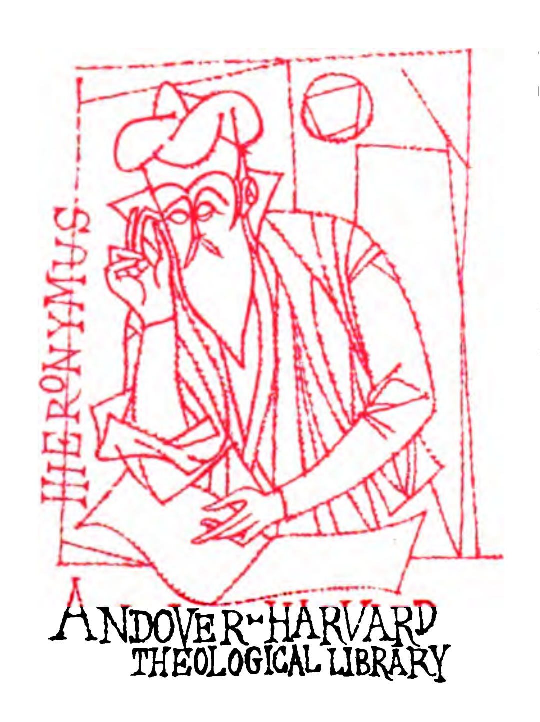

HIERONYMUS
ANDOVER-HARVARD
THEOLOGICAL LIBRARY

BIBLIOGRAPHIE

DES

MARTYROLOGES PROTESTANTS NÉERLANDAIS.

II.

RECUEILS.

Tiré à 200 exemplaires, dont 65 seulement mis en vente.

PUBLICATION DE L'UNIVERSITÉ DE GAND.

BIBLIOGRAPHIE

DES

MARTYROLOGES PROTESTANTS NÉERLANDAIS.

Extrait de la *Bibliotheca belgica* ou *Bibliographie générale des Pays-Bas*, par FERD. VANDER HAEGHEN, bibliothécaire en chef, TH.-J.-I. ARNOLD et R. VANDEN BERGHE, conservateurs à la Bibliothèque de l'Université de Gand.

II.

RECUEILS.

LA HAYE,
MART. NIJHOFF, LIBRAIRE-ÉDITEUR.

1890.

Jean ALENSON.

ALENSON (Jean).

HAARLEM, Jean Pietersz. Does. 1630.

Tegen-Bericht / Op de voor-Reden vant groote Martelaer Boeck der Doopſ=Gheſinde Ghedruckt tot Hoorn 1626. Dienende : Tot verdediging der genen die inde ſelfde Voor=Reden t'on recht (*sic*) beſchuldicht ſijn. Door Hans Alenſon. Exodi. 20. 19. Ghy en ſult geen valſche Ghetuychniſſe ſpreken Teghen uwen naeſten. Prover. 27. 5. Openbare ſtraffe is beter dan heymelijcke liefde; De Slaghen des Lief hebbers (*sic*) meynent recht. Maar dat kusſen des haters is bedriechlyck. (*Fleuron*).

Tot Haerlem, Ghedruck (*sic*) by Jan Pieterſz Does / Boeck-drucker / woonende inde Bouwery-ſteeg / Anno 1630.

In-8o, 181 [184] pp. chiffr. et 2 pp. non chiffr. Annot. marg. Car. goth.

Les pp. [1]-4 renferment le titre, blanc au vo, et la préface. Les pp. 5-181 [184] sont consacrées au *Tegen-Bericht* ..., à la fin duquel la souscription : *Tot Haerlem Ghedruckt dy* (sic) *Ian Pieterſz Does, Jnde Bouwery ſtege / inde Witte Paſſer.* La première

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

des deux pp. non chiffr. contient la liste des *errata* : *Araten* (sic), *ofte Druck-Fauten.*, et la deuxième est blanche.

Voir, au sujet de ce livre : [Jacq. OUTERMAN, P. Jansz. TWISK, Syv. PIETERSZ. et autr.], *historie van de vrome getuygen Iesu Christi, die de euangelische waerheyt in velerleye tormenten betuyght, ende met haer bloedt bevestight hebben* ..., Hoorn, 1626. Pour des détails concernant l'auteur, qui était ministre mennonite à Delft et à Haarlem, on peut consulter : Gér. MAATSCHOEN, *aanhangzel ... of derde deel van de geschiedenisse der mennoniten, (wel eer in het Latyn beschreeven door ... Hermannus Schyn ...)* ..., Amsterdam, Corn. de Wit, 1745; J.-G. de HOOP SCHEFFER, *onze martelaarsboeken*, dans : *Doopsgezinde bijdragen, verzam. en uitgeg. d. J.-G. de Hoop Scheffer*, nouv. série, Amsterdam, 1870, pp. 45-89; A.-J. vander AA, *biograph. woordenboek*, I, p. 172, et les sources citées. Un portrait de Jean Alenson, gravé par A. van Buysen, d'après C. de Pas, se trouve dans l'ouvrage de Gér. Maatschoen. D'autres portraits sont cités dans : Fréd. MULLER, *beschrijvende catalogus van portretten van Nederlanders* ..., Amsterdam, 1853, p. 24.

Nicolas Beets.

BEETS (Nic.).

UTRECHT, Kemink & fils. 1867.

De Martelaren. Vaderlandsche Herinnering Aan De Hervormde Gemeente Bij De Viering Van Den Gedenkdag Der Hervorming Door Nicolaas Beets.

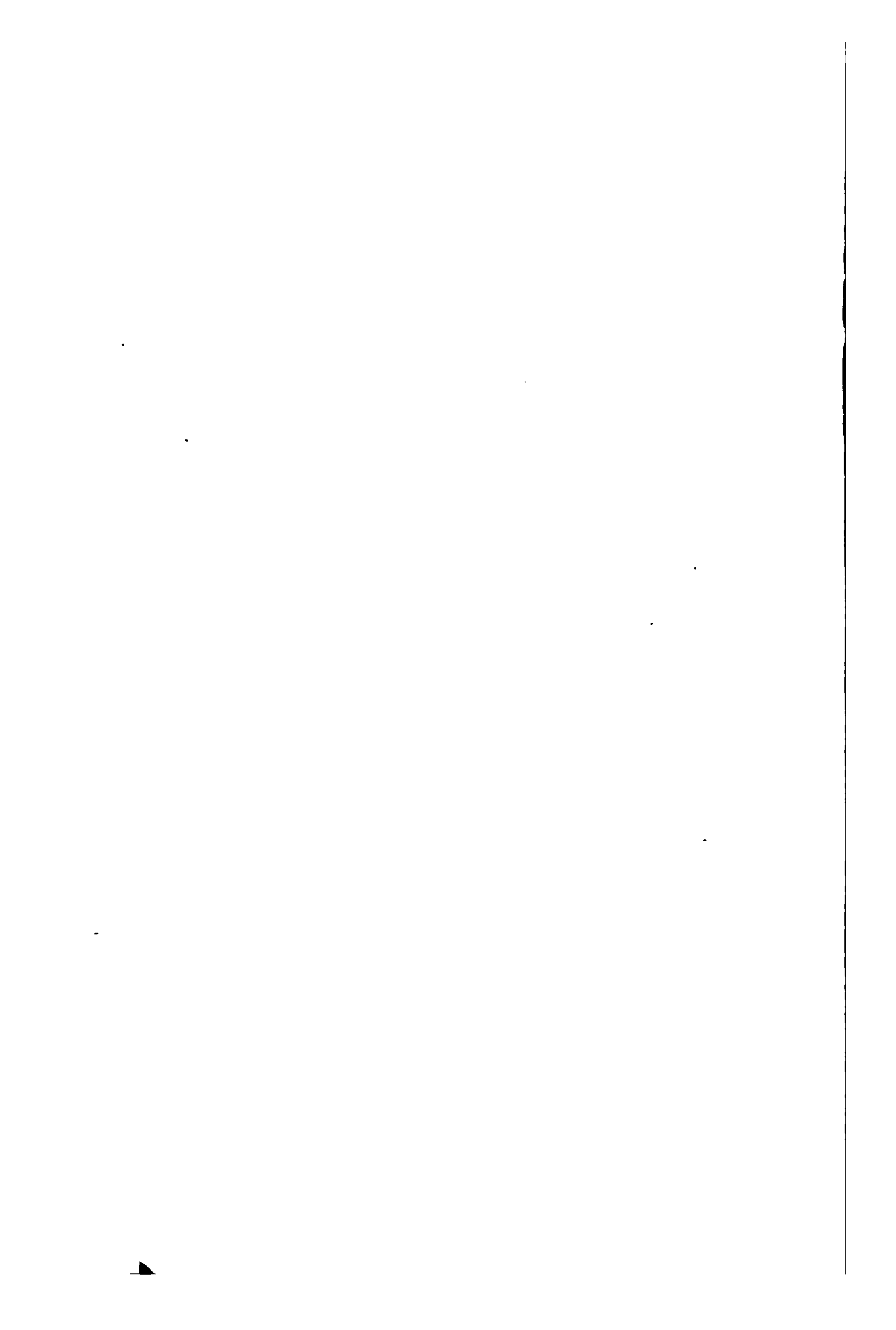
Utrecht, Kemink en Zoon. 1867.

In-8°, 23 pp. chiffr. y compris le faux titre : *De Martelaren.*, et le titre. Car. rom.

Au v° du titre, un extrait de la Bible : *Hebr. XI :* 35*b*-38. A la fin de la 23e p. : *Uitgesproken Den* 3den *November* 1867. La dernière p. est blanche.

Discours sur les martyrs protestants en général, prononcé à Utrecht, à l'occasion du 350me anniversaire de la Réforme, qui était en même temps le 300me de l'arrivée du duc d'Albe dans les Pays-Bas.

Utrecht : bibl. univ.



Josse Bout.

[BOUT (Josse)].

HAARLEM, Isaac vander Vinne. 1699.

'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelsende De voornaamfte Getuygeniffen, Schrikkelike Vonniffen, Stantvaftige Belijdeniffen, en wreede Tormenten die defelve geleden hebben; Beginnende met het Lijden van Chriftus, en eyndigende met het jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uyt de groote Martelaars Spiegel der Doopsgefinde van Tileman Janfz. van Bragt, Door J. B. (*Vignette : le roi David jouant de la harpe*).

Te Haarlem, Gedrukt by Izaak vander Vinne, Boekverkooper in de Warmoesftraat, 1699.

In-8o, 10 ff. lim., 345 pp. chiffr. et 19 pp. sans chiffr. Car. goth. et car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au vo, la préface signée *J. B.* et une pièce de vers : *Op 't Mergh van de Historien der Martelaren, door J. B.*, signée : *P. H. N.* (François Hoefnagel). Cette pièce de vers a été imprimée ultérieurement et sur papier beaucoup plus fort que le reste du volume. Les

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

pp. non chiffr., à la fin, sont consacrées à la table et à une autre pièce de vers de Franç. Hoefnagel, intitulée :

Die heel graeg in den Heemel waer,
Die luystre en die doe hier naer.

et signée de ses initiales et de sa devise : *Emanuel altijt.*

B. Glasius (*Godgeleerd Nederland*, I, p. 149), dit de ce livre que c'est un extrait de la 1re édition du *Martelaars Spiegel* de T. Jansz. van Braght, et que la 1re édition de l'ouvrage parut en 1671. Ces renseignements sont inexacts. C'est un extrait de la 2e et dernière édition du *Martelaars Spiegel* de van Braght, publiée en 1685, et dont la dernière notice se rapporte à l'année 1672. Quant à une édition de 1671, aucun exemplaire portant cette date ne nous a été signalé, et il y a lieu de croire que l'édition de 1699 est bien la 1re. Glasius aura sans doute été induit en erreur par les mots du titre : *eyndigende met het jaar* 1671.

L'ouvrage de Josse Bout est très incorrect et très incomplet. D'après la table, il contient, outre quelques notices sur les martyrs de l'église primitive et sur des martyrs étrangers aux Pays-Bas, des extraits plus ou moins étendus concernant les martyrs mennonites néerlandais qui se rapportent aux nos suivants de notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais* : 2, 6, 7, 13, 20-22, 37-39, 43, 45, 56, 59, 63, 64, 67, 68, 76, 82, 84, 86, 88, 92, 94, 100, 103, 114, 121, 128, 132, 134, 135, 137, 143, 145-147,

153, 156-158, 167, 170, 172, 174, 181-185, 192 (2 notices), 193, 195, 207-210, 216, 217, 220, 221, 223, 226, 233, 236, 244, 247, 249, 262, 266, 272, 273, 281, 282, 287, 289, 291, 294, 307, 318, 319, 324, 333, 334, 337, 344, 350-352, 365-369, 371, 373, 374, 380, 383 (2 notices), 384, 388, 389, 392, 393, 395, 396, 400, 404, 408, 412, 414, 418, 426, 431-433, 435-438, 441, 443, 444, 452, 463, 471-472, 474, 475, 483, 487, 522, 524, 536, 553, 562, 568, 573, 578, 579, 583, 587, 589, 591, 593, 598, 601, 603, 614, 621, 623, 627, 628, 632, 637, 640, 644, 649, 653, 655, 660, 661, 668, 671, 672, 676, 683, 690, 694, 700, 702, 704, 705, 712, 720, 734, 742-745, 748, 754, 758, 765, 767, 777, 778, 783, 796, 801, 802, 806-808, 810, 811, 813, 820, 830, 835, 837, 839-843, 845, 850, 858-860, 863, 869, 870, 872.

Les martyrs indiqués par les nos qui suivent sont encore cités dans l'ouvrage, mais non signalés dans la table : 42 (p. 276), 51 (p. 276), 53 (p. 278), 54 (p. 128), 78 (p. 257), 103 (p. 276), 105 (p. 129), 255 (p. 245), 472 (p. 159), 482 (p. 140), 397 (p. 167), 524 (p. 208), 594 (p. 236), 652 (p. 239), 733 (p. 276), et 743 (p. 247).

Nous n'avons trouvé aucun renseignement concernant Josse Bout. Les biographes ne citent même pas son nom. Sur le rimailleur Franç. Hoefnagel, voir : A.-J. van der Aa, *nieuw biographisch, anthologisch en critisch woordenboek van nederlandsche dichters*, II, p. 227.

[BOUT (Josse)].

AMSTERDAM, v[ve] Bernard Visscher. 1722.

'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelzende De voornaamste Getuygenissen, Schrikkelyke Vonnissen, Standvastige Belydenissen, en wreede Tormenten, die dezelve geleden hebben; Beginnende met het Lyden van Christus, en eyndigende met het Jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uyt de groote Martelaars Spiegel der Doopsgezinden van Tileman Jansz. van Bragt, Door J. B. De Tweede Druk, Van veele Drukfouten gezuivert, en met 52 Prentverbeeldingen vermeerdert. (*Vignette : le roi David jouant de la harpe*).

t'Amsteldam, By de Wed. Barend Visscher, Boekverkoopster in de Dirk van Hasselt-steeg, 1722.

In-8o, 8 ff. lim., 371 pp. chiffr. et 21 pp. non chiffr. Eaux-fortes. Car. goth. et car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre imprimé en rouge et en noir, et blanc au vo, et la préface de l'édition de 1699. Les 16 premières pp. non chiffrées, à la fin, sont consacrées à la table, et les 5 dernières,

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

à un catalogue de livres en vente chez la v[e] de Bern. Visscher.

Réimpression de l'édition de 1699. Les deux pièces de vers de Franç. Hoefnagel sont supprimées, le style est changé, un grand nombre de fautes sont corrigées, et 52 très belles gravures à l'eau-forte sont intercalées dans le texte. Ces eaux-fortes sont des copies réduites et en contre-partie de celles de Jean Luiken, dans le *Martelaars Spiegel* de T. Jansz. van Braght, Amsterdam, 1685. Les n[os] qui suivent représentent des supplices de martyrs néerlandais; les chiffres entre ( ) renvoient à notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais* : 24 (59), 25 (369), 26 (598), 29 (672), 30 (704), 31 (167 et 472), 32 (43), 33 (281), 35 (863), 36 (192), 37 (443), 38 (632), 39 (393), 40 (209), 41 (444), 42 (627), 43 (380), 46 (712), 47 (841), 48 (649), 49 (94), 52 (319). Toutes les eaux-fortes ont une légende et un n[o] d'ordre. La légende du n[o] 9 (p. 25) est inexacte; elle porte : *Alexander van Phrygien in't Beestepark.*, tandis que la planche représente la mort de *Blandina*, dont il est question plus loin (p. 26). La légende de la 12[e] planche : *Claudius en andere Christenen Wredelyk gedood.*, paraît être aussi inexacte. Dans l'ouvrage de van Braght, elle s'applique à la notice : *Tharacus, Probus En Andronicus* (p. 50).

La table de cette édition est beaucoup plus précise et plus complète que celle de l'édition de 1699; cependant nous avons remarqué que le nom de *Jelis de Backer* (n[o] 45 de notre liste), cité à la p. 271, manque.

[BOUT (Josse)].

AMSTERDAM, Isaac Tirion. 1736.

'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelzende De voornaamſte Getuygeniſſen, Schrikkelyke Vonniſſen, Standvaſtige Belydeniſſen, en wreede Tormenten, die dezelve geleden hebben; Beginnende met het Lyden van Chriſtus, en eyndigende met het jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uyt de groote Martelaars Spiegel der Doopsgezinden van Tileman Janſz. van Bragt, Door J. B. De Tweede Druk, Van veele Drukfouten gezuivert, en met 52 Prentverbeeldingen vermeerdert. (*Fleuron*).

t'Amsterdam, By Isaak Tirion, Boekverkooper op den Nieuwendyk, by den Dam, in Hugo Grotius, 1736.

In-8°, 8 ff. lim., 371 pp. chiffr. et 21 pp. sans chiffr. Eaux-fortes. Titre en rouge et en noir. Car. goth. et car. rom.

C'est l'édition d'Amsterdam 1722. Le titre seul a été réimprimé.

La Haye : bibl. roy.

[BOUT (Josse)].

AMSTERDAM, P.-J. Entrop. 1769.

'T Merg Van De Historien Der Martelaren. Behelzende De voornaamſte Getuigeniſſen, Schrikkelyke Vonniſſen, Standvaſtige Belydeniſſen, en wreede Tormenten, die dezelve geleden hebben; Beginnende met het Lyden van Chriſtus, en eindigende met het Jaar 1671. Alles in 't kort by een getrokken, uit de groote Martelaars Spiegel der Doopsgezinden. Van Tileman Jansz. Van Bragt, Door J. B. De Derde Druk, Van veele Drukfouten gezuivert, en met 52 Prentverbeeldingen vermeerdert. (*Fleuron*).

t'Amsteldam, By P. J. Entrop, Boekverkooper op de hoek van de Heerengragt en 't Koningsplyn, 1769.

In-8°, 10 ff. lim., 376 pp. chiffr., 18 pp. non chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Eaux-fortes. Car. goth. et car. rom.

Les ff. lim. contiennent : faux titre : *'T Merg Van De Historien Der Martelaren.*, au v° : *Op De Tytelplaat.*, pièce de vers signée : *P. J. E.* (P.-J. Entrop); frontispice en taille-douce, sans nom de graveur,

Abbenbroek (Hollande méridion.) : coll. de Mr le dr I.-M.-J. Hoog.

représentant, en 8 compartiments, des scènes de la mort de plusieurs martyrs, et, dans la partie inférieure, sur une espèce d'autel, le titre abrégé : *'T Merg van de Historie der Martelaren. t'Amfterdam By P. J. Entrop.*; titre imprimé en rouge et en noir, et préface des éditions antérieures. Les pp. non chiffrées renferment la table.

Réimpression de l'édition de 1722. Les planches sont les mêmes, mais la légende de la 9e planche a été corrigée : *De gemartelde Blandina in 't Beestepark.* La 12e planche a conservé sa légende inexacte. La table a été refaite, et elle est beaucoup plus précise et plus détaillée que dans les éditions antérieures.

Tieleman Jansz. van BRAGHT.

[BRAGHT (Tieleman Jansz. van)].

DORDRECHT, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry. 1660.

Het Bloedigh Tooneel Der Doops-gesinde, En Weereloose Christenen. Die/ om het getuygeniſſe Jesu hares Salighmaeckers/ geleden hebben / en gedoodt zijn / van Christi tijdt af / tot deſe onſe laetſte tijden toe. Mitſgaders, Een beſchrijvinge des H. Doops, ende andere ſtucken van den Godsdienſt, door alle de ſelve tijden geoeffent. Begrepen in Twee Boecken. Zijnde een vergrootinge van den voorgaenden Martelaers-Spiegel, uyt vele geloofweerdige Chronijcken / Memorien/ Getuygeniſſen / ꝛc. Door T. J. V. B. (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

Gedruckt tot Dordrecht, by Jacob Braat, Voor Jacobus Savry, woonende in 't Kaſteel van Gendt. In 't Jaer 1660.

In-fol., 2 livres, impr. à 2 col. Annotat. margin. Car. goth.

PREMIER LIVRE : 60 ff. lim., 417 pp. chiffr. et 1 p. blanche.

La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Hambourg : bibl. ville.
Utrecht : bibl. univ.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; dédicace à Dieu : *Aen Godt, Mynen Heere, Den Schepper, Onderhouder, en Verlosser van mijn ziele* ...; autre dédicace : *Aen Mijne beminde Vrienden en Mede-genooten in Christo Jesu* ...; préface : *Aensprаecke Tot de Lesers in 't gemeyn.*; résumé de l'ouvrage : *Kort begryp Van het geheele navolgende Werck.*; *Indachtighmaeckinge* ... *Van de ware Kercke Godts, ende des selfs oorsprong* ..., contenant le texte des deux projets de confession de foi, proposés par les ministres d'Amsterdam, le 27 sept. 1627 et le 7 oct. 1630, et la confession de foi adoptée à Dordrecht, le 21 avril 1632; *Van de ongoddelijcke en onware Kercke* ... Toutes ces pièces liminaires, sauf les deux dernières sont signées de Tieleman Jansz. van Braght ou portent ses initiales. Elles sont datées de Dordrecht, 23, 25, 27 et 31 juillet 1659. On rencontre ensuite trois pièces de vers néerlandais dont les deux premières ne sont signées que par une devise : *Non est mortale quod opto.*, et *Iustus ex fide vivet.*; la troisième est de Pierre van Braght, frère de l'auteur. Les ff. 48 à 59 des lim. sont réservés à des tables ou listes : *Namen der Autheuren over het stuck des heyligen Doops.*; *Namen der Boecken, Schriften, en verhandelingen, die over het stuck des Heyligen Doops bygebracht zijn.*; *Namen der Autheuren, over de* ... *Martelaren, des eersten Boecks.*; *Namen der Boecken* ... *die tot de beschrijvinge der heylige Martelaren, in het eerste Boeck zijn bygebracht.*; *Register der Persoonen, die van 't stuck des heyligen Doops recht gevoelt hebben* ...; *Register van*

de Omſtandigheden, die in, by, ende ontrent het ſtuck van de verhandelinge des heyligen Doops, zijn aengeteeckent.; *Regiſter van veelderhande Kerckelijcke ſaecken ... welcke ... voor- ofte tegen-geſproocken worden.*; *Aenwijſinge van den oorſpronck ende de maniere der Inquiſitie.*; *Aenwijſinge van verſcheydene Placcaten en Mandamenten, die tegen de Chriſt-geloovigen, van tijdt tot tijdt, gepubliceert zijn.*; *Aenwijſinge, van de voornaemſte algemeene en ſware vervolgingen, die de Christ-geloovigen in verſcheydene ... geweſten des werelts zijn overkomen.*; *Aenwijſinge van eenige Martelaren, welckers getal, ofte hoe-veelheydt, niet genoemt ... wordt.*; *Aenwijſinge van verſcheydene Martelaren, welckers getal wel genoemt wordt, maer die niet met namen uytgedruckt zijn.*; *Regiſter van de Perſoonen, die, met uytgedruckte namen, als vrome getuygen Jeſu Chriſti, en getrouwe Martelaren des Heeren, in 't eerſte Boeck zijn aengeteeckent.* Le dernier des ff. lim. est un titre spécial : *Het Bloedigh Tooneel Der Doops-gesinde, En Weereloose Christenen : Die geleden hebben en gedoodt zijn in vijfthien Eeuwen ; te weten / van Chriſti tijdt af / tot het Jaer* 1500. *toe. Het Eerste Boeck.*; le v° de ce titre est blanc.

Deuxième livre : 11 ff. lim., 887 pp. chiffr. et 29 pp. non chiffr. Il est probable qu'il faut encore 2 ff. à la fin. Sont-ils blancs ?

Le 1er des ff. lim. contient le titre spécial qui suit : *Het Bloedigh Tooneel Der Doops-gesinde, En Weereloose Christenen ; Die / om het getuygeniſſe Jesu hares Salighmaeckers / geleden hebben / en gedoodt zijn /*

In de ſeſthiende en ſeventhiende Eeuwe; te weten, van het Jaer 1500. *af, tot in deſe onſe laetſte tijden toe. Zijnde een vergrootinge van den voorgaenden Martelaers Spiegel / etc. uyt vele geloofweerdige Chronijcken / Memorien / en Getuygeniſſen verrijckt. Mitſgaders, Een beſchrijvinge des H. Doops, en andere ſtucken van den Godts-dienſt, in de ſelve tijden geoeffent. Het Tweede Boeck.* Les autres ff. lim. renferment la dédicace aux amis et coreligionnaires de l'auteur, datée de Dordrecht, 1659, et la préface. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent : *Gebedt Voor de Wereltlijcke Overheydt.*; plusieurs tables se rapportant au 2e livre, précédées d'un avis : (*Aenwijſinge, van de Inquiſitie.*; *Aenwijſinge, van de bloedige Placcaten en Mandamenten.*; *Aenwijſinge, van de vervolgingen, en verdruckingen, der Geloovigen, in verſcheydene geweſten.*; *Aenwijſinge, van eenige vrome Martelaren, welckers getal, en benaminge, niet genoemt en worden.*; *Aenwijſinge, van verſcheydene Martelaren, welckers getal wel genoemt wordt: maer wiens namen meeſt zijn verborgen gebleven.*; *Register Der Perſoonen, die met uytgedruckte namen, als getrouwe Getuygen en Martelaren des Heeren, in het tweede Boeck zijn aengeteeckent*). A la fin de la table : *Nota. Dat men deſe Boecken niet na en drucke, terwijl ick leve, als met mijne kenniſſe, en toeſicht: is ... mijn broederlijck begeeren. Thielem. J. van Braght. Gedruckt by Jacob Braat. M. DC. LX.* Les 20 dernières pp. non chiffr. sont consacrées à : *Waerschouwinge, Aen de Leſers, der navolgende twee Diſputatien.*; *Disputatie, Tuſſchen*

Jacob Keers-gieter ende Mr. Broer Cornelis, Predicker-Monick van de Grauwe-Broers : in 't bywesen van Mr. Jan van Damme Griffier, ende Mr. Michiel Pouwaert, Klerck van den Bloede, op den 9. *Mey, Anno* 1569., et *Disputatie, Tusschen Herman Vleckwijck, gevangen van de Heeren des Landts van den Vrye binnen Brugge, ende tusschen Broer Cornelis, in de presentie van Mr. Jan van Dam, op den thienden dagh Mey, Anno* 1569. A la fin, deux textes de la Bible : 2. *Thimoth.* 2. *verss.* 16, 17., et.1. *Thess.* 5. *vers* 21.

Le 1er livre de *Het Bloedigh Tooneel* contient des notices sur les martyrs de l'Église primitive, et sur les martyrs du moyen-âge. Il se compose de 15 chapitres, qui commencent aux pp. 1, 39, 65, 114, 163, 185, 203, 215, 234, 258, 276, 293, 342, 374 et 393. Chaque chapitre embrasse un siècle, et commence par un résumé des opinions des auteurs du temps au sujet du baptême. Le dernier chapitre se termine (pp. 414-417) par quelques renseignements concernant l'Inquisition d'Espagne, instituée en 1492. Tout à la fin, dans trois strophes de 4 vers chacune, van Braght rend grâces à Dieu, de sa guérison d'une maladie tellement grave qu'il avait craint de ne pouvoir achever le travail commencé.

Le 2e livre comprend les notices concernant les martyrs des XVIe et XVIIe siècles. Il débute (pp. 1-78) par *Beschryvinge Van het H. Doopsel, &c. Jn de Sesthiende Eeuwe* ..., où notamment se trouvent résumées les opinions au sujet du baptême, des téléo-

baptistes Thomas van Imbroeck, Jacq. Rore, Jean Woutersz. van Cuyck, Chrétien Gasteyger et Barthélemy Panten, et particulièrement la confession de foi en 33 articles, adoptée par les Mennonites vers 1600. A la p. 79, le titre de départ : *Indachtighmakinge. Hier begint den Ouden Martelaers Spiegel Der Weereloose Christenen, Met de Verbeteringe; Vyt verſcheydene geloofweerdige Chronijcken, Memorien, Getuygeniſſen, &c.*, suivi de notices sur les martyrs téléobaptistes depuis 1524 jusqu'en 1660. Outre ces notices, le 2e livre contient le texte ou l'analyse de plusieurs placards publiés contre les téléobaptistes :

Van ſeecker Placcaet, dat die van Zurich, tegen de Doopsgeſinde, gepubliceert hebben. Anno 1525. (p. 80).

Het tweede Placcaet, van die van Zurich, waer in alle genaemde Weder-dooperen met de doodt gedreyght worden. Anno 1530. (p. 109).

Van het Placcaet des Keyſers Caroli de V. tegen de Doops-geſinde gepubliceert. Anno 1535. (p. 113).

Van ſeecker Placcaet in Engelant, tegen de Doopsgeſinde gepubliceert, Anno 1538. *ende wat Anno* 1539. *daer op gevolght is.* (p. 123).

Van ſeker Placcaet, dat, in gantſch Weſt-Vrieſlant wierdt uytgeroepen, tegen Menno Simons, ende vervolgens tegen alle die ſijn leere toeſtonden, ontrent Anno 1543. (p. 143).

Van een Placcaet, tot invoeringe der Inquiſitie. Anno 1550. (p. 184).

Vernieuwinge vande voorgaende bloedige Placcaten



des Keyſers Caroli de V. door Philippum de II. ... tegen de Doops-geſinde, ofte (genaemde) Wederdoopers. Anno 1556. (p. 242).

Van de Ordinantien en Placcaten, voor altijdt ende in 't generael gemaeckt, en al-om verkondight, van date, den 25. *September* 1550. [*maer*] *vernieuwt ende beveſtight* ... 1556. *&c.* (p. 242). Documents rappelés p. 379.

Deux lettres du prince d'Orange au magistrat de la ville de Middelbourg, au sujet de la persécution des Mennonites dans cette ville, l'une datée de Middelbourg, le 26 janv. 1577 (p. 802), et l'autre, d'Anvers, le 16 juillet 1578. (p. 804).

Van het Mandament, gepubliceert tegen de Doops-geſinde in 't Hertoghdom Pruyſſen (maer niet tot 'er doodt,) Anno 1586. *den* 12. *Novembris.* (p. 810).

Van den laſt uytgegeven tegen de Doops-geſinde, in de Vryheyt van Konincx-bergen, ende des ſelfs Steden en Voor-ſteden, op lijfſtraffe, ende verbeurte van haer-lieder goederen. Anno 1587. (p. 812).

Lettre de Maurice de Nassau, au magistrat de la ville de Middelbourg, datée de La Haye, le 4 mars 1593. (p. 843).

... *Placcaet, gepubliceert door die van Groeningen en Sneeck, tegen de Doops-geſinden, &c. Anno* 1601. (p. 856).

Van ſeecker Verbodt, door die van Aerdenborgh, tegen de Doops-geſinde gepupliceert (sic), *ende wat door de ... Staten Generael ... tot wechneminge des ſelfs, gedaen is. Anno* 1615 [et 1619]. (p. 860).

Van een Placcaet van die van Deventer (onder andere) tegen de genaemde Menniſten, ofte Doops-geſinde. Anno 1620. (p. 862).

Van ſware laſteringen tegen de Doops-geſinden, in de Provincie van Hollant, &c. ... ende hoe ſy haer aen de Staten des ſelven Lants verantwoordt hebben. Anno 1626. *den* 8. *October.*, suivi d'une confession de foi au sujet des dogmes concernant Dieu et l'incarnation de Jésus-Christ. (p. 862).

Van ſeecker Manifeſt, door die van Zurich, Anno 1639. *tot verſchooninge der aengehevene vervolginge, uytgegeven, ende van het antwoordt, dat, door de verdruckte, tot wederlegginge, daer op gevolght is.* (p. 871).

Van ſeeckere Supplicatie, door die van Amſterdam, aen den Raedt der ſtadt Zurich, in Februario 1642. *... overgelevert : ende van het Antwoordt, dat, in Junio des ſelven Jaers, door die van Zurich, daer op gevolght is.* (p. 874).

Van ſeecker ſchrijvens uyt Switſerlant : nopende de dreygementen door die van Bern, tegen de Doops-geſinde in de ſelve geweſten. Anno 1645. (p. 877).

Van een Placcaet, door die van Schafhuyſen, tegen de gene die men Weder-doopers noemde, gepubliceert, ontrent het Jaer 1650. (p. 877).

Van ſeecker Mandament door den Vorſt van Nieuwborgh, tegen de Weder-doopers (alſoo genoemt) afgekondight, ontrent het Jaer 1653. (p. 878).

Van ſeecker ſchrijvens uyt Mackhenheym : zijnde een verantwoordinge der verdruckte Switſerſche Broe-

deren, op ofte tegen eenen Brief, tot haren laste, uyt Zurich tot Amsterdam gesonden. Anno 1658. (p. 879).

Van een Placcaet, door die van Bern, tegen die gene die Wederdoopers genoemt worden, gepubliceert. Anno 1659. *den* 9. *Augusti.* (p. 880).

Van het gene tot verlossinge der laetst-gemelde gevangenen, als mede tot versachtinge van het Placcaet van die van Bern (et de Zurich) *door de ... Staten Generael ... gedaen is. Anno* 1660. Trois lettres, dont les deux premières sont datées de La Haye, le 19 févr. 1660, et la troisième de La Haye, le 9 mars 1660. (pp. 883-885).

Lettre du magistrat de Rotterdam au magistrat de Berne, datée de Rotterdam, le 14 février 1660. (p. 885).

Le 1er livre est en grande partie une compilation extraite de : Abrah. MELLINUS, *groot recht-ghevoelende christen martelaers-boek ...*, Dordrecht, Is. Jansz. Canin, 1619, et de : P. Jansz. TWISK, *chronyck van den ondergang der tyrannen ...*, Hoorn, 1619 [1617, voir : H. SCHYN, ... *geschiedenisse der mennoniten ...*, 2e *druk ... vermeerderd door G. Maatschoen*, Amsterdam, 1643-1645, II, p. 520, note *f*]-1620.

Dans le sommaire [f. lim. (****) ro et vo], l'auteur rend compte des rapports qui existent entre le 2e livre de son ouvrage et le martyrologe de Jacq. Outerman, Jean de Ries, et autres, Haarlem, 1615 et 1631. Sous l'en-tête : *Aenwijsinge, hoe het met het oude Werck is gelegen.*, il dit : *Onse meeninge was het tweede Boeck in sijn geheel ende onverandert te laten /*

te weten de beschrijvinge der Martelaren, van den Jare 1524. *af / tot het Jaer* 1614. *toe / gelijck het selve te voren / ten dienste onser Mede-genooten des geloofs, was uytgegeven : uytgenomen dat wy voornamen eenige meerder Martelaren van het selve geloove, ter plaetse daer het te pas komen mocht / daer by te voegen : maer het is in dese saecke verre buyten ons ooghmerck geloopen / nadien wy ... niet alleen eenige, ja vele, Martelaren ... tusschen gevoeght hebben : maer mitsdien vele der nieuw-verkregene doodts-vonnissen der gemartelde persoonen, die in 't oude Boeck geteeckent waren / niet wel in de Jaer-getallen, en andere omstandigheden over een quamen / alsoo dat haerder sommige seer veel van malkanderen verschilden ... soo hebben wy over al / waer wy het selve gemerckt hebben / de eerstgestelde saecken nieuwelijcks herschreven, ende geschickt na den tijdt ende de maniere, soo die in de sententien en doodts-vonnissen ... zijn uytgedruckt ...*

Il paraît résulter de cette déclaration que le 2e livre, qui forme la partie la plus intéressante de l'ouvrage, n'est qu'une réimpression corrigée et augmentée du martyrologe de Haarlem, 1615 et 1631. Un coup d'œil rapide suffit cependant pour montrer la supériorité du travail de van Braght comparativement à celui de ses prédécesseurs. Beaucoup de notices ont été corrigées et considérablement augmentées. Parmi les augmentations se rencontrent des documents inédits, des lettres et des testaments spirituels de martyrs, étc., et, de plus, le texte d'un grand nombre de sentences et d'ex-

traits de registres officiels. Plusieurs autres notices sont entièrement nouvelles. Malgré toutes ces qualités, l'œuvre de van Braght reste, comme celle de ses prédécesseurs, un livre qu'on doit consulter avec circonspection au point de vue de l'histoire. Fréquemment on y a repris, naïvement et sans contrôle, les récits des compilateurs du martyrologe de 1615. Ceux-ci les avaient fait imprimer tels que les leur avaient transmis des intermédiaires officieux, gens généralement simples et illettrés. Cette circonstance explique suffisamment notre réserve au sujet de l'exactitude d'un grand nombre de renseignements reproduits par van Braght. De plus on y rencontre parfois deux notices consacrées au même personnage, cité à une date différente et l'année de la mort de quelques martyrs ne correspond pas toujours avec la date des documents authentiques découverts plus tard. En général les noms sont estropiés, souvent même méconnaissables, et plus d'une fois le genre de supplice est indiqué inexactement. En signalant ces défauts nous ne pouvons cependant méconnaître que le *Bloedigh Tooneel* ne soit un ouvrage remarquable, et particulièrement une source précieuse pour l'histoire des Pays-Bas au XVIe siècle.

Les martyrs néerlandais dont il est question au 2e livre sont ceux indiqués par les chiffres qui suivent, et qui renvoient à notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais :* 1, 2, 6-9, 11-25, 29, 31, 32, 34, 37-40, 42-46, 48, 51, 53-56, 59, 60, 62-65, 67, 68,

71, 72, 76-78, 81-86, 88, 89, 91, 92, 94-96, 98-100, 102, 103, 105, 109, 111, 112, 114, 115, 117, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 134-138, 141-143, 145-148, 151, 154, 156-158, 164, 167, 170, 172-174, 177-186, 189-193, 195, 196, 198, 203-213, 216-219, 221, 222, 226, 228-230, 233, 236, 238-242, 244-249, 253-256, 259-262, 265-273, 275, 276, 278-282, 284-287, 289, 290, 292-294, 299, 302, 307-313, 318, 319, 324-329, 331-345, 347-352, 354, 357, 360, 361, 365, 366, 368-371, 373-378, 380, 382-398, 400, 401, 403, 404, 406-409, 411-414, 418-424, 426, 427, 430-438, 440, 441, 443, 444, 452, 454-456, 463, 469-475, 477-485, 487, 489-492, 494, 496, 498-501, 504, 505-508, 510-512, 514, 515, 517, 518, 520-522, 524, 526, 528-534, 536, 538-540, 544-546, 546 bis, 547, 549, 552, 553, 562, 568, 571, 573, 574, 577, 578, 583, 587, 589, 591-601, 603-606, 609, 614, 616-618, 620-628, 631, 632, 635, 637, 640-644, 646, 647, 649, 651-655, 657, 658, 660, 661, 663, 665, 666, 668, 670-673, 675-677, 679, 682, 683, 685, 687, 688, 690, 692-695, 700, 702-705, 708, 711-720, 722, 725, 726, 729, 732-737, 741-755, 757-762, 764-768, 771, 772, 774, 777-779, 783, 786, 790-793, 796, 797, 800-803, 806-811, 813-818, 820, 823, 825-827, 829-834, 837-845, 847-851, 853-855, 858-860, 863, 865, 867, 869-872, 874 et 875.

Il nous reste à présenter quelques observations au sujet du supplément, compris dans les 20 pp. non chiffr., à la fin. Ce supplément contient deux débats apocryphes entre deux martyrs téléobap-

tistes, nommés Jacq. Rore ou de Keersgieter et Herman van Vleckwijck d'une part, et Corneille Adriaensz.[1], de Dordrecht, frère-mineur à Bruges, généralement connu sous le nom de *Broêr Cornelis* d'autre part. (Voir, au sujet de l'authenticité de ces détails : Jacq. RORE, ... *brieven.* [Haarlem, Gilles Rooman ?], 1584). La *Waerschouwinge* qui précède le supplément, nous apprend que van Braght avait d'abord l'intention de ne pas ajouter ce complément à son ouvrage ... *niet om dat 'er by de Martelaren, die tot de ſelve beroepen zijn geweeſt / yets ſoude verhandelt zijn / dat tegen de eere Godts, ſijne Goddelijcke waerheyt, ofte de gemeene ſtichtinge der menſchen, ſtrijden ſoude ... maer om dat 'er / aen de zijde van den Monick, die tegen haer-lieden gediſputeert heeft / ſoo gantſch onbeſchofte, ſchandige, en oneerbare woorden / als oock verſchrickelijcke vloeckingen en laſteringen ... als dreck en vuylniſſe, zijn uytgegoten ...* Plus tard van Braght s'était ravisé ... *nadien* [daarin]

1 Son véritable nom était Corn. Adriaensz. Brauwer. (Voir : Serv. DIRKS, *histoire littéraire et bibliographique des Frères Mineurs de l'Observance de St-François, en Belgique et dans les Pays-Bas*, Anvers, van Os-de Wolf, [1886], pp. 104-112). Mr A.-C. de Schrevel, directeur du séminaire épiscopal de Bruges, vient de découvrir plusieurs renseignements curieux et entièrement inédits sur ce personnage, qu'on trouvera dans le 1er vol. de son ouvrage : *Histoire du séminaire de Bruges* (le 2e vol., contenant les *Documents*, a été publié en 1883) qui paraîtra sous peu.

71, 72, 76-78, 81-86, 88, 89, 91, 92, 94-96, 98-100, 102, 103, 105, 109, 111, 112, 114, 115, 117, 120, 121, 124, 128, 130, 132, 134-138, 141-143, 145-148, 151, 154, 156-158, 164, 167, 170, 172-174, 177-186, 189-193, 195, 196, 198, 203-213, 216-219, 221, 222, 226, 228-230, 233, 236, 238-242, 244-249, 253-256, 259-262, 265-273, 275, 276, 278-282, 284-287, 289, 290, 292-294, 299, 302, 307-313, 318, 319, 324-3[illegible], 33[illegible]-345, 347-352, 354, 357, 360, 361, 365, 366, 368-371, 373-378, 380, 382-398, 400, 401, 403, 404, 4[illegible]-4[illegible], 411-414, 418-424, 426, 427, 430-438, 44[illegible], 441, 443, 444, 452, 454-456, 463, 469-475, 477-4[illegible], 487, 489-492, 494, 496, 498-501, 504, 505-5[illegible], 5[illegible]-512, 514, 515, 517, 518, 520-522, 524, 52[illegible], 528-534, 536, 538-540, 544-546, 546 bis, 547, 54[illegible], 552, 553, 562, 568, 571, 573, 574, 577, 578, 5[illegible], 587, 589, 591-601, 603-606, 609, 614, 616-[illegible], 620-628, 631, 632, 635, 637, 640-644, 646, [illegible], 648, 651-655, 657, 658, 660, 661, 663, 665, [illegible], 668, 670-673, 675-677, 679, 682, 683, 685, 688, 690, 692-695, 700, 702-705, 708, 711 [illegible], 722, 725, 726, 729, 732-737, 741-755, 757 [illegible], 764-768, 771, 772, 774, 777-779, 783, 78[illegible], 793, 796, 797, 800-803, 806-811, 813-81[illegible], 823, 825-827, 829-834, 837-845, 847-851, 85[illegible], 858-860, 863, 865, 867, 869-872, 874 et 875.

Il nous reste à présenter quelques obser[illegible] au sujet du supplément, compris dans les non chiffr., à la fin. Ce supplément conti[illegible] débats apocryphes entre deux martyrs t[illegible]



stes, nommés Jacq. Rore ou de Ke
Herman van Vleckwijck d'une part,
Adriaensz.[1], de Dordrecht, frère-mineu
généralement connu sous le nom de *Br*
d'autre part. (Voir, au sujet de l'authen
détails : Jacq. ROBE, ... *brieven*. [Haa
Rooman ?], 1584). La *Waerschouwinge*
le supplément, nous apprend que van B
d'abord l'intention de ne pas ajouter ce
à son ouvrage ... *niet om dat 'er by de*
die tot de selve beroepen zijn geweest / yets
handelt zijn / dat tegen de eere Godts, sijne
waerheyt, ofte de gemeene stichtinge der
strijden soude ... maer om dat 'er / aen d
den Monick, die tegen haer-lieden gedisp
soo gantsch onbeschofte, schandige, en oneer
den / als oock verschrickelijcke vloeckinge
ringen ... als dreck en vuylnisse, zijn uy
Plus tard van Braght s'était ravisé ... *nad*

1 Son véritable nom était Corn. Adriaens
(Voir : Serv. DIRKS, *histoire littéraire et bibl*
des Frères Mineurs de l'Observance de St-F
Belgique et dans les Pays-Bas, Anvers, van C
[1886], pp. 104-112). Mr A.-C. de Schrevel, d
séminaire épiscopal de Bruges, vient de déc
sieurs renseignements curieux et entièrement
ce personnage, qu'on trouvera dans le 1er v
ouvrage : *Histoire du séminaire de Bruges* (
contenant les *Documents*, a été publié en 1883)
sous peu.

het licht der waerheydt, en ſedigheydt der gedachte Martelaren ... dies te klaerder uytblinckt, ende te meerder glants heeft ... La discussion avec Herman van Vleckwijck, telle qu'elle a été imprimée dans ce supplément, prouve que le langage brutal attribué à *Broêr Cornelis* n'était pas la seule raison qui avait fait hésiter van Braght. Dans la 1re annotation marginale du f. (‡‡‡) v° il dit : *Na deſe woorden worden in ſommige editien noch eenige meerder redenen geleſen / die van vele verſtandigen geoordeelt worden / te onrechte tuſſchen dit werck gevoeght te zijn / 't welk wy overwogen hebbende / nut geacht hebben de ſelve na te laten. Dit tot memorie.* Ici van Braght n'est pas sincère. Il est inexact de dire que la partie omise n'existe que dans quelques éditions. On la trouve dans toutes les éditions de l'ouvrage dont les débats sont extraits : *Historie [en Sermoenen] van B. Cornelis Adriaenſen vā Dordrecht, minrebroeder binnen die ſtadt van Brugghe,* 2e vol. Il est probable que van Braght aura retranché la partie en question, parce que, même en supposant que le débat ait réellement eu lieu, il jugeait les réponses de Herman van Vleckwijck entachées de sentiments sociniens. Il est du reste notoire, que les premiers téléobaptistes ne pensaient pas uniformément au sujet du dogme de l'incarnation de Jésus-Christ. Cette diversité d'idées n'existant plus à l'époque de van Braght, celui-ci aura laissé de côté cette discussion, afin de ne pas placer ses coreligionnaires dans une fausse situation. Le cas nous a paru suffisamment



important pour justifier la reproduction de la partie supprimée par van Braght :

B. Corn. Ba de Duyuel eñ zijn Moeder ſpelen met v kinnebacken. Ba ghy ſout my nv gheerne in mijn cot bijten | ſou dy. Hey ghy arghen | ſnooden | valſchen deurtrocken Herdooper eñ ſacramentaris | Ja ooc Trinitaris | om dat ghy dus abominable ſpreect vande heylige Dryvuldicheyt | ba en gelooft ghy dã niet | dat Chriſtus de tweede perſoon inde Godtheyt vande Heylighe Dryvuldicheyt is? ba het ſchijnt wel neen aen v ſpreken.

Her. Wy en wetẽ maer te ſpreken vã ſakẽ die inde heylige ſchriftuer genoẽt ſtaẽ.

B. Co. Ou ghy Trinitaris | ba ſtaet inde Heylige ſchriftuere niet van Godt den Vader | eñ van Godt den Sone eñ van Godt den Heylighen Gheeſt | He?

Her. De heylige ſchriftueren en ſprekẽ nochtãs maer van eenẽ God | eñ vandẽ leuẽde Gods Sone | eñ vanden H. Gheeſt.

B. Corn. Ja | iſt waer | ghy vervloucten Trinitaris | ba dat ghy het Simbolũ Athanaſij laeſt | ſoo ſoudij wel leſen vã God den Vader | eñ van Godt den Sone | eñ van God den Heyligẽ Gheeſt | welcke dry perſonẽ daer in genoemt wordẽ eẽ waerachtich God | waer vã de Vader de eerſte perſoone inde Godheyt is. De Sone is de tweede perſoone inde Godtheyt | ende den heyligẽ Gheeſt is de derde perſoone inde Godtheyt | eñ deſe dry perſoonẽ maken die heylige Drijvuldicheyt | datſe ſoo doẽ | ba verſtadijt nv ghy Trinitaris | He?

Her. Jnt ſymbolũ Athanaſij en heb ick nȝ geſtu-

deert/ wāt het is my genouch dȝ ic gelooue indē leuēde God/ eñ dat Chriſtus is de leuēde Gods Sone/ gelijck Petrus geloofde/ Matthei int 16. cap. eñ indē heyligen Gheeſt/ den welckē van den Vader ouervloedelijck in ons geſtort wert doer Jeſum Chriſtū onſē ſalichmaker/ ghelijc Paulus ſchrijft int 3. capittel. aē Titum.

B. Cor. Ja iſt waer? ba ghy lieder zijt ſeker iente gheſellen dat God zijnen Heylighen Gheeſt in v ſoude ſtorten/ die niet gheloouen en wilt dat dē heyligē Gheeſt oock God ſelfs is. Ba maer deſe ketterije light ghy lieder en ſtudeert inde duyuelſche boecken/ van dien verdoemden Eraſmus Roterodamus/ die in zijn prefacie op de boecken van S. Hilarius ſchrift/ dat S. Hilarius in eynde van zijn xij. boeck zeyt/ datten Heyligen Gheeſt nieuwers inde heylige ſchriftuere Godt wert ghenoempt/ maer dat wy ſoo ſtoudt zijn gheworden dat wy den heylighen Gheeſt derren Godt noemen twelcke de oude Leeraes (sic) *der kercke niet en hebben deruen doen. Ba dierghelijcken is dien booſen Eraſmus ooc alſoo grooten viāt vande Godtheyt Chriſti. Ou? Ba wildy dan dien verdoemden Trinitarius volghen/ He?*

Herman. Wy en volghen Eraſmum noch Hilarium niet/ maer wy volghen de Heylighe Schriftuere ghelijck Hilarius ende Eraſmus daer in doen.

Br. Corn. Ba al en noempt de ſchriftuer den Heyligē Gheeſt nieuwers God/ wat is daer met bedreuen/ ba den Heylighen Gheeſt heeft ons Moeder de heylighe Roomſche Catholijcke kercke ſeluen inghegeuen dat ſy hem Godt ſoude noemen/ ghelijc blijct by het Simbolum Athanaſij/ Ba soo siet. Ba maer ter goeder trouwen/

als ghy de heylighe ſchriftuer ghelooft / ba waerom en wildy dan inde Godtheyt Chriſti niet gheloouen. He?

Herman. Dat ſy verre van ons / dat wy inde Godtheyt Chriſti niet en ſouden gheloouen dat hy Godlijck ende Hemels is / eñ niet aerts en is / ghelijck ghy lieder ghelooft / daerom worden wy van v lieder ghedoot.

Br. Cor. Ba een ſtront in v kinnebacken. Ba wy dooden v om dat ghy lieder niet gheloouen en wilt / dat Chriſtus het ſaet van Maria zijn ghebenedijde Moeder aengenomen heeft / ba ſiet doch eens.

Her. Wy geloouē dattet woort Vleeſch geworden is / ghelijck Johannes int eerſte capittel van zijn Euangelium ſchrijft.

B. Cor. Ba nv ſijdy ter deghe int cot ghedreuen / want Godt was dat woort. Ba eñ is Godt Vleeſch geworden / waerō wildij my dan in mijn cot bijten / om dat ick ſegge Gods vleeſchs (sic) / *Gods lichaem ende Gods bloet / He?*

Her. Wy gheloouen ooc dat God het woordt was / maer wilt ghy dan daer wt verſtaen / dat den leuenden Godt (daer Chriſtus den Sone van is) ſeluen vleeſch werdt / dat ware emmers ſeer teghen alle de Heylighe Schriftuere.

B. Corn. Ba nochtans ſeyt Chriſtus Johannes int 10. *Jck eñ de Vader zijn een. Jtem Johan.* 14. *wie my ſiet die ſiet den Vader / Ba waer blijfdy nu / he?*

Her. Chriſtus ſeyt oock Johannes int 17. *Op dat ſy alle een zijn / ghelijc als ghy Vader in my / eñ ick in v. Dat ſy oock in ons een zijn / op dat de weerelt ghelooue dz ghy my geſondē hebt. Eñ ic heb heurlieder ghegheuen*

de heerlijckheyt / die ghy my ghegheuen hebt. Op dat sy een zijn gelijck als wy een zijn. Jck in haer eñ ghy in my. Op dat sy volcomen zijn in een. Jtem Actor. int 4. De menichte der geloouigen hadden een herte ende een ziele. Jtem Paulus tottē Galateren int 3. wāt ghy zijt al te samen een in Christo Jesu. Jtem totten Ephesien int 5. Om dies wille sal de mensche verlaten vader eñ moeder ende zijnen wijue aenhanghen / ende twee sullen een vleesch zijn / die verborgētheyt is groot.

B. Cor. Sus sus / tis genoech gepreect / want dit hebdy al gezoghen wt die venijnighe borsten van Erasmus. Ba maer antwoort my / waerom dat Christus dan seydt: Wie my siet die siet den Vader / ba soo siet.

Her. Christus seyd oock Johan. int 6. Niet dat yemant den Vader gesien heeft / dan die vanden Vader is / die heeft den Vader ghesien. Jtē Johannes int eerste. Niemant en heeft Godt oyt gesien. Jtem Johan. int 14. Want de Vader is grooter dan ick. Jtem Marcus int 13. Maer van dien dach ende van dier ure en weet niemant / oock de Engelen niet inden Hemel / ooc de Sone niet / maer alleen de Vader. Waer wt ghenoech betoont werdt / dat den Vader seluen niet en is vleesch gheworden.

B. Cor. Ba dat en durft ghy my niet leeren / want ick segghe selue dat Christus de tweede persoone inde Godtheyt / oft vande heylige Dryevuldicheyt mensche is gheworden / den welcken ghy niet en wilt God noemen / verstady dat wel / ghy vervloecten Trinitaris als ghy zijt?

Her. Jck noeme hem den Sone vanden leuende Godt /

ghelijck hem Petrus noemde / Matthei int 16. *Capit. ende den Heere / gelijck hem de Apostelen noemen.*

B. Cor. Ou / ghy vermaledyden Trinitarius / ba ic soude hier in wel vā boosheyt wt mijn vel springhen / dat ick soo soude.

Her. Soo moet ghy dan wel wt v vel springhen / als ghy int tweede capit. vande wercken der Apostelen leest / dat hem Petrus maer een man Godts en noemt / segghende : Jesum van Nazareth / eenen man van Godt weerdich gemaect onder ulieden / deur die crachten ende wonderlijcke wercken ende teeckenen / die Godt deur hem ghedaen heeft. Jtem int selfde. Desen Jesum heeft Godt opgheweckt. Jtem int derde Capit. Dien heeft Godt opghewect vanden dooden. Jtem int 4. *Jesum Christum vā Nazareth / den welcken ghy gecruyst hebt, ende den welcken Godt vander doot verwect heeft. Jtem Paulus int* 17. *Capit. vande wercken der Apostelen. Daerom dat Godt eenen dach ghestelt heeft / op welcke hy oordeelē wil den omloop des aertbodems met gerechticheyt / deur eenen man / in welcken hyt besloten heeft / ende eenen yeghelijc voorhout het ghelooue / nae dien dat hy hem vanden dooden heeft verwect.*

B. Cor. Ja ia ia / tut tut tut / ba dit zijn alde selue argumentkēs / die dien verdoēdem (sic) *Erasmus* In libello de modo orandi, & in Apologia ad Episcopum Hispalensem, Alphonsum Mauricum (*sic*) *seyt. Ba maer ou ghy Trinitaris / ba wildy Christum maer den sone Gods heeten / soo en acht ghy hē niet beter dan Adam / want S. Luc. seydt in zijn derde Capittel / dat Adam ooc een sone Godts was / ba siet doch eens waer mede dat wy gheplaecht zijn.*

Her. Dat ſy verde van ons/ dat wy Chriſtum niet beter en achten dā Adam/ want omdat wy gelooven/ dat Chriſtus lichaem niet aertſch en is vander aerden/ ghelijck Adam de eerſte menſche was/ maer dat hy een hemels menſche is/ alſoo Paulus ſchrijft inde eerſte Epiſtel aende Corintheren int 15. Capit. daerom worden wy van ulieder oock ghedoot/ ſoo en acht ghy hem dan ſeluen niet beter dan Adam.

B. Cor. Hey ghy vervloecte Trinitaris/ hoe ſpeelt de duyuel met v kinnebacken/ ba wilt ghy niet gelooven/ dat Chriſtus waerachtich menſche is/ ba en wilt ghy oock niet gelooven dat hy den waerachtighen Godt is/ ba wat duyuel is hy doch dan peyns ick.

Her. En wilt doch aldus ongereghelt niet ſpreken/ want Chriſtus en is gheen duyuel/ maer hy is den waerachtighen ſone Godts/ ghelijck Johan. in zijn eerſte Epiſtel int 5. capittel ſchrijft. Ende hy is oock een waerachtich menſche/ gelijck Paulus ſchrijft int 5. capittel aende Romeynen.

B. Cor. Ba maer ſeyt S. Jan int ſelfde capit. niet vanden ſone/ dit is de waerachtighe Godt/ he?

Her. Neen/ want Johannes ſeyt: Wy weten dat de ſone Gods ghecomen is/ eñ heeft ons eenen zin ghegeuen/ dat wy bekennen den waerachtighen God/ ende dz wy zijn ſouden in zijnen waerachtighen ſone/ deſe is die waerachtighe Godt ende het eeuwich leuen. Hier mede meent Johannes dien waerachtigē Godt/ die ons den Sone heeft leeren kennen.

B. Cor. Ba ghy Trinitaris/ nv worde ick te peynſen dat S. Jan int ſelfde capittel ſeydt: Drye iſſer die

ghetuygenisse geuē indē Hemel. Die Vader / het Woort / enden (sic) *den heylighen Gheest / ende dese drye zijn een. Ba hier sydy ter dege int cot armen Trinitaris als ghy zijt.*

Her. Jck heb dickmaels hooren segghen / dat Erasmus ulieder in zijn Annotationibus verwijt / dat ghy Papisten dese woorden daer aen gelapt hebt / eñ datse inden Griexschen Text niet en staen / ghelijck ghylieder noch veel andere dinghen inde heylige Schriftuere af ende toe ghedaen hebt.

B. Cor. Ba dat v het helsche vier met uwen duyuelschen / verdoemden / vermaledyden hooft-ketter Erasmus eeuwelijc bernen ende tormenteren moet. Ba nv soude ick mijn Cap wel van boosheyt scheuren / dat ick soo soude.

Her. Waerom en scheurdy v cappe dā niet / als ghy dien Griecxschen tecxt selfs leest ende seluen siet / datter sulcx niet en staet.

B. Cor. Ba mijn Heeren / wat dunckt ulieder hier aff / ba heb ick dan ongelijck / dat ick dien verdoemden Ketter dien boosen Trinitarius Erasmus / in mijn sermoenen soo bijster te keer gae? want het is waer / sulcx schrijft hy. Ja dat noch arger is / ba hy heeft in Annotationibus *opt* 4. *Capittel van S. Lucas gaen schrijuen datter een zeer groote wonderlijcke verwoestinge inde heylige Schriftuere is geraeckt / inde Griecxsche ende Latijnsche exemplaren / datter somtijts wat is toe geschreuen ende aenghelapt / ende datter somtijts wat is aff gedaen / wtgelaten eñ wtgecrabt om de Ketters wille. Ja ende tgene datter somtijts inde margine ende op*

de canten van deen ende van dander geschreuen was / dat sulcx al inden Tecxt ghelapt is / ba mijn Heeren ist niet jent?

Den Gref. Aylacẽ Pater Corneli / wy en zijn geen Theologijns / wy en verstaẽ ons op sulske dingen niet.

B. Cor. Jae ist waer? ba ick gheloofft wel. Ba maer desen Trinitarius willes hem emmers zeer wel verstaen / ghelijck ghylieder hoort / dꝫ hy ons sulcx verwijt. Ba hy soude ons Catholijckẽ wel derren verwijten met zijnen hooftketter dien boosen Erasmum / dat wy int ix. capittel totten Romeynen / daer Paulus seyt. Der welcker Vaderen zijn gheweest, daer Christus wt is nae den vleesche. *Dat wy daer oock aen ghelapt hebben.* Die bouen alle is Godt ghebenedyt inder eeuwicheyt Amen, *Want dien vervloecten Erasmus schrijft dat hy aen dese clausel zeer twijffelt.* Qui est benedictus in sæcula, Amen. *Oftmen soude dese woorden tot een dancksegginghe Godts des Vaders aldus moeten bedieden ende verstaen.* Christus &c. die bouen alle is. Godt sy gebenedyt inder eeuwicheyt Amen. *Ofte anders twijffele ick zeere (schrijft hy) datter dese Clausel aen ghelapt is / ghelijck ick in sommighe andere Tecxten noch beuinde / datse dier ghelijcken clauselen tot besluytinghe vande propoosten / daer aen ghehangen hebben. als* Tu autem Domine, &c. Gloria Patri & Filio, &c. *Alsoo heurlieder* Lectiones & orationes *met sulcken clauselen al besloten zijn. Ba maer met de woorden van S. Thomas int* 20. *Capit. van S. Jans Euangelie / en weet ghy geenen wech / want daer seyde S. Thom. tot Christum :* Mijn heere ende mijn Godt. *Ba daer op is*

hy ſtom / ia daer mede is hy ter dege int cot gedreuen nochtā̃s is hy boos dȝ hy daer op ſchrijft dit is de eerſte ende laetſte paſſagie inde ſchriftuere daer Chriſtus wert Godt ghenoẽt. Ba maer ghy Trinitaris / laet hooren wat ghy hier op ſeght.

Her. Jc ſegghe daer op / dat Thomas daer zeer wel ſeyde. Want Dauid ſeyt inden 82. *Pſal.* Ic hebbe wel geſeyt, ghy zijt goden, ende altemale kinderen des hoochſten. *Ooc verhaelt Chriſtus deſe woorden ſelue Joh. int* 10. *Als de Jodẽ ſteenen op namen / datſe hem ſteenden / om dȝ hy geſeyt hadde.* Ic ende de Vader zijn een. *Jeſus antwoorde heurlieder : Veel goede wercken heb ick v beweſen van mijnen Vader / om welcke werckẽ onder den ſeluen ſteenicht ghy my. De Joden antwoordẽ hem : Om des goets wercx wille en ſteenigen wy v nȝ / maer om der Gods laſteringhe wille / dȝ ghy een mẽſche zijt / eñ maect v ſelue tot eenẽ Godt. Jeſus antwoorde heurlieder. En ſtater nȝ geſchreuen in uwe Wet.* Ick hebbe geſeyt ghy zijt godẽ. *Jſt dȝ ſy die godẽ noẽt / tot welckẽ dȝ woort gods geſchiede / eñ de ſchrift en cā̃ doch nȝ gebrokẽ werden / ſegt ghy dā̃ tot dien / diẽ de Vader geheylicht eñ inde weerelt gheſonden heeft. Ghy laſtert God / daerō dat ic ſegge.* Ic bẽ Gods ſonẽ. *Jtẽ. Exo. in* 22. *cap. Eñ en vint men den dief nȝ / ſoo ſalmẽ den huyſweert voor de godẽ brengẽ etc. ſoo ſullẽ heurlieder beyde ſakẽ voor de goden comẽ / eñ dẽ welckẽ de goden verdoemẽ / die ſalt zijnẽ naeſten dobbel weder geuen.*

B. Cor. Ba maer antwoort my ſonder veel preeckens / waerōme dȝ Chriſtus dā̃ tot S. Thomas niet en ſeyde /

ba holla / ic en ben uwen God nȝ / ba laet hoorē eens?

Her. Daer op dient mijn voorgaēde antwoort Joh. 10. *Dauid indē* 82. *psal. maer antwoort ghy my waerō dȝ Christus op die woorden vā Thomas nȝ en seyde / op desen steen wil ic bouwē mijn gemeynte / gelijc hy seyde Math.* 16. *als hem Petrus antwoorde.* Ghy zijt Christus des leuendigē Gods sone. *Hy en seyde ooc tot Thom. niet.* Vleesch noch bloet en heeft v dat niet geopenbaert, maer mijn Vader inden Hemel. *Waerō seyt Christus ooc Joh. int* 20. *ca. tot zijn Apostelen.* Ic vare op tot mijnē Vader, ende tot uwen Vader, tot mijnen Godt eñ tot uwē God. *Jtē in* 27. *ca. Math. Mijn god mijn god / waerō hebdy my gelaten.*

B. Cor. Sus sus / ghy Trinitarius. Ba hier souden wel duyuelsche argumenten wt volghen / die bouen alle menschelijcke verstanden souden gaen. Ou / ba is Christus gheen waerachtich Godt? Waerom heeten wy zijn ghebenedyde moeder dan de moeder Godts / he?

Her. Om dȝ ghy nieuwers in / de heylige schriftuere en wilt volgen / maer wilt alle dingen cōtrarie eñ anders noemen / want de heylighe schriftuere noēt haer de moeder Jesu / int 1. *ca. vāde werck. der Apost. Johan.* 19. *eñ in veel andere plaetsen der heylige schriftuere / daer sy doch niet eens in ghenoemt en wert / de moeder Godts.*

B. Cor. Ja ist waer? ba meēdy dat wy Catholijc̄ken soo veel op de naecte bloote magere schriftuer passen ofte achten? Ou / ba het weerdige heylighe Concilium van Nicen heeft gheordonneert eñ ghesloten / datmen haer soude noemen de Moeder Gods. ba siet doch hier eens.

Her. Houdt ghy lieder dit laeste concilie van Trentē niet in alsoo groote waerachticheyt / eñ weerdicheyt / eñ heylicheyt / alst concilium van Nicen ?

B. Cor. Ba ia trouwen / ba en souden wy niet ? Ou ba / den heyligē Gheest heeft alsoo wel gheleert eñ ghesproken deur de Vaders int weerdighe cōcilie van Trenten / als deur de Vaders int cōcilie vā Nicen / ba wat is daer aen te vragē / ba weet ghy nv anders niet te vraghen ? Ba ghy sout wt dat propoost geerne wesen / vāde Moeder Gods te spreken / mercke ic wel.

Her. Jck moste dat vraghen om daer op v belijdinghe te hooren / want nv kenne ick by het concilie van Trentē alle andere concilien / mits dat ick dien toeganc eñ die maniere van doen / nv in mijnē tijt gehoort eñ gesiē hebbe / twelcke alle voorgaende concilien tot bespottinghe eñ tot schande maect.

B. Cor. Ou ghy helschen duyuelschen vermaledijden Trinitaris / ghy blasphemeert den heylighen Gheest / ba het is wonder dat wy alle ghelijck niet met v deur de aerde en sinckē. Ba mijn Heeren jck ben plat wt vervaert met desen Beelzebubschen Herdooper / sacramentaris ende Trinitaris / eñ vyant vande moeder Gods langer te spreken / dat ick soo ben.

Den Greffier / Condy dusdanige dinghen niet swijghen Herman / twelcke wy v nochtans ghebeden hadden ?

Her. Jck en blasphemere den Heyligē Gheest niet / noch ick en ben gheen vyant vande Moeder Christi.

B. Cor. Ba ou / blasphemeert ghy den heyligen gheest niet / als ghy mettet weerdighe concilie van Trentē eñ met alle de voorgaende Heylighe concilien

gheckt / schimpt eñ spot? eñ en wilt de weerde Heylige ghebenedijde Maghet Maria niet de Moeder Gods heeten? ghelijck ons dat Heylighe cõcilium Nicenum leert eñ ghebiet te doen? Ba en sijdy dan gheen blasphemateur vanden Heyligen Gheest / eñ vyant vande Moeder Gods / He?

Her. Soo stout zijt ghy Papisten gheweest in v lieder concilium Nicenum dat ghy de moeder Jesu Christi hebt derren heetẽ de moder (sic) *Gods. Die de Apostelen noch de Euangelisten nꝫ en hebben derrẽ heeten de moeder vanden Soone Gods.*

B. Cor. Hey ghy verdoemden duyuelschen Herdooper gy helschen Trinitaris / eñ sacramentaris eñ doot gesworen vyant vande gebenedijde moeder Gods / ba wy willense Gods moeder heeten in spijt v kinnebackẽ / ia en sy is Gods moeder. Ja Gods moeder is sy / datse soo is.

Her. Ghy hebt seluen geseydt / datter dry persoonen inde heylighe dryvuldichꝫ zijn / den vader / deñ sone eñ den heyligen Gheest / ende dat die drij persoonen maer een waerachtich Godt en zijn. Js Maria dan de moeder van desen waerachtigen God? soo is sy alsoo wel moeder vanden Vader eñ vanden Heylighen gheest / als vanden Sone.

B. Cor. Ou ghy duyuelschen ketter / ba ick heb v wt het Simbolum Athanasij betoocht / datten Vader God is / eñ dat den Sone God is eñ dat den Heyligen gheest God is / eñ datter nochtans gheẽ dry goden en zijn / maer dat dese dry eẽ waerachtich onuerscheeden Godt zijn / ba soo siet.

Her. Sijn die dry elck gheen bisondere verscheeden goden / maer zijn sy dry maer eenen waerachtigen onuerscheedē God / ende dat Maria de moeder gods is / soo moetse dan de moeder vā alle dry wesen. ȯft die dry moeten elck bisonder verscheeden Goden zijṅ. Waer blijfdy nv met v concilium Nicenum ?

B. Cor. Ba dat v het helsche vier verbernen moet / ghy argen boosen snooden valschen deurtrocken Trinitaris / ba de duyuel speelt met v vermaledijt backhuys. Ou ¡ ba ghy sout hōdert duysent doctoren inde godtheyt sot eñ wtsinnich rasende dul makē. ba Jesus Jesus / ba weerde moeder Gods hoe wordt ghy gheblameert / versmaet eñ veracht vā dit helsch duyuels gebroetsel. Ba maer ter goeder trouwē hoe wilt ghijse doch geheeten hebben / Maeykē Timmermans / gelijck ghij se heet in v helsche duyuelsche predicacien int Gruijthuys bosch / He ?

Her. Wy heeten haer de moeder Jesu / alsoo sy inde schriftuere ghenoempt wordt. Eñ hoe condt ghy ghesеggen dat wy haer blammeren / versmaden eñ verachten.

Tieleman Jansz. van Braght, fils de Jean van Braght, drapier à Dordrecht, naquit dans cette ville le 29 janvier 1625. Il se plut à cultiver les langues grecque, latine et hébraïque, les langues modernes, la poésie, la philosophie, l'astronomie, l'histoire, la théologie, etc. En 1648 il fut élu ministre mennonite dans sa ville natale, et mourut près de Moordrecht sur l'Ysel, le 7 oct. 1664. Voir, pour d'autres renseignements concernant Tieleman Jansz. van Braght, son épitaphe à Dordrecht, etc., A.-J. van der Aa, *biograph. woordenb.*, vol. II, 3e part., pp. 1144-1146, et les sources citées. Sa devise était : *De Heere is mijn steenrots.*



Marque typogr. de Jacques Braat, imprimeur à Dordrecht.

BRAGHT (Tieleman Jansz. van).

AMSTERDAM, Jérôme Sweerts, Jean ten Hoorn, Jean Bouman et Daniel van den Dalen. — [LEIDEN, Jean Maire, impr. ?]. 1685.

Het Bloedig Tooneel, Of Martelaers Spiegel Der Doops-gesinde Of Weereloofe Chriftenen, Die / om 't getuygenis van Jesus haren Salighmaker / geleden hebben / ende gedood zijn / van Christi tijd af / tot defen tijd toe. Verfamelt uyt verfcheyde geloofweerdige Chronijken, Memorien, en Getuygeniffen. Door T. J. V. Braght. Den Tweeden Druk. Byfonder vermeerdert met veele Autentijke Stucken, en over de hondert curieufe Konftplaten. (*Marque typographique en tout semblable à celle de Jean Maire, impr. à Leiden. La même marque fut employée par Jacq. Braat, impr. à Dordrecht*).

Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Groningue : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Deventer : bibl. ville.
Leiden : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.



T'Amsterdam, By Hieronymus Sweerts, Jan ten Hoorn, Jan Bouman, en Daniel van den Dalen. In Compagnie. 1685. Met Privilegie.

In-fol., 2 livres, impr. à 2 col. Annotat. margin. Eaux-fortes. Car. goth.

PREMIER LIVRE : 26 ff. lim., 450 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr.

Le premier f. lim. est un frontispice allégorique

gravé en taille-douce, blanc au v°. Dans la partie supérieure : *Het Bloedig Tooneel Of Martelaars-Spiegel Der Doops-gesinde, Of Weereloose Christenen. Door Tileman Van Braght. Den Tweeden Druk. Byſonder vermeerdert. T'Amsterdam met Privilegie Gedrukt* 1685.; au-dessous : *L. Vander Vinne invent. D. Penning ſculp.* (Voir sur D. Penning, ou D. M. Penningen, ou Penninghen, ou peut-être D. Metdepenningen, graveur peu connu : Chr. Kramm, *levens ... der Hollandsche en Vlaamsche kunstschilders* ..., IV, pp. 1267-1268).

A l'exception des tables et des pièces de vers qui précèdent les tables, les compléments liminaires sont ceux de l'édition de 1660, avec les mêmes dates. On y trouve en plus (au v° du titre) un privilège des États de Hollande et de la West-Frise (21 janv. 1683), en faveur de Jérôme Sweerts et ses associés, un avis de l'imprimeur et un poème néerl. de Corneille van Braght, daté de Dordrecht, le 25 août 1584. Dans une note au bas du privilège : *Van deſe bovenſtaande Privilegie zijn Mede-deelgenooten geworden Jacobus vander Deyſter, Harmen vanden Berg, Jan Blom, de Wed. Steven Swart, Sander Wybrands, en Aart Ooſſaan.* Les pp. chiffr. [1]-450 sont consacrées au 1er livre de *Het Bloedig Tooneel* ..., et les ff. non chiffr., à la fin, à la table.

Deuxième livre : 6 ff. lim., 840 pp. chiffr. et 4 ff. non chiffr.

Le 1er des ff. lim. est le titre qui suit, blanc au v° : *Het Bloedig Tooneel, Of Martelaers Spiegel Der*

Doops-gesinde Of Weereloose Christenen. Het Tweede Boek. Grooteliks vermeerdert met veele Autentijke Stucken. Dans les autres ff. lim. sont compris la dédicace et la préface de l'édition de 1660, suivis des trois pièces de vers qui figuraient dans les lim. du 1er livre de la même édition. Les pp. chiffr. sont consacrées au 2e livre de : *Het Bloedig Tooneel ...*, et les pp. non chiffr., à deux tables : 1°, *Nieuw Register van het Tweede Boeck.*, et 2°, *Aenwysinge Van de Inquisitie, Bloedige Placcaten, en Mandamenten tegen de Doops-gesinde in dit Tweede Boek gemelt; Nevens verscheidene Vervolgingen en Verdruckingen over der selver Geloovigen.* A la fin de cette table, l'avis : *Nota. Den Leezer gelieve te gedenken, dat meest alle de Nieu-ingevoegde Stucken, ter plaetse daarse beginnen en eindigen, met een Handjen op de kant zijn aangeteekent; 't welck ook eenige malen verzuimt is.*

Le 1er livre est la réimpression de celui de l'édition de 1660, avec cette différence toutefois, 1°, qu'il contient un chapitre en plus (celui qui figurait en tête du 2e livre de l'édition de 1660), et, 2°, que les chapitres débutent par les notices concernant les martyrs, et finissent par le résumé des opinions des auteurs des différents siècles au sujet du baptême, ce qui intervertit l'ordre suivi dans l'édition antérieure. Les divers chap. commencent aux pp. : [1], 45, 71, 118, 164, 184, 201, 211, 229 (dans l'entête il est dit par erreur *achtste Eeuwe*, au lieu de *negende Eeuwe*), 250, 267, 282, 324, 355, 372 et

394. A la fin du dernier chap., la confession de foi en 33 articles, adoptée par les Mennonites vers l'an 1600.

Le 2e livre est consacré aux notices concernant les martyrs téléobaptistes, à partir de 1524 (Jean Koch et Léon. Meyſter) jusqu'à l'année 1672, et aux textes et analyses des placards, etc., publiés contre les téléobaptistes, mentionnés dans la description de l'édition de 1660. La p. [837] contient le *Gebedt Voor de VVereldlijke Overheyd.*, et les pp. 838-840 : *Tertullianus Trooſtreden en aenmoedinge aen de Martelaren in de kerckers gevangen liggende, in de tijden der Heydenſche Keyſeren Anno* 200. *ende daer ontrent, getrouwelijck overgeſet.* Cette dernière pièce ne se rencontre pas dans l'édition de 1660.

Les augmentations apportées à cette 2e édition, bien qu'assez intéressantes, sont peu nombreuses. En voici la liste : 1°, l'art. *Anneken Jans uyt den Briel ...* (2e livre, pp. 143-145); 2°, l'art. *Eliſabeth en Hadewijk ...* (pp. 156-158); (un autre art. sur la même *Eliſabeth*, se trouve déjà dans l'édit. de 1660, pp. 161-162, et est également reproduit dans cette 2e édit., pp. 81-82); 3°, *Ses Broeders buyten Amſterdam ... geworgt ...* (pp. 183-184); 4°, les interrogatoires, sentences, etc. de plusieurs personnes (pp. 191-196), 5°, l'art. *Claudine le Vettre* (pp. 383-385) augmenté de la partie indiquée par le signe ☞ et du *Nader Bericht*; 6°, *Copye eenes Briefs ... van ... Nelleken Jaſpers* (pp. 407-408); 7°, *Bericht ... van de volgende Sententien* (pp. 411-415); 8°, *Een*

Brief van Jan Blok (563-565). Toutes ces augmentations sont marquées du signe ☞. Dans l'avis placé à la fin de la table, il est dit qu'il y en a davantage. Nous n'en avons cependant pas rencontré d'autres.

L'ouvrage est orné de 104 très belles gravures à l'eau-forte de Jean Luiken, sans légendes. Les mêmes gravures, avec légendes ajoutées, servirent plus tard pour les différentes éditions de l'ouvrage : Jean LUIKEN, *théâtre des martyrs* ... Elles y forment les nos 1-104.

Il existe des exemplaires en grand papier. De ces derniers, la bibliothèque de l'université de Gand en possède un qui porte, au titre, cette adresse : *T'Amsterdam, By J. vander Deyster, H. vanden Berg, Jan Blom, Wed. S. Swart, S. Wybrands, en A. Ossaan.* Ce sont les noms des libraires indiqués au vo du titre comme copropriétaires du privilège. Existe-t-il des exemplaires sur papier ordinaire portant la même adresse? Celui dont il est question contient en outre, en regard du titre gravé, un feuillet dont le ro est blanc, et qui porte au vo une pièce de vers néerlandais : *Op De Tytelprent.*, explication du frontispice, signée : *L. van de Roer*; au-dessous, l'adresse : *t'Amfterdam, voor Jan Blom, in de Kalver-ftraat, by den Dam.* Connaît-on des exemplaires avec le même ou avec un autre poème et avec l'adresse d'un autre des associés?

Coté 12, 10 et 5 flor. dans le catal. Fr. Muller, pour 1857.

BRAGHT (T. Jansz. van).

EPHRATA, en Pensylvanie, impr. de la Confrérie des Mennonites. 1748-1749.

Der Blutige Schau=Platz oder Martyrer-Spiegel der Tauffs Gesiñten oder Wehrlosen=Christen, Die um des Zeugnuſs Jesu ihres Seligmachers willen gelitten haben, und seynd getódtet worden, von Christi Zeit an bis auf das Jahr 1660. Vormals aus unterschiedlichen glaubwúrdigen Chronicken, Nachrichten und Zeugnúſſen gesam̃let und in Hollándischer Sprach heraus gegeben von T. J. V. Braght. Nun abeṙ sorgfáltigst ins Hochteutsche úbersetzt und zum erstenmal ans Licht gebracht. (*Marque typographique : copie très médiocre et en contre-partie, gravée sur bois, de la marque typographique de l'édition néerlandaise de* 1685, *avec la légende :* Arbeite und hoffe).

Ephrata in Pensylvanien, Drucks und Verlags der Brúderschafft. Anno MDCC XLVIII.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Londres : brit. mus.

In-fol., 2 vol., impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth.

Traduction allemande de l'édition néerlandaise de 1685.

PREMIER VOLUME : frontispice, 56 pp. chiffr. pour les lim., 478 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Le frontispice, très naïf, représente le baptême de Jésus-Christ, et plusieurs figures allégoriques tirées de l'Apocalypse. Dans la partie inférieure, le titre abrégé : *Martyrer-Spiegel der Taůffsgeſinnten, drůckts ůnd Verlegts der Brüderſchafft in Euphratha*. Les différents groupes de figures du frontispice portant des chiffres, nous supposons qu'il doit être accompagné d'une légende explicative manquant à l'exemplaire de la bibliothèque de l'église mennonite d'Amsterdam, le seul que nous ayons eu à notre disposition. Les autres ff. lim. renferment la traduction allemande de toutes les pièces liminaires de l'édition d'Amsterdam, 1685, plus un avis introductif : *Kurtzer Vorbericht Ueber dieſe hochteutſche Auflage* (p. 4). Les pp. chiffr. 1-478 sont consacrées au 1er livre de l'édition néerlandaise de 1685, et les 4 pp. sans chiffr., à la table.

DEUXIÈME VOLUME : 7 ff. lim., 949 pp. chiffr. et 11 pp. non chiffr.

Le 1er des ff. lim. est le titre : *Des Blutigen Schau-Platzes oder Martyrer-Spiegels der Tauffs Geſinnten* (les deux derniers mots en lettres xylographiques) *oder Wehrloſen Chriſten. zweyte Theil. Vormals in Hollåndiſcher ſprache heraus gegeben, und*



mit vielen glaubwürdigen Urkunden vermehrt, nun aber aus dem Holländischen in das Hochteutsche getreulich übersetzet, und mit einigen neuen Nachrichten vermehret. (Fleuron). *Ephrata in Pensylvanien Drucks und Verlags der Brüderschafft. Anno MDCC XLIX.*, puis suit la traduction des pièces liminaires de la 2e partie de l'édition néerlandaise de 1685. Les devises latines même sont traduites : *Der Gerechte wird seines Glaubens leben.*, *Was ich begehre / ist nicht sterblich.*, et la dernière pièce est signée : *P. von Braght.* Les pp. 1-949 contiennent le corps de la 2e partie de l'ouvrage, le *Gebät Vor die weltliche Obrigkeit.*, et le discours de consolation de Tertullien. Les ff. non chiffr. sont consacrés aux *errata*, aux deux tables du 2e vol., à *Kurtze Nachrede einiger Mitglieder der Gemeinde der Mennonisten / als welche die Hochteutsche Uebersetzung gegen der Holländischen genau überlesen / und darauf die vor dem Register angeführte Druckfehler zur Bekanntmachung haben zugesandt.*, et à une pièce de vers allemands, en 20 strophes, de 4 vers chacune. La *Kurtze Nachrede ...* fournissant des détails très intéressants pour l'histoire de cette traduction, nous en donnons un extrait : *Als in Pensylvanien von sehr vielen eine Hochteutsche Uebersetzung und Auflage des in Holländischer sprache gedruckten Marterbuchs ... ist begehret worden : so hat sich die Brüderschafft in Ephrata, gelegen in Canestoges* [Lancaster], *anerbotten, und zu wissen gethan, dass sie nicht allein das Buch wolten übersetzen, sondern auch vor einen saubern Druck und*

gutes Pabir Sorge tragen, und das auf ihren Kosten, wann man würde versprechen, ihnen Bücher abzukauffen, und keine anderswo drucken oder herbey bringen zu lassen. Darauf haben sich die Vorsteher und Diener der Gemeinde derer Tauffs=Gesinnten, die man sonsten Mennonisten nennet, (als welcher Gemeinde gemeldetes Buch am nächsten zukommt) nach Ephrata verfüget, und mit gemeldeten ihren Freunden daselbst einen solchen Vertrag aufgerichtet ; dass sie ... willig wären, ihnen Bücher abzukauffen, und keine anderswo zu bestellen, wann man ihnen wegen guter Arbeit, Pabir und Uebersetzung könnte Versicherung geben : alsdann wolten sie um einen billigen Preiss Bücher kauffen : solte aber der Druck nicht wohl ausfallen, so wollen sie ihre Freyheit behalten. Weil aber Henrich Funck und Tielmann Kolb eine besondere Liebe zu diesem Buch haben, so haben sie beyde mit Gemeinschäfftlicher Bewilligung ... einen Bogen nach dem andern ... mit dem Holländischen Buch verglichen, in welcher Arbeit sie nicht einen Vers übergangen haben. Sie haben aber in der gantzen Arbeit nicht einen Puncten gefunden, der nicht denselben Glaubens=Grund und Sinn in sich hält, wie in dem Holländischen begriffen ist. Sie haben zwar unterschiedliche Wörter gefunden, daran sie seynd angestanden und gedachten, es hätte solches beydes im Holländischen und Hochteutschen lieblicher können gegeben werden ... doch darf man darum niemand beschuldigen ...

Les mots : ... *und mit einigen neuen Nachrichten vermehret*, qui se rencontrent sur le titre du 2e vol.,

sont inexacts, ainsi qu'il résulte d'un avis placé à la fin des *Errata : NB. Jm Titul des zweyten Buchs ist ein Anhang van Martyrern versprochen worden, man hat aber befunden, dass sie schon alle im zweiten Theil enthalten seynd ...*

BRAGHT (T. Jansz. van).

PIRMASENS [Palatinat bavarois], Jean-Fréd. Seelig. 1780.

Der Blutige Schau=Platz oder Martijrer=Spiegel (*sic*) der Taufs=Gesinnten oder Wehrlosen Christen, Die um das Zeugnus Jesu ihres Seligmachers willen gelitten haben, und seynd getódtet worden, von Christi Zeit an bis auf das Jahr 1660. Vormals aus unterschiedlichen glaubwúrdigen Chronicken, Nachrichten und Zeugnissen gesammlet und in Holländischer Sprach herausgegeben von T. J. v. Braght. Nachwárts von der Brúderschaft zu Ephrata in Pensylvanien ins Deutsche gebracht und daselbst gedruckt worden, Anno 1748. Nunmehro von etlichen der Brúderschaft nach obiger Ueberſetzung und Druck aufs neue zum Druck befórdert. (*Fleuron*).

Pirmasens, Gedruckt bey Johann Friedrich Seelig, Hochfúrstl. Hof= und Canzley=Buchdrucker 1780.

In-fol., 2 vol. impr. à 2 col. Annot. marg. Eaux-fortes. Car. goth.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Marbourg : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr. duc.
Strasbourg : bibl. univ. (Variété).

PREMIER VOLUME : 432 pp. chiffr., y compris les lim. et 4 pp. non chiffr. pour la table.

DEUXIÈME VOLUME : 821 pp. chiffr., y compris les lim. et 7 pp. non chiffr. pour les tables. Titre : *Der Blutige Schau=Platz oder Martijrer=Spiegel* (sic) *der Taufs=Gesinnten oder Wehrlosen Christen. Zweyter Theil. Vormals in Holländischer Sprache heraus gegeben, und mit vielen glaubwürdigen Urkunden vermehrt, Nachwärts aber aus dem Holländischen in das Hochdeutsche getreulich übersetzet, und mit einigen neuen Nachrichten vermehret. Nunmehro von der vereinigten Brüderschaft in Europa nach obiger Uebersetzung und Druck aufs neue zum Druck befördert und mit schönen Kupfern gezieret.* (Fleuron). *Jm Verlag der vereinigten Brüderschaft,* 1780. Les mots *Martijrer=Spiegel* sont en lettres xylographiques sur les deux titres.

Deuxième édition de la traduction allemande. Elle est au fond complètement semblable à la première, publiée en 1748-1749, à Ephrata, en Pensylvanie. Voici les seules différences : il n'y a plus de frontispice, les deux titres sont modifiés, puis la *Kurtze Nachrede* ... et la pièce de vers allemands, à la fin du 2e vol., sont supprimées. D'autre part, cette édition contient les gravures de Jean Luiken, qui avaient d'abord servi pour l'édition néerlandaise d'Amsterdam, 1685, et ensuite pour les différentes éditions de Jean LUIKEN, *théâtre des martyrs.* Les planches ont les mêmes légendes avec les numéros qu'elles portent dans ce dernier ouvrage, mais elles sont très usées.

Existe-t-il des exemplaires dont le 2e vol. a la même adresse que le 1er?

On rencontre des exemplaires du 1er volume avec une légère modification à la fin du titre : ... *Nunmehro von der vereinigten Brüderſchaft in Europa nach obiger Ueberſetzung und Druck aufs neue zum Druck befördert.* (Même fleuron), et avec l'adresse : *Jm Verlag der Vereinigten Brüderſchaft,* 1780. Il n'y a pas d'autres différences. Nous croyons que ce sont là des exemplaires destinés aux communautés mennonites en Amérique, et envoyés au *Verlag der Vereinigten Brüderſchaft,* à Ephrata, qui avait publié, en 1748-1749, la 1re édition de cette traduction allemande.

BRAGHT (T. Jansz. van).

LANCASTER [Pensylvanie], Joseph Ehrenfried. 1814.

Der Blutige Schau=Platz, oder Martyrer Spiegel der Tauffs=Gesinnten, oder wehrlosen Christen, Die um des Zeugnisses Jesu, ihres Seligmachers, willen, gelitten haben, und getödtet worden sind, von Christi Zeit an, bis auf das Jahr 1660. Vormals aus unterschiedlichen glaubwürdigen Chroniken, Nachrichten und Zeugnissen gesammelt, und in Holländischer Sprache herausgegeben von T. J. V. Braght. Nun aber sorgfältigst ins Hochdeutsche übersetzt, und zum zweytenmal ans Licht gebracht. (*Vignette* : Arbeite und hoffe). Zweyte Americanische Auflage.

Lancaster : (Pennsylvanien) Gedruckt bey Joseph Ehrenfried. 1814.

In-fol., 2 vol. impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth.

PREMIER VOLUME : 2 ff. sans chiffr., 38 et 340 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Les pp. chiffr. [1]-340 sont

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

consacrées à la 1re partie de l'ouvrage, et les 4 pp. non cotées, à la table.

DEUXIÈME VOLUME : 5 ff. lim., 608 pp. chiffr. et 8 pp. non chiffr.

Le 1er des ff. lim. est le titre : *Des Blutigen Schau=Platzes, Oder Martyrer=Spiegels der Tauffs Gesinnten, oder Wehrlosen Christen, Zweyter Theil. Vormals in Holländischer Sprache herausgegeben, und mit vielen glaubwürdigen Urkunden vermehret, nun aber aus dem Holländischen in das Hochdeutsche getreulich übersezt* (sic). (Fleuron). *Zweyte Americanische Auflage. Lancaster : (Pennsylvanien) Gedruckt bey Joseph Ehrenfried.* 1814.

Les pièces liminaires des 2 volumes sont la reproduction de celles de l'édition de 1748-1749, dans un ordre un peu différent. Les mots : *Martyrer Spiegel*, sur le titre du 1er vol., et les mots : *Tauffs Gesinnten*, sur celui du 2e vol., sont en lettres xylographiques.

Troisième édition de la traduction allemande, et deuxième édition de cette traduction publiée en Amérique.

BRAGHT (T. Jansz. van).

ELKHART, Indiana [Amérique], Jean-F. Funck et frère. 1870.

Der blutige Schauplatz, oder Märtyrer-Spiegel der Taufs-Gesinnten oder Wehrlosen Christen, die um des Zeugnisses Jesu, ihres Seligmachers, willen gelitten haben und getödtet worden sind, von Christi Zeit an bis auf das Jahr 1660. Enthaltend, nebst ihrer Geschichte, die Reden, Briefe und Bekenntnisse der seligen Märtyrer, sowie auch die Geschichte der christlichen Taufe, von der Apostel Zeit an bis auf das Jahr 1600. Früher aus verschiedenen glaubwürdigen Chroniken, Nachrichten und Zeugnissen gesammelt, und in holländischer Sprache herausgegeben von Thielem J. v. Braght. Nun aber sorgfältig übersetzt und zum vierten Male ans Licht gebracht. (*Marque typographique, copie de celle de l'édition d'Ephrata,* 1748-1749).

Elkhart, Jndiana. Gedruckt und herausgegeben von John F. Funk und Bruder. *1870.*

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

In-4°, 2 volumes, impr. à deux col. Car. goth.

PREMIER VOLUME : frontispice, 56 pp. chiffr., 1 p. non chiffr., 1 p. blanche, 336 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. pour la table.

Le frontispice, très mauvaise lithographie, représente le Christ en croix, entouré de 8 petites figures : le martyre de St Étienne, St Mathieu, St Marc, St Luc, St Jean, St Pierre et St André, et une exécution par le feu. Au-dessous de cette planche : *Die edle Zahl der Martirer.*

DEUXIÈME VOLUME : 2 ff. lim., 8 et 635 pp. chiffr. et 1 p. blanche. Le 1r des ff. lim. est le titre : *Der blutige Schauplatz oder Märtyrer=Spiegel der Taufs=Gesinnten oder Wehrlosen Christen. Zweiter Theil. Vormals in Holländischer Sprache herausgegeben und mit vielen glaubwürdigen Urkunden versehen. Nun aber sorgfältig uberfetzt und mit einigen neuen Nachrichten vermehrt. Elkhart, Jndiana. Herausgegeben von John F. Funk und Bruder,* 1870.

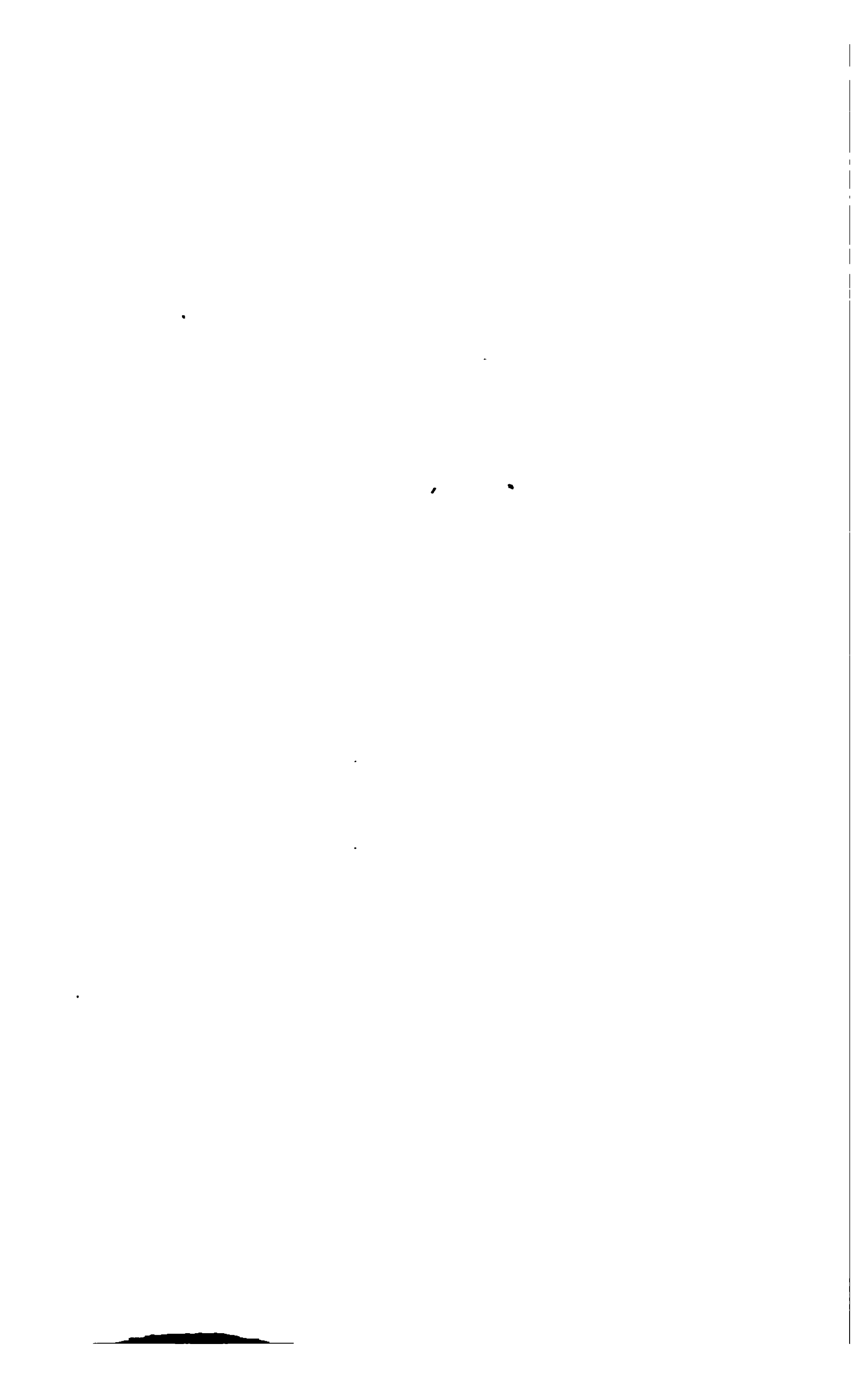
Sauf le privilège, l'avis de l'imprimeur au lecteur et l'avis introductif, les pièces liminaires sont celles de l'édition de Lancaster, 1814. Au r° du 2e f. des lim. du 1er vol. il y a une préface nouvelle : *Vorbericht zur vierten hochdeutschen Auflage.* La pièce de vers allemands qui précède les tables du 2e vol. est aussi celle de l'édition antérieure (v° du dernier f.), avec une strophe en plus.

Cinquième édition [4e édition américaine] de la traduction allemande.

La quatrième édition [3e édit. américaine] a été

publiée par Shem *Zook*, à Lewistown, Mifflin County, Pensylvanie, en 1849. Nous n'en avons pas vu d'exemplaire.

Dans l'édition que nous venons de décrire, l'orthographe a été modernisée; les notes marginales ont été rejetées au bas des pages.



BRAGHT (T. Jansz. van).

LONDRES, J. Haddon. 1850-1853.

A Martyrology Of The Churches Of Christ, Commonly Called Baptists, During The Era Of The Reformation. Translated From The Dutch Of T. J. Van Braght. Edited For The Hanserd Knollys Society, By Edward Bean Underhill ...

London : Printed For The Society, By J. Haddon, Castle Street, Finsbury. 1850 [-1853].

In-8o, 2 vol. Annotat. margin., et notes historiques et critiques au bas des pages. Car. rom.

PREMIER VOLUME : xliii pp. lim., 1 p. blanche, 447 pp. chiffr., 1 p. blanche, 10 pp. chiffr. et 2 pp. non cotées. Gravures sur bois.

Pp. lim. : faux titre : *A Martyrology, Etc.*; titre; *Rev. vii.* 13-17....; *Introduction.*, datée de *Blackheath, March 27th,* 1850., et signée : *E. B. U.* [E. Bean Underhill]; titre en néerlandais : *Het Bloedig Tooneel, Of Martelaers Spiegel Der Doops-gesinde Of Weereloofe Chriftenen.*; titre en anglais : *The Bloody Theatre; Or, Martyrs' Mirror Of The Baptist Churches Or Defenceless Christians.*, et *Preface To The Reader.* Les pp. chiffr. [1]-447 renferment le

Cambridge : bibl. univ.

Londres : brit. mus.

Oxford : bibl. univ.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites. (Vol. II seul).

corps du 1er vol. Les pp. chiffr. [1]-10, ainsi que les pp. non cotées sont consacrées à : *The Third Annual Report Of The Hanserd Knollys Society, For The Publication Of The Works Of Early English And Other Baptist Writers.* 1849-50. *London: Printed By John Haddon, Castle Street, Finsbury.* 1850.

DEUXIÈME VOLUME : 2 ff. lim. (titre, et préface datée de *Dartmouth Villas, Lewisham Road. Nov.* 17, 1853.), 458 pp. chiffr., et 1 f. blanc. Les pp. [1]-450 renferment le corps de la 2e partie de l'ouvrage, et les pp. [451]-458, une liste des livres consultés et la table.

L'ouvrage contient une partie, traduite en anglais, de la 2e partie du *Martelaars Spiegel* de T. Jansz. van Braght. Il renferme la *Voor-reden tot den Lefer*, et les notices concernant les martyrs depuis Jean Koch et Léonard Meyster, 1524, jusqu'à Jacq. Dirksz. et ses deux fils, 1568. (VAN BRAGHT, 2e édit., Amsterdam, 1685, p. 1-371).

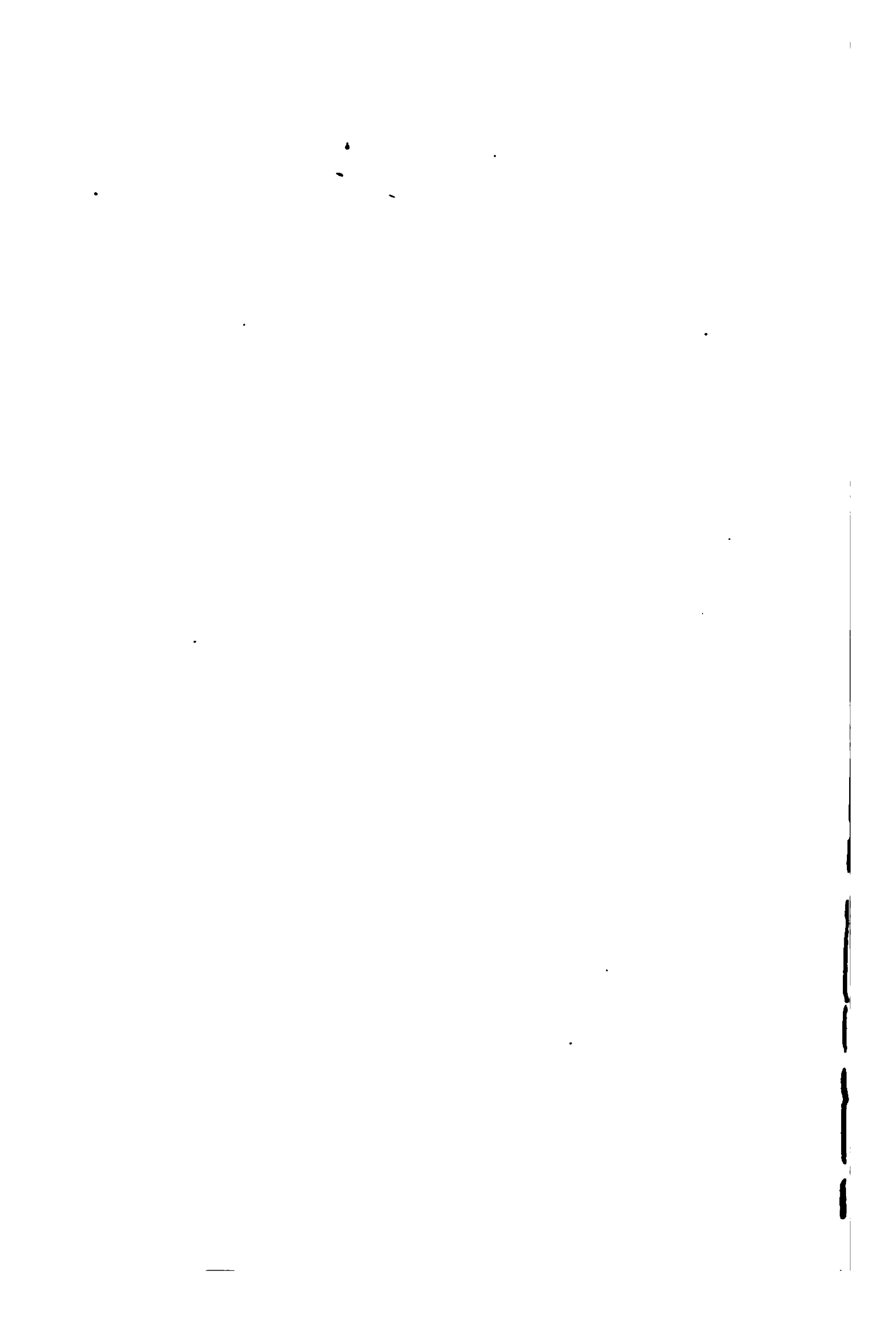
Ce *Martyrology* est une œuvre de grand mérite, et il est regrettable que la mort du traducteur, Benjamin Millard, ministre téléobaptiste à Wigan, soit venue en interrompre la publication. Pour donner une idée de la valeur de cette traduction, nous reproduisons un passage de l'introduction du 1er volume, due à la plume de Mr E. Bean Underhill : ... « In preparing the translation, the trans-
» lator [Mr B. Millard] was instructed to adhere as
» closely as possible to the literal expression of
» the author, and if something of elegance has

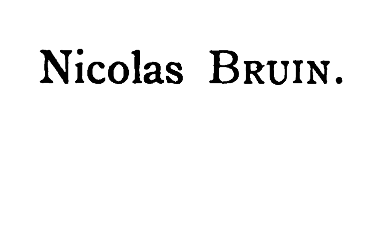
» thereby been lost, the simplicity and oftentimes
» the ruggedness of the original have been preser-
» ved. No inconsiderable difficulty presented itself
» in the fact that as the narratives in the earlier
» portion were primarily from German sources, the
» Dutch translator does not appear to have always
» succeeded in happily rendering his authority.
» From the editor's [Mr E. Bean Underhill] access
» to many German contemporary works, some of
» these mistakes have been discovered and recti-
» fied. Names of persons are everywhere given in
» the original form, but the names of places have
» been conformed to modern usage. The editor
» has devoted no little pains to the verification of
» the narratives and places of the martyrdoms.
» After long continued and laborious examination
» of ancient records and contemporaneous works,
» his efforts have been to so large an extent suc-
» cessful, that he has the most perfect confidence
» in the general accuracy and authenticity of the
» facts recorded. Some of the original documents
» he has seen and handled, and for many more
» proofs he is indebted to the writings of adver-
» saries. These will often be found referred to in
» the notes. As in the previous volumes of this
» series, all editorial additions and remarks are
» enclosed in brackets. Great care has likewise
» been taken to give correctly the scripture refe-
» rences; many mistakes occur in the original,
» which have been amended. The English version

» has not always been adhered to, as it did not » always express the conception of the writers. » The paging of the original folio has been placed » in the margin in small figures, for the convenience » of reference... ». Ajoutons que, surtout dans le premier volume, les annotations et les augmentations sont considérables. En outre plusieurs notices dans ce même vol. sont nouvelles. Parmi ces dernières nous citons : *Eberhart Bolt*, St-Gall, 1525 (pp. 11-12); *Jacob Falk* et *Heine Reyman*, Zurich, 1528 (pp. 81-82); *Augustine Würzelburger*, Ratisbonne, 1528 (pp. 82-84); neuf personnes tuées, Amsterdam, vers 1532 (p. 134); *Jan Everts*, Middelbourg, 1535 (p. 147); *Jacob Hutter*, Innsbruck, 1535 (pp. 147-153); vingt-quatre personnes brûlées, Londres, 1535-1536 (pp. 154-155); *Henry Craut, Justus Müller* et *John Peisker*, Iéna, 1536 (pp. 162-173), [dans cet article on trouve un résumé des opinions émises à l'égard des téléobaptistes, à la diète tenue à Hombourg, sur l'ordre de Philippe, landgrave de Hesse-Cassel, en 1536]; *Jorian Ketel*, Deventer, 1544 (pp. 264-265); *Joan Boucher*, Londres, 1550 (pp. 348-351); la mort d'un vieillard de 75 ans, Clèves, vers 1551 (pp. 439-440); persécution en Moravie et en Hongrie, vers 1547 (pp. 441-443). Les pp. [1]-384 du 2e vol. sont encore de la traduction de Mr B. Millard, le reste a été traduit par Mr E. Bean Underhill. Ce vol. ne contient pas de notices nouvelles.

Le 1er vol. est orné de 4 gravures sur bois,

signées : *H. Crisp.* ou *H. C.*, et placées en regard du titre et en regard des pp. 239, 305 et 444. Ces gravures, très médiocres, sont des copies de Jean Luiken, 2e édition néerlandaise de l'ouvrage de T. Jansz. van Braght. Elles représentent : 1o, le massacre d'Alzey, en 1529 (van Braght, p. 30); 2o, la mort de Léonard Bernkop, en 1542 (v. Br., p. 63); 3o, la mort de six frères et de deux sœurs, à Amsterdam, en 1549 (v. Br., p. 83); 4o, le supplice de Marie de Monjou, en 1552 (v. Br., p. 131). Le 2e vol. n'a pas de planches.





Nicolas Bruin.

BRUIN (Nic.).

AMSTERDAM, Jean Blom. 1719.

Korte Schets Van Het Leeven EN Sterven Der Martelaaren, Getrokken Uit De Geschiedenissen Van Den Heere Joannes Gysius. Beginnende Met Den Kruisdood Van Onzen Zaligmaker Jezus Christus, En Eindigende Met De Vervolging In Piemont. Verrykt Met Honderd En Een En Vyftig Afdrukzels Van Kopere Plaaten, En Vermeerdert Met Zo Veele Byschriften. Door Claas Bruin. (*Fleuron*).

T'Amsterdam, By Jan Blom, Boekverkooper op de Eglantiersgraft, aan de zuidzyde, by de eerfte Dwarsftraat, in 't Achterhuis van Gerard van Dyk, Mr Chirurgyn. Anno 1719.

In-4°, 10 ff. lim., 303 pp. chiffr. et 5 pp. non chiffr. Gravures en taille-douce. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre; préface, signée : *Claas Bruin.*, 3 pièces de vers néerlandais à l'éloge de l'ouvrage, signées : *K. Westerbaen. W. Z.*, *E Fonte Sincero* [Édouard Feitama], *Studio Fovetur Ingenium* [Sibr. Feitama], et une autre pièce de vers : *Korte inhoud.*, par Cl. Bruin.

Bruxelles : bibl. roy.
Londres : brit. mus.
Iéna : bibl. univ.

Les pp. chiffr. renferment : titre de départ : *Korte Schets Van Het Leven En Sterven Der Martelaaren.*, 152 (151, le nº 16 n'existe pas) gravures en taille-douce, avec commentaires en vers, et texte explicatif en regard.

Les pp. non chiffr. sont consacrées à un sonnet : *Zeege-zang Der Martelaaren.*, et à la table. La dernière p. est blanche.

Les gravures, très usées, sont celles qui ont servi pour l'*Historie der martelaren* ... d'Adrien Cornelisz. van Haemstede, éditions de 1657 et de 1658, avec les augmentations de Jean Gysius. L'imprimeur, Jean Blom, était à cette époque propriétaire des deux séries de planches. Voici la liste de ces planches, suivant les nos d'ordre placés, en chiffres romains, au-dessus de chaque planche, avec les noms rectifiés, autant que possible : 1, Jésus-Christ; 2, St Jean-Baptiste; 3, St Étienne; 4, St Jacques-le-Majeur; 5, St Jacques-le-Mineur; 6, St Barnabas; 7, St Marc; 8, St Pierre; 9, St Paul; 10, St André; 11, St Philippe; 12, St Barthélemy; 13, St Thomas; 14, St Mathieu; 15, St Simon (sans planche); 15 [16], St Judas; 17, St Matthias; 18, St Luc; 19, St Jean; 20, St Cyprien; 21, St Laurent; 22, St Romain; 23, Jean Badby; 24, Roger Acton, Jean Brown et Jean Beverley; 25, Jean Hus; 26, Jérôme de Prague; 27, une femme tuée sous Henri VII d'Angleterre; 28, Jean Voes et Henri van Essen; 29, Henri de Zutphen; 30, Jean Le Clerc; 31, Jean Pistorius; 32, Thomas Bilnee; 33, Jean

Pointet; 34, Jean Fryth et André Huet; 35, Jérôme Vindocin; 36, Pierre Gaudet; 37, William Cowbridge; 38, Guill. Tyndal; 39, maître Pierre, à Douai; 40, deux hommes et deux femmes tués, à Gand; 41, un libraire, à Avignon; 42, Josse van Ousberghen; 43, Guill. Husson; 44, Martin Hueriblock; 45, Jacq. Chobard; 46, Pierre Chapot; 47, Marion, femme d'Adrien, le tailleur; 48-50, Jean Diaze; 51, quatorze martyrs à Meaux (Pierre Le Clerc, Étienne Mangin, Michel Caillon, Jacq. Bouchebec, Jean Brisebarre, Henri Hutinot, Franç. Le Clerc, Thomas Honoré, Jean Baudouin, Jean Flèche, Jean Piquery, Jean Mateflon, Phil. Petit); 52, Étienne Peloquin; 53, Jean Brugier; 54, Florent Venot; 55, un tailleur, à Paris; 56, maître Nicolas, à Mons; 57, Fanino de Faenza; 58, Adam Wallace; 59, Thomas de Sainct-Paul; 60, Jean Joery et son domestique; 61, les cinq écoliers de Lyon (Pierre l'Escrivain ou Scriba, Martial Alba, Bern. Seguin, Charles Le Fèvre et Pierre Navihères); 62, Pierre Berger; 63, Denis Peloquin; 64, Godefr. de Hamaelle; 65, Louis de Marsac; 66, Jean Molle; 67, Guislain de Muelere; 68, Thomas Calberge; 69, Pierre Serre; 70, Jean Filleul et Julien Leveillé; 71, Guill. Neel; 72, Hoste vander Kathelyne; 73, Pompon. Algier; 74, Franç. et Nicolas Thijsz.; 75, Bertrand Le Blas; 76, Jeanne Gray; 77, Jean Rogers; 78, Laurent Saunders; 79, trois cadavres brûlés (Martin Bucer, Paul Fagius, et la femme de Pierre Martyr); 80, Thomas Causson et Thomas

Hugby; 81, Étienne Knight; 82, Robert Ferror; 83, Georges March (la planche est collée sur une autre planche qui était, par erreur, celle qui suit); 84, Jean Cardmaker et Jean Warren; 85, Jean Bradfort; 86, Jacques Abs; 87, Robert Smyth; 88, Nicolas Ridley et Hugues Latimer; 89, Claude La Canesière; 90, Robert Oguier; 91, Jeanne et Martin Oguier; 92, Jean Rabec; 93, Pierre de Rousseau; 94, Arnaud Monier et Jean de Cazes; 95, Jérôme Casabone; 96, Jean Hullier; 97, six martyrs brûlés (Christ. Lyster, Jean Mase, Jean Spencer, Simon Joyne, Rich. Nicolson dit Lambert, Jean Hamon); 98, Hugues Lauerock; 99, Julien Palmer; 100, Catherine Cawches et ses deux filles (avec l'enfant de l'une d'elles né pendant le supplice); 101, Charles de Coninck ou Regius; 102, Ange Merula ou van Merle; 103, Nicolas Le Cène et Pierre Gobart; 104, Jean Du Bordel; 105, Pierre Bourdon; 106, Edmond Allan; 107, Richard Woodman; 108, Joyce Lewes; 109, Georges Eagle; 110, Jean Noyes; 111, Jean Barbeville; 112, Benoît Romyen; 113, les horreurs de l'Inquisition; 114, quatorze martyrs à Valladolid; 115, Aonius Palearius; 116, Geoffroy Guerin; 117, Nicolas Burton; 118, Gilles Verdikt; 119, Corn. Halewyn ou van Haelwijck et Herm. Jansz.; 120, Pierre Chevet; 121, Georges de Gese; 122, Honorat Auldol; 123, trois martyrs brûlés (Marin Rousseau, Gilles Le Court et Phil. Parmentier); 124, Pierre Arondeau; 125, Jean Masson; 126, Chrétien de Quékere, Jacq.

Duissart et Jeanne Salomes; 127, Jean-Louis Pascal; 128, Jean Herrewyn, dit Gerstekoorn; 129, Jacq. van Loo; 130, Franç. Varlut ou Barlut, et Alexandre Daycke; 131, La Faye; 132, Guill. Cornu; 133, Nicaise de La Tombe; 134, Christophe Fabricius, Faber, Smit, Smits, ou Marissael; 135, Jean de Grave; 136, Hugues Destailleur et Jean Pick; 137, Guill. Hosens; 138, Franç. Soete; 139, quatre martyrs brûlés (Martin Bayart, Claude Du Flot, Jean Dautricourt et Noël Tournemine); 140, Michel Herlin, le vieux; 141, Barthélemy Bartocci; 142, Jean Laute; 143, Gérard Moyaert et Pierre de Meulen; 144, quatre martyrs brûlés (Ar. Dircksz. Vos, Sybrand Jansz., Adrien Jansz. et Gaut. Simonsz.); 145, le massacre de la St.-Barthélemy, à Paris; 146, Ar. de Croos et Michel Seeldrayer; 147, Gaspard, de metser (le maçon); 148, Pierre Panis; 149, Anne Uutenhove; 150, Jean Avontroot; 151, la persécution en Irlande; 152, la persécution dans le Piémont.

Il y a des exemplaires où l'adresse du titre a été changée au moyen d'une bande de papier collée, portant : *Tot Amsterdam. By Jan Blom, Boekverkooper op de Blaauw-burgwal, aan de zuydzyde, tusschen de Cingel en Heere-graft, over de Lange-ſtraat, ten huyſe van Jan Bom, Mr. Handſchoenmaker*. 1720.

On cite des exemplaires avec les adresses : Amsterdam, G. de Groot Keur, 1720; Amsterdam, J. Hayman, 1730, et Leiden, 1747. Il est probable que c'est toujours la même édition avec un titre rajeuni.

Claas Bruin, né à Amsterdam le 20 févr. 1671, était fils de Corn. Claasz. Bruin, ministre de la communauté des Mennonites frisons, connus sous le nom de *Jan Jacobsz.-volk.* Bien que simple comptable dans un bureau, Claas Bruin remplaçait parfois son père comme officiant. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages poétiques. Il mourut le 20 déc. 1731. (Voir A.-J. van der Aa, *biographisch woordenboek*, vol. II, 3e part., pp. 1479-1481, et les sources citées).

Jean CRESPIN.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1554.

Le || Livre Des || Martyrs, || Qvi Est || vn Recveil de plusieurs Martyrs qui ont || enduré la mort pour le Nom de noſtre Sei-||gneur Ieſus Chriſt, depuis Ieã Hus iuſques || à ceſte année preſente M. D. LIIII. || L'vtilité de ce recueil eſt amplement demonſtrée en la || preface ſuyuante. || Pseav. XLIIII. || C'eſt pour toy, Seigneur, que nous ſommes tous les iours occis: & ſom-||mes eſtimez comme brebis d'occiſion. || Matth. XXIIII || Qvi Lit, Si Entende. ||

De l'imprimerie de Iean Creſpin, Au mois d'Aouſt, || M. D. LIIII. ||

In-8o, 8 ff. lim., 687 [703] pp. chiffr. (les pp. 289-304 sont répétées; la pagination est souvent fautive), et 1 p. blanche. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, vo blanc; préface : *Iean Crespin A Tovs* || *Fideles Qvi Desirent L'Ad-*|| *uancement du regne de noſtre Seigneur* || *Iesvs Christ.* ||, et *Table des Martyrs Redvicte* || *ſelon l'ordre du temps qu'ils ont enduré la mort.* ||

Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage,

Paris : bibl. Société de l'hist. du protestantisme français.

qui commence à la p. [1] par l'en-tête : *L'Histoire Dv Sainct* || *Martir Iean Hus.* ||. A la fin de la dernière p. : *Amen.* || *Ledict Richard le Feure ayant receu ſentence de mort, apres auoir eu* || *la langue inciſee, fut bruſlè* (sic) *vif, le Samedy ſuyuant,* 7. *de Iuillet au-*||*dict an* 1554. ||

Le titre courant porte, jusqu'à la p. 143, le nom des deux premiers martyrs Jean Huss et Jérôme de Prague. A partir de la p. 144, il se généralise : *L'Histoire* || *des Martyrs.*

Un cahier signé **T* a été introduit entre les cahiers signés *S.* et *T.*, ce qui fait que les chiffres 289-304 sont répétés. Le chiffre de la dernière p. de ce cahier est inexact, 492 au lieu de 304. La 1re p. (289) du cahier introduit (**T*) commence par l'en-tête : *Michelle de Caignoncle de la ville de Valenciennes, eſt miſe inconti-*||*nent apres ceſte hiſtoire de Maiſtre Claude Monier, icy inſe*||*rée, ſelon lordre du temps qu'ilz ont enduré le martyre.* ||; suit le nom : *Claude Monier.*

D'après la table, assez incorrecte, le recueil contient des articles concernant les martyrs suivants; les dates sont imprimées en chiffres romains :

1414. *Iean Hus.*

1415. *Hieroſ. de Prague. Ce qui eſt aduenu apres leur mort.*

1523. *Henry & Iean à Bruxelles. Iean le Clerc, à Mets en Lorraine.*

1524. *Henry Supphen, à Dietmar, George occi pres d'Archenbourg. M. Iean Caſtellan, à Vic en Lorraine. M. Nicolas, à Anuers.*

1525. *La mort cruelle d'vn Ministre. D'vn autre Ministre noyé. D'vn Villageois occi cruellement. Volphang Schuch, à Nancy. Iaques Pauane, dict Iacobé, à Paris.*

1527. *Leonard Lempereur.*

1528. *M. Henry, à Tournay. Denis de Rieux à Meaux en Brie.*

1533. *M. Laurent Canu dict M. Alexandre, degradé & executé à Paris.*

1534. *L'AN DES PLACARDS. Berthelot Milon dict le Paralitique, à Paris. Iean du bourg, à Paris. Le recepueur de Nantes, à Paris. Henry Poille, à Paris. Estienne de la Forge*[1]*, à Paris. La Catelle, maistresse d'escolle, à Paris. Coquillard à Besançon en Bourgongne. Nicolas appelé l'Escriuain, Arras. Iean de Poix, Arras, Estienne Bourlet, Arras. Marie Becaudelle, avx Essars en Poictou. Pierre Gaudet, au chasteau de Penai.*

1535. *Iean Cornon, à Mascon.*

1540. *Claude le Paintre, à Paris.*

1542. *Cōstantin auec trois cōpaignons, à Roan. M. Ieā du Bec, à Troye en Chāpaigne.*

1543. *François Bribard, à Paris.*

1545. *M. Pierre Brully, à Tournay, Ceux de Merindol & de Cabriere dictz les Vauldois.*

1546. *M. Iaques Cobard, à S. Meiel en Lorraine. Iean Diaze Espaignol, à Neubourg. Dryander Espai-*

---

1 Le nom d'Ét. de La Forge figure dans la table seulement. Il n'en est pas fait mention dans le livre.

gnol, à Rome. Michel de Tournay, à Tournay. LES MARTYRS DE MEAVX. *Pierre le Clerc, Eſtienne Mangin, Michel Caillon, Iaques Bouchebec, Iean Briſebarre, Henry Butinot, Françoys le Clerc, Thomas Honoré, Iean Baudouin, Iean Fleche, Iean Piquery, Pierre Piquery, Iean Matheflon, Philippes Petit.* Les noms des *Martyrs De Meaux* sont imprimés à 2 colonnes.

1547. *Leonard du Pré, à Paris.* LES MARTYRS DE LANGRES. *Iean Taffignon & Ieanne Seiornam ſa femme, Symon Mareſchal & Ieanne Bailly ſa femme, Guillaume Michault, Iaques Boulereau, à Langres, Michel Mareſchal, Iean Camus & Grand Iean Camus & Iean Seraphin, à Paris, M. Iean l'Angloys, à Sens en Bourgongne.*

1549. *Hubert fils de Iean Burré, à Diion, Thomas de S. Paul, à Paris, M. Florent Venot, à Paris, Anne Audebert, à Orleans, Claude Thierry, à Orleans, M. Leonard Galimard, à Paris.*

1550. *Fanino Italien fut execute au mois de Septembre, Macé Moreau, à Troye en Chãpaigne, Iean Godeau, & Gabriel Beraudin, à Chambery, Gillot Viuier, & autres auec luy, à Vallenciennes, Michelle de Caignoncle, a Vallenciennes.*

1551. *M. Claude Monier, à Lyon, Maurice Secenat, à Niſmes.*

1552. *Godefroy de Hammelle, à Tournay.* A LYON ET A VILLEFRANCHE. *Martial Alba, Pierre Eſcriuain, Bernard Seguin, Charles Faure, Pierre Nauiheres, Pierre berger, Mathieu Dymonet, Denys Peloquin,*

Loys de Marsac, son Cousin, & Estienne le mesnusier, René Poyet, à Saulmur en Aniou.

1553. *Nicolas Nail, à Paris, Antoine Magne, à Paris, Simon Laloé, à Diion.*

1554. *Guillaume d'Allençon, à Mõtpellier, M. Paris Panier, à Dole, Pierre de la Vau, à Nismes.*

De ces articles, 16 sont consacrés à des martyrs néerlandais; sur notre liste : *Martyrs néerlandais, protestants*, ils portent les nos 97, 110, 118, 220, 277, 296, 297, 457, 458, 459, 576, 629, 698, 819, 821 et 876.

A notre connaissance il existe de l'édition de 1554 au moins cinq variétés d'exemplaires. Elles ne diffèrent réellement entre elles que par le titre et par les ff. liminaires. Abstraction faite du titre, on peut reconnaître les trois premières variétés aux premiers et aux derniers mots de chaque page de la préface :

f. *.*ii.* ro, au commencement : *Entre les marques...* à la fin : *tant plus* (suit la signature).

f. [*.*ii.*] vo, au commencement : *aussi a-il...*, à la fin : *victoire*
glorieuse.

f. *.*iii.* ro, au commencement : *glorieuse...*, à la fin : *de la parolle* (suit la signature).

f. [*.*iii.*] vo, au commencement : *de Dieu...*, à la fin : *neantmoins com-*
me

f. *.*iiii.* ro, au commencement : *me si cela n'eust ...*, à la fin :, *ne pays, non* (suit la signature).

f. [**iiii.*] v°, au commencement : *pas mefme les Turcs* ..., à la fin : *temps de faire*

brufler

f. [*.*v.*] r°, au commencement : *brufler les proces* ..., à la fin : *fur leurs*

f. [*.*v.*] v°, au commencement : *efpaules* ..., à la fin : *mefme bou-*

che

f. [*.*vi.*] r°, au commencement : *che & cueur* ..., à la fin : *forgeur.*

f. [*.*vi.*] v°, au commencement : *d'idoles & monftres* ..., à la fin : *de quoy se for*

tifier,

f. [*.*vii.*] r°, au commencement: *tifier. Vous anciens*... La préface finit au milieu de ce f., par les mots : *q̄ Dieu a preparé à tous vaillans combatās.* Suit la table.

Dans les descriptions qui suivent, nous indiquons l'édition type et les quatre variétés par les lettres α, β, γ, δ, et ϵ.

Jusqu'à présent aucun érudit n'a réussi à faire la bibliographie de l'ouvrage principal de Jean Crespin. Les articles de La Croix du Maine (*Bibliothèque*), Marchand (*Dictionnaire*), Le Long (*Bibliothèque historique*), Brunet (*Manuel*), Sennebier (*Hist. littér. de Genève*), Gaullieur (*Typographie génevoise*), de Montet (*Dictionnaire biogr. des génevois*), Dardier (*Encyclopédie*), etc. n'ont aucune valeur. L'article

des frères Haag (*La France protestante*), quo
meilleur, est superficiel, même dans la sec
édition de leur livre. La notice de Mr le pa
Ch.-L. Frossard (*Bulletin historique et littérai
la Société du protestantisme français*, 1880) n'es
plus complète, et une 2e édition de son a
publiée sous le titre : *Le livre des martyrs de
Crespin* ..., Paris, Grassart, 1880, corrigée et
mentée, est encore insuffisante. C'est surtout
la description des premières éditions, celles de fo
in-8o et in-16o, que ces bibliographes ont été fai
Ce n'est pas un reproche que nous leur adress
Ils n'avaient pas sous la main les éléments essen
pour faire mieux.

Pour parvenir à un résultat positif, il n'y a
qu'un seul moyen : réunir tous les exempla
connus des premières éditions, extraordinairen
rares, de l'ouvrage de Crespin, et les comp
minutieusement entre eux. Grâce à la bienveilla
de plusieurs conservateurs de dépôts publics e
quelques bibliophiles obligeants, auxquels nous
dons un juste hommage de gratitude, nous av
eu l'avantage inappréciable de pouvoir nous li
sans entrave à ce travail de comparaison, et
révéler ainsi l'existence de quelques éditions et
riétés inconnues jusqu'à ce jour. Avons-nous ré
absolument? Nous n'oserions l'affirmer.

La description des diverses éditions, dans l'o
chronologique, qui suit, fournira des indications
cises sur les premiers essais de Crespin, les vic

tudes et le développement successif de l'édition française de son œuvre, à partir du modeste essai publié en 1554, jusqu'au gros volume in-fol. imprimé en 1619.

De la 1re édition française du martyrologe de Crespin, 1554, in-8°, il existe au moins cinq variétés d'exemplaires.

L'ouvrage fut deux fois réimprimé in-16°, en 1555. La même année parut une nouvelle édition in-8°, en deux parties, laquelle fut réimprimée, in-16°, en 1556. Dans le cours de cette dernière année une 3e partie vit le jour, imprimée de format in-8°, réimprimée in-16°, en 1557. En 1561 Crespin ajouta une 4e partie in-8°, qui, avec la 3e partie in-8°, publiée en 1556, compléta l'édition des deux premières parties, imprimées dans le même format en 1555. Bien que nous n'ayons pas rencontré d'exemplaire de la 4e partie de format in-16°, il est probable que cette édition existe; elle aura servi de complément aux deux premières parties imprimées en 1556, et à la 3e partie publiée en 1557 dans le même format.

C'est en 1564 que parut la 1re édition in-folio. Elle est sortie, comme toutes les éditions antérieures, des presses de Jean Crespin, à Genève. Elle contient 7 livres en tout. Nous en connaissons deux sortes d'exemplaires. On en renouvella le titre en 1565.

La dernière édition soignée et imprimée par Crespin lui-même comprend 8 livres. Elle date de 1570.

En 1582, Eustache Vignon, gendre et successeur de Crespin, l'édita en 10 livres. Le complément est de Simon Goulart.

En 1597, nouvelle édition, encore augmentée de 2 livres, publiée par les successeurs d'Eustache Vignon, et réimprimée, probablement par Jean Vignon, avec quelques additions, en 1608.

La dernière édition ancienne date de 1619. On la réédite actuellement à Toulouse.

Jean Crespin, fils de Charles, naquit à Arras, où son père exerçait les fonctions d'avocat. On ne connaît pas exactement la date de sa naissance. Il mourut de la peste à Genève, en 1572.

Voir, pour des renseignements biographiques sur Jean Crespin : Eug. et Ém. Haag, *la France protestante*, 2e éd., IV, col. 885-902, et Jean Crespin, *histoire des martyrs ... Ed. nouv. ... par Dan. Benoit* [*et Math. Lelièvre*], vol. I, *introduction*, par Mr Dan. Benoit.

Mr Ch.-L. Frossard range parmi les traductions de l'ouvrage de Crespin le martyrologe néerlandais d'Adr. Cornelisz. van Haemstede, ce qui est une erreur. La vérité est que Crespin et son continuateur ont puisé dans l'ouvrage de van Haemstede, et que de leur côté van Haemstede et ses continuateurs ont emprunté des articles à l'œuvre de Crespin.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE, Jean Crespin). 1554.

Le ‖ Livre Des ‖ Martyrs, ‖ Qvi Est ‖ Vn Recveil de plufieurs Martyrs qui ont ‖ enduré la mort pour le Nom de noftre Sei-‖gneur Iefus Chrift, depuis Ieã Hus iufques ‖ à cefte année prefente M. D. LIIII. ‖ L'vtilité de ce recueil eft amplement demonftrée en la ‖ preface fuyuante. ‖ Pseav. XLIIII. ‖ C'eft pour toy, Seigneur, que nous fommes tous les iours occis : & fom-‖mes eftimez comme brebis d'occifion. ‖ Matth. XXIIII ‖ Qvi Lit, Si Entende. ‖
M. D. LIIII. ‖

In-8°, 8 ff. lim., 687 [703] pp. chiffr. (les pp. 289-304 sont répétées), et 1 p. blanche. Car. rom.

Variété β de la 1re édition du martyrologe de Jean Crespin. Elle est conforme sous tous les rapports à l'édition type, sauf que, au bas du titre, l'adresse de Jean Crespin et la date : *Au mois d'Aouft,* ont été omises, et qu'à la fin de la table (f. *. [*viii*] v°) on a ajouté l'indication : *Ricard Le Febure, á* (sic) *Lyon vers la fin.* Bien que la notice sur Richard Le Febure se trouve déjà dans l'édition type, elle n'est pas renseignée dans la table.

Montauban : coll. de Mr le past. Dan. Benoit.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE, Jean Crespin). 1554.

Le ‖ Livre Des ‖ Martyrs, ‖ Qvi Est ‖ vn Recveil de plusieurs Martyrs qui ont ‖ enduré la mort pour le Nom de noſtre Sei-‖gneur Ieſus Chriſt, depuis Ieã Hus iuſques ‖ à ceſte année preſente M. D. LIIII. ‖ L'vtilité de ce recueil eſt amplement demonſtrée en la ‖ preface ſuyuante. ‖ Pseav. XLIIII. ‖ C'eſt pour toy, Seigneur, que nous ſommes tous les iours occis : & ‖ ſommes eſtimez comme brebis d'occiſion. ‖ Matth. XXIIII ‖ Qvi Lit, Si Entende. ‖ M. D. LIIII. ‖

In-8°, 8 ff. lim. 687 [703] pp. chiffr. (les pp. 289-304 sont répétées), et 1 p. blanche. Car. rom.

Variété γ de la première édition du martyrologe de J. Crespin. Elle se distingue de celle qui précède par un changement dans la distribution des lignes 12 et 13 du titre : *ſommes eſtimez* ..., au lieu de : *ſom-‖mes eſtimez* ... On ne connaît qu'un seul exemplaire de cette variété. Il appartient au musée Calvet, à Avignon, et n'a pu nous être communiqué. Selon les renseignements fournis par Mr le conservateur Deloye, le texte de la préface correspond, ligne par ligne, au texte des variétés α et β. Les ff. lim. peuvent cependant avoir été réimprimés, ce qu'une comparaison minutieuse pourrait seule déterminer.

Avignon : musée Calvet.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE, Jean Crespin). 1554.

Recveil || De Plvsievrs Per-||ſonnes qui ont conſtamment enduré la || mort pour le Nom de noſtre Seigneur Ie-||ſus Chriſt, depuis Iean Hus iuſques à ce-||ſte année preſente M. D. L IIII. || L'vtilité de ce recueil eſt amplement demon-||ſtrée en la preface ſuyuante. || Pseav. XLIIII. || C'eſt pour toy, Seigneur, que nous ſommes tous les || jours occis: & ſōmes eſtimez cōme brebis d'occiſion. || Matth. XXIIII. || Qvi Lit, L'Entende. ||

M. D. L IIII. ||

In-8o, 8 ff. lim., 687 [703] pp. chiffr. (les pp. 289-304 sont répétées) et 1 p. blanche. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; préface : *Iean Crespin A Tovs* || *Fideles Qvi Desirent L'Ad-*||*uancement du Regne de noſtre Seigneur* || *Iesvs Christ.* ||; *Advertissement Av Lectevr.* ||, et *errata,* avec l'en-tête : *Les fautes ſe doyuent ainſi corriger.* ||. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage.

Variété *δ* de la première édition au millésime 1554. Le titre est modifié, la préface est augmentée à

Strasbourg : coll. du dr Ch. Schmidt.
Lausanne : coll. du dr A.-L. Herminjard.

partir du f. [*. *iiii.*] v°, et la table est omise. En revanche on trouve ici l'*Advertissement Au Lecteur.* et les *errata,* qui ne se rencontrent pas dans les trois variétés antérieures. Tout le reste du livre est de la même impression.

L'*Advertissement* ... contient des renseignements très intéressants : *Tu ne trouueras eſtrāge, amy Lecteur, ſi en ce preſent recueil || l'ordre du temps & des années n'eſt gardé : car du cõmencement || nous auions ſeulement deliberé de propoſer vn patron & exẽplai||re, de ce qui ſe pourroit faire en telle hiſtoire par ceux auſquels || le Seigneur auroit donné moyen de faire vn ample amas des || gens de bien de noſtre temps, qui ont eſté occis pour la verité en || diuers pais. Depuis nous auõs peu à peu recouuert pluſieurs Epi-||ſtres, Confeſsions, procedures & certaines atteſtations de pluſi-||eurs ſaincts perſonnages ainſi executez, leſquelles auons cy ad-||iouſtées ſans grãde obſeruatiõ de la ſuitte des années. Qui a eſté || cauſe que l'ordre du temps n'a eſté gardé. || Auſsi, Lectevr, tu ne t'offenſeras de la diuerſité du langage, ſou-|| uent fort rude & mal poli. Car pour plus grande cõfirmation de || verité, nous auons laiſſé chacun à ſon naturel, quelque impropre || François qu'il parlaſt, eſperãs qu'ayſement cela ſe ſupporteroit : || & cependant qu'il seruiroit grandement tant à verifier l'hiſtoire || qu'à declairer les merueilles de Dieu, qui ſe ſert des idiots & in-||doctes pour glorifier ſon ſainct nom, Auquel ſoit honneur, louan||ge & magnificence eternellement.* ||

Nous reproduisons la partie de la préface qui a été changée. Ce qui est imprimé en caractères italiques est commun aux deux préfaces; ce qui est imprimé en caractères romains est nouveau :

... *Or pour conclu-*||*ſion, ce preſent labeur, tout ainſi qu'il a e-*||*ſté recueilli le plus fidelement & ſimplement* || *qu'il a eſte poſſible* par les eſcrits propres de || ceux qui ont conſtamment enduré, & par || vrais teſmoignages de gens dignes de foy : || *auſſi i' eſpere qu'il vous ſeruira grandement* || *ſelõ qu'vn chacun de vous aura beſoing ou de* || *conſolation ou de confirmation. Car vous a-*||*uez icy de merueilleux miroirs & de toutes* || *ſortes d'exemples, de tous eſtats, ſexes, aages* || *& natiõs. Vous y auez comme les enfans de* || *Dieu ſont traictez, comme ils ſont diuerſe-*||*ment interroguez : de quelles fineſſes vſent* || *les ennemis pour les ſurprendre : vous y auez* || *de toutes eſpeces de tourmẽs : les vns ſoudain* || *executez, les autres tourmentez par* lon-||gue detention de priſon [1], pour rompre & af-||foiblir la force & la conſtance des enfans || de Dieu, & pour leur faire renoncer la || vraye doctrine. Bref, vous auez icy pleine || prouiſion & matiere de conſolation : vous || auez de quoy repouſſer toutes tentations || pour vous eſuertuer d'auantage au ſeruice || bienheureux de noſtre bon Dieu, & pour || vous faire recouurer vne vraye conſtance || & magnanimité, quand il luy plaira vous || appeler à semblables coronnes. Eſtes vous ||

1 Dans les deux premières variétés on lit : *longueſſe de priſon.*

vieux? vous auez icy gens de voſtre aage, || qui ne defaillent point pour l'imbecillité de || leur aage. Eſtes vous ieunes? Il y a en ce re-||cueil des exemples des ieunes, qui ne crai-||gnent de perdre la fleur de leur aage, pour || recouurer vne force plus vigoreuſe & || beaucoup mieux aſſeurée. La crainte de || deroguer (*sic)* à voſtre nobleſſe, ô Nobles, ne vous || rende point eſperdus : car il y a icy des || gens auſſi nobles que vous qui vous prece-||dent, eſtimans leur nobleſſe en ce qu'ils ſoyēt || perpetuellement vnis au Fils de Dieu. Ne || perdez point courage, vous qui eſtes poures || & abiects : car le tourment enduré pour le || nom du Fils de Dieu, vous eſleue par deſſus || les empires & dominations [1]. *Vous maris, ne* || *faites difficulté de laiſſer femmes & enfans* || pour confeſſer ceſte ſaincte doctrine : *car il y* || *a vne eſchange de meilleure condition, qui* || *vous eſt preparé. Vous femmes, que l'infir-||mité de voſtre sexe ne vous face reculer : il y* || *a des femmes vertueuſes, qui par leur exem||ple vous ouurent le chemin,* vous tenans par || la main, à fin de vous tirer hors de toute dif-||ficulté. *Allons donc tous, & montons en la* || *montagne* du Seigneur par tels degrez qu'il || luy a pleu nous dreſſer : ne *regardans* point || tant à ce qui ſort main-

1 Dans les trois premières variétés, au lieu des lignes qui précèdent, à partir des mots : *pour rompre & affoiblir...* on lit : *Bref il y a en toute ſorte & maniere de quoy ſe fortifier. Vous anciens & ieunes, nobles & abiects, il y a icy qui vous precedent.*



tenant des mains en-||ragées de noz ennemis, qu'*au triomphe ma-||gnifique, que Dieu a preparé à tous vaillans || combatans.* Le Seigneur Iesus, le Fils de || Dieu parface ce qu'il a commencé : & confer|| me ce qu'il a besongné en nous à la gloire de || son nom, & au salut de ses fideles & eleus, || faisant croistre son royaume ius-||qu'aux bouts du monde, || Ainsi soit-il. ||

La table des trois premières variétés, du reste très inexacte, n'ayant pas été réimprimée, nous reproduisons les en-têtes des chapitres compris dans toutes les éditions au millésime 1554 : *L'Histoire Dv Sainct Martir Iean Hus,* (pp. [1]-128) [dans la variété 1, cet en-tête a été changé : *L'Histoire Et Actes De Iean Hvs, Vray Tesmoing de la doctrine du Fils de Dieu*]; *Hierosme De Pra-||gve* ..., (pp. 129-139); *Ce qui est aduenu depuis la mort de || Iean Hvs, & de Hierosme de Pra-||gue.* ... (Henri van Zutphen, Gasp. Tamber ou Tauber et Léon. Keyser), (pp. 139-152); *De Deux Martyrs || executez à Bruxelles.* (Henri Voes et Jean van Essen), (pp. 152-154); ... *Vn Certain Ministre* ... 1525, (pp. 154-158); *Autre ... mini-||stre* ... 1525, (pp. 158-165); ... *vn villageois* ... (pp. 166-175); *Iean Castellan,* (pp. 175-185); *M. Pierre Bruly.* ..., confession de foi et 3 lettres, (pp. 186-216); *Iean Diaze,* (pp. 216-256 [266]); *HISTOIRE DE CEUX DE LA || VILLE DE MEAUX*... [*Pierre le clerc, Estienne mangin, Iaques bouchebecq, Iean brisebarre, Hēry hutinot, Thomas honoré, Iē̄ baudouin, Iē̄ flesche, Iē̄ piquery, Pierre*

piquery, Iean matheſton, Philippus petit, Michel caillon, & Françoys le clerc], (pp. 268 [267]-288); *Claude Monier*, avec 1 lettre, (pp. 289-492 [304] du cahier intercalé); *Michelle de Caignoncle.* (pp. 289-290); *Godefroy de Hammelle ...*, avec 2 lettres, (pp. 290-324); ... *AVCVNS MARTYRS EXECUTEZ A LYON & A VILLEFRANCHE.*, (pp. 325) : *Martial Alba.*, 2 lettres, (pp. 326-357); *Pierre Eſcriuain.*, 5 lettres, (pp. 357-417); *Charles Faure.*, confession de foi, (pp. 417-430); *Bernard Seguin.*, confession de foi et 5 lettres, (pp. 430-473); *Pierre Nauiheres.*, confession de foi et 1 lettre, (pp. 473-496); *Pierre Berger.*, avec 3 lettres adressées à Berger, (pp. 496-507); *Denis Peloquin.*, avec 10 lettres, (pp. 507-574); *Matthieu Dymonet.*, (pp. 575-583); *Loys de Marſac.*, plus 2 lettres adressées à L. de Marsac et à ses compagnons, (pp. 584-615); *Fanino.*, (pp. 615-626); *Vvolphang Schuch.*, (p. 627); *Pierre Gaudet.*, (p. 627); *Iean le Clerc.*, (pp. 628-629); *M. Nicolas d'Anuers.*, (pp. 629-630); *Iaques Pauanes.*, (pp. 630-631); *M. Henry.*, (pp. 631-632); *Denys de Rieux.*, (pp. 632-633); *Maiſtre Alexandre.*, (p. 633); *L'AN DES PLACARDS ... 1534 ...* [*Berthelot Mylon, Iean du bourg, le Receueur de Nãtes, Henry Poille, Vne Maiſtreſſe d'eſcolle, nõmée la Catelle*], (pp. 633-634); *Quoquillard.*, (p. 634); *En la ville d'Arras ... 1534 ...* [*Nicolas... l'Eſcriuain, Iean de poix, Eſtienne Bourlet*], (p. 634); *Iean Cornon.*, (pp. 634-635); *Marie Becaudelle.*, (p. 635); *Claude le paintre.*, (pp. 635-636); *Conſtantin.*, (p. 636); *Iean du Bec.*, (p. 636); *Iaques*

Cobard., (p. 637); *Leonard du Pré.*, (p. 637); *Les Martyrs de Langres*, [*Iean Taffignon, Ieanne Seiournam, Simon Mareſchal, Ieanne Bailly, Guillaume Michaut, Iaques Boulereau, Iaques Bretenay, Michel Mareſchal, Iean Camus, Grand Iea͂ Camus de Diion, Iean Seraphin*], (pp. 637-638); *Iean l'Angloys.*, (pp. 638-639); *Hubert Burré.*, (p. 639); *Iean Godeau, & Gabriel Beraudin.*, (pp. 639-640); *Gillot Viuier & autres*, (p. 640); *Macé Moreau*, (p. 640); *Maurice Secenat.*, (p. 640); *Thomas de ſainct Paul.*, (pp. 640-644); *Françoys Bribard.*, (p. 644); *N. Dryander Eſpaignol.*, (pp. 644-646); *Michel de Tournay.*, (p. 646); *M. Florent Venot.*, (pp. 646-648); *M. Leonard Galimard.*, (p. 648); *Anne Audebert.*, (pp. 648-649); *Claude Thierry.*, (pp. 649-650); *René Poyet.*, (p. 650); *Nicolas Nail.*, (pp. 650-651); *Anthoine Magne.*, (p. 652); *Simon Laloe.*, (pp. 652-654); *Guillaume Dalençon.*, (pp. 654-655); *Paris Panier.*, (p. 655); *Pierre de la Vau.*, (p. 655); *Touchant les Martyrs ... Vavldois, ...* (pp. 956 [656]-666); *Richard le Feure.*, avec 2 oraisons, (pp. 666-687). Nous devons faire remarquer que quelques noms cités dans la table des trois premières variétés, ne se rencontrent pas dans les en-têtes. Ces noms ne figurent que subsidiairement dans des articles consacrés à d'autres martyrs.

Mr Ch.-L. Frossard dit : « La première édition » du livre de Crespin fut soumise au Conseil de » Genève et en reçut autorisation d'imprimer, à » condition que l'auteur remplacerait les mots de

» *martyr* et de *saint*, dont l'Église catholique avait » fait un regrettable abus, et que le recueil serait » complété. Crespin, on le voit par le changement » du titre pour la deuxième édition et par l'exten- » sion progressive de son ouvrage, tint compte des » observations du Conseil., » et en note : « 1554. » Reg. du Conseil de Genève, fol. 107. Jeudi 23 : » « Du livre de M. Crespin. Sus la relation du Sr Com- » mys a fayre veoir le livre preste pour faire impri- » mer et que c'est chose que se peult bien impri- » mer, etc. Arreste qu'il se porra imprimer en » corrigeant celuy mot Sainct et celui de Martire et » mectant aultre nom et aussi que l'on y doibge » mectre les aultres qui ny sont pas encore. *An-* » *nales Calviniani*, col. 582 ». (*Société de l'histoire du protestantisme français. Bulletin historique et littéraire*, année 1880, p. 277, et Ch.-L. Frossard, *le livre des martyrs de Jean Crespin. Notice bibliographique*, Paris, 1880, [extrait de l'article cité] pp. 12-13).

Crespin, qui avait déjà fait disparaître son nom de l'adresse du titre de son martyrologe, reçut du Conseil de Genève l'injonction de faire de nouvelles modifications aux exemplaires non encore mis en circulation. C'est alors qu'il fit réimprimer entièrement le premier cahier comprenant un titre remanié, une préface avec des augmentations, un *advertissement* nouveau et quelques *errata*. Il supprima en même temps la table qui était imparfaite. C'est ce qui constitue la variété δ de l'édition de 1554.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE, Jean Crespin). 1554.

Recveil || De Plvsieurs Per-||ſonnes qui ont conſtamment enduré la || mort pour le Nom de noſtre Seigneur Ie-||ſus Chriſt, depuis Iean Hus iuſques à ce-||ſte année preſente M. D. L IIII. || L'vtilité de ce recueil eſt amplement demon-||ſtrée en la preface ſuyuante. || Pseav. XLIIII. || C'eſt pour toy, Seigneur, que nous ſommes tous les || iours occis : & ſõmes eſtimez cõme brebis d'occiſion. || Matth. XXIIII. || Qvi Lit, L'Entende. ||

M. D. LIIII. ||

In-8o, 8 ff. lim., 687 [703] pp. chiffr. et 1 p. blanche. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; préface : *Iean Crespin A Tovs* || *Fideles Qvi Desirent L'Ad-*||*uancement du Regne de noſtre Seigneur* || *Iesvs Christ.* ||; *Advertissement Av Lectevr.* ||, et *errata*, avec l'en-tête : *Les fautes ſe doyuent ainſi corriger.* ||. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage.

Variété ε de l'édition de 1554. Elle est la même que la variété δ, à l'exception du cahier *A*. (pp. 1-16), qui a été réimprimé. L'en-tête de l'article : *L'His-*

Wolfenbüttel : bibl. duc.

toire Dv Sainct || *Martir Iean Hus.* || (p. 1), a été changé en : *L'Histoire Et Actes* || *De Iean Hvs, Vray Tesmoing* || *de la doctrine du Fils de Dieu.* ||. Le but de ce changement était évidemment de faire disparaître les mots *Sainct Martir,* comme le mot *Martyrs* avait déjà disparu du titre de la variété δ de cette même année. L'orthographe a été légèrement modifiée dans le cahier réimprimé.

Sur le feuillet de garde de l'exemplaire qui appartient à la bibliothèque ducale de Wolfenbüttel, il y a une note manuscrite contemporaine constatant que le livre a été acheté à Genève le 4 mars 1555, par un membre de la famille von Auge, au prix de 12 gros.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE, Jean Crespin). 1555.

Recueil de plusieurs personnes qui ont constamment enduré la mort pour le nom de nostre Seigneur Jesus Christ, depuis Jean Hus jusques à ceste année présente M. D. LIIII. L'vtilité de ce recueil eſt amplemẽt demon-*ſtrée* ‖ en la preface ſuyuante. ‖ Pseav. XLIIII. ‖ C'eſt pour toy, Seigneur que nous ſõmes tous les iours ‖ occis : & ſommes eſtimez comme brebis d'occiſion. ‖ Matth. XXIIII. ‖ Qvi Lit, Si Entende. ‖

M. D. LV. ‖

In-16°, 8 ff. lim., 683 pp. chiffr. et 5 pp. blanches. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°, préface : *A Tovs Fideles Qvi* ‖ *deſirent l'aduancement du regne de noſtre* ‖ *Seignevr Iesvs Christ* ‖, et : *Indice.* ‖ *Table Des Martyrs Re-*‖*duiĉte ſelon l'ordre du temps qu'ils ont* ‖ *enduré la mort.* ‖. La dernière p. des ff. lim. est blanche.

Le corps de l'ouvrage commence à la p. 1 par l'en-tête : *L'Histoire Et Actes De* ‖ *Iean Hvs, Vray Tesmoing* ‖ *de la doctrine du Fils de Dieu.* ‖. Le titre courant indique les personnages dont il est question.

Chartres (Eure-et-Loir) : coll. de Mr le pasteur Paul de Félice.

Dans les titres courants des pp. 20 et 78, au lieu du mot *L'Histoire*, on lit : *L'Hirtoire* et *L'Histoir*.

L'exemplaire appartenant à M[r] Paul de Félice, le seul qui nous ait été renseigné, étant incomplet, nous avons rétabli le titre par hypothèse. (La partie ajoutée est imprimée en caractères italiques). Nous avons pris pour modèle le titre de la variété ε de l'édition de 1554, parce que l'en-tête de la 1re page qui avait été modifié dans cette variété, a été reproduit ici exactement : *L'Histoire Et Actes De* || *Iean Hvs* ... Néanmoins nous devons faire remarquer que l'exemplaire qui appartient à M[r] de Félice, présente, sous d'autres rapports, plus de conformité avec les trois premières variétés au millésime 1554; 1°, le titre porte : *Qvi Lit, Si Entende.*, au lieu de *Qvi Lit, L'Entende.*, 2°, la préface est la même, et 3°, le vol. contient une table, qui avait été omise dans les variétés δ et ε.

L'édition renferme les mêmes notices que les exemplaires au millésime 1554, mais l'ordre de placement a été modifié. Dans la table, le nom d'Estienne de La Forge a été supprimé, et les indications qui suivent ont été ajoutées : 1524, *Caſpar Tamber* [Tauber] ..., *George le libraire* ..., *D'vn bruſlé à Prague* ..., *D'vn Martyr nommé Iean*; 1527. *Adolph Clarebac* ..., *Pierre Fliſceden*, ...; 1546, *D'vn tiſſeran de Couberon*, *Pierre Boupain* (sic, pour *Bonpain*) ...; 1547, *Iaques Bretenay*; 1549, *Eſtienne Peloquin*, ... et 1554, *Richard Le Feure*, ...

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE, Jean Crespin). 1555.

Recveil De || Plvsievrs Per-||ſonnes qui ont conſtamment enduré la || mort pour le Nom de noſtre Seigneur || Ieſus Chriſt, depuis Iean Vvicleff, & || Iean Hus iuſques à ceſte année preſente || M. D. LV. || L'vtilité de ce recueil est amplemēt demonſtrée || en la Preface ſuyuante. || Pseav. XLIIII. || C'eſt pour toy, Seigneur, que nous ſōmes tous les iours || occis : & ſommes eſtimez comme brebis d'occiſion. || Act. 9. || Saul, Saul, pourquoy me perſecutes-tu ? ||
M. D. LV. ||

In-16°, 8 ff. lim., 16 ff. non chiffr., 784 pp. chiffr. (les pp. 129-144 sont trois fois répétées), et 72 ff. non chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, la préface et la table. Les 16 ff. non chiffr. renferment la notice concernant Jean Wicleff, et les 784 pp. chiffr., le corps de l'ouvrage. Deux cahiers de 8 ff. chacun sont intercalés entre les cahiers *i* et *k*. Le premier, qui porte les signatures **i*-**i* 5 [**i* 8], est chiffré *CXXIX.-CXLIIII.*, et le deuxième (sign. *k*-*k* 5 [*k* 8]),

Paris : bibl. Société de l'hist. du protestantisme français.

est chiffré 129-144; suit un autre cahier *k*, également coté 129-144. Les 72 ff. non chiffr., à la fin, contiennent : *Histoire Me-||morable De La Persecv||tiõ & ſaccagemẽt du peuple de Merindol & Ca-||brieres & autres circõuoiſins, appellez Vaudois.* ||. Cette dernière partie se compose d'une préface (ff. *AA-AA* 4 v°), et des chapitres suivants : *Histoire Tresnota||ble Dc Cevx De Merin-||dol & Cabrieres, peuple de || Prouence.* || (ff. *AA* 5 r°-*DD* r°); *S'enſuit la Confeſsion des habitans || de Merindol.* || (ff. *DD* v°-*II* v°); *Pour plus ample atteſtation de tout ce que deſſus & || auſſi de ce qui eſt enſuiuy, nous auons icy mis vne || copie des lettres du Roy Henry, contenantes ad-||iournement & clauſes d'euocation de la cauſe deſ||dits de Cabrieres & Merindol.* || (ff. *II* v°-[*II* 7] v°), et *La relation de l'Huiſſier.* || (ff. [*II* 7] v°-[*II* 8] v°). Les pp. chiffr. 17-128, et 129-656 sont de la même impression que l'édition imprimée cette même année et dans un format identique; tout le reste est réimprimé ou nouveau. La préface est la préface augmentée des deux dernières variétés de l'édition de 1554.

Outre l'article concernant Jean Wicleff mentionné sur le titre, et plusieurs augmentations apportées aux notices qui avaient déjà paru dans les éditions antérieures, on trouve ici pour la 1re fois des notices concernant : *Guill. Tayler* (1422); *Guill. Vvhyght* (1428); *Richard Houẽdẽ* (1430); *Thomas Bugle, Paul Crau* (1431); *Thomas de Rhedon, Renaud Pecolz* (Pecok), *D'vn ... couſin de la femme du Duc de Candie, La mere de la Dame Yong ..., Rogier Dule* (1436);

Louys de Berquin (1529); *Iean de Caturco* (1532); *Iean Pointet* (1533); *Martin Gonin* (1536); *Eftienne Brun* (1542); *Iean Ioeri* (1551); *Louys de Marfac & Michel Girard* (1552); *Pierre Serre* (1553); *Frãçois Gamba* (1554).

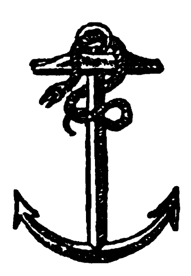
Le 2e cahier signé *k* est celui qui appartient à la 1re édition de cette année. Il n'est donc pas certain qu'il se trouve dans tous les exemplaires. Peut-être a-t-on voulu conserver à cet exemplaire la notice sur Jérôme de Prague, telle qu'elle se rencontre dans les éditions antérieures, à côté de la nouvelle notice concernant ce martyr, pp. CXXIX.-CXLIIII., et pp. 129-134 du cahier *k* réimprimé.

L'Histoire mémorable est probablement la 1re édition de cet écrit, qui parut la même année, avec un titre spécial, à la suite d'une nouvelle édition de l'ouvrage de Crespin, in-8o.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1555.

a) Recveil || De Plvsievrs Per-||ſonnes qui ont conſtamment enduré la || mort pour le Nom de noſtre Seigneur Ie-||ſus Chriſt, depuis Iean Vvicleff & Iean || Hus iuſques à ceſte année preſente. || Pseav. XLIIII. || C'eſt pour toy, Seigneur, que nous ſõmes tous les iours || occis : & ſommes eſtimez comme brebis d'occiſion. ||



Par Iean Crespin || M. D. LV. ||

In-8o, deux parties, de 8 ff. lim., 400, puis 326 [par erreur 632] pp. chiffr. et 1 f. blanc. Plusieurs erreurs dans la pagination. Quelques annot. margin. Car. rom.

Zurich : bibl. ville.

Paris : bibl. Société de l'hist. du protestantisme franç. (A cet exempl. manque l'*Histoire mémorable*).

Londres : brit. mus.

Vienne : bibl. impér. et roy.

PREMIÈRE PARTIE. Les ff. lim. renferment : titre, blanc au v°, dédicace : *Iean Crespin* || *A Tovs Fideles,* || ... et *Table Dv Present* || *Recveil,* || *Contenante les noms de ceux qui ſont icy* || *deſcrits : & ce qui eſt de nouueau adiouſté* || *en ceſte edition.* ||. La préface est celle des deux dernières variétés de l'édition de 1554, et de la 2e variété de l'édition in-16o de 1555. Deux cahiers ont été ajoutés entre les ff. lim. et le cahier *A*; un autre a été introduit entre les cahiers *I* et *K*. Les deux premiers sont signés *a.* et *b.*, et chiffr. *I-XXXII*; le dernier est marqué **I.*, et chiffré *CXXIX-CXLIIII.*

DEUXIÈME PARTIE. Cette partie n'a pas de titre spécial; elle commence à la p. 1, par l'en-tête : *La* || *Seconde Par-*||*tie* || *Dv Recveil De Cevx* || *qui ont enduré la mort pour la confeſ-*||*ſion du Nom de Dieu.* ||

Les notices des deux parties sont, au fond, les mêmes que celles de la 2e variété de l'édition in-16° de la même année, mais quelques-unes ont été augmentées, et l'ordre de placement a été interverti. La 1re partie contient les notices qui se rapportent aux années 1372/1377-1552; la 2e partie, celles qui se rapportent aux années 1552 (continuation)-1554.

Dans les deux parties on trouve des notices concernant les martyrs néerlandais qui sont signalés dans notre liste des MARTYRS *protestants néerlandais* sous les nos 69, 118, 125, 220, 277, 296, 556, 576, 629, 698, 819, 821 et 876.

b) Histoire || Memorable || De || La Per-

secvtion || & ſaccagement du peuple de Merindol & || Cabrieres & autres circonuoiſins, appelez || Vavdois. || Pseav. LXXIX. || Seigneur! Que la vengeance du ſang de tes ſeruiteurs || reſpandu ſoit cogneue parmi les gens, en noſtre pre-||ſence. || Actes IX. || Saul, Saul, pourquoy me perſecutes-tu? ||
L'An M. D. LV. ||

In-8°, 4 ff. lim., 135 pp. chiffr. et 1 p. blanche. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, et la *Preface A Tovs* || *Lectevrs Chrestiens.* ||, et les pp. chiffr., l'*Histoire Memorable* ... qui commence à la p. 1 par l'en-tête : *Histoire* || *Tresnotable* || *De Cevx De Merindol Et De* || *Cabriere, peuple de Prouence.* ||

Supplément à la 2e partie. Il est cité comme ouvrage spécial par Brunet, dans son *Manuel*, III, col. 205, d'où il résulte que l'*Histoire Memorable* ... se rencontre parfois isolément. Nous en avons vu un exemplaire dans la collection de Mr Henri Bordier, à Paris.

La bibliothèque de la ville de Berne possède une traduction allemande de l'*Histoire Memorable* ..., dont voici le titre : *Von der gruſamen vnd erbärmbklichen zerſtörung der Chriſten zů Merindol vnnd Cabrier / ouch anderer vmbligenden völckern / ſo von deſs waaren gloubens wegen jämerlich ſind mit wyb vnnd kinden erwürgt worden. Zůuor in Frantzöſiſcher*

ſprach vſsgangen / yetzt aber allen gůthertzigen zů gůttem vertůtſchet / Durch Hans Anthoni Tillgier. Rom : 8. ..., Berne, Sam. Apiario, 1555.

Une troisième et une quatrième partie, qui font suite à ces 2 parties, parurent respectivement en 1556 et en 1561.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1556.

Recveil || De Plvsievrs || Personnes, Qvi Ont || conftamment enduré la mort, pour le || nom du Seigneur, depuis Iean Wicleff || iufques au temps prefent. || Avec || Vne troifieme partie, contenante autres excellēs per-||fonnages, puis n'agueres executez, pour vne mef-||me confeffion du nom de Dieu. ||



Par Iean Crespin, || M. D. LVI. || Avec Privilege. ||

Hambourg : bibl. ville.
Paris : coll. de Mr Alfr. André. (Sans la table).

In-16o, 8 ff. lim., 952 pp. chiffr. et 4 ff. non chiffr. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au vo; préface : *Iean Crespin* || *A Tovs Fideles,* || ..., et *Advertissement Av Le-*||*ĉteur, touchant les editions du* || *liure des Martyrs.* ||. Les pp. [1]-816 renferment le *Recveil De Plvsievrs Personnes, Qvi Ont ... enduré la mort ...,* et les pp. 817-952, l'*Histoire Memora-*||*ble De Cevx De Merindol* || *& Cabrieres, appelez Vaudois.* ||. Les pp. non chiffr., à la fin, sont consacrées à la table : *Table Dv Present* || *Recveil,* || *Contenante les noms de ceux qui ſont icy deſ-*||*crits : & ce qui eſt de nouveau mis en ceſte edition.* ||. Bien que la signature prouve que cette table doive être placée à la fin du volume, elle ne répond qu'aux deux parties du *Recveil,* et non à l'*Histoire mémorable ...,* comme l'indique l'avis inséré tout à la fin : *Fin de la Table de la Premiere & Seconde* || *partie du Recueil des Martyrs.* ||

Le *Recveil* est divisé en deux parties, dont la 2e commence à la p. 434, par l'en-tête qui suit : *La Secon-*||*de Partie* || *Dv Recveil De* || *ceux qui ont enduré la mort pour* || *la confeſsion du Nom de Dieu.* ||.

L'*Advertissement Av Le-*||*ĉteur ...* est un document intéressant : *Qvelqve diligence dont nous ayons* || *peu vſer, pour mettre au net & en ſa pure* || *verité ce preſent Recueil : il ne s'eſt peu fai*||*re, qu'en tant de varietez de temps, de na-*||*tions, lieux & perſonnages, nous n'ayons* || *quelque fois failly à venir à noſtre preten-*||*te, qui eſt de mettre les choſes en leur naif-*||*ue pureté. Sur tout,*

l'inconſtance & incer-‖titude de la memoire humaine, & notam-‖mēt de ceux, au recit & atteſtatiō deſquels ‖ nous auons (non toutesfois legierement) ‖ adiouſté foy, nous peut auoir fait deuoyer ‖ en quelque endroit, comme en la date des ‖ iours, & années, & aux Noms & ſurnoms ‖ des perſonnages. Pour exemple, celuy que ‖ nous auons nommé Hubert Burré, ſe de-‖uoit nommer (comme depuis auons eſté ‖ deuement informez) Hubert Cheriet, & ‖ peut eſtre aduenu le ſemblable en autres, ‖ qui ſerōt aiſez au Lecteur bien affection-‖né de ſuppléer & ſup-porter. Quant à la ‖ prolixité de certaines hiſtoires, qui pour-‖royent eſtre ennuyeuſes a ceux qui ia les ‖ ont leues en Latin ou en autre lāgue, nous ‖ ne l'auons voulu retrancher pour le com-‖mencement, tant pour le profit que nous ‖ eſperons en pouuoir reuenir au Lecteur, ‖ que pour atteſtation de la verité, qui là eſt ‖ preſentée en ſon naturel, & auec les circō=‖ſtances du faict. Entre les autres il y a deux hiſtoires prinſes d'homme de ſaincte me-‖moire, Iean Ecolāpade, leſquelles ne ſem-‖bleroyent meriter lieu en ce Recueil : mais ‖ pource que no⁹ nous ſōmes perſuadez que ‖ vn tel perſonnage qu'Ecolampade ne leur ‖ a baillé ſans grāde raiſon lieu entre les teſ-‖moings de la verité de Chriſt, nous ne les ‖ auons voulu debouter de leur place. Sem-‖blablement nous auons laiſſé pluſieurs E-‖piſtres aſſez longues en leur entier, tant ‖ pour ne deroguer aux originaux, que pour ‖ ſatisfaire aux affections & deſirs de plu-‖ſieurs bons perſonages, qui ont eſté grāde-‖ment conſolez par la lecture de ce preſent ‖ Recueil : & qui ainſi le deſiroyent. Le re-‖ſte ſera, bien fort aiſé a ſupporter. ‖

Cette édition est, au fond, une réimpression de celle imprimée en deux parties de format in-8°, en 1555. Cependant certaines notices ont été légèrement modifiées, et d'autres un peu augmentées. Voici les seules différences de quelque importance que nous ayons pu constater : 1°, la notice concernant *Thomas de ſainct Paul* (1551), qui était placée, dans l'édition in-8° de 1555, entre *Hubert Burré* (Hubert Cheriet) et *M. Florent Venot* (l'un et l'autre, 1549), a été portée à l'année 1551, entre *Michelle de Caignoncle* et *Maurice Secenat;* 2°, la notice *N. le Blanc* [Bertrand Le Blas, de Tournai], qui, dans l'édition citée, se rencontre à la fin de la 2e partie, a été supprimée.

Dans *Le bibliophile huguenot, bulletin trimestriel de livres rares et précieux*, Paris, A. Durel, 1882, n° 792, un exemplaire de cette édition est coté au prix insensé de 800 fr.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1556.

Troisieme || Partie Dv || Recveil Des || Martyrs, || Qvi De Ce Temps Ont || conſtamment enduré la mort pour la || vraye doctrine du Fils de Dieu. || Ceste III. Partie Con-||tient exemples admirables de grans perſon-||nages executez en diuers lieux, & ſur tout au || pais d'Angleterre, de France &. de Flandres. ||



Pſal. XLIIII. || C'eſt pour toy, Seigneur, que nous ſommes tous les iours occis. ||
Par Iean Crespin, M. D· (*sic*) LVI. ||

Paris : coll. de Mr Alfr. André.

In-8°, 530 pp. chiffr., y compris le titre, 5 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Car. rom.

Le v° du titre est blanc, et les pp. 3-4 contiennent la préface : *Iean Crespin* || *Av Lectevr* || *Chreſtien.* ||. Les pp. 5-530 renferment le corps de l'ouvrage et un *Advertissement Av* || *Lectevr.* ||. Les pp. non chiffr. sont consacrées à deux tables : 1°, *Table Premiere Des* || *noms des Martyrs cõtenus en ceſte Troiſieme par*||*tie, ſelon les pays ou ils ont enduré la mort.* || ; 2°, *Avtre Table Des Noms Des* || *Martyrs contenus en ceſte Troiſieme partie, ſe-*||*lon l'ordre Alphabetique.* ||

L'*Advertissement* ... de l'auteur, qui se trouve à la fin de la p. 530 est ainsi conçu : *Si la difficulté a eſté grande en la Premiere & Seconde* || *parties de ces Recueils, d'auoir tiré du plus profond* || *des priſõs, voire & comme du milieu du feu, vne ſi grãde* || *diuerſité de confeſsions, eſcrits & actes des Martyrs de ce* || *temps, nous l'auons experimenté beaucoup plus grande* || *en ceſte Troiſieme partie, pour la varieté des langages de* || *ceux qui y ſont deſcrits, & ſur tous des Anglois & Fla-*||*mẽs : deſquels nous auons taſché, à laide de quelques fide*||*les qui entendoyẽt leurs langues & façon de parler, de ren*||*dre leurs actes & cõfeſsions le plus fidelemẽt qu'il a eſté* || *poſsible, retenant, pour plus grande approbatiõ de la ve-*||*rité, la maniere de parler de chacun. Parquoy, ami Le-*||*cteur, ... tu auras à ſupporter beau-*||*coup de choſes qui te ſemblerõt ou obſcures ou mal cou-*||*chées. Auſsi excuſeras aucunes fautes commiſes és pre-*||*mieres impreſsions, & benignement redreſſeras le tout,* || ...

Suivant la table, l'ouvrage contient des notices ou des renseignements concernant les martyrs néerlandais indiqués sur notre liste des MARTYRS *protestants néerlandais,* sous les nos : 52, 79, 123, 194, 225, 317, 322, 346, 450, 466, 488, 509, 513, 575, 584-586, 611, 634, 636, 689, 756, 769, 770, 773, 822 et 864. On y trouve aussi des notices sur des martyrs allemands (3), français (21) et anglais (12).

Ce recueil forme la 3e partie de l'édition en deux parties, in-8o, publiée en 1555. Une 4e partie, qui sert de complément à cette édition, parut en 1561. Il est assez curieux de voir reparaître sur le titre de ces deux recueils le mot *Martyrs*, supprimé en 1554, sur l'ordre du Conseil de Genève. Jacq. LELONG (*Bibliothèque historique de la France ... nouv. édit., revue ... par* Fevret de Fontette, no 5851), cite de la *Troisieme partie* ... une édition de 1559. Nous ne croyons pas à l'existence de cette édition, dont aucun exemplaire ne nous a été signalé. La date 1559 paraît être une faute typographique : le 9 est probablement un 6 renversé.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1557.

Troisieme || Partie Dv Re-||cveil Des Martyrs, || qui de ce temps ont conſtamment en-||duré la mort pour la vraye doctrine || du Fils de Dieu. || Ceste III. Partie || contient exemples admirables de grans perſon|| nages executez en diuers lieux, & ſur tout au || pays d'Angleterre, de France & de Flandres. ||



Par Iean Crespin, || M. D. L VII. ||

In-16°, 600 pp. chiffr. y compris le titre, 6 pp. non chiffr. et 1 f. blanc. Car. rom.

Le v° du titre est blanc, et les pp. 3-6 contiennent

Vienne : bibl. imp. et roy.

la préface : *Iean Crespin* || *Au Lecteur* || *Chreftien.*||. Les pp. 7-600 renferment le corps de l'ouvrage. A la p. 580 commence un supplément qui ne se trouve pas dans l'édition in-8° de 1556 : ¶ *Pour la fin de cefte troifieme partie, nous* || *avons mis le procès de deux excellens Martyrs* || *qui nagueres ont efté executez en la ville de* || *Bourdeaux, pour la doctrine du Fils de Dieu.* || *Arnaud Monier &* || *Jean de Cazes.* ||

Les pp. non chiffr. sont consacrées à deux tables : *Table Premiere* || *des noms des Martyrs contenus en cefte troi-*||*fieme partie, felon les pays ou ils ont enduré* || *la mort.* ||, et *Autre Table Des* || *noms des Martyrs contenus en cefte Troifie-*||*me partie, felon l'ordre Alphabetique.* ||

Ce recueil forme la 3e partie de l'édition de format in-16°, publiée en 1556. La 4e partie de l'ouvrage, publiée in-8° en 1561, fut-elle imprimée également dans le format in-16° ? Nous avons tout lieu de le croire; cependant aucun exemplaire ne nous en a été signalé.

C'est à Mr le dr Alfred Göldlin de Tiefenau, secrétaire de la bibliothèque impériale et royale de Vienne, que nous devons la description exacte de cette édition de Crespin. Nous nous plaisons à rendre hommage à la parfaite courtoisie de Mr Göldlin de Tiefenau, dont l'érudition et la bienveillance ne se sont jamais trouvées en défaut pour nous fournir, avec une rare précision, des renseignements sur certains livres que la bibliothèque impériale de Vienne seule possède.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1561.

Qvatrieme || Partie || Des || Actes Des || Martyrs || Qui en ce temps ont conſtāment || eſpandu leur ſang pour la ve-||rité de l'Euangile. || La Preface monſtre aſſez l'vtilité || de ces Recueils. ||

Par Iean Crespin, || M. D. LXI. ||

In-8°, 754 [770] pp. chiffr., y compris le titre, et 6 pp. non chiffr., dont la dernière est blanche. Annotat. marg. Car. rom.

Les 16 premiers ff. sont chiffrés au r° seulement. La bordure gravée sur bois, sans nom de graveur, qui entoure le titre représente des supplices variés. Dans la partie supérieure, le Christ, et deux anges qui tiennent des couronnes. Dans la partie inférieure, un pape, un cardinal et un évêque qui assistent à une exécution par le feu. Au v° du titre, un *sonnet* de 14 vers, qui commence ainsi :

Pourquoy fais-tu ſi laide & griſe mine
Papiſte aueugle, ignorant, inſenſé,
Contre ce liure? En es-tu offensé ...

Les ff. 2 et 3 renferment une épitre : *Iean Crespin, A || tous ceux qui bataillent ſous l'enſeigne de || noſtre Seigneur Iesvs Christ, S.* La réclame au v° du f. 3 :

Stuttgart : bibl. roy.

Plusieurs, ne concorde pas avec le commencement du f. 4, qui est : *IIII. Martyrs de Brabant*. Les ff. 4-16 et les pp. 17-754 sont consacrés aux notices, et les ff. non chiffr. à deux tables, dont la 1re commence au milieu de la p. 754, par l'en-tête : *Les Noms De Cevx Qvi Sont || contenus en l'hiſtoire de ceſte quatrieme Partie || des Martyrs, qui ont enduré pour la || vraye doctrine de l'Euangile de || Iesvs Christ.* ||. La 2e table contient : *Les ſurnoms des Martyrs par ordre Alphabetique.* Entre les feuilles *L.* et *M.* un cahier a été ajouté. Ce cahier, qui porte la sign. **L.* et dont les pp. sont chiffrées CLXI-CLXXVI, commence à la p. CLXI par l'en-tête : *Roland Tayler eſtoit au meſme temps detenu, que || Iean Hoper preſenta ceſte copie d'Appel au Parlement || d'Angleterre. Parquoy auant que venir à ſon hiſtoire, || nous auõs icy inſeré le dit Appel traduit comme s'enſuit.* ||

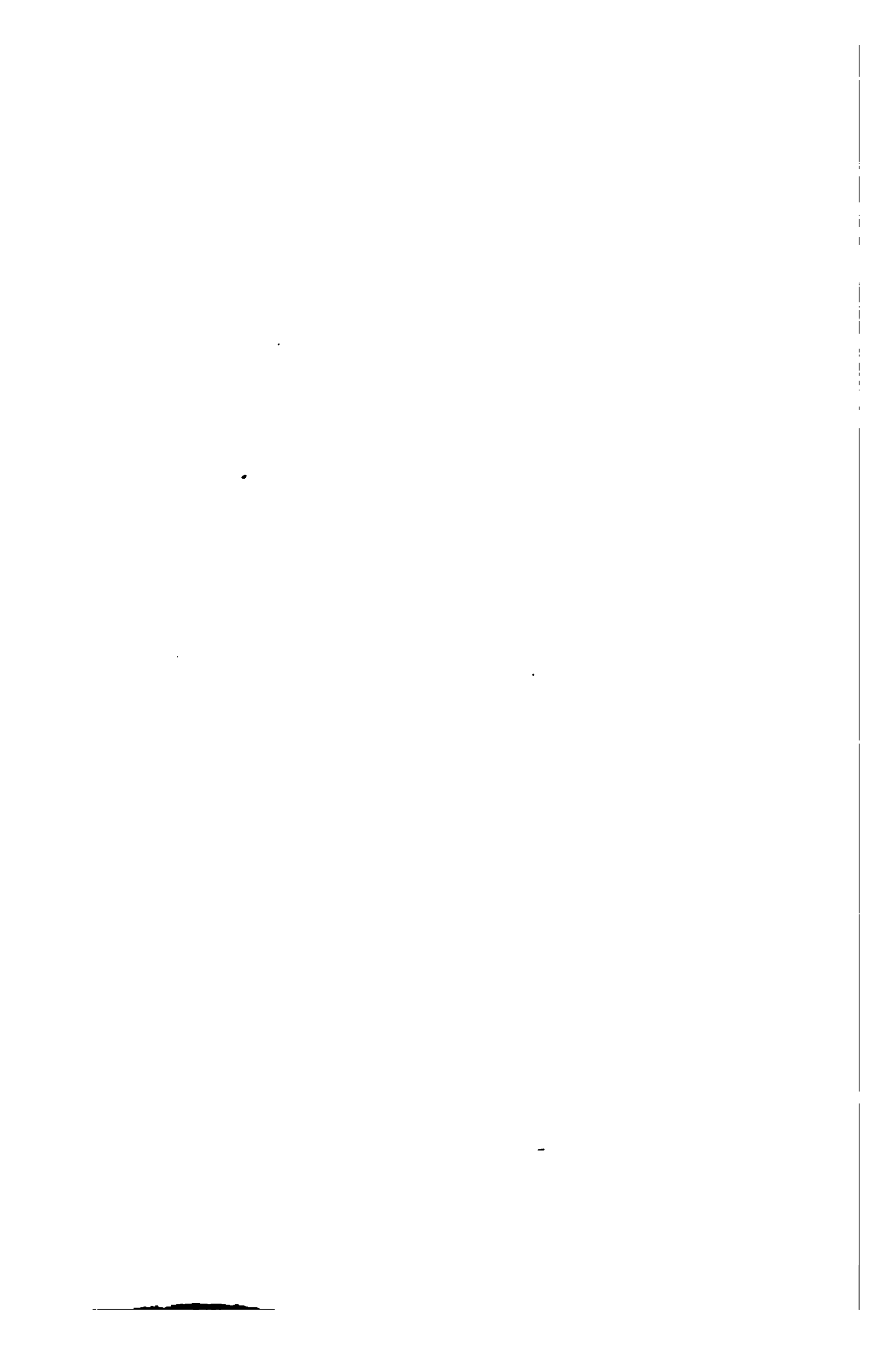
Les notices comprises dans cette 4e partie se rapportent pour la majeure partie à des martyrs anglais, ce qui nous fait supposer que ce sont des extraits de : Jean Fox, *rerum in ecclesia gestarum, quæ postremis et periculosis his temporibus evenerunt, maximarumque persecutionum ac sanctorum Dei martyrum ... commentarii ...*, Bâle, N. Brylinger et Jean Oporin, 1559.

Dans cette partie on ne cite que les nos 33, 90, 97, 106, 119, 399, 519, 656 et 664 de notre liste des Martyrs *protestants néerlandais*.

La *Qvatrieme Partie* ... est tellement rare qu'on doutait jusqu'à présent de son existence. Elle est



cependant mentionnée par Jacq. Lelong (*Bibliothèque historique de la France ... Nouv. édit., revue ... par* Fevret de Fontette, n° 5831); mais elle est restée inconnue à Brunet et à Mr le pasteur Ch.-L. Frossard (*Le livre des martyrs de Jean Crespin*, Paris, 1880, p. 20, et *Bulletin historique ... de la société de l'histoire du protestantisme français*, 2e série, 15e année, 1880, p. 321). La découverte de l'exemplaire de la bibliothèque royale de Stuttgart a été une révélation.



[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1564.

Actes Des || Martyrs || Dedvits En Sept Livres, || depuis le temps de Vviclef & || de Hus, iufques à prefent. || Contenans vn Recueil de vraye hiftoire Ecclefiaftique, de ceux || qui ont conftamment enduré la mort és derniers temps, pour || la verité du Fils de Dieu. || (*Marque typographique reproduite ci-après*).

L'Ancre de Iean Crefpin || M.D.LXIIII. ||

In-fol., 14 ff. lim., 1084 pp. chiffr., et 7 ff. non chiffr. Il faut probablement encore 1 f. blanc à la fin. Annotations margin. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, blanc au v°; dédicace : *A L'Eglise Dv* || *Seignevr,* || *Et A Tovs Ses Vrais Enfans Es-*||*pars entre les peuples & nations,* || *Iean Crespin, S.* ||; deux pièces de vers français; une gravure sur bois, de la grandeur de la page; une pièce de 388 vers latins hexamètres : *Votvm Deo Opti-*||*mo Maximo* || *Sacrvm.* ||, signée *I. T. F.* [Jean Tagaut (ou Tagault) Fecit]; *Aduertiffement à tous Chrefti-*||*ens, Tovchant l'Vti-*||*lité qui reuient de la lecture de ces Recueils des Martyrs.* ||, suivi de la préface et du sommaire des sept livres dont se

Paris : coll. de M^r Ad. Gaiffe.
Saint-Gall : bibl. Vadiane.

compose cette édition, sommaire signé : *I. C.* [Jean Crespin]; *Sonnet* français, et *Epitaphe Avx Fi-||deles Martyrs de Iesus || Christ.* ||. Les pp. non chiffr. contiennent une *Conclusion*, 3 tables, un avis *Au Lecteur Chrestien.*; la marque typographique



surmontée d'un Jehovah, avec le texte *Heb. vi.* 19, & 20 : [18, 19] *Par deux choſes immuables ... nous auons ferme conſolation ...* et *Regiſtre des fueilles* (sic) & *des cayers ...*, terminé par le millésime : *M. D. LXIIII.* ||

La première des deux pièces de vers qui suivent la dédicace, est intitulée : *Svr La Constance* || *des fideles Martyrs de noſtre Seigneur* || *Jeſus Chriſt, deſquels il eſt fait* || *mention en ce Liure.* ||, et commence ainsi :

En ce grand feu la grande patience,
Qui en mourant fait le ſoldat vainqueur, ...

La 2e pièce porte l'en-tête : *A l'Ennemi.*; c'est la même que celle qui se trouve au vo du titre de : *Qvatrieme partie des actes des martyrs ... par Iean Crespin, M. D. LXI.* La belle gravure sur bois, sans nom de graveur (vo du 4e f. des lim.), représente le peuplement de l'arche de Noé; au-dessus de la planche, le texte : *Par foy Noé, apres qu'il fut diuinement admonneſté ... Heb.* 11. 7, et au-dessous : *La patience de Dieu attendoit vne fois és iours de Noé ... 1. Pier.* 3. 20. La pièce de vers latins *Votvm Deo ...*, est placée dans des encadrements variés en style renaissance. Le *Sonnet* français commence comme suit :

O beau ſuiect de cruauté nouuelle,
Pour ceux qui n'ont qu'en cruauté plaiſir ...

L'*Epitaphe ...* est entourée de la bordure gravée sur bois, qui avait servi pour le titre de la *Qvatrieme*

partie ... L'*Epitaphe* ... elle-même débute en ces termes :

> *Le zele ardent que ie voy en ce lieu*
> *Emmi les feux, tout estonné i'admire :* ...

Autour de l'encadrement est placé, en guise de légende, le texte : *C'est pour toy, Seigneur, que nous sommes tous les* || *iours occis : & sommes estimez* || *comme brebis de la boucherie. Pseaume xliiii.* 23. ||. Au-dessus et au-dessous de l'*Epithaphe* ..., le texte *Apoc. VI* : 9-11 : *Je vi sous l'autel les ames de ceux qui auoyent esté tuez* ...

Les sept livres dont se compose l'ouvrage, commencent aux pp. 1, 127, 273, 452, 624, 812 et 969. Voici les en-têtes des trois tables : 1°, *Les Noms Des Martyrs,* || *desquels, ou l'histoire est contenue en ces sept Liures, ou* || *la memoire en est expressément faite.* || (table des prénoms); 2°, *Autre* || *Table En Laqvelle Les* || *Surnoms des Martyrs sont preposez à leurs noms propres :* ... (table des noms patronymiques); 3°, *Table III.* || *En Laqvelle Sont Mar-*||*quées plusieurs choses memorables, qui concernent l'histoire* || *Ecclesiastique, des discours contenus és sept* || *liures des Martyrs.* ||

Dans l'avis *Au Lecteur Chrestien.*, Crespin dit : *S'Il estoit question ... de faire Table des sentences & faicts memorables : des poincts de la* || *Religion, & des disputes contenues en ces sept Liures, on la pourroit donner si ample, qu'elle char-*||*geroit le volume. Les choses cotiées en marge* (les manchettes) *pourront suppleer à cela ... Si tu trouues quelque qualité adiouStée,*

comme de Nom ou Sur-||nom, ou de pays & parentage, qui ne soit selon qu'on le dit ou escrit, tu pourras aisément supporter cela || en si grande varieté & diuersité des temps, des lieux, & des personnes. Et tout ainsi que vulgairement on || dit en termes de Droict, que l'erreur au nom ne falsifie point le contract, aussi pouuons-nous dire quant || à l'histoire. Ie di (sic) *ceci, pource qu'en quelques lieux apres l'impression, i'ay cognu plus certainement au-||cuns noms & lieux* ... Suivent quelques *errata*.

C'est la 1re édition de format in-fol. du martyrologe de Jean Crespin. Elle se compose de sept livres. Ceux-ci embrassent les années : I, 1373/1377-1533; II, 1533-1545; III, 1546-1553; IV, 1553-1555; V, 1555-1556; VI, 1556-1559 et VII, 1560-1563.

En comparant cette édition avec la précédente (1re et 2e partie, 1555; 3e partie, 1556; 4e partie, 1561, in-8o), on constate qu'elle a été notablement augmentée. Non seulement plusieurs articles sont amplifiés, mais on y trouve un grand nombre de notices nouvelles, qui concernent particulièrement des martyrs français. Un nombre assez considérable de notices également nouvelles, et qui se rapportent à des martyrs anglais, sont probablement des extraits du martyrologe de Jean Knox.

Voici l'indication des notices concernant les martyrs originaires des Pays-Bas. Les chiffres renvoient à notre liste des MARTYRS *protestants néerlandais.* Ceux qui sont accompagnés d'un astérisque indiquent

les notices nouvelles; les autres se rencontrent déjà dans l'édition précédente : 52, 69, 79, 90, 97, *107, *110, 118, 119, 123, 125, *159, *168, *169, *201, 220, *231, 277, 296, *303, 317, 322, 346, 399, *405, *425, *446, 450, *486, 488, 509, 513, *516, 519, *550, *555, 556, *565, 576, 584, 585, 586, *610, 629, 634, 636, 664, *674, 698, 769, 770, 773, *780, *785, *799, 819, 821, 822, *861, 864 et 876.

Sous le rapport de l'exécution typographique, cette édition est la plus belle de l'ouvrage de Crespin. On en trouve des exemplaires réglés.

Jean Tagaut ou Tagault, l'auteur de la pièce de vers : *Votvm Deo Optimo Maximo ſacrvm.*, passe pour être né à Amiens. Il étudia la médecine à Paris, fut doyen de la faculté pendant les années 1534-1537, et mourut au mois d'avril 1545. Il publia plusieurs ouvrages pharmaceutiques, médicaux et chirurgicaux. Il paraît cependant avoir été estimé par ses contemporains plus pour ses talents littéraires que pour la pratique de son art.

La bibliothèque Vadiane, à Saint-Gall, possède un exemplaire de cette édition qui ne contient pas la pièce de vers : *A L'Ennemi*. Cette pièce a-t-elle été ajoutée pendant le tirage ? L'impression des ff. lim. est exactement la même dans les deux sortes d'exemplaires.



Marque typographique de Jean Crespin, à Genève.

[CRESPIN (Jean)].

GENÈVE, Jean Crespin. 1564.

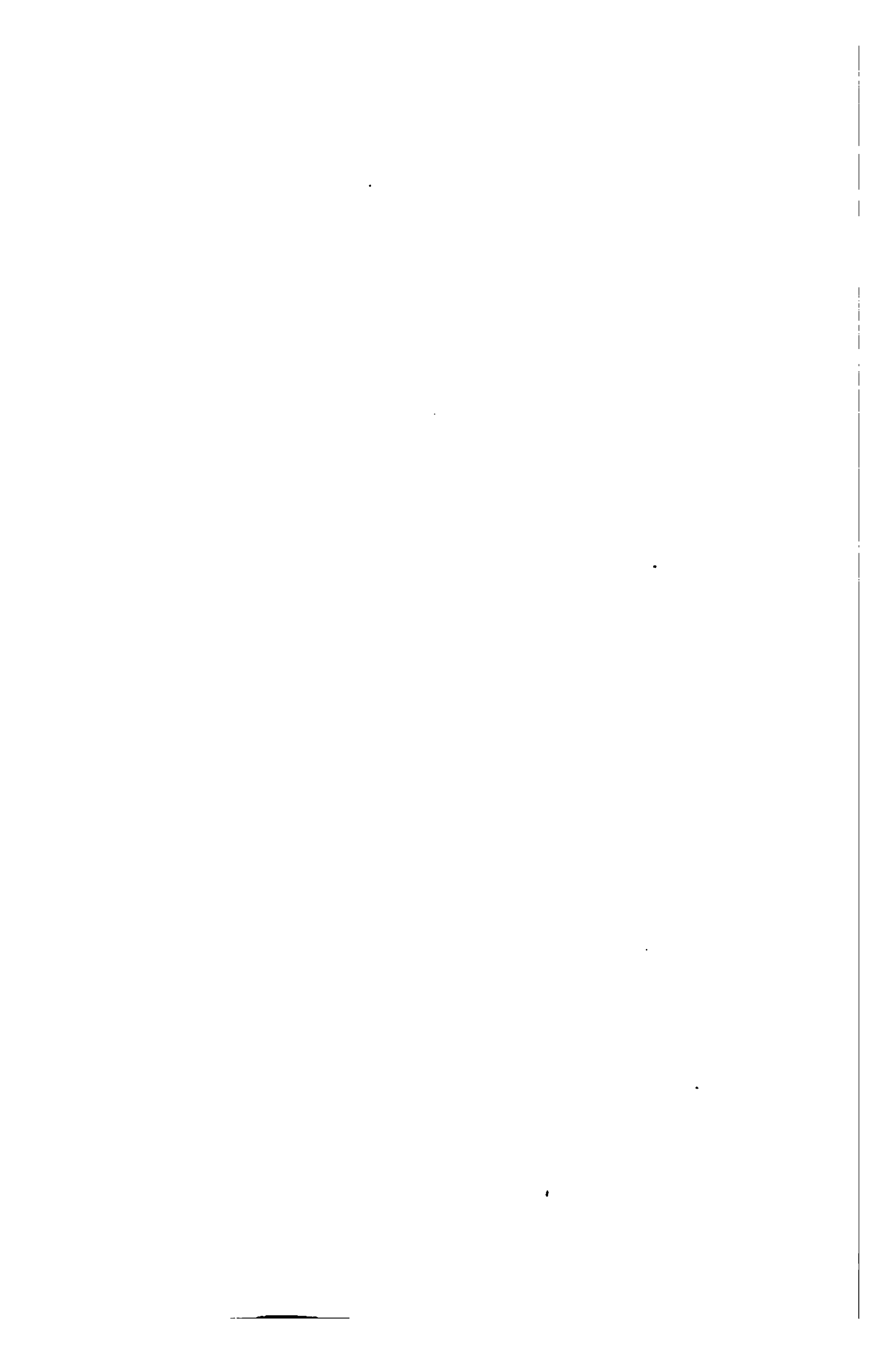
Actes Des || Martyrs || Dedvits En Sept Livres, || depuis le temps de Vviclef & || de Hus, iusques à present. || Contenans vn Recueil de vraye histoire Ecclesiastique, de ceux || qui ont constamment enduré la mort és derniers temps, pour || la verité du Fils de Dieu. || (*Marque typographique de J. Crespin*).

A Geneve. || Par I. Crespin. || M. D. LXIIII. ||

In-fol.

C'est l'édition qui porte : *L'Ancre de Iean Crespin.* || *M. D. LXIIII.* ||, seulement ces mots sont remplacés par l'adresse : *A Geneve* ... Il n'y a pas d'autres différences.

Liège : bibl. univ.



[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1565.

Actes Des || Martyrs || Dedvits En Sept Livres, || depuis le temps de Vviclef & || de Hus, iusques à present. || Contenans vn Recueil de vraye histoire Ecclesiastique, de ceux || qui ont constamment enduré la mort és derniers temps, pour || la verité du Fils de Dieu. || (*Marque typographique de Jean Crespin*).

L'Ancre de Iean Crespin. || M. D. LXIIIII. ||

In-fol.

C'est l'édition qui porte : *L'Ancre de Iean Crespin.* || *M. D. LIIII.* ||. La seule différence consiste dans l'adjonction d'un *I* au millésime de l'adresse du titre.

Paris : bibl. nat.
Oxford : bibl. univ.

[CRESPIN (Jean)].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1570.

Histoire || des vrays Tefmoins de la veri-||te De L'Evangile, Qvi || de leur fang l'ont fignée, depuis Jean Hus || iufques au temps prefent. || Comprinfe En VIII. Livres Contenans || Actes memorables du Seigneur en l'infirmité des fiens : non feulement || contre les forces & efforts du monde, mais aufsi à l'encontre de diuerfes|| fortes d'affauts & Herefies monftrueufes. || Les Prefaces monftrent vne conformité de l'eftat Ecclefiafti-||que en ce dernier fiecle, à celuy de la primitiue Egli-||fe de Jesvs Christ. ||. (*Suit la marque typogr. placée dans un cartouche formé de génies*).



Leiden : bibl. Thysius. Breslau : bibl. ville. Giessen : bibl. univ. Copenhague : bibl. roy. Zurich : bibl. ville.

Apocal. VI. IX. || Ie vy fous l'autel les ames de ceux qui auoyent efté tuez pour la parole de Dieu, & pour || le tefmoignage qu'ils maintenoyent. X. Et elles crioyent à haute voix, difans, Iuf-||ques à quand, Seigneur fainct & veritable, ne iuges-tu, & ne venges-tu noftre fang || de ceux qui habitent en la terre ? ||

L'Ancre De Iean Crespin. || M. D. LXX. ||

In-fol., 14 ff. lim., 709 ff. chiffr., et 3 ff. non chiffr. pour la table. Notes margin. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, blanc au v°; épître dédicatoire : *A L'Eglise Dv* || *Seignevr.* || *Et A Tovs Ses Vrais Enfans* || *efpars entre les peuples & nations,* || *Iean Crespin, S.* ||; pièce de vers français : *Av Persecvteur De L'Eglise,* || *Ennemy De Ce Livre,* ||; *Preface Monstrant Vne* || *Conformite Des Per-*||*secvtions Et Martyrs De Ces* || *derniers temps à ceux de la premiere Eglife :* || *Avec* || *L'Economie Et Dispo-*||*fition des VIII. Liures de cefte Histoire.* ||; avis *Av Lectevr.*; la pièce de vers latins de Jean Tagaut ou Tagault, intitulée : *Votvm Deo* || *Optimo Maxi-*||*mo facrum.* ||, signée : *I. T. F.*, et accompagnée, en regard, d'une traduction en vers français, signée : *S. G. F.* (Simon Goulart Fecit); la pièce de vers français : *Svr La Constance Des* || *fideles Martyrs de noftre Seigneur Jefus Chrift,* || *defquels il eft fait mention en ce Liure.* ||; l'épitaphe : *Avx Fideles Mar-*||

tyrs De Iesvs || *Christ.* ||, placée dans l'encadrement gravé sur bois qui avait servi pour l'*Epitaphe*, dans l'édition de 1564, puis la gravure de l'arche de Noé, accompagnée des deux textes : *Heb. XI. VII.* et *I. Pier. III. XX.* Les ff. non chiffr. renferment la table, imprimée à 2 colonnes.

Dernière édition du martyrologe de Jean Crespin soignée par lui-même; il mourut de la peste, à Genève, en 1572. La lettre dédicatoire est, au fond, la même que celle de l'édition de 1564, mais elle a été modifiée et amplifiée. La pièce de vers : *Av Persecvtevr De L'Eglise* ... aussi est la même, sauf quelques modifications peu importantes. Cette pièce commençait ainsi dans l'édition de 1564 :

Pourquoy fais-tu si laide & grise mine
Papiste aueugle, ignorant, insensé ...

et dans celle-ci :

Pourquoy fais-tu si laide & grise mine,
O poure aueugle ...

Dans l'avis *Av Lectevr.*, Crespin dit que *S. G.* (Simon Goulart) *a e-*||*sté esmeu ... de ... traduire en vers François...* le *Votvm Deo Optimo Maximo sacrum*, de J. Tagaut, et qu'il ajoute cette traduction pour ceux qui ne savent pas le latin, *afin que desormais rien ne les retarde d'entendre* || *tout le contenu de ce Liure.* Le corps de l'ouvrage est divisé en huit livres, qui commencent aux ff. 1 ro, 79 r°, 160 vo, 264 ro, 340 ro, 425 r°, 540 r° et 654 r°.

Cette édition a subi des augmentations considé-

rables; beaucoup d'articles ont été complétés et des notices nouvelles ont été ajoutées. Le dernier nom mentionné était celui de Jean Mutonis sacrifié le 14 févr. 1564. Maintenant les notices s'étendent jusqu'au 13 oct. 1569, date de la mort de Jean Sorres. En ce qui concerne les martyrs néerlandais, Crespin a utilisé le martyrologe d'Adrien Cornelisz. van Haemstede, dont une nouvelle édition avait paru en 1566.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart].

(GENÈVE, Eustache Vignon). 1582.

Histoire || Des Martyrs || Persecvtez. Et Mis A || mort pour la verité de l'Euangile, depuis le temps || des Apoſtres iuſques à l'an 1574. || Comprinse En Dix Livres, Conte-||nans Actes memorables du Seigneur en l'infirmité des ſiens : non ſeule-||ment contre les efforts du monde, mais auſſi contre diuerſes ſortes d'aſſaux || & Hereſies monſtrueuſes. || Les Prefaces Monstrent Vne Conformite De || l'eſtat des Egliſes de ce dernier ſiecle auec celuy de la Primitiue Egliſe de Ieſus Chriſt. || Reueuë, & augmentee d'vn tiers en ceſte derniere Edition. || Avec Devx Indices. L'Vn Des Principavx Points || de la vraye & fauſſe Religion, amplement traitez, ſouſtenus ou refutez : L'autre, conte-||nant les Noms des Martyrs mentionnez en ceſte Hiſtoire. ||

Liège : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
Groningue : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.
Vienne : bibl. impér.
Londres : brit. mus.; etc.



Apocalypse VI. ver. IX. & X. || Ie vy ſous l'autel les ames de ceux qui auoyent

eſté tuez pour la parole de Dieu, & pour le teſmoi-||gnage qu'ils maintenoyent. Et elles crioyent à haute voix, diſans, Iuſqu'à quand, Seigneur ſainct || & veritable, ne iuges-tu, & ne venges-tu noſtre ſang de ceux qui habitent en la terre? ||

M. D. LXXXII. ||

In-fol., 8 ff. lim., 732 ff. chiffr., et 6 ff. sans chiffr. Notes margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre blanc au v°; épître dédicatoire : *A L'Eglise Dv* || *Seignevr,* || *Et A Tovs Ses Vrays Enfans* || *eſpars entre les peuples & nations,* || *Salvt Par Iesvs Christ.* ||; les deux distiques : *Ad Ecclesiæ Christi* || *Carnifices.* ||, attribués à Théod. de Bèze, qui se trouvent déjà dans les ff. lim. du *Martyrologivm* ..., Hanau, Guill. Antonius; une traduction française des mêmes distiques; la pièce de vers : *Av Persecvtevr De* || *L'Eglise* ..., qui commence : *Pourquoy fais-tu ſi laide & griſe mine,* || *O poure aueugle* ...; avis au lecteur; la pièce de vers latins : *Votvm Deo Optimo* || *Maximo ſacrum.* ||, de Jean Tagaut, et en regard la traduction française de *S. G. S.* [Simon Goulart, de Senlis]; la pièce de vers : *Sur La Constance Des* || *fideles Martyrs* ..., puis l'épitaphe : *Avx Fideles Mar-*||*tyrs* ..., dans l'encadrement qui avait déjà servi pour plusieurs éditions antérieures.

L'Histoire Des Martyrs ... est divisée en 10 livres dont le 1ᵉʳ et le dernier sont nouveaux. Les ff. 1-7

contiennent : *Preface Monstrant Vne* || *Conformite Des Per-*||*fecutions, & des Martyrs de ces derniers* || *temps à ceux de la premiere Eglife :* || *Avec* || *L'Economie Et Dispo-*||*fition des Dix Liures de cefte Hiftoire.* ||, et un avis : *L'Imprimevr Av Lectevr* || *Chrestien S.* ||, dont voici un extrait : *Povrce qu'au titre de cefte hiftoire il eft dit que l'œuure a efté augmenté d'vn* || *tiers en cefte derniere Editiō, i'ay penfé qu'il ne feroit mauuais de vous auertir de* || *la procedure tenue en ceft endroit. M. Iean Crespin, homme docte, & qui* || *en fa vie a trauaillé heureufement pour auancer la gloire du Fils de Dieu, fpecia-*||*lement par vne infinité de fainčts liures qu'il a imprimez, duquel la memoire eft precieufe deuāt* || *Dieu & fon Eglife, eft celuy, que le Seigneur a encouragé, & adreffé d'vne faueur fpeciale pour* || *faire les recueils des Martyrs de noftre temps : à quoy s'eftant employé par lefpace de plufieurs an-*||*nees, & ayant veu en lumiere l'impreffion precedente celle ci, cōme raffafié d'ans & de trauail en* || *l'œuure du Seigneur fut retiré en la ioye & au repos de fon maiftre, il y a plns* (sic) *de dix ans. Depuis* || *ayant pleu au fage gouuerneur de l'Eglife nous faire voir tant de merueilles en l'infirmité,* || *fouffrance & patience des fiens, & defirans vous reprefenter cefte hiftoire, pource que le nombre* || *des tefmoins de la verité de l'Euangile eftoït acreu de beaucoup depuis le deces de ce bō perfonna*||*ge, premier & principal architecte de leurs facrez tōbeaux : i'ay eftimé faire chofe qui vous feroit* || *agreable, fi ie procurois que vous en euffiez communication. Sur cefte penfee, vn de mes amis defi*||*reux de l'auancement de la gloire de*

Dieu [Simon Goulart], *m'ayant communiqué ſon deſſein, i'ay eſté tant plus* || *encouragé à paſſer outtre. Au lieu de huit liures, il en a fait dix, le premier & dernier eſtans ad-*||*iouſtez de nouueau, & les autres enrichis de martyres, confeſſions, lettres & doctrines excellen-*||*tes, augmentez de recueils, diſcours, & particularitez notables, comme la conference avec les pre-*|| *cedentes editions en fera foy ...*

Les dix livres dont se compose cette édition commencent respectivement aux ff. [8] r°, 37 r°, 103 r°, 168 v°, 253 v°, 320 r°, 388 r°, 500 r°, 625 r° et 704 v°. Le 1er livre, qui est nouveau, contient : ... *Les Choses* || *plus remarquables auenues en l'Egliſe du Fils de Dieu, depuis la perſecution eſmeuë contre les* || *Chreſtiens ſous l'Empire de Neron, trente vn an apres l'aſcenſion de Ieſus Chriſt au Ciel, iuſ-*||*ques au temps de Iean VViclef.* ||. Les autres livres embrassent les années que nous citons entre ( ) : 2 (1372-1534); 3 (1534-1546); 4 (1546-1553); 5 (1553-1555); 6 (1555-1556); 7 (1556-1559); 8 (1559-1562); 9 (1563-1574). Le 10e livre, qui aussi est nouveau, est intitulé : ... *Hi-*||*stoire Des Martyrs,* || *& des Egliſes du Seigneur en diuers lieux :* || *ſpecialement au royaume de France.* ||; on y trouve relatés d'une façon plus complète les événements passés dans les années 1562-1572. Les ff. non chiffr. renferment les tables imprimées à deux colonnes, dont voici les en-têtes : 1°, *Premier Indice conte-*||*nant Les Principavx Points De* || *la vraye & fauſſe Religion, amplement traitez,* || *ſouſtenus ou refutez.* ||, suit un avis au lecteur;

2°, *Avtre Brief Indice, Dependant Dv* || *premier, & monſtrant quelques matieres notables, meſlees* || *parmi les hiſtoires des Martyrs.* ||; 3°, *Second Indice Contenant Les Noms* || *Des Martyrs Mentionnez En Ceste Histoire.* ||. Ce dernier en-tête est suivi de l'*Aduertiſſement au Lecteur.* : *Davtant qu'il nous a ſemblé ſuperflu de mettre en ce ſecond Indice tous les* || *noms des Martyrs qui en pluſieurs aſpres perſecutions ont eſté mis à mort ſans au-*||*cune forme de proces : nous auons trouué le plus expedient de repreſenter en ceſte* || *table les noms de ceux tant ſeulement, qui par areſts & ſentences des Iuges ont e-*||*ſté condamnez & executez à mort. Quant aux autres, deſquels le nombre eſt infi-*||*ni, les noms de ceux qui ont peu venir en cognoiſſance, ſont remarquez & ſpecifiez, chacun en* || *ſon endroit, & ſe trouueront ſous les titres des perſecutions, durant leſquelles chacun d'iceux a* || *ſouffert martyre. Encor auons nous bien voulu inſerer ici ſelon l'ordre Alphabetique toutes les* || *perſecutions, deſquelles eſt faite mention en ces liures : ſachans que cela pourra ſeruir à pluſieurs* || *qui deſireront trouuer en vn inſtant ce qu'ils y penſeront eſtre contenu.* ||. La dernière page est blanche.

Parmi les augmentations apportées à cette édition, il importe de signaler encore les notices nouvelles concernant les martyrs néerlandais, qui avaient été publiées, pour la première fois, dans : Adrien Cornelisz. van Haemstede, *hiſtorien oft gheſchiedeniſſen der vromer martelaren ...*, Dordrecht, (Jean Canin), 1579.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart].

(GENÈVE, successeurs d'Eustache Vignon). 1597.

Histoire || Des Martyrs, || Persecvtez Et Mis A || mort pour la verité de l'Euãgile, depuis le temps || des Apoſtres iuſques à l'an 1597. || Comprinse En Dovze Livres, || contenant les Actes memorables du Seigneur en l'infirmité des ſiens : || non ſeulement contre les efforts du monde, mais auſſi contre diuerſes || ſortes d'aſſaux & hereſies monſtrueuſes. || Les Prefaces Monstrent Vne Conformité || De L'Estat Des Eglises De Ce Dernier || ſiecle, auec celui de la Primitiue Egliſe de Ieſus Chriſt. || Reueuë, & augmentee en ceſte Edition, des deux derniers Liures, & de pluſieurs || choſes remarquables es precedens. || Avec Devx Indices. L'Vn Des Principavx Points|| De La vraye Et Favsse Religion, Amplement || traitez, ſouſtenus ou refutez : L'autre, contenant les Noms des Mar-||tyrs mentionnez en ceſte Hiſtoire. || (*Marque*

Bruxelles : bibl. roy.
Berlin : bibl. roy.
Gœttingue : bibl. univ.
Zurich : bibl. ville.

typographique, la même que celle du titre de l'édition de 1582).

Apocalypse VI. Ver. IX. & X. || Ie vy ſous l'autel les ames de ceux qui auoyent eſté tuez pour la parole de Dieu, & pour le teſmoigna-||ge qu'ils maintenoyent. Et elles crioyent à haute voix, diſans, Iuſques à quand, Seigneur ſainct || & veritable, ne iuges-tu, & ne venges-tu noſtre ſang de ceux qui habitent en la terre? ||

M. D. XCVII. ||

In-fol., 8 ff. lim., 758 ff. chiffr. et 11 pp. non chiffr. Il faut probablement encore 1 f. à la fin. Est-il blanc? Annotat. margin. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; épître dédicatoire, ici avec l'en-tête : *A L'Eglise De Nostre* || *Seignevr,* ||...; distiques : *Ad Ecclesiae Christi* || *Carnifices.* ||, et traduction française de ces distiques; pièce de vers: *Av Persecvtevr De* || *L'Eglise,...*; avis de l'imprimeur; pièce de vers latins : *Votvm ...*, de Jean Tagaut, et en regard la traduction française de *S. G. S.* [Simon Goulart, Senlisien]; pièce en vers : *Svr La Constance Des Fide-*||*les Martyrs ...*, et épitaphe : *Avx Fideles Mar-*||*tyrs...*, placée dans l'encadrement qui avait servi pour plusieurs éditions antérieures.

Les ff. chiffr. 1-7 contiennent la *Preface ... Avec* || *L'Economie Et Djspo-*||*ſition des Douze Liures ...*, et l'avis : *L'Imprimevr Av Lectevr Chrestien S.* || de

l'édition de 1582, mais augmenté et modifié, dont voici un extrait : *Povrce qu'au titre de cefte hiftoire il eft dit que l'œuure a efté* || *augmenté de moitié en cefte derniere Edition* (il est à remarquer que le titre ne porte pas ces mots; il y est dit : ... *augmentee ... des deux derniers Liures, & de plufieurs* || *chofes remarquables* ...), *i'ay penfé qu'il ne fe-*||*roit mauuais de vous auertir de la procedure tenue en ceft endroit ... vn des amis de feu Evstache Vignon, gen-*||*dre de Crefpin* [Simon Goulart, de Senlis], *prefenta cefte hiftoire augmentee de deux liures : ce qui encouragea Vignon de re-*||*mettre le tout fur la preffe, & mettre en lumiere vne quatrieme* [troisième?] *edition, dont l'ordre eftoit tel. Au* || *lieu de huict liures en la troifieme* [deuxième?] *edition de Crefpin, cefte quatrieme* [troisième?] *en contenoit dix, le premier* || *& dernier eftans adiouftez de nouueau, & les autres enrichis ... Depuis, le mefme perfonnage, employé des long temps* || *au feruice de l'Eglife de noftre Seigneur* [Simon Goulart] *ayant remarqué infinies particularitez & chofes memo-*||*rables en diuers endroits de ces dix liures, & continué l'hiftoire iufques à la mort du Roy Henry* || *troifieme, de la maifon de Valois, m'ayant communiqué fon deffein & ce volume reduit à douze li-*||*ures ... i'ay furmonté finalemenc* (sic) *toutes difficultez. La rage* || *de l'Antechrift & de fes fuppofts a tiré mes predeceffeurs & moy à cefte neceffité de dreffer vn fi* || *grand œuure* ... Nous reviendrons plus tard sur cet avis.

Les ff. chiffr. [7]-758 rº renferment l'*Histoire Des Martyrs* ... divisée en 12 livres, qui commen-

cent respectivement aux pp. [8] r°, 39 r°, 105 r°, 170 r°, 254 v°, 319 v°, 385 v°, 495 v°, 618 r°, 696 r°, 725 r°, et 751 r°. Bien que les dix premiers livres soient considérablement augmentés, chaque livre embrasse néanmoins les mêmes années que ceux de l'édition de 1582. Le 11e livre porte l'en-tête : *Svpplement A* || *L'Histoire Des Martyrs*, et se compose de deux chapitres : *Recit D'Histoire* (1545-1559), et *Apologie Ov Defense* || *De L'Eglise D'An-*||*gleterre.*||. Le 12e livre est intitulé : *Dovziesme Livre De* || *L'Histoire Des Martyrs,* || *Et De L'Estat Des Eglises* || *Dv Seignevr En Di-*||*vers Lievx.* ||. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent deux [trois] tables, dont les en-têtes sont conformes à ceux de l'édition précédente.

Aux termes de la préface, cette édition serait la 5e de format in-fol., mais ce renseignement nous paraît inexact. Crespin lui-même imprima les éditions de 1564, en sept livres, et celle de 1570, en huit livres. Il mourut en 1572, et l'édition de 1582, en dix livres, fut imprimée par son gendre, Eustache Vignon. Celle de 1597 est donc la 4e et non la 5e de format in-fol. Il est vrai que Jacq. Lelong (*Bibliothèque historique de la France ... Nouvelle édition, revue ... par* Fevret de Fontette ..., vol. I, p. 384, n° 5852) en cite deux de l'année 1570, mais nous ne croyons pas à l'existence de la deuxième, qui d'après lui serait intitulée : *Hiſtoire des Martyrs perſécutés & mis à mort pour la vérité de l'Evangile, depuis le temps des Apôtres juſqu'à préſent, traduite du Latin de*

Jean Crespin, d'Arras; à laquelle est jointe l'Histoire des Martyrs de Bearn, de l'année 1569, Genève, 1570, in-fol. Il est inadmissible que Crespin, qui publia en 1570 une nouvelle édition, considérablement augmentée de l'édition française, ait imprimé la même année une traduction française de la traduction latine de son ouvrage faite par Jean Baduel. Au surplus aucune autre édition imprimée entre les années 1564 et 1597 ne nous a été signalée, et la notice concernant les martyrs du Béarn se rencontre pour la première fois dans le supplément de la dernière édition de l'ouvrage de Crespin (Genève, Pierre Aubert, 1619).

Cette édition et toutes les éditions postérieures furent, en ce qui concerne les martyrs néerlandais, successivement augmentées des nouvelles notices qui parurent dans les différentes éditions du martyrologe d'Adr. Cornelisz. van Haemstede.



[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart].

(GENÈVE, Jean Vignon ?). 1608.

Histoire Des Martyrs Persecvtez Et Mis A mort pour la verité de l'Euangile, depuis le temps des Apoſtres iuſques à preſent. Comprinse En Dovze Livres, contenant les Actes memorables du Seigneur en l'infirmité des ſiens : non seulement contre les efforts du monde, mais auſſi contre diuerſes ſortes d'aſſaux & hereſies monſtrueuſes, en pluſieurs prouinces de l'Europe, notamment à Rome, en Eſpagne, & es Pays bas. Les Prefaces Monstrent Vne Conformite De L'Eſtat Des Eglises De Ce Dernier ſiecle, auec celui de la Primitiue Egliſe de Ieſus Chriſt. Reueuë, & augmentee en ceſte Edition, des deux derniers Liures, item de pluſieurs hiſtoires, & || choſes remarquables es precedens. Avec Devx Indces (*sic*), L'Vn Des Principavx Points De La vraye Et Favsse Religion, Amplement traitez, ſouſtenus, ou refutez : L'autre, contenant les Noms des Martyrs mentionnez en ceſte

Strasbourg : bibl. univ.
Londres : brit. mus.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Zurich : bibl. ville.
Wolfenbüttel : bibl. duc.

Hiſtoire. (*Marque typogr. de Jean Crespin, la même que celle du titre de l'édition de* 1582).

Apocalypse VI. Ver. IX. & X. Ie vy ſous l'autel les ames de ceux qui auoyent eſté tuez pour la parole de Dieu...

M. DC. VIII.

In-fol., 8 ff. lim., 765 ff. chiffr., et 7 ff. non chiffr. pour les tables. Annotat. margin. Car. rom.

Jusqu'à la fin de la 1re col. du f. 758 r°, cette édition est une réimpression, page par page, de celle de 1597; la seule différence consiste dans la disposition du texte qui est à deux colonnes. On y trouve même reproduit (f. 7 v°), sans aucun changement, l'avis : *L'Imprimevr Av Lectevr Chrestien S.*, avec les renseignements inexacts au sujet des différentes éditions de l'ouvrage de Jean Crespin. La 2e col. du f. 758 r°, la 1re col. et la 1re moitié de la 2e col. du f. 758 v° contiennent une lettre de Barthélemy Bartocci, qui est ajoutée. La fin de la 2e col. du f. 758 v° est aussi la fin de l'ouvrage.

Les ff. 759-765 renferment une *Addition A L'Histoire Des Martyrs.*, précédée de l'avis : *L'Imprimevr Av Lectevr Chreſtien S. Comme nous pourſuiuions la preſente edition de l'hiſtoire des martyrs de Ieſus Christ, on nous a communiqué quelques memoires de particularitez omiſes ça & là. Nous auons rengé le tout en ceſte addition par vn recit continué, pour vous donner de plus en plus argument & ſuiet de louër Dieu en la conſtance des teſmoins de ſa Verité, de lui de-*

mander ſa grace, & le don de perſeuerance en la profeſſion de ſon S. Euangile, maugré la fureur de l'Antechriſt & de ſes ſuppoſts. Les tables sont, au fond, les mêmes que celles de l'édition de 1597. Le v° du dernier f. est blanc.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart].

GENÈVE, Pierre Aubert. 1619.

Histoire Des Martyrs, Persecvtez Et Mis A Mort Povr La Verite De L'Evangile, Depvis le temps des Apoſtres iuſques à preſent. Comprinſe En Dovze Livres, contenant les Actes memorables du Seigneur en l'infirmité des ſiens : non ſeulement contre les efforts du monde, mais auſſi contre diuerſes ſortes d'aſſauts & heresies monſtrueuſes, en la pluſpart des prouinces de l'Europe. Les Prefaces Monstrent Vne Conformité De L'Estat Des Eglises De Ce Dernier Siecle, auec celui de la primitiue Egliſe de Ieſus Chriſt. Nouuelle & derniere Edition, reueuë & augmentee de grand nombre d'hiſtoires, & choſes remarquables omiſes es precedentes. Auec trois Indices; L'vn, des principaux points de la vraye & fauſſe Religion, amplement traittez, ſouſtenus, ou refutez : Le Second, des principales matieres : Le Troisiesme, contenant les Noms des Martyrs mentionnez en ceſte

Leiden : bibl. univ. Copenhague : bibl. roy.
Leiden : bibl. Thysius. Munich : bibl. roy.
Deventer : bibl. ville. Dresde : bibl. roy.; etc.

Hiſtoire. Apocalypse VI ℣. 9. & 10. Ie vy ſous l'autel les ames de ceux qui auoyent eſté tuez pour la parole de Dieu ... (*Marque typogr. de Jean Crespin, la même que celle du titre de l'édition de* 1582).

A Geneve, Imprimé par Pierre Aubert. M. DC. XIX.

In-fol., 15 ff. lim., 860 ff. (chiffr. 2-861), et 9 ff. non chiffr. pour les tables. Annotat. marg. Car. rom.

Ff. lim. : titre, blanc au v°; dédicace : *A L'Eglise De Nostre Seignevr* ...; distiques : *Ad Ecclesiæ Christi Carnifices*, et traduction française de ces distiques; pièce de vers : *Svr La Constance Des Fideles Martyrs* ...; avis : *L'Imprimeur Au Lecteur.*; poème : *Votvm Deo Optimo* ... par Jean Tagaut, accompagné de la traduction française de Simon Goulart; pièce de vers : *Avx Fideles Martyrs* ...; *Preface... Avec L'Economie Et Disposition Des douze Livres* ..., et deuxième avis de l'imprimeur. Les 12 livres de l'*Histoire Des Martyrs* commencent aux ff. 2 r° (il n'y a pas de f. 1), 40 v°, 111 r°, 182 v°, 274 v°, 345 r°, 417 v°, 543 v°, 684 r°, 770 r°, 802 r°, et 830 v°. Un supplément qui fait partie du 12e livre, commence au v° du f. 839, par l'en-tête : *Addition A L'Histoire Des Martyrs*. Ce supplément est une reproduction augmentée de celui de l'édition de 1608; il est précédé du même avis de l'imprimeur. Parmi les augmentations apportées à ce supplément, nous signalons : une lettre de Barthélemy

Copin à sa femme, datée : *de la prifon d'Ast* (Asti, en Piémont), le 16 sept. 1601; des renseignements sur la persécution des Vaudois; une notice concernant les martyrs du Béarn; un chapitre intitulé : *Ville Rvinee* [Marvejols], *Apres Crvel traitement fait à fes habitans; vengee puis apres de Dieu & des hommes en diuerfes fortes.*; un autre intitulé : *Discovrs Veritable Dv Massacre ... exercé le treiziefme iour d'Aouft* 1595. *fur l'Eglife Reformee de la Chaftegneraye en Poictou*... et des notices concernant : *Vn Ievne Homme Anglois: & vn vieillard Milannois.*, et *Franco Di Franco, Italien.*

Les tables de cette édition sont plus exactes et plus détaillées que celles de toutes les éditions antérieures. La dernière p. est blanche.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart].

TOULOUSE, Société des livres religieux. — A Chauvin & fils, impr. 1885-1887.

Histoire Des Martyrs Persecutez et Mis A Mort Pour La Verite De L'Evangile, Depuis Le Temps Des Apostres Iusques A Present (1619) Par Jean Crespin Édition Nouvelle Précédée D'Une Introduction Par Daniel Benoit Et Accompagnée De Notes... (*Copie réduite de la marque typographique de Jean Crespin, employée pour l'édition de* 1582).

Toulouse Société Des Livres Religieux Dépôt : Rue Romiguières, 7 1885 [-1887].

In-8o, impr. à 2 col.; annotat. margin. Car. rom.

PREMIER VOLUME : LVI-744 pp.

Pp. lim. : faux titre; titre impr. en rouge et en noir; *Avertissement Des Editeurs*; *Introduction*, datée de Les Rorivas, près Montmeyran, le 30 sept. 1885, et signée : *D. Benoit.*; l'épître dédicatoire de Jean Crespin: *A L'Eglise De Nostre Seignevr ...*; quatre pièces de vers: *Ad Ecclesiæ Christi Carnifices* (latin et français), *Svr La Constance Des Fideles Martyrs ...* et *Avx Fideles Martyrs De Iesvs Christ*; *Préface De La Première Édition Du Martyrologe* (1554); *Preface*

Gand : bibl. univ.

Monstrant Vne Conformité Des Persecvtions Et Des Martyrs De Ces Derniers Temps A Cevx De La Premiere Eglise Auec l'economie & diſpoſition des douze Liures de ceſte hiſtoire., et *L'Imprimevr* (*De L'Édition De Genève*) (1619) *Av Lectevr Chrestien.*

Les pp. 1-738 renferment les 4 premiers livres de l'ouvrage de Crespin, et les pp. [739]-744 : *Premier Indice Proposant ... Les Principales Matières ...*; *Deuxième Indice Contenant Les Noms Des Martyrs Mentionnés ...*, avec un *Advertissement Au Lecteur.* A la fin de la dernière p. : *Toulouse. — Imprimerie A. Chauvin Et Fils Rue Des Salenques*, 28.

Deuxième volume : viii-774 pp.

Pp. lim. : faux titre, titre imprim. en rouge et en noir, et *Avertissement*, daté de Paris le 9 mars 1887 et signé *Matthieu Lelièvre.* Le titre de ce vol. a subi un léger changement : *Histoire Des Martyrs ... Par Jean Crespin Édition Nouvelle Précédée D'Une Introduction Par Daniel Benoit Et Accompagnée De Notes Par Matthieu Lelièvre ...* Les pp. [1]-768 renferment les livres 5 à 7, et les pp. [769]-774, la table des matières et celle des noms des martyrs. A la fin de la dernière p., la souscription du 1er vol.

Le 3e et dernier vol. est sous presse.

L'introduction du 1er vol. est une biographie très intéressante de Jean Crespin. Les annotations, du moins celles qui concernent les martyrs néerlandais, sont de très peu d'importance. On a eu le tort de traduire en français les titres des ouvrages néerlandais cités.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart].

AMSTERDAM, André van Hoogenhuyse.

1684.

Histoire Abrege'e Des Martirs Francois Du Tems De La Reformation. Avec les reflexions & les raisons neceſſaires pour montrer pourquoi & en quoi les Perſécutés de ce tems doivent imiter leur Exemple. Celui qui voudra ſauver ſon ame la perdra, & celui qui perdra ſon ame pour l'amour de Jesus Christ, il la trouvera Math. XVI. 25.



A Amsterdam, ches Andre de Hoogenhuyse, M. D. C. LXXXIV.

In-12°, 44 ff. lim., 411 pp. chiffr., 2 pp. non chiffr. et 3 pp. blanches. Car. rom.

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Ff. lim. : frontispice et titre, dédicace ; *A Sa Serenite Electorale De Brandebourg.*, signée : D***, *Avertissement* et *Preface* ... Les pp. non chiffr. renferment les *errata*.

Le frontispice, eau-forte sans nom de graveur, représente des martyrs sur le bûcher et dont les âmes s'élèvent vers Dieu entouré d'anges; au-dessous, salle de séance du tribunal de l'Inquisition surmontée du titre : *Histoire Abregée Des Martirs Francois*; sous la partie supérieure, un ruban portant littéralement cette inscription : *Si quelcún Veút venir Apres moi, quil renonce á soi méme, quil charge sa croix, et quil me suive. Math* : 16. 24.

Extrait du martyrologe de Jean Crespin. Dans l'*Avertissement* l'auteur dit que son ouvrage est une réfutation de : Jacq. Severt, *anti-martirologe, ou vérité manifestée contre les histoires des supposés martyrs de la religion reformée*, Lyon, Ben. Rigaud, 1622, ouvrage *authorisé par un pouvoir particulier du Pape & de sept Cardinaux Inquisiteurs generaux députés par le siége de Rome ... & dedié au Roi-Loüis treize* ... La préface est un sermon *Pour montrer la necessité qu'il y a de souffrir toutes choses pour la gloire de Dieu lors qu'on y est appellé*, ... sur le texte Math. 6, [lisez 16] : 24, prononcé dans l'église Wallonne, à la Haye, *le Dimanche* 7e. *Novembre au matin*. L'année n'est pas déterminée.

Au sujet de l'*Anti-martirologe* de Jacq. Severt ou Sevet, l'auteur dit dans l'*Avertissement : ... je suis persuadé que ceux qui voudront avoir la curiosité de le*

lire trouveront que c'eſt un des plus impertinens ouvrages qui ait jamais vû le jour, de quelque côté qu'on le regarde, & qu'il ne merite pas qu'on ſe donne la peine de le refuter. C'eſt auſſi ce que je n'entreprens point ici, il ſe refute aſſés lui même par la foibleſſe de ſes raiſonnemens ſur les points de controverſe qu'il traitte en pluſieurs endroits, & nous n'avons que peu de choſe à demeſler avec lui ſur les faits de nôtre Hiſtoire, parce que Dieu a permis que cét Autheur, qui d'ailleurs ne doit rien aux plus impudens de ce ſiecle, bien loin de deſâvoüer les faits qui ſont contenus dans nôtre Martirologe, les confirme par ſon âveu d'une manière ſi forte qu'on ne peut pas en ſouhaitter des preuves plus convaincantes. Il n'a fait presque par tout que changer les noms des choſes en donnant aux vertus de nos Martirs les noms des vices qui leur ſont oppoſés, & en appellant hærezies les verités pour leſquelles ils ont donné leurs vies. Il ne conteſte pas ſeulement les faits qui pourroient aujourdhui trouver moins de creance & qui nous ſont les plus âvantageux; & il les paſſe même ſous ſilence d'une manière qui fait voir qu'il n'a pas pû les nier ... Mais il ne ſe contente pas d'âvoüer preſque tous les faits qui ſont rapportés dans nôtre Martirologe, & qui regardent l'Hiſtoire de nos Martirs François; Il s'eſt même donné la peine de rechercher les Arrets de condamnation qui ont été rendus contre eux, & comme il étoit apparemment de l'humeur ſanguinaire de la plus part des Eccleſiaſtiques Romains qui approuvent & qui conſeillent même les cruautés plus que barbares qui ſe commettent ordinairement par

ceux de leur parti, il fait gloire de celles qui font aujourhui (sic) *rougir ceux mémes qui en commettent tous les jours de ſemblables, & il nous raille de ce que nous n'avons pas toûjours mis un ſi grand nombre de Martirs comme il y en a eu effectivement d'exécutés; Cela n'eſt pas ſurprenant & cét Autheur a fort mauvaiſe grace d'appeler Genéve pareſſeuſe & peu curieuſe de ſe bien informer, parce qu'elle n'a pas mis exactement le nombre & les noms de ceux qu'on a fait mourir pour ſa Religion. ...* Puis l'auteur s'occupe de quelques martyrs cités dans l'*Anti-martirologe* et omis dans le martyrologe de Jean Crespin, et enfin de quelques erreurs au sujet d'autres martyrs particulièrement relevées par Jacq. Severt. Il mentionne Étienne Dolet, imprimeur et libraire à Lyon et plus tard à Paris, étranglé puis brûlé à Paris, le 3 août 1546. *Cette Hiſtoire,* dit-il, *eſt d'autant plus veritable que l'Autheur de l'Anti-Martirologe en cite pour témoins ſon père, un vieux Préſident du Parlement & un vieux Juge de Beaujolois qu'il dit avoir aſſiſté à cette execution.* La relation du martyre d'Étienne Dolet, *tirée de l'Anti-Martirologe de Jaques Severt,* a été reproduite à la fin du volume (pp. 407-409), et finit par l'anecdote souvent révoquée en doute : *Quand Dolet ſermocinoit pres du braſier : il cuidoit d'abondant preſchoter : & s'imaginoit que la populace circonſtante lamentoit ou regrettoit ſa perte, dont il ſongea & profera ce vers Latin :*

Non dolet ipſe dolet, ſed pia turba dolet.

Sur quoi à l'inſtant du contraire lui fut ſagement



respondu & repliqué par le Sr Lieutenant criminel sis à Cheval :

Non pia turba dolet sed dolet ipse dolet.

On se rappellera que c'était de propos délibéré que Crespin n'admettait pas Dolet dans son martyrologe. En général les protestants autant que les catholiques le considéraient et le considèrent encore de nos jours comme athée et matérialiste. Boulmier l'appelle *le type le plus vigoureux, la personnification la plus complète, et, pour ainsi dire, l'incarnation, le verbe de cette grande époque ... le Christ de la pensée libre.* Alors que Théod. de Bèze, dans une belle pièce de vers hendécasyllabes, faisait l'apothéose de son ancien ami, Jean Calvin le rejetait des rangs du protestantisme, en l'appelant cyclope et pourceau : « *Agrippam* (Agrippa de Nettesheim) *Villanovanum* (Servet), *Doletum et similes vulgo notum est tanquam Cyclopas quospiam Evangelium semper fastuose sprevisse. Tandem eo prolapsi sunt amentiæ et furoris, ut non modo in Filium Dei exsecrabiles blasphemias evomerent, sed quantum ad animæ vitam attinet, nihil a canibus et porcis putarent se differre.* » (Jean CALVIN, *de scandalo*, Genève, Jean Crespin, 1551, p. 78). Il est vrai que de Bèze, qui avait fait imprimer son apothéose dans ses *Juvenilia*, Paris, Conr. Badius, 1548, la retrancha dans les éditions postérieures. (Voir : Jos. BOULMIER, *Estienne Dolet...*, Paris, Aug. Aubry, 1857; Eug. et Em. HAAG, *la France protestante*, 2e éd. publ. par Henri Bordier, III, col. 596, V, col. 420-432, et toutes les sources

citées; Rich. Copley Christie, *Étienne Dolet, le martyr de la Renaissance, trad. de l'angl. par C. Srtyienski*, Paris, 1886).

L'auteur de l'*Histoire abregée*, qui signe D***, est resté jusqu'à présent inconnu.

CRESPIN (Jean), [et Simon Goulart].

PARIS, Risler & Prudhomme. — GRENOBLE, Prudhomme, impr. 1837.

Galerie Chrétienne Ou Abrégé De L'Histoire Des Vrais Témoins De La Vérité De L'Évangile. Par Jean Crespin, Avec Une Introduction Et Des Notes, Par C. Bonifas, Pasteur De L'Église Réformée De Grenoble, Et E. Petitpierre, Ministre Du S. Évangile. ... (*Vignette allégorique*).

Paris, Risler, Libraire, Rue de l'Oratoire. Prudhomme, Libraire, Rue de Poitevins, 9. 1837.

In-8o, 2 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME : XLVIII pp. lim. et 388 pp. chiffr.

Pp. lim. : faux titre : *Galerie Chrétienne.*, au vo : *Grenoble, Imp. De Prudhomme.*; titre (pp. [v]-XXVIII), *Introduction*; (pp. [XXIX]-XXXVII), *Notice Sur Jean Crespin.*; (p. XXXVIII), blanche; (pp. [XXXIX]-XLVIII), *Tableau Des Martyrs Français, Ou Des Pays De La Langue Française, Dont Les Notices N'Ont Pu Trouver Place Dans Cet Abrégé* ... Les pp. chiffr. [1]-388 renferment la 1re partie de la *Galerie Chrétienne.*

La Haye : bibl. roy.

Deuxième volume : 542 pp. chiffr. et 2 pp. non chiffr. Les pp. chiffr. contiennent le faux titre, le titre, la deuxième partie de la *Galerie Chrétienne* (pp. [5]-527); *Conclusion* (pp. [528]-530); *Table Analytique Des Matières Contenues Dans Les Deux Volumes* (pp. [531]-540). La 1re p. non chiffr. est réservée aux *errata*, et la dernière p. est blanche.

L'ouvrage se compose d'extraits de l'*Histoire des martyrs* de Jean Crespin et Sim. Goulart. Ces extraits, incomplets et souvent incorrects, se rapportent aux personnages et aux événements suivants : Martial Alba, Anne du Bourg, les assemblées du Pré-aux-Clercs à Paris, Bertrand Bataille, Jean Bradford, Pierre Brully, Thomas Cranmer, Alexandre Dayken, Jean de Cazes, déclaration de plusieurs jugements de Dieu, Godefroy De Hamaelle, François de Saint-Romain, Pierre Escrivain, Fanino, Charles Favre, Constantin Foncius, Jean Fryth, Franç. Gamba, Arias Garsias surnommé Blanc, Jeanne Gray, Guy de Brès [*de Bray*], Philbert Hamelin, Jean Hooper, Jean Huss, Jérôme de Prague, Antoine Laborie, Hugues Latimer, Pierre Mioce, Arnaud Monier, Jean Morel, Pierre Navihères, Jean Oldcastel, Jean-Louis Pascal, Peregrin de La Grange, persécution des fidèles de l'Église de Paris, Jean Philpot, les quatorze de Meaux, les quatre martyrs de Lille, Nicolas Ridley, Benoît Romyen, Laurent Saunders, Bernard Seguin, Christophe Smit, Georges Sphocard, Guiraud Tauran, Guillaume Thorp, Gilles Tilleman, Jean

Trigalet, François Varlut, Jean Vernou, et Wolfgang Schuch.

Le *Tableau Des Martyrs ... Dont Les Notices N'Ont Pu Trouver Place ...* mentionne les noms des martyrs originaires des provinces ou pays suivants : Angoumois, Anjou, Artois, Auvergne, Béarn, Berry, Bourgogne, Bretagne, Brabant, Champagne, Dauphiné, Flandres, Franche-Comté, Guyenne et Gascogne, Hainaut, Ile de France, Languedoc, Limousin, Lorraine, Lyonnais, Maine, Navarre, Normandie, Orléans, Piémont, Picardie, Poitou, Provence, Saintonge, Savoie et Touraine.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart].

GENÈVE, Jul.-Guill. Fick. 1878.

Des Cinq Escoliers Sortis De Lavsanne Brvslez A Lyon. (*Marque typographique : l'Ancre de Jean Crespin*).

Genève Imprimerie Jules-Guillaume Fick 1878.

In-4°, 2 ff. lim. (titre et 3 pp. blanches), 213 pp. chiffr., et 3 pp. non chiffr. Car. rom.

Les pp. 1-174 contiennent l'histoire du martyre de Martial Alba, Pierre Escrivain, Bernard Seguin, Charles Favre et Pierre Navihères, mis à mort à Lyon le 1er mai 1552. C'est un extrait de l'ouvrage de Jean Crespin et Sim. Goulart (édit. de Genève, Pierre Aubert, 1619). Le volume est orné de deux planches (pp. 166 et 173) gravées par A. Gandon, l'une représentant les martyrs en prison, l'autre les *Cinq Escoliers* sur le bûcher. A la p. [175], l'avis : *Réimprimé D'après l'Hiſtoire des Martyrs Genève P. Aubert*, 1619. A la p. [176] : *Nous ajoutons au récit de Creſpin les lettres & actes dépoſés à la Bibliothèque de la ville de Saint-Gall par Jean Liner, le marchand ſaint-gallois dont il eſt parlé aux pages* 167 & 170. *Déjà publiés en grande partie* (*Correſpondance inédite des cinq étudiants martyrs &c., Genève*, 1854), *ces documents*

Paris : bibl. Société de l'hist. du protestantisme français.

Genève : bibl. ville.

Strasbourg : bibl. univ.

ſont réimprimés ici d'après la réviſion que M. le Bibliothécaire J. Dierauer a bien voulu faire, ſur nôtre demande, avec la plus gracieuſe obligeance. A la p. [177] : *Documents De La Bibliotheque Vadiane A Saint-Gall*; suivent les lettres. Des trois pp. non chiffr. la première est blanche; la deuxième contient : *Pour M. Guſtave Revilliod.*; sur la troisième figure la marque typographique de J.-G. Fick de Genève, un triton, avec la légende : *En Tovt Bien.* L'ouvrage a été publié aux frais de Mr Gustave Revilliod, à Genève.

[CRESPIN (Jean), et Sim. Goulart].

GENÈVE, Jul.-Guill. Fick. 1880.

La Persecvtion De L'Eglise A Paris En L'An M. D. LIX. (*Marque typographique : l'Ancre de Jean Crespin*).

Genève Imprimerie Jules-Guillaume Fick 1880.

In-4°, 286 pp. chiffr. et 4 pp. sans chiffr. Car. rom.

Les 2 premières pp. non chiffr., à la fin, contiennent la table; la 3e, l'avis : *Extrait de l'Hiſtoire des Martyrs de Jean Creſpin Genève, Pierre Aubert,* 1619 * *Réimprimé pour M. Guſtave Revilliod.*, et la 4e, la marque typographique de J.-G. Fick, à Genève.

L'ouvrage est illustré de 12 planches (fac-simile?). Celles des pp. 46, 180 et 216 sont signées : *A. Grandon* et *Letman* (ou *Lefman ?*) *sc.*; celles des pp. 56, 82, 150, 174, 206, 230, 257 et 279 sont signées : *A. Grandon,* et celle de la p. 120 n'est pas signée. Tiré à petit nombre d'exemplaires, aux frais de Mr Gust. Revilliod, l'un des directeurs de la *Bibliothèque universelle et revue suisse,* et bibliophile distingué.

Paris : bibl. Société de l'hist. du protestantisme français.

Genève : bibl. ville.

Lyon : bibl. ville.

Berlin : bibl. roy.

Oxford : bibl. univ.

[CRESPIN (Jean)]. — Claude Baduel, traduct.

(GENÈVE), Jean Crespin. 1556.

Acta Mar-||tyrvm, || Eorvm Videlicet, || Qvi Hoc Secvlo In Gal-||lia, Germania, Anglia, Flan-||dria, Italia, conſtans dederunt nomen Euan-||gelio, ídque ſanguine ſuo obſignarunt : ab Wi-||cleſſo & Huſſo ad hunc vſque diem. ||



Pretioſa in cōſpectu Domini mors San-ctorū. ||

Apud Io. Crispinvm. || Anno M. D. LVI. ||

La Haye : bibl. roy.
Breslau : bibl. ville; etc.

In-8o, deux parties, de 8 ff. lim., 416 et 279 [291] pp. chiffr., 1 p. blanche, 8 pp. non cotées, et 1 f. blanc, à la fin. Annotat. marg. Car. rom.

Ff. lim. : titre; avis du traducteur; préface de Jean Crespin; pièce de 93 vers latins, probablement de Jean Tagaut ou Tagault, avec l'en-tête : *Deo Opt. Max.* || *Sacrvm.* ||; avis au lecteur sous forme d'inscription : *Asta Viator Christiane. & SanctiS.* || *Hoc Polyandrion, Qvod Piae Poster.* || *Sedvlo Ioannes Crispinvs Consti-*||*tvendvm Cvravit* ...; pièce de vers grecs contre les pseudo-chrétiens et les immolateurs de chrétiens, signée : E. Σ., suivie d'un distique grec, et d'une traduction latine de ce distique en l'honneur des martyrs.

Les pp. 1-416 renferment la 1re partie, et les pp. 1-279 [291], la 2e partie des *Acta*. Les pp. non chiffr. sont consacrées à la table. A la fin de la dernière p. : *Excvdebat Ioannes Cri-*||*spinvs Genevae, Anno Domi*||*ni M. D. LVI. Cal. Martii.* ||

Dans la préface, Jean Crespin fait connaître Claude Baduel comme traducteur de son ouvrage : *Sed quum ad alias quoque nationes* || *eadem hæc exempla pertinerēt, à Claudio Baduel-*||*lo, viro doctiſsimo ac piiſsimo in Latinam linguam* || *ſcripta ſunt, vt aliis quoque nationibus hæc ipſa* || *communicarentur.* Voir sur Claude Baduel, qui avait étudié à Louvain et à Wittenberg, Eug. et Ém. Haag, *la France protestante*, 2e édit., vol. I, coll. 691-701.

Pour cette traduction, Baduel a suivi : Jean Crespin, *recveil de plusievrs personnes* ..., (Genève), Par Jean Crespin, 1556, in-16o.

[CRESPIN (Jean). — Claude Baduel, traduct.].

GENÈVE, Jean Crespin. 1560.

Actiones || Et || Monimenta Martyrum, || Eorvm || Qvi A' Wicleffo Et Hvsso || ad noſtram hanc ætatem in Germania, Gallia, Britannia, Flandria, Jtalia, & ipſa demùm || Hiſpania, veritatem Euangelicam ſanguine|| ſuo conſtanter obſignauerunt. ||



Genevæ. || Joannes Crispinvs. || M. D. LX. ||

In-4°, 18 ff. lim., 321 ff. chiffr. et 1 f. non chiffr. Annot. marg. Car. ital.

La Haye : bibl. roy.
Breslau : bibl. ville.

Il existe de cette édition au moins trois variétés, que nous désignons par les lettres α, β, γ.

Variété α.

Ff. lim. : titre, au v° 16 distiques latins de François Bérauld : *Francisci Beraldi* || *Carmen.* ||; épître dédicatoire de Jean Crespin : *Pio & verè Christiano* || *Lectori* || *Ioannes Crispinvs Gratiam* || *& pacem à Deo Patre per Iesvm Christvm.* ||, datée de Genève, le 5 des calendes de mars 1560; deux pièces de vers latins, probablement de Jean Tagaut ou Tagault, dont la 1re (551 vers) est intitulée : *Protrepticon Ad* || *Hicropolin.* (la ville sainte : Genève). La 2e (387 vers) porte l'en-tête : *Votvm* || *Deo optimo max. Seruatori consecratum.* ||; puis : *Admonitio.* Les ff. chiffr. renferment les *Actiones Et Monimenta Martyrum ...*, divisés en 8 livres, qui commencent aux pp. 1 r°, 53 r°, 88 r°, 122 r°, 151 r°, 185 r°, 239 r° et 283 r°. Le f. non chiffr., à la fin, contient l'avis qui suit : *Ioannes Crispinvs Christianis* || *Lectoribvs.* || *Volvmen istud Actionum Martyrum, quum ad iustam ma-*||*gnitudinem excreuisse videremus, Christiani Lectores, octauo* || *demùm libro claudendum duximus, ne vos diutius huius operis expe-*||*ctatione suspensos teneremus, néue rerum praclarissimarum à* θεοδι-||δάκτοις *cuiuscunque generis, ordinis, ætatisque hominibus gestarū fru-*||*ctu vtilitatéque priuaremus : deinde vt maiori tum otio tum commo-*||*ditate ad ea colligenda pergeremus, quæ iā breui in Gallia Cardinalis* || *ille Lotharingus piorum sanguine rubens dispersit ac dissipauit : inter*||

quos egregiè cordatus Dei Martyr Annas à Burgo supremæ Parisië-||sis Curiæ senator, XXIII. die mensis Decemb. anni M. D. LIX. admira-||bilem martyrij coronam accepit. Hispaniæ quoque (cui nunc etiam sol || iustitiæ ac veritatis lux affulsit) Martyrū his temporibus actiones ea-||dem editione Deo fauente, daturos nos speramus. Interea omnes hor-||tari ac per sacrosanctum Christi martyrum ducis ac principis nomen || obtestari non desinam vt in hoc opus tam vtile ac necessarium diligen-||tiam omnem & operam conferatis. ||. La dernière p. est blanche.

Cette édition contient des notices sur les martyrs depuis Jean Wicleff jusqu'en 1555 (les cinq martyrs de Chambéry). On y trouve beaucoup de notices nouvelles, et plusieurs autres ont été corrigées et augmentées. La préface ou lettre dédicatoire de Jean Crespin est différente de celle de l'édition latine de 1556. Le nom du traducteur, Jean Baduel, n'y figure plus; nous croyons cependant que Baduel est aussi le traducteur des notices nouvelles.

[CRESPIN (Jean). — Claude Baduel, traduct.].

(GENÈVE), Jean Crespin. 1560.

Actiones || Et || Monimenta Martyrum, || Qvi A' Wicleffo Et Hvsso || ad noſtram hanc ætatē in Germania, Gallia, Anglia, || Flandria, Italia, & ipſa demum Hiſpania, veritatem E-||uangelicam ſanguine ſuo conſtanter obſignauerunt. || (*Marque typographique de la variété α, mais placée dans un encadrement semblable à celui du titre de :* Jean CRESPIN, qvatrieme partie des actes des martyrs ..., (Genève), Jean Crespin, 1561. *A droite et à gauche de l'encadrement, une légende en grec et une autre en latin*).

Joannes Crispinvs, || M. D. LX. ||

In-4°, 20 ff. lim., 321 ff. chiffr., et 1 f. non coté. Annot. marg. Car. ital.

Variété β.

C'est la même impression que la variété α, mais les ff. lim. ont été réimprimés, et le titre a été modifié. Les pièces comprises dans les ff. lim. sont les mêmes, mais on y a ajouté une table (signat. *γ.-γ.iii.* r°) : *Elenchvs, Complectens No-||mina horum Martyrum, qui pro veritate Euan-||gelii tuenda vitam profuderunt.* ||

Breslau : bibl. ville. (Variété β).
Copenhague : bibl. roy. (Variété γ).

Dans la lettre dédicatoire, quelques lignes sont répétées par erreur. Elles se rencontrent au f. *α. iii.* r°, et forment le commencement de cette page, jusqu'au premier mot (*ſuam*) de la onzième ligne. Par suite de cette erreur la réclame (*complexus*) du v° du f. *.α ij.*, ne concorde pas avec le commencement (*giáque rerum*) de la p. suivante (*α. iii.* r°). La réclame du f. [*s viij*] (*Admo-*) ne concorde pas non plus avec le premier mot de la p. suivante (*Elenchus*), ce qui prouve que la table a été ajoutée ultérieurement. Il est donc possible qu'il existe des exemplaires sans table, et où la dernière pièce de vers latins est suivie de l'*Admonitio*, comme dans la variété α.

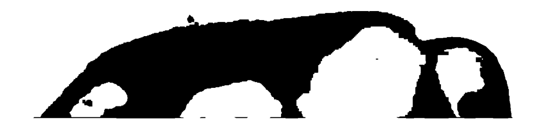
D'autre part, il y a des exemplaires où la lettre dédicatoire a été corrigée (variété γ). Dans ces exemplaires la partie répétée a été supprimée, et quelques mots ont été modifiés. Nous reproduisons les deux leçons, telles qu'elles se trouvent à la p. *α. iii.* des deux variétés :

Variété β : ... *id niſi Joan-*‖*nes Tagautius, vir ille ſanè literis* perpolitus, re-‖rumqȝ varietate atque vſu ipſo iam, perdoctus, *ſed* ‖ *(quod quidè eſt hodie caput) & moribus optimus, &* ‖ *religione Chriſtianus, cumulatiſſimè præſtitiſſet. Scri-*‖*pſit enim* Protrepticon carmẽ ad S. P. Q. Geneuenſ. ‖ *quo carmine ſitum oppidi* præterea *deſcribit, ...*;

Variété γ : ... *id niſi Joannes Tagautius, vir ille ſanè lite-*‖*ris* ornatiſſimus, *ſed (quod quidem eſt hodie caput)* ‖ *& moribus optimus, & religione Chriſtia-*

nus, cumu-||*latiſſimè præſtitiſſet. Scripſit enim* idem ad S. P. Q. || Geneuenſ. Protrepticon carmen, *quo carmine ſitum* || etiam *oppidi deſcribit*, ...

A l'exemplaire de cette dernière variété, qui appartient à la bibliothèque royale de Copenhague, le seul que nous ayons vu, manque le cahier γ., qui doit contenir la table et l'*Admonitio*. Comme dans la variété α, le f. [β. *viij.*] porte la réclame *Admo-*. Nous croyons donc que cette lacune n'est qu'accidentelle.



[CRESPIN (Jean). — Claude Baduel, traduct.].

S. l. ni n. d'impr. 1627.

Actiones Et Monimenta Martyrum. Qvi A VViclefo Et Hvsso In Germania, Gallia, Anglia, Flandria, Italia, & ipſa demum Hiſpania, veritatem Euangelicam ſanguine ſuo conſtanter obſignauerunt, in quibus multæ Quæſtiones Theologicæ enodantur, & ad lapidem Lydium reuocantur. Apocal. 21. v. 7. & 8. Qvi Vicerit, Possidebit omnia : & ero illi Deus, & ipſe erit mihi filius : timidis autem & incredulis & execratis & homicidis (ſeu perſecutoribus Act. 7. v. 52. & c.) & ſcortatoribus & veneficis, & idololatris, & omnibus mendacibus, pars illorum erit in ſtagno ardenti igni & ſulphure. (*Fleuron*).

Anno 1627.

In-4°, 20 ff. lim., 321 ff. chiffr. et 1 f. non chiffr. Annot. marg. Car. ital.

C'est l'édition de Genève, Jean Crespin, 1560. Le titre seul a été réimprimé, assez lourdement et sur papier très ordinaire. La pièce de vers latins de François Berauld, insérée au v° du titre des diffé-

Munich : bibl. univ.

rentes variétés de l'édition au millésime 1560, est supprimée. Les lim. sont conformes à ceux de la variété γ de l'année 1560, mais la réclame : *Admo-* (f. [β. viij.] v°) a été grattée; le cahier γ (table et *Admonitio*) s'y trouve.

[CRESPIN (Jean)].

HANAU, Guill. Antonius. S. d.

Martyrologivm. || Complectens || Memorabilissima || præcipuorum Martyrum, || Dicta Et Facta, || ab ipſis Apoſtolorum temporibus ad hæc || vſq; noſtra, hinc-inde per Germaniam, Gal-||liam, Angliam, Scotiam, Belgium, Italiam, || Hiſpaniam, Luſitaniam, &c. ob Euangelicæ || veritatis confeſſionem, poſt grauiſſima-||rum perſecutionum ac tormentorum vari-||orum perpeſſionem, miserè tandem vt-||plurimùm interfectorum. || Ex integris ac prolixis Martyrum illis A-||ctis, primùm Gallicè, dehinc etiam Ger-||manicè editis; || In gratiam pietatis & orthodoxæ veritatis aman-||tium, in Latinam linguam, Europæis plerisque || familiarem, compendiosè translatum. ||

Hanoviæ, apud Guilielm. Antonium. ||

In-8°, 8 ff. lim., 939 [839] pp. chiffr., et 17 pp. non chiffr. Car. rom.

Ff. lim. : titre typographié et placé dans un

Iéna : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.
Bruxelles : bibl. roy.

encadrement grav. en taille-douce, sans nom de graveur; préface du traducteur, signée de la devise : *Glifcunt Fauore Studia.*; *De Libri Hvjvs Vti-||litate, tam piis quàm etiam impiis || communi : || Francisci Beroaldi || Carmen.* || (C'est la pièce de 16 distiques de François Bérauld, imprimée pour la première fois dans : (Jean CRESPIN), *actiones et monimenta martyrum* ..., Genève, Jean Crespin, 1560); pièce de vers latins, extraite du *Protrepticon* ... de Jean Tagaut ou Tagault, et placée en tête de l'édition de 1560, avec l'en-tête : *Protrepticon || Ad perfecutionem, quà inferentes, || quà fufferentes : || E || Johannis Tagautii || voto, quod Martyrum inprimis || Gallorum hiftoriæ nuncupa-||uit, excerptum.* ||; trois pièces de vers latins : *In Ecclesiæ Christi || Carnifices.* ||, *In Eosdem.* (dans l'exemplaire de la bibliothèque de Iéna cette dernière pièce, qui se compose de deux distiques, est attribuée à Théod. de Bèze), et *In Hostem Hvjvs || Libri.* ||. (Les 2e et 3e de ces pièces de vers sont celles qui se trouvent déjà imprimées dans le *Martyrbuch* ..., Herborn, [Christ. Rab?], 1590; la 1re pièce se rencontre aussi dans l'édition de 1595 du même ouvrage). Les trois dernières pp. des ff. lim. sont blanches.

L'encadrement du titre représente, dans la partie supérieure, un Jéhovah et quelques figures allégoriques; dans les parties latérales, deux figures de femmes debout contre un pilier : l'église souffrante; dans la partie inférieure, des scènes de martyre, et la marque typogr. d'Antonius.

Les pp. 1-26 renferment une introduction : *Epitome*; || *Ex Præfatione Martyrologii illius ma-||gni extracta scitique contracta.*||, divisée en 7 chapitres. Les pp. 27-939 [839] sont consacrées au *Martyrologivm* ..., divisé en 10 livres, qui commencent respectivement aux pp. 27, 147, 244, 310, 437, 520, 583, 704, 755 et 819. Les pp. non chiffr. contiennent la table.

Le livre ne porte pas de date. Mr Ch.-L. Frossard (*Le livre des martyrs de Jean Crespin*, Paris, 1880, p. 27), croyant que l'ouvrage est un extrait, en latin, de celui intitulé : [Jean CRESPIN], *das grosse Martyr=Buch und Kirchen-Historien ... übersetzet ... durch P. Crocium* ..., Hanau, 1606, en tire la conclusion qu'il doit avoir été imprimé après cette année. C'est une erreur. Le *Martyrologivm* est, au fond, une traduction du MARTYRBUCH ... *auss den grossen ... Frantzösischen Actis Martyrum ... verdeutschet* ..., Herborn, (Christ. Rab?), publié pour la première fois en 1590, et depuis souvent réimprimé. Il résulte d'une comparaison minutieuse que les quatre premiers livres seulement ont reçu quelques augmentations importantes, probablement extraites de l'édition française, ou de la traduction latine de l'ouvrage de Jean Crespin, faite par Jean Baduel, et publiée en 1560. Le fait que les 11e et 12e livres manquent, prouve que le *Martyrologium* a été publié avant la publication de la traduction allemande de Crocius, 1606, citée par Mr Frossard.

[CREṢPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

HERBORN, Christ. Rab. 1590.

Mártyrbuch : || Dariñen merck=||liche / denckwúrdige Reden || vnd Thaten viler heiligen Mártyrer || beſchriben werden / welche nach den zeiten der || Apoſtel / biſs auffs jar Chriſti M. D. LXXIIII. hin vnd || wider in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schott=||land / Flandern / Braband / Jtalien / Hiſpanien / Portugall / ꝛc. vmb || der Euangeliſchen warheit willen jámmerlich verfolget / || gemartert / vnnd endlich auch auff allerley || weiſe entleibet ſeyn worden. || Alles nun erſt auſs den groſſen / vnd in zehen || búcher abgetheilten Frantzóſiſchen Actis Martyrum || von einem frommen Chriſten fleiſſig auſsgezogen || vnd verteutſchet. || Allen wahren Chriſten ſehr nútzlich / tróſtlich / vnd || biſsweilen auch lieblich zu leſen. || Was weiter hierinn zu finden / hat man nach der || Vorrede zu erſehen. || Sampt einem kurtzen vnd nútzlichen Regiſter. || (*Marque typographique de*

Dresden : bibl. roy.	Munich : bibl. roy.
Breslau : bibl. ville.	Berlin : bibl. roy.
Wolfenbüttel : bibl. duc.	Weimar : bibl. grand-duc.
Cracovie : bibl. univ.	Londres : brit. museum.
Leiden : bibl. Thysius.	Marbourg : bibl. univ.

de Christ. Rab : Élie, au désert, nourri par les corbeaux, avec la devise : Ex Vno Omnia.).

Gedruckt zu Herborn / 1590. ||

In-8°, 12 ff. lim., 734 ff. chiffr., 1 f. blanc et 8 ff. sans chiffr. Quelques annotat. margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre imprimé en rouge et en noir; dédicace à Arnold, comte de Bentheim, Tecklenbourg et Steinfurt, datée de Herborn, le 1er janvier 1590, et signée : *Chriſtoff Rab / Buchdru=||cker daſelbſt.* ||; sommaire; pièce de vers allemands : *Vom nutz vnd gebrauch diſer || Bůcher.* ||; deux pièces de vers latins : *In Hostem Hujus || Libri.* ||, et *In Ecclesiae Chri-||sti Carnifices.* ||, et une p. blanche.

Les pp. 1-27 contiennent la préface, divisée en 7 chap. : ... *wie notwendig der Chriſtlichen Kirchen die anfechtungen vnd verfolgungen ſeyen / ꝛc.*; *Merck vnd Kennzeichen / an welchen man die warhafftigen... Mårtyrer erkennen ... vnd ... vnterſcheiden kan vnd ſol.*; *Wie man ſich dieſer Hiſtorien recht gebrauchen ſol.*; *Wie ſehr der Teuffel ſich vnderſtanden / dieſe Hiſtorias Martyrum zu vertilgen...*; *Von der H. Mårtyrer vnſchuld...*; *Daſs vielgemelter Mårtyrer vnſchuldiges leiden vnd todt Gott ... erzůrnet hab...*; *Von der glaubwirdigkeit diſer Hiſtorien.* Les pp. 28-730 renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 10 livres, et les pp. 731-734 le *Beſchluſs.* A la fin : *Ende des zehenden vnd || letzten Buchs. || Laus Deo.* ||. Les ff. non chiffr. sont consacrés à la table.

Le 1er livre est l'histoire des persécutions et des martyrs de l'église primitive; les livres 2-9, l'histoire des martyrs des temps modernes, dans les différents pays et par ordre chronologique : II, 1370-1535; III, 1536-1545; IV, 1546-1553; V, 1553-1555; VI, 1555-1556; VII, 1556-1559; VIII, 1559-1562; IX, 1563-1573. Le 10e livre contient l'histoire de la persécution en France, pendant les années 1560-1574.

L'ouvrage est un extrait, en allemand, de : (Jean CRESPIN), *histoire des martyrs, persecvtez et mis a mort pour la verité de l'Euangile, depuis le temps des apoſtres iuſques à l'an* 1574. *Comprinse en dix livres* ..., (Genève, Eust. Vignon), 1582. Il semble que l'imprimeur de ce livre, Christ. Rab, Raab, Rabe ou Rabus, en est également l'auteur-traducteur. Dans la dédicace il dit : *Es zweiffelt mir aber nit daran* / || *daſs der allmächtige Gott durch di*=||*ſen meinen fleiſs* / *vnkoſten vnnd ar*=||*beit* / *ſo ich an diſs buch gewendet* / *vi*=||*len werde zu jhrer ſeligkeit beförder*=||*lich ſeyn* ... Il voit avec peine que quelques pasteurs luthériens cherchent à restreindre la gloire des martyrs calvinistes : *Vnd iſt* || *ſich höchlich zu verwundern vnd zu* || *erbarmen* / *daſs heutigs tags vnter* || *den Euangeliſchē Predigern etliche* || *gefundē werdē* / *welche ſich nit ſcheu*=||*wen das ſchwert der Papiſten wider* || *ſolche bekenner der Euangeliſchen* || *warheit zu wetzen: in dem ſie vnver*=||*holen auff der Cantzel ſich dörffen* || *hören laſſen* / *vñ offentlich in jren bü*=||*chern ſchreibē* / *daſs die märtyrer* / *wel*=||*che biſshero in Franckreich* /

Engel=||land / Niderland vnd Spanien ſind || gemartert vñ hingericht wordẽ / nit || Gottes / ſondern des Teufſels Mär=||tyrer ſeyen ... Dans la même dédicace, l'auteur dit encore qu'Arnold, comte de Bentheim, etc., a introduit la Réforme dans ses états, et que ses fils *Eberwin Wirich, Adolff* et *Arnold Jōſt* reçoivent leur éducation dans l'école protestante d'Herborn. Indépendamment d'un grand nombre d'articles consacrés à des martyrs français, allemands, anglais, italiens, etc., l'ouvrage contient des notices plus ou moins détaillées sur les martyrs néerlandais indiqués sur notre liste sous les nos : 28, 66, 69, 75, 80, 93, 97, 107, 118, 119, 123, 135, 152, 159, 163, 168, 171, 215, 220, 224, 231, 234, 263, 264, 277, 297, 304, 316, 317, 321, 322, 339, 399, 417, 428, 445, 449, 450, 457, 458, 462, 486, 509, 516, 535, 541, 550, 554, 555, 567, 572, 575, 583-586, 613, 630, 662, 674, 684, 686, 723, 728, 769, 770, 773, 795, 799, 804, 805, 821, 824, 836. A la fin de l'article sur Pierre Chevet (p. 564) l'auteur dit : *Allhie iſt mit inſerirt die gemeine Glaubensbe=||käntnis / ſo dazumal von wegen der reformirten Kir=||chen in Franckreich iſt geſtellet worden...*, et cependant la confession de foi en question manque. A l'exemple de Jean Crespin, Christ. Rab range parmi les martyrs, le prince d'Orange, les comtes d'Egmont et de Hornes, les frères Gilbert et Thierry van Bronkhorst, seigneurs de Batenburg, Anne de Boulen, femme de Henri VIII, roi d'Angleterre, etc., et, copiant Crespin, il avance que Ar. Vos (no 284) était curé à Lierre

(Anvers), au lieu de à De Lier (Hollande Méridionale).

Les pp. 688-689 contiennent les détails qui suivent au sujet des querelles entre les Luthériens et les Calvinistes à Anvers, en 1567 : *Anno* 1567. *im Monat Januario / da alles im Ni=||derland die Religion anlangend / frey vndd ſtill war / || ſeyn etliche / die ſich zu der Augſpurgiſchen Confeſſi-||on bekennen / zu Antorff ankommen / vnnd ſich erbot=||ten / den Lehrern der reformirten Kirchen / die ſie auſs || langwirigem haſſz Caluiniſten nennen / eine offentli=||che diſputation zu liffern. Ob nun wol diſe / jhrer ſorg || vnd täglichen arbeit halben / weniger zeit vnnd beque=||migkeit hetten dann jene / die diſsfalls alles vollauff || hetten : ſo haben ſie jhnen dennoch antworten wöllen. || Seyn derwegen am* 10. *Januarij etliche gewiſſe Arti=||ckel dem Illyrico* [Flacius Illyricus] *zugeſtellet worden / die notwendig / ſo || wol von dem einen / als von dem andern theil / ſolten || gehalten werden / wo ſolche diſputation von der || Oberkeit des orts vergönnet / vñ etliche gewiſſe Rich=||ter vnd moderatores derſelbigen darzu würden ver=||ordnet werden. Aber bald des folgenden tags iſt Her=||man Hamelman / der ſich Licentiatum Theolo-||giæ intitulirete, von Illyrico an den / der vorgemel=||te artickel vbergeben hatte / abgefertigt worden / jm an=||zuzeigen / daſs man die Diſputation anheben müſste || von dem punct des heiligen Abendmals / vnnd vor || allen dingen von der Vbiquitet oder Allenthalben=||gegenwertigkeit des leibs Chriſti. Denn wenn ſie die=||ſelbige nicht glauben wolten / ſo were es*

vnmöglich / || dafs ſie einigerley weiſs mit einander ſolten oder könten || eins werden. Aber bald hernach haben ſie diſen jhren || mut mercklich ſincken / vnd jhre wunderliche weiſe vnd || art zu reden mercklich verſchwinden laſſen. Denn da || der feind dazumal anfieng Tourneck [Tournai] / *Audenard / || Gent vnd andere ſtätt zu bekriegen / hat es diſen leh=||rern / die ſich nicht mit geringem gelt aufs vnterſchiede=||nen orten Teutſchlands dahin hatten erheben laſſen / || nicht lenger zu Antorff gefallen wöllen. Auff dafs ſie || aber dennoch der genanten Geuſen Religion vnnd || ſach verdächtig vnd verhaſſet machen möchten / haben || ſie die Augſpurgiſche Confeſſion auffs newe wider || drucken laſſen.* (Voir : Matthias FLACIUS Illyricus et Balth. HOUWAERT, *Corte verantwoordinghe, oft beſcherminghe der Confeſſien oft bekenteniſſe des gheloofs der Chriſtelycker ghemeinten van Antwerpen ...*, Bâle, 1567). *Vnnd da ſie ſahen / dafs der wolſtand || vnd das gute glück begunnete ſehr abzunemmen / vnd || die gefahr der ſtatt Antorff je lenger je mehr ſich zu || nahen : haben ſie der angebottenen Diſputation bald || vergeſſen / vnd ſich bey zeiten widerumb von dannen || gemacht. Vnd ſol einer von diſen / da er gefragt wurd / || wie es vmb die Euangeliſchen Kirchen zu Antorff || ſtünde? geantwortet haben / Jeſus Chriſtus gieng zu || Antorff noch zwiſchen zween mördern / nemlich den || Papiſten vnnd Geuſen / eben als wenn die Chriſtli=||che Kirche vnd warheit nur allein an ſie vnnd jhren || anhang gebunden were. ||*

Nous n'avons trouvé aucun renseignement sur

Christ. Rab. Il est peu probable qu'il soit identique avec un homonyme cité par Ch.-G. Jöcher (*Gelehrten-Lexicon*, III, col. 1852), et par H.-W. Rotermund (*Fortsetzung und Ergänzungen zu Ch. G. Jöchers Gelehrten-Lexicon*, VI, col. 1184). Était-il un descendant ou un parent de Louis Rab, auteur de : *Hiſtorien der Heyligen ausserwölten Gottes Zeügen, Bekenern vnd Martyrern* ..., Strasbourg, 1554 et années suiv. ?

[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

HERBORN, (Christ. Rab). 1591.

Mártyrbuch : || Dariñen merck=||liche / denckwúrdige Reden || vnd Thaten vieler heiligen Mártyrer || beſchrieben werden / welche nach den zeiten der || Apoſtel / biſs auffs jar Chriſti M. D. LXXIIII. hin vnd || wider in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schot=||land / Flandern / Braband/ Jtalien / Hiſpanien / Portugal / ꝛc. vmb || der Euangeliſchen warheit willen jámmerlich verfolget / || gemartert / vnnd endlich auch auff allerley || weiſe enleibet (*sic*) ſeyn worden. || Alles nun erſt auſs den groſſen / vnd in || zehen búcher abgetheilten Frantzóſiſchen Actis mar-||tyrum von einem frommen Chriſten fleiſſig auſs=||gezogen vnd verteutſchet. || Allen wahren Chriſten ſehr nútzlich / tróſt=||lich / vnd biſsweilen auch lieblich zu leſen. || Was weiter hierinn zu finden / hat man nach || der Vorrede zu erſehen. || Sampt einem nútzlichen Regiſter. || (*Marque typographique : Élie, au désert, nourri par les corbeaux*).

Iéna : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.
Zurich : bibl. ville.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Fribourg-en-Brisgau : bibl. univ.

Gedruckt zu Herborn / 1591. ||

In-8°, 8 ff. lim., 734 pp. chiffr., 1 f. blanc, et 8 ff. sans chiffr. Quelques annotat. marginales. Car. goth.

Titre impr. en rouge et en noir. Les autres pièces lim. sont conformes à celles de l'édition de 1590, mais le caractère qui a servi à l'impression de ces pièces est plus petit. Le reste du vol. aussi est la réimpression de la même édition.

[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

HERBORN, (Christ. Rab ?). 1595.

Martyrbuch : || Denckwürdige Reden vnd || Thaten viler H. Martyrer : || Welche nach den Zei=||ten der Apostel/ biss auffs jahr || Christi. 1574. hin vnd wider in || Teutschland / Frãckreich / Engelland / Schot=||land / Flandern / Braband / Jtalien / Hispani=||en / Portugal / ꝛc. vmb der Euangelischen war=||heit willen jammerlich verfolget / gemar=||tert / vnd endlich auf allerley weise || entleibet seyn worden. || Alles auss den grossen / vnd in ze=||hen bucher abgetheilten Frantzosi=||schen Actis martyrum von einem from=||men Christen fleissig aussgezogen || vnd verteutschet. || ❧ ☙ ||

Gedruckt zu Herborn / 1595. ||

In-8°, 8 ff. lim., 807 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Quelques annotat. margin. Car. goth.

Titre imprimé en rouge et en noir, et placé dans un encadrement, d'une seule pièce, gravé sur bois sans nom de graveur. L'encadrement qui repré-

Utrecht : bibl. univ.

sente des scènes de tortures et d'exécutions, est une copie modifiée de celui qui a servi pour le titre de [Jean CRESPIN], *quatrieme partie des actes des martyrs* ..., [Genève] *par Iean Crespin*, 1561.

Réimpression des éditions de Herborn, 1590, et Herborn, 1591. La seule différence que nous ayons constatée consiste dans l'adjonction aux liminaires d'une pièce de vers latins : *In Eosdem.*, et dans une augmentation apportée au chap. : *Merck vnd Kenzeichen* ... [der] *Martyrer* ... où l'on a ajouté (p. 4) quatre lignes au sujet de la mort violente de Henri III, roi de France, 1er août 1589. En outre cette édition renferme (pp. 602-623) : *Confeſſion oder Bekantnus des* || *Glaubens/ in gemein vnd einhelliglich geſtelt* || *durch die Kirchen/ ſo in Franckreich hin vnd wider* || *zerſtrewet ſeyn* ..., document qui avait été omis dans les éditions de 1590 et de 1591.

[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

SIEGEN, s. n. d'impr. 1597.

Martyrbuch : || Denckwurdige Reden vnd || Thaten viler H. Martyrer : || Welche nach den Zei=||ten der Apostel / bifs auffs jahr || Chrifti 1574. hin vnd wider in || Teutfchland / Franckreich / Engelland / || Schotland / Flandern / Braband / Jtalien / || Hifpanien / Portugal / ꝛc. vmb der Euange=||lifchen warheit willen jammerlich verfol=||get/ gemartert/ vnd endlich auf aller=|| ley weife entleibet feyn worden. || Alles aufs den groffen / vnd in || zehen bucher abgetheilten Frantzo=||fifchen Actis martyrum von einem from=||men Chriften fleiffig aufsgezogen || vnd verteutfchet. || ❧ || Gedruckt zu Sigen / 1597. ||

In-8o, 8 ff. lim., 807 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Quelques annotations margin. Car. goth.

Titre imprimé en rouge et en noir, placé dans l'encadrement qui avait servi pour l'édition de Herborn, 1595.

Réimpression de l'édition : Herborn, 1595. Nous n'avons constaté aucun changement.

Breslau : bibl. ville.
Breslau : bibl. univ.

[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab (et Louis König?), traduct.

BÂLE, (Louis König?). 1597.

Mártyrbuch. || Denckwúrdige Reden || vnnd Thaten vieler || H. Mártyrer : || Welche nach den zeitten der || Apoſteln / biſs auffs jar Chriſti || 1597. in Teutſchland / Franckreich / || Engelland / Schottland / Niderland / Jta=||lien / Hiſpanien / ꝛc. vmb der Euangeliſchen || Warheit willen verfolget / vnnd || jámmerlich gemartert || worden. || Aufs den groſſen Franzóſiſchen || Actis Martyrum fleiſſig aufsgezogen || vnd verteutſchet / vnd mit dem Eylfften vnd || Zwelfften Buch / ſo vormaln nicht || darbey geweſen / ge=|| mehret. ||

Getruckt zu Baſel : 1597. ||

In-8o, 6 ff. lim., 834 pp. chiffr., et 8 ff. sans chiffr. Annotat. marg. Car. goth.

Ff. lim. : titre imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement; dédicace à Louis Bodmer et à Élisabeth Rublin, datée de Bâle, le 30 août 1597, et signée : *Ludwig König / Buchfúhrer* || *vnnd Burger zu Baſel.* ||; la pièce de vers allemands : *Von nutz vnnd gebrauch di=*||*ſer Búcher /* ||; 4 pièces de vers

Halle : bibl. univ.
Stuttgard : bibl. roy.
Munich : bibl. roy.
Berlin : bibl. roy.

latins : *In Hostem Hvivs* || *Libri.* ||; *In Christianorvm* || *Hostes.* ||; *Servi Christi Ivgis* || *Precatio.* ||, et *Philippi Melanchtho-*||*nis Precatio.* ||; puis une gravure sur bois, sans nom de graveur, et représentant la mort de Jean Huss. Au-dessus de cette planche, quatre vers latins : *In Ecclesiae Christi* || *carnifices.* ||, et au-dessous une pièce de vers allemands, dans laquelle il est fait allusion aux paroles attribuées à Jean Huss : *Sie werden eine Gans* (Huss) *braten, es wird aber ein Schwan nach mir kommen* (Luther), *den werden ſie nicht braten.* L'encadrement du titre, gravure sur bois, d'une seule pièce et sans nom de graveur, représente des scènes de la mort des martyrs; il est différent de celui des éditions de Herborn, 1595, et de Siegen, 1597. Dans la dédicace, l'éditeur, Louis König, dit : ... *ob ſchon diſs gegen=*||*wertig Martyrbuch nun etlich mal im Truck* || *auſsgangen / hab ich doch ... ſolches nachmaln wöllen tru=*||*cken vnd auſsgehn laſſen : vornemlich dieweil* || *bey vns / wegen der weitgelegnen Oertern /* || *da mans herbringen muſs / an Exemplarien /* || *nach welchen groſſe frage / mangel / vnd die ſo /* || *verhanden wegen des Vnkoſtens ſo darüber* || *gehet zimlich thewer / deſshalben nicht jeder=*||*mans kauffs geweſen : Vermeinende / hiemit* || *niemanden weder eyngriff noch ſchaden ge=*||*than zuhaben* ... Puis König dit encore qu'il a augmenté cette édition d'extraits, en allemand, du 11e et du 12e livre de l'ouvrage de Crespin, publiés pour la 1re fois dans l'édition qui venait de paraître (Genève, successeurs d'Eust. Vignon, 1597).

Les pp. 1-738 renferment une réimpression de l'édition de 1595. Les pp. 739-834 sont consacrées aux deux chapitres ajoutés, dont le 1er est intitulé : *Extract des eylff=||ten Buchs. || Hiſtoriſcher Bericht / vom || Zuſtand der Kirchen Gottes in vn=||terſchidliſchen* (sic) *Oertern* ... (pp. 739-789). Ce chap. se compose de 3 subdivisions, précédées d'une introduction. Les subdivisions portent les en-têtes : *Zuſtand der Kirchen in || Schottland. ||*; *Zuſtand der Kirchen Gottes || in Engelland. ||*, et *Zuſtand der Kirchen in || Niderlanden. ||*. Le 2e chap. ajouté (pp. 789-834) èst intitulé : *Extract des zwelf||ten Buchs ||*. Il a 2 subdivisions, avec les en-têtes : *Zuſtand der Kirchen Gottes || in Franckreich. ||*, et *Zuſtand der Kirchen Gottes / in || Teutſchland / Jtalien / vnd || Hiſpanien. ||*. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent la table; la dernière p. est blanche.

[CRESPIN (Jean)], et Charles Uutenhove. — Christ. Rab et Barthél. Rhoding, traduct.

HERBORN, (Christ. Rab). 1603.

Mártyrbuch : Dariñen erſtlich merckliche denckwúrdige Reden vnd Thaten viler heiligen Mártyrer beſchrieben werden / welche nach den zeiten der Apoſteln / bis aufs jar Chriſti M. D. LXXIIII. hin vnd wider in Teutſchland / Engelland / Schotland / Niderland / Jtalien / Hiſpanien ꝛc. vmb der gótlichen warheit willen jámmerlich verfolget / gemartert / vnd endlich auf allerley weiſe entleibet ſeyn worden : Aufs den Frantzóſiſchen Geſchichten der Mártyrern aufsgezogen. II. Hiſtoria vom zuſtand der Kirchen Gottes in Schotland / Engelland / Niderland / Franckreich / vnd Hiſpanien / vom 1557. bis aufs 1597. jar. III. Hiſtoria von der Niderländiſchen Gemeine / wie dieſelbige in Engelland vnter dem Kónig Eduardo an||gefangen / ins elend vnter der Kónigin Maria verjagt / vnd was mit derſelbigen in Dennemarck vnd an andern orten

Breslau : bibl. ville.
Stuttgard : bibl. roy.

ſich zugetragen im jar 1553. 1554. IIII. Hiſtoria vom leben Galeacii Caraccioli eines Marggraven von Vico aufs Italia : welches da iſt ein recht muſter vnd exempel Chriſtlicher beſtendigkeit in der bekantnus der erkanten gӧtlichen warheit. (*Marque typographique de Christ. Rab : Élie au désert, nourri par les corbeaux; avec la devise :* Ex Vno Omnia.).

Gedruckt zu Herborn. 1603.

In 8º, 8 ff. lim., 781 pp. chiffr., 14 pp. non chiffr., 5 pp. blanches, puis 326 pp. chiffr., y compris trois titres, et 2 pp. blanches. Annot. marg. Car. goth.

Ff. lim. : titre imprimé en rouge et en noir; dédicace à Arnold, comte de Bentheim, etc., datée de Herborn, le 1er janvier 1590, et signée : *Chriſtoff Rab ...*; sommaire; la pièce de vers allemands, et les trois pièces de vers latins des éditions de 1595, et de Siegen, 1597.

Les pp. 1-693 renferment une réimpression du corps de l'ouvrage tel qu'il se trouve dans les éditions de 1595 et 1597, et la p. [694] est blanche. Les pp. [695]-781 contiennent une réimpression de l'extrait des 11e et 12e livres de Jean Crespin, qui parut pour la 1re fois dans l'édition de Bâle 1597. En tête de cette partie (p. [695]), le titre qui suit : *Hiſtoriſcher kurtzer Bericht Vom zuſtand der kirchen*



Gottes in Schotland / Engelland / Niderland / Franckreich / Jtalien / vnd Hispanien : auch was sich in denselben vom 1572. *bis auf das* 1597. *jar / furnemlich zugetragen hab.* (Fleuron). Suit la table des deux parties que nous venons de décrire, en 14 pp. non chiffrées. A la 1re p. de la 2e division, le titre suivant : *Kurtzer / einfeltiger Vnd wahrhafter Historischer Bericht / wie die Christliche Kirche oder Gemeine aus Niderland vnd andern auslendischen örtern / erstlich in Engelland angefangen vnd aufkomen / wie auch endlich sie widerumb zerstört worden : vnd fürnemlich was für reisen sie deswegen haben auf sich nemen vnd thun müssen : auch wie es jhnen auf denselbigen ergangen sey. Darin zugleich vil vom Abendmal des Herren gelehrt vnd gehandelt wird / wie auch von andern sachen mehr / die sonderlich wol lesens werth seind. Geschehen im jar nach Christi geburt* 1553. *vnd* 1554 : *vnd anfänglich durch Johann Vtenhoven von Gendt in Latein beschrieben / vnd zu Basel gedruckt durch Iohannem Oporinum im jar* 1560 : *Jetzt aber aus dem Latein ins Teutsch gebracht / durch Bartholomæum Rhodingum / Dienern am wort Gottes zu Dillenberg. Luc.* 17. *v.* 1. *Es ist vnmöglich dass nicht ergernussen komen : doch wehe dem durch welchen sie komen.* (Petit fleuron). *Gedruckt zu Herborn in der Graffschaft Nassau Catzenelnbogen zc.* 1603.

La dédicace occupe les pp. 3-6 : *Der Edlen vnd vil tugendreichen Jungkfrawen / Catharinen von Bruch / jetzund in dem Fürstlichen Landgräflichen Frawenzimmer zu Cassel / meiner günstigen Jungkfrawen*

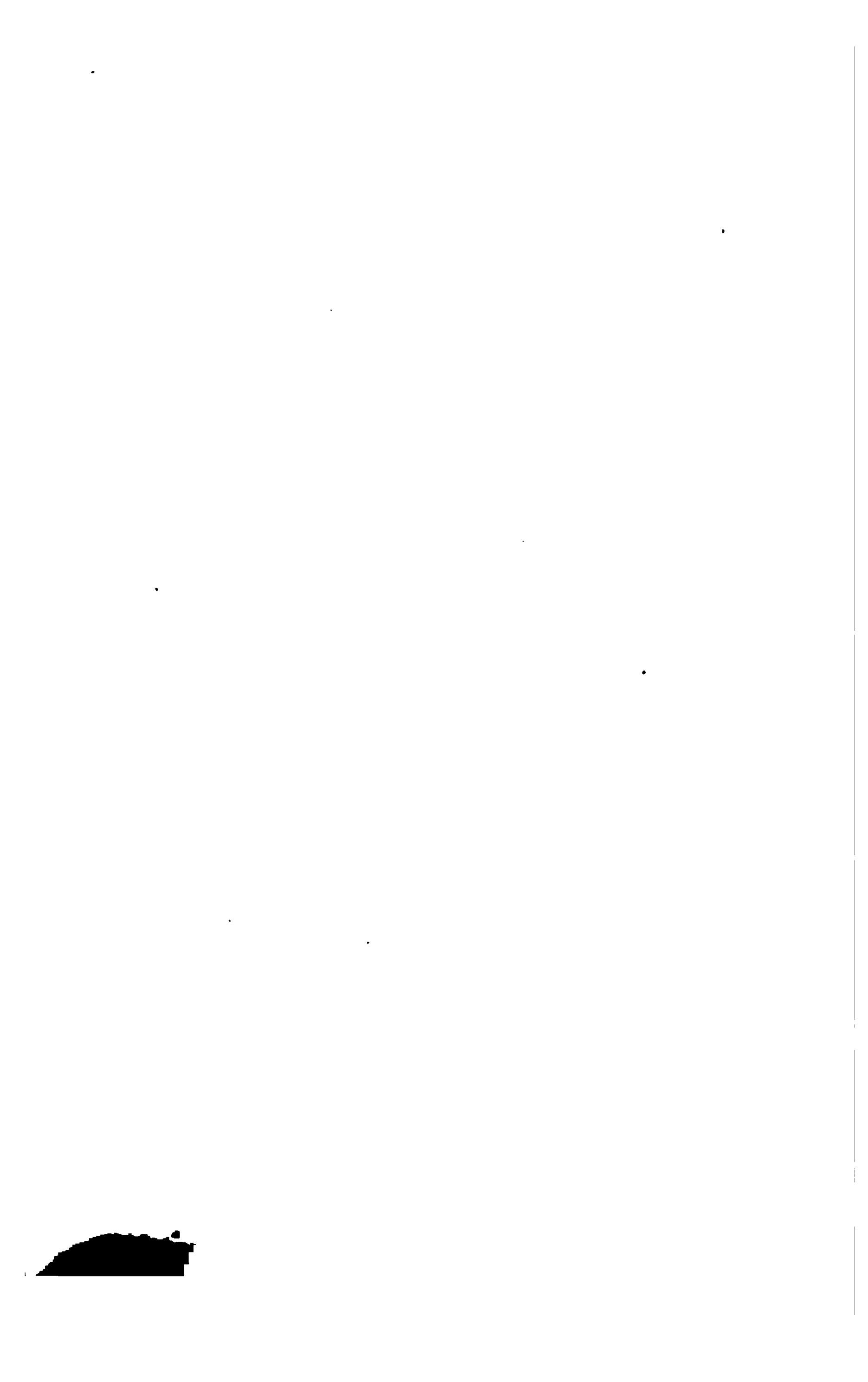
wünfche ich Bartholomæus Rhodingus, difer zeit Diener des H. Evangelij zu Dilkeburg / Gottes gnad vnd alles guts zuvor:, datée de Dillenbourg, le 1er août 1603.

Les pp. 7-265 comprennent une traduction allemande de l'ouvrage : Jean UUTENHOVE, *simplex et fidelis narratio de institvta ac demvm dissipata Belgarum, aliorumq́ peregrinorum in Anglia, Ecclefia : & potiſsimum de fusceptis postea illius nomine itineribus, quæq́ eis in illis euenerunt. In qua multa de Cœnæ Dominicæ negocio ...*, Bâle, Jean Oporin, 1560. La seule différence que nous ayons constatée est que lè dernier chap. de l'ouvrage d'Utenhove a été omis. Ce chap., intitulé : *Rationes qvaedam, cvr verba illa Coenæ, hoc est corpvs mevm, hoc est sangvis mevs ...*, et dans lequel sont exposées les doctrines calvinistes au sujet de la Cène, était probablement considéré comme inutile et peut être comme dangereux pour des lecteurs allemands et luthériens.

Après la p. [266] qui est blanche, vient le titre de la dernière partie du recueil : *Bericht von dem leben vnd fterben des Herren Galeacii Caraccioli, eines Marggraven von Vico in Jtalien. Darinnen ein fürtreflich vnd mercklich exempel einer wahren Chriftlichen beftendigkeit in bekantnus der erkanten gótlichen warheit zu fehen.* (Fleuron). Le v° de ce titre [p. 268] est blanc. Les pp. 269-324 contiennent le récit, précédé (pp. 269-271) d'une préface, et suivi de quelques *errata*. C'est l'histoire de Galeazzo Caraccioli, margrave de Vico, fils de Nicolas-An-



toine et d'une sœur de Pierre Caraffa (pape Paul IV), né à Naples, en 1517, et mort à Genève, en 1586. Les pp. 325-326 sont consacrées à une chanson : *Ein Lied zum Herren Christo : im thon des* 134. *Psalms.*, signée : *M. A. F.*



[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

HERBORN, (Christ. Rab?). 1608.

Mártyrbuch : Denckwürdige Reden vnd Thaten viler H. Mártyrer : Welche nach der Apoſteln biſs auf vnſere Zeiten / hin vnd wider in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schotland / Niderlanden / Jtalien / Hiſpanien / Portugall / ꝛc. vmb der gótlichen warheit willen jámmerlich verfolget / gemartert / vnd endlich auf allerley weiſe entleibet ſeind worden. Alles auſs den Frantzóſiſchen Geſchichten der Mártyrer trewlich auſsgezogen.

Gedruckt zu Herborn / 1608.

In-8o, 8 ff. lim. 693 pp. chiffr., 1 p. blanche, et 14 pp. sans chiffr. Quelques annotat. marg. Car. goth.

Titre imprimé en rouge et en noir et placé dans un encadrement qui est le même que celui de l'édition de Siegen, 1597.

Les extraits des 11e et 12e livres de l'ouvrage de Crespin, ajoutés à l'édition de Bâle, 1597, et les augmentations apportées à l'édition de [Herborn?] 1603, manquent ici. Bien que les tables présentent

---

Breslau : bibl. ville.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Strasbourg : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.

quelques différences, l'édition est conforme à celle de Siegen, 1597. Dans l'exemplaire que nous avons reçu en communication, les pp. 8 et 9 de la table sont transposées.



[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

HERBORN, (Christophe Rab ?). 1617.

a) Mártyrbuch : Denckwürdige Reden vnd Thaten viler H. Mártyrer : Welche nach der Apoſteln biſs auf vnſere Zeiten / hin vnd wider in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schotland / Niderlanden / Jtalien / Hiſpanien / Portugal / ꝛc. vmb der götlichen warheit willen jámmerlich verfolget / gemartert / vnd endlich auf allerley weiſe entleibet ſeind worden. Alles aufs den Frantzöſiſchen Geſchichten der Mártyrer trewlich aufsgezogen.

Gedruckt zu Herborn / 1617.

In-8o, 8 ff. lim., 827 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Annot. marg. Car. goth.

b) Bericht von dem leben vnd ſterben des Herren Galeacii Caraccioli, eines Marggraven von Vico in Jtalien. Darinnen ein fórtreflich vnd mercklich exempel einer wahren Chriſtlichen beſtendigkeit in bekantnus der erkanten gótlichen warheit zu ſehen. (*Fleuron*).

Wolfenbüttel : bibl. duc.
Hanovre : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.

In-8°, titre et 66 pp. chiffr. Annot. marg. Car. goth.

La 1re partie est une réimpression, sans aucun changement, de l'édition de 1608. Le titre, imprimé en rouge et en noir, est placé dans le même encadrement. Les 7 autres ff. lim. contiennent la dédicace de Christ. Rab à Arnold, comte de Bentheim, etc., datée de Herborn, le 1er janvier 1590, le sommaire, et les pièces de vers : *Vom nutz vnd gebrauch difer Bucher.*, *In Hostem Hujus Libri.*, *In Ecclesiæ Christi Carnifices.*, et *In Eosdem.* La différence entre l'édition de 1608 et celle-çi, en ce qui concerne le nombre des pages, provient de ce que le caractère de cette dernière édition est beaucoup plus grand.

Bien que les signatures continuent, la 2e partie a une pagination spéciale. Le titre occupe le r° du f. [*Ggg vij*], et les pp. 1-4 sont consacrées à la préface. C'est une réimpression de l'histoire de Galeazzo Caraccioli imprimée à la suite du *Martyrbuch* publié à Herborn, en 1603.

[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

HERBORN, [Christ. Rab?]. 1641.

a) Mártyrbuch : Denckwürdige Reden vnd Thaten viler H. Mártyrer : Welche nach der Apoſteln biſs auf vnſere Zeiten / hin vnd wider in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schotland / Niderlanden / Jtalien / Hiſpanien / Portugall / ꝛc. vmb der göttlichen warheit willen jámmerlich verfolget / gemartert / vnd endlich auf allerley weiſe entleibet ſeind worden. Alles auſs den Frantzöſiſchen Geſchichten der Mártyrer trewlich auſsgezogen. (***)
Gedruckt zu Herborn / 1641.

In-8°, 8 ff. lim., 827 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr., et 1 p. blanche. Annot. margin. Car. goth.

b) Bericht von dem leben vnd ſterben des Herren Galeacii Caraccioli, eines Marggraven von Vico in Jtalien. Darinnen ein fúrtreflich vnd mercklich exempel einer wahren Chriſtlichen beſtendigkeit in bekantnus der erkanten göttlichen warheit zu ſehen. (*Fleuron*).

In-8°. Titre impr. en rouge et en noir, et 66 pp. chiffr. Annotat. marg. Car. goth.

Réimpression de l'édition de Herborn, 1617, et, sous tous les rapports, conforme.

Stockholm : bibl. roy.

[CRESPIN (Jean)]. — Christ. Rab, traduct.

SCHMALKALDEN, Just.-Val. Fleischhauer. 1682.

Martyr=Buch : Denckwürdige Reden und Thaten vieler Heiligen Martyrer : Welche Nach der Apoſteln biſs auf unſere Zeiten hin uñ wieder in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schottland / Niederlanden / Jtalien / Hiſpanien / Portugall / ꝛc. umb der Göttlichen Warheit willen / jämmerlich verfolget / gemartert / und endlich auff allerley Weiſe entleibet ſeynd worden. Alles auſs den Frantzöſiſchen Geſchichten der Märtyrer auſsgezogen. (*Fleuron*).

Erſtl. gedruckt zu Herborn / 1608. Jetzo zu Schmalkalden / bey Juſt Val. Fleiſchhauern / 1682.

In-8º, 17 pp. pour les pièces lim., pp. 2-1010 chiffr., 22 pp. non chiffr. pour la table, et 1 f. blanc. Annot. marg. Car. goth.

Réimpression de l'édition de Herborn, 1608.

Halle : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Oxford : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart]. — Paul Crocius, traduct.

HANAU, Guill. Antonius. 1606.

Grofs Martyrbuch vnd Kirchen=Hiftorien / darinnen herrliche vnd in Gottes Wort gegründte glaubensbekandnuffen / Gefpräch vnd Difputationen / wieder die ketzer vnd feinde der göttlichen warheit / fambt andern denckwürdigen reden vnd thaten vieler heyligen Märtyrer befchrieben werden / welche nach den zeiten der Apofteln / bifs aufs jahr Chrifti M D XCVII. hin vnd wieder in Teutfchland / Franckreich / Engelland / Schottland / Flandern / Braband / Jtalien / Hifpanien / Portugal vnd America, &c. vmb der Euangelifchen warheit willen jämmerlich verfolget / gemartert vnd endlich auf allerley weifs hingerichtet worden. Anfänglich in Frantzöfifcher fpraach befchrieben / vnd in zwölff bücher abgetheylt: Jetzund aber auf gottfeliger vnd eyfferiger hohes vnd nieders ftands perfonen begehren/ trewlich vbergefetzt vnd in Teutfche

Fribourg-en-Brisgau : bibl. univ.
Breslau : bibl. univ.
Stockholm : bibl. roy.
Stuttgart : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.

ſpraache gebracht Durch D. Paulum Crocium Cycnæum, Dienern am Wort Gottes zu Laſphe, in der Graveſchaft Witgenſtein. Allen frommen Chriſten / in dieſen letzten / gefährlichen vnd betrübten zeiten nutz / vnd tröſtlich zu leſen. Sampt zweyen Regiſtern / deren eyns die Namen der Märtyrer vermeldet : Das ander / die fürnembſten puncten Chriſtlicher Religion / ſo hierin erklärt werden / anzeygt.

Getruckt zu Hanaw / durch Guilielmum Antonium. Jm Jhar MDCVI.

In-fol., 18 ff. lim., 1721 pp. chiffr. et 7 pp. non chiffr. Impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth.

Ff. lim. : titre, imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement gravé en taille-douce, sans nom de graveur; dédicace à Maurice, landgrave de Hesse, etc., datée de Lasphe, le 24 janvier 1606, et signée : *Paulus Crocius ...*; *Send-brief an die Gemeyn deſs Herren.*; pièce de vers allemands : *Vom Nutz vnnd Gebrauch dieſer Bücher.*; 3 pièces de vers latins : *In Hostem Hvivs Libri.*, *In Ecclesiæ Christi Carnifices.*, et *In Eosdem.*; préface et sommaire; notice concernant le martyr Paul Musnier, d'Orléans, qui avait été omise dans le corps de l'ouvrage, et table des matières. L'encadrement du titre représente, dans la partie supérieure, le Christ et deux anges qui tiennent des couronnes;

dans les parties latérales et dans la partie inférieure, plusieurs espèces de supplices, etc.

Les pp. chiffr. renferment les notices, et les pp. non chiffr., à la fin, la table des noms des martyrs, la souscription : *Gedruckt zu Hanaw / durch Wilhelmum Antonium, im Jahr MDCVI.*, et 1 p. blanche.

C'est une traduction de [Jean Crespin et Sim. Goulart], *histoire des martyrs ...*, élaborée sur l'édition de [Genève], 1597; les pièces liminaires seules ont subi quelques modifications.

Le traducteur, Paul Crocius, *Cycnæus* (de Zwickau), était ministre luthérien et inspecteur ecclésiastique à Lasphe, au comté de Wittgenstein.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart]. — Paul Crocius, traduct.

HANAU, Pierre Antonius. 1617.

Grofs Martyrbuch vnd Kirchen=Hiſtorien/ darinnen herrliche vnd in Gottes Wort gegründte glaubensbekantnuſſen / Geſpräch vnd Diſputationen / wieder die ketzer vnd feinde der göttlichen warheit / ſambt andern denckwürdigen reden und thaten vieler heyligen Märtyrer beſchrieben werden/ welche nach den zeiten der Apoſteln / biſs auffs jahr Chriſti MDXCVII. hin vnd wieder in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schottland / Flandern / Braband / Jtalien / Hiſpanien / Portugal vnd America, &c. vmb der Evangeliſchen warheit willen jämmerlich verfolget / gemartert vnd endlich auff allerley weiſs hingerichtet worden. Anfänglich in Frantzöſiſcher ſpraach beſchrieben / vnd in zwölff Bücher abgetheylet : Numehr aber auff gottſeliger vnd eyfferiger hohes vnd nieders ſtandsperſonen begehren / trewlich vbergeſetzt vnd in

Breslau : bibl. ville. Copenhague : bibl. roy.
Zurich : bibl. ville. Wolfenbüttel : bibl. duc.
Dresde : bibl. roy. Weimar : bibl. gr. duc.

Teutſche ſpraache gebracht. Durch D. Paulum Crocium Cycnæum, Dienern am Wort Gottes zu Laſphe, in der Graveſchafft Witgenſtein. Allen frommen Chriſten / in dieſen letzten / gefährlichen vnd betrübten zeiten nutz / vnd tröſtlich zu leſen. Sampt zweyen Regiſtern / deren eins die Namen der Märtyrer vermeldet : Das ander / die fürnembſten puncten Chriſtlicher Religion / ſo hierin erklärt werden / anzeygt. Jetzo auffs new vberſehen / geändert vnd verbeſſert.

Gedruckt zu Hanaw / durch Petrum Antonium. Jm Jahr MDCXVII.

In-fol., 18 ff. lim., 1606 pp. chiffr., et 5 ff. non chiffr. Imprimé à 2 col. Annotat. margin. Car. goth.

Le dernier des ff. lim., et le dernier des ff. non cotés, à la fin, sont blancs. L'édition est, sous tous les rapports, conforme à celle de Hanau, 1606. La seule différence que nous ayons constatée consiste dans la transposition des tables : la table des noms des martyrs se trouve ici placée à la fin des ff. lim. et celle des matières à la fin du volume.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart]. — Paul Crocius, traduct.

BRÊME, Herman Brauer. 1682.

Das Groſſe Martyr=Buch / und Kirchen=Hiſtorien : Worinnen herrliche und in Gottes Wort gegrúndete Glaubens=Bekántnúſſen / Geſpräch und Diſputationen / wider die Ketzer und Feinde der Góttlichen Warheit / ſampt andern denckwúrdigen Reden und Thaten vieler heiligen Mártyrer beſchrieben werden : Welche nach den Zeiten der Apoſteln / biſs auf das Jahr 1572. hin und wieder in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schottland / Flandern / Braband / Jtalien / Hiſpanien / Portugal und America, &c. um der Evangeliſchen Warheit willen jämmerlich verfolget / gemartert / vnd endlich auf allerley weiſe erbármlich hingerichtet worden. Anfänglich in Frantzóſiſcher Sprache beſchrieben; Hernacher auf Gottſeliger und eiferiger hohes und niedrigs Standes Perſonen / Begehren / treulich úbergeſetzet

---

Leiden : bibl. univ.
Halle : bibl. univ.
Breslau : bibl. ville.
Iéna : bibl. univ.
Copenhague : bibl. roy.
Stockholm : bibl. roy.
Strasbourg : bibl. univ., etc.

und in Teutſche Spraache gebracht / Durch Dr. Paulum Crocium, Cycnæum, Diener am Worte Gottes und Inſpectorem zu Laſphe in der Graffſchafft Witgenſtein. Anitzo aber biſs auf das 1656.ſte Jahr continuiret / und mit der faſt unerhörten grauſamen Verfolg=und Nieder=Metzelung / der ſo genanten Waldenſer / oder recht-gläubigen Chriſten in Piemont / Savoiſchen Gebiets / vermehret. Allen frommen Chriſten / in dieſen letzten gefährlichen und betrübten Zeiten / nütz= und tröſtlich zu leſen. Samt zweyen Regiſtern / deren eins die Nahmen der Märtyrer vermeldet; das ander die fürnehmſten Puncten Chriſtlicher Religion / ſo hierinnen erkläret werden / anzeiget. Auf vielfältiges Begehren und Nachfragen / aufs neue überſehen und an einigen Orthen verbeſſert. (*Fleuron*).

Bremen / Gedruckt und verlegt durch Herman Brauer / des löblichen Gymnaſii daſelbſten beſtalten Buchdrucker. Jm Jahr M. DC. LXXXII.

In-fol., 17 ff. lim., 1574 [1584] pp. chiffr., et 6 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. marg. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice, et titre imprimé en rouge et en noir, l'un et l'autre blancs au v°; dédicace à Charles, landgrave de Hesse, et à sa femme Marie-Amélie, datée de Brême, le 1er septembre 1682, et signée : *Herman Brauer*...; épître dédicatoire de Jean Crespin : *Sendbrieff an die Gemeine des Herrn*; les trois pièces de vers latins : *In Hostem Hujus Libri.*, *In Ecclesiæ Christi Carnifices.*, et *In Eosdem.*; épitaphe de Paul Crocius : ... *Dn. Pauli Crocii* ... *Epitaphium Monumento ſaxeo ibidem inciſum, deſcriptum autem curâ Dn. Joh. Harmes* ... *cùm m. Jul. anni* 1678. *acidulis uteretur, & ab eodem in Patriam reverso Dn. Georgio Gondela, ad D. Ansgar. Paſt.* ... *communicatum* ...; pièce de vers latins : *Martyrum pugnas & Victorias fusè olim piéque deſcriptas à Paulo Crocio* ... *Filiorum* ... *Ludovici* ... *& Johannis* ... *Occaſione iteratæ editionis Martyrologii brevi levíque ſtylo contractas Publicéque in Illuſtri Bremenſium Gymnaſio decantatas apponit Ejus ex Ludovico Pro-Nepos Simon Henricus Gondela.*; autre pièce de vers latins : *Fratrem ſequitur non paſſibus æquis Frater Ludov. Andreas Gondela.*; *Vorred* ... *ſamt dem Jnhalt der zwölff Bücher dieſer Hiſtorien.* (traduction, avec quelques augmentations, de la préface et du sommaire de Jean Crespin). Les pp. non chiffr. renferment deux tables : *Regiſter der Martyrer* ..., imprimée à 3 col., et : *Regiſter* ... *aller fürnehmſten* ... *Materien* ..., imprimée à 2 col.

Le frontispice, taille-douce signée : *Cornelis Nicolas Schurtz ſculp: Norinbergæ.* 1682., représente

diverses espèces de tortures et de supplices. Dans la partie supérieure, le Christ dans les nues, entouré d'anges, et tendant la couronne aux martyrs. Dans la partie inférieure, le titre : *D: Pauli Crocij Neü vermehrtes Grofse Marterbuch. Bremen, Beij Herman Braüer.* A gauche, le mot *Biblia.*, au-dessus d'une bible ouverte, avec le texte : *Herr dein Wort bleibet Ewiglich Pfalm* 119. ỿ : 89.; à droite, le mot: *Martyrbuch.*, au-dessus d'un martyrologe ouvert, avec le texte : *Um deinet willen werden wir getödtet den gantzen Tag. &. Rom.* 8. ỿ. 36.

Cette édition de la traduction de Crocius a été revue sur l'édition française du martyrologe de Jean Crespin et Sim. Goulart, Genève, P. Aubert, 1619. Les notices comprises dans l'*Addition* de cette dernière édition ont été placées à leur date dans les autres livres, qui commencent respectivement aux pp. 1, 69, 202, 331, 503, 635, 770, 1020, 1300, 1462, 1534 et 1561. Par suite de ce remaniement, les livres 9 à 11 surtout ont été modifiés. A la fin du 11e livre se rencontre une notice intitulée : *Ein Bürger zu Luyck* ... 1619, qui ne se trouve pas dans la dernière édition française. La partie qui forme ici le 12e livre est nouvelle. Elle contient les notices dont les en-têtes suivent : *Befchreibung der ... Mordthat ... über die von der Religion / und meiftentheils in Voltolien Anno* 1620. *Im Julio.* (I, *Mord zu Tyran ... fechtzig Perfonen ...*; II, *Mord zu Tell ...* 62. *Perfonen ...*; III, *Mord zu Sonders ...* 140. *Menfchen ...*; IV, *Mord zu Berben ... neun*

Menschen ...; V, *Mord zu Caspan und Tratzona* ... 11. *Menschen* ...; VI, *Mord zu Brufs* ... 27. *Menschen* ...); *D. Melchior Balthasars* ... 1624; *Der todte Leichnam Johann Webers*. 1627; *Frau Maria von Provins*. 1629; *Johann Avontroot* ... 1633; ... *Grausamkeit / begangen* ... *wider die reformirte Christen im Königreich Yerland*. 1641; ... *Tyranney / geübet wider die reformirten Christen in Piemont. Anno* 1655; ... *Leben und Sterben Barthold Bartocci* ... 1567.

Chr.-G. Jöcher (*Gelehrten-Lexicon*, I, col. 2206), qui n'a pas connu l'édition de Brême, Ph.-G. Saurmann, 1722, croit que l'édition que nous venons de décrire est la dernière. Il dit qu'elle fut publiée à Leipzig, quoique le titre porte le nom de la ville de Brême.

[CRESPIN (Jean), et Simon Goulart]. — Paul Crocius, traduct.

BRÊME, Phil.-Godefr. Saurmann. 1722.

Das Groſſe Martyr=Buch / und Kirchen=Hiſtorien. Worinnen herrliche und in Gottes Wort gegründete Glaubens=Bekäntniſſe, Geſpräche, und Diſputationes, wider die Ketzer und Feinde der Göttlichen Warheit / ſamt andern denckwürdigen Reden und Thaten vieler heiligen Märtyrer beſchrieben werden / welche nach den Zeiten der Apoſteln / bis auff das Jahr 1572. hin und wieder in Teutſchland / Franckreich / Engelland / Schottland / Flandern / Braband / Jtalien / Hiſpanien / Portugal und America, &c. um der Evangeliſchen Warheit willen jämmerlich verfolget / gemartert / und endlich auf allerley weiſe erbärmlich hingerichtet worden. Anfänglich in Frantzöſiſcher Sprache beſchrieben, hernach auff Gottſeliger und eiferiger hohen und niedrigen Standes=Perſonen Begehren treulich übergeſetzet und in Teutſche

Sprache gebracht Durch Dr. Paulum Crocium, Cycnæum, Diener am Worte Gottes und Inſpectorem zu Laſphe in der Graffſchafft Witgenſtein. Anitzo aber biſs auf das 1656. Jahr continuiret / und mit der faſt unerhörten grauſamen Verfolg= und Nieder=Metzelung der ſo genanten Waldenſer / oder rechtgläubigen Chriſten in Piemont / Savoiſchen Gebiets / vermehret. Allen frommen Chriſten / in dieſen letzten gefährlichen und betrübten Zeiten / nütz= und tröſtlich zu leſen. Samt zweyen Regiſtern, deren eins die Nahmen der Märtyrer vermeldet; das ander die fürnehmſten Puncten Chriſtlicher Religion / ſo hierinnen erkläret werden / anzeiget. Auf vielfältiges Begehren und Nachfragen aufs neue überſehen und an einigen Orten verbeſſert. (*Fleuron*).

Bremen. Bey Philipp Gottfried Saurmann. 1722.

In-fol., 16 ff. lim., 1572 [1584] pp. chiffr., et 6 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth.

Cette édition est la réimpression page par page de l'édition de Brême, Herm. Brauer, 1682. Nous n'avons constaté d'autre différence que l'absence du frontispice.



[CRESPIN (Jean), et Sim. Goulart].— Conrad Riolano, traduct.

STRADA, dans la basse Engadine, L.-C. et J. Janet. 1718.

Martyrologium Magnum, oder Jl Cudesch Grand Dels Martyrs. Il qual contegna. La Hiſtoria dellas Perſecutions dalla Baſelgia & dels Martyrs oder pardüttas da Jeſu Chriſti, cun lur excellentes confeſsions, diſcuors & disputations, contra ils jnimis della Evangelica veritat, & oters memorabels ditts & fats, da tots quels, chi dal temp da Chriſti fin sun noſs temps, in Germania, Francia, Anglia, Scotia, Hybernia, Brabant, Jtalia, Hispania, Portugal & America &c. Sun per il S. Evangeli perſequitats Marturizats, & crudelmang miſs alla mort. Part Prima. Chi contegna la Hiſtoria della Baſelgia & dels Martyrs, da Chriſto fin Ano. 1560. Primò ſtat tſchantà in Frances dapo in Todaiſchk, & huoſsa cun ſumma diligentia fadia & fideltat in noſs Romanſch verti & contract. Da Conradino Riolano.

Serviaint de Jesu Chrifti in la Bafelgia da Sent. Cun privilegio Superiorum & cuoft del Author.

Stampà in Strada in Engadina Bafsa. Tras Ludovico C. Janet, Et Filio Johan Janet. Ano. M. DCCXVIII.

In-4°, 10 ff. lim., 556 pp. chiffr. (les chiffres sont fautifs à partir de la p. 494), et 8 pp. non chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, au v° le privilège, daté de Davos, le 14 sept. 1710, et signé : *Iohannes Poleta X. Iuris. dm. Cancellariꝰ*; l'approbation synodale, datée de Cernetz, calendes de septembre 1711, et signée : *Balthasarus Toutfchius ...*; dédicace à Pierre a Planta de Wildenberg, et à ses quatre fils, Jacques, Jean, Conrad et Balthasar, datée de Sent, le jour des calendes de mars 1718; et préface : *A fcodün fidel Chriftian lector in tots lous, in special in nofs* 10. *Comüns d'Engadina Baffa, & Reforma ta Vall da Müftair* ... Les pp. chiffr. renferment le *Martyrologium Magnum*. A la fin de la p. 556 : *Fin della prima part del Martijrology grand.*, et une liste d'*errata*. Les pp. non chiffr. contiennent la table. A la fin : *Finis. In Scvol.*

C'est le 1er vol., le seul publié, d'un extrait en langue romane du martyrologe de Jean Crespin et Sim. Goulart, extrait de peu d'importance, et fait sur la traduction allemande de Paul Crocius. Le vol. contient des notices sur les martyrs protestants depuis 1310 jusqu'à l'année 1559 *(Jean Maffon).*

J.-I. Doedes.



DOEDES (Jacq.-Isaac).

UTRECHT, Kemink et fils. 1853.

Losse Bladen Uit De Geschiedenis Van De Invoering Der Kerkhervorming In Nederland. Herinneringen Voor Het Nederlandsche Volk Uit De Jaren 1521-1581 Door J. I. Doedes. Theol. Dr. Pred. Te Rotterdam.

Te Utrecht, Bij Kemink En Zoon. 1853.

In-8o, 2 ff. lim., 83 pp. chiffr. et 1 page blanche. Car. rom.

Ff. lim. : titre, tables des chapitres et des pièces justificatives, et pièce de vers extraite de : Adr. VALERIUS, *Neder-landtsche gedenck-clanck* ..., Haarlem, 1626.

Ce livre est divisé en 4 chap., précédés d'une introduction, et terminés par des *Bijlagen*. Les chap. sont intitulés : *Verdrukking.*, pp. [3]-16; *Lijden.*, pp. [17]-36; *Geloofsmoed.*, pp. [37]-49; *Zegepraal.*, (pp. [50]-58. Les pièces justificatives sont : I, une traduction néerlandaise de la lettre de Charles-Quint à la Cour d'Utrecht, datée de Maastricht, le 28 février 1545; II, la chanson de Mart. Luther sur la mort de Henri Voes et de Jean van Essen, accompagnée d'une traduction néerlandaise

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.

par L. van Hoogeveen Sterck; III, une traduction néerlandaise de la lettre de Luther à ses partisans dans les Pays-Bas; IV, quatre lettres de Herman Schinckel : à sa femme (22 et 23 juillet 1568), à sa fille aînée, à sa fille puînée, et à son fils; V, la chanson *Wilhelmus van Nassouwe*.

Les *Losse bladen* renferment des renseignements concernant plusieurs martyrs protestants extraits des martyrologes, et des particularités relatives à quelques autres martyrs dont les noms ne figurent pas dans ces recueils. Parmi les premiers se rencontrent ceux indiqués par les nos suivants, qui renvoient à notre liste des MARTYRS *protestants néerlandais* : 4, 28, 93, 135, 220, 304 364, 378, 445, 461, 535, 586, 630, 687, 707, 789, 821, 862 et 876. Les martyrs non cités dans les martyrologes sont : Guillaume Dircksz., ou *de roode kuiper*, à Utrecht, 1525; Jacq. van Liesveldt, imprimeur, à Anvers, 1545; Herman Schinckel, imprimeur, à Delft, 1568; Élisabeth vanden Kercke, Henri Aelbertsz., Anna van Brouckhuysen, Jean de Ridder, et Thierry Weyman, tous à Utrecht, 1568; Jean Joachimsz., à Amsterdam, 1569; Agnes, femme de Jean Willemsz., à Utrecht, 1569; Jacq. Fransz. Snap, à Rotterdam, 1569; Noël Adriaense et Pierre Claesse, à Middelbourg, 1569; Adrien Adriaensz. et Pierre Jansz., à Dordrecht, 1569.

Cet ouvrage intéressant fut publié à l'occasion du rétablissement de la hiérarchie ecclésiastique dans les provinces septentrionales des Pays-Bas, en 1853.

Isaac van DÜHREN.

[DÜHREN (Isaac van)?].

KÖNIGSBERG, Gottl.-Lebr. Hartung. 1788.

Geſchichte der Mártyrer, oder· (*sic*) kurze hiſtoriſche Nachricht, von den Verfolgungen der Mennoniſten. (*Vignette*).

Königsberg, gedruckt bey Gottlieb Lebrecht Hartung. 1788.

In-8°, 16 ff. lim. chiffrés [I]-XXXI [XXXII], 190 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, au v° : *Joh.* 16, 2, 3...., et préface : *Geſchrieben im Jahr* 1782. Les pp. non chiffr. renferment la table.

L'ouvrage est divisé en 3 chapitres composés de 69 paragraphes, suivis d'un *Anhang*. *Von der Kindertaufe*. Voici les en-têtes des chapitres : I, *Verfolgungen der Mennoniſten von den Catholicken*. (§§ 1-52, pp. [1]-128); II, *Verfolgungen der Mennoniſten von den Lutheranern*. (§§ 53-55, pp. 129-133); III, *Verfolgungen der Mennoniſten von den Reformirten*. (§§ 56-69, pp. 133-169).

Extrait de T. Jansz. van Braght (*Martelaars spiegel*), augmenté, en ce qui concerne la persécution des téléobaptistes par les Luthériens et les Calvinistes, d'extraits de : J. MATHESIUS, 5e *Predigt vom Leben Lutheri*.; G. ARNOLD, *Kirchen- und Ket-*

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

zerhistorie; HARTKNOCH, *Preussische Kirchenhistorie*; GERBER, *Historie der Widergebohrnen*; BRANDT, *historie der Reformatie*; REITZ, *Historie der Widergebohrnen*; CRESPIN, *Martyrbuch*; etc.

Dans cet ouvrage, où les noms sont traduits en allemand et parfois d'une façon bizarre, on cite les martyrs téléobaptistes néerlandais qui portent dans notre liste de MARTYRS *protestants nécrlandais* les nos suivants : 13, 37, 40, 42, 43, 54, 56, 59, 68, 78, 84, 86, 94, 121, 128, 135, 146, 154, 156-158, 167, 179, 181, 183-185, 203, 209, 218, 221, 222, 244, 272, 281, 287, 294, 318, 319, 344, 348, 352, 365, 368, 369, 372, 376, 380, 383, 388, 393, 414, 418, 426, 437, 441, 443, 444, 471, 472, 516, 524, 536, 551, 592, 598, 601, 603, 614, 623, 627, 644, 649, 660, 661, 671, 672, 675, 683, 690, 700, 704, 705, 725, 726, 754, 765, 783, 796, 801, 802, 807, 808, 811, 820, 830, 839, 858, 859, 863, 867, 869, 872.

D'après une note manuscrite sur le feuillet de garde de l'exemplaire de la bibliothèque des Mennonites à Amsterdam, l'auteur de cet ouvrage serait Isaac van Dühren, ministre de la communauté des Mennonites frisons à Neugarten, près de Dantzic.

B. Glasius et H.-M.-C. van Oosterzee.



GLASIUS (B.) et H.-M.-C. van Oosterzee.

TIEL, Campagne frères. 1853-1854.

Galerij Van Nederlandsche Geloofshelden Voor De Evangelie-waarheid; Door B. Glasius, Predikant te Geertruidenberg, En H. M. C. Van Oosterzee, Predikant te Oirschot. Met Platen ...

Te Tiel, Bij Gebr. Campagne. 1853 [-1854].

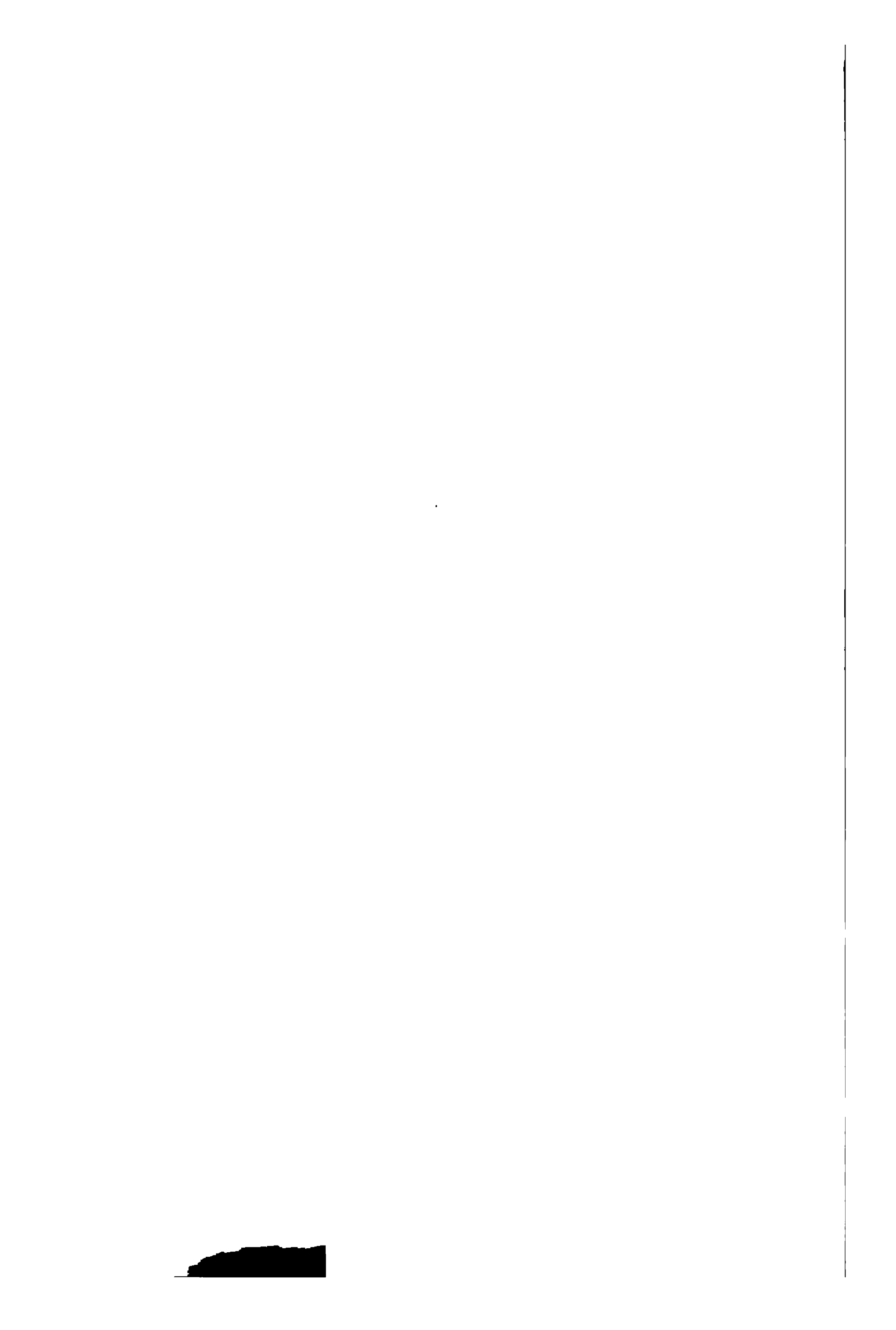
In-8o, 120 pp. chiffr. Avec 2 pl. lith.

Tout ce qui a paru de cette publication restée inachevée. Le titre que nous venons de transcrire est celui qui se trouve sur les couvertures des deux livraisons publiées.

L'ouvrage se compose d'une introduction (pp. [I]-X), et de 9 chapitres : I. *De Augustijners Van Antwerpen.* [Henri Voes et Jean van Essen], 1522 *en* 1523.; à la fin, la chanson de Luther, sur la mort des deux martyrs, (pp. [11]-28); II. *Een twistgesprek.* [Guill. Frederiksz., Goswin van Halen, Renier Praedinius, etc.], 1523., (pp. 28-39); III. *Johannes Pistotorius.* 1525., (pp. 39-70); IV. *Utrechtsche geloofshelden* [Georges Saganus, ou Sylvanus, ou Haganus, Gér. Geldenhauer ou Noviomagus, Jean Rode ou Hinne Rhode, ou Rhodius], 1520-1531., (pp. [71]-95); V. *Georgius Aportanus.*, (pp. [96]-100); VI. *De Haag-*

sche rector [Guill. Gnapheus ou Fullonius], (pp. [101]-108); VII. *De Amsterdamsche geleerde* [Jean Sartorius]., (pp. [109]-111); VIII. *De Friesche priester* [Gellius Faber de Bouma]., (pp. 111-114); IX. *Doopsgezinden.*, (pp. 114-120). L'introduction et le chap. III sont de H.-C.-M. van Oosterzee; les chap. I, II et IV-VIII sont de B. Glasius, et le chap. IX (inachevé) n'est pas signé. La 1re pl., lithographie à trois teintes, dessinée par G.-A. Gretser, est placée en regard de la p. 21; elle représente la dégradation de Henri Voes et de Jean van Essen. La 2e pl., lithographie sur papier de Chine, sans nom de dessinateur, placée en regard de la p. 64, est le portrait de Jean Pistorius, Jean de Backer, ou Jean van Woerden. Au-dessous, six vers néerlandais signés J.-G.-H. Reudler. Il a été dessiné d'après le portrait peint qu'on suppose avoir été fait sur les données de Guill. Gnapheus, et qui est conservé dans la chambre du consistoire de l'église luthérienne à Woerden.

P. vander Goot.



[GOOT (P. van der)].

AMSTERDAM, P.-N. van Kampen. — C.-A. Spin et fils, impr. 1858.

Geloofsbeproeving En Geloofskracht Bij Christelijke Martelaressen. (Niet in den Handel.)

Amsterdam, P. N. Van Kampen, 1858.

In-8°, IV et 26 pp. (les dernières chiffr. [5]-30), plus 1 f. blanc à la fin.

En regard du titre, une planche lithographiée, signée : *C. C. A. Last. Steend. v. P. Blommers, te 's Hage.* Cette planche représente *Anneke Jansz* (sic), ou Anne de Rotterdam, épouse d'Arent Jansz. de Lind, chirurgien, au moment où, marchant au supplice, elle remet à un ouvrier boulanger une bourse en même temps que son enfant Isaïe. Au v° du titre : *Gedrukt Bij C. A. Spin & Zoon.* Les pp. [III] et IV contiennent la préface, datée d'Amsterdam, mai 1858, et les pp. [5]-30, quatre extraits du martyrologe téléobaptiste de T. Jansz. van Braght, concernant quatre martyres : Anneken [*Anne*] Jans, noyée à Rotterdam le 23 janvier 1539; Maaike [*Marie*] Wens, brûlée à Anvers, en 1573; Soetken [*Zoé*] vanden Houte et Marthe Baerth, exécutées à Gand, en 1560, et Claudine Le Vettre, femme de Piersom des Muliers, de Menin, mise à mort, à Ypres,

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

en 1568. Voir, pour des renseignements concernant Anne Jans, Marthe Baerth, et Zoé vanden Houte : ANNEKEN ... van Rotterdam, ... *testament* ..., s. d., et Soetken vanden HOUTE, *een testament*, éditions de 1579 et de 1586, et pour Marie Wens et Claudine Le Vettre, notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais*, nos 841 et 471.

La *Geloofsbeproeving* ..., livret de propagande, fut imprimée aux frais de la société : *Amsterdamsche Doopsgezinde vrouwen-hulpvereeniging tot bevordering der evangelieverbreiding in de Nederlandsche overzeesche bezittingen*. Le livret ne fut point mis en vente. La distribution en fut arrêtée lorsqu'on apprit qu'Anne Jans n'était pas mennonite, mais joriste.

Adrien Cornelisz. van HAEMSTEDE.

HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van).

S. l. ni n. d'imp. (ANVERS?). 1559.

De ‖ Gheschie‖denisse Ende Den ‖ doodt der vromer Martelaren, die om het ghetuyghe=‖nisse des Euangeliums haer bloedt ghestort heb=‖ben, van den tijden Christi af, totten Jare ‖ M. D. Lix. toe, by een vergadert ‖ op het kortste. ‖ Door Adrianum Corn̄. Haemstedium. ‖ Apoca. 6. ‖ ¶ Jck sach onder den altaer de sielen der ghener die vermoort wa‖ren om Gods woorts wille ende om het ghetuyghenisse dat sy ‖ hadden. Ende sy riepen met luyder stemmen ende seyden : Ghy ‖ die daer zijt de Heere / de heylighe ende de warachtighe / hoe lange ‖ en oordeelt ende wreeckt ghy niet onse bloet aen den ghenen die ‖ op aerden woonen ? ende hen werden ghegeuen eenen ye=‖ghelicken witte kleeders / eñ daer wart tot hen gesegt / ‖ Dat sy noch eenē kleynen tijt rustē / tot dat oock ‖ haer medeknechten ende haer medebroe=‖ders veruult werden / die oock ghe=‖doodt souden werden / ‖ ghelijck als sy. ‖

Bruxelles : bibl. roy.
Londres : brit. mus.
Louvain : bibl. univ. (Incompl.).

An. 1559. || den 18. Marrij. (*sic*) ||

In-4°, 8 ff. lim., 452 pp. chiffr. (cotées [3]-454), 9 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Notes margin. Car. goth.

Ff. lim. : 1°, titre, blanc au v°; 2°, dédicace : *Allen Eerbaren, ... Ouerheyden, Regenten, Stadthouders ende || Staten in dese onse Nederlanden van Brabant, Gelderlant, Vlaende||ren, Hollant Zeelant, ende Vrieslant zc. wensche ick Adrianus Haem||stedius Dienaer des goddelicken woorts binnen Antwerpen, een || godsalighe voorsichticheyt om het ghemeyne volck te regie=||ren ...*, datée d'Anvers, 1559, et 3°, *Exemplen vvt de H. Schrif-||tuere : Dat de gherechtighen van tbeginsel || des weerelts af altijt veruolcht || zijn gheweest.*||. Les ff. chiffr. renferment : *Tot Den Chris-|| telicken Leser.* ||; *Sommige ghetuyghenissen || der heyligher Schrift.* || : *Joan. xv. c. xix.* (St Jean, xv, 19-21); *Joannis xvi.* (St Jean, XVI, 1-4); *Rom. viij. g. xxxv.* (St Paul aux Rom., VIII, 35-39) et *i. Pet. iiij. a. iiij.* (1 St Pierre, IV, 4-5), et le corps de l'ouvrage. Les pp. non chiffr., à la fin, sont consacrées à un avis d'Adr. Cornelisz. van Haemstede : *Tot den Leser.*, à la table et à deux extraits de la Bible : *Apoc. 7 d.* (Apoc. VII : 14-17) et *Hier. 25.* (Jérém. XXV : 15-17, et 27-29).

La dédicace est divisée en plusieurs chapitres, dont voici les en-têtes, imprimés en manchette : *De Ouerhz || moet Gods || woort wetē.* || ; *Gods woort || eyscht de vor||deringe zijns || Rijcks.* ||; *Exempelen || der ghener || die de Reli=||gie vorderdē* ||; *Van onse* ||

tyden.; *Des Heeren* || *woort wort* || *verboden te* || *onderſoeckē.* ||; *Wt onweten*||*heyt koemtet* || *veruolch.* ||; *De predikā=*||*ten des waer*||*heyts altijts* || *veruolcht.* ||; *Tot de ghe=*||*loouighe* || *heeren.* ||; *Exempelen* || *der ghener* || *die dē onnoo*||*ſelen ghehol=*||*pen hebben.* ||; *Tot den on=*||*wetenden.* ||; *Exempelen* || *dat de ver=*||*uolgers ge=*||*ſtraft werdē.* ||; *Antiochus* || *voetſtappen* || *volgen onſe* || *Koninghen.* ||; *Chriſtenen* || *werden Ket*||*ters ende op=*||*roermakers* || *ghenoemt.* ||; *Chriſtus* || *wort in ſynē* || *Dienaers* || *veruolcht.* ||. Dans l'avis final *Tot den Leſer.*, l'auteur dit : *... ick bid v dat ghy deſen mijnē arbeyt, ... ten goeden afnemē wilt. Hebbe ick v niet in allen voldaen, dat* || *is my leedt, ick en kan oft en hebbe niet meer. Jck hebbe wel* || *ghehoort ende weet oock wel datter noch veel Martelaren in Vlaende*||*ren, Hollant ende Brabant om het gheiuygheniſſe des Euangeliums* || *gheſtoruen zijn : maer ſy zijn my onbekent.*, puis l'auteur demande qu'on veuille bien lui envoyer tout ce qu'on pourra recueillir à ce sujet, et indique les moyens de se procurer ces renseignements : ... *Men krijcht* || *wel een wtſchrift wt de Raetkamer of Griffie ... Of de Martelaren hebbent somwijlen hare vrienden* || *te kennen ghegheuen, die ſulcks vertellen moghen, Of ſy hebbent ſom=*||*wijlen oock met haer eygen handen beſchreuen ende tot hare medebroe=*||*ders ouergheſonden* ... Il invite ensuite les initiés à révéler les cas particuliers où Dieu a manifestement frappé les persécuteurs des fidèles ... *Jck hebber ſommige hier ende daer aen*||*gheſchreuen, ende ſom-*

mighe hebbe ick noch in mijnder memorien, daer || ick breeder befcheet af verwachte, als van den Schoutet van Antwer=||pen die ouer etlicke Jaren door eenen gheweldighen wint metten wa=||ghen ende met zijn huyfvrouwe in des ftadts grachten geuorpen was, || eñ aldaer verfmoordde : als van eenen Monick die in dit voorleden Jaer || dewijle hy de Ouerheyt teghen de gherechtighen hitfte in zijn pre=||dikinghe te Ghent, van de hant des Heeren op den ftoel ghe=||flagen is : Ende als van een Schepene nv kortelick bin=||nen Antwerpen, dewijle hy ouer den onnoofelẽ oor||deelde, heeft zijn vonnis van God ghekregen || ende ... zijn leuen || ghelaten. ...

L'ordre des ff. lim. prouve que la dédicace et les *Exemplen vvt de H. Schriftuere ...* ont été ajoutés après coup, car, abstraction faite des deux pièces signalées, le corps de l'ouvrage compte 454 pp. régulièrement chiffrées, y compris le titre, l'avis *Tot Den Christelicken Leser.*, et *Sommige gheluyghenissen der heyligher Schrift.* Le cahier ajouté se compose de 7 ff. non chiffrés, et sans doute d'un 8e, blanc. Ce dernier feuillet était enlevé aux deux exemplaires que nous avons pu consulter.

Pour les martyrs néerlandais sur lesquels on rencontre des notices dans les différentes éditions de l'ouvrage de van Haemstede, voir notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais*; XVIe siècle. Cette première édition renferme des notices se rapportant aux nos 52, 69, 79, 110, 116, 118, 123, 135, 175, 194, 197, 220, 274, 277, 296, 317, 322,

339, 346, 372, 428, 442, 450, 457-459, 462, 466, 488, 509, 513, 523, 535, 556, 575, 576, 584-586, 611, 629, 630, 634, 636, 684, 690, 691, 698, 756, 769, 770, 773, 804, 805, 819, 821, 822, 864, 876 et 877.

La dernière notice de cette première édition (pp. 449-454) est consacrée à Corneille Halewijn [van Haelwijck] et à Herman Janssens. Elle est surtout intéressante, en ce qu'elle dévoile certains détails relatifs à l'auteur de ce martyrologe. Selon van Haemstede, les pièces du procès de Corneille van Haelwijck auraient été falsifiées dans le but de le sauver. Voici ce qu'il rapporte à ce sujet : *Hier en tusschẽ liep de vader van Cornelis || by den Marckgraue* [Adam van Berchem ?] *eñ zijn huysvrouwe, welcke (so ick meyne) Corne||lis peetken was, die seer groote vlijticheyt dede om synen Sone wt te || helpen. So hebben zijt ten laetsten so verre ghebracht, dat sy schriftelick || souden moghen rechten ... Jn het Libel ofte Pleytboeck dat op Cornelis naem wtghinck ende || van den Aduocaet in de Vierschare voortghebracht wart, haddense ge=||stelt dat Cornelis zijn schuldt bekende, ende dat hy voortaen te Biechte || ende ten Sacramente woude gaen, ende hem seluen stellen in den staet || van gracien, ghelijck een goet kint van de heylige kercke : Dat hy oock || beleet dat de predicacien van gheender weerden waren ... ende begheerden voort, hadde hy hem seluen erghens in ver=||grepen ofte misgaen, datmen dat zijn ionckheyt soude toeschrijuen ende || vergheuen. || Daer en tusschen schreef Cornelis daghelicks*

tot de broeders, ende || bewees groote vrijmoedicheyt ende volstandicheyt in den gheloove ... Dan sommighe hadden altijdt een ach=||terdencken ende begonnen van dit Proces te twijfelen, datmen so hey=||melick ... in den Raet overgaf. So heeft de Predikant || der ghemeynten [Adrien Cornelisz. van Haemstede] *met behendicheyt het Proces in handen ghekreghen || ende haestelick wtgheschreven... ende ... heeft hy dat den Olderlinghen ende Diakenen ... aenghegheven: welcke alle boven maten bedroeft waren van de swack=||heyt haers medebroeders. Soo heeft Adrianus* [van Haemstede] *een straffe vermaninghe aen hem geschreven, bid=||dende dat hy hem woude bekeeren, ende zijn verloocheninghe met on=|| gheveynsder belijdenisse voor den Raet boeten ende beteren. Als Cor=||nelis desen brief ontfinck die so straf ende bitter was, heeft hy alsoo ont=||stelt gheweest, dat alle de ghevanghen broeders ghenoech te doen had=|| den om hem te vertroosten. Het bloet spranck hem ten neuse wt, hy || wranck zijn handen ende maeckte groot misbaer : wat soude ick (seyde || hy) de waerheyt loochenen? daer moet my God voor beschermen. Och || God, dat de vroeders* (sic, pour *broeders*) *sulcken vermoeden van my hebben, ick ben des || onschuldich : ick en hebt niet gedaen. So rieden hem de broeders ... dat hy een wtschrift van zijn Pleyt=||boeck kryghen soude, ende seynden dat de broeders over tegen het ghe|| ghene* (sic) *daer hem Adrianus in beschuldichde, ende bewese alfo zijn ont=||schuldt : || Als hy nv met synen Advocaet daer van ghesproken hadde, ende || hy selve zijn proces besach, so bevandt hy dat hy te rechte be-*



ſchuldicht || was : bewees nochtans dat zijn vrienden eñ de Marckgraue ſulcks ghe||daen hadden ſonder zijn weten. So gauen hem de broeders voor den be=||ſten raet, dat hy met opẽtlicker belijdeniſſe voor den Raet de waerheyt || betuyghen ſoude, ende de valſcheyt ſtraffen ende int openbaer brenghen. || Dit was hem hart om hooren : ſo hebben de broeders nochtans met lanc||moedicheyt zijn beteringhe verwacht. || Ten laetſten heeftet de almachtighe ende barmhertighe God ghege=||uen dat alle den raet ende toedoen des vaders, des Marckgraefs, ende || behendicheyt des Aduocaets al te vergheefs waren ... Les lignes que nous venons de transcrire sont encore sous un autre rapport remarquables ; elles prouvent combien était grande à cette époque la surexcitation des esprits. Le père de la victime, le margrave et l'avocat Jean van Houte n'exigent ni une abjuration ni une rétractation de la part de Corneille. Tous leurs efforts tendent à le délivrer. Pour réussir, ils ne reculent pas devant l'emploi d'un moyen suprême, un véritable moyen de casuiste, qu'ils considèrent comme la dernière planche de salut pour un malheureux voué à une mort atroce. Et que font ses coreligionnaires, et notamment le ministre Adrien Cornelisz. van Haemstede ? Non seulement ils exigent de Corneille qu'il mette à néant toutes les subtilités ingénieuses de ses amis, mais encore ils traitent de criminels ceux qui ont si généreusement tenté de le soustraire au supplice. Quelques jours plus tard Corneille van Haelwijck fut brûlé vif.

Les extraits des pièces de son procès, publiés par Mr Génard (*Antwerpsch archievenblad*, VIII, pp. 448-460) prouvent que les renseignements de van Haemstede sont exacts. Il est certain que Corn. van Haelwijck fut assisté par un avocat, mre Jean van Houte, *daertoe by Borgemeester ende Scepenen consent hebbende*, qu'il avait joui d'autres faveurs, et que son affaire avait été remise à huitaine, à quinzaine ou à trois semaines, pendant plus de cinq mois (9 sept. 1558-27 févr. 1559). C'est dans la 20e séance seulement qu'il fut condamné à être brûlé. La sentence reçut son exécution le même jour.

Adrien Cornelisz. van Haemstede, d'origine zélandaise, appartient probablement à la race noble de ce nom, quoiqu'il ne figure pas nominalement dans la généalogie de cette famille. Faut-il le nommer *Adriaen, Adriaen-Cornelis, Adriaen Cornelisz.* (*Corneliszoon* ou *Cornelissen*) *Haemstede* ou *van Haemstede?* On a beaucoup discuté cette question. E.-F. Harckenroth, dans la *Bibliotheca bremensis*, classe V, 4e part., p. 682, dit que son nom réel est *Adrien-Cornelis* ou *Hadrianus-Cornelius*, ce qui est inadmissible. Au XVIe siècle, dans les provinces septentrionales des Pays-Bas, l'emploi des doubles prénoms était inconnu, tandis que l'adjonction du prénom paternel, comme Willemsz. (Willemszoon, fils de Guillaume), Willems (Willemsdochter, fille de Guillaume), etc. était d'un usage fréquent, mais pas

constant. Ainsi van Haemstede, dans son avis au lecteur, signe simplement *Adrianus Haemstedius*. Selon Abrah. Mellinus, Dan. Gerdes, Sam. de Wind et d'autres, son vrai nom serait Adriaen Cornelisz. van Haemstede, et nous partageons cet avis. Du reste cette forme concorde le mieux avec le nom qu'il s'est donné lui-même dans la 1re édition de son martyrologe : *Adrianus Corñ. Haemstedius*, que nous interprétons par Adrien Cornelisz. (Corneliszoon ou Cornelissen) van Haemstede.

On ignore la date de naissance de van Haemstede. En 1556, il habitait la Frise Orientale. Cette même année on le trouve à Anvers, où il exerçait les fonctions de ministre protestant, sans en avoir qualité. Il y resta jusqu'au mois de février 1558, date à laquelle il se rendit à Aix-la-Chapelle, pour y installer une communauté réformée, composée de treize familles émigrées d'Anvers. Après l'arrivée de deux ministres régulièrement envoyés à Aix-la-Chapelle par le Consistoire d'Emden, van Haemstede se retira, et prit le chemin de Francfort, dans le but d'intercéder auprès du magistrat de cette ville en faveur des Calvinistes et des Téléobaptistes, qui y étaient persécutés par les Luthériens. La même année encore il est de retour à Anvers où, le jour de la Fête-Dieu, il prêche ouvertement sur la place du Meir, *by 't hooge Kruis*. (Gér. BRANDT, *historie der Reformatie* ..., 2e édit., Amsterdam, 1677, p. 214). Bientôt après, probablement vers la fin de mars 1559, les événements politiques le forcèrent de fuir

Anvers. Il retourna alors dans la Frise Orientale, et séjourna pendant quelque temps dans la maison de sa sœur Catherine, à Norden. Envoyé par le Consistoire d'Emden en mission à Groningue, il n'y resta que très peu de temps, et partit ensuite pour Londres, avec le dessein d'y reconstituer la communauté réformée néerlandaise, dispersée sous le règne de la reine Marie.

D'un caractère doux et conciliant, sa tolérance le fit accuser de favoriser les Mennonites ou Téléobaptistes, et il ne tarda pas à être destitué comme pasteur, puis excommunié et contraint de quitter l'Angleterre. Rentré dans sa patrie, il séjourna successivement en Zélande, en Hollande, où ses biens furent confisqués, et dans la Frise Orientale; mais là, comme partout, il se vit frappé d'anathème par ses coreligionnaires, et le Consistoire d'Emden refusa de le réintégrer dans ses fonctions. Dégoûté et désillusionné, il s'établit alors à Oldersum (Hanovre), où il gagna sa vie par des travaux ruraux. Il retourna à Londres, en 1562, à la demande de quelques amis, parmi lesquels se trouvait l'historien Emmanuel van Meteren, excommunié comme lui. Il y subit de nouvelles persécutions, à la suite de son refus de signer l'acte d'abjuration et de rétractation que l'évêque anglican, Edmond Gryndal, lui avait présenté. Nous extrayons de cet acte les principaux passages :

« Ick Hadrianus Hamstedius, geëxcommuniceert » en van mijnen dienst afgeset door den Eerw. » Bisschop van Londen, overmits sekere leeringhen

» die Godes woordt contrarie waren, nae dat ick » mijne saecken ontrent ander-half jaer ... beter » ondersocht hebbe, ende nu anders gevoele, her- » kenne mijn schult van herten, ende ben droeve » dat ick sodanighe ergernissen veroorsaect hebbe. » In de navolgende articulen bekenne ick gedwaelt » te hebben. 1, Dat ick schriftelijck tegen Godes » woordt nedergestelt hebbe, dat het geen grond- » stuck des geloofs is te segghen, dat Christus » Jesus uit het saet Mariae geboren, ende onses » vleesch deelachtich gheworden sij, maar alleen- » lick een circumstantie van 't fondament ...; 2, Dat » ick schriftelijck en mondelijck de wederdoopers, » die daer loochenen dat Christus het saet der » vrouwe sij ... voor mijn broeders ... erkenne, en » derhalven hun oock toeschrijve deel aen 't eeuwich » leven ...; 3, Dat ick de sodanighe ooc gheseydt » hebbe op een fundament met ons gebouwt te » sijn ...; 4, ... als ick heb willen houden staen, dat » die Christum loochenen het saet der vrouwe, dat » se hem daerom (*lisez :* daerom niet) oock looche- » nen te sijn onsen Emanuël, Middelaer, Hoogen- » Priester, Broeder, Mensche geweest te sijn ende » van de dooden verresen ...; 5, Dat ick ... argu- » menten ... gebruyckt hebbe, opdat het volck » sulcx aenname, ende onder andere de gelijcke- » nisse van een conincx-cleed, datter niet aen gele- » gen van wat couleur dattet sy, etc. ... Want ick » bekenne datter veel aen geleghen is te verstaen, » dat hy ons vleesch aengenomen heeft, niet ergens

» een hemelsch lichaem...; 6, ... dat ick geseydt
» hebbe ... dattet den Christenen in de Gereformeerde
» Kercke vry staet, sijn kindt eenige jaren ongedoopt
» te houden, en dat niemands conscientie aen eeni-
» ghen sekeren tijt behoeft verbonden te sijn; 7, Eyn-
» delick, dat ick verworpen hebbe de waerschuwingen
» en vermaningen aen my daer over gheschiedt ...
» Dat ick de ... Leeraers, my vermanende, ... be-
» schuldicht hebbe, dat se sonder order, gerech-
» ticheyt ende billicheyt my geëxcommuniceert had-
» den : want ick bekenne, dat ick sulcx wel verdiendt
» hadde, en dat den Bisschop voornoemt ordentlick
» met my ghehandelt heeft. » (Pour le texte complet de l'acte, voir : GHESCHIEDENISSEN *ende handelingen die ... aengaen de Nederduytsche natie ende gemeynten ... tot Londen ... uitgegeven door J. J. van Toorenenbergen.* [*Werken der Marnix-vereeniging,* série III, vol. I, 1re part., pp. 51-53]). Le 19 août 1562, van Haemstede fut de nouveau excommunié, *als een obstinaet mensche int voorstaen van dwaelachtige opiniën* ... Il mourut la même année en Frise. Son successeur à Londres fut Nicolas Carinaeus, d'Edam.

Voir, pour d'autres renseignements biographiques : J. ab UTRECHT DRESSELHUIS, *Adriaan van Haemstede in zijn bedrijf, denkwijze en karakter voorgesteld* ... (dans : ARCHIEF *voor kerkelijke geschiedenis verzameld door N. C. Kist en H. J. Royaards,* VI, pp. 41-150, et les sources citées); A.-J. vander AA, *biographisch woordenboek,* VIII, 1re part., pp. 50-52,

et les sources citées; Chr. SEPP, *geschiedkundige nasporingen*, II, pp. 9-136; Dan. GERDES, *historia Reformationis ...*, III, pp. 270-276, et *Monumenta* (lettre de van Haemstede à Jacq. Acontius, et lettre de Charles Uutenhoven à Jean Uutenhoven), pp. 147-152; *The ... registers* 1571-1874 *and monumental inscriptions, of the Dutch Reformed church, Austin Friars, London ... edited by W. J. C. Moens*, Lymington, 1884, pp. xx, et 208; PAQUOT, *mémoires*, X, pp. 24-32; Éd. MEINERS, *Oostvrieschlandts kerkelyke geschiedenisse*, Groningue, 1738-1739, I, pp. 371-376; *Allgemeine Deutsche Biographie*, X, pp. 310-311, et tous les auteurs que nous avons cités dans cette notice, et dans les descriptions bibliographiques qui suivent. Les renseignements donnés par ces auteurs, en ce qui concerne la bibliographie de van Haemstede, sont inexacts ou incomplets.

HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van), et un autre auteur.

(EMDEN, Goswin Goebens ?). 1565.

De gefchiedeniffen en=||de den doot der vromer Martelarē / || die om het getuygeniffe des Euangeliums haer bloet || geftort hebben / vanden tijden Chrifti af / totten Ja=||re M. D. Lix. toe / by de welcke noch fommighe || daer toe ghedaen ende op het cortfte || by een vergadert zijn. || Door Adrianum Corn. Hamftedium. ||



Apoca. 6. || Jck fach onder den altaer ... Anno M. D. LXV. ||

In-4°, 12 ff. lim., 342 ff. chiffr. et 4 ff. non chiffr. Annotat. margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, dédicace à toutes les autorités des Pays-Bas, datée d'Anvers, 1559; *Exemplen wt de Heylighe Schrifture* ...; préface : *Tot den Christelijcken Lefer.*, et : *Sommighe ghetuyghenissen der heyli=||gher Schrift.* ||, suivis des deux extraits de la Bible qui occupent le dernier f. dans l'édition de 1559. Le dernier f. lim. est blanc. Les ff. non chiffr. contiennent l'avis : *Tot den Lefer.*, et la table.

Abstraction faite de la transposition signalée, cette édition est conforme à celle de 1559, avec cette différence toutefois que le contenu des ff. 319-342 est nouveau. Ces derniers ff. comprennent l'histoire des martyrs mentionnés sur notre liste sous les nos 224, 399 et 664, plus un chapitre consacré à quelques martyrs écossais.

La première de ces notices est un extrait de la 1re édition, jusqu'à présent inconnue, de *Historie ende gheschiedenisse ... Chr. Fabricij ... ende Oliverij Bockij* ..., publiée au mois de décembre 1564, *een boecxken dat langhe niet alle ghe=||leghentheyt* ... [zooals dat wat] *nae fyne* || *opofferinghe* [is] *gemaect* (la 2e édit. publiée en 1565) *is melden=||de* ... Les 2e et 3e notices sont des extraits des *Mémoires* de Franç. d'Enzinas ou Dryander. Celle qui concerne les martyrs écossais est la traduction d'une notice d'Alex. Ales, Alesse ou Alesius, professeur de

théologie à Leipzig ... *beſchreven in de wtlegginghe op den xxxviij Pſalm Dauids* ... (il s'agit probablement de l'ouvrage : Alex. ALESIUS, *expositio libri Psalmorum usque XLII*, Leipzig, 1554). L'auteur de ces augmentations est inconnu : van Haemstede était mort depuis 1562.

Où donc cette 2e édition a-t-elle été imprimée ? Les caractères, les initiales, etc. sont les mêmes, mais moins usés, que ceux qui ont servi pour l'ouvrage : [Guill. GNAPHEUS], *een suyuerlicke ende ſeer ſchoone diſputatie*..., s. n. d'impr. et s. d., mais dont l'orthographe nous a fait croire qu'il pouvait bien être sorti des presses d'Augustin van Hasselt, à Wesel. Cependant nous doutons que l'ouvrage décrit ci-haut ait la même origine. Mr le dr Chr. Sepp (*Geschiedkundige nasporingen*, II, pp. 118-120), est d'avis que l'ouvrage a été imprimé par Albert Christiaensz., ou bien par Goris (Georges) Hendricksz., imprimeurs à Vianen. Le savant historien base cette supposition sur une correspondance entre la gouvernante Marguerite de Parme et Henri de Brederode, seigneur de Vianen, datée du 22-27 janvier 1565 (n. s. 1566), et dans laquelle la Gouvernante écrit : *Mon cousin, l'on m'advertit d'ung bruit qui va qu'il y auroit à Viane quelque imprimerie de laquelle procéderoient aulcuns livres mauvais contre la saincte foy catholicque, qui se distribuoyent par les pays de par deça* ... (22 janvier), et : ... *je suys véritablement informée que ledict imprimeur, nommé Albert Christiaenssens a rière luy divers livres,*

chansons et aultres choses mauvaises : mesmement, que naguères il auroit vendu ung livre en théois intitulé Een colloqui van Pasquillus ende Marforius... *le martirologe, et avec quelques chansons mauvaises...* (27 janvier). (Voir : *Correspondance de Guillaume le Taciturne ... publiée ... par* GACHARD, II, pp. 419-422).

Nous croyons que Mr Sepp est dans l'erreur. D'abord, dans ces lettres il n'est pas dit que la Gouvernante considérait Christiaensz. comme l'imprimeur du martyrologe; elle dit purement et simplement avoir été avertie qu'il a vendu un exemplaire dudit livre, et puis, le livre est trop bien imprimé pour être sorti d'une officine clandestine sous certains rapports. Nous sommes d'avis que le livre a été imprimé à Emden. La vignette du titre, plusieurs initiales et autres caractères ont servi aussi pour le martyrologe mennonite : *Het* OFFER *des Heeren*..., [Emden, Goswin Goebens ?], 1578.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)], et Guy de Bray ?

S. l. ni n. d'impr. (SEDAN ?). 1566.

Historien || Oft Gheschiede-||niſſen der vromer Martelaren, die om || het ghetuyghenisse des Euangelijs haer || bloed vergoten hebben, van den tijde || Christi af, tot den Iare M. D. Lxvi. toe, || op het cortste by een vergadert. || Nv anderwerf ouersien, verbetert || ende vermeerdert. || Apocal. VI. || Ick sach onder den altaer ...

Anno, 1566. ||

In-4°, 9 ff. lim. et probablement 1 f. blanc, 651 pp. chiffr., 9 pp. non chiffr. et 1 f. blanc. Annot. margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace aux autorités dans les Pays-Bas, datée d'Anvers, 1559 (dans cette édition ainsi que dans toutes les éditions suivantes, jusqu'à celle d'Amsterdam, G. Willemsz. Doornick, 1657 inclusivement, le nom de van Haemstede, comme auteur de cette dédicace, disparaît); *Exempelen wt de H. Scriftuere ...*; préface : *Tot den Christelicken Leser.* ||, et *Sommighe ghetuyghenissen.* || ... Ces derniers extraits sont ceux de l'édition de 1559. Les extraits qui, dans cette dernière édition, étaient

Amsterdam : collect. du dr Chr. Sepp.

placés à la fin du vol. et qui, dans celle de 1565, étaient ajoutés aux lim., sont de nouveau rejetés à la fin du vol. Les pp. non chiffr., à la fin, renferment un avis : *Tot den goetwillighen ende* || *Christelicken Leser.* ||, daté du 25 févr. 1566, qui est différent de celui des éditions de 1559 et de 1565, et qui n'est pas signé, puis la table et les extraits de la Bible.

Il paraît que l'éditeur n'a pas connu l'édition de 1565, car les augmentations apportées à cette dernière n'y figurent pas. La notice sur Christ. Faber, ou Christ. Marissael, est différente et plus détaillée; elle est tirée de la 2e édit. de HISTORIE *ende ghescie-denisse van de verradelicke gheuangenisse der vromer ... mannen, Christophori Fabritij ... ende Oliuerij Bockii*, qui avait été publiée l'année précédente (1565). En revanche cette édition contient plusieurs notices nouvelles : celle concernant le nº 567 (pp. 346-373) de notre liste, et celles comprises dans les pp. 547-651, qui se rapportent aux nos 28, 75, 87, 161, 162, 176, 215, 234, 264, 304, 321, 416, 590, 650, 678 et 866. Toutes ces augmentations sont relatives à des martyrs originaires des provinces méridionales des Pays-Bas.

Après l'année 1565, le nom de van Haemstede disparaît du titre de plusieurs éditions de son livre. L'auteur est tombé en disgrâce auprès de ses coreligionnaires. Sa mémoire est frappée d'anathème.

Comme le dr Chr. Sepp (*Geschiedkundige nasporingen*, II, pp. 12-13) l'a déjà démontré, la notice de van Haemstede sur son ami Ant. Verdikt, mar-

tyrisé à Bruxelles, en 1559, a été dénaturée dans cette édition. Dans le récit de van Haemstede, tel qu'il se trouve dans les éditions de 1559 et 1565, il est dit, que, selon l'opinion de Verdikt, les Catholiques et les Anabaptistes (lisez : Téléobaptistes ou Mennonites) attachent trop d'importance au signe extérieur du baptême, et il ajoute : *Dese menschelicke wetten ofte gheboden, van te moeten || doopen als sy ionck zijn, ofte te moeten doopen als sy oudt zijn, daer sy||der menschen consciencien mede verbinden, ſtont hy seer teghen. Jck prij=||se wel (seyde hy) datmen de kinderen doopt.: maer ick en soude niemandt || daer toe willen dringhen, teghen zijn conſciencie ſulcks te doen : want || Paulus noemt dat een sonde. Rom.* 14. *Ende wie sal ons aen dē tijt bin||den, daer ons Gods ghebot niet aen ghebonden en heeft : maer veel meer || in synen dienſt van tijden en plaetsen beurijt heeft. || Daerom doen de || sommighe* [les Catholiques] *quaet, als sy yemandt daerom dooden : ende de andere* [les Calvinistes] *en doen || niet beter, dat sy so diepe in de oordeelen Gods treden, ende yemandt om || des tijts wille verdoemen.* (P. 430 de l'édition de 1559; p. 302 de celle de 1565). Ces mots, qui dénotent une grande tolérance à l'égard des Téléobaptistes, déplaisaient aux Calvinistes, qui professaient pour les Téléobaptistes, partisans de Menno Simonsz., autant de mépris que pour les Catholiques. C'est évidemment par esprit de parti que l'éditeur de l'édition de 1566 a supprimé ce passage, qui ne fut rétabli dans aucune édition postérieure de l'ouvrage de van Haemstede, Ant.

Verdikt étant soupçonné de sentiments téléobaptistes. (Voir, pour de plus amples renseignements et des appréciations très justes au sujet de cette falsification, l'ouvrage cité de Mr le dr Chr. Sepp). Nous ne pouvons cependant admettre, avec Mr le dr Sepp, que cette édition ait été imprimée à Anvers et publiée par Gasp. vander Heiden, ministre calviniste dans cette ville. A ce point de vue nous partageons l'opinion de Mr le dr L.-A. van Langeraad, qui suppose que l'ouvrage a été imprimé à Sedan, et que Guy de Bray, alors habitant cette ville, n'y a pas été étranger. Mr van Langeraad fait observer avec beaucoup de vraisemblance, que les deux passages qui suivent, et qui sont tirés de la *Correspondance du cardinal de Granvelle ... publ. par Edm. Poullet*, pourraient bien se rapporter à cette édition de l'ouvrage de van Haemstede : 1o, *A Sedam près Mésiere sur Moeuse on y imprimé libvres pernicieux en Thioys, ainsi que j'ay descouvert depuis XV jours enchà, lesquelz on transporte par ce pays; et dernièrement furent descouvert et arrestez six tonneaux grandz pleins de telz libvres* ... (Edm. POULLET, *o. c.*, vol. I, p. 340, *Lettre d'Ant. Havetius, évêque de Namur*, datée de Bruxelles le 30 juin 1566); 2o, *L'on at imprimé ung monde de meschantz livres à Sedan, memes en françois et flameng, entre lesquelz estoit le martirologe des hugonautz commenceant de St Estienne ... ilz passoient en cincq grandz tonneaux par ceste ville*... (Edm. POULLET, *o. c.*, vol. I, p. 526, *Lettre de Morillon*, datée de Bruxelles, le 7 juillet 1566). A ces citations Mr van Lange-

raad ajoute : *Welk martyrologium wordt hier bedoeld? Een nadruk van Crespin is niet waarschijnlijk, daar al de edities tot* 1570 *beginnen bij Wicleff en Huss. Wij willen hier denken aan een Vlaamsche (Hollandsche) editie, en wel die editie, die, gelijk Dr. Sepp ... gist, in* 1566 *te Antwerpen is gedrukt. Mag dit worden aangenomen, dan is De Bray's hand er in te kennen. Daardoor toch wordt verklaard, waarom deze uitgave uitvoeriger dan die van* 1565 *handelt over Fabritius en de Bock, verder de behandeling der* 16 *martelaren, voorkomende in Dr. Sepp's a. w., blz.* 122; *en wat mijns inziens hier vooral gewicht in de schaal legt is dit, dat nu begrijpelijk is, waarom het zeer rekkelijk gevoelen aangaande het sacrament des doops, uit de verhooren van Antoine Verdict ... hier is weggelaten. 't Is dan niet aan bekrompen dogmatisme toe te schrijven, dat in de editie van* 1566 *de woorden van Verdict niet voorkomen, maar aan den diepen haat, dien De Bray koesterde tegen de Anabaptisten.*

L'impression du livre ne présente rien de bien particulier qui pourrait mettre sur les traces de l'imprimeur et le lieu d'impression, si ce n'est le titre, la préface et la table qui sont imprimés en caractères romains et italiques. A cette époque l'usage de ces caractères était encore très restreint dans les Pays-Bas Méridionaux, et toutes les éditions postérieures de l'ouvrage de van Haemstede publiées au XVIe siècle sont imprimées presque exclusivement avec des caractères dits flamands (*St-Pietersletteren*).

Une autre particularité milite en faveur de l'opi-

nion émise par Mr le dr van Langeraad. On sait que Jean Crespin entretenait des relations intimes avec Guy de Bray. Or Crespin a particulièrement utilisé cette édition du martyrologe de van Haemstede pour rédiger la sienne de 1570. (Voir : Chr. SEPP, *geschiedkundige nasporingen*, II, pp. 113-127, et L.-A. van LANGERAAD, *Guido de Bray, zijn leven en zijne werken*, pp. 50 et 61).

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres, et Jean Cubus?

DORDRECHT, (Jean Canin). 1579.

Hiſtorien oft gheſchiede=||niſſen der vromer Martelaren / die om het || ghetuyghe-niſſe des Euangelij haer bloet vergoten hebben / van||den tijde Chriſti af / tot den Jare M. D. Lxxix. toe / op het || cortſte by een vergadert. || Wederom van nieus ouerſien, verbetert ende veel vermeerdert. || Matth. 10. vers. 32. || Wie my belijdt voor die menſchen / die ſal ick oock belijden || voor mijnen Vader die inde Hemelen is. || (*Marque typographique reproduite ci-après*).

Apoca. 7. vers 14. || Deſe zijn de ghene die ghecomen zijn wt grooter verdruckinghe, ende hebben || hare cleederen ghewaſſchen, ende ſy hebben hare cleederen wit || ghemaeckt in het bloet des Lams. ||

Ghedruckt in de Vermaerde Coopſtadt || Dordrecht. M. D. Lxxix. ||

In-4°, 8 ff. lim., 626 pp. chiffr. et 6 pp. non chiffr. Annotat. margin. Car. goth.

Bruxelles : bibl. roy.
Oxford : bibl. univ.
Hambourg : bibl. ville.

Ff. lim. : titre; privilège des États de Hollande et de Zélande, en faveur de Jean Canin, imprimeur à Dordrecht, et daté de La Haye, le 27 juin 1579; dédicace datée d'Anvers, 1559; *Exempelen ...*; *Sommighe ghetuyghenissen ...*, et nouvelle préface : *Tot den Christelicken Leser.*, sans signature, mais datée du 4 octobre 1579. Les pp. non chiffr., à la fin, sont réservées à la table. Les deux extraits de la Bible (Apoc. VII : 14-17, et Jérém. XXV : 15-17 et 27-29), qui, dans les éditions antérieures, se trouvaient placés tantôt dans les lim., tantôt à la fin du volume, sont supprimés. Les notices sur Juste Imbergher [399] et sur Rochus [664] manquent; le nom de Charles (Karel) Elinck (p. 446) a été oublié dans la table. Cette édition est augmentée des notices concernant les nos : 5, 26, 27, 47, 57, 61, 70, 73, 93, 104, 113, 152, 163, 165, 166, 187, 188, 199, 232, 235, 258, 263, 283, 305, 316, 323, 364, 378, 410, 417, 445, 449, 460, 461, 476, 493, 503, 527, 541-543, 548, 557, 566, 580, 602, 662, 686, 696, 699, 707, 710, 723, 728, 730, 731, 739, 775, 781, 788, 789, 795, 824 et 856. En outre on y trouve, comme dans toutes les éditions postérieures, plusieurs notices nouvelles, extraites du martyrologe de Jean Crespin, etc.

Les corrections et augmentations apportées à cette édition, pourraient bien être dues à Jean Cubus, ministre calviniste à Londres et à Anvers. Dans le synode tenu à Dordrecht en 1578, Cubus, qui possédait plusieurs documents et pièces authen-

tiques concernant les martyrs, fut chargé de publier, en collaboration avec Jean Taffin et un troisième ministre, une nouvelle édition *van het Martelaersboeck* (le martyrologe de van Haemstede, dont on se garda de prononcer le nom). Cubus mourut à Anvers l'année suivante, 1579, qui est l'année même de la publication de l'édition que nous venons de décrire, et pour laquelle l'édition expurgée de 1566 servit de base. N'est-il pas probable que les notes de Cubus ont été utilisées par l'éditeur de cette édition, à laquelle Cubus peut aussi avoir collaboré personnellement ? Le fait que cette édition a été imprimée par Jean Canin, imprimeur de plusieurs autres ouvrages publiés comme suite aux dispositions du Synode de 1578, semble justifier notre supposition.



Marque typographique de Jean Canin, imprimeur à Dordrecht.

[HAEMSTEDE (Adrien . Cornelisz. van)] et autres.

DORDRECHT, (Pierre Verhaghen ?), pour Laurent Jacobsz., à Amsterdam. 1590.

Hiſtorien ofte gheſchiede=||niſſen der vromer Martelaren / die om || het ghetuyghenifſe des Euangelij haer bloet vergo=||ten hebben / van den tijde Chriſti af / tot den Jare M. D. || Lxxix. toe / op het cortſte by een vergadert. || Wederom van nieus ouerſien, verbetert ende gecorrigeert. || Matth. 10. vers. 32. || Wie my belijdet voor de menſchen / die ſal ick oock be=||lijden voor mijnen Vader die in de Hemelen is. Maer ſo wie || my verloochenen ſal voor de menſchen / dien ſal ick oock verloo=||chenen voor mijnen Vader die inde Hemelen is. || (*Marque typographique reproduite ci-après*).

Apoca. 7. vers. 14. || Deſe zijn de ghene die ghecomen zijn wt grooter verdruckinge ...

Tot Dordrecht, || ¶ Ghedruckt voor Laurens Jacobsz. Boeck-ver=||cooper inden

---

Leiden : bibl. maatsch. nederl. letterk.
Dresden : bibl. roy.

vergulden Bybel / opt Water / by de || oude Brugge / tot Amſtelredam / Anno / 1590. ||

In-4°, 8 ff. lim., 748 pp. chiffr. et 8 pp. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. margin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, dédicace datée d'Anvers 1559; *Exempelen* ...; *Sommighe ghetuygeniſſen* ...; préface de l'édition de 1579, mais datée : 1. *Januarius*, 1585., et 1 p. blanche. Les pp. non chiffr., à la fin, comprennent la table.

Édition conforme à celle de 1579.



[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres.

DELFT, Br. Harmensz. Schinckel. 1593.

De Hiſtorien der vromer || Martelaren / die om het Ghetuygeniſſe || des H. Euangeliums haer bloedt ver=||goten hebben / vande tijden Chriſti af / tot deſen || teghenwoordighen tijdt toe / op het cortſte || by een vergadert. || Deſen laetſten druck grootelijcx vermeerdert, verbetert || ende op nieu ghecorrigeert. || Matth. 10. vers 32. || Wie my belijdt voor de menſchen / die ſal ick oock belijden voor || mijnen Vader die inde Hemelen is. Maer ſo wie my verloochenen || ſal voor de menſchen / dien ſal ick oock verloochenen voor || mijnen Vader die inde Hemelen is. || (*Marque typograph. reproduite ci-après*).

Apoca. 7. vers 14. || ...

Tot Delf, || By Bruyn Harmanſz. Schinckel / woonende aent Merct=||veldt inde Druckerije. Anno 1593. ||

In-4°, 8 ff. lim., 408 ff. chiffr. et 4 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. margin. Car. goth.

La Haye : bibl. roy.

Ff. lim. : préface de l'imprimeur.: *Den Drucker vvenſcht den Chriſtelijcken* || *Leſer ende allen beminders der VVaerheydt,* || *gheluck ende ſalicheydt.* ||, datée du 12 août 1593; dédicace datée d'Anvers 1559; *Exempelen ...*, et *Sommighe ghetuygheniſſen ...* Les ff. non chiffr., à la fin, sont réservés à deux tables : *Regiſter van de namen der Martelaren /* || *die in deſen boecke onverandert gheblcuen zijn.* ||, et : *Regiſter van tghene datter nieu by ghe=*||*voecht / ende oock van datter in vermeerdert ende* || *verbetert is.* ||

Les principaux changements introduits dans cette édition sont compris dans les huit premiers ff., et concernent les martyrs de l'église primitive. Les notices sur Anne du Bourg, conseiller à la cour de Paris, sur Nicolas Heyndricx, ministre à Neuss, et celles sur les martyrs indiqués dans notre liste, sous les n°s 3, 35, 155, 159, 314, 390bis, 393bis, 486, 537, 554, 558, 572, 599bis, 645, 674, 740, 785, 787, 836 et 852, sont nouvelles. Dans cette édition l'histoire des martyrs est continuée jusqu'à l'année 1586.



[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres.

ENKHUIZEN, Jacq. Lenaertsz. Meyn. 1593.

De Hiſtorien der vromer || Martelaren / die om het Ghetuygeniſſe || des H. Euangeliums haer bloedt ver=||goten hebben / vande tijden Chriſti af tot deſen || teghenwoordighen tijdt toe / op het cortſte || by een vergadert. || Deſen laetſten druck grootelijcx vermeerdert, verbetert || ende op nieu ghecorrigeert. || Matth. 10. vers 32. || ...



Copenhague : bibl. roy.

Apoca. 7. vers 14. || ...

Tot Enchuyſen, || Voor Jacob Lenaertſſz. Meyn/ int vergulden Shrijſboeck (*sic*). 1593. ||

In-4°, 8 ff. lim., 408 ff. chiffr. et 4 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annot. margin. Car. goth.

C'est l'édition : Delft, Bruyn Harmensz. Schinckel, 1593, avec un titre réimprimé.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres.

DELFT, Br. Harmensz. Schinckel. 1598.

De Hiſtorien der vromer || Martelaren / die om het Ghetuygheniſſe || des H. Evangeliums haer bloedt vergoten heb=||ben / vande tijden Chriſti af / tot deſen teghen=|| woordighen tijdt toe / op het cortſte || by een vergaert. || Deſen laetſten druck grootelijcx vermeerdert, verbetert ende op nieu ghecorrigeert. || Math. 10. vers 32. || ...



Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.

Apoca. 7. vers 14. || ...

Tot Delf, || By Bruyn Harmanssz Schinckel / woonende aent Merckt-||veldt inde Druckerye. Anno 1598. ||

In-4°, 8 ff. lim., 408 pp. chiffr. et 4 ff. sans chiffres. Impr. à 2 col. Annot. margin. Car. goth.

C'est l'édition : Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1593, avec un titre réimprimé. La marque typographique est la même sur les titres des deux éditions, mais les mots : *Religio Christiana*, sont imprimés dans un caractère un peu plus grand.

Le seul exemplaire, avec ce titre renouvelé, qui nous ait été signalé, appartient à M[r] le d[r] J.-I. Doedes, professeur à l'université d'Utrecht.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres.

DELFT, Br. Harmensz. Schinckel. 1601.

De Hiſtorien der vromer Martelaren / die om het Ghetuygheniſſe des H. Evangeliums haer bloedt vergoten hebben / vande tijden Chriſti af / tot deſen teghenwoordighen tijdt toe / op het cortſte by een vergaert. Deſen laetſten druck grootelijcx vermeerdert, verbetert ende op nieu ghecorrigeert. Matth. 10. vers 32 ... (*Marque typographique de l'édition de* 1593). Apoca. 7. vers 14. ...

Tot Delf, By Bruyn Harmanſſz Schinckel / woonende aent Mercktveldt inde Druckerye. Anno 1601.

In-4°, 8 ff. lim., 408 ff. chiffr. et 4 ff. sans chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. marg. Car. goth.

C'est l'édition de 1593, dont le titre avait déjà été renouvelé en 1598. La marque typographique est semblable. Les mots *Religio Christiana* sont imprimés avec des caractères identiques à ceux de l'édition au millésime 1598, mais les lettres sont moins espacées. Quelle peut avoir été la cause de ces fréquents renouvellements de titres — preuve

Amsterdam : bibl. univ.

évidente d'un écoulement difficile — alors que l'édition précédente (Dordrecht, [Pierre Verhaghen?], pour Laurent Jacobsz., à Amsterdam) semble avoir été épuisée en trois ans? De plus le nombre d'exemplaires tirés avec l'adresse de Br. Harmensz. Schinckel n'a pas dû être bien considérable, car on n'en rencontre que rarement un exemplaire.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres.

DORDRECHT, Abraham Canin. 1604.

De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Die Om Het Ghetvygheniſſe des H. Euangeliums haer bloet vergoten hebben, vande tijden Chriſti af, tot deſen tegenvvoordigen tijde toe, opt cortſte by een vergadert. Deſen laetſten Druck grootelicx vermeerdert / met eenighe der voorneemſter Martelaren / die wt de Franſoyſche eñ andere Talen ghetrouwelick zijn overgheſet : Mitſgaders een cort verhael van het ghene in Vrancrijck / Engelant / Schotlant / Spaignien / Jtalien / Duytſchlant / ende in deſe Nederlanden onder de regeringe van diverſche Potentaten eñ Regeerders geſchiet is in Kerckelicke ſaken : alles tot beter verſtant ende ſtichtinge van den Chriſtelicken Leſer. Matth. 10. ℣. 32. ... Apoca. 7. vers .14. ...

Tot Dordrecht, By Abraham Canin / Jnt Jaer / 1604.

In-fol., 4 ff. lim., 22 pp. et 292 ff. chiffr. et 2 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annot. marg. Gravures sur bois. Les 4 premières lignes du titre en lettres xylographiques. Car. goth.

Ff. lim. : titre; avis de l'imprimeur, daté du 12 juin 1604; la dédicace de van Haemstede, datée d'Anvers, 1559. Les *Exempelen wt de heylighe Schriftuere*, et *Sommighe ghetuyghenissen der heyligher Schrift* ont été omis. Les pp. et les ff. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, réimpression, avec quelques corrections, des éditions de 1593-1601, à laquelle est ajouté un supplément qui commence au r° du f. 284 [282], par l'en-tête : *Supplement / dat is een volmakinghe ende vervullinghe / van de Historien der Martelaren.* Le v° du f. 292 et les deux ff. non cotés sont consacrés à deux tables : 1°, *Register van de namen der Martelaren / die in desen Boeck onverandert ghebleven zijn*, et 2°, *Register van tgene datter nieu by gevoecht / ende oock datter in vermeerdert ende verbetert is.* L'en-tête de cette dernière table est inexacte, car la plus grande partie des notices qui y sont indiquées se rencontre déjà dans l'édition de Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1593 et années suivantes. La 2e table n'est donc qu'une réimpression servile de la 2e table des éditions citées, toutefois avec quelques augmentations à la fin, renvoyant à des notices réellement imprimées pour la 1re fois dans cette édition. Ces nouvelles notices se rencontrent à partir de la p. 270 v° (2e col., dernière notice) jusqu'à la fin du supplé-

ment (p. 292 r°). Aucun de ces articles nouveaux ne concerne des néerlandais.

C'est la première édition de l'œuvre de van Haemstede de format in-fol., et en même temps la première avec des illustrations. On y compte 63 gravures sur bois, sans nom de graveur; plusieurs sont répétées.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres.

DORDRECHT, Georges Waters, pour Cornélie de Swart, v^ve d'Abrah. Canin. 1608.

De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Die Om Het Ghetvygheniſſe des H. Euangeliums haer bloet vergoten hebben, vande tijden Chriſti af, tot deſen tegenvvoordigen tijde toe, opt cortſte by een vergadert. Deſen laetſten Druck van nieus vermeerdert / met eenighe der voorneemſter Martelaren/ die wt de Franſoyſche ende andere Talen ghetrouwelick ſyn overgeſet : Mitſgaders een cort verhael van het ghene in Vrancrijck / Engelant / Schotlant / Spaignien / Jtalien / Duytſchlant / ende in deſe Nederlanden onder de regeringe van diverſche Potentaten ende Regeerders gheſchiet is in Kerckelicke ſaken : alles tot beter verſtant ende ſtichtinge van den Chriſtelicken Leſer.

Leiden : collect. de M^r le prof. J.-G.-R. Acquoy.



Matth. 10. ℣. 32.

Wie my belijdet voor de menſchen / dien ſal ick oock belijden voor mijnen Vader ...

Tot Dordrecht, By Ioris VVaters, Boeckdrucker. Anno. 1608. Voor Jaſper Troyen. Woonende inde vergulde Griffioen / By de Wijubrugge (*sic*). Met Privilegie, voor ſes Iaren.

In-fol., 4 ff. lim., 22 pp. et 293 ff. chiffr. et 3 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annot. marg. Gravures sur bois. Les 4 premières lignes du titre en lettres xylographiques. Car. goth.

Ff. lim. : titre; privilège accordé à Cornélie de Swart, veuve d'Abraham Canin, et daté de (La Haye), 3 juin 1608; avis de l'imprimeur de l'édition de 1604, mais daté du 15 octobre 1608, et dédicace de van



Haemstede, datée d'Anvers 1559. La dernière p. des ff. lim. est blanche.

On peut considérer cette édition comme une réimpression de celle de 1604, avec le même supplément (ff. 282-292 r°). Elle est augmentée d'un 2e supplément (ff. 292 v°-293 v°) qui porte l'entête : *Een ſupplement| ofte byvoechſel van eenighe Martelaren nu op een nieu overgeſet ſo wt de Franchoyſen als wt Engelſche noyt te voren in neder duyſche* (sic) *tale.* Celui-ci comprend 3 articles : *Marion huyſvrouwe van Adriaen N. Kleermaker tot Doornijc.* (n° 516 de notre liste); *Petruo* (sic pour *Petrus*) *Arondeon* (Arondeau)| *van Angoleſme.*, avec une gravure sur bois, et *Verſcheyden Martelaren| in Engelant ter doot ghebracht| een weynich tijts voor t' overlijden vande Coninginne Marie eñ den Cardinael Polus.* Les ff. non chiffr., à la fin, contiennent les deux tables, dont la dernière est augmentée des trois articles signalés plus haut. La dernière p. est blanche. Les titres des éditions de 1559, 1565, et 1566 portent le texte : Apoc. VI : 9-11; celles de 1579, 1590, 1593, 1598 et 1601 : Apoc. VII : 14; celle de 1604 : Math. X : 32 et Apoc. VII : 14, et celle de 1608, ne porte pas d'autre texte que : Apoc. VII : 14.

Les gravures sur bois sont celles de l'édition de Dordrecht, 1604. Elles sont placées dans le même ordre et les répétitions sont les mêmes. Il n'y a qu'une seule figure en plus : c'est celle qui accompagne la notice sur Pierre Arondeau d'Angoulème et qui se rencontre déjà ailleurs dans le volume.

Les quatre lignes en lettres xylographiques du titre sont aussi les mêmes.

Georges Waters a imprimé cette édition pour Cornélie de Swart, veuve d'Abraham Canin, qui avait obtenu le privilège de faire réimprimer l'ouvrage édité par son mari en 1604. L'adresse de Gasp. Troyen ne doit donc pas figurer sur tous les exemplaires. Il y en a apparemment avec d'autres adresses.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van)] et autres, et André Oosterbeek ou van Oosterbeek.

AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg. 1609.

De Historien Der vromer Martelaren / die om het getuygenis des Euangelij haer bloet vergoten hebben : van Chrifti tijden af / tot onfen tijdt toe. Hier by ghevoecht / Het tweede deel der Martelaren : Vervattende ontrent tvvee hondert t'feftich Martelaren, die noyt in eenighe van onfe Nederduytfche Martelaerboecken ghedruckt zijn / tot den Jare 1609. Waer van vele met groote moeyte uyt ghefchreven Copien zijn opgefocht / ende tot dienft der vromen aen den dagh ghegeven. Dit tweede deel : Met Previlegie van de E. H. Staten, voor fes Iaer.

T'Amsterdam. By Jan Evertfz. Cloppenburch / Boeckvercooper op't Water/ Anno 1609.

In-4°, 2 vol. Impr. à 2 col. Annotat. margin. Gravures sur bois. Car. goth.

Nieuw- en St-Joosland (Zélande) : coll. du dr Gobius du Sart. (Avec l'adresse de Jean Evertsz. Cloppenburg).

Leiden : coll. de Mr le prof. J.-G.-R. Acquoy. (Avec l'adresse de Guill. Jansz. Stam).

PREMIER VOL. : 8 ff. lim., 791 pp. chiffr., 1 p. blanche, et 2 ff. non chiffr.

Ff. lim. : titre typographié, dans une bordure gravée en taille-douce, sans nom de graveur; avis de l'imprimeur daté du 12 août 1593, qui est celui des éditions de 1593-1601; dédicace de van Haemstede, datée d'Anvers, 1559; *Exempelen* ... et *Sommighe ghetuygheniſſen*... Les 2 ff. non cotés renferment la table du 1er vol.

L'encadrement du titre représente, dans la partie supérieure, le Christ, et deux anges qui présentent des couronnes aux martyrs. Dans la partie inférieure, le pape entouré de sa cour, remet une bulle à un franciscain accompagné d'un officier espagnol, etc. Le 1er vol. est une réimpression des éditions de 1593-1601, sans les augmentations introduites dans les éditions de 1604 et 1608.

DEUXIÈME VOL. : 2 ff. lim., 204 pp. chiffr., et 4 pp. non chiffr.

Le titre, entouré de la même bordure, est conçu comme suit : *Het Tweede deel der Martelaren. Vervatende Ontrent tvvee hondert en ſeſtich Martelaren, die noyt in eenighe van onſe Nederduytſche Martelaerboecken ghedruckt zijn : Waer van ſommighe by eenighe Schrijvers noyt aen den dach en zijn ghecomen. Meeſtendeel uyt het groote Franſoyſche Martelaerboeck by een vergadert, Door Andream Ooſterbeeck. Dienaer des heylighen Euangelij. t'Amſtelredam | by Jan Evertſz. Cloppenburgh. Anno* 1609. *Met Privilegie voor ſes Iaren.* Au v° du titre, le privilège pour le

2e vol., donné en faveur de Jean Evertsz. Cloppenburg et Dirck Pietersz. (Pers), à Amsterdam, daté de (La Haye) le dernier du mois de février 1609. Le 2e f. lim. contient un avis au lecteur, et les pp. non chiffr., à la fin, le *Besluyt* et la table du 2e vol.

Suivant la table, le 2e vol. doit renfermer 166 articles, dans lesquels, selon le titre, il est question, de 260 martyrs. La plupart, sinon toutes ces notices, sont des traductions extraites du martyrologe de Jean Crespin. En ce qui concerne les martyrs d'origine néerlandaise, nous y avons rencontré ceux qui sont indiqués dans notre liste par les nos 33, 50, 107, 119, 127, 171, 201, 319, 381, 399, 405, 445, 516, 519, 555, 610, 656, 664, 697, 763 et 799.

Il existe des exemplaires avec l'adresse de Guill. Jansz. Stam *inde Warmoestraet* (sic), à Amsterdam, et probablement aussi des exemplaires avec l'adresse de Dirck Pietersz. (Pers), à Amsterdam, copropriétaires du privilège.

Les renseignements biographiques sur André van Oosterbeek (P. Bor Christiaensz., *historie der Nederlandtsche oorlogen*, Amsterdam, 1679-1684, IV, p. 335, l'appelle par erreur Andreas Oosterkerk), sont très incomplets. Une pièce de vers latins, en tête de sa traduction de l'ouvrage de Rod. Hospinianus : *Zes boecken vanden oorspronck ende voortganck der monickerye ...*, Gouda, Jacq. Migoen, 1609, est signée : *Andreas Osterbeekius Veluanus*. Il est donc probable qu'il est né au village d'Oosterbeek, dans le district Veluwe, près d'Arnhem. D'abord ministre

calviniste à Abcoude-Baambrugge, il habita en 1606, en cette même qualité, la ville de Montfoort, ce qui est prouvé par une résolution du magistrat de la ville d'Utrecht, datée du 4 novembre de la même année : *Andreas Oosterbeeck bedienaer des Heiligen Evangelii binnen Montfoort, is by den rade toegevoecht voor seecker boecxken geintituleert* : [Rod. Hospinianus], *Van den oorsprong ende voortganck der Tempelen* [Amsterdam, 1606], *by hem getranslateert ende den rade voorsz. gepraesenteert de somma van* 30 *gulden* ... (Voir : J.-J. Dodt van Flensburg, *archief voor kerkelijke en wereldsche geschiedenissen* ..., IV, p. 342). Dans les *Zes boecken ... der monickerye* ..., van Oosterbeek rappelle aux États de la province d'Utrecht, qu'à cette époque il avait déjà passé seize ans à leur service, ce qui donne à entendre qu'il fut nommé vers 1590 ministre à Abcoude-Baambrugge. Bien qu'André van Oosterbeek ne soit point cité comme ministre à Montfoort dans : H. van Rhenen, *lyste van de namen der predikanten, die zedert de reformatie de kerken behoorende onder de provintie van Utrecht ... bedient hebben*, Utrecht, Jean Visch, 1705, ni dans le supplément à ce recueil publié par Voet en 1724, ses diverses traductions prouvent néanmoins qu'il était bien réellement ministre à Montfoort, au moins pendant les années 1606-1615. Le dernier ouvrage publié par van Oosterbeek est, croyons nous : Jean van Munster, *christelijck ende heerlijck discours, vande weder-gheboorte ende reformatie der kercke der beyder Testa-*

menten ... overghefet door Andream van Oosterbeeck, dienaer des Heylighen Evangelij, binnen Montfoort..., Arnhem, Jean Jansz., 1615. Il est assez remarquable que, sur le titre de ce dernier livre, le traducteur se qualifie de ministre à Montfoort, alors que la préface du même livre est datée d'Arnhem, le 1er avril. 1615. Après cette date on ne trouve plus aucun renseignement au sujet de van Oosterbeek. L'année suivante (1616) un autre ministre, Jean Alarstius, fut nommé à Montfoort.

Dans l'ouvrage de J.-J. DODT VAN FLENSBURG cité plus haut, nous trouvons encore (vol. V, p. 12) que le privilège pour le *Het tweede Deel der Martelaren* ... fut donné sur un rapport favorable de Franç. Gomarus : *Gesien de schriftelyke verclaringhe doctoris Francisci Gomari, gedateert* 20 *Jan. lestleden, houdende dat hy overlesen hebbende een geschreven bouck, door Andream Oosterbeeck, ... hetselve bouck achtet nuttich te syn om gedruckt te worden, is Johan Evertsz. Cloppenborch, bouckdrucker tot Amsterdam, geaccordeert octroy voor* 6 *jaren ..., Febr.* 28 [1609].

Franç. Sweerts (*Athenæ Belgicæ...*, Anvers, 1628, p. 124) dit : *Andreas Oosterbekivs vertit Belgicè, Colloquia aliquot ſelecta Deſ. Eraſmi Roterodami. Item Dialogos Luciani Samoſatenſis, quos Eraſmus primùm è Græco tranſtulit in linguam Latinam. Vltraiecti typis Ioannis Amelizij* (Amelisz.). *in quarto, anno Domini* 1613.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres], et André Oosterbeek.

AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg. [1612?].

[De Historien Der vromer Martelaren / die om het getuygenis des Euangelij haer bloet vergoten hebben : van Christi tijden af / tot onsen tijdt toe. Hier by ghevoecht / Het tweede deel der Martelaren : Vervattende ontrent twee hondert t'seftich Martelaren, die noyt in eenighe van onse Nederduytsche Martelaerboecken ghedruckt zijn / tot den Jare 1609. Waer van vele met groote moeyte uyt ghefchreven Copien zijn opgesocht / ende tot dienst der vromen aen den dagh ghegeven. Dit tweede deel : Met Previlegie van de E. H. Staten, voor ses Iaer].

[T'Amsterdam. By Jan Evertsz. Cloppenburch / Boeckvercooper op't Water / Anno 1612].

In-4°, 2 vol. Impr. à 2 col. Annot. margin. Gravures sur bois. Car. goth. Beaucoup de fautes dans la pagination.

Rotterdam : bibl. ville.

PREMIER VOL. : 8 ff. lim., 791 pp. chiffr., 1 p. blanche et 2 ff. non chiffr. pour la table.

DEUXIÈME VOL. : 2 ff. lim., 264 (204) pp. chiffr. [et 2 ff. non chiffr. pour la table?].

Le titre du 2e vol. est conçu comme suit : *Het Tweede deel der Martelaren. Vervattende Ontrent twee hondert en feftich Martelaren, die noyt in eenighe van onfe Nederduytfche Martelaerboecken ghedruckt zijn : Waer van fommighe by eenighe Schryvers noyt aen den dach en zijn ghecomen. Meeftendeel uyt het groote Franfoyfche Martelaer-boeck by een vergadert. Door Andream Oofterbeeck, Dienaer des Heylighen Euangelij. T'Amstelredam, By Jan Evertfz. Cloppenburch / opt Water inden vergulden Bybel.* 1612. *Met Privilegie voor fes Iaren.*

Réimpression, page par page, de l'édition d'Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1609. L'encadrement des titres est le même, et le contenu des ff. lim. est en tout conforme. Les gravures sur bois aussi sont les mêmes, mais avec cette particularité que quatre d'entre elles sont différemment placées : pp. 115, 425 et 428 du 1er vol., et p. 96 du 2e vol. La planche, p. 115, est celle qui se trouve pour la 1re fois à la p. 104 de l'édition de 1609. Les planches des pp. 425 et 428 sont transposées, et la planche, p. 96 du 2e vol., est celle qui se rencontre pour la 1re fois à la p. 84 du 1er vol. de l'édition de 1609.

L'exemplaire de la bibliothèque de la ville de Rotterdam, le seul qui nous ait été signalé, étant incomplet du titre du 1er vol. et des derniers ff. du 2e vol., nous devons faire quelques réserves au sujet de la description de ces parties.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres], et Henri Hexham.

DORDRECHT, Georges Waters. 1612.

De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Die Om Het Ghetvygheniſſe des heylighen Euangeliums haer bloet vergoten hebben, vande tijden Chriſti af, tot deſen tegenwoordighen tijde toe, opt cortſte by een vergadert. Jn deſen laetſten druck is van nieus by-ghevoecht Het Tweede Deel Der Martelaren / in-houdende ontrent de tweehondert volcomen Martelaren / welcker brieven ende belijdeniſſen wy oock ten vollen hier verhaelt hebben / niet achter-latende dat tot verſtant der Hiſtorien ende ſtichtinghe der gheloovighen ſoude moghen dienen. Behalven ontellicke andere / wiens namen inden Regiſter niet begrepen en zijn : Die te voren noyt in eenighe Marte-laer-boecken ghedruckt zijn / tot den Jare 1612 toe. Als oock de moort van Parijs, met noch veel andere van de voornaemſte vervolginghen die om de Religie gheſchiet

Leiden : coll. de Mr le prof. J.-G.-R. Acquoy.

ſyn, ghetrouwelick over-gheſet wt de Enghelſche ende Francoyſche Martelaer-boecken. Nu op een nieu over-ſien / ende ghecorrigeert / by meeſter Lowijs van Berchem.

Tot Dordrecht, by Joris Waters. Anno. 1612. Met Privilegie, voor ſes Iaren.

In-fol., 2 vol. Impr. à 2 col. Annot. marg. Gravures sur bois. Les 4 premières lignes des titres en lettres xylographiques. Car. goth.

PREMIER VOL. : 4 ff. lim., 22 pp. et 294 ff. chiffr., puis 5 pp. non chiffr. et 1 p. blanche.

Ff. lim. : titre, et extrait du privilège donné à Cornélie de Swart, veuve d'Abrah. Canin, à Dordrecht, daté de (La Haye), le 3 juin 1608; l'avis de l'imprimeur au lecteur des éditions de Dordrecht, 1604 et 1608, mais daté du 1er octobre 1612; et la dédicace de van Haemstede, datée d'Anvers, 1559.

Les 22 pp. et les 294 ff. chiffr. comprennent la réimpression, page par page, de l'édition de Dordrecht, 1608. Les deux suppléments de cette dernière édition n'ont pas même été fusionnés; ils continuent à figurer à la fin du vol. (ff. 283 r°-293 v°). Les 5 pp. non chiffr. sont consacrées aux deux tables, qui sont conformes à celles de l'édition de 1608. Les gravures sur bois sont aussi les mêmes, et placées dans le même ordre, à l'exception de celle du f. 173 v°, qui, dans l'édition de 1608, figurait au f. 66 v°. Les quatre lignes en lettres xylographi-

ques des deux titres sont celles qui avaient déjà servi pour les éditions de 1601 et de 1608. La coopération de Louis de Berchem, dont le nom est mentionné sur le titre, semble s'être bornée à la correction des épreuves typographiques.

DEUXIÈME VOL. : 4 ff. lim., 125 ff. chiffr., et 1 f. non chiffr.

Titre : *De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Het Tweede Deel Vervatende Ontrent twee hondert Martelaren / die noyt in eenighe van onſe Neder-duytſche Martelaer-boecken ghedruckt zijn : Welckers Hiſtorien wy heel volcomelicken / met alle hare brieven ende belijdeniſſen hier verhaelt hebben / op dat hare Godtſalighe ſtantvaſticheyt niet verdonckert en blijve. Hier ſyn noch by-ghevoecht ſeer veel ſchoone vervolginghen, ſo in Spaegnien, Vranckrijck, Jtalien, America; als andere Landen, mitſgaders de Moort van Parijs, waer in een onnoemlick ghetal der Martelaren verhaelt wort, wiens namen inden Regiſter niet begrepen en zijn.* (Fleuron). *Tot Dordrecht. By Joris Waters. Anno.* 1612. *Met Privilegie voor vyf Jaren.* Au v° du titre, le privilège pour le 2e vol. daté de La Haye, le 21 juin 1612. Les autres ff. lim. contiennent une dédicace de l'auteur-traducteur de ce vol. à Jean Polyander, ou Polyander à Kerkhoven, professeur de théologie à l'université de Leiden, et signée : *H. Hexham.*; la préface, et les deux distiques latins *Ad Ecclesiæ Christi Carnifices.*, qui se rencontrent dans plusieurs martyrologes antérieurs, et qui sont suivis d'une traduction néerlandaise. La dernière p.

des ff. lim. est blanche. Les ff. chiffr. renferment le corps du 2e vol. et la conclusion, et les pp. non chiffr., la table.

Le 2e vol. débute par un chapitre intitulé : *De hooveerdighe ende op-gheblasene opper-hoocheyt der Pausen in tafereelen afgebeelt / met de orden harer op-ganck / hoe sy van getrouwe Bisschoppen ende Martelaren / syn allengskens gheworden Heeren ende Regeerders over Coningen ende Coninckrycken / hen-selven verheffende inden Tempel Gods / boven al wat genaemt wort God. etc. 2. Thess. 2.* Ce chap., qui est une traduction d'un chap. du martyrologe anglais de Jean Fox, occupe les ff. 1-13 ro. Les ff. 13 vo-125 sont consacrés aux notices nouvelles, *noyt te voren int Neder-duyts wt-ghegheven*, lesquelles, pour la majeure partie, sinon toutes, sont des traductions d'articles des martyrologes de Jean Crespin et de Jean Fox. Dans la préface, Hexham dit qu'il regrette de ne pouvoir ajouter à cette édition une traduction plus vraie et plus complète des notices traduites autrefois par André van Oosterbeek. Voici comment il s'exprime à cet égard : *Wel is waer / dat voor my / hierinne noch ghearbeyt heeft onsen lieven Broeder inden Heere Andreas Oosterbeeck / de welcke het Martelaer-boeck verrijckt heeft met* 200. *en sestich Martelaren : maer my is leet dat sy niet al volcomelick met hare belijdenissen ende brieven / gelijc sy in het Francoys Martelaer-boeck gestelt waren / oock also in Neder-duytsch over-geset zijn : Het is my leet om twee redenen / de eerste is nu alreede hier over ver-*

haelt / te weten / om diefwille dat dit een teecken is / dat andere Natien als Francoyfen, Enghelfchen ende Hooch-duytfchen neerftigher zijn in het befchrijven vande vroome daden haerder Martelaren / als wy Nederlanders. Ten anderen om diefwille dat hy een ander benomen heeft de bequaemheyt / om die Martelaren / welcke door hem onvolmaeckt ghefchreven zijn / volcomelicken te moghen verhalen. Nous en concluons que Hexham se croyait autorisé à reproduire le 1er vol. de l'ouvrage de van Haemstede tombé dans le domaine public, mais qu'il ne pouvait donner, de la 2e partie, une traduction plus correcte et plus complète que celle d'André van Oosterbeek, à cause du privilège accordé à Jean Evertsz. Cloppenburg.

Le 2e vol. contient 50 gravures sur bois, dont 31 sont des répétitions de celles qui avaient déjà servi pour le 1er vol. Les 19 autres, d'une exécution au-dessous du médiocre et sans nom de graveur, sont nouvelles; 13 de ces dernières se trouvent dans l'article introductif.

Voir, au sujet de Henri Hexham, le traducteur du 2e vol. : van der Aa, *biographisch woordenboek*, vol. VIII, 1re part., pp. 764-765. Nous n'avons trouvé aucun renseignement relatif à Louis van Berchem.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres], André Oosterbeek et Henri Hexham.

DORDRECHT, Georges Waters. 1616.

De Hiſtorien der Vromer Martelaren Die Om Het Ghetvygheniſſe des H. Euangeliums haer bloet vergoten hebben, van de tijden Chriſti af, tot deſen teghenwoordigen tijde toe, opt cortſte by een vergadert. Deſen laetſten Druck van nieus vermeerdert / met eenighe der voorneemſter Martelaren / die wt de Francoyſche ende andere Talen getrouwelic ſyn overgeſet : Mitſgaders een cort verhael van het ghene in Vrancrijck / Engelant / Schotlant / Spaignien / Jtalien / Duytſch-lant / ende in deſe Nederlanden onder de regeringe van diverſche Potentaten ende Regeerders gheſchiet is in Kerckelicke ſaken : alles tot beter verſtant ende ſtichtinghe vanden Chriſtelijcken Leſer. Begrepen in drye verſcheyden deelen. Matth. 10. verſ. 32. Wie my belijdet voor de menſchen / dien ſal ick oock belijden voor mijnen Vader die

Arnhem : bibl. ville.

inde Hemelen is. Maer fo wie my verloochenen fal voor de menfchen, dien ſal ick ooc verloochenen voor mijnen Vader die in de Hemelen is.

Tot Dordrecht, By Ioris Waters, Boeckdrucker. Inde vergulde Keerfnuyter (*sic*) opt Vifch-merct. Anno 1616. Met Privilegie, voor fes Iaren.

In-fol., 3 volumes. Impr. à 2 col. Annot. marg. Gravures sur bois. Les quatre premières lignes des titres en lettres xylographiques. Car. goth.

PREMIER VOL. : 4 ff. lim., 22 pp. et 295 ff. chiffr., et 1 p. blanche.

Ff. lim. : titre, extrait du privilège daté de La Haye, le 21 juin 1612; avis de l'imprimeur au lecteur, daté du 29 septembre 1616, et la dédicace de van Haemstede, de 1559. Les 22 pp. et les 295 ff. chiffr. renferment les notices du 1er vol.

DEUXIÈME VOL. : titre et 71 ff. chiffr.

Titre : *De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Het Tweede Deel Vervatende Ontrent twee hondert en tſeventich Martelaren / die noyt in eenige van onſe Nederduytſche Martelaer-boecken ghedruckt zijn : Waer van ſommighe by eenighe Schrijvers noyt aen den dach en zijn ghecomen. Meeſtendeel wt het Enghels ende Francoyſche Martelaer-Boeck by een vergadert. Door Andream Ooſterbeeck, Dienaer des heylighen Euangelij.* (Fleuron). *Tot Dordrecht. By Joris Waters. Anno.* 1616. Au vo du titre, l'avis : *Tot den*

Christelicken Leser des éditions d'Amsterdam, 1609 et 1612. Les ff. chiffr. contiennent les notices et le *Besluyt*.

TROISIÈME VOL. : 4 ff. lim., 124 ff. chiffr. et 4 ff. non chiffr.

Titre : *De Historien der Vromer Martelaren. Het Derde Deel Vervatende Ontrent twee hondert Martelaren/ die noyt in eenighe van onse Neder-duytsche Martelaer-boecken ghedruckt zijn : Welckers Historien wy heel volcomelicken met alle hare Brieven ende belijdenissen hier verhaelt hebben/ op dat hare Godtsalighe stantvasticheyt niet verdonckert en blijve. Hier syn noch by-ghevoecht seer veel schoone vervolginghen, so in Spaegnien, Vranckryck, Jtalien, America; als andere Landen, mitsgaders de Moort van Parijs, waer in een onnoemelick ghetal der Martelaren verhaelt wert, wiens namen inden Register niet begrepen en zijn.* (Fleuron). *Tot Dordrecht. By Joris Waters. Anno* .1616.

Ff. lim. : titre, dédicace de H. Hexham à Jean Polyander à Kerkhoven; préface et les deux pièces de vers : *Ad Ecclesiæ Christi Carnifices.*, et *Tot De Tyrannen Ende vervolghers vande Kercke Iesu Christi.* La dernière p. des ff. lim. est blanche. Les ff. chiffr. sont consacrés aux notices et au *Besluyt.*, et les 4 ff. non chiffr. à quatre tables : 1°, *Register vande namen der Martelaren vant eerste deel, die in desen Boeck onverandert ghebleven zijn.*; 2°, *Register vantghene datter nieu by ghevoecht, ende oock datter in vermeerdert ende verbetert is.*; 3°, *Register van het tweede deel der*

Martelaren in desen Boeck begrepen., et 4°, *Regifter van het derde deel*... La dernière p. est blanche.

Cette édition renferme, pour la 1re fois réunies, les trois parties dont se composait jusqu'alors l'ouvrage de van Haemstede, y compris les augmentations ajoutées d'abord par des inconnus, ensuite par André Oosterbeek et Henri Hexham.

Les notices du 1er et du 3e vol. ne sont qu'une réimpression, page par page, de l'édition de Dordrecht, Georges Waters, 1612; les suppléments au 1er vol. commencent aux f. 283 r° et 293 v°. Les planches aussi sont les mêmes, et elles sont placées dans le même ordre, avec cette différence qu'une nouvelle gravure, moins bonne et six fois répétée, a remplacé l'ancienne gravure dans les articles suivants : Fanine de Faenza, Franç. Gamba, Gilles Verdikt, Ant. Verdikt et Guill. Cornu, ff. 66 v°, 104 v°, 154 r°, 159 v°, 192 r° du 1er vol., et Georges de Gese, f. 88 r° du 3e vol. La planche à l'art. Guill. Hunter (f. 30 r° du 3e vol.) est celle qui figure au v° du f. 23 du même vol., tandis que, dans l'édition de 1612, le même art. est accompagné de la planche qui se trouve ici au v° du f. 26.

Le 2e vol. est une réimpression du 2e vol. de l'édition d'Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1612. Les planches au nombre de 23 sont des répétitions de celles du 1er et du 3e vol.

Les quatre lignes en lettres xylographiques sur les titres des deux vol., sont celles qui avaient servi pour toutes les éditions antérieures de format in-fol.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, André Oosterbeek, Henri Hexham], et I. S.

DORDRECHT, Franç. Boels. — GOUDA, Gasp. Tournay, impr. 1633.

De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Die om het getuychenis des heyligen Euangeliums haer bloet gheſtort hebben / vande tijden Chriſti af / tot deſen teghenwoordighen tijt ende jare 1633. toe. Ende dat niet alleen in deſe Nederlanden, maer oock in Vranckrijck / Engelandt / Schotlandt / Spaengien / Jtalien / Duytſchlandt / America ende ander Landen : met vele van hare Brieven ende Belijdeniſſen. Mitſgaders oock de Moort van Parijs / de Moort inde Voltoline / eñ andere ſtrenghe vervolginghen der Gheloovighen. In deſen laetſten druck van nieuws overſien, verbetert, ende merckelijck vermeerdert, ende van drie deelen tot een ghetrocken; ende elck op ſijn behoorlijck jaer en tijt met grooter vlijt ende neerſticheyt tuſſchen ghevoeght. Mitſgaders oock Een cort verhael van het gene/

Copenhague : bibl. roy.

'twelck in diverſche Landen onder de regeeringe van verſcheyden Potentaten ende Regeerders gheſchiet is in Kerckelijcke ſaken. Door I. S. Matth. 10. verſ. 32 ... (*Petit fleuron*).

Tot Dordrecht, By Franſoys Boels, Boeckverkooper by 't Stadthuys inde witte ghecroonde Duyff. 1633.

In-fol., 6 ff. lim., 471 ff. chiffr., 10 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Impr. à 2 col. Annot. marg. Grav. sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre, dont les quatre premières lignes en lettres xylographiques, comme dans les éditions antérieures de format in-fol.; *Voor-reden Aen den Chriſtelijcken Leſer.*, signée : *I. S.*; dédicace d'Adr. Cornelisz. van Haemstede de 1559; les deux distiques latins : *Ad Eccleſiæ Chriſti Carnifices.*, et une pièce de vers néerlandais : *Aen de Tyrannen ende vervolghers der Ghemeynte Ieſu Chriſti.*, signée : *I. S.*

Les ff. chiffr. 1-11 r° contiennent le chap. : *De hooveerdighe ende opgheblaſene opperhoocheyt der Pauſen ...*, et les ff. 11 v°-456 r°, le corps principal de l'ouvrage. Au f. 456 r° commence un *Appendix.*, et au f. 462 v°, un *Supplement.*

Les ff. non chiffr., à la fin, renferment trois tables : *Naem-regiſter Der Martelaeren ...*; *Register Van ſekere Hiſtorien, waer van de namen ofte niet uytghedruckt, ofte al te veel by een gheſtelt, worden.*, et : *Register Der Steden, inde welcke de ghelooviighen*

omghebracht zijn. A la fin de la dernière table : *Ghedruckt ter Goude, by Iaspar Tournay.* 1633.

A la préface de I. S. nous empruntons ce qui suit : ... *waer voor desen dit Nederlantsche Martelaer-boeck in drie stucken is gedruckt gheweest / daer hebben wy dat nu tot een getrocken / ende elcken Martelaer vervolghens na malcanderen ghestelt / elck op sijnen behoorlijcken tijt en plaetse : ja hebben / soo veel ons mogelijck geweest is / oock daer op ghelet / of yemant in't begin ofte op het eynde van sulcken of sulcken jaer gheleden heeft / ende dat oock alsoo navolgens gheschickt. Hebben oock uytgelaten soodanigen Historien / die wy bevonden op twee ja oock op drie verscheyden plaetsen verhaelt te worden ... ende hebben ons daer in altijt aende beste ende wijtloopichste ghehouden. Wy hebben oock desen laetsten druck ... seer merckelijck vermeerdert ... Het Register der namen is nu volcomender ende pertinenter dan oyt voor desen. 'Tis wel soo / datter vele Martelaers in het werck selve verhaelt staen / welcker namen inden Register niet te vinden en zijn / ... doch dat en soude niet wel doenlijck hebben geweest: Hebben daerom een bysonder cleyn Register gemaeckt / vervatende alle sulcke Historien / waer van de namen niet uytghedruckt en worden ... Hebben hier oock byghevoeght een nieuw Register van ... Steden en plaetsen ... Zijn oock in het Naem-register vele namen gestelt / die in het ... opschrift der Historie ... niet te vinden zijn : maer vande welcke evenwel inde Historie selve yet ... verhaelt wort ... Ende alsoo ons noch eenige historien ... ter hant gecomen waren / ter-*

wijlen den Drucker vaſt beſich was ... ſo hebben wy die ... hier achter / onder den tijtel van Appendix / op haer ſelven gheſtelt. Connen int herdrucken van dit werck vanden Drucker ſeer lichtelijck op hare eyghen plaetſe inghevoeght worden ...

Parmi les augmentations nous trouvons des articles consacrés aux martyrs néerlandais indiqués sur notre liste par les nos 4, 90, 194, 227, 306, 519, 611, 798, 822 et 846. Les ff. 270 ro-271 ro contiennent une pièce de vers intitulée : *Een onderwijſinghe die Mattheus Rogers Martelaer aen ſijne kinderen gheſchreven heeft weynighe daghen voor dat hy verbrant is gheworden. Door N. Meuſenvoet vertaelt.*

Les gravures sur bois, au nombre de 132, sont celles qui avaient servi pour l'édition de Dordrecht, Georges Waters, 1616.

C'est dans cette édition que le martyrologe dit d'Adr. Cornelisz. van Haemstede prend sa forme définitive. Les trois parties (celles de van Haemstede et de ses continuateurs inconnus, d'André Oosterbeek et de Henri Hexham) et les suppléments des éditions antérieures sont fusionnés et réunis en un seul volume. Des notices doubles, et quelquefois même triples, sur le même martyr, qui se trouvaient dans les éditions antérieures, la meilleure seule a été conservée et les autres ont été supprimées. L'ordre chronologique est mieux observé, et plusieurs dates et noms ont été corrigés. La table est plus détaillée et beaucoup plus exacte que dans aucune édition antérieure. Nonobstant ces correc-

tions, les notices ont subi au fond très peu de changements. La notice inexacte concernant Ange Merula a même été reproduite telle qu'elle se trouve dans les éditions antérieures, bien que déjà en 1604 eût paru : Paul MERULA, *fidelis et svccincta rervm adversvs Angelvm Mervlam ... ab inquisitoribus gestarvm commemoratio ...*

Quel est celui qui soigna l'impression de cette édition et de quelques éditions suivantes, et qui se cache sous les initiales *I. S.*? Ces deux lettres voudraient-elles dire *Joannes Streefkerkensis*, et s'appliqueraient-elles à Jean Gys ou Joannes Gysius, ministre calviniste à Streefkerk, dont le nom se trouve en toutes lettres en tête de plusieurs éditions postérieures, à partir de celle de 1657? (Voir notre description de l'édition de 1643-[1644] et celle de Dordrecht, Jacq. Savry, 1657, et Abrah. MELLINUS, *eerste deel van het groot recht-gevoelende christen martelaers-boeck ...*, Dordrecht et Amsterdam, 1619).

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, André Oosterbeek, Henri Hexham], et I. S.

AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg.
1634.

Historien DER Vromer Martelaren Die om het getuijchenis des H. Evangeliums haer bloet geſtort hebbē vande tijden Chriſti af tot deſen tegēwoordigen tijt en Iaere 1633 toe. Ende dat niet alleen in deſe Nederlanden maer oock in Vranckrijck Engelant ... en andere landen ... In deſen laetſten druck van nieuws overſien ... door I. S.

T'Amsterdam. Bij Ian Evertſz Cloppenburg Anno 1634.

In-fol., 6 ff. lim., 471 ff. chiffr. et 5 ff. non chiffr. Titre gravé en taille-douce. Impr. à 2 col. Annotat. marg. Gravures sur bois. Car. goth.

C'est l'édition de Dordrecht, Franç. Boels, 1633, mais le titre typographié a été remplacé par un titre gravé en taille-douce, signé *A. I.* Le titre proprement dit est gravé sur un rideau déployé par deux anges. Dans la partie supérieure, une allégorie : 4 *Esdra.* 2. 43; dans les parties latérales, le Christ et St. André, debout sur des piédestaux. Dans la partie inférieure, plusieurs genres de supplice.

Gand : bibl. univ.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, André Oosterbeek, Henri Hexham], et I. S.

DORDRECHT, Henri van Esch, pour Franç. Boels. 1643-[1644].

De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Die om het getuychenis des Heyligen Euangeliums haer bloet gheſtort hebben / van de tijden Chriſti af / tot deſen tegenwoordigen tijt ende jare 1633. toe. ... In deſen laetſten druck van nieuws overſien ... Door I. S. Matth. 10. verſ. 32. Wie my belijdet ... (*Fleuron*).

Tot Dordrecht, gedruckt by Hendrick van Esch. Voor Francoys Boels / Boeckverkooper / wonende by 't Stadthuys / in de witte gekroonde Duyf. 1643.

In-fol., 6 ff. lim., 471 ff. chiffr., et 5 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. marg. Grav. sur bois. Les quatre premières lignes du titre en lettres xylographiques. Car. goth.

A la fin : *Gedruckt tot Dordrecht, by Hendrick van Eſch. In't Jaer* 1644.

Réimpression, page par page, des éditions de

La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. du sémin. luthér.
Londres : british mus.

Dordrecht, Franç. Boels, 1633, et d'Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1634. Les gravures sur bois sont les mêmes, et placées dans le même ordre. Les lignes en lettres xylographiques du titre aussi sont les mêmes. A la fin de la p. 11 et à la fin de la dernière page, un cul-de-lampe portant dans la partie supérieure l'écu de la ville de Dordrecht, et dans la partie inférieure les armoiries de la commune d'Oudorp (Hollande Septentrionale). Voir, au sujet de cette particularité, la description de l'ouvrage de van Haemstede, publié par J. G. O., Dordrecht, Jacq. Savry, 1657. Dans la table, à la fin de la lettre *M*, on a ajouté une petite bande de papier imprimée séparément portant : *Martin Dierkens / tot Bruſſel onthalſt.*, indication qui avait été oubliée.

Le titre est daté de 1643, mais la dernière page porte le millésime de 1644. Il y a des exemplaires où la date du titre a été changée à la plume en 1645.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, André Oosterbeek, Henri Hexham], et I. S.

AMSTERDAM, G. Willemsz. Doornick. 1657.

De Hiſtorien der Vromer Martelaren. Die om het ghetuyghenis des Heyligen Euangeliums haer bloedt gheſtort hebben / van de tijden Chriſti af / tot deſen tegenwoordigen tijdt ende Jare 1655. toe. Ende dat niet alleen in deſe Nederlanden / maer oock in Vranckrijck ... en andere landen ... de onghehoorde wreetheydt in Yerlandt / midtſgaders de ſchrickelijcke Moordt aen de Vaudoyſen, in Piemont / en andere vervolginge der gelovigen. Deſe laetſten Druck van nieuws overſien ... met veele Figuren daer toe dienende, verçiert. Midtſgaders oock een kort verhael van het gene / 't welck in diverſche Landen onder de regeringe van verſcheyden Potentaten ende Regeerders geſchiet is in Kerckelijcke ſaken. Door I. S. Matth. 10. vers 32. Wie my belijdet... (*Fleuron*).

Bruxelles : coll. de Mr Ch. Rahlenbeck.

t'Amsterdam, Uit de Boeck-winkkel (*sic*) van Gerrit Willemſz. Doornick, woont in de nieuwe Gaſthuis Molen-ſtraet / in 't Kantoor-boeck. 1657.

In-fol., 15 ff. lim., 475 ff. chiffr. (les ff. 18 et 20 n'existent pas, les ff. 17 et 19 étant chiffrés des deux côtés), et 5 ff. sans chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. margin. Gravures sur bois. Les 4 premières lignes du titre en lettres xylographiques. Car. goth.

Ff. lim. : titre; préface de I. S., datée du 5 sept. 1633; dédicace de van Haemstede de 1559; les deux distiques : *Ad Ecclesiæ Christi Carnifices.*, avec la traduction néerlandaise signée : *I. S.*, et chapitre introductif : *De Hooveerdige ende Opgeblasene Opperhoogheyt der Pausen* ... Dans l'exemplaire appartenant à Mr Ch. Rahlenbeck, le seul que nous ayons rencontré, le 1er cahier des ff. lim. est incomplet; le 1er f. manque. Est-il blanc, ou faut-il encore un faux-titre ou un titre gravé? Les ff. non chiffr. contiennent les trois tables. A la fin : *t'Amsterdam, Uit de Boeck-winckel van Gerrit Willemsz. Doornick.* 1657.

En comparant cette édition avec celle de 1643-[1644], on remarquera que le texte des ff. 1-111 a été complètement remanié. Certaines notices ont été retranchées; d'autres ont été amplifiées, et quelques-unes sont nouvelles. Aucun des articles nouveaux n'a trait à des martyrs néerlandais. Les ff.

112-471 r° sont la réimpression, à peu près page par page, de l'édition de 1643-[1644]. Les ff. 471 v°-475 renferment encore trois chap. inédits : 1°, *De onmenſchelijcke wreetheyt begaen van de Paepſche Yeren ...*; 2°, *... de ongehoorde en onmenſchelicke wreedtheyt, begaen ... in Piemont ...* et 3°, *Vervolgh van het verhael van de wreedtheden bedreven in ... Piemont.*

En général les gravures sur bois sont celles qui avaient déjà servi pour les éditions antérieures de format in-folio, à partir de celle de 1612. Les gravures du chap. introductif et des ff. 112-471 sont les mêmes, et disposées comme dans l'édition précédente de 1643-[1644]. La partie modifiée (ff. 1-111) contient 44 gravures sur bois, dont 27 avaient déjà été utilisées antérieurement; les 17 autres sont nouvelles, plus petites, et également sans nom de graveur. Les unes et les autres sont plusieurs fois répétées.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, André Oosterbeek, H. Hexham, I. S.], J. G. O., et Jean Gysius.

DORDRECHT, Jacques Braat, pour Jacques Savry. 1657.

Historie Der Martelaren, Die om het getuygenisse der Euangelischer waerheydt haer bloedt gestort hebben, van de tijden Christi onses Salighmaeckers af tot den jare festhien hondert vijf-en-vijftigh toe. Ende dat niet alleen in dese Nederlanden / maer oock in Vranckrijck ... en andere Landen ... In desen laetsten druck op een nieuw neerstelick oversien, verbetert, ende veelsins vermeerdert; ende elck op sijn behoorlick jaer en tijdt met grooter vlijt ende neerstigheyt tusschen gevoeght, door J. G. O. Zijnde met meer dan hondert vijftigh kopere platen verciert/ en zijn alle de martelisatie seer curieuselick naer den aert en eygenschappen des landts en plaetsen gesneden. Hebben oock boven yeder plaet / tot gerief van den Leser / een korten inhoudt der selver gestelt.

Abbenbroek : coll. du dr Gobius du Sart.



Gedruckt tot Dordrecht, by Jacob Braat. Voor Jacobus Savry, woonende in 't Kasteel van Gendt. Jn 't jaer 1657.

In-fol., 16 ff. lim., 521 ff. chiffr., et 6 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. margin. Gravures en taille-douce. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice; titre; dédicace, signée :

Adrianus Haemstedius, et datée d'Anvers, 1559; préface, datée du 5 sept. 1633, et signée : *I. S.*, et chap. introductif : *De ... Opper-hoogheyt der Paufen ...* Le frontispice, sans nom de graveur, est une copie modifiée de celui de l'édition d'Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1634; il porte le titre qui suit : *Historien Der Vromer Martelaren ... In desen laetsten druck op een nieuw neerstelick oversien, verbetert, ende veelsins vermeerdert, ende elck op sijn behoorlick jaer en tijdt met grooter vlijt ende neerstigheyt tusschen gevoeght, door Ioannem Gysium pred. tot streef-kerck. Zijnde met meer dan hondert vijftigh kopere platen verciert, ... naer den aert en eijgenschappen des landts ... Hebben oock boven ijeder, tot gerief van den Leser, een korten inhoudt der selver gestelt. tot Dordrecht, by Iacobus Savry, woonende in 't Kasteel van Gendt. In 't jaer* 1657.

Édition bien supérieure à celle d'Amsterdam, G. Wz. Doornick, imprimée la même année. Elle est considérablement modifiée et augmentée. Dans la première partie de l'ouvrage notamment, certaines notices sont complètement refaites, et un très grand nombre d'autres sont nouvelles. Parmi ces dernières il y en a plusieurs qui ont trait à des martyrs néerlandais; elles sont indiquées sur notre liste par les chiffres : 79, 108, 133, 144, 181, 237, 243, 257, 301, 319, 399, 448, 525, 560, 581, 582, 634, 638, 667, 669, 672, 680, 705, 706, 738, 773, 794, 852 et 862. En outre, les articles concernant Jean de Bakker ou Pistorius, et Ange van Merle ou Merula, sont, pour

la 1re fois, rédigés d'après les monographies publiées par Guill. Gnapheus et par Paul Merula. La notice sur Martin Dierkens, ajoutée à l'édition de 1643-1644, et qui avait été reproduite dans celle d'Amsterdam, 1657, manque, comme dans toutes les éditions suivantes jusqu'à celle de 1671 inclusivement. Évidemment l'éditeur a consulté la dernière édition (1619) du martyrologe de Jean Crespin.

A la fin du f. 521 v° : *Besluyt*, liste des *errata* du corps de l'ouvrage, liste des *errata* de la table, et enfin complément de la table alphabétique des martyrs.

Les ff. non chiffr. sont consacrés à trois tables : *Naem-Register Der Martelaren ...*, *Register van eenige bysondere saken, ...* et *Register Der Landen, Steden en Plaetsen, in de welcke de Geloovige geleden hebben ...* A la fin de la dernière p. : *Gedruckt by Jacob Braat*, 1657.

L'exécution typographique est très soignée, et l'ouvrage est illustré de 164 gravures en taille-douce, sans nom de graveur. Le chap. introductif en contient 13, dont la 8e est une répétition de la 3e. Les 151 autres, de plus grande dimension, figurent dans la *Historie Der Martelaren*. Rarement les planches sont répétées. En général chaque gravure représente les circonstances de la mort du martyr dont il est question; les sites, comme les vues de villes, sont souvent exactement reproduits.

Nous croyons que cette édition est la première qui porte sur le frontispice le nom de Jean Gijs ou

Joannes Gysius, ministre calviniste à Streefkerk, (mort en 1652), et aussi la première dans laquelle le nom de van Haemstede reparaît, comme auteur de la dédicace. Les initiales *J. G. O.*, sur le titre, sont restées jusqu'à présent inexpliquées. Et cependant il doit y avoir corrélation entre ces deux indications.

Dans la description de l'édition de Dordrecht, 1633, nous avons déjà émis l'opinion que toutes les éditions qui portent les initiales *I. S.* auraient été soignées par Jean Gijs, en interprétant les initiales *I. S.* par *Joannes Streefkerkensis.* Notre supposition semble encore être confirmée par cette circonstance que là ou le nom de Gysius figure en toutes lettres sur le frontispice, la préface continue à être signée *I. S.*

En décrivant l'édition de Dordrecht, 1643-1644, nous avons relevé un détail qui peut avoir son importance. Il s'agit de la superposition de deux armoiries dans un cul-de-lampe. La première, l'écu de la ville de Dordrecht, se rapporte évidemment au lieu d'impression. Quant à la seconde, l'écu d'Oudorp, commune située dans la Hollande Septentrionale ou la West-Frise [1], ne rappelle-t-elle pas

1 L'écu de la commune d'Oudorp dans la Hollande Septentrionale, et qui ne doit pas être confondue avec la commune d'Ouddorp, dans la Hollande Méridionale, est d'argent à trois roses de pourpre. (Voir : W.-J. D'ABLAING VAN GIESSENBURG, *nederlandsche gemeentewapens*, La Haye, 1862, la 6e pl. de la partie concernant la Hollande Septentrionale, n° 74).

un lieu de naissance? Les initiales *J. G. O.* ne seraient-elles pas expliquées correctement par ces mots : *Joannes Gysius Oudorpiensis?* On ignore absolument où est né Gysius.

J. ab Utrecht Dresselhuis (*Archief voor kerkelijke geschiedenis... verzameld door N. C. Kist en H. J. Royaards*, VI, p. 87), et le dr Chr. Sepp (*Geschiedkundige nasporingen*, II, p. 131) — ce dernier probablement sur la foi du premier — citent une édition de l'ouvrage de van Haemstede soignée par J. G. O., avec le millésime 1645, dont l'existence nous paraît problématique; nulle part en effet on n'a pu nous en signaler un exemplaire. A la vérité on rencontre des exemplaires de 1643-1644, où le millésime du titre (1643) a été changé en 1645, mais ils portent les initiales *I. S.*, et non celles de *J. G. O.* L'édition d'Amsterdam, Jean Ravestein, 1657, citée par J. ab Utrecht Dresselhuis est évidemment celle que nous venons de décrire, mais avec une autre adresse.

Par résolution du Synode de Dordrecht, 1578, Jean Cubus, plus tard ministre à Londres et à Anvers, fut chargé de la publication d'une nouvelle édition du martyrologe. (Voir : A. Czn. van HAEMSTEDE, *historien* ..., Dordrecht, Jean Canin, 1579). Ce Jean Cubus est le même personnage qui, en 1568, assista au Synode de Wesel, et qui figure parmi les signataires des actes de ce Synode. En 1639, Jean Gysius, éditeur de la réimpression du martyrologe de van Haemstede que nous décrivons, ayant fait une copie des *Acta Synodi Wesaliensis*, ajouta à la

suite de la signature de Cubus: *Qui jussu et nomine ecclesiarum Reformatarum primo collegit historias martyrum easque edidit.* Ne semble-t-il pas résulter de là qu'à cette époque Gysius ignorait le nom de l'auteur primitif du martyrologe, à moins d'admettre que l'oubli n'ait été prémédité, hypothèse assez admissible du reste! Il est certain que Gysius en disant *primo collegit* n'a pas fait allusion à l'édition de 1579 à laquelle Cubus peut avoir collaboré. Tout cela prouve une fois de plus qu'il était convenu de faire tomber complètement dans l'oubli le nom d'Adr. Cornelisz. van Haemstede. (Voir : L.-J.-F. JANSSEN, *de Nederlandsch Hervormden in Kleefsland, vooral te Wezel, in de* XVI[e] *eeuw,* dans : *Archief voor kerkelijke geschiedenis ... verzameld door N. C. Kist en H. J. Royaards,* V, p. 459, et Chr. SEPP, *geschiedkundige nasporingen,* II, pp. 15-16).

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, André Oosterbeek, H. Hexham, I. S.], J. G. O., et Jean Gysius.

BRIELLE, Mich. Feermans. 1658.

Historie Der Martelaren, Die om het getuygeniſſe der Euangeliſcher waerheydt haer bloedt geſtort hebben, van de tijden Chriſti onſes Salighmakers af tot den jare feſthien hondert vijf-en-vijftigh toe. Niet alleen in deſe Nederlanden / maer oock [*in*] Vranckrijck ... en andere Landen ... In deſen laetſten druck op een nieuw neerſtelick overſien ... door J. G. O. Met meer dan hondert vijftigh kopere platen verciert ... en een kort inhout / tot gerief van den Leſer / boven yeder plaet. Op nieuws van duyſende miſlagen (*sic*) geſuyvert en verbetert. (*Fleuron*).

In den Briel, By Michiel Feermans, Boeckverkooper, 1658.

In-fol., 12 ff. lim., 483 ff. chiffr., et 5 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Gravures en taille-douce. Annot. margin. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice; titre; dédicace de 1559

Utrecht : bibl. univ.

Hambourg : bibl. ville (avec adr. Hogen-huysen).

Leiden : coll. de Mr le prof. J.-G.-R. Acquoy (avec adr. Schipper).

avec le nom de van Haemstede; préface de I. S., mais sans la date et sans les initiales I. S.; *Vertoning Van De Hovaerdy En Hoogmoet Der Pausen*, gravure en taille-douce, de la grandeur de la p., divisée en 10 compartiments, et sans nom de graveur, et chap. introductif. Les ff. non chiffr. renferment les tables : 1°, *Naem-Regifter Der Martelaren...*; 2°, *Register Van eenighe byſondere ſaken...*, et 3°, *Register der Landen, Steden en Plaetſen...*

Réimpression de l'édition de Dordrecht, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry, 1657. La partie typographique de l'ouvrage ne présente d'autre différence que la suppression de la liste des *errata*, presque toutes les fautes étant corrigées.

Sous le rapport des gravures, la différence est plus considérable. Le frontispice, sans nom de graveur, est une copie de celui de l'édition de 1657, avec quelques changements dans l'intitulé qui est ainsi conçu : *Historien Der Vromer Martelaren Die om t'getuygeniſſe der Euangeliſcher waerheydt haer bloedt geſtort hebben... Deſen laetſten druck op een nieuw neerſtelyck overſien verbetert en veel vermeerdert en elck op ſijn behoorlijck jaer en tijdt met grooter vlyt en neerſtigheijt tuſſchen gevoght* (sic) *door Ioannem Gyſium pred* (sic) *tot ſtreef-kerck Met meer dan hondert vyftigh kopere platen verſiert ... op nieus van duyſendt miſſ ſlagen* (sic) *geſuyvert ende verbetert.* Sans lieu ni date. La planche à compartiments, placée en regard du chap. introductif, contient 10 copies d'après autant de vignettes intercalées dans le texte

du même chapitre de l'édition précédente; les vignettes 1, 8 (répétition de la 3e) et 13 ont été éliminées. Les autres vignettes sont placées dans l'ordre qui suit : 1 [13], 2 [4], 3 [3], 4 [5], 5 [9], 6 [7], 7 [12], 8 [10], 9 [6] et 10 [2] [1].

Les gravures dans les *Historien* ... sont au nombre de 149. Les planches appartenant aux articles Pierre Bourdon et Gilles Verdikt, ont été supprimées. Trente-cinq des gravures sont de simples copies de celles de l'édition précédente. Elles se rencontrent au ro des ff. 1, 2, 3, 11, 19, 73, 95, 100, 102, 103, 116, 122, 128, 142, 182, 216, 238, 243, 264, 288, 304, 329, 403, 417, 436 et 479, et au vo des ff. 3, 126, 150, 204, 214, 221, 225, 240 et 318. Les 114 autres gravures sont des copies en contre-partie, avec quelques modifications dans le placement. Les planches, ff. 11 vo et 12 ro, et celles ff. 75 vo et 76 ro sont transposées; celles des ff. 174 ro, 235 vo et 312 vo sont différentes.

Il existe de cette édition des exemplaires avec l'adresse : *t'Amsterdam, By Jan Jacobsz. Schipper, op de Keyſers-gracht, by de Groen-landſche Pack-huyſen.* 1658, et avec cette autre : *Tot Nimmegen, By Andries Hogen-huysen, Boeckverkooper*, 1658. Il n'y a pas d'autre différence. L'exemplaire : Rotterdam, J. Naeranus, 1658, du catal. J. van Voorst (*Théologie*), Amsterdam, 1859, no 4370, appartenait sans doute à la même édition.

1 Les chiffr. entre [ ] indiquent le no d'ordre dans l'édition précédente.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, A. Oosterbeek, H. Hexham, I. S.], J. G. O., et Jean Gysius.

DORDRECHT, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry. 1659.

Historie Der Martelaren, Die om het getuygenisse der Euangelischer waerheydt haer bloedt gestort hebben, van de tijden Christi onses Salighmaeckers af tot den jare sesthien hondert vijf-en-vijftigh toe. Ende dat niet alleen in dese Nederlanden / maer oock in ... andere Landen ... In desen laetsten druck op een nieuw neerstelick oversien ... Door J. G. O. Den tweeden Druck / oversien en verbetert / met byvoeginge van verscheyden deftige platen / meer als voor desen gedruckt : mitsgaders eenige / die in d'eerste druck qualick zijn gestelt / op haer behoorlicke plaets gebraght. (*Marque typographique, la même que celle qui se trouve sur le titre de l'édition de* 1657).

Gedruckt tot Dordrecht, by Jacob Braat. Voor Jacobus Savry, woonende in 't Kasteel van Gendt. In 't Jaer 1659.

Amsterdam : coll. du dr Chr. Sepp.
Berlin : bibl. roy.

In-fol., 16 ff. lim., 532 ff. chiffr. et 6 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Gravures en taille-douce. Annotat. margin. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice; titre; dédicace de 1559, avec le nom de van Haemstede; préface de I. S., avec la date du 5 sept. 1633, et le chap. introductif. Les ff. non chiffr. renferment les 3 tables. A la fin de la dernière p. : *Gedruckt by Jacob Braat. M. DC. LIX.*

Réimpression de l'édition publiée en 1657, par le même imprimeur. Les notices sont les mêmes, mais la dernière, celle qui concerne les événements arrivés en Piémont, en 1655, a été augmentée; on y trouve entre autres la confession de foi des églises réformées du Piémont. Les fautes ayant été corrigées, la liste des *errata* a été supprimée. Le frontispice et les vignettes intercalées dans le chap. introductif sont les mêmes, mais le millésime du frontispice a été changé. Sous le rapport des autres planches, au nombre de 166, l'édition diffère considérablement de celle de 1657 : les planches des ff. 103 r°, 184 v°, 188 v°, 272 r°, 298 r°, 337 r°, 384 v°, 412 v°, 434 v° et 450 r° ont été remplacées par d'autres, et celles des ff. 83 r°, 90 r°, 113 r°, 116 v°, 157 v°, 260 v°, 296 v°, 363 v°, 411 r°, 419 v°, 422 v°, 435 v°, 442 v°, 454 v° et 469 v° sont nouvelles.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, A. Oosterbeek, H. Hexham, I. S.], J. G. O., et Jean Gysius.

AMSTERDAM, v^ve^ Jean Jacobsz. Schipper. 1671.

De Historie Der Martelaren, Die om het getuygenisse der Euangelischer waerheyt haer bloet gestort hebben, van de tijden Christi onses Salighmakers af tot den jare sesthien hondert vijf-en-vijftigh toe. Niet alleen in dese Nederlanden / maer oock ... in andere landen ... In desen laetsten druck op een nieuw neerstelick oversien ... door J. G. O. Met meer dan hondert vijftigh kopere platen verciert / en alle de martelisatie seer curieus naer den aerdt en eygenschappen des landts en plaetsen gesneden; en een kort inhoudt / tot gerief van den Leser / boven yder plaet. Op nieuws van duysende misslagen gesuyvert en verbetert. (*Fleuron*).

Tot Amsterdam, By de Weduwe van J. J. Schipper, op de Keysers-gracht. 1671.

La Haye : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.

In-fol., 12 ff. lim., 494 ff. chiffr. et 6 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Gravures en taille-douce. Annot. marg. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice ; titre; dédicace de 1559, avec le nom de van Haemstede; préface de I. S., mais sans la date et sans les initiales I. S. ; *Vertoning Van De Hovaerdy En Hoogmoet Dep* (sic) *Pausen*, gravure en taille-douce, de la grandeur de la p., divisée en 10 compartiments, sans nom de graveur, et chap. introductif. Les ff. non chiffr. renferment les tables : 1°, *Naem-Regifter Der Martelaren ...*; 2°, *Register Van eenige byfondere faken ...*, et 3°, *Register Der Landen, Steden en Plaetfen ...*

Réimpression de l'édition de Dordrecht, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry, 1659.

La veuve de Jean Jacobsz. Schipper étant devenue propriétaire des divers cuivres qui avaient servi pour les éditions de 1657, 1658 et 1659, à l'exception des 15 planches nouvelles gravées en 1659, en fit un choix, et ce sont ces planches, au nombre de 149, qu'on a employées à l'illustration de l'édition que nous venons de décrire. Le frontispice est celui de 1658, mais on y a ajouté, au-dessous, l'adresse : *T'Amsterdam By de Weduwe van Ian Iacobfz. Schipper*. 1671. La planche : *Vertoning Van De Hovaerdy ... Dep* (sic) *Pausen*. paraît être également celle de l'édition de 1658, mais retouchée. Lorsqu'on compare cette édition à celles de 1657, 1658 et 1659, on constate que plusieurs planches ont été transposées. Il existe des exemplaires sur grand papier.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, A. Oosterbeek, H. Hexham, I. S.], J. G. O., [Jean Gysius], et Nic. Bruin.

LEIDEN, v[e] Jean vander Deyster et Henri vander Deyster. 1747.

De Historie Der Martelaren, Die om het getuygeniffe der Euangelifcher Waarheit haar bloet geftort hebben, beginnende van de tyden Chrifti onfes Saligmakers, tot den jare feftien hondert vyf en vyftig. Niet alleen in defe Nederlanden, maar ook in ... andere Landen ... Midfgaders de Schrikkelyke Moort aan de Vandoyfen (*sic*) in Piemont, en andere vervolgingen der Geloovigen. Op nieuws neerftelyk overzien, verbetert, en veelzins vermeerdert ... door J. G. O. Met meer dan hondert vyftig kopere platen verziert ... Defe Druk vermeerdert met een Vervolg, beginnende met de Ongehoorde Wreetheden gepleegt ten tyden der Reformatie in Vrankryk; en van ontallyke misftellinge en oude fpeldinge Gezuivert. Nog is hier bygevoegt onder

La Haye : bibl. roy.
Oxford : bibl. univ.
Londres : brit. mus.

ieder Printverbeelding. Een korte fchets der Gefchiedenisse in Dichtmaat, door den Beroemden Zededichter, Claas Bruin. Nooit te vooren zo Uitgegeven. (*Fleuron*).

Te Leyden, By De Weduwe van Jan vander Deyster, En Hendrik vander Deyster, 1747.

In-fol., 7 ff. lim., 16 et 818 pp. chiffr. et 12 pp. non chiffr. Impr. à 2 col. Annot. marg. Gravures en taille-douce. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice; titre; dédicace de van Haemstede de 1559, mais sans son nom; préface de I. S., mais sans la date et sans les initiales, et liste des souscripteurs. Les 16 pp. chiffr. sont consacrées au *Vertoog, Over de hovaardy ... der Pausen*, et à une pièce de vers néerlandais : *Korte Inhoud Van De Historie Der Martelaren.*, par Nic. Bruin. Les 818 pp. comprennent le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr., une pièce de vers : *Zeege-zang Der Martelaren.*, et trois tables : *Naamregister Der Martelaren ...*, *Register Van eenige bifondere zaken...*, et *Register Der Landen, Steden, en Plaatfen* ... La dernière p. est blanche.

Comparée à l'édition de 1671, celle-ci est augmentée d'un supplément intitulé : *Vervolg Op De Historie Der Martelaren. Kort Verhaal van de Vervolging en Wreede Tiranny, gepleegt aan de Gereformeerde in Vrankryk, ten tyde van de Reformatie. Anno* 1681. *tot* 1686. Ce supplément occupe les pp:

803-818. L'article sur Martin Dierkens, qui ne se trouve pas dans les éditions précédentes, à partir de celle de Dordrecht, 1657, est de nouveau reproduit.

Le frontispice est celui de l'édition de Dordrecht, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry, 1659, mais il a été retouché, et le titre est effacé et remplacé par : *De Historie der Martelaren.* Les gravures en taille-douce, sans nom de graveur, dans le chap. introductif, sont des copies quelque peu réduites de celles de l'édition de 1659; les nos I et II ont été omis. Les 148 autres gravures en taille-douce sont celles des éditions de 1657-1671, mais très usées. Au-dessous des gravures, les pièces de vers de Nic. Bruin, qui se trouvent au-dessous de ces mêmes planches dans l'ouvrage : Nic. BRUIN, *korte schets van het leven en sterven der martelaren ...*, Amsterdam, Jean Blom, 1719 et aussi 1720.

Bien que, sous le rapport de l'exécution typographique et des planches, cette édition laisse beaucoup à désirer, la liste des souscripteurs nous apprend que le nombre d'exemplaires souscrits s'éleva à 726. Le prix était de 10 florins.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, A. Oosterbeek, H. Hexham, I. S., J. G. O., J. Gysius, et Nic. Bruin].

KAMPEN, G.-Ph. Zalsman. — DEVENTER, P. de Lange, impr. 1864-1865.

De Geschiedenis Der Martelaren, die om de getuigenis der Evangelische waarheid hun bloed gestort hebben. Beginnende met de tijden van Christus onzen Zaligmaker, tot den jare 1655. Nieuwe, behalve de spelling, onveranderde uitgave. Met Platen. ...

Kampen, G. Ph. Zalsman. 1864-[1865].

In-8o, 2 volumes. Grav. sur bois.

PREMIER VOL. : 9 ff. lim., 789 pp. chiffr. et 1 p. blanche. Ff. lim. : frontispice; titre, au vo : *Sneldruk, P. De Lange Te Deventer.*; *Voorwoord* de l'éditeur, daté de Kampen, le 15 févr. 1864; la pièce de vers de Nic. Bruin : *Korte Inhoud Van De Geschiedenis Der Martelaren.*; table des martyrs, et table des matières. Le frontispice, en chromolithographie, représente la décollation de St. Jean-Baptiste.

DEUXIÈME VOLUME : 6 ff. lim., et 740 pp. chiffr. Le titre diffère de celui du 1er vol.; il est conçu comme suit : *De Geschiedenis Der Martelaren En*

La Haye : bibl. roy.

Getrouwe Bloedgetuigen Van Jezus Christus, die hun leven gewillig voor de Goddelijke waarheid hebben overgegeven. Uit Verscheidene Geloofwaardige Geschiedenissen En Publieke Acten Bijeen Vergaderd. Beginnende met de tijden van Christus onzen Zaligmaker, tot den jare 1655. *Nieuwe Uitgave. Met Platen. Tweede Deel. Kampen, G. Ph. Zalsman.* 1865. Les autres ff. lim. renferment : *Voorwoord* de l'éditeur, daté de Kampen, le 15 févr. 1865, table des martyrs, et table des matières. A la fin de la dernière p. : *Zegezang Der Martelaren.*

Réimpression, en style modernisé, de l'édition de Leiden, ve Jean vander Deyster et H. vander Deyster, 1747. Les pièces de vers de Nicol. Bruin, sont placées en tête des articles. La dédicace de van Haemstede, la préface de I. S., le *Vertoog over de... Pausen*, et la table des lieux, ont été supprimés.

Les deux volumes sont ornés de 28 gravures sur bois. Le 1er vol. en contient 16, placées en regard des pp. 7, 8, 12, 23, 69, 99, 111, 261, 267, 281, 400, 408, 450, 554, 604 et 704. Celles du 2e vol., au nombre de 12, sont placées en regard des pp. 18, 75, 97, 190, 218, 275, 349, 358, 425, 438, 557 et 680. Ces planches assez banales, sans nom de graveur, sont des copies de celles de l'édition de 1747. Dans son avant-propos, l'éditeur nous apprend qu'elles sont gravées par P. van Groningen, à Deventer. Le prix de cette édition était de 10 fl. 80 cts.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, A. Oosterbeek, H. Hexham, I. S., J. G. O., et Jean Gysius].

ARNHEM, J.-W. et C.-F. Swaan. — ARNHEM, G.-J. Thieme, impr. 1868.

Geschiedenis Der Martelaren, Die Om De Getuigenis Der Evangelische Waarheid Hun Bloed Gestort hebben; Van Christus Onzen Zaligmaker Tot Het Jaar 1655; Niet Alleen In De Nederlanden, Maar Ook In Frankrijk ... en andere landen; Benevens Vele Van Hunne Brieven En Belijdenissen, Den Moord Te Parijs En In De Voltolijn, De Ongehoorde Wreedheid In Ierland, Den Verschrikkelijken Moord Aan De Waldenzen In Piemont En Andere Vervolgingen Van De Geloovigen. Met Platen. Nieuwe Uitgave.

Te Arnhem, Bij J. W. En C. F. Swaan. 1868.

In-fol., 7 ff. lim., 1119 pp. chiffr., 1 p. non chiffr., 8 pp. chiffr., 1 p. non chiffr. et 1 p. blanche. Impr. à 2 col. Annotat. marg. Planches lithogr.

Le 1er f. lim. contient un frontispice lithogr.

Gand : bibl. univ.

représentant une colonne funéraire, avec des figures et des ornements allégoriques. Sur la colonne, le titre : *Geschiedenis Der Martelaren.*, et au-dessous : *Uitgave van J. W. & C. F. Swaan Te Arnhem.*, et : *J. Smulders & Cie Lith : des Konings 's Hage.* Les autres ff. lim. renferment : le titre, au v° : *Gedrukt bij G. J. Thieme, te Arnhem.*; le *Voorwoord.*, daté de La Haye et d'Utrecht, 31 juillet 1864, et signé : *D. Molenaar* et *J. W. Felix*; la préface de I. S., mais sans date et sans les initiales I. S.; puis la dédicace de 1559, avec le nom de van Haemstede, et une copie, en lithographie, de la planche *Vertooning Van De Hoovaardij ... Der Pausen.* Les pp. [1]-16 sont consacrées à la *Verhandeling Over De Hoovaardij ... Der Pausen.*; les pp. [17]-1110, à la *Geschiedenis Der Martelaren.*, et les pp. [1111]-1119, au *Zaakregister.* et au *Register Van De Martelaren ...* La 1re p. non chiffr., à la fin, contient le *Register Van De Landen, Steden En Plaatsen*, et les *errata*; les pp. chiffr. [1]-8, la liste des souscripteurs, et la dernière page, non chiffrée, l'ordre de placement des planches.

Réimpression, en style moderne, de l'édition de 1671, et par conséquent sans la notice concernant Martin Dierkens. Les planches lithographiées, au nombre de 150, sont des copies de celles de l'édition qui a servi de modèle. Elles sont tirées hors texte, ne sont pas comprises dans la pagination, et ne portent pas de nom de dessinateur. Le livre a été publié en livraisons, dont la 1re parut en 1864, et

la dernière en 1868. Le prix de souscription était de 20 flor., et 5000 exemplaires environ furent souscrits, s'il faut en croire la liste des souscripteurs. Ce résultat est d'autant plus remarquable qu'une édition en deux vol. in-8°, avait été publiée à Kampen pendant les années 1864-1865, au prix de 10 fl. 80 cts. Deux ans après, l'œuvre de van Haemstede fut encore une fois réimprimée en 1 vol. in-4°.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, A. Oosterbeek, H. Hexham, I. S., J. G. O., et Jean Gysius].

DOESBURG, J.-C. van Schenk Brill. — NIMÈGUE, H.-C.-A. Thieme, impr.

(1870-1871).

Waarachtige Geschiedenis Der Vrome Martelaren En Getrouwe Bloedgetuigen Van Jezus Christus, Die Hun Leven Gewillig Voor De Goddelijke Waarheid Hebben Overgegeven. Uit verscheidene geloofwaardige geschiedenissen en publieke acten bijeenvergaderd.

Doesborgh, J. C. Van Schenk Brill.

In-4°, 1014 pp. chiffr., y compris le titre, au v° duquel : *Snelpersdruk van H. C. A. Thieme, te Nijmegen.*, puis XVI pp. chiffr. et 6 pp. sans chiffr. Impression à 2 col.

Édition populaire, en style modernisé, et publiée au prix de 4 fl. 50 cts. Elle ne contient ni la dédicace de van Haemstede, ni la préface de I. S. Les pp. chiffr. [I]-XVI renferment la *Verhandeling Over De Hoovaardij En Opgeblazen Oppermagt Der Pausen ....*, et les ff. non chiffr., à la fin, une seule table, celle des matières.

Gand : bibl. univ.

[HAEMSTEDE (Adrien Cornelisz. van) et autres, A. Oosterbeek, H. Hexham, I. S.,] J. G. O., [Jean Gysius, et Nic. Bruin].

DOESBURG, J.-C. van Schenk Brill. — ARNHEM, G.-J. Thieme, impr. 1883.

Geschiedenis Der Martelaren. Die Om De Getuigenis Der Evangelische Waarheid Hun Bloed Gestort Hebben; Van Christus Onzen Zaligmaker Tot Het Jaar 1655; Niet Alleen In De Nederlanden Maar Ook in Frankrijk, Engeland, Schotland, Spanje, Italie, Duitschland, Amerika En Andere Landen, Benevens vele van hunne brieven en belijdenissen, den moord te Parijs en in de Valtelijn, de ongehoorde wreedheid in Ierland, den verschrikkelijken moord aan de Waldenzen in Piëmont en andere vervolgingen van de geloovigen. Naar den druk van 1671. — Door J. G. O. Vooraf Gaat Een Woord Ter Inleiding van Dr A. Kuyper.

Doesburg, J. C. Van Schenk Brill. 1883.

In-fol., XXXIV pp. lim. et 978 pp. chiffr. Planches lithogr. Impr. à 2 col.

Ff. lim. : faux-titre : *Geschiedenis Der Martelaren.*; titre, au v° : *Gedrukt bij G. J. Thieme, te Arnhem.*; *Een Drievoudige Waarschuwing aan de Gereformeerde Christenheid bij het lezen van haar Martelaarsboek door Dr. A. Kuyper.*, datée d'Amsterdam, le 15 sept. 1881; dédicace de 1559, avec le nom de van Haemstede; préface de I. S., et *Verhandeling Over De Hoovaardij ... Der Pausen ...* La *Geschiedenis* finit par le *Besluit*, ... à la p. 965, et les pp. [966]-978 sont consacrées aux trois tables : *Zaakregister.*, *Register Van De Martelaren ...* et *Register Van De Landen, Steden ...* A la fin de cette dernière table, un avis concernant le placement des planches. Les planches, lithographies à deux teintes, sans nom de dessinateur, sont au nombre de 42. La première, le frontispice, représente allégoriquement ce texte de la Bible : *De poorten der Hel zullen mijne gemeente niet overweldigen.* La 2e pl. est le frontispice, à 10 compartiments, de l'art. introductif : *Verhandeling Over De Hoovaardij ... Der Pausen ...* Les 40 autres planches représentent la mort de 80 martyrs. Au-dessous de chaque sujet représenté, les vers de Nic. Bruin, extraits de l'édition de 1747. Cette édition, en style moderne, fut publiée en 21 livr., au prix de 10 fl. 50 cts.

J. Hartog.

HARTOG (Jean).

WAGENINGEN, M.-C. Bronsveld. 1872.

Doopsgezinde Martelaren Uit Het Jaar 1572, Door J. Hartog.

[Wageningen, M. C. Bronsveld, 1872].

In-8o, 16 pp. chiffr.

Extrait de : *Voor drie-honderd jaren. Volks-bladen ter herinnering aan de schoonste bladzijden uit onze geschiedenis*, Wageningen, M.-C. Bronsveld, 1872.

Brochure de propagande. C'est l'histoire d'Adr. Jansz.; de Jean Pietersz., Ghislain Cornelisz., Pierre van Gulik et son domestique, Ar. Block, Corn. Gyselaer et Michel; de Jacq. Fredriksz. et Thierry Jansz. Cortenbosch; de Martin Jansz. et Jean Hendriksz., de *Zwartewaal*, et de Pierrette Loosvelt.

Utrecht : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.

I.-M.-J. Hoog.

HOOG (Isaac-Marius-Jacques).

SCHIEDAM, H.-A.-M. Roelants. 1885.

De Martelaren Der Hervorming In Nederland tot 1566 Academisch Proefschrift ter verkrijging van den graad van Doctor In De Godgeleerdheid Aan De Rijks-Universiteit Te Leiden Op Gezag Van Den Rector Magnificus Dr. J. P. N. Land, Hoogleeraar in de Faculteit van Letteren en Wijsbegeerte Voor De Faculteit Te Verdedigen Op Donderdag Den 15den October 1885 des namiddags ten 4 ure Door Isaäc Marius Jacob Hoog Geboren Te Beesd.

Schiedam H. A. M. Roelants 1885.

In-8°, 8 ff. lim. et 256 pp. chiffr.

Ff. lim. : faux-titre, titre et dédicace : *Aan Mijne Ouders.*, préface, datée de Voorschoten, sept. 1885, et table des matières. L'ouvrage comprend une introduction, 7 chapitres et des pièces justificatives.

L'introduction (pp. [1]-10) est consacrée à quelques éclaircissements au sujet du choix du titre et des sources consultées par l'auteur. Les chapitres sont intitulés : I, (pp. [11]-86) : *De Hervormingsgezinden in Nederland. De Inquisiteurs. De Plak-*

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.; etc.

katen.; II, (pp. [87]-96) : *Het maatschappelijk leven der Martelaren.*; III, (pp. [97]-124) : *Het geestelijk leven der Martelaren.*; IV, (pp. [125]-135) : *De godsdienstige richting der Martelaren.*; V, (pp. [136]-196) : *De rechtsvervolging tegen de Martelaren.*; VI, (pp. [197]-214) : *De Geschriften der Martelaren.*; VII, (pp. [215]-232) : *Invloed der Martelaren.*

Les pièces justificatives, toutes inédites, occupent les pp. [233]-251. Elles contiennent : I, sentence à charge de Franç. Fredericsz., prononcée à Rotterdam, le 1r juin 1535; II, sentences ou renseignements concernant : *Guert Willemszoon, Anneke Antheunisd., Stijntje Jansd., Claes Adriaensz. alias Proper, Avicenna Jans, van Delft, Jan Thonisz., Jan Berkhoutsz., Michiel Michielsz. alias Pot, Jacob Tonisz. alias Mosselman, Claes van Amsterdam, kuiper, Pieter Jansz. Proper, Andries, lijndraaier, Simon Leep, Cornelis Bis, bierdrager, Schoone Joris, Gerrit van Vianen, Claes Diricxsz., schout van Delfshaven, Gerrit de Volder, van Rotterdam, Barend Duyffgens, Jan van Zutphen, Cornelis Jorisz., Quirijn, zoon van Jan Dries, Jan Bastiaen Jansz. et Jan de cleyschieter*, tous personnages impliqués dans les désordres qui avaient eu lieu à Rotterdam en 1558. (Voir : T. Jansz. van BRAGHT, *martelaars spiegel*, Amsterdam, 1685, II, pp. 191-196); III, *Acte Van Admissie Op Coman Bouwen, Poerter Ter Delft, Omme Boucken Te Moghen Vercoopen*, daté de La Haye, le 8 janvier 1556; IV, pièces du procès d'un certain *Lyevyn die Jager*, de Gand, téléobaptiste,

arrêté à Rotterdam. Les pp. [253]-256 contiennent les thèses.

Nous reproduisons la 3e des pièces justificatives, l'acte d'admission, comme libraire, délivré à Coman Bouwens, de Delft, conformément au placard du 30 juin 1546. (Voir : *Ordonnancien, statvten, edicten eñ placcaerten ... van Vlaendren ...*, Gand, 1639 et suiv., I, pp. 135-141) : « Alsoe coman bouwen, bur-
» gher der stede van delft, den houe van hollant
» by requeste in effecte verthoont hebbende dat hy
» suppliant hem dagelicx es generende met cra-
» mere ende boucken te vercoopen, daer mede zyne
» broot ende cost winnende, dan zoe hem by eenige
» goede luyden geseyt es dat hy tselue nyet en
» vermach te doen sonder consent van desen houe,
» hadde daeromme daer toe gesuppliceert verloff
» ende consent, welcke sijne requeste den schout
» der voors. stede ende gerechte aldaer ouerge-
» sonden ende hen geordonneert, opte conditie
» name ende fame vanden suppliant te informeren
» ende den houe met heuren aduyse ouer te seyn-
» den, hadden by hoere missive in date den Ven
» deser maent Januarij geattesteert, den voorsz.
» suppliant te wesen van goede name ende fame,
» nyet suspect van eenige heresie, aduyserende
» mets dien dat men hem zyn versouck soude
» moghen accordeeren. All twelck by den voorsz.
» houe gesien ende gheconsidereert, heeft tvoorsz.
» hoff den voorsz. coman bouwen geadmittert ende
» admitteert tselfde hoff bij desen, omme boucken

» te mogen vercoopen nyet suspect noch bij de
» placcaten vande Co. Mat. verbooden zijnde, daer-
» toe hy zyn behoorlicken eedt gedaen heeft nae
» vermoghen derzelffde placcaten, in handen van
» seeckeren commissaris daer toe bij den voorsz.
» houe geordonneert. Gedaen inden hage den
» VIIIen Januarii anno 1556, stilo curie. » (Sixième livre mémorial de Jean van Dam, aux Archives du royaume, à La Haye).

Le livre du dr Hoog n'est pas un martyrologe proprement dit. Il ne contient pas l'histoire spéciale des martyrs, mais l'histoire générale de la persécution des partisans de la Réforme dans les Pays-Bas septentrionnaux, depuis le commencement jusqu'au 23 août 1566, date à laquelle Marguerite de Parme accorda aux Réformés la liberté de pratiquer leur culte, là où ils l'avaient déjà pratiqué antérieurement plus ou moins en secret. L'auteur fait preuve de beaucoup d'impartialité. Il se garde de confondre les paisibles et modestes Téléobaptistes avec les fougueux Anabaptistes. Au sujet des exécutions, quelquefois horribles, il distingue les sentences arbitraires prononcées par certains juges, des jugements, parfois non moins atroces, rendus en conformité des dispositions des placards ou du droit criminel de l'époque. D'autre part il sépare catégoriquement ceux qui étaient poursuivis simplement pour cause de leurs croyances religieuses, de ceux qui avaient en outre péché contre le droit commun. Enfin il tient compte des faiblesses des martyrs non moins que de leurs vertus.

En examinant la question, très controversée, de savoir si les femmes condamnées à la fosse étaient étranglées avant d'être entièrement couvertes de terre, et à propos de Marion, femme d'Adrien le tailleur, mise à mort à Tournai en 1546, l'auteur dit (p. 190), que l'annotation marginale : *Wijze van vrouwen te delven* (manière d'enterrer les femmes) se trouve pour la première fois dans le martyrologe de van Haemstede publié en 1671. C'est une erreur. Le récit du martyre de Marion se rencontre en premier lieu, mais sans l'annotation marginale en question, dans l'édition de Dordrecht, 1608 (f. 292 v°), et il a été reproduit, de la même façon, dans les éditions de 1633, 1634, 1643-1644 et 1657 (éd. d'Amsterdam). Un autre récit, également sans l'annotation marginale, figure dans les éditions de 1609 et 1612 (éd. d'Amsterdam); celles de 1612 (Dordrecht) et de 1616 ne contiennent pas d'article sur Marion. La notice du martyrologe de 1608 a reparu dans celui de Dordrecht 1657, soigné par Jean Gysius, qui y a ajouté l'annotation marginale, reproduite ensuite dans toutes les éditions postérieures.

HOOG (Isaac-Marius-Jacques).

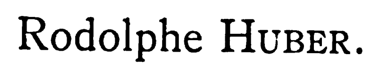
SCHIEDAM, H.-A.-M. Roelants. 1885.

De Martelaren Der Hervorming In Nederland tot 1566 Door Dr. I. M. J. Hoog. Schiedam H. A. M. Roelants 1885.

In-8o, 8 ff. lim., 251 pp. chiffr. et 1 p. blanche.

Ff. lim. : faux-titre, titre et table des matières.

C'est, sous une forme un peu différente, la thèse académique du dr Hoog. La dédicace, la préface et la liste des thèses ont été supprimées.


Rodolphe Huber.

HUBER (Rodolphe).

ZURICH, Jean-Henri Hamberger, pour Jean-Guill. Simler. 1664.

Apophtegmata Martyrum, Das ift / Denckwúrdige Reden / welche die heiligen Mártyrer vom jahr 1415. bifs auf 1573. aufs des heiligen Geiftes trieb / in wáhrender ihrer Gefángnufs / vnd bey vollziehung des vber fie gefállten Tod-urtheils / zur erbawung der Kirchen / ftárkung vnfers Glaubens / vnd vberzeug- vnd befchámung der Feinden der warheit herfúr gebracht haben : Wie folche D. Paulus Crocius in feinem groffen Martyr-Buch verzeichnet. Kúrtzlich aufsgezogen vnd zufam̃en getragen Durch M. Rudolph Huber / Diener am Wort Gottes zu Schaffhaufen.

Getruckt zu Zúrich / Bey Johann Heinrich Hamberger / in verlag Joh. Wilhelm Simlers / Buchh. M DC LXIV.

In-8° 8 ff. lim., 343 pp. chiffr., 31 pp. non chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice, titre, dédicace de l'auteur

Fribourg-en-Brisgau : bibl. univ.

à Alexandre Huber et Henri Stockarn, ministres luthériens à Schaffhouse, datée de la même ville, le 8 mars 1664, et préface. Le frontispice, gravure en taille-douce signée : *Conrad Meijer f.*, représente des scènes de supplices; dans la partie supérieure, des anges tendent des couronnes aux martyrs. Le titre gravé est conçu comme suit : *Apophthegmata Martyrum, oder Denkwürdige Reden der H: Mártijrer* (sic) *vom* 1415. *bis aufs* 1573. *jahr. Aufs D. P. Crocii groſſem Martijrbůch* (sic), *aufs gezogen, důrch M. Růdolf Hůber, Diener am H. W. Gottes, zu Schaffhaufen. Zürich, Bej* (sic) *Johann Wilhem* (sic) *Simler, Zu finden.* Les pp. non chiffr. renferment les tables : *Das I. Regiſter Der Nammen der jenigen Martyrern / deren Hiſtori in diſem Buch begriffen.*; *Das II. Regiſter. Von denen ſtucken / welche in diſem Buch verhandelt vnd erkláhrt werden.*, et *III. Regiſter Der Ohrten heiliger Schrifft / ſo von den heiligen Mártyrern eintweders angezogen / oder vmb etwas erklárt vnd appliciert worden.* A la fin de la dernière table, les *errata*.

L'ouvrage est un extrait de : Paul Crocius, *das grosse Martyr-buch ...*, dont on connaît plusieurs éditions. Il contient entre autres, des apophthegmes ou paroles mémorables d'un assez grand nombre de martyrs néerlandais, dont les noms figurent dans notre liste des Martyrs *protestants néerlandais* sous les nos suivants : 5, 28, 52, 57, 73, 93, 97, 118, 119, 123, 135, 152, 159, 162, 163, 166, 168, 171, 187, 199, 220, 224, 234, 235, 264, 274, 277, 297, 298,

304, 317, 322, 346, 364, 379, 399, 410, 428, 449, 450, 509, 516, 550, 554-556, 567, 572, 575, 584-586, 610, 613, 630, 674, 684, 686, 689, 691, 707, 723, 728, 769, 770, 773, 785, 788, 789, 795, 805, 821, 824 et 836.

L. Lamborelle et E. Desès.

LAMBORELLE (L.) et E. Desès.

BRUXELLES, Imprimerie Bruxelloise. 1876.

Martyrs Et Bourreaux Par L. Lamborelle et E. Desès.

L'église fut fondée dans le sang, elle a été cimentée par le sang, elle s'est accrue par le sang. (Érasme, Éloge de la folie).

Bruxelles Imprimerie Bruxelloise, Société Coopérative 27, Montagne des Aveugles, 27. 1876.

In-8o, 4 ff. lim., 382 pp. chiffrées [9]-390, 1 p. non chiffr. et 1 p. blanche.

Ff. lim. : faux titre : *Martyrs Et Bourreaux. Première Partie Les Guerres et les Persécutions religieuses. Deuxième Partie Le Martyrologe de la liberté de conscience dans les Pays-Bas.*; au vo : *Tout exemplaire non revêtu de la signature ... contrefait.*; titre; dédicace : *A La Mémoire Des Martyrs De La Liberté De Conscience.*; préface signée : *L. Lamborelle. E. Desès.*

L'ouvrage se compose d'une introduction (pp. [9]-20), et de 13 chapitres : I, *La verité sur les Croisades.* (pp. [21]-41); II, *La guerre des Albigeois.* (pp. [42]-69); III, *L'Inquisition d'Espagne. Expulsion des juifs et des Maures. Procédure, prisons et supplices du Saint-Office. Auto-da-fé. Ecclesia non*

Gand : bibl. univ.

abhorret sanguine. (pp. [70]-98); IV, *Persécution contre les Vaudois. Les causes de la Réforme. Ses premiers martyrs en France.* (pp. [99]-133); V, *La Saint-Barthélemy ou les Matines parisiennes.* (pp. [134]-163); VI, *L'Édit de Nantes et sa révocation. Les dragonnades. La guerre des Cévennes.* (pp. [164]-190); à la fin de ce chapitre : *Fin De La Première Partie.* La *Deuxième Partie* comprend : VII, *Le Bon Empereur.* (pp. [191]-218); VIII, *Le démon du Midi.* (pp. [219]-245); IX, *La fille du bon Empereur. Gueux et Iconoclastes.* (pp. [246]-283); X, *Le duc de sang et son conseil. Gueux de terre et Gueux de mer. Les exploits de don Frédéric.* (pp. [284]-320); XI, *La Furie espagnole. La Pacification de Gand.* (pp. [321]-339); XII, *Le plus grand des martyrs.* (pp. [340]-358); XIII, *Le règne des pieux archiducs. Moines et sorciers. Conclusion.* A la fin : *Aux Martyrs De La Liberté De Conscience L'Humanité Reconnaissante. Fin.* La dernière page, non chiffrée, contient la table.

Compilation banale, sans valeur historique.

LAMBORELLE (L.) et E. Desès.

BRUXELLES, Bourlard et Havaux. 1886.

E. Desès & L. Lamborelle. Martyrs Et Bourreaux Préface d'Alfred Mabille Illustrations d'A. Hannoteau.

L'Église fut fondée dans le sang, ...

Bruxelles Imp. Bourlard Et Havaux, Lith. De La Cour 16, rue d'Assaut, 16. 1886.

In-8°, 4 ff. (titre impr. en rouge et en noir, faux-titre, dédicace à Charles Buls, bourgmestre de Bruxelles, et préface), XII pp. lim. (introduction par A. Mabille), faux-titre, 350 pp. chiffrées [5]-355, et 1 p. blanche. Gravures à l'eau-forte. Car. rom.

Seconde édition remaniée; la distribution est différente; quelques chapitres ont été modifiés et augmentés, et d'autres sont nouveaux. Voici les en-têtes des chap. : I, *Le Bon Empereur.* [Charles-Quint], (pp. [5]-33); II, *Le démon du Midi.* [Philippe II], (pp. [34]-58); III, *La fille du bon Empereur* [Marguerite de Parme]. *Gueux et Iconoclastes.* (pp. [59]-92); IV, *Le duc de sang* [le duc d'Albe] *et son conseil. Gueux de terre et Gueux de mer. Les exploits de don Frédéric.*, (pp. [93]-125); V, *La Furie espagnole.*, (pp. [126]-142); VI, *Le plus grand des*

Gand : bibl. univ.

martyrs. [Guillaume I, prince d'Orange], (pp. [143]-159); VII, *Le règne des pieux archiducs* [Albert et Isabelle]. *Moines et sorciers.*, (pp. [160]-188). Les pp. [189] et [190] contiennent un faux-titre : *Deuxième Partie. Les guerres De Religion Et Les Persécutions Religieuses*; VIII, *La vérité sur les Croisades.*, (pp. [191]-205); IX, *La guerre des Albigeois.*, (pp. [206]-226); X, *Les Vaudois. La Réforme. Ses premiers martyrs en France.*, (pp. [227]-255); XI, *L'Inquisition d'Espagne. Juifs et Maures. Le Saint-Office. Les auto-da-fé.*, (pp. [256]-274); XII, *La Saint-Barthélemy ou les Matines parisiennes.*, (pp. [275]-298); XIII, *Urbain Grandier et les possédées de Loudun.*, (pp. [299]-331); XIV, *L'Édit de Nantes et sa révocation. Les dragonnades. La guerre des Cévennes.*, (pp. [332]-355). A la fin de la dernière p. : *Aux Martyrs De La Liberté De Conscience L'Humanité Reconnaissante.*

L'ouvrage contient, outre un frontispice à l'eau-forte, en regard du titre ordinaire, 9 eaux-fortes placées en tête des chap. I-VII, XI et XIV. Sur le frontispice figurent des scènes de torture, etc. avec l'inscription : *Martyrs Et Bourreaux Par Ed. Desès Et L. Lamborelle Illustré Par Alex. Hannoteau* 1885. La 1re pl. représente Charles-Quint; au coin supérieur à gauche : *Le Bon Empereur.* Au-dessous des autres planches : chap. II, *Le Démon Du Midi*; chap. III, *Le Supplice De Jehan De Graef*; chap. IV, *Les Pieux De La Porte De Schaerbeek*; chap. V, *La Furie espagnole*; chap. VI, *Une Conversion Par Les Jésuites*; chap. VII, *Le Succube*; chap. XI, *Le St Office*; chap. XIV, *Arrestation De Jeanne Guitarde.* Les planches sont imprimées sur papier paille.



Lijdensgeschiedenis.

LIJDENS-GESCHIEDENIS (de) van den Zaligmaker ...

AMSTERDAM, Pierre Conradi. 1778.

De Lydens-geschiedenis Van Den Zaligmaker En Zyner Eerste Navolgeren; Nevens Een Beknopt Verhaal Der Vervolgingen, Den Protestantſchen Belyderen van den Christen Godsdienst, van deszelfs eerſte Inſtelling af, alomme, en vooral in de Nederlanden in de XVI[de] en XVII[de] Eeuwen, aangedaan. Ingericht, inzonderheid, tot onderwys van de Vaderlandsche Jeugd, en door Prentverbeeldingen opgehelderd. (*Fleuron*).

Te Amsterdam, By Petrus Conradi. M. DCCLXXVIII.

In-8°, 5 ff. lim., 257 pp. chiffr., 13 pp. non chiffr., et 1 f. [blanc?]. Eaux-fortes. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : faux-titre : *De Lydens-geschiedenis Van Den Zaligmaker En Zyner Eerste Navolgeren : Met koperen Plaaten verſierd.*, au v° : *Verklaring Der Tytelplaat.*, pièce en vers de 12 lignes; titre gravé en taille-douce, sans nom de graveur, représentant des scènes de supplice des

Nieuw-en-Sint-Joosland [Zélande] : coll. du d[r] Gobius du Sart.

martyrs; dans la partie inférieure, sur un monument funéraire : *De Lydens-geschiedenis van den Zaligmaker en zyner eerste Navolgeren. Te Amsterdam, by Petrus Conradi. MDCCLXXVIII.*; titre et *Voorrede Des Uitgevers.*, 4 pp. chiffr. [v]-VIII.

Les pp. non chiffr., à la fin, renferment la table, imprimée à 2 col , et une liste d'ouvrages publiés par l'éditeur, Pierre Conradi, à Amsterdam. Les pp. [1]-84 sont consacrées à : *De Lydens-geschiedenis Van Den Zaligmaker En Zyner Eerste Navolgeren.*, et les pp. [85]-102, à : *Kort Berigt Der Vervolgingen In De Tweede Eeuwe.* A la p. [103], le titre spécial qui suit : *Kort Berigt Wegens De Vervolgingen Om Den Godsdienst, In de derde en twaalf volgende Eeuwen, alomme; en in de zestiende en zeventiende Eeuwen, voornaamlyk in de Nederlanden; door onderſcheiden Geloofsbelyderen, uit hoofde hunner Godsdienſtige begrippen, kloekmoediglyk, en, door ſommigen, zelfs blymoediglyk, doorgeſtaan. Met koperen Plaaten verſierd.*; au v°: *Geachte Lezer!*, pièce de vers en 3 strophes, de 4 lignes chacune. Les pp. [105]-121 renferment les notices qui se rapportent au IIIe et au IVe siècles, et les pp. [122]-148, celles qui se rapportent aux Ve-XVe siècles. Le dernier chap. (pp. [149]-257) commence par l'en-tête : *Verhaal Wegens de Hervorming, En De Verdrukkingen, Den Eersten Hervormeren En Hunnen Voornaamsten Voorstanderen Hier Te Lande, In De Zestiende En Zeventiende Eeuwen, Aangedaan.* L'histoire des martyrs n'étant traitée que très succinctement, nous croyons inutile d'entrer dans de plus amples détails.

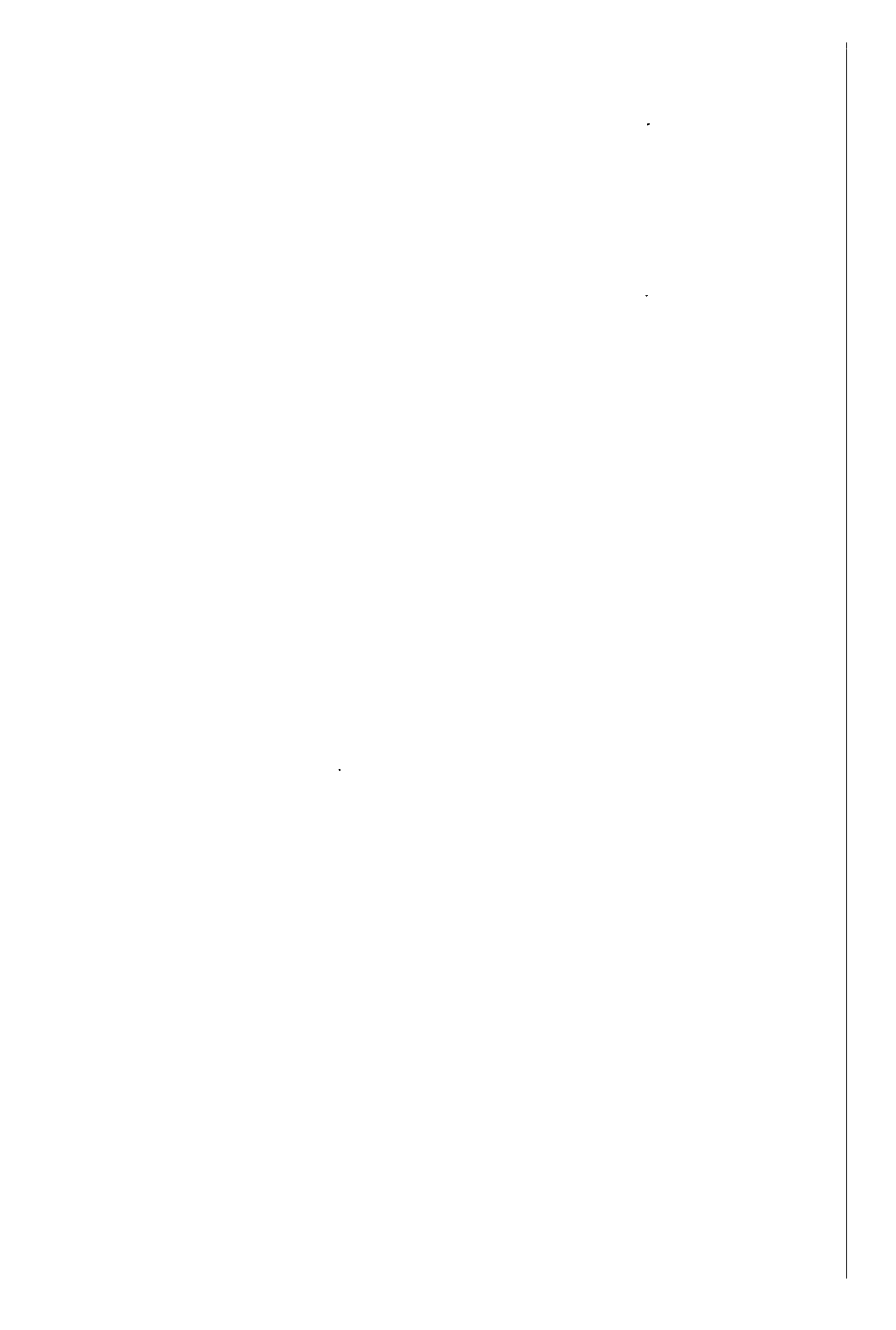
Les 51 gravures à l'eau-forte que l'ouvrage contient sont, pour la plus grande partie, les mêmes que celles qui ont servi pour l'ouvrage : J. B. [Josse BOUT], *'t merg van de historien der martelaren ...*, Amsterdam, 1722, 1736 et 1769, mais elles sont très usées, les légendes ont été en partie modifiées et en partie modernisées, et les numéros d'ordre sont effacés. Voici le résultat d'une comparaison exacte entre les deux publications au point de vue des gravures; le premier chiffre indique la place que la planche occupe dans l'ouvrage que nous venons de décrire, le chiffre entre [ ] indique sa place dans le livre de Josse Bout.

1, *Christus ...*, [1]; 2, *Stephanus ...*, [2]; 3, *Jacobus ...*, [3]; 4, *Petrus ...*, [c'est la pl. 10 : *Perpetua en Felicitas ...*, modifiée]; 5, *Kinderkens bewaart u ...*, [22] *Tyranny gepleegt aan verschyde Geloofs-genoten.*; 6, *Paulus ...*, [9] *Alexander van Phrygien ...*, modifiée; 7, *De Apostels Simon en Judas ...*, [19] *Hans Koch en Leonhard Meyster ...*, modifiée; 8, *Philippus en andere Christenen ...*, [12] *Claudius en andere Christenen ...*; 9, *Bartholomeus ...*, [4]; 10, *Vitalus ...*, [5]; 11, *Polycarpus ...*, [8]; 12, *Ignatius ...*, [6]; 13, *Felicitas ...*, [7]; 14, *Origenes ...*, [11]; 15, *Vele Christenen ...*, [13]; 16, *Cassianus ...*, [14]; 17, ... *Juliaan den Apostaat.*, [21] *Een Jongeling van 14 Jaren met zyn 6 Broeders ...*; 18, *De Beschuldigde een gloejend Yzer inde hand gegeven.*, [17]; 19, *Petrus de Bruys ...*, [23] *Leonhard Bernkop ...*; 20, *Wreede Dood, den Albigenſeren aangedaan.*, [34] *Algerius ...*;

21, *Brandstapels der Waldensen.*, [25] *Ellert Jansz...*; 22, *J. Huss en H. v. Praag ...*, [31] *David en Levina ...*, modifiée; 23, *Symon de Kramer ...*, [30]; 24, *Felix Mantz ...*, [50] *Hendrik Sumer en Jacob Mandel ...*; 25, *Anneke Jans* [29]; 26, *Anneken Boons*, [28] *Maria van Monjou.* (Il est dit qu'Anne Boons était la fille de Math. Boons, et qu'elle fut noyée à Amsterdam, le 3 mars 1550, par sentence des échevins. Nous n'avons trouvé le nom d'Anne Boons dans aucun martyrologe); 27, *Willem Bardes...*, [26] *Hans van Overdam ...* (Voir sur Guill. Bardes, bailli, conseiller et bourgmestre d'Amsterdam, mort en 1601, vander Aa, *biographisch woordenboek*, II, p. 117-118); 28, *Joost Joosten ...*, [39]; 29, *Leonard Plovier ...*, [38]; 30, *Pieter Pietersz Bekjen ...*, [42]; 31, *Hendrik Eemken ...*, [40]; 32, *Een Goudsmit* [Pierre van Keulen], *met zyne meid ...*, [24] *Maria van Beckum en haar zuster ...*, modifiée; 33, *G. Tavart* [Guill. Touwart, Touwaert, Touart ou Couwaert]..., [35] *Joris Wippe*; 34, *H. v. Flekwyk* [Henri van Vleckwijck] ..., [36] *Jaques d'Auchy ...*; 35, *P. P. Bekjen ...*, [43] *Willem Jansz ...*; 36, *Twaalf Christenen te Deventer ...*, [44]; 37, *Vier Persoonen te Antwerpen ...*, [41] *Christiaan Langedul met* 3 *and're ...*; 38, *Moord, in Frankrijk, op St Bartelsdag.*, [18] *Dulcinus met zyn Vrou ...*; 39, *Een Persoon, in Zwaben onthalsd.*, [45] *Hans Misel ...*; 40, *Twee Zusters* [in Overijsel] ..., [27] *Twee Jonge Maagdekens* [tot Bamberg] ...; 41 et 42, planches nouvelles; 43, *Jan Smit ...*, [46]; 44, *Goossen Vogelzang in ver-*

zekering gebragt., [37] *Andries Langedul* ...; 45, *G. Vogelzang herroept zyn Gevoelen.*, [33] *Gerrit Hazepoot* ..., modifiée; 46, *Anneken van den Hove* ..., [52]; 47, *Woede teg. d. Hervormden in 't Valtelin.*, [15] *Julitta met haar* 3 *Jarig Zoontje* ...; 48, *Een lyder wreedelyk gepynigd.*, [49] *Hans Bert* [Bret]...; 49, planche nouvelle; 50, *De Protestanten in Ierland vervolgd.*, [20] *Leonhard Keyzer* ..., modifiée; 51, *Wreedheid tegen de Dalluiden, in Savoye.*, [16] *Pelagius* ...

Les planches suivantes de l'ouvrage de Josse Bout manquent dans *De Lydens-geschiedenis* ... : nos 32, *Augustyn* [de bakker] ..., 47, *Maayken Wens* ..., 48, *Hendrik Pruit* ..., et 51, *Georg. Wranger* ... En revanche on trouve ici trois planches nouvelles, les nos 41, [p. 214] *De Jesuiten uit Antwerpen geleid.*, 42, [la régence et le clergé d'Amsterdam éconduits de la ville], et 49, [p. 244] *De Remonstr. Predik. ontkomen uit Loevestein.* La 41e et la 49e sont dans le goût des autres planches; la 42e, placée entre les pp. 218 et 219, occupe toute la page. C'est une gravure en taille-douce, représentant le cortège passant sur la grand' place [*Dam*] d'Amsterdam. Au-dessous : *Th. Koning, del. et sculp.* 1778. *P. Conradi, excud.*



LIJDENS-GESCHIEDENIS (de) van den *Zaligmaker* ...

HAARLEM, Franç. Bohn. 1791.

De Lydens-geschiedenis Van Den Zaligmaker En Zyner Eerste Navolgeren; Nevens Een Beknopt Verhaal Der Vervolgingen, Den Protestantſchen Belyderen van den Christen Godsdienst, van deszelfs eerſte Inſtelling af, alomme, en vooral in de Nederlanden, in de XVIde en XVIIde Eeuwen, aangedaan. Ingericht, inzonderheid, tot onderwys van de Vaderlandsche Jeugd. en door LII. [*LI*] Prentverbeeldingen opgehelderd.

Te Haarlem By François Bohn, MDCC XCI.

In-8°, 5 ff. lim., 257 pp. chiffr., 13 pp. non chiffr., et 1 f. [blanc ?] à la fin. Avec gravures à l'eau-forte. Car. rom.

C'est l'édition d'Amsterdam, P. Conradi, 1778; seuls les ff. lim. ont été réimprimés, et l'adresse du titre gravé a été effacée.

Abbenbroek : coll. du d[r] I.-M.-J. Hoog.

LIJDENS-GESCHIEDENIS (de) van den *Zaligmaker* ...

ROTTERDAM, J. Hendriksen. (1820).

De Lijdens-geschiedenis Van Den Zaligmaker En Zijner Eerste Navolgeren; Benevens Een Beknopt Verhaal Der Vervolgingen, den Protestantschen belijderen van den Christelijken Godsdienst, van deszelfs eerste instelling af, alom, en vooral in de Nederlanden, in de XVI[de] en XVII[de] eeuw, aangedaan; ingerigt, inzonderheid tot onderwijs van de Vaderlandsche Jeugd. Met LII. Platen. Vernieuwde uitgave met eene aanprijzende voorrede vermeerderd.
Te Rotterdam, Bij J. Hendriksen.

In-8°, 6 ff. lim., 257 pp. chiffr., 13 pp. non chiffr., et 1 f. [blanc ?]. Avec grav. à l'eau-forte. Car. rom.

C'est exactement l'édition d'Amsterdam, Pierre Conradi, 1778, avec un titre réimprimé et une préface nouvelle, 2 ff. en tout. Le frontispice gravé porte encore l'adresse de P. Conradi et le même millésime. La nouvelle préface signée *F* est datée de Rotterdam, 6 sept. 1820.

Nous n'avons rencontré de cet ouvrage ainsi

Amsterdam : coll. de Mr J.-Ph. vander Kellen.

rajeuni qu'un seul exemplaire. Il appartient à la superbe collection de l'œuvre du graveur Jean Luiken rassemblée par Mr J.-Ph. vander Kellen, directeur du cabinet des estampes, à Amsterdam. Cet exempl. est en grand et fort papier. En existe-il sur papier ordinaire ?

Jean Luiken.

LUIKEN (Jean), ou Luyken.

LEIDEN, Pierre vander Aa. S. d.

Theatre Des Martyrs, Depuis la mort de J. Chrift Jufqu'à prefent, repréfenté en tres belles tailles-douces, par le celebre graveur Iean Luyken. Schau=Buhne der Martyrer, gezeichnet und in kuppfer geftochen von Iohann Luyken. (*Vignette, représentant plusieurs genres de supplices, avec la légende* : Per Angusta Ad Augustam).

Se vend à Leyde, Chez Pierre vander Aa.

In-4° obl., titre et 115 gravures à l'eau-forte, numérotées.

Titre gravé, dont l'encadrement représente des instruments de torture et de supplice.

Les planches nos 1-104 sont celles qui ont été gravées pour la 2e édition du martyrologe téléobaptiste de T. Jansz. van Braght (Amsterdam, 1685). Quelques-unes d'entre elles ont été retouchées; la signature du graveur a été effacée et remplacée par une légende en français et une légende en allemand. Les planches nos 105-115, du même graveur, sont celles qui ont servi pour l'ouvrage : J.-L. GOTTFRIED, *historische kronyck* ... *vertaeld* ... [en vermeerd.] *door Sim. de Vries*, Leiden, P. vander Aa,

Iéna : bibl. univ.
Vienne : bibl. impér.
Dresde : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.

1698-1700]. Ces planches ont aussi des légendes en français et en allemand.

Les exemplaires complets de l'ouvrage de J. Luiken, surnommé le Le Clerc de la Hollande, sont assez rares. Voici la liste des gravures et la reproduction textuelle des légendes françaises :

1. *Jesus Christ crucifié ...*
2. *S. Jean Baptiste decapité ...*
3. *S. Etiene martirisé ...*
4. *S. Jaques le Majeur, Apotre, decapité ...*
5. *L'Apotre S. Philippe martirisé ...*
6. *S. Jaques le mineur, Apotre, martirisé ...*
7. *S. Barnabé brulé ...*
8. *S. Marc L'Evangeliste, trainé ... pour être brulé, meurt en chemin.*
9. *S. Pierre Apotre, crucifié la tête en bas ...*
10. *S. Paul Apotre, decapité ...*
11. *S. André Apotre, crucifié ...*
12. *S. Barthelemi Apotre écorché tout vif, et ... decapité ...*
13. *S. Tomas, mis sur des plaques ardantes* (sic), *jetté dans la fournaiſe, et percé de coups de lance ...*
14. *S. Matthieu Apotre, et Evangeliste, Cloué à la terre et decapité ...*
15. *S. Simon le Zelatier, crucifié ...*
16. *S. Matthias Apotre crucifié lapidé et ... decapité ...*
17. *S. Luc Evangeliste pendu à un olivier ...*
18. *Antipas, brulé vif dans un Taureau d'airain ...*
19. *S. Jean Evangeliste, relegué à Pathmos ...*
20. *Vitalus, enterré vif ...*

21. *S. Jgnace ... devore par les betes farouches ...*
22. *Phocas ... mis dans un four à chaux et Jetté dans l'eau bouillante ...*
23. *Felicitas, mise à mort avec ses 7. fils ...*
24. *Polycarpe ... mis à mort par le feu et par le fer ...*
25. *Blandine, rotie à demi ... et ensuite iettée aux bétes sauvages ...*
26. *Felicitas de Tuburbi ... mise à mort ...*
27. *L'Empereur Maximin fait bruler un grand nombre de Chrétiens ...*
28. *Cointha, martirisée ...*
29. *Origene, mis à la torture ... et ... envoyé en exil ...*
30. *Tharacus, Probus et Andronicus, cruellement traitez ...*
31. *Tharacus, Probus et Andronicus Jettez aux betes sauvages, et ensuite parcez* (sic) *de coups ...*
32. *Cruautez horibles exercées contre les Chrétiens, sous Diocletien et Maximien ...*
33. *Cassien ... tué à coups de stilets par ses Ecoliers ...*
34. *Eulalie, brulée et suffoquée avec des lampes et des flambeaux ...*
35. *Iulitta, fouetée ... mise à mort avec ses enfans ...*
36. *Honoricus, Roi des Vandales, persecuteur des Chretiens, est rongé des vers ...*
37. *Beaucoup de Chrétiens de la lombardie executez ...*
38. *Clement, Ecossois, brulé comme héreticus ...*
39. *Iean, marchand à Cordoue ... brulé ...*
40. *Pelage ... les bras et les piés* (sic) *coupez ... brule ...*
41. *Quatorze personnes brulées ... à Orleans ...*
42. *Arnaldus ... brulé ...*

43. ... *Chrétiens, brulez sous le nom de Publicains en France et en Angleterre ...*
44. 180. *Persones brulées sous le nom d'Albigois ...*
45. *Torture donnée aux Vaudois avec du fer ardent dans la main ...*
46. *Environ* 80. *Vaudois brulez à Strasbourg ...*
47. 224. *Vaudois brulez près de Thoulouse...*
48. *Dulcin avec sa femme déchirez par piéces et brulez ...*
49. *Guillaume White ... brulé ...*
50. *Iean Koch et Léonard Meyster, tueez* (sic) ...
51. *Léonard Keyser ... brulé ...*
52. 18. *Personnes brulées à Saltzbourg ...*
53. *Sept fréres decapitez à Gemunde ...*
54. *Environ* 350 *Personnes tuées près d'Altzey ...*
55. *Grande Persecution dans l'Autriche ...*
56. *Léonard Bernkop brulé ...*
57. *Marie de Beckum et sa soeur brulées ...*
58. *Six fréres et deux soeurs brulées* (sic) *à Amsterdam ...*
59. *Iean d'Overdam, tué ...*
60. *Jean Knel brulé ...*
61. *Deux Jeunes Filles tuées dans l'Evêché de Bamberg ...*
62. *Marie, noyée à Monjou* [Montjoie ?].
63. *Anne Ians, noyée ...*
64. *Simon mercier, brulé ...*
65. *David et Levina etranglez et brulez ...*
66. *Augustin, boulanger ... jetté dans le feu attaché à une échelle et Brulé ...*

67. *Gerard Hasepoot, brulé ...*
68. *Iuriaan Simons, Clement Dirksz, et Marie Ioris brulez ...*
69. *Algerius ... brulé ...*
70. *Ioris Wippe, noyé dans un tonneau ...*
71. *Iean Smit et onze autres tuez ...*
72. *Iaques d'Auchy, tué ...*
73. *Iean Bosch, brulé ...*
74. *André Langedul, decapité ...*
75. *Léonard Plovier, Ieanne et Marie van Aken, noyez ...*
76. *Ioost* (Joostensz.) *horriblement tourmenté et ... brulé ...*
77. *Henri Eemkens, brulé ...*
78. *Matthieu Servaas, decapité ...*
79. *Christien Langedul et trois autres brulez ...*
80. *Iacob Dirksz brulé avec ses deux fils ...*
81. *Pierre Pietersz Bekjen, brulé ...*
82. *Frederic Willemsz, pris et brulé ...*
83. *I. de Keersemaker, disputé* (sic) *avec Broer Cornelis à Bruges ...*
84. *Guillaume Iansz, de Durgerdam, brulé.*
85. *Vrselle ... mise à la torture, fouetée, et ... brulée ...*
86. *Iean vanden Wegen ... brulé ...*
87. *Anne Hendriks, brulée ...*
88. *Volfgang Pinder, decapité ...*
89. *Douze persones* (sic) *decapitées et brulées à Deventer ...*
90. *Iean Misel, decapité ...*
91. *Iean Woutersz. de Kuyk, et Adrienne Ians ... brulez ...*

92. *Geleyn Cornelisz, cruellement mis à la torture, et ... brulé ...*
93. *Iean Knevel, brulé ...*
94. *Iean Smit, pendu ...*
95. *Marie Wens étant brulée la bouche fermée avec une vis, son fils vient chercher cette vis pour en garder le souvenir ...*
96. *Antoine Ysbaarts, brulé ...*
97. *Henri Pruyt, garotté dans son bateau, et brulé avec lui ...*
98. *Iean Bret ... brulé ...*
99. *Laurens Jansz Nooddruft ... brulé ...*
100. *Henri Sumer et Iacob Mandel noyez ...*
101. *Géorge* (sic) *Wanger decapité ...*
102. *Matthieu Mair, noyé ...*
103. *Anne vande Hoven enterrée toute vive ...*
104. *Les Persecutions en Suisse, A° 1637.*
105. *Les cruautez du Duc d'Albe dans les Pais-bas, l'an 1567.*
106. *Perſecutions fait* (sic) *par Ferdinand Archiduc de Grats, pres l'an 1600.*
107. *Maſſacre dans la Ville de Tiran, par l'Evêque de Chur, pres l'an 1606.*
108. *Les Chretiens en Pologne, perſecuté* (sic) *par leur Roi Sigiſmond, l'an 1617.*
109. *Maſſacre de Tilly á Magdebourg, l'an 1631.*
110. *Maſſacre d'Jrlande, pres l'an 1644.*
111. *Miſeres fait aux Miniſtres Proteſtans en Hongrie, en l'an 1674.*
112. *Les Miniſtres Hongroir* (sic) *envoyé* (sic) *aux Galleres, l'an 1674.*

113. *Les Reformés persecutés à Marmande en France, l'an* 1684.
114. *Les cruautez du President Marsaut, à Niort, l'an* 1684.
115. *Persecution par l'Intendent de Marillac en Poitou, l'an* 1685.

En 1754, le fonds de l'ouvrage appartenait aux libraires J. Covens et C. Mortier, à Amsterdam, et le prix de vente était de 5 flor. (J. van Abkoude, *naamregister ... van nederduytsche boeken ...*, Leiden, 1754, p. 230). Nous n'avons pas rencontré d'exemplaire avec l'adresse des nouveaux propriétaires.

LUIKEN (Jean).

(AMSTERDAM), Mart. Schagen. 1738.

Schouwtooneel Der Martelaren, Geëtſt door Jan Luiken. Theatre DES Martyrs, Repreſenté en Tailles Douces Par le Celebre Jean Luiken. Schau=Buhne der Martyrer, Gezeichnet und in kuppfer (*sic*) geſtochen von Johann Luiken.

Te bekomen by
Se vend chez
Zu bekommen bey } M. Schagen, 1738.

In-4° obl., titre gravé en taille-douce, et 104 gravures à l'eau-forte.

Le titre est placé dans un encadrement formé d'instruments de torture et de supplice. L'encadrement, sans nom de graveur, est différent de celui de l'édition de Leiden, Pierre vander Aa, s. d., et la vignette est supprimée. L'édition est moins complète, car on n'y trouve que les gravures qui ont servi pour le martyrologe de T. Jansz. van Braght, et non celles qui ont servi pour la chronique de J.-L. Gottfried. L'impression des planches est beaucoup plus faible. En 1754 l'ouvrage était la propriété du libraire Is. Tirion, à Amsterdam, et le prix de vente était de 3 flor. (J. van ABKOUDE,

Gand : bibl. univ.

naamregister ... van Nederduytsche boeken ..., Leiden, 1754, p. 230). Existe-t-il des exemplaires avec l'adresse d'Is. Tirion?

En 1780, les planches de Luiken servirent encore pour l'impression d'une traduction allemande de l'ouvrage de T. Jansz. van Braght. (Voir : T. Jansz. van BRAGHT, *der Blutige Schau=Platz oder Martijrer=Spiegel ...*, Pirmasens, J.-F. Seelig, 1780).



Martelaars.

MARTELAARS (de) in Nederland.

UTRECHT, Kemink et fils. (1853).

De Martelaars In Nederland.

In-8°, sans chiffr. Car. rom.

Brochures de propagande, publiées à l'occasion du rétablissement de la hiérarchie ecclésiastique dans les Pays-Bas septentrionaux, en 1853. C.-L. Brinkman (*Alphabetische naamlijst van boeken ... gedurende de jaren* 1850-1862 *in Nederland uitgegeven ...*, Amsterdam, 1868, p. 558) dit que 4 numéros ont été publiés, tandis qu'on n'en trouve cité que deux, dans : H.-L. de VOOGT, *naamlijst der geschriften, enz. betrekking hebbende op de invoering der bisschoppelijke hierarchie in Nederland a°* 1853, Utrecht, 1870, p. 12. Nous n'en avons aussi rencontré que deux, de 2 ff. chacun. Le n° 1 contient : *Willim* (sic) *Dirksz. bijgenaamd de roode kuiper, eerste Martelaar om het geloof binnen de stad Utrecht*, 1525, et le n° 2 : *Johannes Voesius en Henricus Escheus, twee Augustijner monniken te Brussel verbrand.* 1523. A la fin de chaque n° : *Gedrukt te Utrecht, bij Kemink En Zoon.*

Abraham Mellinus.

MELLINUS (Abraham), ou Philippusz. Mellinus, ou Mellen, Melling, Millinus, ou Philippi.

DORDRECHT, Isaac Jansz. Canin. — AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburgh. 1619.

Eerſte Deel van het Groot Recht-ghevoelende Chriſten Martelaers-Boeck : ghenoechſaem vervatende Een Kerckelijcke Hiſtorie van den Opgangh, Voortgangh, en Ondergangh der Vervolgingen : Ende tuſſchen beyden De Exempelen der vromer Martelaren / als oock eeniger voorneemſter Confeſſoren / en Reformateuren : Wt welcker belijdeniſſen / teghens die van het Pausdom / blijckt / de perſonele ſucceſſie onſer Gereformeerde Chriſtelijcke Religie : Ende daer naer, De rechtveerdige oordeelē Gods over de Tyrannen die Gods Kercke vervolght hebben : Ende ten laetſten, Hoe verde de Staet der Kercke Chriſti / in Leere / Ceremonien / en Leven / vande geboorte onſes Salighmakers af / van Eeuwe tot Eeuwe / tot het Jaer 1520. toe / ver-

---

La Haye : bibl. roy.
Arnhem : bibl. ville.
Haarlem : bibl. ville.
Göttingen : bibl. univ.
Vienne : bibl. impér. et roy.

vallen is. Alles uyt de H. Out-Vaders en getrouwe Kerckelijcke Hiftorie-fchrijvers by een vergadert, ende in order geftelt, Door Abrahamum Mellinum van Vliffijngen / Dienaer des H. Euangelij in S. Anthonis Polder.

Tot Dordrecht, Gedruckt by Jfaack Janfz. Canin / en Jan Evertfz. Cloppenburgh tot Amftelredam, An. 1619.

In-fol., 14 ff. lim., 632 ff. chiffr. et 46 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. marg. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : faux titre : *Groot Christen Martelaersboeck. Door Abrahamum Mellinum.*; privilège, daté de La Haye, le 24 août 1615; titre; dédicace aux États-Généraux des Pays-Bas septentrionaux et à Maurice, prince d'Orange, datée de Dordrecht, 4 mai 1619, et signée : *Abrahamus Mellinus.*, et préface : *Voorreden aē de gemeyne Kercken* ... Titre dans un encadrement allégorique gravé en taille-douce (sans nom de graveur?).

Le corps de l'ouvrage est divisé en deux livres; le 2e commence au ro du f. 161. Les deux livres renferment l'histoire des martyrs de l'église chrétienne, depuis Jésus-Christ jusqu'en 1520.

Les ff. non chiffr., à la fin, sont consacrés à trois tables : ... *Chronogolifche* (sic) *recapitulatie / dat is ... Tijt-regifter* ...; ... *Namen der Martelaren / en voor-*

neemste Confessoren ..., et ... *voorneemste Theologische Materien* ... La dernière p. est blanche.

L'ouvrage contient 106 gravures sur bois intercalées dans le texte. Plusieurs de ces gravures sont souvent répétées. Celle du f. 2 v°, répétée f. 24 r°, est signée du monogramme *C*, et celle du f. 6 r°, répétée au f. 9 r°, est signée de la lettre *S*; les autres n'ont aucune signature. Presque toutes ces gravures se rencontrent entre les pp. 1 et 472. Le reste du volume n'en contient que deux : 1°, le martyre de Jean Huss (f. 559 r°), et 2°, le supplice de Jérôme de Prague (f. 566 r°).

Dans cet ouvrage, l'auteur cherche à prouver qu'il n'existe aucun rapport entre l'église catholique et les martyrs de l'église chrétienne avant la Réforme. Tous les martyrs, à commencer de St. Étienne et des apôtres appartiennent à l'église réformée : *Hierom ist / dat ick / om die van het Pausdom desen ydelen roem mede te benemen / daer toe besonderlick ghearbeyt hebbe / omme te bewysen / dat alle de oude Martelaers voor de belijdenisse onser leere ... geleden hebben* ... (*Voorreden* ... [✠✠ viij]). A la fin de la préface, Mellinus prie ses collègues et les réformés en général, de lui communiquer tous les documents, actes et autres pièces concernant les martyrs protestants néerlandais, qu'il pourra utiliser pour la composition du 2e volume de l'ouvrage. Mais ce 2e vol., qui devait comprendre l'histoire des martyrs protestants à partir de l'année 1520, n'a pas été publié, Mellinus étant mort au mois de

novembre 1622. Au mois de décembre de la même année, Balthas. Lydius, ministre calviniste à Dordrecht, s'engagea, à la demande de la *classis* de la Hollande méridionale, à fournir la continuation du travail de Mellinus; mais Lydius, bien qu'il vécût jusqu'en 1629, ne donna pas suite à sa promesse. Serait-il téméraire de supposer que Lydius rompit son engagement lorsqu'il apprit que son collègue Jean Gysius, ministre à Streefkerk, non loin de Dordrecht, s'occupait de la révision et de l'augmentation du martyrologe d'Adrien Cornelisz. van Haemstede? (Voir : [Adr. Cornelisz. van HAEMSTEDE], *historien der vromer martelaren ... oversien, verbetert en merkelijck vermeerdert ... door I. S.*, Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1633).

Pour quelques renseignements concernant Abraham Mellinus, nous renvoyons à B. GLASIUS, *godgeleerd Nederland*, II, pp. 492-493, à vander AA, *biograph. woordenboek*, vol. XII, 1re part., pp. 562-563, vol. XI, p. 778, et aux sources citées. A ces renseignements nous pouvons ajouter qu'Abraham Philipsz. Mellinus fut inscrit à l'université de Leiden, comme étudiant en philosophie, le 15 mai 1599, sous le nom d'*Abrahamus Philippi Flissingensis*, et qu'il avait alors 18 ans. (*Album studiosorum Academiæ Lugduno-Batavæ*, La Haye, 1875, col. 55). Il est assez étonnant que Mellinus qui fut au moins depuis le 24 août 1615 (voir le privilège) jusqu'au 4 mai 1619 (voir la dédicace et le titre) ministre réformé à St. Anthoniepolder-Cillaarshoek (Hollande-méri-

dionale), soit inscrit à l'université de Leiden comme étudiant en philosophie sans l'être en théologie. La diversité des noms sous lesquels on le trouve cité est sans doute cause du peu de détails qu'on possède sur sa personne. Dans les comptes de la ville de Dordrecht, il porte le nom d'Albert Meling : *Aelbert Meling, dienaer des Goddelyken woorts in Sinte Anthonypolder*, 120 L. *voor de dedicatie van seecker bouck, genaemt groot Martelaersboeck. Tres. Rek.* 1619. (G.-D.-J. SCHOTEL, *kerkelijk Dordrecht*, Utrecht, 1841-1845, I, p. 281, en note).

Il paraît qu'à l'époque de la publication du *Groot ... Martelaers-Boeck*, la position de Mellinus n'était pas très brillante. A preuve cet extrait des résolutions des États-Généraux, du 7 et du 8 oct. 1619 : *Is gelesen een naerder requeste, gepresenteert by den autheur van het groot Martelaers bouck, daertoe strekkende, dat men hem de boucken soude affneemen, die hy voor de heeren gecommitteerde ter vergaderinge heeft doen binden, om die aen elcken van deselve te presenteeren voor den prys, gelyck hem die costen, opdat hy niet voorts teenemael met zyne familie in ruine en comme, maer gepersisteert by de voorgaende resolutie, te weeten, dat men een bouck sal aennemen voor de vergaderinge ende den voors. autheur daervoor vereeren met twee hondert guldens eens. Idem. Opte naerder requeste, gepresenteert by den autheur van het groot Martelaers bouck, by hem aen haere Ho. Mo. gedediceert ende gepresenteert, is om verscheyde goede consideratien ende redenen geaccordeert, dat men den-*

selven autheur daervoor sall vereeren mette somme van drie hondert gulden, in de plaetse van de geaccordeerde twee hondert guldens. (J.-J. DODT VAN FLENSBURG, *archief voor kerkelijke en wereldsche geschiedenissen* ..., VII, p. 87).

Arn. van Geluwe, surnommé *den Vlaamschen boer*, publia en 1656, à Anvers, chez la veuve et les héritiers de Jean Cnobbaert : ... *Ontledinghe van dry verscheyden Nieuw-ghereformeerde Martelaers Boecken, ofte reden-kamp-strydt tusschen de Lutheriaenen, Calvinisten, ende Weder-doopers* ... Sur le titre gravé, il est dit que ce livre est une réfutation des martyrologes imprimés à Dordrecht, en 1608, à Amsterdam, en 1634, et de celui de Mellinus; mais au fond le *Ontledinghe* ... n'est qu'une réfutation du livre de Mellinus. Les deux autres martyrologes cités par van Geluwe sont évidemment les éditions du martyrologe de van Haemstede, imprimées à Dordrecht, par Georges Waters pour Gasp. Troyen, 1608, et à Amsterdam, par Jean Evertsz. Cloppenburg, 1634. A. van Geluwe doit donc avoir considéré, à tort, l'un de ces derniers martyrologes, comme un martyrologe téléobaptiste ou mennonite.

Offer des Heeren.

OFFER (het) des Heeren. — Een Liedtboecxken.

(EMDEN, Nic. Biestkens, de Diest?).

1562-1563.

a) Dit Boeck || wort genaemt : Het offer des Heeren / || om het inhout van fommighe opgeof=||ferde kinderen Gods : de welcke voort=||ghebracht hebben wt den goeden fchat || haers herten / Belydingen / Sendt-brie=||uen eñ Teftamenten / de welcke fy met || den monde beleden / ende metten bloede || bezeghelt hebben / Tot trooft ende ver=||fterckinge der flachfchaepkens Chrifti || die totter doot ghefchict zijn / Tot lof / || prijs ende eere des geens / diet al || in allen vermach / wiens || macht duert vā eewic=|| heyt tot eewic=||heyt / A=||men. || 2. Timoth. 3. b. 12. || ℂ Alle die Godtfalich willen leuen in || Chrifto Jefu / die moeten ver=||uolginge lyden. || ℂ Jtem dit Boexken is verchiert met || veel fchoone aenwyfinghen / de welcke || ooc mede op de letter eñ veerffe || gheftelt zijn. ||

b) Een Liedt=||boecxken / tracterende ||

Utrecht : coll. de M[r] le prof. J.-I. Doedes.

van den Offer des Heeren / int welcke || oude ende nieuwe Liedekens wt ver=||ſcheyden copyen vergadert zijn / om by || het Offerboeck 'gheuoecht te worden / || want het van eender materyèn ruert / || als van verradèn / vanghen ende doo=||den aenghaende der Slachſchaepkens || Chriſti / die de ſtemme haers Herders || Jeſu Chriſti getrouwelyck ghe=||hoorſaem zijn gheweeſt || totter doodt || toe. ¶ Jtem hier is een Regiſterken achter || by gemaect / om elck Liedeken || op zijn Folium te || vinden. || Mat. 10. c. 22. || ¶ Om mynen Naem ſult ghy van alle || menſchen gehaet worden / mer die vol=||ſtandich blijft totten eynde / die || ſal ſalich worden. ||

In-16° carré, 2 parties, de cclxxxvj. ff. chiffr., y compris le titre, et 2 ff. non chiffr. pour la 1re partie; puis lxxj. ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non chiffr. pour la 2e partie. Annot. marg. Car. goth.

Les 3 premiers ff. de la 1re partie contiennent le titre et la préface, qui commence au v° du titre. Les ff. *iiij.-cclxxxv.* r° renferment ... *Het offer des Heeren* ... Le v° du f. *cclxxxv.* et le f. *cclxxxvj.* sont consacrés à un *Beſluyt.*, et les 2 ff. non chiffr., à la table, qui commence au v° du f. *cclxxxvj.* A la fin de la table : *Ghedrucc* (sic) *int Jaer.* || *M. ccccc. lxij.* ||. La dernière p. est blanche.

Le premier f. de la 2e partie contient le titre, et le 2e f. une préface : *Totten Sangher*. Les ff. *iij.-lxxj.* sont occupés par le *Liedtboecxken ...*, et le f. non chiffr., à la fin, par la table. A la fin de la table : *Ghedruct int Jaer.* || *M. ccccc. lxiij.* ||. Chacune des deux parties a des signatures spéciales.

Le ... *Het offer des Heeren* ... commence (f. *iiij*) par ... *de* || *Belydinge ende eyndinge Stephani /* || *alſo ons de Apoſtelen in ſchrift* || *na gelaten hebben*.... Les ff. *viij.-cclxxxv.* renferment les confessions, lettres et testaments de quelques martyrs téléobaptistes mis à mort au XVIe siècle. Nous en reproduisons les intitulés. Les nos en chiffres arabes entre crochets renvoient à notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais*.

Fol. viij. ro : ₵ *Dit is.de* || *Belydinghe van Michiel Satler / die* || *welcke hy te Rotenborch aenden* || *Necker met zynen bloede* || *betuycht heeft.* ||. A la fin : *Ghe=*|| *ſchiet den xxj. dach inden* || *Meye. Anno.* || 1527. || ...

Fol. xiij. vo : ₵ ... *het Teſtament dat Anneken* [672] *Eſa=*||*ias haren Sone beſtelt heeft / den* .24. || *dach Januarij / Anno* .1539. *Des mor=*||*gens te neghen hueren ... als ſi haer bereyde te ſteruen ... tot Rotter=*|| *dam.* ||

Fol. xviij. ro : ₵ *Sommi*||*ghe Teſtamenten / geſcreuen door Jan* || *Claeſz* [146] ... *Anno* || 1544. ||. — *Fol. xxvj.* ro : *Vande Sententie* || *ouer Jan Claeſz.* || (et *Beſtevaer* [Lucas Lambertsz, no 441]).

Fol. xxviij. ro : ₵ ... *Belydinghe van een teeder* || *meyſken gheheten Eliſabeth / die een* || *begijnken hadde*

geweest / ... [217] *tot Leuwerden* ... *ghedoodet* || ... 1549. ||

Fol. xxxj. v° : ¶ ... *de* || *Belydinge van Hans van Ouerdam*||*me* [598] ... *tot Ghent* || *met zynen doot betuycht* || ... 1550. ||, suivie d'une lettre, envoyée au magistrat de la ville de Gand, la veille de son emprisonnement.

Fol. lij. r° : ¶ ... *Brief van Jannijn Buefkijn / die* || *men noemt / Hans keescooper* [105] ... *te Gent.* || ... 1550. ||. — *Fol. liiij.* v° : ... *hoe* || ... *Hans* || *van Ouerdamme eñ Hans kees*=||*coper ter doot gegaẽ zijn.* ||

Fol. lv. r° : ¶ ... *Brief* [8 lettres] *van Jeronimus Segherfz.* [700] / || ... *tot* || *Antwerpen* ... 1551. ||. — Ajoutées trois lettres de sa femme *Lijsken* (Lijsken Dircks [179]).

Fol. cv. v° : ¶... *Brief* [2 lettres] *van Peter Bruynẽ* [102] ... *tot Antwerpen* ... 1551. ||

Fol. cxj. r° : ¶ ... *Be*=||*kentenis ofte verantwoordinghe des* || *gheloofs van Jan de oude cleer*=||*cooper* (Jan vander Wouwe [342]) ... *tot Antwerpen* || ... 1551. ||

Fol. cxij. r°: ¶ ... *Brief van Peter van Weruick* (Pieter van Olmen [589]) ... *te Ghent* ... 1552. ||

Fol. cxvj. v° : ¶ ... *Ghebedt / Vermaninge en*=||*de Belydinghe van Adriaen Cornelifz.* [154] ... *tot Leydẽ* ... 1552. ||

Fol. cxxxviij. r° : *Eenen brief* || *ofte Belydinghe* [2 lettres] *van eenen ghenaemt* || *Jooskint* [418] ... *te Cort*=||*rijck* ... 1553 ...

Fol. cliij. r° : ¶ ... *Belydinge van Claes de Praet* [644] / ... *te Ghent /* || ... 1556. ||

Fol. clxix. r° : *Dit is het* || *Teftament* / *dwelck Jorian Simonfz.* [705] || *nagelaten heeft zijnen Soon Simon* / || ... *Haerlem* ... 1557 ..., suivi de 3 lettres.

Fol. clxxvij. r° : ¶ *Een Be=*||*kenteniffe des geloofs' van eenen ghe=*||*naemt Jacques* (Jacq. d'Auchy, à Leeuwarden, [40]) ... 1559. ||, suivie de : ... *de Belydinge van Jacques* ... A la fin : ¶ *Defe Belydinghe van Jacques is* || *ouer ghefet wt Franfoys* ...

Fol. ccxxxiij. r° : ¶ ... *Belydinghe* (suivie d'une lettre) *van een vrouwe genaemt* || *Claefken* [137] ... 1559. ||

Fol. ccxlv. v° : ¶ ... *ee=*||*nen Brief* (2 lettres) *van Adriaen Pan* [601] ... *tot Antwerpen* / || ... 1559. ||

Fol. ccxlviij. v° : ¶ ... *een Belydinge* / *gefcreuen by Hans* || *de vette* [814] ... *Gent* ... 1559 ... On y cite : *Peter Coerten van Meenene* [151], *Kaerle Tanckreet van Nipkercke* [760], *Proentgen zijn huysurou vā Belle* (dans toutes les éditions de ... *Het Offer des Heeren* ..., *Proentgen* est désignée comme étant la femme de *Kaerle Tanckreet*; elle est la femme de *Karel vande Velde*, dans les tables des martyrologes de Jacq. Outerman et de T. Jansz. van Braght [646 et 800]), *Jacob Spillebōt* [732], *Abraham Tanckreet* [759], *Mayken Floris van Nipkercke* [228], *Anthonis van Caffele* [124], *Hans de fmit* [714], *Marcus zynen broeder* [716], *Hans de vette* [814], *Miertgen* (Maritgen de Waestene, femme de *Hans de vette*) [518] et *Tanneken huyfvrou van J. de S.* (*Jan* ou *Hans de Smit*?) [762].

Fol. cclvj. v° : ... *Be=*||*lydinge van Hans vander Maes* [81̄0] ... *Waeften* ... 1559 ...

Fol. cclxiij. r° : ... *een* || *Teſtament van Lenaert Plouier* [632] ... *Antwerpen* ... 1559 ...

Fol. cclxvj. v° : ... *een Teſtament* (et 4 lettres) ... *van Gie*=||*lis Bernaerts* [68] ... *Ant*=||*werpen*... 1559. ||

Le *Totten Sangher*, qui sert de préface au *Liedtboecxken* ..., n'ayant été réimprimé que dans l'édition de 1566, nous en reproduisons le texte d'après l'exemplaire de Mr le prof. J.-I. Doedes, le seul connu de la 1re édition : « Nademael Chriſtelicke » San||ger / dat de heylighe Scrif=||tuere / ſoo wel » int oude als || int nieuwe Teſtament ons || niet » alleen tot leſen / maer || oock tot ſingen vermaent/ » ſo heuet my || goet gedocht by een te vergaderen » die.|| Liedekens die ons in ſcrift achter ghe||laten » zijn van opgheofferde kinderen || Gods ſonder- » linge die van verraden / || vangen / examineren / » quellen / pynigen / || eñ dooden tracterende zijn : » Eñ want ſi || nv van alle deſe voorſeyde / door die || » cracht Gods / verloſt eñ in de ruſt ghe=||coomen » zijn / ſo laet ons daer ouer ver=||blyden eñ vrolyck » zijn / ſingende Liede=||kens / ghelijck die kinderen » van Jſrael || deden / doen ſi wt Pharaos hant ver=|| » loſt warē / Sy loofden dē Heere groot||makende » zynen Name / eñ ſeyden : Jck || wil den Heere ſin- » ghen / want hy heeft || heerlijcken gedaen / Ros » eñ wagē heeft || hy omgeworpen in de zee / de » Heere is || mijn ſterckheyt eñ loffanck / eñ is mijn || » ſalicheyt gheworden. ꝛc. Ende Syrach || ſeyt oock : » Prijſt te ſamē dat Liedekē / || eñ gebenedyt den » Heere in zyne werc=||ken / geeft zynen Naem

» grootmakinge || eñ belijdt hem in de ftemme uwer
» lip=||pen. Paulus fcrijft noch : Spreect met || mal-
» canderen van pfalmen eñ loffangẽ || eñ geeftelycke
» Liedekẽs fingt eñ fpeelt || den Heere in uwer her-
» ten. Oock feyt || Jacobus : Die in ongemack is die
» bid=||de / die goets moets is die finghe pfal=||men :
» Aldus hebben wy nv wt ver=||fcheyden copien /
» fo wel gedruct als ge||fchreuen / vergadert duf-
» danige Liede=||kens als voorfeyt, om gheuoecht
» te || worden by dat Offerboeck / wãt de Lie=||dekens
» eenfdeels gemaect zijn van de || ghene der welcker
» Belydinge int Of=||ferboeck ftaen (waer van wy
» hoepen || onderfcheyt te gheuen eñ te ftellen op ||
» den cant daer tLiedt beginnen fal) eñ || want fi
» van eenderley materye tracte=||ren / fo *(sic)* dienet
» wel by malcanderen / op || dat een yegelick die be-
» geerich is te fin=||gen of te lefen beyderley by hem
» in een || cleyn boecxken mach draghen / om te
» le=||fen of te fingen na dat hy ghemoet is. ||
» Maer als ghy fingt / foo fiet wel || toe dattet totten
» pryfe des || Heeren gefchiet. || »

Le *Liedtboecxken* se compose de 25 chansons, dont la 1re est intitulée : *Vantlyden ... Jefu Chrifti.*, et commence par les vers :

Van tbitter lydẽ Chrifti oot=||moedich
Oueruloedich || Schriftuer || verhaelt ...

Les autres chansons sont consacrées à un grand nombre de martyrs, mis à mort dans les Pays-Bas, durant les années 1545-1561. Comme plusieurs de ces chansons, souvent reproduites dans des recueils

postérieurs, paraissent ici pour la 1re fois, il nous semble nécessaire d'en donner les en-têtes et les deux premiers vers :

Fol. vj. r° : *Vā Frās vā* || *Boolſweert* / || ... *Leuwerden* / || ... 1545 || ... [82] :

Verhuecht v Gods kinder alletijt
En wilt nv veriolyſen ...

Fol. viij. v° : *Vā twe Joſ=*||*ſrouwen vā* || *Beckom* ... *Delden* ... 1544 ... [59 et 796] :

Droefheyt wil ick nv laten ſtaen
En ſinghen met verblyden ...

Fol. xij. v° : *Vā* ... *Go*||*ris* / *Wouter* || *Grietken eñ* / || *Naenken* / *eñ* || *daer na noch* || ... *Katherijn.* || ... *Ghent* ... 1551. [394, 867, 267, 571 et 128] :

Doemen vijftienhondert ſchreue
Daer toe eenenvijftich Jaer ...

Fol. xv. v° : *Vā* ... *Jan* || *Pluen eñ Pe*||*ter Der welc*||*ker Brief eñ* || *Belydinghe* ||*ſtaet* / *Fol. cv.* / *ende cxj.* || ... *Antwerpen* || ... 1551. [342, 631 et 102] :

Ic ſal met vrueckden ſingē een liet
Wilt v daer in veriolyſen ...

(Dans l'exemplaire que nous avons sous la main, le titre de cette chanson et les titres-courants des ff. *xvj-xviij* portant les noms de *Jan* / *Pluen eñ Peter.*, ont été barrés déjà anciennement; dans les éditions postérieures de l'ouvrage, le même titre a été remplacé par celui-ci : *Vā drie vrome Chriſtenē.* On se sera aperçu sans doute que la chanson n'était pas consacrée à *Jan* / *Pluen eñ Peter*, mais à trois autres personnages).

Fol. xviij. v° : *Vā twe vrou||wē ... Marikē ende || Anneken / eñ || noch drie mā||nen ... Hēric Dircſz || Dirc Jāſz eñ || Adriaen Cor=||nelifz ... Leydē ...* 1552 ... [515, 24, 183, 368 et 154] :

Ick mach wel droeflyck ſingen
Jn deſen tijt van noot ...

Fol. xxj. v° : *Van ... Dauid eñ ... Leuyna ... Gent /* || ... 1554. || [167 et 427] :

Ghy Chriſten alteſamen.
Bereyt v totten ſtrijt ...

Fol. xxiiij. r° : *Vā ... Gie||lis ende Lijſ=||bet ... Gent /* || ... 1551. || [249 et 216] :

Alſmen ſcreef vijftienhondert iaer
En eenenvijftich daer toe voorwaer ...

Fol. xxv. v° : *Van Joos* || *verbeeck ... Antwerpen* || ... 1561. || ... [802] :

O Godt ick moet v clagen
Mijns hertzen droeuich leyt ...

Fol. xxix. v° : *Vā Willem* || *cleermaecker* || ... *Antwerpen* || ... 1560. || [424] :

Een nieuwe Liet // vaet dit bediet
Tantwerpē geſchiet // ...

Fol. xxxj. v° : *Vā eē vroom* || *Chriſten / te* || *Vueren* [Furnes] ... *onthooft* || :

In bitterheyt der ſielen
Clage ick dit iammer groot ...

Fol. xxxiij. r° : *Vā Jā Janſz* || *Brant / ... te* || *Gheervliet* || ... 1559. || [92] :

Hoort vriendē / ic ſchenck v een liet
Weeſt hier in niet verſlegen ...

Fol. xxxiiij. v° : *Van een ion=||ge maecht... Janne||ken ... tAnt||werpē* ... [345] :

Verhuecht verblijt groot eñ cleyn
Die hier nv trueren ...

Fol. xxxvj. v° : *Van twaelf* || *vrienden ... te* || *Gent* ... 1559... (Chanson dédiée aux martyrs cités dans ... *Belydinghe / gescreuen by Hans de vette*; voir: Offer *des Heeren* ... f. *ccxlviij* v°) :

Ick moet een liedt beghinnen
Dat sal ick gaen heffen aen ...

Fol. xxxix. r° : *Vā ... Go=||ris ende Joa||chim tot Ant||werpē* ... 1560. || [395 et 389] :

O Heere God eewich Vad' verheuen
Tot v clage ick al mynen noot ...

Fol. xlj. r° : *Van .lxxij. Christenē bin||nen ... Antwer||pen gedoot /* || *tusschē tJaer* || *lv. ende lx.* || :

Aenhoort God hemelsche Vader
Ons clagen in deser tijt ...

Dans cette chanson on mentionne les martyrs cités dans notre liste sous les nos suivants : en 1555, nos 617, 341, 85, 757, 475, 640 et 670; en 1556, nos 1 et 435; en 1557, nos 677, 596, 193, 43, 816, 387, 238, 546bis, 871, 827, 512, 173 et 419; en 1558, nos 539, 847, 345, 577, 771, 178, 456, 31, 685, 206, 713, 293, 109, 815, 606, 34, 269, 761, 12 et 477; en 1559, nos 825, 455, 254, 68, 684, 230, 573, 71, 407, 501, 875, 500, 83, 431, 443, 641 et 474; en 1560, nos 141, 395, 570, 44, 538, 729, 327, 72, 241, 717, 632, 345 et 11. Dans l'avant-dernier couplet on rencontre le nom de *Jan de Tasmaker*, qui était encore en prison. Son nom ne figure pas dans les martyrologes.

Fol. xliiij. v° : *Vā ... Goy*=||*uaert | Gielis* || *Ma-riken eñ* || *Anneken ... te* || *Lier ...* 1550. || [261, 248, 514 et 23] :

Alſmen ſcreef duyſt vijf hondert
En daer toe noch vijftich Jaer ...

Fol. l. r° : *Vā ... Willē | Ma*=||*riken | Dieu*=|| *werckē | ende*|| *Marikē Jās* ||... *te* || *Leydē ...* (en 1550). [855, 517, 177 et 357] :

Eylaes ick mach wel ſuchten
Dat nv buert ſo groot ellent ...

L'auteur de cette chanson est Adrien Cornelisz. [154], mis à mort dans la même ville en 1552. (Voir f. *cxxviij.* r°, de l'OFFER *des Heeren*).

Fol. lj. v° : *Vā ſes vrou*||*perſonen bin*||*nen Ant-wer*=||*pen ghedoot* || *vier ꝟdronc*=||*ken eñ twee* || *ont-hooft | int* || *Jaer.* 1559.|| *Soect haere* || *namen in het* || *Liedt van de* || *lxxij vriendē* || :

Babels Raets mandamenten
Worden aldus volbracht ...

La 22e strophe de cette chanson fait mention de six femmes qui furent soumises à la question : *Den achtienden Julij ... drie maechden ... Den elfſten Octobris ... drie vrouwē ... Sy zijn op twee ſtonden verweſen* || *Van leuende lyue ter doot* ||. Il s'agit donc des femmes portées sur notre liste de MARTYRS *protestants néerlandais*, sous les nos 407, 501 et 875 (condamnées le 18 juillet 1559), et sous les nos 431, 500 et 83 (condamnées le 11 octobre 1559). Voir la chanson : *Van lxxij. Chriſtenē* (*Fol. xlj.* r°), et

P. GÉNARD, *bulletin des archives d'Anvers*, XIV, pp. 26 et 27.

Fol. liiij. v° : *Van Jorian* || *en Clement /* || ... *te* || *Haerlem* ... 1557. ||[705 et 181] :

Hoort vrienden al//hier in dit aertſche dal
Maect nv een bly gheſchal ...

Fol. lvij. v° : ... *vā Cal=*||*leken ſtrinx /* || ... 1561 || [747]:

Alſmen ſchreef duyſt vijf hondert || *eenentſeſtich Jaer*
Den veertienden Oegſt gebuerdet opēbaer ...

Fol. lix. r° : *Eē Liedt vā* || *Vrage eñ Ant*||*woort / dwelc*||*ke Peter vā* || *Weruick (ſo* || *alſt ſcijnt) ge=*||*maeckt heeft /* || ... [589] :

Een eewige vruecht die nȝ en ver=||*gaet*
Comt my altijts te vooren ...

Fol. lxiiij. v° : *Vā ſommige* || *vriendē hoe* || *ſi ghe-uangen* || *worden tot* || *Jper / int iaer* || 1561. || :

Geroert ben ick van binnen
Al om te maken bekent ...

Les personnes citées sont : *Sijnken* [Potvliets], qui, ayant abjuré fut relachée ; *Kaerl* [appelé *Laurens* par van Braght] *van de Walle*, [832;] *Mayken* [Kockx], [427] : *Tonis van waeſten ghebooren* [Antonis Schoonvelt], [695]; *Calleken* [Strings], [747] :

Fol. lxvij. v° : *Vā Jacques* || ... [40] :

Och ſiet hoe droeue dingen
Jck v hier vertellen ſal ...

Fol. lxx. r° : ... *vā Jan* || *Schut* ... :

O Heer God ick mach wel clagen
Met ſuchten ſo menichfalt ...

Dans cette dernière chanson, Jean Schut raconte lui-même comment il fut fait prisonnier. Il rappelle ensuite l'interrogatoire qu'il a subi, et ses réponses, le tout en vers. Jean Schut fut décapité, comme anabaptiste, à Vreden, en Westphalie, en 1561.

C'est très probablement la première édition du plus ancien martyrologe téléobaptiste néerlandais. L'édition de 1542, qu'on trouve parfois citée, est imaginaire, puisque tous les testaments, confessions de foi, etc., compris dans ce recueil, sont, à l'exception des deux premiers, postérieurs à l'année 1542. L'*Offer* ... figure sur l'*Index* de 1570. L'exemplaire ici décrit est apparemment le seul qui ait échappé au feu des bûchers. Le titre nous en avait bien été révélé par la note du catalogue d'Isaac Le Long (*Bibliotheca selectissima, sive catalogus librorum plurimum rarissimorum* ..., Amsterdam, Sal. Schouten, 1744, p. 88, nº 1084), mais nul ne savait ce que le précieux volume était devenu. On le croyait irrémédiablement perdu, lorsque, en 1876, Mr Mart. Nijhoff, libraire à La Haye, par une heureuse chance, découvrit un autre exemplaire, ou peut-être le même. Un bibliophile éminent, Mr le dr. J.-I. Doedes, professeur à l'université d'Utrecht, qui en appréciait l'extrême rareté, en devint acquéreur, et ne tarda pas à faire connaître cette trouvaille inespérée dans son article : *De twee oudste uitgaven van het martelaarsboek der Doopsgezinden, getiteld : Het Offer des Heeren* ... (Voir : J.-I. DOEDES, *nieuwe bibliographisch-historische ontdekkingen* ..., Utrecht,

1876, pp. 63-72). A notre première demande, Mr le prof. Doedes s'est empressé, de nous confier cet inappréciable joyaux bibliographique, et nous a ainsi fourni l'occasion d'en faire une minutieuse description. Qu'il nous soit permis de lui en témoigner notre sincère gratitude.

D'après une note manuscrite de Jacq. Koning, qui possédait plusieurs livres sortis des presses de Nicol. Biestkens, de Diest, typographe à Emden et plus tard à Amsterdam, l'édition de 1567 du martyrologe aurait été imprimée par ce même Biestkens. Si l'attribution de Koning est exacte, ainsi que nous avons tout lieu de le croire, cette 1re édition et celle de 1570 sont aussi imprimées par lui. Les caractères et toutes les initiales fleuronnées sont en effet identiques dans les trois éditions, qui sont évidemment des productions de la même officine.

Voir, pour d'autres détails concernant le *Het Offer des Heeren*, l'art. déjà cité de Mr J.-I. Doedes, et un autre art. du même, dans le même recueil, intitulé : *Twee verschillende uitgaven, beiden uit hetzelfde jaar*, 1578 ... *van « Het Offer des Heeren »*; puis un troisième art. du même : *Eene tot heden ons onbekend gebleven uitgaaf van ... « Het Offer des Heeren »* (Amsterdam ..., 1593) ..., dans le recueil : *Studiën en bijdragen op 't gebied der historische theologie, verzameld door W. Moll en J. G. de Hoop Scheffer*, IV, pp. 233-237; J.-G. de Hoop Scheffer, *onze martelaarsboeken*, dans le recueil : *Doopsgezinde bijdragen, uitgegeven door J. G. de Hoop Scheffer*, nouv. série, 1870, pp. 45-89, et Jacq. Outerman, Josse Govertsz., Jean de Ries, et autres, *historie der martelarš* ..., Haarlem, 1615.

Tableau des notices, chansons, etc. des différentes éditions de l'*Offer des Heeren* et du *Liedtboecxken*.

Dans la 1re liste le signe * indique la notice, une confession de foi, un testament, etc.; le signe — montre que la notice est suivie d'une chanson, et le signe *}- (*) se rapporte à une notice spéciale concernant deux personnages à la fois, mais suivie d'une seule chanson.

HET OFFER DES HEEREN.	1562.	1566.	1567.	1570.	1578 (1e	1578 (2e	1580.	1590.	1591-92?	1595.	1599.
Stephanus.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Mich. Satler.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Weynken Claes				—	—	—	—	—	—	—	—
Anneken	*	*	*	—	* —	—	—	—	—	—	—
Jan Claefz.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Elizabeth	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Fye ende Eelken				—	—	—	—	—	—	—	—
Hans van Overdam	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Hans Keefcooper	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jeronimus Seghers	*	*	*	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-
Lijfken	*	*	*	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}
Peter Bruynen.	*	*	*	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-
Jan de oude cleercooper. .	*	*	*	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}
Adriaen Cornelifz.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Peter van Wervick	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Joofkint.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Peter Wytfes				—	—	—	—	—	—	—	—
Claes de Praet.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Joriaen Simonfz.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Willem droochfcheerder. .				—	—	—	—	—	—	—	—
Jacques	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Claefken.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Adriaen Pan.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Hans de Vette.	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Hans vander Maes	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Leenaert Plouier	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Gielis Bernaerts	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jan Geertfzoon		*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Mayken Boofers.		*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Gielis Mathijfz.				—	—	—	—	—	—	—	—
Clement Henrickfz.				—	—	—	—	—	—	—	—
Henrick Verftralen						—		—	—	—	—
Mayken Deynoots.						*		*	*	*	*
Gheuanghenen tot Ghent .									*		
Mattheus Panten									*		
Joos de Tollenaer.											*

EEN LIEDTBOECXKEN.	1563.	1566.	1567.	1570.	1578 (1e	1578 (2e	1580.	1590.	1591-92?	1595.	1599.
Van t'lyden Chrifti	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Frans van Bolfwert	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Twee Joffrouwen	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ij. Broe. ende iij. Suft. . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
iij. Vrienden.	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
ij. Vrou. ende iij. Man. . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Dauid ende Leuīna	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Gielis ende Lijfbeth	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Joos Verbeeck.	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Willem Cleermaker	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Een Chriften te Vueren . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Jan Jansz. Brant	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Janneken	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
xij. Vrienden van Gent . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Goris ende Joachim. . . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
lxxij. Vrienden	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
iiij. Vriend. van Lier . . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
iiij. Vrienden te Leyden. .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Ses Vrouwen	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Joriaen ende Clement. . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Calleken Strincx.	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Vraghe ende Antwoort . .	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Geuangenen tot Yper . . .	•	•	•	•	•	•	•	•	Le reste manque au seul ex. connu.	•	•
Jacques	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•
Jan Schut	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•
xlj. Vrienden						•		•		•	•
Gerrit Cornelifz.						•		•		•	•
Jan Henrickfz. eñ Marten Janfz.					•	•		•		•	•

OFFER (het) des Heeren. — Een Teſtament. — Een Liedtboecxken.

S. l. ni n. d'impr. 1566.

a) *Dit Boeck wort genaemt : Het Offer des Heeren* / ‖ *om het inhout van ſommighe opgeofferde Kinde=*‖*ren Gods : de welcke voortghebracht* ‖ he*bben wt den goeden ſchat haers her=*‖ten / *Belydingen* / *Sendtbrieuen eñ Te=*‖ ſtam*enten* / *de welcke ſy met den monde* ‖ beleden / *ende metten bloede bezeghelt* ‖ hebben/ *Tot trooſt ende verſterckinge* ‖ der ſlach*ſchaepkens Chriſti die totter* ‖ Doodt geſ*chict zijn* / *Tot lof* / *prijs en=*‖de Eere des g*eens* / *diet al in allen ver=*‖mach / wi*ens macht duert vã* ‖ eewich*eyt tot ewicheyt* ‖ A*men.* ‖. ❡ Jtem *ſo zijn* ‖ hier achter bygedaen / *ſommighe belij=*‖dinghen / die welcke n*og noyt in* ‖ Druck geweeſt en *zijn.* ‖ 2. Timoth. 3. b. 12. ‖ ☞ Alle die Godtſalich wille*n leuen in* ‖ Chriſto Jheſu / die moeten *ver=*‖uolginghe lyden. ‖

b) Een Teſta‖ment ghemaecket by ‖ Jan Gheertſen / Gheuan=‖ghen weſende in Sgre-

uen Haeghe / || die welcke aldaer omme het ghe=||tuycheniſſe Jheſu Chriſti / || verbrandt js. Anno || M. D. LXiiij. den || xv. Decem. || *** || Apo. 3. b. 10. || ❡ Diewyle ghy beholden hebben dat || woordt mynder lydſaemheyt / ſoo wil || ick v oock beholden voor die vre||der tentacien / die daer komē|| ſal / ouer die gantze || Wereldt. ||

c) Een Liedt=||boecxken / tracterende || van den Offer des Heeren / int welcke || oude ende nieuwe Liedekens wt ver=||ſcheyden Copyen vergadert zijn / om by || het Offerboeck gheuoecht te worden / || want het van eender materyen roert / || als van verraeden / vanghen ende doo=||den || aenghaende der Slachſchaepkens || Chriſti / die de ſtemme haers Herders || Jeſu Chriſti ghetrouwelick ghe=||hodrſaem (*sic*) zijn gheweeſt || totter doodt || toe. || ❡ Jtem hier is een Regiſterken achter || by gemaeckt / om elck Liedeken || op zijn Folium te || vinden. || Mat. 10. c. 22. || ❡ Om mynen Naem ſult ghy van alle || menſchen gehaet worden / maer die vol=||ſtandich blyft totten eynde / die || ſal ſalich worden. ||

In-16° carré, 3 parties, de cclxxxvj. ff. chiffr., y compris le titre, imprimé en rouge et en noir, et 2 ff. non chiffr. pour la 1re partie; xx. ff. chiffr. pour la 2e partie; lxxj. ff. chiffr. et 1 f. non chiffr. pour la 3e partie. Annotat. marg. Car. goth.

Les 3 premiers ff. de la 1re partie contiennent le titre et la préface, qui commence au v° du titre. Les ff. *iiij.-cclxxxv.* r° renferment ... *Het Offer des Heeren...* Le v° du f. *cclxxxv.* et le f. *cclxxxvj.* sont consacrés au *Besluyt.*, et les 2 ff. non chiffr., à la table qui commence au v° du f. *cclxxxvj.* A la fin de la table : *Eynde des Registers,* || ☞ *Jtem hier na volghen noch som||mighe Belydinghen / die welcke noch* || *noeyt in Druck gheweest* || (❦) *en zijn* (❦) ||. La dernière p. est blanche.

La 2e partie renferme le testament spirituel de Jean Geertsz. (ff. [*i.*]-*xj.*), et *Een schoo||ne Belydinghe ende* || *troostelycke Sendtbrief vā* || *Mayken Bosers ghe-uanghen wesende* || *tot Doornick / daer sy haer Ghe-looue* || *met haer bloedt besegelt heeft /* || *ende js aldaer tot assche* || *berbrant* (sic) / *Anno.* || 1564. *Den* 18. || *Sebtem=||bris.* (sic) ||, (ff. *xij.-xx.* r°). A la fin de la p. *xx.* r° : ¶ *Hierna js Maeyken Boosers / te* || *Doornick tot Poluer verbrandt / ende* || *heefft des leeuens Croone ontfangen* || *ende haer Ziele begheuen inde* || *handen des Hee=||ren.* ||. *Finis.* ||. Le v° du f. *xx.* est blanc.

Le 1er f. de la 3e partie contient le titre, et le 2e f. la préface : *Totten Sangher.* ||. Les ff. *iij.-lxxj.* renferment les chansons, et le f. non chiffr. est con-

sacré à la table. A la fin de la table : *Gedruckt int Jaer.* || *M. ccccc. lxvj.* ||

La 1re partie est une réimpression, page par page, de l'édition de 1562. La seule différence est qu'à la dernière p. les mots : *Gedrucc* (sic) *int Jaer. M. ccccc. lxij.*, sont remplacés par l'avis :... ☞ *Jtem hier na volghen* ... La 2e partie est nouvelle, et la 3e est une reproduction, page par page, de la 2e partie de l'édition de 1562-1563. Les deux premières parties ne portent pas de date, mais nous supposons qu'elles sont imprimées en même temps que la troisième. Les caractères, les initiales, etc. ont beaucoup de ressemblance avec ceux des éditions de Nic. Biestkens (1562-1563, 1567 et 1570), mais ils ne sont pas les mêmes.

Édition non moins rare que celle de 1562-1563. On en ignorait complètement l'existence jusqu'au moment où Mr le professeur Paul Fredericq en découvrit un exemplaire chez un libraire de Gand (octobre 1887). Il en fit généreusement don à la bibliothèque de l'université de Gand. Cet exemplaire est malheureusement incomplet de la plus grande partie du titre et du feuillet qui suit. On comprendra donc notre réserve en ce qui concerne l'orthographe exacte de la partie enlevée du titre, qui est donnée en caractères italiques.

OFFER (het) des Heeren. — Een Lietboecxken.

(EMDEN, Nic. Biestkens, de Diest?). 1567.

a) ❡ Dit Boec || wort genoemt : Het Offer || des Heeren / om het inhout van ſommighe || opgheofferde Kinderen Gods : De welcke || voortgebracht hebben / wt den goeden ſchat || haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen / || ende Teſtamenten / de welcke ſy met den || monde beleden / ende metten bloede bezegelt || hebben / Tot trooſt ende verſterckinghe der || Slachſchaepkens Chriſti / die tot der || doot gheſchict *z*ijn / Tot lof / prijs || ende eere des geens / diet al in || allen vermach / wiens || macht duert van ee=||wicheyt tot ee=||wicheyt / Amē. || ❡ Noch ſo *z*ijn hier ach=||ter by ghedaen ſommighe || Belijdinghen. || ❡ Jtem noch ſoo is hier || by ghedaen een Liedeboecxken / || tracterende van het || Offer des Hee=||ren. || 2. Timoth. 3. b. 12. || ❡ Alle die Godtſalich willen leuen in || Chriſto Jeſu / die moeten ver=||uolghinghe lijden. ||

b) ❡ Een Liet=||boecxkē / tracterende

Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.

van || den Offer des Heeren / int welcke oude eñ || nieuwe Liedekens / wt verſcheydē Copien || vergadert zijn / om by het Offer-boeck ghe=||uoecht te worden / want het van eender ma||terien roert / als van verraden / vanghen eñ || dooden / aengaende der Slachſchaepkens || Chriſti / die de ſtemme haers Herders || Jeſu Chriſti getrouwelijck ghe=||hoorſaem zijn gheweeſt || tot der doot || toe. || ℭ Jtem hier is een Re=||giſter achter by ghemaeckt / om elck || Liedeken op zijn Folium || te vinden. || Matth. 10. c. 22. || ℭ Om mijnē Naem ſult ghy van alle men=|| ſchen ghehaet worden / maer die vol=||ſtandich blijft tot den eynde / || die ſal ſalich wor=||den. ||

In-16°, 220 ff. chiffr., 1 f. non chiffr., et 55 ff. chiffr. Annotat. margin. Car. goth.

Les 3 premiers ff. contiennent le titre principal et la préface; les ff. 4-220, le ... *Het Offer des Heeren* ... et le f. non chiffr., la table qui commence au v° du f. 220. Le f. [*Ee vj*] r° est occupé par le titre : ℭ *Een Liet=||boecxkē* ..., recueil qui commence au v° de ce f., et qui finit au r° du f. *Mm iij*, coté 54. Le v° de ce dernier f. et le f. coté 55 contiennent le *Beſluyt*. et la table du *Lietboecxkē*. A la fin de la dern. p. : ℭ *Ghedruckt int Jaer.* ||

M. CCCCC. LXVJJ. ||. Bien que les deux parties de l'ouvrage aient une pagination spéciale, les signatures continuent ([*A*] - [*Mm iiij*]).

Cette édition est, au fond, une réimpression de celles de 1562-1563 et de 1566, mais avec quelques changements dans l'orthographe, et augmentée, à la fin ([*Fol.* 207] v° - [*Fol.* 220] v°), des articles sur Jean Geertsz. et Mayken (Marie) Boosers, qui avaient déjà paru, en édition spéciale, à la suite du recueil de 1566. Toutefois la lettre : ***Een Briefken vandē kinderen an haer moeder*** [Mayken Boosers] / ***bedankende haer onderwys.***, a été omise, et n'a été reproduite dans aucune édition postérieure.

Le ***Besluyt.***, placé dans les éditions de 1562-1563 et 1566 à la fin de la 1re partie, est rejeté ici à la fin de la 2e partie.

Cette édition est évidemment sortie de la même imprimerie que celle de 1562-1563. Elle est presque aussi rare que les deux précédentes. On n'en connaît en effet que deux exemplaires. Le premier faisait autrefois partie de la collection de Jacq. Koning. Il figura au catalogue des livres vendus par ce bibliophile en 1828 (*Catalogue d'une collection distinguée de livres latins, hollandais et français ...*, Amsterdam, P. den Hengst, 1828, p. 74, n° 244). La note ajoutée au titre prouve que Koning la regardait comme étant la première. De la bibliothèque de Koning l'exemplaire passa, au prix modeste de 3 flor. 25 cts., dans celle de J.-J. van Voorst, à Amsterdam (*Catalogue van Voorst (Théologie)*, Am-

sterdam, Fr. Muller, 1859, nº 4465). Mr Fr. Muller en fit l'acquisition et le céda plus tard à Mr le prof. Howard Osgood, à Chester (Ét.-Un.). Mr le dr J.-I. Doedes, professeur à l'université d'Utrecht, qui, le premier, nous avait fait connaître exactement le contenu de l'édition de 1562-1563, en fit autant pour celle-ci, récemment encore considérée comme la deuxième (voir l'art. déjà cité dans la description de l'édition de 1562-1563), d'après l'exemplaire que Mr Howard Osgood lui avait communiqué. Quelques années plus tard Mr Doedes eut, à son tour, le bonheur d'enrichir sa belle collection d'un autre exemplaire de cette curiosité bibliographique. Il l'a mis à notre disposition avec l'affabilité qui lui est habituelle.

OFFER (het) des Heeren. — Een Lietboecxken.

(EMDEN, Nic. Biestkens, de Diest?). 1570.

a) ℭ Dit Boec ‖ wort genoemt : Het Offer ‖ des Heeren / om het inhout van ſommighe ‖ opgheofferde kinderen Godts : De welcke ‖ voortgebracht hebben wt den goeden ſchat ‖ haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen / ‖ eñ Teſtamenten / de welcke ſy metten monde ‖ beleden / eñ metten bloede bezegelt hebben / ‖ Tot trooſt ende verſterckinghe der Slach=‖ſchaepkens Chriſti / die totter doot ge=‖ſchict zijn / Tot lof/ prijs ende eere ‖ des geens diet al in allē ver‖mach wiens macht ‖ duert van eewic=‖h3 tot eewic=‖heyt / A=‖men. ‖ ℭ Noch zijn hier by ghe=‖daen veel Liedekens / Belijdinghen / ‖ eñ Brieuen / die noyt in druc ‖ en zijn geweeſt. ‖ ℭ Jtem / noch is hier by ‖ ghedaen een Liedtboecxken tracte=‖rende van het Offer des ‖ Heeren. ‖

ℭ Ghedruct in het Jaer / ‖ M. CCCCC. LXX. ‖

b) ℭ Een Liet=‖boecxkē / tracterende

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

van || den Offer des Heeren / int welcke oude eñ || nieuwe Liedekens / wt verſcheydē Copien || vergadert zijn / om by het Offer-boeck ghe=||uoecht te worden / want het van eender ma||terien roert / als van verraden / vanghen eñ || dooden / aengaende der Slachtſchaepkens || Chriſti / die de ſtemme haers Herders || Jeſu Chriſti getrouwelijck ge=||hoorſaem zijn gheweeſt || tot der doodt || toe. || ℂ Jtem / hier is een Regi=||ſter achter by ghemaeckt / om elck || Liedeken op zijn Folium || te vinden. || *** || ✠ Matth. 10. c. 22. || ℂ Om mijnē Naem ſult ghy van alle men=||ſchen ghehaet worden / maer die volſtan=||dich blijft tot den eynde / die || ſal ſalich wor=||den. ||

In-16o, 279 ff. chiffr. et 1 f. non chiffr., puis 54 ff. chiffr. et 1 f. non chiffr., y compris les titres. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 de la 1re partie contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, et la préface des éditions de 1562, 1566 et 1567, avec un avis à la fin au sujet des augmentations : *ℂ Jtem / noch ſal den Leſer belieuē te we=||ten / dat hier op nieu ... by || ghedaen zijn Liedekens ... Be||lijdinghen ende Brieuen ...* Les ff. 4-226 ro comprennent la réimpression des notices des éditions de 1562, 1566 et 1567 et les

ff. 226 v°-241, les notices concernant Jean Geertsz. ou Gerritsz. et Marie Boosers, imprimées pour la 1re fois en 1566. Dans cette édition, et dans toutes celles qui suivent, la notice sur Claesken (ff. 182-192) est augmentée d'une lettre, qui commence au v° du f. 190 par l'en-tête : ¶ *Dit is noch eenen brief* || *ofte Belijdinge van de ſelfde Claeſ=*||*ken / nv op nieu hier by geſet.* || (.*.*.) ||

A la suite de chacune des notices, il y a une chanson. Ces chansons ne se rencontrent pas dans les éditions antérieures. En voici les premières lignes :

Stephanus (f. 7 r°) :

De duiſter werelt mach niet verdragē
Het clare licht Godes woort en wet ...

Michiel Satler (f. 11 v°) :

Alſmen ſchreue vijftienhondert
Ende ſeuenentwintich Jaer ...

Anneken van Rotterdam (f. 16 r°) :

Een groote vruecht iſt int gemeyn
Dat douders hare kinder cleyn ...

Jan Claeſz eñ Beſteuaer (f. 24 r°):

Het waren twee gebroeders goet
Seer lieffelijck van zeden ...

Eliſabeth (f. 28 r°):

Twas een maechdeken van teder leden
Eliſabeth dat was haren naem ...

Hans van Ouerdam (f. 43 v°) :

Ick weet / die Godes woort bekent
Dat hy ter werelt moet lijden ...

Hans keescooper (f. 47 v°) :
O Heer v wil ick loven
Ghy die v liedekens al ...
Jeronimus Segersz en Lijske ... (f. 83 v°) :
God de Heere is ghetrouwe
Hy troost de zijne vroech en spaey ...
Jan / Peter / Pluen / ꝛc. (f. 89 v°) :
Tot lof des vaders / soōs / heyligē geest
O Christen wilt met ons beghinnen ...
Peter van Weruick (f. 94 r°):
Groot zijn des Heeren crachten
Jnden Hemel / en op Aerde ...
Adriaen Cornelisz. (f. 109 v°) :
Danct Godt / en wilt zijn lof verbreyden
Wiens wercken zijn by ons opēbaer ...
Jooskint (f. 121 v°) :
De meeste vruecht coemt door Godts woort
Waer door de Christen verquicken ...
Claes de Praet (f. 134 r°) :
De Werlt op die Christen verstoort
Vangen / dooden aen menich oort ...
Jorian Simonsz. (f. 141 r°) :
O Vaders wilt ghy eenen schat
V kinderen nalaten ...
Jacques (f. 180 v°) :
Seer wonderlijck O Heere
Sijn v wercken vermaert ...
Claesken (f. 192 v°) :
Een Liedcken met vruechden goet
Verhalen wy met sangen ...

Adriaen Pan (f. 195 r°) :
Dvyſternis gaet van henen
Wanneer dat licht coemt aen ...
Hans de Vette (f. 202 r°) :
Hebt goedē moet / o broed's vā weerdē
Want onſen Godt ſterc eñ goedertier ...
Hans vander Maes (f. 207 v°) :
Tyrannich werck ſpoortmen nv alle weghen
Waer ghy ter werelt wilt keeren oft gaen ...
Lenaert Plouier (f. 211 v°) :
Dteſtament van Lenaert Plouier
Aen zijne kinders goedertier ...
Gielis Bernaerts (f. 225 r°) :
Gebenedijt God in des hemels pleyn
Verbreyt zijn wercken goet ...
Jan Geertſz. (f. 235 v°) :
Tis een periculoſe tijt
Die goede Heer moet ons bewaren ...
Mayken Booſers (f. 242 r°) :
Die op den Heer betrouwen
En quamen noyt ter ſchandt ...

Au r° du f. [243], le titre de départ qui suit : ℭ *Hier nae || volghen noch ſommighe || Belijdinghen ende Sendtbrieuen / van op=||gheofferde Kinderen Gods naegelaten / die || noyt in druck en zijn gheweeſt / heb=||bende een yeghelijck byſon=||der een Liedeken || daer by.* || ·:· || ℭ *Math.* 10. *b.* 17. || ✠ *Wacht v voor de menſchen ...* ✠ 1. *Petr.* 4. *b.* 19. || ℭ *Alle die daer lijden na den wille Gods ...* Les ff. 243 v° - 279 r° sont consacrés aux augmentations que promet le titre, savoir :

Fol. 243 v° : ¶ *Een Belij||dinge van ... Weynken Claes ... den Hage* || ... 1527. || [135].

Fol. 247 v° : ¶ ... *Belijdinge van Fije* ... [en] *Eelkē... Leeu=||werden* ... (1549). [233 et 208].

Fol. 251 r° : ¶ *De Belij=||dinghe van Peter Wit=|| ses ... tot Leeu||werden* ... 1553. ||, suivie de ¶ *Een corte vermaninge* ... du même [865].

Fol. 254 v° : ... *Brief* || *van Willem droochscheer|| der ... tot Ant=||werpen* ... 1557. || [193].

Fol. 257 r° : ... *Brief* [3 lettres] *van M. Gielis* || *Mathijsz ... tot Middelborch* ... 1564 ... [524].

Fol. 276 v° : ... *Brief* || *van Clement Henricksz. ... tot Amsterdam*... 1569 ... [289].

Chaque notice de ce supplément est suivie d'une chanson dont voici les premières lignes :

Weynken Claes (f. 246 r°) :

De Heer moet zijn ghepresen
Van zijn goedertierenheyt ...

Eelken eñ Fije (f. 249 v°) :

Nae v belooft / O goede Heer
Wilt troost van bouen senden ...

Peter [Witses] *metselaer* (f. 253 v°) :

Kermen is ter werlt en geclach
Druck coemt van alle zijden ...

Willem droochscheerder (f. 256 r°) :

Christen Broeders weest nv verblijt
Nae dien ghy doch geroepen zijt ...

M. Gielis Mathijsz. (*f.* 275 v°) :

Mijn iock is soet / mijn last is licht
Sprack den Herder der schapen ...

Clement Henrickſz. (f. 278 v°) :

So wie op den Steen Chriſtus bout
Diens timmering mach blijuen ...

Le *Lietboecxkē* renferme les chansons des éditions de 1562-1563, 1566 et 1567. Les chansons commencent au v° du titre, et finissent au v° du f. 53. Au f. 54, le ❡ *Beſluyt*, qui est le même que celui des trois éditions antérieures. Le f. non chiffré, à la fin, contient la table. A la suite de la table : ❡ *Ghedruckt in het Jaer* || *ons Heeren* / *M. CCCCC. LXX.* ||

Bien que les deux parties de l'ouvrage aient une pagination spéciale, les signatures continuent ([*A*]-[*Tivij*]). Il faut sans doute encore un f. blanc à la fin.

Cette édition est sortie de la même imprimerie que les éditions de 1562-1563 et de 1567.

Coté 9 fl. 50 c. F. Muller, 1857.

OFFER (het) des Heeren. — Een Lietboecxken.

(AMSTERDAM, Nic. Biestkens, de Diest?).
1578.

a) ❡ Dit Boec || wort genoemt : Het Offer || des Heeren/ om het inhout van fommighe || opgheofferde kinderen Gods : De welcke || voortgebracht hebben wt den goeden fchat || haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen || eñ Teftamentē / de welcke fy mettē monde || beleden / eñ metten bloede bezegelt hebben : || Tot trooft ende verfterckinghe der Slach=||fchaepkens Chrifti / die totter doot gefchict || zijn / Tot lof / prijs ende eere des geens || diet al in allen vermach : Wiens || macht duert van eewicheyt || tot eewicheyt / || Amen. || ❡ Noch zijn hier by ghe=||daen veel Liedekens / Belijdinghen / || eñ Brieuen / die noyt in druck || en zijn gheweeft. || ❡ Jtem / noch is hier by || ghedaen een Liedtboecxken / tracte=||rende van het Offer des || Heeren. ||

❡ Ghedruct int Jaer ons || Heeren M. CCCCC. || LXXVJJJ. ||

Utrecht : bibl. univ.

b) ¶ Een Liet=‖boecxkē tracterende van‖ den Offer des Heeren / int welcke oude eñ‖ nieuwe Liedekens / wt verſcheydē Copien ‖ vergadert zijn / om by het Offerboeck ghe=‖uoecht te wordē / want het van eender ma=‖terien roert / als van verraden / vanghen eñ ‖ dooden / aengaende der Slachtſchaepkens ‖ Chriſti / die de ſtemme haers Herders ‖ Jeſu Chriſti getrouwelijck ge=‖hoorſaem zijn gheweeſt ‖ tot der doodt‖ toe. ‖ ¶ Jtem / hier is een Regi=‖ſter achter by ghemaeckt / om elck ‖ Liedeken op zijn Folium ‖ te vinden. ‖ *** ‖ Matth. 10. c. 22. ‖ ¶ Om mijnē Naem ſult ghy van alle men=‖ſchen ghehaet worden / ...

In-16o, 277 pp. chiffr., y compris le titre imprimé en rouge et en noir, et 1 f. sans chiffr., puis 56 ff. chiffr., 1 f. non chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotations marginales. Car. goth.

Les ff. 2 et 3 de la 1re partie contiennent la préface et l'avis au sujet des augmentations, et les ff. 4-240, le corps de l'ouvrage principal. Au ro du f. 241, le titre spécial du supplément : ¶ *Hier nae ‖ volghen noch ſommighe ‖ Belijdinghen ende Sendtbrieuen / van op=‖gheofferde Kinderen Gods naegelaten / die ‖ noyt in druck en zijn gheweeſt / heb=‖bende een yeghelijck bijſon=‖der een Liedeken ‖ daer by.* ‖ *** ‖

¶ *Matth.* 10. *b.* 17. || ¶ *Wacht v voor de menschen /...* 1. *Petr.* 4. *b.* 19. || ¶ *Alle die daer lijden nae den wille Gods* ' ... Les notices et chansons du supplément sont les mêmes que celles de l'édition de 1570. Elles commencent au v° du f. 241, et finissent au r° du f. 277. Le v° du f. 277 et le f. non coté sont consacrés à la table de la 1re partie.

Les chansons du *Lietboecxken* commencent au v° du titre, et finissent au r° du f. 55. Le v° de ce dernier f. et le r° du f. 56 sont occupés par le ¶ *Besluyt.*, et le v° du f. 56 et le r° du f. non coté, par la table du *Lietboecxken.* A la fin de la table : ¶ *Ghedruckt in het Jaer* || *ons Heeren / M. CCCCC.* || *LXXVJJJ.* ||. Le v° du f. non chiffr., à la fin, est blanc.

Comparé avec l'édition de 1570, nous constatons que le *Lietboecxken* est augmenté d'une seule chanson : *Van twee* || *vrome Chri=*||*stenen / opge=*||*offert tot* || *Delft / An=*||*no* 1571. || *Den* 4 *Febr.* ||. Cette chanson consacrée à *Jan Hendricksen van Swertewale* [294], et à *Marten Jansen ... Korendragèr Poorter der Steden...* [376], commence de la sorte :

VErhoort ons droeuich claghen
O Heer in desen noot ...

Tout le reste du livre est une simple réimpression, en partie page par page, de l'édition de 1570, avec signatures continues, ([*A*]-[*Ttviij*]), bien que les deux parties aient chacune une pagination spéciale.

Coté 9 flor. 50 c. Muller, 1857; vendu 22 fr. Heussner, 1858.

a) Dit Boec wort || genoēt : Het Offer des Heeren / || om het inhout van fommighe opgeofferde kinderen || Gods : De welcke voortgebracht hebbē wt den goeden || fchat haers herten / Belijdingen / Sentbrieuen / eñ Te=||ftamenten / de welcke fy mettē monde beleden / eñ met=||ten bloede bezegelt hebben / Tot trooft ende verfterc=||kinghe der Slachtfchaepkens Chrifti / die totter doot || gefchickt zijn / Tot lof / prijs ende eere des geens || diet al in allen vermach / wiens macht duert || van eewicheyt tot eewicheyt / Amen. || (*Marque typogr., la même que celle du titre de la 2e partie*).

☞ Ghedruckt int Jaer ons Heeren || M. D. LXXVJJJ. ||

b) Een lietboecx=||ken / tracterende vanden Of=||fer des Heeren / int welcke oude ende nieuwe Lie||dekens / wt verfcheyden Copien vergadert zijn / || om by het Offerboeck geuoecht te worden / want || het van

Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

eender materien roert / als van verraden / || vanghen ende dooden / aengaende der Slacht=||fchaepkens Chrifti / die de ftemme haers Her=||ders Jefu Chrifti getrouwelijck gehoor=||faem zijn geweeft totter dood toe. ||



Ghedruckt int Jaer ons Heeren / || M. D. LXXVJJJ. ||

In-16o, 275 ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non chiffr., puis 59 ff. chiffr. et 1 f. non coté. Annot. marg. Car. goth.

Titre en rouge et en noir. Au vo du 1er titre : *Namen der gheenre dier || Belijdinghen / Brieuen ende Teftamen=||ten in dit Boeck achteruolgende by malcande=||ren gheuoecht zijn.* ||. Les ff. 2 et 3 contiennent

la préface et l'avis concernant les augmentations, et les ff. 4-275 r°, le corps de l'ouvrage de la 1re partie. Le v° du f. 275 et le f. non chiffr. sont consacrés à la table.

Les chansons de la 2e partie commencent au v° du titre, et finissent au r° du f. 59. Le v° du f. 59 et le f. non chiffr. à la fin comprennent le *Besluyt* et la table. A la fin de la table : *Voleynt den vijfsten Nouembris* / || *Anno M. D. LXXVJJJ.* ||

Deuxième édition au millésime de 1578. Le titre spécial du supplément de la 1re partie a été supprimé. Les six notices qui composaient ce supplément sont placées chronologiquement dans le corps même de l'ouvrage. Cependant deux nouvelles notices concernant des martyrs morts en 1571, sont ajoutées. En voici les en-têtes :

Fol. 263 r° : *Eene brief* [trois lettres] *van Hen=*|| *drick Verstralen ... tot Rijpermonde* [Rupelmonde] ... 1571 ... [811].

Fol. 273 v° : *Eene brief* [deux lettres] *de welcke* || *Mayken Deynoots gheschreuen heeft ... tot* || *Rijpermonde* ... 1571. || [174].

La 1re de ces notices est suivie d'une chanson, dont les deux premiers vers sont :

O Heere Godt van grooter machte
Niemant en is doch ws gelijck ...

Les lettres de *Mayken Deynoots* ne sont pas accompagnées d'une chanson.

Le *Lietboecxken* contient les mêmes chansons que les deux éditions antérieures, plus deux nouvelles chansons, dont la 1re (fol. 53 v°) est intitulée : *Van xlj.* || *Christenž* || *binnž gent* || *gedoot tus*||*schen tiaer* ||

lxij. eñ lxix. Cette chanson est consacrée à *Peter van Maldegem* [505], *Peter van Male* [508], *Jacques Boſtijn* [89], *Lowys Alaerts* (doit être le même que *Laurens Allaerts*, nº 14), *Vijnken et Gondeken de Joncheer* [817 et 260], *Janneken* [de Joncheer, 391] *Betken van Maldegem* [504], *Cijnken van Geldere* [239], *Guillame van Dale* [164], *Dierick Lambrechts* [440], *Chriſtiaen van Wettere* [844], *Anthonijn de Wale* [829], *Steuen de Graet* [262], *Cijnken* [703], *Perijnken Ketels* [409], *Leenken* [454], *Perijnken* et *Martijnken van Male* [507 et 506], *Peter vander Muelen* [544], *Willem de duyck* [204], *Jan Parijs* [604], *Pierken van Cleue* [422], *Lauwerens Peters* [625], *Hendrick Maeſſchap* [Maelschalk, nº 494], *Jan de Smit* [715], *Daniel de Pou* [599], *Daniel van Voren* [823], *Paſſchier Weyns* [848], *Roelant Stayaert* [735], *Joos Goethals* [256], *Peter Stayaert* [734], *Janneken Roolants* [666], *Janneken de Joncheer* [390bis], *Chriſtoffel Buyſe* (dans les martyrologes de OUTERMAN, etc. et de T. Jansz. van BRAGHT, il a pour prénom *Michiel*) [114], *Lauwereys van Rentergem* [658], *Joos Messenier* [528], *Grietken Baets* [48], *Jacxken Terlinck* [764], *Tanneken vander Muelen* [545], *Jacxken van Huſſele* [326]. Cette chanson commence :

Alſmen ſchreef duyſt vijf hondert Jaer
Ende twee en tſeſtich mede ...

L'autre chanson nouvelle [fol. 56 rº] est intitulée : *Van Ger=*||*rit Corne=*||*liſzoon tot* || *Amſterdã* || ... 1571. ||, et débute ainsi :

Alſmen duyſent vijfhondert heeft gheſchreuen
En eenentſeuentich Jaer ...

OFFER (het) des Heeren. — Een Lietboecxken.

S. l. ni n. d'impr. 1580.

a) ¶ Dit Boec || wort genaemt : Het Offer || des Heeren / om het inhout van ſommighe || opgheofferde kinderen Godts : De welcke || voortgebracht hebben wt den goedẽn ſchat || haers herten / Belijdinghen / Sendtbrieuen || eñ Teſtamenten / de welcke ſy mettẽ monde || beleden / eñ metten bloede beſegelt hebben / || Tot trooſt / eñ verſterckinghe der Slacht=||ſchaepkens Chriſti / die tottẽr doot ge=||ſchict zijn / Tot lof / prijs ende eere || des geens diet al in allẽ ver=|| mach / Wiens Macht || duert van eewic=||hȝ tot eewic=||heyt / A=||men. || ¶ Noch zijn hier by ghe=||daen veel Liedekens / Belijdinghen || eñ brieuẽ / die noyt in druc || en zijn geweẽſt. || ¶ Jtem / noch ſo is hier bi || gedaen een Liedtboecxken / tracte=||rende van het Offer des || Heeren. ||

¶ Ghedruckt in het Jaer / || M. CCCCC. LXXX. ||

b) ¶ Een Liet=||boecxkẽ / tracterende van ||

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

den Offer des Heeren / int welcke oude eñ || nieuwe liedekens / wt verſcheyden copien || vergadert zijn / om by het Offer-boeck ghe=||uoecht te worden / want het van eender ma||terien roert / als van verraden / vangen eñ || dooden / aengaende der Slachtſchaepkens || Chriſti / die de ſtemme haers Herders || Jeſu Chriſti getrouwelyck ge=||hoorſaem zijn gheweeſt || tot der doodt|| toe. || ✠ Jtem / hier is een Regi||ſter achter by ghemaeckt / om elck || Liedeken op zijn Folium || te vinden. || Math. 10. c. 22. || ❡ Om mijnē Naem ſult ghy van alle mē=||ſchen ghehaet worden ...

In-16°, 279 ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non chiffr., puis 54 ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non coté. Annot. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, la préface et l'avis au sujet des augmentations. Les ff. 4-279 r° renferment les notices, avec les chansons; les ff. 279 v° et le f. non chiffr., la table de la 1re partie de l'ouvrage.

Les chansons de la 2e partie commencent au v° du titre, et finissent au v° du f. chiffré 53; le f. 54 contient le *Besluyt*, et le f. non chiffr., à la fin, la table du *Lietboecxkē*.

L'exemplaire de la bibliothèque de l'église des Mennonites, à Amsterdam, le seul que nous ayons

vu, étant incomplet, il nous est impossible de dire si le *Lietboecxkē* porte une date à la fin de la table.

Cette édition est, de tout point, conforme à celle de 1570. Il semble que l'imprimeur ait ignoré l'existence des réimpressions de 1578. On y trouve donc (f. [243] r°) le titre spécial : ℭ *Hier nae* || *volghen noch ſommighe* || *Belijdinghen*..., qu'on rencontre encore dans la 1re édition au millésime 1578, mais qui avait été supprimé dans la 2e de la même année; d'autre part on n'y trouve pas la chanson *Van twee vrome Chriſtenen / opgeoffert tot Delft / Anno* 1571., commune aux deux éditions de 1578, ni les pièces suivantes insérées dans la 2e édition seule de 1578 : le sommaire au v° du 1er titre, les lettres de *Mayken Deynoots*, la chanson *Van xlj. Chriſtenē binnē gent gedoot* ... et la chanson *Van Gerrit Cornelifzoon tot Amſterdā* ... 1571.

Les signatures ([*A*] - [*Ttvij*]) se poursuivent dans les deux parties, qui ont chacune une pagination particulière. Il faut apparemment encore 1 f. blanc à la fin.

OFFER (het) des Heeren. — Een Liedtboecxken.

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Buys. 1590.

¶ Dit Boeck || wordt ghenoemt : Het Offer || des Heeren / om het inhoudt van ſom=||mighe opgeofferde kinderen Gods : De welcke || voortghebracht hebben wt den goeden ſchat || haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen / ende || Teſtamenten / de welcke ſy met den monde be=||leden / ende met den bloede beſeghelt hebben : || Tot trooſt ende verſterckinge der Slachſchaep=|| kens Chriſti / die tot der doot geſchickt zijn / || Tot lof / prijs ende eere des geens diet || al in allen vermach : Wiens || macht duert van eeuwic=||heyt tot eeuwichheyt / || Amen. || Noch zijn hier by ghedaen || veel Liedekens / Belijdinghen / ende || Brieuen / die noyt in Druck || en zijn gheweeſt. || Jtem / noch is hier by gedaen || een Liedt-boecxken / tracterende van het || Offer des Heeren. || (*Fleuron*).

T'Amstelredam, || By Willem Janſz. Buys / woonende || in de Waermoeſtrate / in den Lieſ=||veltſchen Bybel. ||

Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.

In-8°, 306 ff. chiffr., y compris le titre. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, le sommaire : *Namen der gheenre dier Belijdingen / || ... in dit || Boeck ... by mal=||canderen ghevoecht zijn.* ||, la préface et l'avis concernant les augmentations. L'avis fait corps avec la préface.

Les ff. 4-250 r° renferment les notices et les chansons. Au v° du f. 250 commence la table de l'*Offer des Heeren* ..., qui finit au v° du f. [251].

Au r° du f. [252], le titre spécial qui suit : ❡ *Een Liedt=||boecxken / tracte=||rende van den Offer || des Heeren : || Jn't welcke oude ende nieuwe Liedekens / || wt verscheyden Copien vergadert zijn / om by || het Offer-boeck ghevoecht te worden / want het || van eener materien roert / als van verraden / || vanghen ende dooden / aengaende der Slacht=||schaepkens Christi / die de stemme haers || Herders Jesu Christi ghetrouwelijck || ghehoorsaem zijn gheweest tot || der doot toe.* || (Fleuron). *t'Amstelredam / || By Willem Jansz. Buys / woonende || in de Waermoestrate / in den Liesvelt=|| schen Bybel. Anno* 1590. ||. Au v° du f. [252] commencent les chansons, qui se terminent au r° du f. 305 par le mot *Fjnjs.* Le v° de ce dernier f. et le f. 306 sont consacrés au *Besluyt.*, et à la table du *Liedtboecxken.* A la fin de la dernière p. : *Fjnjs.* L'édition est conforme à la 2e édition de l'année 1578, avec cette différence toutefois que la pagination continue pour les deux parties.

OFFER (het) des Heeren. — Een Lietboecxken.

(AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg). 1589-1591 [1591-1592?].

a) Dit Boeck wort || genoemt : Het Offer des Heeren / om || het inhout van sommige opgeofferde kinde=||ren Gods / de welcke voortsgebracht hebbē wt den goe=||den schat haers herten / Belydingen / Sentbrieuen / eñ Testa=||menten / de welcke sy met den monde beleden / ende metten || bloede besegelt hebben. Tot troost eñ ver- sterckinge der slach||schaepkens Christi die totter doot geschict *zyn* / Tot lof / prys || ende eere des geens diet al in allen ver- mach / wiens macht || duert van eeuwicheyt tot eeuwicheyt. Amen || Hier is noch by geuoecht van sommige vrienden opge=|| offert / so tot Antwerpen / als te Gent eñ tot Yperen tsedert || dē iare 1576. tot dē iare 1592. die noyt in druc en *zijn* ge- weest. ||

Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.



Ghedruckt int iaer ons Heeren / M. D. X CJ ||

b) Een Lietboecx=||ken / tracterende van|| den Offer des Heeren / inde welc=||ke oude ende nieuwe Liedekens / wt || verſcheyden Copyen vergadert zijn / om by het Of=||fer-boeck ghevoecht te worden / want het van ander (*sic, pour* eender) || materien roert / als van verraden / vanghen eñ doo=||den / aengaende de Slachtſchaepkens Chriſti/ die||

de ſtemme haers Heeren Jeſu Chriſti getroulick || gehoorſaem ſijn gheweeſt totter doot toe. || (*Même marque que sur le titre de :* Het Offer des Heeren).

Anno M. D. LXXXJX. ||

In-8o, 300 [306] ff. chiffr., y compris le titre, et 2 ff. sans chiffr., pour l'*Offer des Heeren*, puis ff. pour le *Lietboecxken* ... Beaucoup de fautes dans la pagination. Annotat. margin. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre et la préface à laquelle est ajouté l'avis concernant les augmentations, et les ff. 4-[287], les notices et les chansons de l'édition de 1590. Les ff. 282-300 [288-306] renferment un supplément, qui commence à la p. 282 [288] par l'en-tête : *Tot den Godtvruchti=|| ghen Leſer.* ||. Il est consacré à *Hans de Royt* [Hans de Ruytere, no 675] *met ſynder vrouwe en een dochter*, à *Kerſtiaen Rijcken* [661], à *Meus Pantel* [Bartholomeus ou Mattheus Panten, no 603] et à *Michiel N.* [Michiel de Weduwaer, no 838]. L'ensemble du supplément se compose de : 1o, une notice générale sur les martyrs cités; 2o, une lettre de *Joos Bouckaert ofte Meulenaer*, de Haarlem, à Panten et à Michel N.; 3o, une lettre de *Fran. Lochtemer*, d'Anvers; 4o, une autre lettre de *N.N. Jonge dochter*, aux mêmes; 5o, une lettre de Panten à son frère Charles; 6o, *Een cleyn onderwijs wt des || Heeren woort tot dienſte alle lief-||hebbers der waerheyt.* ||, par Panten, et 7o, *Een Teſtament van Mat=||theus Panten aen zijn dochterken/ || dat welcke vande Papen in een*

Cloofter ge=||brocht is / nae den doot van defen fijnen Va=||der. De Heere latet noch te rechte|| weghe comen.||. Ce supplément n'a pas été réimprimé dans les éditions postérieures de l'*Offer des Heeren*. Le vo du f. 300 [306] contient le sommaire, et les 2 ff. non chiffr., la table de la 1re partie.

Le seul exemplaire connu de cette édition étant incomplet de la fin, il nous a été impossible de faire la description du *Lietboecxken*. Seulement nous avons pu constater que celui-ci est conforme à toutes les éditions antérieures, jusqu'au 5e vers de la 28e strophe [*Maer Beelden ende Afgoden*] de la 22e chanson : *Een Liet || van vrage || ende ant=||woorde || dwelc Pe=||ter van || Weruick || ... ge=||maeckt || heeft ...*

Le titre de l'*Offer des Heeren* porte le millésime *M. D. X CJ* (1591), et celui du *Lietboecxken*, le millésime *M. D. LXXXJX* (1589). Cette circonstance pourrait faire croire que le *Lietboecxken* a été imprimé avant l'*Offer des Heeren*; mais il n'en est rien, car les signatures se poursuivent sans interruption dans les trois parties dont se compose cette édition : l'*Offer des Heeren* imprimé en 1591, le supplément avec les pièces datées de 1592, et le *Lietboecxken*, avec le millésime 1589. L'*Offer des Heeren* se termine au vo du f. [*Nn viij*]; le supplément commence au ro du f. *Oo*, et finit (y compris le sommaire et la table) au vo du f. [*Qq v*]. Le *Lietboecxken* commence au ro du 6e f. de ce même cahier *Qq*. L'irrégularité ne peut donc s'expliquer que par une erreur dans le millésime des

deux parties principales. Le millésime M. D. X CJ, à l'adresse de l'*Offer des Heeren*, étant en symétrie parfaite avec le reste de la disposition typographique du titre, la supposition qu'un ou deux *J* seraient venus à tomber pendant le tirage est inadmissible. Nous avons lieu de croire, 1°, que l'impression de la 1re partie du recueil, commencée vers la fin de 1591, a été poursuivie en 1592, et qu'on a ajouté, à la fin, les renseignements et les pièces nouvellement reçus, et 2°, qu'on a voulu imprimer, sur le titre de la 2e partie, le millésime de la 1re, mais que, par une transposition des chiffres, on a mis *M. D. LXXXJX*, au lieu de *M. D. LXXXXJ*. Bien que cette solution nous paraisse logique, elle n'explique cependant pas encore comment on a pu faire allusion, sur le titre de la 1re partie, à des événements qui eurent seulement lieu en 1592. Faut-il croire que le titre principal a été réimprimé, et qu'on a oublié de changer le millésime? A-t-on réimprimé à dessein ce millésime 1591, pour le faire concorder avec celui de la 2e partie, qui aurait dû être 1591, mais qui, par suite d'une erreur typographique, est 1589? Il importe de signaler à ce sujet quelques autres détails qui ne peuvent passer inaperçus : le titre de la 1re partie de l'exemplaire que nous avons sous la main, n'est pas adhérent au feuillet correspondant; il ne fait pas corps avec le premier cahier, et le 2e f. porte la signature *A* 3. Et puis, le dernier feuillet, qui porte peut-être une date, manque. Que faut-il en conclure? On trouvera

peut-être plus tard un autre exemplaire, qui permettra de rectifier nos suppositions si elles sont inexactes.

En ce qui concerne le texte, l'édition est la plus complète de toutes. Au point de vue typographique, elle est la plus incorrecte.

Voir, pour d'autres renseignements concernant cette édition découverte et décrite pour la première fois par Mr le prof. J.-I. Doedes, l'article : *Eene tot heden ons onbekend gebleven uitgaaf van ... « Het Offer des Heeren ... »*, dans le recueil : *Studiën en bijdragen op 't gebied der historische theologie, verzameld door W. Moll en J. G. de Hoop Scheffer,* IV (1880), pp. 232-237. Le savant auteur croit que cette édition a été imprimée en 1593, mais, pour les raisons rapportées ci-dessus, nous pensons qu'elle a été imprimée dans les années 1591-1592.

La marque typographique entourée de la légende : *Siet Ick Sta Aen Die Devre Ende Cloppe...*, et qui porte les initiales : *I. E. C.*, prouve que cette édition, sans nom d'imprimeur, est sortie de l'officine de Jean Evertsz. Cloppenburg, à Amsterdam.

OFFER (het) des Heeren. — Een Liedtboecxken.

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Buys. 1595.

℄ Dit boeck || wort ghenaemt : Het || Offer des Heeren / om het inhout vā ſom=||mige opgheofferde kinderen Godts : De || welcke voortgebracht hebbē wt den goedē || ſchat haers herten / Belijdinghen / Sendt=||brieuē eñ Teſtamentē / de welcke ſy mettē || monde beleden / eñ metten bloede bezegelt || hebben / Tot trooſt oft verſterckinghe der || Slachtſchaepkens Chriſti / die totter doot || geſchickt zijn / Tot lof / prijs eñ eere des || gheens diet al in allen vermach / || Wiens macht duert van eeu=|| wicheyt tot eeuwich=||heyt / Amen. || Noch zijn hier by ge=||daen veel Liedekens / Belijdingen eñ || brieuen die noyt in druck en || zijn gheweeſt. || Jtem / noch ſo is hier || by gedaen een Liedtboecxken / tracte=||rende vā het Offer des Heerē. ||

Tot Amſtelredam. || By Willem Janſz. || Buys / woonende inden Liefveltſchen || Bijbel / Anno 1595. ||

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Rotterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

In-16o, 306 pp. chiffr., y compris le titre. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre encadré, imprimé en rouge et en noir, le sommaire *Namen der gheenre dier* || *Belijdingen ... in dit* || *Boeck ... by malcanderen* || *ghevoecht zijn.* ||, et la préface doublée de l'avis au sujet des augmentations. Cet avis était imprimé comme suite à la préface, dans les éditions de 1570, 1578 et 1580. Les ff. 4-250 ro renferment les notices et les chansons; le vo du f. 250 et le f. [251], la table de l'*Offer des Heeren.*

Le *Liedtboecxken* commence au ro du f. [252], par le titre spécial qui suit : ℭ *Een Liedt=*||*boecxken / Tracte=*||*rende van den Offer* || *des Heeren.* || *Jnt welcke oude ende* || *nieuwe Liedekens / wt verscheyden* || *Copyen vergaderdt zijn / om by het Offer=*|| *boeck ghevoecht te worden / want het van ee=*||*ner materien roert / als van verraden / van=*||*ghen ende dooden* || *aengaende der ſlacht=*||*ſchaepkens Chriſti / die de ſtemme haers* || *Herders Jeſu Chriſti getrouwelijck* || *ghehoorſaem zijn ghweeſt tot* || *der doot toe.* || (·.·) || (Fleuron). *t' Amſtel-redam /* || *By Willem Janſz. Buys / woonende* || *in den Liefvel.ſchen Bybel /* || *Anno.* 1595. ||. A la fin de la dernière p. du *Liedtboecxken* (f. 305 ro) : *Fjnjs.* ||. Le vo de ce dernier f. et le f. 306 sont consacrés au *Beſluyt* et à la table. A la fin de la dernière p. : *Fjnjs.*

L'exemplaire qui nous a été confié est incomplet. C'est d'après le dernier feuillet de l'édition de 1590 que nous avons donné la description du dernier feuillet de l'édition de 1595; car ces deux éditions sont sorties de la même officine et l'une est la reproduction exacte de l'autre.

HARLINGEN, Pierre Sebastiaensz. 1599.

a) Dit Boeck wort || genaemt : Het offer des Heerē / || Om het inhout van ſommige opge=||offerde Kinderen Gods / de welcke voort gebrocht heb||ben wt den goeden ſchat haers herten / Belijdinghen/ || Sentbrieuen ende Teſtamenten / de welcke ſy met den || monde beleden / ende met den bloede bezeghelt hebben / || Tot trooſt ende verſterckinge der Slachtſchaepkens || Chriſti/ die tot der doot gheſchickt zijn/ Tot Lof / || Prijs eñ eere des gheens diet al in allen ver=||mach / Wiens Macht duert van ee=|| wicheyt tot eewicheyt. || Amen. || ✠ Jtem noch ſo is hier by ge=||daen een Liedtboecxken / trackteerende || van het Offer des Heeren. ||

Tot Harlinghen || ✠ By my Peter Sebaſtiaenſ=||zoon / Jnt jaer ons Heeren || M. D. XCJX. ||

b) ☾ Een Liedt=||boecxken / Tracktee=|| rende vā het Offer || des Heeren. || (*⁎*) ||

Gand : bibl. univ.

✠ Jn het welcke Oude ende || Nieuwe Liedekens / wt verſcheyden || Copyen vergadert zijn / om by het Offerboeck ge=||uoecht te worden / want het van eender ma=||terien roert / Als van verraden / vangen || ende Dooden / Aenghaende der || Slachtſchaepkens Chriſti / || Die de ſtemme haers || Herders Jeſu || Chriſti / || getrouwelick gehoorſaē || zijn gheweeſt tot || der Doot || toe. ||

Tot Harlinghen. || By Peter Sebaſtiaenſzoon || Jnt jaer ons Heeren. || 1599. ||

In-8o, 228 ff. chiffr., y compris le titre, imprimé en rouge et en noir, et 1 f. non chiffr., puis 59 ff. chiffr., y compris le 2e titre. Annotat. margin. Car. goth.

Les ff. 1-3 de la 1re pagination contiennent le titre, le sommaire, puis la préface à laquelle est ajouté l'avis concèrnant les augmentations. Les ff. 4-228 ro renferment l'*Offer des Heerē*, et le f. non chiffr., la table de la 1re partie de l'ouvrage, qui commence au vo du f. 228.

Au vo du titre de la 2e partie commence le texte du *Liedtboecxken*, qui se termine au ro du f. 58. Le *Beſluyt* et la table occupent la dernière moitié du ro du f. 58, et le f. 59. A la fin de la table : *Tot Harlinghen* || *Gedruckt ende voleynt by my* || *Peter Sebaſtiaenſzoon.* || *Jnt' Jaer ons Heeren* || 1599. || *** ||

Réimpression de l'édition de 1595.

A la plupart des exemplaires on trouve ajouté, à la fin : *Sommige Brieuen ofte Belijdingen / geſchreven van Joos de Tollenaer / gheuangen ... binnen der ſtadt van Gent ... Jnt jaer ...* 1589 ... publié par le même imprimeur, la même année 1599. (Voir : Josse de TOLLENAER, *sommige brieuen* ...).

Coté 7 fl. Fr. Muller, Amst., 1857; 26 fr. Duquesne, 1860.

Jacq. OUTERMAN, etc.

[OUTERMAN (Jacq.), Josse Govertsz., Jean de Ries, et autres].

HAARLEM, Jacques Pauwelsz. Hauwaert, pour Daniel Keyser. 1615.

Historie der Martelarẽ ofte waerachtighe Getuygen Jefu Chrifti die d'Evangelifche waerheyt in veelderley tormenten betuygt ende met haer bloet bevefticht hebben fint het Jaer 1524. tot defen tyt toe waer by oock gevoecht fyn haer bekenteniffen, difputatien ende Schriften uyt druckende haerl. levende hope crachtih (*sic*) gelove ende brandende liefde tot Godt ende fyne heylige waerheyt Matth. 5. 10. Salich fyn fy die om de gerechticheyt ꝟvolgt worden want t'hemelryc hoort haer toe.

Gedruckt tot Haerlem voor Daniel Keyfer boecvercoper op de mart. an°. 1615.

In-4°, 3 parties. Impr. à 2 col. Pages encadrées. Annotat. margin. Car. goth.

Martyrologe mennonite, dit : *Haarlemsch-martelaarsboek.*

PREMIÈRE PARTIE : 12 ff. lim., 347 [447] pp. chiffr. et 1 p. blanche.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

Ff. lim. : titre; *Voor-reden Aenden Onpartijdighen Opmerckenden Leser.*, et avis : *Den Aenteeckenaer der aenwyſingen tot den Leſer.*

Le titre, gravure en taille-douce, sans nom de graveur, se compose de 11 compartiments, dont celui du milieu est le titre proprement dit. Dans le compartiment supérieur, l'adolescent qui remet les couronnes aux martyrs [IV Esdras, II : 43-47]. Le compartiment inférieur représente l'entrée de l'enfer, d'où sort un pape masqué qui remet au roi d'Espagne une bulle à trois sceaux. Derrière le pape, un autre personnage masqué pousse une brouette chargée de lettres apostoliques, et deux diables, dont le premier présente la bulle qui porte l'inscription : *inqueſisi* [inquisition]. Le monarque espagnol est accompagné de trois prélats. Les huit autres compartiments représentent des scènes de torture et de martyre.

Dans la préface, après avoir parlé des martyrs de l'Ancien Testament et de l'Église primitive, les auteurs s'occupent plus spécialement de ceux qui, préférant l'administration du baptême à l'âge de raison, étaient persécutés déjà du temps des Albigeois (XIIe siècle). Ils exposent ensuite les motifs qui les ont engagés à commencer l'histoire des martyrs à l'année 1524. En énumérant les sectes de l'église dite Réformée des Pays-Bas, ils observent : *En ſien wy niet tegenwoordich dat de gene die ſich Gereformeert noemen / inde ſtadt Hoorn / in drie verſcheyden hoopen gedeelt zyn / eñ t'Alckmaer in twee /*

daer van elck zyn byſonder vergaderinghe hout / ende Diſcipulen tot ſich treckt / jae rechtveerdicht ſijn ſake / mits verachtinge van anderen. Jn ſomma de gedeeltheden zijn ſoo veel / dat wy ſien in Hollant / dè Luterſchen in twee hoopen de Engelſche Bruyniſten [Brownistes] *oock in twee / ende de gereformeerden in drie hoopen verdeelt*... Les ff. **iij* vº-**iiij* vº contiennent le placard de Charles-Quint contre les Téléobaptistes, daté de Bruxelles, le 10 juin 1535. Pour prouver que ceux-ci ne furent pas seulement persécutés par les Catholiques, mais également par les Zwingliens et les Calvinistes, on donne (f. ***ij* rº) un extrait du placard rédigé par H. Bullinger, et publié par le magistrat de Zurich en 1530. Les dernières pp. de la préface renferment les noms d'un grand nombre de Téléobaptistes tués par les Calvinistes et par les Zwingliens, en Suisse, en Allemagne, en Angleterre et dans les Pays-Bas.

L'avis préliminaire avertit le lecteur que les citations des textes sont empruntées à la Bible imprimée à Emden, par Nic. Biestkens, de Diest, en 1560.

Cette 1re partie renferme des notices sur les martyrs des années 1524-1566. Outre quelques articles consacrés à des martyrs étrangers, on y trouve des notices sur les martyrs néerlandais indiqués sous les nos suivants de notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais* : 1, 6-8, 11, 12, 14-17, 23, 24, 31, 34, 40, 44, 46, 59, 65, 68, 71, 72, 82-86, 88, 89, 91, 92, 95, 102, 105, 109, 117, 128, 135, 137, 141, 146, 154, 156, 164, 167, 173, 177-179, 183, 186,

189, 191, 193, 204, 206, 208, 209, 216, 217, 219, 229, 230, 233, 238, 239, 244, 245, 248, 249, 254, 260-262, 266-269, 271, 275, 282, 284, 292, 293, 299, 309-311, 313, 318, 327, 341-345, 357, 368, 374, 385, 387, 389, 391, 394, 395, 398, 401, 407, 409, 413, 414, 418-421, 424, 427, 431, 435, 438, 440, 441, 443, 452, 454-456, 463, 472, 474, 475, 477, 485, 496, 500, 501, 504-508, 512, 514, 515, 517, 524, 530, 534, 538, 539, 544, 546, 546 bis, 547, 571, 573, 577, 589, 592, 596-598, 601, 605, 606, 617, 620, 622, 631, 632, 640-644, 646, 663, 670, 672, 677, 685, 688, 692, 693, 695, 700, 703, 705, 711, 713, 717, 718, 729, 737, 746, 747, 749-755, 757, 761, 771, 772, 774, 786, 790, 796, 800, 802, 807, 810, 814-817, 825-827, 829, 832, 844, 847, 855, 863, 865, 867, 871 et 875. Dans le *Besluyt des eersten Deels* sont encore cités les nos 18, 112, 136, 142, 180, 213, 328, 434, 490, 532, 533, 665, 702, 742, 791, 830, 831 et 854.

DEUXIÈME PARTIE : 391 pp. chiffr. et 1 p. blanche. Cette partie commence par le titre de départ : *Het Tvveede Deel Der Historie van de vrome Gheтuyghen Jesu Christi.* Elle comprend les notices jusqu'à l'an 1573. Les pp. 1 et 2 sont consacrées à une préface, les pp. 3-388 aux notices, et les pp. 389-391 au *Besluyt des tweeden Deels.* La préface est un aperçu historique de la persécution religieuse dans les Pays-Bas, au XVIe siècle. Dans le *Besluyt* ..., on cite les noms de quelques personnages visiblement châtiés par Dieu, pour avoir persécuté *die reyne Bruyt*

Christi : le duc d'Albe, don Jean de Vargas, Jean Hessels, Georges de La Roue, bailli de Halluin, Pierre Titelman, etc. Les notices se rapportent aux nos suivants de notre liste : 9, 13, 19-22, 25, 29, 45, 48, 60, 64, 67, 76, 100, 115, 130, 132, 134, 143, 157, 158, 170, 172, 174, 190, 198, 203, 210, 221, 222, 226, 236, 247, 253, 255, 256, 270, 272, 273, 276, 279, 280, 289, 294, 325, 326, 347-349, 351, 365-367, 376, 382, 388, 390, 396, 400, 404, 406, 408, 422, 423, 430, 437, 444, 487, 494, 498, 510, 511, 528, 536, 545, 549, 568, 574, 593, 594, 599, 604, 614, 624, 625, 635, 637, 652-654, 657, 658, 666, 668, 671, 673, 676, 679, 682, 694, 715, 722, 725, 726, 734, 735, 744, 745, 758, 764, 767, 778, 779, 792, 793, 797, 808, 809, 811, 813, 818, 820, 823, 837, 839-841, 843, 845, 848, 853, 872 et 874.

TROISIÈME PARTIE : 160 pp. chiffr. et 8 pp. non chiffr. A la première page, le titre de départ : *Het Derde Deel Der Historie vande vrome Ghetuyghen Jesu Christi.* Les pp. 1-157 renferment les notices, continuées jusqu'à l'année 1614, et précédées d'un aperçu historique. A la fin de la p. 157 commence le *Besluyt*, qui finit à la 2e p. non chiffr. Les 6 autres pp. non chiffr. sont consacrées à la table, imprimée à 3 col. A la fin de la dernière p. : *Tot Haerlem, Ghedruckt by my Jacob Pauwelsz. Hauwaert / Boeckdrucker op 't Sparen / by de Kraen. Anno* 1615. On y trouve des notices sur les martyrs néerlandais portés sur notre liste sous les nos 42, 56, 94, 114, 308, 319, 603, 661, 675, 783, 801, 838, 842 et 869.

A l'exemple de Jean Crespin, qui avait publié en 1554 la 1re édition de son *Livre des martyrs*, Adrien Cornelisz. van Haemstede fit imprimer en 1559 la 1re édition de son martyrologe : *De Gheschiedenisse ende den doodt der vromer martelaren, die om het ghetuyghenisse des Euangeliums haer bloedt ghestort hebben*. Les Téléobaptistes néerlandais ou Mennonites indignés de ce que ces deux auteurs n'avaient admis dans leurs martyrologes que les partisans de Luther, de Zwingle et de Calvin, et avaient systématiquement écarté les adeptes de Menno Simonsz. et de quelques réformateurs allemands partisans du baptême à l'âge de raison, publièrent à leur tour, en 1562, un petit recueil destiné à faire connaître la cruelle fin de quelques-uns de leurs coreligionnaires. (Voir : OFFER *des Heeren*). Les notices comprises dans ce recueil souvent réimprimé avec des augmentations, étaient, du moins en partie, des reproductions de notices publiées séparément à l'époque même de la mort des personnages dont il est question.

L'année suivante, 1563, on ajouta à ce recueil : *Een Liedtboecxken, tracterende van den Offer des Heeren ...*, contenant des chansons sur la mort de quelques martyrs téléobaptistes non mentionnés dans l'*Offer...*, ainsi que des chansons composées par les martyrs eux-mêmes, et dans lesquelles ils relatent les incidents de leur vie et leurs souffrances. Ce dernier recueil fut réimprimé, souvent avec des augmentations, à la suite de toutes les éditions postérieures de

l'*Offer des Heeren*. La liste des notices et chansons contenues dans les différentes éditions des deux recueils, est ajoutée à la fin de notre description de l'OFFER *des Heeren*, édition de 1562-1563.

Au commencement du XVIIe siècle, lorsque les persécutions religieuses avaient pris fin, les Mennonites cherchèrent à imiter l'exemple donné par les Calvinistes, qui, à cette époque déjà, étaient en possession d'un martyrologe beaucoup plus complet. Quelques ministres, secondés par leurs ouailles, s'empressèrent de recueillir les relations, testaments, lettres, etc. des martyrs téléobaptistes qui n'avaient pas trouvé place dans l'*Offer des Heeren*, et qui n'existaient qu'en manuscrit. Jacques Outerman, flamand de naissance et ministre à Haarlem, se mit à la tête du mouvement. Assisté de ses collègues et des nombreux flamands exilés à Haarlem, il rassembla tout ce qui avait rapport aux martyrs flamands. Josse Govertsz., ministre à Amsterdam, se chargea de ceux du Brabant, et quelques ministres de la West-Frise s'occupèrent plus spécialement des autres provinces des Pays-Bas, de l'Allemagne et de l'Autriche. Ayant réussi à réunir une quantité considérable de notices et d'autres pièces nouvelles, les auteurs se mirent à remanier et à amplifier les récits anciens, qui avaient déjà figurés dans l'*Offer des Heeren*, et à rédiger en prose les chansons du *Liedtboecxken*, qui constituaient les seuls documents qu'on possédât sur ces martyrs. Pour donner une idée de la fidélité avec laquelle cette version fut

faite, voici quelques strophes de la chanson : *Vā vier vrome Christenē ... Goris, Wouter, Grietkē en Naenkē ... Op geoffert te Gēt ...* 1551, d'après l'édition du *Liedtboecxken ...*, Harlingen, 1599 (ff. 8 v° et 9 r°), et un extrait de la notice, telle qu'elle se trouve dans l'*Historie der Martelarē* :

Geleyt zijn sy wt haren huysen
Al op des grauen Steen ...
Daer hebben sy gesongen
Menich schoon geestelick sanck
Met vriendelicke tongen
God schenckende lof en danck.
Veel Monicken ende Sophisten
Hebben haer gevallen aen
Oft syse met valsche listen
Mochten brengen van de rechte baen
Maer de Christenen na t'betamen
Wederstondense met Gods woort
Dat sy haer moesten schamen
Die soecken der sielen moort
Sy hebben haer Oordeel ontfangen
Na des Keysers mandament
Om dat sy zijn afgeganghen
Tvleeschelicke Christendom blent
En in Gods gemeynte getreden
Die door t'woort Gods geestelick baert
Na t'geloof een doopsel beleden
Van geen Kinderdoop de schrift verclaert. ...
Sonder worgen zijn sy verwesen
Te branden elck aen eenen staeck

Doen ſeyde de vrouwe gepreſen
Wy dancken v Heer van deſe ſaeck
Grietken ſprack met goeder meenen
Spaert drie ſtaken Raetſheeren bemint
Alle vier ſteruen wy wel aen eenen
Want geeſtelick zijn wy alleens geſint ...

... wt || *hare huyſen* [werden zij] *gevangen gheleyt naer* || *des Graven ſteen / daerſe Godt vro* ||*lijck ghedanckt ende lof gheſonghen* || *hebben ... Doeſe nu* || *van Monicken eñ ander Sophiſten* || *aenghevallen werden / hebben ſy* || *haer gheloove vrymoedigh beleden /* || *... ende ſijn daer nae op des Keyſers* || *Mandament ter doot veroordeelt /* || *om datſe vande Roomſche Kercke* || *afgevallen waren / den kinderdoop* || *verachteden / ende haer op het ghe=*||*loove hadden laten doopen. Sy* || *werden verweſen om ſonder wor=*||*gen aen een ſtaeck verbrant te wor=*||*den /* || *ſy hebben de Heeren gedanckt /* || *ende Grietgen ſeyde / mijn Heeren* || *ſpaert drie Palen / wy ſullen wel al=*||*le vier aen eenen ſterven / want wy* || *zyn doch geeſtelijck al eens geſint ...* (1re part., pp. 105-106).

Les dissensions qui existaient à cette époque entre les Mennonites néerlandais empêchèrent, selon toute apparence, les principaux auteurs de ce martyrologe (lesquels appartenaient à la nuance dite *Vlamingen*), d'en soigner l'impression; toujours est-il que ce furent les ministres de la nuance dite *Waterlanders*, ayant à leur tête Jean de Ries (de Rees, de Rijs, Rijke ou Hans Cassier), qui se chargèrent de cette mission. Le prix de l'exemplaire était de 3 flor.

Voir, au sujet des martyrologes dits *de Haarlem* et *de Hoorn*, J.-G. de Hoop Scheffer, *onze martelaarsboeken*, dans : *Doopsgezinde bijdragen, verzameld en uitgegeven door J.-G. de Hoop Scheffer*, nouv. série, Leeuwarden, 1870, pp. 45-89.

[OUTERMAN (Jacq.), Josse Govertsz., Pierre Jansz. Twisck, Syv. Pietersz., et autres].

HOORN, Jean Joachimsz. Byvanck, pour Zacharie Cornelisz. 1617.

Historie der warachtighe getuygen Jefu Chriftj. Die de Evangelifche waerheyt Jn veelderley tormenten betuycht eñ met haer bloet beveſticht hebben ſint het Jaer 1524 tot deſen tyt toe waerby ooc gevoecht ſyn hare bekenteniſſen diſputatien, ende ſchriften uytdruckende haere levende hope crachtich gelove ende brandende lieffde tot Godt ende ſyn heylige waerheyt. Matth. v. x. Salich syn die omder gerechticheyt vervolget worden; want het hemelryck hoort haer toe. Nu in deſen laetſten druck overſien ende verbetert, ende met een groote menichte ꝟmeert.

Gedruckt tot Hoorn; voor Zacharias Corneliſſ Boeck-vercooper inden Lys-veltſ. Bybel. A°. 1617.

In-4°, 48 ff. lim., 845 pp. chiffr., 18 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Impression à 2 col. Annotat. margin. Car. goth.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

Martyrologe mennonite, dit *Hoornsch-martelaars-boek.*

Ff. lim. : titre grav. en taille-douce sans nom de graveur; préface : *Voor-reden tot den Christelijcken Leser.*, avis : *De Aenteeckenders der Aen-wijsinghe tot den Leser.*; *Bekentenisse des Gheloofs ...*, et ... *bevestinghe deser artijckelen / uyt eenige onse oude Leeraren schriften* ... Les pp. 1-810 renferment l'ouvrage principal, et les pp. 810-[846], un supplément intitulé : *Apendicks* (sic) / *Waer in vervaet zijn noch eenighe der selvigher vrome ghetuyghen Jesu. Van welcken eenighe te laet ontfangen / ende eenighe versuymt zijn / om metten anderen op haer behoorlijcke jaer aengheteeckent te werden. Den welcken wy na vervolch der jaren hier by ghevoecht hebben : Met noch eenighe van welcken wy geen seker tijt van jaren* (*waer in sy geoffert zijn*) *hebben konnen bekomen : zijnde aldus t'samen voor een aen-hangsel hier aen ghevoecht.* Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent : *Na-reden.* et *Vanden straf der Tyrannen* ... (6 pp.), *Besluyt.* (5 pp.), et table (7 pp.). A la fin de la table : *Tot Hoorn, Ghedruckt by Jan Jochimsz. Byvanck / woonende op 't Noort in 't Blau Lam van Haerlem. Anno* 1617.

L'encadrement du titre, gravure sur cuivre assez faible, est une copie de celui de l'édition de Haarlem, 1615. La vignette du milieu, dans la partie inférieure de l'encadrement, est seule différente; elle représente le Jugement dernier. La préface (ff. lim. 2-9) est la paraphrase de celle de l'édition de 1615,

sans être aussi bonne sous le rapport littéraire. La pièce : *De Aenteeckenders* ... (f. 20 r° des lim.) est celle intitulée : *De Aenteeckenaer* ... de l'édition de 1615; quelques mots seulement ont été changés. Le v° de ce f. est blanc.

Le r° du 21e f. des lim. contient le titre qui suit : *Bekenteniſſe des Gheloofs / na Godes Woordt : alſo de ſelvighe van vele jaren herwaert / ende noch teghenwoordich / by diemen Menniſten noemt : Geloofſt, Geleert ende Beleeft wort. Ende van een groote menichte der ſelvigher / in velerlye tormenten / met haren doodt ende bloedt betuycht ende beveſticht is. Ghelijck als-men in de Hiſtorien der vrome Ghetuyghen Jeſu Chriſti / ſien ende leſen mach. 2. Corinth.* 4. 13. ... *Rom.* 10. 10. ... *Ioan.* 7. 38. ... *1. Pet.* 1. 8. ... *Tot Hoorn, Ghedruckt voor Zacharias Cornelijſz. Boeck-verkooper / woonende op de Nieuwe-ſtraet / inden Lieſveltſchen Bybel. Anno* 1617. Les ff. 22-47 r° sont consacrés à cette *Bekenteniſſe*, divisée en 33 articles, attribuée à P. Jansz. Twisck et à Syv. Pietersz., laquelle cependant ne fut pas adoptée par toutes les nuances du téléobaptisme néerlandais. Les ff. 47 r° - 48 r° contiennent quelques extraits des œuvres de Menno Simonsz. et de Dirck Philipsz. Le v° du 48e f. est blanc.

L'ouvrage principal renferme, au fond, les mêmes notices que l'édition de 1615, mais quelques-unes sont amplifiées, d'autres modifiées, et il y en a de nouvelles. Parmi les notices amplifiées nous signalons celles se rattachant aux nos 13, 40, 67, 632,

671, 694, 779 et 801 de notre liste. En outre les notices se rapportant aux nos 18, 112, 136, 142, 180, 213, 328, 434, 490, 532, 533, 665, 702, 742, 791, 830, 831 et 854, ont été complétées. Les personnages indiqués par ces derniers nos ne figurent que d'une manière sommaire dans le *Besluyt des eersten Deels*, de l'édition de 1615. Parmi les notices modifiées, les principales sont celles consacrées à Pierre Bruynen [no 102], à Jean, *de Oudekleerkooper* [no 342], et à Herman van Vlekwijck [nº 820]. Les modifications apportées à ces trois dernières notices sont assez intéressantes pour nous autoriser à en parler plus en détail.

L'édition de 1615 contient (pp. 145-147 de la 1re partie) un chapitre intitulé : *De verantwoordinghe van Pleun* [no 631] / *Pieter Bruynen* [102] / *ende Jan de Oude Kleerkooper* [342], dont voici un extrait : ... *Ten eersten hebbē sy Pleun gevraecht ... : Vra. Hebdy niet gheweest die Beelden in stucken hauwen? Antw. Jae. Vra. Heeft Pieter en Jan niet mede gheweest? Antw. Jck belijde dat ick daer mede geweest hebbe / maer van een ander en wil ick niet segghen. Vra. Hebdy onderweghen Hoboke het Heylich Cruys helpen in stucken hauwen? Antw. Jae. Vra. Wat hadt het Heylich Cruys ghedaen daert in uwen weghe niet en stondt? Antw. Het en dede hem geen seere. Vra. En hebdy niet gheweest de geiusticeerde helpen afdoen? Antw. Jae. ... Ten tweeden heeftmen Peter ghevraecht. ... Vraghe / Waer zijt ghy ghedoopt? Antw. Tot Weert. Vra. Waer daer / tot Cornelis de Schoēmaker? Hoe*

lange ist gheleden ? Ant. Dat en hebbe ick niet onthouden... Vra. Wie heeft u ghedoopt ? Antw. Anthonis van Asselroye | maer hy is doot. ... Vra. En hebdy niet gheweest tusschen Antwerpen eñ Oustruweel de Heyligen helpẽ vernielẽ ? Ant. Jae. Vra. Hebdy de gejustificeerde helpẽ afdoen ? Ant. Ja. ... Ten derden | hebbense Jan de oude Kleer-kooper ghevraeght ... Vraghe : Waerdy mede op den Dijck onder weghen Oustreweel. Antwoorde : Jae ick myn Heeren. Vraghe : Wat noot dede u dat doen ? Antwoorde : de bernende Liefde heeft my daer toe gedronghen | mits d'Afgoderye diese daer mede deden. Vraghe : Hielpt ghyse mede klieven ? Antwoorde : Jck langdese al uyt. Vrage : Hebdy mede de dooden helpen afdoen? Antwoord : Ja ick myn Heeren ... Cette *Verantwoordinghe* prouve que les trois personnages en question n'étaient pas purement et simplement poursuivis pour cause de leurs croyances religieuses, mais aussi comme iconoclastes; elle n'a été reproduite dans aucune édition postérieure du martyrologe téléobaptiste. L'*Index der gebodboeken* de la ville d'Anvers contient, au sujet de Pleun, Pierre Bruynen et Jean, *de Oudekleerkooper,* notamment ce qui suit : *Premie van* 100 *guldens tegen eenige goddeloose en quade menschen, wesende vyanden van onsen kersten geloove, dewelke onlankx geleden hen gevorderd hebben het heylig Kruys staende op den weg van Hoboken, af te worpen ende schandelyk te tracteren en in stukken te smyten ende voorts ook mede de beelden staende int cappelleken op den dyk aen 't Been, loopende naer Aus-*

truweel, de hoofden van deselve beelden afsaegende ende andersins oneerelyk tracterende. Premie van 100 *guldens tegen eenige quaede goddeloose menschen, wesende vyanden van ons kersten geloove ende faulteurs van der quaeder secten der herdoopers, die hun onlankx geleden gepynd ende gevoorderd hebben af te doen en eweg te draegen de doode lichaemen van den lestgejusticieerde* ... Les accusés furent brûlés à Anvers le 21 octobre (les martyrologes disent par erreur le 2 octobre) 1551. (Voir : *Antwerpsch archievenblad, uitgegeven ... door* P. GÉNARD, I, p. 242, II, pp. 340-341, et XIV, pp. 18-21). Rappelons encore qu'une chanson sur *Jan, Pleun* et *Peter*, qui se trouve dans la 1re édition de l'*Offer des Heeren* et du *Liedtboecxken*, a été réimprimée dans toutes les éditions postérieures, avec l'en-tête : *Vā drie vrome Chriſtenē.* (Voir : *Het* OFFER *des Heeren*, 1562-1563).

La notice consacrée à Jacq. Rore et à Herman van Vleckwijck a été modifiée en ce sens, qu'elle est augmentée de deux lettres de Jacq. Rore, et que, tout en conservant le colloque apocryphe : *Diſputatie tuſſchen Iacob Keers-gieter* [Jacq. Rore] *ende Mr Broer Cornelis* ..., le dialogue entre Herman van Vleckwijck et le même *Broer Cornelis* a été omis. Le motif de cette suppression n'est pas douteux. Les réponses données par Herman van Vleckwijck (même en admettant que la *Disputatie* ait quelque apparence de vérité) le font connaître comme arien. (Voir : Jacq. RORE, ... *brieuen* ..., [Haarlem, Gilles Rooman?], 1584, et T. Jansz. van

Braght, *het bloedigh tooneel ...*, Dordrecht, 1660).

Les notices nouvelles dans l'ouvrage principal se rapportent aux martyrs indiqués sous les nos : 2, 38, 51, 53, 62, 63, 78, 81, 98, 99, 103, 111, 121, 148, 182, 205, 207, 211, 246, 270, 287, 290, 352, 354, 360, 369, 371, 377, 378, 383, 392, 393, 412, 436, 469, 470, 479, 480, 482, 484, 489 (2 notices, dont l'une à la p. 524, l'autre au supplément, p. 831), 491, 492, 529 (2 notices, aux mêmes pages que celles concernant le no 489), 540, 553, 578, 587, 591, 595, 609, 621, 626, 627, 651, 687, 689, 690, 704, 708, 733, 736, 766, 777, 803, 806, 833, 834, 849, 850, 851, 859 et 870. Les notices nouvelles du supplément réfèrent aux nos 37, 39, 54, 192, 240, 281, 307, 324, 329, 334-336, 411, 433, 489 (voir le no 489 ci-dessus), 522, 529 (voir le no 529 ci-dessus), 562, 616, 660, 719, 720 et 748.

La *Na-reden* est une reproduction, avec quelques augmentations, du *Besluyt des tweeden deels* de l'édition de 1615. A la fin de la *Na-reden*, une petite table : *Vanden straf der Tyrannen, ende wat sich miraculeus inden doot der vromer ghetuyghen toeghedragen heeft ...* Le *Besluyt* est la réimpression de celui de l'édition de 1615.

Ce martyrologe, vulgairement appelé *Hoornsch-martelaarsboek*, est en réalité une contrefaçon de celui ordinairement cité sous la dénomination de *Haarlemsch-martelaarsboek*. Les différences se bornent en résumé aux points suivants : préface et épilogue modifiés et plus développés; suppression

de la division en trois parties; addition d'une confession de foi, d'une petite table supplémentaire et d'un certain nombre de notices nouvelles. Cette édition, destinée à faire la concurrence à l'édition de 1615, doit son origine aux dissensions qui existaient encore à cette époque entre les Téléobaptistes néerlandais, dissensions dont la cause principale était évidemment le manque d'une confession de foi régulière et universellement adoptée.

[OUTERMAN (Jacq.), Josse Govertz., Pierre Jansz. Twisck, Syv. Pietersz. et autres].

HOORN, Isaac Willemsz. pour Zacharie Cornelisz. 1626.

Historie Van de Vrome Getuygen Iesu Chrifti, Die de Euangelifche Waerheyt in velerleye tormenten betuyght / ende met haer bloedt bevestight hebben / tsedert den Jare 1524. tot desen tijdt toe. Waer by oock gevoeght zijn hare Bekenteniffen / Difputatien ende Schriften / uytdruckende haer levende hope / krachtigh Geloof ende brandende Liefde tot Godt ende sijn Heylighe Waerheydt. Matt. 5. 10. Saligh zijn sy, die om de gherechtigheydt vervolght worden : want dat Hemelrijck hoort haer toe. Nu in desen laetsten druck weder over ghesien ende vermeerdert.

Tot Hoorn, Voor Zacharias Cornelisz. Boeck-verkooper op de Nieuwe-straet in den Liefveltschen Bybel / Anno 1626.

In-4o, 18 ff. lim., 68 et 1012 pp. chiffr. et 4 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. margin. Car. goth.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

Ff. lim. : préface, *De Aenteeckenders der Aen-wijsinghe tot den Leser.*, et 1 f. blanc. A la p. 1 de la 1re série des pp. chiffr., le titre qui suit : *Bekentenisse des Gheloofs / Na Godes Heylige Woordt, Alsoo de selvighe van vele Jaren herwaerts / ende noch tegenwoordigh / by diemen Mennisten noemt / Ghelooft / Gheleert ende Beleeft wordt ...*' (Petit fleuron) *Tot Hoorn, Gedruckt by Isaäc Willemsz. Voor Zacharias Cornelissz. ...* 1626. Au vo de ce titre, l'avis : *Den Christelijcken Leser sal gelieven te weten, dat dese Bekentenisse des Geloofs, eerst-mael is ghestelt gheweest voor 't groote Offerboeck* (édition de Hoorn, 1617), *ende is nu den tweeden-mael door de selve Autheure over ghesien, ende (sonder veranderinghe des sins) in sommighe puncten een weynigh ghecorrigeert en vermeerdert.* Les pp. 3-4 contiennent le *Tot den Leser.*; les pp. 5-66, la *Bekentenisse des Gheloofs.*, en 33 art., et les pp. 66-68, les extraits des œuvres de Menno Simonsz. et de Dirck Philipsz. Les pp. 1-1000 renferment la *Historie van de vrome getuygen Iesu Christi.* A la p. 1000 : *Hier volghen noch vier Vroome ghetuyghen Jesu Christi / die ons te laet ter handt ghecomen zijn om op haer behoorlijcke Jaren ghestelt te worden / ende zijn daerom hier achter aenghevoecht.* A la p. 1003 commence la *Na-reden*, et à la p. 1009, le *Besluyt.* Les ff. non chiffr., à la fin, renferment les deux tables : *Van de Straffe der Tyrannen ...* et *Regifter*, suivies de la souscription : *Tot Hoorn, Ghedruckt by Isaac Willemsz. Boeck-vercooper / woonende op't Noordt in't Schrijf-boeck / Anno* 1626.

Voor Zacharias Corneliſſz. Boeck-vercooper / woonende op de Nieuwe-ſtraet / in den Liefveltſchen Bijbel / tot Hoorn.

Au fond l'ouvrage est une réimpression du *Hoornsch-martelaarsboek* de 1617. Voici les différences que nous avons pu constater : le titre gravé a été effacé et un titre typographié est placé dans l'encadrement de l'édition de 1617; la préface et la *Bekenteniſſe des Geloofs* ont été modifiées, et l'avis : *Den Chriſtelijcken Leſer ſal gelieven te weten* ... est nouveau. Les notices du supplément de l'édition de 1617 sont introduites dans le corps de l'ouvrage, et quelques nouvelles notices ont été ajoutées. Ces dernières concernent, indépendamment de quelques étrangers, les martyrs mentionnés dans notre liste sous les nos 55, 96, 147, 184, 278, 285, 333, 337, 340, 380, 426, 471, 478, 526, 649 et 712. Les nos 184, 333, 337 et 426 sont cités dans le nouveau supplément.

Jean Alenson, ministre mennonite à Haarlem, publia, en 1630, une réfutation de la préface de cette édition, sous le titre : *Tegen-bericht, op de voor-reden vant Groote Martelaer boeck der Doops-ghesinde gedruckt tot Hoorn* 1626 ... Dans cet écrit, Alenson défend les auteurs du martyrologe de 1615 (*Haarlemsch-martelaarsboek*), contre les attaques des auteurs de l'édition que nous venons de décrire, et contre les accusations des *Oude Friesen* en général. Voir, pour de plus amples renseignements au sujet de cette querelle, outre l'ouvrage de J. Alen-

son : G. MAATSCHOEN, *aanhangsel ... van de geschiedenisse der Mennoniten... door H. Schijn*, Amsterdam, 1745, pp. 129-146; S. BLAUPOT TEN CATE, *geschiedenis der Doopsgezinden in Holland ...*, I, pp. 320 et suiv., mais surtout l'article cité du dr. J.-G. de Hoop Scheffer.

[OUTERMAN (Jacq.), Josse Govertsz., Jean de Ries, Pierre Jansz. Twisck, Syv. Pietersz. et autres].

HAARLEM, Jean Passchiersz. van Wesbusch. 1631-[1632].

Martelaers Spiegel Der Werelose Christenen t'zedert A°. 1524. Ioan. 15. 20. Hebben ſy My vervolght, ſoo ſullen ſy u oock vervolghen. Math. 10. 28. Eſai. 51. 7. Vreeſt u niet voor de ghene die dat lichaem dooden, want ſy de ziele niet dooden connen : maer vreeſt veel meer Hem, die ziele en lijf inde Helle verdoemen mach. Ioan. 16. 2. Soo wie u doodet, ſal meynen dat hij Godt eenen dienſt daer aen doet. 1. Petr. 4. 19. Alle die lijden na den wille Gods, die bevelen Godt hare zielen met goede wercken. (*Petite vignette : colombe avec une branche d'olivier*).

Gedrukt tot Haerlem Bij Hans Passchiers van Wesbusch. In 't Iaer onſes Heeren 1631.

In-fol., 56 et 964 pp. chiffr., 20 pp. non chiffr., plus 72 pp. chiffr. Annot. marg. Impr. à 2 col. Car. goth.

La Haye : bibl. roy.

Cette édition, qui contient le *Haarlemsch-* et le *Hoornsch- martelaarsboek* fusionnés, doit être considérée comme le premier martyrologe général des Mennonites, et comme la base de celui publié en 1660, par T. Jansz. van Braght.

Les 56 pp. chiffr. contiennent : titre; préface (pp. 3-20); *Inleydinghe* ... (pp. 21-56). Les pp. 1-935 sont consacrées aux notices; les pp. 936-947 à la *Na-reden* et au *Befluyt.* La p. 948 est blanche, et la p. [949] contient, dans un encadrement à doubles filets, le titre qui suit : *Byvoeghfel, Soo van eenighe Martelaren / de welcke ons nae het drucken zijn ter handt ghekomen : als mede van eenighe / (te vooren onder d'andere vermengt zijnde) de welcke om de belijdenis der Waerheydt wel veel uytgheftaen / ende een proeve van haer vromicheydt ghedaen hebben; maer eyndelijck nochtans (door Gods genade) verloft / ende van haer banden ontbonden zijn geworden. Matth.* 5. 10. ... (Fleuron). *Tot Haerlem, Ghedruckt by Hans Paffchiers van Wefbufch / Boeck-Drucker op't Marcktveldt / inden beflagen Bijbel.* 1631. A la p. [950] : *Tot den Lefer.*, suivi (pp. 951-964) des notices comprises dans ce supplément.

Les 20 pp. non chiffr. renferment : la table des martyrs, celle des localités dans lesquelles les martyrs ont été sacrifiés, *Aenteeckeninghe van eenighe notabele ghefchiedeniffen /* ..., une p. blanche, et *Onnoofelheydts peyl : van't Munfters onheyl.*

Les 72 pp. chiffr. forment un 2e supplément, qui commence par le titre encadré : *Bekentenisse Des Gheloofs, na Godes Heylige Woordt, Alfoo de felvighe*

van vele Jaeren herwaerts ! ende noch tegenwoordich bij diemen Mennisten noemt ' Gheloeft Geleert ende Beleeft wordt : Ende van een groote menichte der selvigher / in velerleye tormenten met haren eyghe[n] bloedt betuyght ende bevestight is . Gelijck als men in de Historien der vrome Getuyghen Jesu Christi sien ende lesen mach. 2. *Corint.* 4. 13 ... *Rom.* 10. 10. ... *Ioan.* 7. 38 ... 1. *Pet.* 1. 8. ... *Tweede . Tot Haerlem, Ghedruckt by Hans Passchiers van Wesbusch. Anno* 1632. Au vº de ce titre : *Den Christelijcken Leser sal ghelieven te neten* ... Les pp. 3 et 4 contiennent une préface; les pp. 5-69, la confession de foi, et les pp. 70-72, les extraits des ouvrages de *M. S.* [Menno Simonsz.] et de *D. P.* [Dirck Philipsz.], et la table de ce supplément.

Le titre principal, gravure en taille-douce sans nom de graveur, représente, en 8 compartiments, quatre scènes tirées de la Bible, et quatre allégories bibliques, accompagnées de textes. Au-dessus du compartiment central supérieur, où est représenté le martyre de St. Étienne : *Schole Der Libertynen.*, et tout autour du titre proprement dit, le texte : *Ghyluyden Syt Uyt Den Vader Den Duyvel, En Wilt De Lusten Uwes Vaders Doen. Die Was Een Menschmoorder Vanden Beginne. Ioan.* 8. 44. L'encadrement du titre de l'exemplaire qui appartient à la bibliothèque des Mennonites, à Amsterdam, est colorié.

La préface, paraphrase de la dernière partie de la préface du *Haarlemsch-martelaarsboek* de 1615, est principalement une réfutation des opinions de

Théod. de Bèze, au sujet de la punition des hérétiques. L'*Inleydinghe*, paraphrase de la première partie de la préface de 1615, est divisée en deux parties. Dans la 1re, les auteurs traitent de l'affinité qu'ils supposent exister entre l'Église mennonite et l'Église chrétienne primitive — la *successio apostolica*. La 2e partie de l'*Inleydinghe* est consacrée à un résumé de l'histoire des persécutions des premiers chrétiens, depuis St Étienne et des partisans du baptême à l'âge de raison jusqu'à l'année 1524. Préface et *Inleydinghe* sont attribuées à Jean de Ries.

En comparant cette édition avec le *Hoornsch-martelaarsboek* de 1626, on trouve que trois articles, évidemment inexacts, ont été supprimés. Ce sont les articles intitulés : *Een-en-dertich Chriſtenen tot Delft ghedoot. Anno* 1539. *den* 7. *Januarij*.; *Elf Chriſtenen in Hollant tot Haerlem ghedoot. Anno* 1539. *den* 3. *Junij*., et *Elf Chriſtenen tot Wtrecht ghedoodt. Anno* 1539. *den* 11. *Junij* (pp. 63-64 de la 2e série). A la fin de chacun de ces articles, les auteurs disent que ces renseignements sont extraits de la chronique de *M. Pieter Curtius*, et au premier renvoi ils ajoutent : ... *Chronijk, Anno* 1546. *den derden Februarij, tot Bruſſel geconſenteert om te Drucken* [1]. La seule

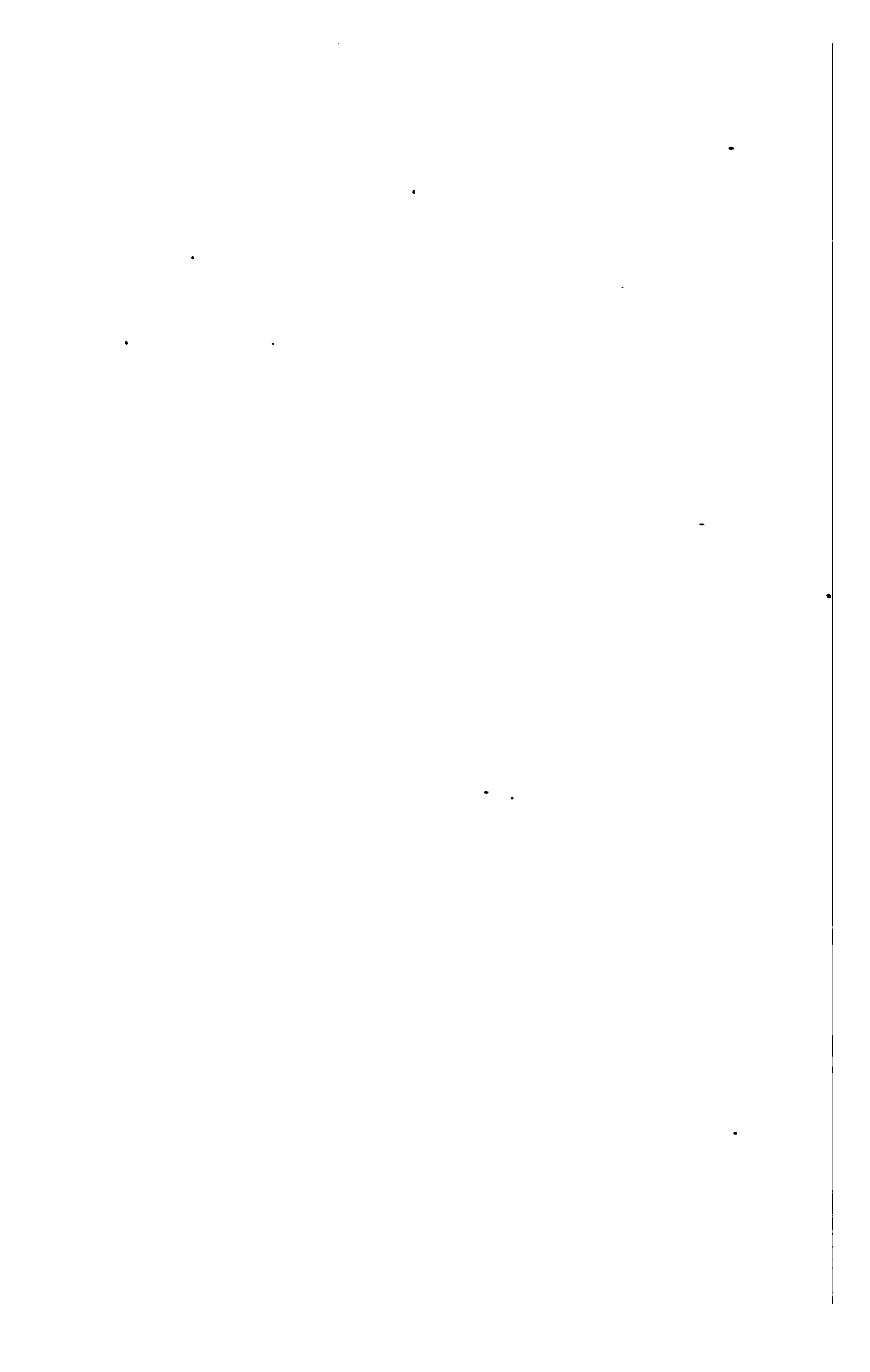
1 Ces indications, telles qu'elles sont formulées, donneraient à entendre que Pierre Curtius est l'auteur d'une chronique. C'est ainsi que Mr de Hoop Scheffer en a conjecturé. Or, il s'agit de la *Cronijcke van Hollant, Zeelant ende Vrieslandt,* qui porte l'approbation ecclésiastique de

notice nouvelle que nous ayons rencontrée dans le corps même de l'ouvrage, est celle consacrée à Adrien Willemsz. [nº 858 de notre liste]. La *Na-reden* et le *Besluyt* sont ceux de l'édition de 1617.

Le *Byvoeghsel* renferme quatre notices nouvelles, consacrées à *Fijt Pelgrins / tot Glabbeck / Anno* 1532.; *Pieter Koster. Anno* 1535. [nº 432]; *Augustijn de Backer.* 1556. [nº 43]; et *Janneken Walraven / Anno* 1575. [nº 833]. Les autres notices du supplément se rapportent à *Juriaen Libich*, à *Ursel Helriglin*, à *Michiel Matschilder* et à sa femme, à *Elisabeth*, à *Hans Gurtzham*, à *Hans Brael*, à *Koenraet de Schoenmaker*, à *Paulus Glock*, et à *Matthijs Binder*. Ces derniers articles figuraient déjà dans l'édition de 1617, mais ils ont été placés ici à la fin du supplément, parce que ces personnages, bien qu'ayant beaucoup souffert pour leurs croyances, n'ont pas été mis à mort. Les auteurs ne les considéraient donc pas comme des martyrs accomplis. Dans le *Onnooselheydts peyl : van't Munsters onheyl.*, les auteurs exposent qu'il n'y a pas de rapports entre les Mennonites ou Téléobaptistes et les Anabaptistes de Munster. La *Bekentenisse des Gheloofs* est celle attribuée à Pierre Jansz. Twisck et à Syv. Pietersz., et qui se rencontre déjà dans les éditions de 1617 et de 1627.

---

maître Pierre Curtius (depuis évêque de Bruges), en qualité de censeur de livres. L'approbation est datée de Bruxelles, 3 février 1546. — Nous connaissons ces particularités grâce aux recherches de Mr le dr Campbell, biblioth. en chef de la bibliothèque royale de La Haye.



Louis Rabe.

RABE (Louis), Rab, Raab ou Rabus, ou Gynzer.

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1554.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=|| wölten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd || Martyrern / ſo in Angehender erſten Kirchen / || Altes vnd Neüwes Teſtaments zů || jeder zeyt geweſen || ſeind. || Aufs H. Göttlicher / vnd der Alten Leh=|| rer Glaubwürdigen Schrifften / Zů gemeyner Auffbau=|| wung vñ Beſſerung der Angefochtnen Kirchen Teütſcher Nation / war|| hafftig beſchriben / Durch Ludouicum Rabus von Meñin=|| mingen (*sic*) / der H. Schrifft Doctorn / vnd Predi=|| ger der Kirchen zů Strafs=|| burg. || Der Erſte Theyl. ||

Getruckt zů Strafsburg / durch || Samuel Emmel. || M. D. LIIII. ||

In-4°, 6 ff. lim., cclxxiij ff. chiffr., 10 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Grav. sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre imprimé en rouge et en noir; au v°, trois textes tirés de la Bible : *Mar. viij.* [v. 38] || ¶ *Wer ſich Mein vnnd Meiner Wort Schämet ...*; *ij. Timoth. ij.* [vv. 11 et 12] || ¶ *Das iſt ye gewiſslich war ... Dulden wir ...*; *Heb. x.* [v. 38] ||

Göttingue : bibl. univ.

¶ *Der Gerecht würt des Glaubens leben* ... ; dédicace à Philippe, comte de Hanau et seigneur de Lichtenberg, datée de Strasbourg *den* 24. *tag Hornungs* (24 févr.) 1554. et signée : *Ludwig Rabus von* || *Memmingen* || *Doctor.* || ; liste des auteurs consultés, et texte de la Bible : *Pſalm. ij.* [vv. 10-12] || ¶ *So laſt eüch nun weiſen* ..., ¶ *Dienet dem Herren mit forcht* ..., ¶ *Küſſet den Sůn / das er nicht zürne* ...

A la première p. non chiffr. : *Endt des Erſten Theils / Von den H.* || *Gottes Zeügen / Bekennern vnd Martyrern / ſo inn an*||*gehnder Erſten Kirchen / Alts vnd News* || *Teſtaments zů yeder zeit geweſen ſindt.* ||... Les 9 autres pp. non chiffr. contiennent la table.

Le premier mot du titre est en lettres xylographiques. Il en est de même pour tous les volumes et toutes les éditions du martyrologe de L. Rabe. Tous les titres sont imprimés en rouge et en noir.

Première édition avec le millésime 1554. La table contient les noms de 209 martyrs de l'Ancien Testament et de l'Église chrétienne primitive. Le volume est orné de 69 gravures sur bois, sans nom de graveur, et dont quelques-unes sont répétées plusieurs fois.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1554.

Hiſtorien. || Der Heyligen Auſser=||wölten Gottes Zeügen / Bekennern vnd || Martyrern / ſo in Angehender erſten Kirchen / || Altes vnd Neüwes Teſtaments / *zů* || jeder zeyt geweſen || ſeind. || ... warhafftig beſchryben / Durch Ludouicum Rabus / von Mem=||mingen ... || Der Erſte Theyl. ||

Getruckt *zů* Straſsburg / durch || Samuel Emmel. || M. D. LIIII. ||

In-4°, 8 ff. lim., ccliiij ff. chiffr., et 2 ff. non chiffr. Annotat. marg. Grav. sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace à Philippe, comte de Hanau et seigneur de Lichtenberg, datée de Strasbourg *den xxiiij. tag Hornungs.* (24 février) ... *M. D. LIIII.*, et signée : *Ludwig Rabus von* || *Memmingen* || *Doctor.* ||; liste des auteurs consultés; texte tiré de la Bible : *Pſalm. ij.* ||. [vv. 10-12] ...; une p. blanche, et 3 textes tirés de la Bible : *Mar. viij.* [v. 38] ..., *ij. Timoth. ij.* [vv. 11 et 12] ..., et *Heb. x.* [v. 38] ... Le v° du f. *ccliiij* et les 3 pp. non chiffr. qui suivent contiennent la table, imprimée à deux colonnes. La dernière p. est blanche.

Deuxième édition au millésime de 1554. Bien que

Wolfenbüttel : bibl. duc.

le texte de l'ouvrage soit conforme à celui de la 1re édition, la table compte ici deux indications en plus : *xvj. tausent Martyrer zů einer zeyt ... clxix.*, et *Quadraginta cciij*. Les gravures sur bois sont celles de la 1re édition, toutefois avec ces particularités : les vignettes des art. : *Dionysia* et *Petrus einer auss den zwölff Apostein*, sont différentes, et celles qui appartiennent aux articles : *Daniel*, *Esaias der Prophet*, *Jacobus / einer auss den Zwöllff Aposteln . .*, *Liberatus ein Artzt ...*, *Saturus*, et *Zacharias ein Son Barachie.*, sont placées dans un encadrement.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wólten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd || Martyrern / ſo in Angehender erſten Kirchen / || Altes vnd Neüwes Teſtaments / zů || jeder zeyt geweſen || ſeind. || ... warhafftig beſchryben / Durch Ludouicum Rabus / von Mem=|| mingen / ... Der Erſte Theyl. ||

Getruckt zů Strafsburg / durch || Samuel Emmel. || M. D. LV. ||

In-4°, 8 ff. lim. cclvij ff. chiffr., 2 ff. non chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotat. marg. Grav. sur bois. Car. goth.

Les ff. lim. sont, de tout point, semblables à ceux de la 1re édition de l'année 1554.

L'ouvrage finit au r° du f. *cclvij : Ende der Hiſtorien der H. Gottes || Zeügen / Bekenner vnd Martyrer / || des Erſten Theyls.* ||. Le v° du f. *cclvij* et les deux ff. non chiffr., à la fin, contiennent la table et la souscription : *Getruckt zů Straſsburg durch || Samuel Emmel. || M. D. LV.* ||. Le texte est conforme à celui des deux éditions de l'année 1554, mais la table, imprimée à 2 col., concorde avec celle de la 1re édition; on n'y trouve pas les

Berlin : bibl. roy.
Hanovre : bibl. roy.
Munster : bibl. Paulinienne.
Munich : bibl. roy.

deux indications : *xvj. tausent Martyrer ...* et *Quadraginta.*, qui étaient ajoutées à la table de la 2e édition au millésime 1554. Les gravures sur bois, au nombre de 86, et sans nom de graveur, sont en partie celles des éditions de 1554, et en grande partie nouvelles. Sous le rapport de la gravure, ces dernières sont de beaucoup inférieures aux anciennes, mais les répétitions sont moins fréquentes. La vignette f. *clxxxix* r° est placée de travers; le martyr qui devait se trouver couché sur les braises, se tient sur ses pieds.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1557.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wölten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd || Martyrern / ſo in Angehender erſten Kirchen / || Altes vnd Neüwes Teſtaments / zů || jeder zeyt geweſen || ſeind. || ... warhafftig beſchriben / Durch Lodouicum Rabus / || von Memmingen / || ... Der Erſte Theyl. ||

Getruckt zů Straſsburg / durch || Samuel Emmel. || M. D. LVII. ||

In-4°, 8 ff. lim., cclvij ff. chiffr., 2 ff. non chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Annotations margin. Gravures sur bois. Car. goth.

Réimpression, page par page, de l'édition de 1555. Les seules différences que nous ayons pu découvrir consistent dans l'abréviation de quelques mots et dans la disposition des signatures. Les gravures sur bois sont les mêmes. Le placement de la vignette au f. *clxxxix* r°, qui était de travers dans l'édition de 1555, a été rectifié. A la fin de la table : *Gedruckt zů Straſsburg durch* || *Samuel Emmel.* || *M. D. LVI.* ||

Hambourg : bibl. ville.
Göttingue : bibl. univ.
Augsbourg : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1554.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=|| wölten Gottes Zeügen / Bekeñern / vnd || Martyrern / ſo zům theil in angehender Erſten Kir=|| chen / Altes vnd Neüwes Teſtaments gewesen / zům theyl || aber zů diſen vnſern letſten zeytten / in denen der Allmechtig || Gott ſein volek (*sic*) widerumb mit der reynen Lehr || ſeines H. Worts gnádigklichen heym || geſůcht hat / worden || ſeind. || Aufs H. Góttlicher / vnd der Alten Lehrer Schrifften / Defsgley=|| chen auch aufs glaubwürdigen ſchrifftlichen vnd mündtlichen Hi=|| ſtorien vnd Zeügnuſſen / froñer Ehrenleüt / vor vnnd zů diſer zeyt / || auffs warhafftigſt vnd eynfaltigſt / zů gemeyner auffbauwung der || Angefochtenen Kirchen Teütſcher Nation / beſchriben / Durch || Ludouicum Rabus von Memmingen / der H. || Schrifft Doctorn, vnnd Prediger || der Kirchen zů Strafs || burg. || Der Ander Theyl. ||

M. D. LIIII. ||

Göttingue : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.

In-4°, 8 ff. lim., cccv ff. chiffr., et 3 ff. sans chiffr. Annotations margin. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace de L. Rabe au bourgmestre et au Conseil de la ville de Memmingen, datée de Strasbourg, le 1er mars 1554, trois textes tirés de la Bible : *Pfalm. ij.* [vv. 10-12] ||, et préface : *Zům Chriſtlichen Gůthertzi=||gen Leſer.* ||. A la fin du f. *cccv* v°, et au commencement du r° du premier f. non chiffré, la table. La fin du premier f. non chiffr. et les quatre pp. qui suivent, sont consacrées à trois pièces de vers latins : 1°, ❧ *Ad Vrbem* ❧ *Memmingam Oda Iaco=||bi Fabricii Chemni=||censis.* ||; 2°, ¶ *Ad Eandem Martinvs* || *Cruſius. M. F.* ||; 3°, ¶ *Ad Dominvm. D. Lvdovi=||cum Rabus, huius Martyrologij* || *Autorem, Mart. Cru=||ſius M. F.* ||. A la fin : *Getruckt zů Straſsburg durch* || *Samuel Emmel.* || *M. D. LIIII.* ||. La dernière p. est blanche.

Ce 2e vol. contient des articles relatifs à quelques martyrs de l'Ancien Testament et de l'Église primitive; suivent quelques autres articles sur les martyrs des temps modernes, à partir de Jean Huss. Parmi ces derniers se rencontrent les martyrs néerlandais : Henri Voes [n° 821], Jean van Essen [n° 222], et Henri van Zutphen [n° 876]. L'article concernant les deux premiers est une traduction allemande de la 1re des deux relations de l'ouvrage : HISTORIA *de dvobvs Avgvstinensibus ... exuſtis Bruxellæ* ..., s. l., 1523, accompagnée de trois extraits des œuvres de Mart. Luther : 1°, ... *Artickel / ſo*

von || *gemeltem Heinrico offentlichen bekant*...; 2°, la chanson : *Ejn neüwes lied wir heben an / Das walt Gott vnser Herre /*, et 3°, la lettre de condoléance écrite aux luthériens des Pays-Bas. L'article concernant Henri van Zutphen est également extrait des œuvres de Mart. Luther. Il contient son récit de la mort du martyr, la lettre de condoléance adressée à la communauté de Brême, l'explication du 10e (9e) psaume, et un extrait de Jacq. PRÆPOSITUS, *ain erschrockliche geschicht* ..., (Brême?), 1525.

Les ff. *xvj* v°-*xvij* v° contiennent : *Copey vñ Abschrifft des brieffs / so der* || *Edessenisch König Abgarus an Vnseren* || *Erlöser Christum / geschriben hat.* ||, et : *Copey des brieffs den Vnser Hey=*||*landt Jesus Christus dem König Ab=*||*garo widerumb zůgeschickt hat.* ||. Dans la pièce de vers : *Ad Vrbem Memmingam Oda* ... sont cités comme originaires de cette ville : Louis Rabe, Jacq. Rabe, David Unger, Jean Schmelcius, Laur. Basch, Jean Lang, Mich. Laminet, Jacq. Calb, Jean-Bapt. Weber, Jean Funck, Melch. Heintzel, Noé Meurer, Ulr. Wolffhardt, p., Barth. Wolffhardt, Ulr. Wolffhardt, f., Adam Zwicker, Cyriac Weber, Mich. Mendler, Alex. Zangmeister et Jean Hummel.

Le vol. contient 33 gravures sur bois, sans nom de graveur. Quelques-unes de ces gravures sont répétées. Celle représentant la mort de St Simon ou Siméon, apôtre, avait déjà servi pour l'article consacré à St André, apôtre, dans le 1er vol.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1555.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wölten Gottes Zeügen/ Bekeñern/ vnd || Martyrern/ ſo zům theyl in angehender Erſten Kir=|| chen / Altes vnd Neüwes Teſtaments gewefen / zům theyl || aber zů diſen vnſern letſten zeytten / in denen der Allmechtig || Gott ſein volck widerumb mit der reynen Lehr || ſeines H. Worts gnådigklichen heym || geſůcht hat / worden || ſeind. || ... Durch || Ludouicum Rabus ... Der Ander Theyl. ||

M. D. LV. ||

In-4°.

A la fin : *Getruckt zů Straſsburg durch* || *Samuel Emmel.* || *M. D. LV.* ||

Réimpression de l'édition de 1554. Les seules différences que nous ayons constatées sont, que les cahiers se composent de 8 ff., tandis qu'ils n'en comptent que 4 dans l'édition de 1554, et que l'entête et l'initiale de la préface (dernière p. des ff. lim.) sont imprimés en rouge.

Hambourg : bibl. ville.
Munster : bibl. Paulinienne.
Wolfenbüttel : bibl. duc.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1556.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wölten Gottes Zeügen / Bekeñern / vnd || Martyrern/ ſo zům theyl in angehender Erſten Kir=|| chen / Altes vnd Neüwes Teſtaments gewefen / zům theyl || aber zů diſen vnſern letſten zeytten / in deñen der Allmechtig || Gott ſein volck widerumb mit der reynen Lehr || ſeines H. Worts gnádigklichen heym || geſůcht hat / worden || ſeind. || ... Durch Ludouicum || Rabus ... Der Ander Theyl. ||

M. D. LVI. ||

In-4°.

A la fin : *Getruckt zů Strafsburg* || *durch Samuel* || *Emmel.* || *M. D. LVI.* ||

Réimpression de l'édition de 1555, à laquelle elle est de tout point semblable. Les seules différences que nous ayons relevées sont : quelques changements dans les abréviations; la 1re ligne et la 4e ligne (à l'exception de la lettre initiale) de la préface, à la dernière p. des ff. lim., sont imprimées en rouge, et la gravure sur bois de l'article consacré à St Simon (f. *xxxiiij* v°) est une autre gravure.

Berlin : bibl. roy.
Göttingue : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1558.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wölten Gottes Zeügen / Bekeñern / vnd || Martyrern / ſo zům theyl in angehender Erſten Kir||chen / Altes vnd Neüwes Teſtaments geweſen / zům theyl || aber zů diſen vnſern letſten zeiten / in denen der Allmechtig || Gott ſein volck widerumb mit der reynen Lehr || ſeines H. Worts / gnȧdigklichen heym || geſůcht hat / worden || ſeind. || ... Durch Ludouicum || Rabus ... Der Ander Theyl. ||

M. D. LVIII. ||

In-4°.

A la fin : *Getruckt zů Straſsburg / || durch Samuel || Emmel. || M. D. LVIII.* ||

Réimpression de l'édition de 1556, et de tout point conforme à celle-ci.

Breslau : bibl. ville.
Hamburg : bibl. ville.
Augsbourg : bibl. univ.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1555.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wölten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd || Martyrern / ſo zům theyl vor diſer zeyt / zům teyl aber || zů diſen vnſern letſten zeytten / darinnen der Allmechtig || Ewig Gott ſeine Kirchen mit der reynen Lehr ſeines gnad=|| reychen Euangeliums våtterlichen heymgeſůcht || hat / hin vnnd wider in allen Lan=||den worden ſeind. || ★ || Alles auffs eynfaltigſt vñ · warhafftigſt / || zů gemeyner Auffbauwung der Angefochtnen Kir=||chen Teütſcher Nation / durch Ludouicum Rabus von Mem||mingen / der H. Schrifft Doctorn / vnnd diſer zeyt || Prediger der Kirchen zů Strafs=||burg / fleiſſig beſchri=||ben. || Der Dritte Theil. ||

M. D. LV. ||

In-4°, 16 ff. lim., ccxxxv ff. chiffr., et 1 f. non chiffr. à la fin.

Ff. lim. : titre; dédicace de L. Rabe à *Iſrael Minckell / dem Bergkherrn zů Straſsburg...*, datée de

Giessen : bibl. univ.
Göttingue : bibl. univ.
Hanovre : bibl. roy.
Munich : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Strasbourg, le 3 mars 1555; autre préface : *Zům Chriſtlichen Gůthertzi=*||*gen Leſer.* ||, et 1 f. blanc. Le r° du f. non chiffr. renferme la fin de la table, qui commence au v° du f. *ccxxxv.* A la fin de la table : *Getruckt zů Straſsburg durch* || *Samuel Emmel* ||. *M. D. LV.* ||. La dernière p. est blanche. Les cahiers se composent de 4 ff.

Parmi les articles qui traitent de martyrs anglais, allemands et français, on trouve des notices sur des martyrs néerlandais : Jean Chastellain ou Castellanus [125], Jean de Backer, ou Pistorius, ou van Woerden [630], Wendelmoet Claes [135], Guillaume van Zwolle [877], et Marie et Ursule van Beckum [59]. L'article consacré à Jean Chastellain est un extrait du martyrologe de Jean Crespin, dont les premières éditions parurent en 1555. L'article sur Jean Pistorius (nommé ici Johañ Beck) est un extrait de l'ouvrage de Guill. GNAPHEUS, *Ioannis Pistorii a VVorden ... uita ...*, Strasbourg, Wend. Rihel, 1546. Celui concernant Wendelmoet Claes est probablement la traduction allemande d'une relation néerlandaise perdue. (Voir : *Ein wunderliche* GESCHYCHT ... *von ... Wendelmut Clausen dochter* ..., s. l. (1527 ?). Le récit de la mort de Guill. van Zwolle est une reproduction de l'ouvrage : ARTICKEL *der Doctorn von Louen, zu welchen / Wilhelm von Zwollen ... hat geantwort* ..., Wittemberg, Jos. Klug, 1530. L'article consacré à Marie et à Ursule van Beckum est particulièrement intéressant. Il se compose de deux chansons,

im vergangnen M. D. vnd XLV. Jar ... aufsgangen..., l'une et l'autre complètement différentes de celle qui se trouve dans le *Het Offer des Heeren,* et qui commence ainsi :

Droefheyt wil ick nv laten ſtaen
En ſinghen met verblyden ...

Nous avons cru utile de les reproduire intégralement. Les voici, avec la note préliminaire :

« *Maria vnd Vrſula / zwo Edler Junckfrauwen / vñ Schwestern.* ¶ *Von diſen zweyen Gottſeeligen Junckfrauwen vnd lieben Schweſtern / wie ſie nemlich / Erſtlich vom Antichriſtiſchen hauffen / vmb bekantnuſs willen Euangeliſcher warheyt / gefäncklich angenomen / mit ernſt examiniert vnd verhört / Folgends aber Tyrañiſcher weiſs zů Delden / welches ligt iij. meyl von Deuenter / verbrañt worden ſeind / Seind im vergangnen M. D. vnd XLV. Jar / ein Spruch vnd Lied aufsgangen / welche ich zů troſt vnd eriñerung dem Jůckfreüwlichen ſtand / hienach hab ſetzen wöllen / Bitt aber vnnd vermane / wa jemandts in diſen / oder andern Hyſtorien / weytleüffigern vñ gewiſſern vnderricht hat / mir den ſelbigen mit zutheylen / oder ſelbs durch den Truck laſſen aufsgehen ....*

Allhie will ich vberſummen /
Was ich in kurtz hab vernum̃en /
Von zweyen Junckfrauwen ſagen /
Welche ſeind in kurtzen tagen /
Bey Deuenter im Niderländt /
Vmb das Euangelij verbrañt /
Sie ſeind auch geweſst vom Adel /

Frome Christen ohn tadel |
Drey meyl von Deuenter gsessen |
Gott hett jr nit vergessen.
Jr wohnung war zů Delden |
Von Becken die aufferwölten |
Offt in die Predig sie giengen |
Jrer Seelen trost entpfiengen |
Das thet den feynd verdriessen |
Aber Gott lasst sie des geniessen |
Weyl sie beliebten Gottes wort |
Bewart sie Gott an allem ort |
Aber als er sie beyd zůgleich |
Wolt nemen in sein himelreich
Thet der Teüffel die welt anhetzen |
Liess die Junckfrauwen beyd setzen |
Gehn Deuenter wurden gebracht |
Der Statthalter auss seiner Macht |
Fragt sie was jr gelaube wer.
Sprachen wir glauben an Christi lehr |
Vnd an sein Heylges wort so klar |
Bekennen das gantz offenbar |
Sie wurden wider beyd hinauss |
Gefürt gehn Zwigkel [Twickel, ou Twikkelo] [*auff das hauss |*
Zů schröcken die fromen Christen |
Aussgeschickt ward mit listen |
Vom hauss Burgund ein gross Tyran |
Der fragt die Junckfrauwen lobesan |
Ob sie der Widerteüffer lehr |
Glaubten | sie sprachen ohn beschwär |

Ein mal wir recht getauffet ſeind |
Nach Chriſtus lehr das klar erſcheynt |
Wie Marcus am ſechtzehenden meldt |
Sanct Paulus das auch klar fürhelt.
Weyter wurden gefraget beyd|
Das ſie geben klaren beſcheyd |
Was ſie glaubten an diſem endt |
Der Pfaffen Meſs jhr Sacrament |
Sie antworten da ohn beſchwär |
Wir glauben keiner Menſchen lehr |
Wir glauben Chriſto vnd ſeim wort |
Das iſt auch vnſer höchſter hort |
Dadurch er eyngeſetzt hott |
Sein Teſtament vor ſeinem todt |
Sein zarten leyb im brot ſo klein |
Seyn Heyliges Blůt in klarem wein |
Für vnſer Sünd vnd miſſethat |
Welches er vns befolhen (sic) *hat |*
Zů eſſen vnd zů trincken ſeyn |
Zů ſeim gedächtnuſs alſo reyn |
Jm rechten glauben alle ſtund |
Zů vergebung all vnſer ſünd |
Vnnd ſollen vns allzeyt üben |
Mit wolthat auſs rechter lieben |
Gegen den nechſten alſo ſchon |
Wie Chriſtus an vns hat gethon.
Auff ſolch bekantnuſs genom̃en ward |
Die jüngſt Maria genant ſo zart |
Vnd ward verbrannt | ſie bat zů Gott |
Für jre feynd in jrer not |

Vnnd als ſie thet abſcheyden |
Befalh jr Seel auff Chriſtus leyden |
Dem Vatter in ſeine handt |
Die ander Vrſula genandt |
Die ward vermanet alſo ſchon |
Ob ſie wolt von der lehr abſtohn |
So behaltſtu du das leben dein |
Sie ſprach ſolt ich vmb Todes peyn |
Abweychen von Gottes wort |
Sprach neyn | es iſt mein hóchſter hort |
Vil lieber will ich hie ſterben |
Vnd das Him̃elreych ererben.
Weyter ſie ward vermanet hart |
Vmbs ſchwerdt zů̊bitten | es ſprach die zart |
Was mein ſchweſter gelitten hat |
Das leyd ich auch an diſer ſtatt |
Sie ware dergleichen auch gericht |
Nů̊n hórt ein wunderlich geſchicht.
Gott sein, wunder thet beweyſen |
Mit eim zeychen die Chriſten preyſen |
Wie vaſt der Hencker ſich mů̊het mit |
So kundt er doch verbrennen nit |
Die todten Córper bliben bloſs |
Stehen zů̊m Zeychen alſo groſs |
Doch werden die Córper bey der nacht |
Bedeckt | ſolch Zeychen nit veracht |
Du Chriſtlich ſchar vnd dancket all |
Vnd lobet Gott mit reychem ſchall |
Allzeyt in ſeiner wunderthat |
Die er allhie bewyſen hat |

Vnd das er vns geb Heylgen Geyſt |
Als er vns un ſeim Wort verheyſst |
Laſs vns beſtändig bleyben ſeyn |
Treüwlich bey ſeinem wort allein |
Ein rechten glauben Herr verley |
Nach deiner zůſag alſo frey |
Vor vnſerm end Herr Jeſu Chriſt |
On dich kein ander helffer iſt |
Groſs iſt dein gnad die thů vns kundt |
Theyl vns die mit zů aller ſtundt.

Ein neüw Lied | Von zweyen Junckfrauwen vom Adel zů Delden | drey meyl von Deuenter verbrañt. Jm thon wie man das Lied ſingt von den zweyen Martyrern von Brüſſel | Ein neüwes Lied wir heben an.

Nvn laſst vns frölich heben an | vñ Gott zů lobe ſingen. Von zweyen Junckfrauwen wolgethon | Den kan nit miſſelingen. Bey Deuenter im Niderlandt | waren ſie beyd geſeſſen | vil frommen Chriſten wol bekant | Gott hat jr nit vergeſſen | mit gnad reychlich gezieret.

¶ Weyl ſie gelaubten Gottes wort | Thet ſie der feynd verſůchen. Ob er bey jn möcht ſtifften mort | Gottes wort zůuerflůchen. Aber vmb ſonſt war all ſein liſt | ſie waren wol bewaret | mit Gottes wort zů aller friſt | der feynd nit länger ſparet | gedacht ſie zůuerbrennen.

¶ Das ſie eüch nůn werden bekannt | ſo will ich ſie eüch nennen. Die von Becken ſeind ſie genant | das geſchlecht thůt man noch kennen. Drey meyl von Deuenter da iſt | jr ſitz dahin ſie kamen | zerung zů holen ohne liſt | gefangē ſie bald namen | die Junckfrauwen ſo zarte.

¶ *Gehen Deuenter wurden gebracht / die Junckfrauwen allebeyde. Der Statthalter aufs seiner macht / von jhnen fragt bescheyde / was jr rechter glaube wer / sie sprachen gantz demúthig / wir glaubē slecht an Christus lehr / er ist ståts milt vnd gútig / vñ kan vns wol bewaren.*

¶ *Von dannen sie gefúret ward / gehn Zwigkel in das hause. Die Christen zů erschröcken hart / bald ward geschicket ausse / vom Hoff Burgund ein grofs Tyrañ / der thet sie beyde fragen / ob sie hetten genomen an / die Widertauff ohn zagen / antworten sie so schone.*

¶ *Ein mal seind wir getauffet recht / das ist nach Christus lehre. Am sechtzehendt schreybt Marcus schlecht / Sanct Paulus auch vil mehre. Weyter wurden gefragt behend / ob sie auch theten Glauben / wol an der Pfaffen Sacrament / sie sprachen wir vertrauwen / auch keiner menschen lehre.*

¶ *Wir glauben Christo vnnd seim Wort / Vnnd seinem Testamente / Welchs er vns hat gelassen dort / Vor seinem letsten ende. Sein zarten leyb im brot so klein / hat er vns da gegeben / sein heylges Blůt im klaren wein / für vnser sünd gar eben / wann wir das vest gelauben.*

¶ *Auff solch bekantnufs genomen ward / die jüngst die war genente / Maria (abzůschröcken hart) jr Schwester ward verbreñte. Sie bat für jre feind zů Gott / als sie nůn wolt abscheyden / sie befalh* (sic) *in der letsten not / jr Seel auff Christus leyden / dem Vatter in sein hånde.*

¶ *Die andere vermanet ward / Vrsula nůn merck ebē. Wilt du abweichen dise fart / so behaltestu dein*

leben / Sie ſprach ſolt ich abweichen drot / von Gottes wort ſo reyne / von wegen des zeytlichen todt / bey Chriſto bleyb alleyne / das ewig gůt ich erbe.

¶ Sie ward vermanet das ſie ſolt / auff gnad vmb das ſchwerdt bittē. Jn keinen weg ſie das thůn wolt / Sprach was mein Schweſter glittē / Das leyd ich auch / Sie ward gericht / vnd jren Geyſt auffgabe / doch wurden ſie verbrennen nit / an jrem leyb vorabe / ſie blyben vnuerſeeret.

¶ Nůn ſchauwet an das wunder groſs / das Gott hie hat bewyſen. An den Junckfrauwen ſtůnden bloſs / welches nyemandts thet preyſen / Doch ſeind jr Cörper zůgedeckt / bey nacht durch frumme Chriſten / die Gott darzů auch hat erweckt / wider Tyrañiſch liſten / vnd auch jr groſſes wüten.

¶ Man ſpricht das weybliche geſchlecht / Sey gantz ſchwach von gemüte. Aber jr lieben Chriſten ſecht allhie des Herren güte / wie Gott ſein ſchwachen ſtercken kan / mit ſeinem wort allzeyte / vnd ſeinem Geyſt ſo lobeſan / im glaube vnd warheyte / will er nyemandt verlaſſen.

¶ Wir wöllen Gott auch dancken nůn / für ſeine groſſe gnade. Bitten das er erhalten thů / vns alle frü vnd ſpate / Bey ſeinem wort biſs an das end / auff das wir ſelig werden / das wir nit werden abgewendt / durch todtes forcht auff erden / Gotts wort frölich bekennen / Amen.

Cette dernière chanson est la reproduction d'une chanson imprimée en 1545, et dont il existe au moins deux réimpressions. [Voir notre liste de MARTYROLOGES *protestants* (Monographies) : BECKUM (Marie et Ursule van)].

Les ff. *ccvj-ccxxxv* renferment l'histoire de François Spira, de Citadella (près de Padoue), qui, après avoir embrassé la Réforme, abjura pour sauver la vie de sa femme et de toute sa famille. La relation comprend une introduction, six lettres datées de Padoue (12, 16, 19 et 20 nov. 1548, et deux lettres sans date), et un récit extrait des œuvres de Math. Grybaldi, professeur de droit à Padoue et à Tubingue, mort de la peste à Genève, au mois de novembre 1564.

Le volume contient 48 gravures sur bois, dont plusieurs souvent répétées. Quelques-unes de ces gravures avaient déjà servi pour les premiers volumes.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1557.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wólten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd || Martyrern / ſo zům theyl vor diſer zeyt, zům teyl aber || zů diſen vnſern letſten zeytten / darinn der Allmech=||tig Ewig Gott ſeine Kirchen mit der reynen Lehr ſeines || gnadreychen Euangeliums vátterlichen heymge=||ſůcht hat / hin vnnd wider in allen || Landen wordē ſeind || ✠ || ... durch Ludouicū Rabus ... Der Dritte Theyl. ||

M. D. LVII. ||

In-4°.

A la fin : *Getruckt zů Straſsburg durch* || *Samuel Emmel.* || *M. D. LVII.* ||

Réimpression de l'édition de 1555. Les cahiers se composent de 8 ff. Abstraction faite de quelques changements dans les abréviations, l'édition est sous tous les rapports conforme à celle de 1555.

Oxford : bibl. univ.
Hambourg : bibl. ville.
Augsburg : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1556.

Hiſtorien. || Der Heyligen Auſser=||wölten Gottes Zeügen / Bekeñern vnnd || Martyrern / ſo vor / vñ zů diſen vnſern letſten zeitten / || dariñen der Allmechtig Ewig Gott ſeine Kirchen || mit der reynen Lehre ſeines Gnadreychen Euangeli=||ums Våtterlichen heymgeſůcht hat / hin || vnnd wider in allen Landen || worden feind. || ★ || Alles auſs Glaubwürdigen Schrifften || vñ Zeügnuſſen / zů gemeyner auffbauwung der Angefoch||tenen Kirchen Teütſcher Nation / Durch Ludouicum Rabus von || Meṁingen / der H. Schrifft Doctorn / vnd Pre||diger der Kirchen zů Straſsburg / || auffs einfaltigſt vñ warhaff||tigſt beſchrybē. || ★ || Der vierdte Theyl. ||

M. D. LVI. ||

In-4º, 12 ff. lim., ccxcv ff. chiffr. et 3 ff. non chiffr. Annotat. marg. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace de L. Rabe à Jean-Frédéric, le vieux, à Jean-Guillaume et à Jean-Frédéric,

Munster : bibl. Paulinienne.
Göttingue : bibl. univ. Utrecht : bibl. univ.
Giessen : bibl. univ. Munich : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

le jeune, ducs de Saxe, etc., datée de Strasbourg le 3 mars 1556; préface, et une p. blanche. Les ff. non chiffr. renferment la table, qui commence au r° du f. *ccxcv*. A la fin de la table : *Getruckt zů Strassburg durch* || *Samuel Emmel.* || *Jm Jar.* || *M. D. LVI.* ||. La dernière p. est blanche.

Le 4e vol. contient une biographie de Mart. Luther, extraite de celle rédigée par Phil. Melanchthon et d'autres auteurs, un article concernant Jacq. Præpositus, et des articles sur Jérôme Savonarole et Patrice Hamilton. La notice sur Præpositus, la seule relative à un néerlandais dans ce volume, est une reproduction de l'opuscule : *Ein schone vnd clegliche hiſtory brůder Jacobs probſt* (PRÆPOSITUS) *Auguſtiner ordens vor zeiten Prior zů Antdorff / an gemeine fromme Chriſtenheit / von beiden gefenckniſſen / ſo er von wegen des worts gottes / vnd vmb des heyligen Euangeliumſs willen erlitten hatt.* Ce même opuscule fut plusieurs fois reproduit et notamment par H.-Q. Janssen, dans son livre : *Jacobus Præpositus, Luthers leerling en vriend, geschetst in zijn lijden en strijden voor de hervormingszaak*, Amsterdam, P.-N. van Kampen, 1862.

Le vol. contient 33 gravures sur bois, sans nom de graveur. Plusieurs de ces gravures sont répétées, et quelques-unes avaient déjà servi pour les premiers volumes de l'ouvrage.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1557.

Hiſtorien. Der Heyligen Aufser=‖wölten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd ‖ Martyrern/ ſo vor/ vñ zů diſen vnſern letſten zeitten / ‖ darinnen der Allmechtig Ewig Gott ſeine Kirchen ‖ mit der reynen Lehre ſeines Gnadreychen Euangeli=‖ums Vätterlichen heymgeſůcht hat / hin vñ ‖ wider in allen Landen wor=‖den feind. ‖ ... durch Ludouicum Rabus... Der vierdte Theyl. ‖

M. D. LVII. ‖

In-4°.

A la fin : *Getruckt zů Strafsburg durch* ‖ *Samuel Emmel.* ‖ *Jm Jar.* ‖ *M. D. LVII.* ‖

Réimpression de l'édition de 1556, et de tout point semblable.

Hambourg : bibl. ville.
Oxford : bibl. univ.
Augsbourg : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1556.

Hiſtorien. || Der Heyligen Auſser=||wölten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd || Martyrern / ſo zů diſen vnſeren letſten zeytten / da=||rinnen der Allmechtig Ewig Gott ſeine Kirchen || mit der reynen Lehre ſeines Gnadenreychen Euangeli||ums Vätterlichen heymgeſůcht hat / hin || vnnd wider in allen Landen || wordē ſeind. || ☙ || Alles auſs Glaubwürdigen Schrifften || vñ Zeügnuſſen / zů gemeyner auffbauwung der Angefoch||tenen Kirchen Teütſcher Nation / Durch Ludouicum Rabus von || Memmingen / der Heyligen Schrifft Doctorn / vnd || Prediger der Kirchen zů Straſsburg / || auffs eynfaltigſt vñ warhaff||tigſt beſchrybē. || ☙ || Der Fünffte Theyl. ||
M. D. LVI. ||

In-4°, 10 ff. lim., cclxxvj ff. chiffr., 1 f. non chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotations margin. Grav. sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace de L. Rabe à Guillaume,

Munster : bibl. Paulinienne.
Göttingue : bibl. univ. Hanovre : bibl. roy.
Hambourg : bibl. ville. Utrecht : bibl. univ.
Munich : bibl. roy. Gand : bibl. univ.

comte de Nassau-Dillenbourg, etc. (Guillaume le vieux, père du prince d'Orange), datée de Strasbourg, le 13 août 1566, et préface. Le f. non chiffr. renferme la table et la souscription : *Gedruckt zů Strafs=|| burg / Durch Samuel || Emmel. || ⚘ || M. D. LVI. ||*

Dans la dédicace Louis Rabe rappelle au comte Guillaume de Nassau, que trois de ses fils lui furent spécialement recommandés à l'époque où ils faisaient leurs études à l'université de Strasbourg : ¶ *So hab ich auch feyt der zeyt / als ... E. G. vilgeliebte Sŏn / Graff Johañ, Graff Lud||wig / vnnd Graff Adolff* (le comte Guillaume n'est pas cité) ... *fo mir von E. G. allhie zů vnferer fchů=||len ein zeytlang genădigft vertrauwel vnnd befolhen* (sic) || *worden / widerumb durch E. G. abgefordert / für vñ || für / gelegenheyt vnnd mittel gefůcht / mein danckbar || gemůt / doch etlicher maffen gegen E. G. vnd derfel=||bigen vilfaltig bewifsnen wolthaten / zůerzeygē ...*

Le 5e vol. ne contient aucune notice concernant des martyrs néerlandais. Il résulte d'un post-scriptum, à la fin de la notice concernant Math. Devay (traduction extraite d'un ouvrage de Vitus Dieterich, ministre à Nuremberg), que Rabe a eu, pour cette notice, un collaborateur, Michel Hermann, originaire comme lui de Memmingen. Voici le post-scriptum : ¶ *Ende der fchŏnen Hyftory von D. Matthia Deuay || ... welche ich zům theyl / zům theyl aber Michel Hermañ von || Mem̄igen / difer zeyt mein Coftgănger (als ich von Gott mit || Leybfchwachheyt angegriffen) zům treüwlichften || aufs dē Latein ... ... verdolmet=|| fchet hat. || ⚘ ||* (f. *cclxxvj* vo).

Le vol. contient 14 gravures sur bois. Quelques-unes sont répétées et la plupart avaient déjà servi pour les vol. précédents.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1557.

Hiſtorien. || Der Heyligen Auſser=||wólten Gottes Zeügen / Bekeñern vnd || Martyrern / ſo zů diſen vnſeren letſten zeytten / da=||rinnen der Allmechtig Ewig Gott ſeine Kirchen || mit der reynen Lehre ſeines Gnadenreychen Euangeli||ums Vátterlichen heimgeſůcht hat / hin || vñ wider in allen Landen wor=||den ſeind. || ... Durch Ludouicum Rabus ... Der Fünffte Theyl. ||
M. D. LVII. ||

In-4°.

A la fin : *Gedruckt zů Straſs=||burg / Durch Samuel || Emmel.* || ✱ || *M D. LVII.* ||

Réimpression de l'édition de 1556, et de tout point semblable.

Oxford : bibl. univ.
Augsbourg : bibl. univ.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1557.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wölten Gottes Zeügen / Bekennern vnd || Martyrern/ ſo zů diſen vnſern letſten zeytten / darin=|| nen der Allmechtig Ewig Gott ſeine Kirchen mit || der reynen Lehr ſeines Gnadenreichen Euangeliums / || Vätterlichen heymgeſůcht hat / hin vnd wi=||der in allen Landen worden || ſeind. || Alles aufs Glaubwürdigen Schrifften || vnd Zeügnuſſen / zů gemeyner auffbawung der An=||gefochtenen Kirchen Teütſcher Nation / durch Ludoui=||cum Rabus von Memmingen / der Heyligen || Schrifft Doctorn / auffs eynfal=||tigſt vnd warhafftigſt || beſchriben. || ✠ || Der Sechſte Theyl. ||

M. D. LVII. ||

In-4°, 10 ff. lim., ccix ff. chiffr., et 1 f. non chiffr. Annotat. marg. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace à Philippe, comte de Solms, datée d'Ulm, le 4 mars 1557, et signée : *Ludwig Rabus Doctor / vnd di=||ſer zeyt Superintendens der Kir||chen zů Vlm.* ||, et préface. Le f. non

Munster : bibl. Paulinienne.
Hambourg : bibl. ville.
Göttingue : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ.
Hanovre : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Augsbourg : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

chiffr. renferme la table et la souscription : *Getruckt zů Strafsburg durch || Samuel Emmel. || M. D. LVII.* ||. La dernière p. est blanche. Dans la préface, Rabe dit que Conrad, comte de Solms, ainsi que son précepteur Jean Ansshelm, lui ont été recommandés spécialement par le comte Philippe de Solms, pendant leur séjour à l'université de Strasbourg.

Le 6e vol. contient, outre plusieurs notices concernant des martyrs de différents pays, des articles sur les martyrs néerlandais : Franç. et Nicolas Thysz. [769 et 770], Nicolas d'Anvers [576], Louis Berquin [69], et Pierre Brully [97]. L'article concernant les frères Thysz., est une reproduction de l'opuscule : *Ein warhaffte graufam̃e* GESCHICHT, *so gefchehen ift zů Mechel in Brabandt* ..., 1556, augmentée d'une apostille de Phil. Melanchthon. Les notices sur Nicolas d'Anvers, Louis Berquin et Pierre Brully sont des traductions de celles qui se trouvent dans les premières éditions du martyrologe de Jean Crespin.

Le volume renferme 26 gravures sur bois, parmi lesquelles plusieurs sont répétées. La plupart de ces gravures avaient déjà été utilisées pour les volumes précédents.

Il existe des exemplaires où l'on a imprimé en rouge la partie de la préface (caractères plus grands), qui commence par : *Jhr Lieben / lafst eüch die hitze* ..., et qui finit : ... *als* || *dem treüwē Schöpffer in gůten wercken.* ||

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1557.

Hiſtorien. || Der Heyligen Aufser=||wólten Gottes Zeügen / Bekennern vnd || Martyrern / ſo zů diſen vnſern letſten zeytten / darin=||nen der Allmechtig Ewig Gott ſeine Kirchen mit || der reynen Lehr ſeines Gnadenreichen Euangeliums || Vátterlichen heymgeſůcht hat / hin vnd wi=||der in allen Landen worden || ſeind. || Alles auſs Glaubwürdigen Schrifften || vnd Zeügnuſſen / zů gemeyner auffbawung der An||gefochtenen Kirchen Teütſcher Nation / durch Ludoui=|| cum Rabus von Memmingen / der Heyligen || Schrifft Doctorn / auffs eynfal=||tigſt vnd warhafftigſt || beſchriben. || ꝛc. || Der Sybend Theyl. ||

M. D. LVII. ||

In-4º, 8 ff. lim., cclvj ff. chiffr., 1 f. non chiffr. et 1 f. blanc. Annotat. margin. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim.: titre, dédicace de L. Rabe à Ulric et à Sébastien, comtes de Helffensteyn, datée d'Ulm, le 6 août 1557. Le f. non chiffr., à la fin, renferme la

Hambourg : bibl. ville.
Göttingue : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
Augsbourg : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Munich : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

table et l'adresse : *Getruckt zů Strafs=||burg durch Samuel || Emmel. || M. D. LVII. ||*

Contient des notices sur les martyrs néerlandais qui suivent : *Ægidius van Brüſſel* (Gilles Tieleman), [773]; Hoste vander Kathelyne, [317]; Josse *Imbſsberger* (van Ousberghen), [399]; Lamb. Thoren; Roch, [664], et un art. : ... *von xxviij. Mann vñ || Weibs Perſonen ... zů Loui* (Louvain). La notice sur Hoste vander Kathelyne est une traduction allemande d'un extrait, en langue latine, de l'ouvrage : Mart. MICROEN, *een vvaerachteghe hiſtorie, van Hoſte ... vander Katelyne ...*, (Emden, [1556?]). Celle concernant Lamb. Thoren n'est autre chose que la lettre de Mart. Luther adressée à Thoren le 19 janvier 1524. Les autres art. sont des extraits des œuvres de Franç. Enzinas.

Ce vol. est orné de 47 gravures sur bois, dont plusieurs sont répétées, et dont la plus grande partie avait déjà servi pour les vol. I-VI.

RABE (Louis).

STRASBOURG, Sam. Emmel. 1558.

Hiſtorien. || Der Heyligen Auſser=||wólten Gottes Zeügen / Bekennern vnd || Martyrern/ ſo zů diſen vnſern letſten zeytten / dariñen || der Allmechtig Ewig Gott ſeine Kirchen mit der || reynen Lehr ſeines Gnadenreychen Euangeliums || Vátterlichen heymgeſůcht hat / hin vnd wi=||der in allen Landen worden || ſeind. || Der Achte Theyl. || Jn welchem auch vermeldet würt / was || ſich mit dem Durchleüchtigſten ꝛc. Herren Herman / wey=||land Ertzbiſchoffen zů Cólln / vnd Churfürſten / darumb das er ſich Euange||liſcher warheyt vnd Chriſtlicher Reformation der Kirchen / in ſei||nen Landen mit ernst vnderzogen / zůgetra=||gen vnnd verloffen || hat. ||

M. D. LVIII. ||

In-4°, 8 ff. lim., ccxcvij ff. chiffr., 2 ff. non chiffr. et 1 f. blanc. Annotat. margin. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace de L. Rabe à Frédéric et à Maximilien, seigneurs de Bar, datée d'Ulm, le

Hambourg : bibl. ville. Göttingue : bibl. univ.
Oxford : bibl. univ. Utrecht : bibl. univ.
Augsbourg : bibl. univ. Tübingue : bibl. univ.
Munich : bibl. roy. Gand : bibl. univ.

24 février 1558, et préface. Le v° du f. *ccxcvij* et les 2 ff. non chiffr. renferment la table, suivie de l'adresse : *Getruckt zů Strafs=||burg / bey Samuel Emmel / im || Jar / M. D. LVIII.* ||

Ce 8e et dernier vol. de l'ouvrage de L. Rabe ne contient aucune notice relative à des martyrs néerlandais. La notice sur *Herman ... Ertzbifchoff zu Cölln* ... (Herman V, comte de Wied, archevêque de Cologne et électeur, né le 14 janvier 1477, élu évêque en 1515, destitué le 16 avril 1546, mort le mercredi 17 août 1552) est extraite des œuvres de Mart. Bucer, de Jean Sleidan et de Jean Allstorff. Le vol. contient 6 gravures sur bois, dont quelques-unes avaient déjà servi pour les volumes précédents.

RABE (Louis).

STRASBOURG, José Rihel. 1571-1572.

a) Hiſtorien der || Martyrer / || Erſte Theil. || Darinn das Erſte vnd An=||der Bůch / von den Heyligen / Auſſer=||wölten Gottes Zeügen / Bekennern vnnd || Martyrern (vnnd nemlich deren / ſo von anfang der || Welt / biſs auff die zůkunfft vnſers Heylands Jeſu Chri=||ſti / vnd dann von derſelbigen / biſs inn die nechſt nach=||folgende 500 Jar hernacher / inn der Streittenden || Kirchen / des Alten vnd Newen Teſtaments geweſen) || nach ordnung begriffen / Auch etwas fleiſsiger / wie || auch weitleüffiger vnnd auſsfürlicher (dann || in den vorigen auſsgangnen Tomis be=||ſchehen) mit angehenckter / ordent=||licher Jars Rechnung / be=||ſchriben worden || ſeind. || Durch || Ludouicum Rabus / der H. Schrifft || Doctor / vnnd der Kirchen zů || Vlm Superintendenten. || Pſal. 44. Rom. 8. || Vmb deinet willen / Herr / werden wir getödtet || den gantzen tag / wir ſeind gerechnet für

Upsal : bibl. univ.
Vienne : bibl. impér.
Zurich : bibl. ville; et dans la plupart des grandes bibl. de l'Allemagne.

Schlacht=‖ſchaaffe / Aber in dem allem vberwinden wir weit / ‖ vmb des willen / der vns geliebet hat. ‖ Mit Róm. Kei. M[t]. ‖ Freiheit auff vj Jar. ‖

In-fol., 12 ff. lim., 375 ff. chiffr., et 10 ff. non chiffr. Annotat. marg. Gravures sur bois. Car. goth.

b) Hiſtorien der ‖ Martyrer / ‖ Ander Theil. ‖ Darinn das Dritte / Vierd=‖te / vnd Fünffte Bůch / von den Heyli=‖gen / Auſs-erwehlten Gottes Zeügen / Be=‖kennern vnd Martyrern (vnd nemlich deren / ſo von ‖ Johann Huſſen zeit an / inn der Streitten-den Kir=‖chen / des Newen Teſtaments / biſs auff diſe jetzige ‖ vnſere letſte zeit / geweſen) nach ordnung be=‖griffen / Auch fleiſſiger / wie auch weittleüſ=‖ſiger vnd auſsfürlicher / dañ in den vo=‖rigen auſs-gangenen Tomis be=‖ſchehen / mit ange-hengter / or=‖denlicher Jars rechnung ‖ beſchriben worden ‖ ſeind. ‖ Durch ‖ Ludo-vicum Rabus / der H. ‖ Schrifft Doctor / vnd der Kirchen ‖ zů Vlm Superintenden-ten. ‖ Act. 14. ‖ Durch vil Trúbſal / múſſen wir eingehn ‖ in das Reich Gottes. ‖

1572. ‖

In-fol., 8 ff. lim., 778 ff. chiffr., 10 ff. non chiffr., et 1 f. blanc à la fin. Annotat. margin. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim. du premier vol. : titre encadré, imprimé en rouge et en noir; armoiries et une vue de la ville d'Ulm, grav. sur bois (dans la partie supérieure, le millésime *M. D. LXXI.*, et dans la partie inférieure, un double acrostiche sur le nom de la ville : *Vlma.*); dédicace de L. Rabe au magistrat de ladite ville, datée d'Ulm, le 26 janvier 1571; une p. blanche; préface : *An den Chriſtlichen vnd gůt=*||*hertzigen Leſer.* ||, terminée par la recommandation aux imprimeurs : *Alles nun das ihr wollet das euch die Leüte thůn ſollen / das thůt* || *ihr ihnen auch ꝛc.* ||; ... *von Nutzbarkeyt der* || *Hiſtorien / von den Heiligen Gottes Zeügen /* || ...; table des martyrs compris dans le 1er vol., et portrait, gravé sur bois, de Louis Rabe. Sur la bordure du titre, composée d'une seule pièce, plusieurs figures qui ont plus ou moins de rapport avec l'ouvrage. Le portrait représente l'auteur à l'âge de 46 ans. Dans la partie supérieure la devise : *Non In Sermone* || *Sed In Virtvte.* ||, et le millésime 1571. Autour du portrait, la légende : *Lvdovicvs Rabvs. S. Theologiæ Doctor. Ecclesiæ Vlmensis Svperintendens. Anno Ætatis S XLVI.* Les ff. 1-86 renferment le 1er livre, contenant l'histoire des martyrs de l'Ancien Testament, et les ff. 87-375, le 2e livre qui est consacré aux martyrs de l'Église primitive. Les ff. non chiffr. contiennent la table des matières, et l'adresse : *Gedruckt zů Straſsburg durch* ||

Josiam Rihel / den 22 Martij / im iar || M. D. LXXI.||

Le 1[er] vol. est orné de 46 gravures sur bois, pour la majeure partie entourées de bordures variées.

Ff. lim. du deuxième vol. : titre, imprimé en rouge et en noir et dans un encadrement semblable à celui du premier vol.; armoiries de la ville de Strasbourg, portant *Argentina* au-dessus, le millésime *M. D LXXII.* dans la partie inférieure, et un double acrostiche sur le nom : *Argentina*, au-dessous; dédicace de L. Rabe au magistrat de la ville de Strasbourg, datée d'Ulm, le 9 janvier 1572; page blanche; table des martyrs compris dans le 2[e] volume, et portrait, déjà décrit, de Louis Rabe. Ff. 1-109 : 3[e] livre, martyrs avant Luther; ff. 110-529 : 4[e] livre, finissant à l'année 1530; f. blanc entre les ff. 529 et 530; ff. 530-778 : 5[e] livre, martyrs morts après 1530; f. 778 r[o] (dernière moitié) et v[o], et 9 ff. non chiffr. : table des matières. Au r[o] du 10[e] f. non chiffr., l'adresse : *Gedruckt in der Freien Statt || Strassburg / durch Josiam Rihel. || M. D. LXXII. ||.* Le v[o] est blanc. Le 2[e] vol. renferme 17 gravures sur bois, parmi lesquelles les portraits de : Jean Huss, Jérôme de Prague, Jérôme Savonarole, Martin Luther et Math. Zell. Quelques-unes des vignettes dans les deux volumes sont répétées, et plusieurs sont celles de l'édition in-4[o] (Strasbourg, 1554-1558) placées dans des bordures. Les augmentations dont il est question sur le titre sont très peu considérables. Nous n'avons trouvé, dans cette 2[e] édition, aucune notice qui ne se rencontre déjà dans la première.

Le martyrologe de Louis Rabe est le premier martyrologe protestant imprimé. Les deux premiers volumes sont datés de février-mars 1554. Celui de Crespin porte le même millésime, mais il parut au mois d'août seulement. Déjà en 1552, Rabe avait publié une histoire des martyrs de l'Ancien Testament et de l'Église primitive, ce qui a fait croire à quelques bibliographes que la 1re édition de son martyrologe a paru cette année. Cette histoire des martyrs, cause de l'erreur signalée, est écrite en latin. En voici le titre : *Tomvs I. de S. Dei confessoribvs, veterisqve ecclesiae martyribvs. Ex ſacris literis, uetuſtiſſimorumꝗ ecclefiae patrum ſcriptis, ad ſeneſcentis, adflictæꝗ hodiernæ eccleſiæ conſolationem à M. Lvdovico Rabvs Memmingenſi, doctrinæ Euangelij apud Argentoratum miniſtro, ordine literarum collectus*, Strasbourg, Balth. Beck, 1552. Maints articles de ce recueil se retrouvent, traduits, et parfois plus ou moins augmentés, dans les *Hiſtorien.* Plusieurs articles du deuxième volume sont des reproductions de brochures ou de feuilles volantes contemporaines, mais difficiles à rencontrer, et parfois totalement perdues; d'autres sont des relations transmises à l'auteur. Il y en a qui sont tirés des œuvres de divers écrivains : Jean Carion, Jean Funck, Jean Stumpff, Cyriaque Spangenberg, Raphael Volaterranus, Phil. Melanchthon, Math. Blochinger, Nic. Appel, Mart. Luther, Math. Flacius Illyricus, Franç. Lambertus, Jean Baleus, Jean Bugenhagen ou Pommeranus, Urb. Regius, Jean

Sleidan, Vitus Dieterich, Franç. Enzinas ou Dryander, Claude Senarcleus, Math. Grybaldus, Franç. Niger, Mart. Bucer, etc. Parmi les 110 articles compris dans le deuxième volume, il y en a quelques-uns qui ne sont pas l'histoire d'un martyr, mais d'un autre personnage remarquable de la Réforme, tels que Mart. Luther, Jacq. Præpositus, Math. Zell, Franç. Spira, Herman V, archevêque de Cologne, etc. A la fin de la page f. 776 r°, Rabus dit en prenant congé de ses lecteurs : *Jch hab das meine gethan / ſouil mir meiner Kirchen vñ Schůlgeſchefft halber müg=||lich / will einem jeden gern günnē / auch müglichcs fleiſs dahien helffen / das er es || beſſer mache. Mich benůget / das ich ja der erſte in ſolcher arbeit die Hand an den || Pflůg geleget hab.* ||

Les auteurs des martyrologes postérieurs ont emprunté plusieurs de leurs récits au recueil de Louis Rabe.

François Ridderus.

RIDDERUS (François) ou de Ridder.

ROTTERDAM, Renier van Doesburg. 1681.

Bloed-spiegel Der Religie, Tot opweckinge van trage Chriſtenen / Door Exempelen der Martelaren, Voorgeſtelt door Franciscus Ridderus. Hebr. 12. verſ. 4. Gy hebt tot den bloede toe niet geſtreden. Apoc. 2. v. 10. Zijt getrouw tot den doot, ende ick ſal u geven de Kroone des Levens. Apoc. 7. v. 14, 15. Deſe zijn het die uyt groote verdruckinge komen. Daerom ſijnſe voor den Throon Godts. Den tweeden Druck. (*Fleuron*).

Tot Rotterdam, By Reynier van Doesburg, Boeckverkooper op de Vis marct. Anno 1681.

In-8°, 8 ff. lim., 432 et 230 pp. chiffr., et 10 pp. non chiffr. Annot. marg. Car. goth.

Ff. lim. : frontispice gravé sur cuivre, sans nom de graveur; titre; extrait de C.-J. Scaliger, *animadv. in Chron. Euſeb.*; avis : *Wort uitgegeven, volgens ordre der Synode Nationael, met approbatie des Claſſis van Schielant.*, et préface de Franç. Ridderus, datée de Rotterdam, le 1er août 1680. Le frontispice-

Louvain : bibl. univ.

représente la Religion, avec les devises : *lydtsaemheyt, waerheijt, zaligheyt*; dans les deux parties latérales, six différents genres de supplice. La partie supérieure contient le titre abrégé : *Bloet-Spiegel der Religie, door Franciscús Riddcrús.*, et la partie inférieure, l'adresse de van Doesburg. Les pp. 1-432 renferment la 1re partie, et les pp. 1-230, la 2e partie de l'ouvrage. Les pp. non chiffr. sont consacrées à la table.

Dans cet ouvrage, l'auteur donne des détails sur les martyrs de l'Église primitive, du moyen-âge et de la Réforme. Ce sont des extraits des martyrologes, formant 212 rubriques disposées par ordre alphabétique : *Afvallige*, *Ambassadeur*, *Bal*, *Braden*, *Camerling*, etc. L'édition de 1681 est la seconde. La première a été imprimée à Rotterdam, par J. Borstius, en 1668, in-8o.

Franç. Ridderus ou de Ridder, fils de Jacques, ministre calviniste à Middelharnis, naquit en 1620. Il étudia à Leiden (A.-J. vander Aa, *biographisch woordenboek*, XVI, p. 314, dit par erreur qu'il étudia à Utrecht), où il fut inscrit comme étudiant en philosophie, le 2 mars 1638, et comme étudiant en théologie, le 27 nov. 1642. (Album *studiosorum acad. L.-B.*, pp. 293 et 336). Ses études achevées, Ridderus fut nommé successivement ministre réformé à Schermerhorn, à Brielle et à Rotterdam. Entré en fonctions dans cette dernière ville le 7 mai 1656, il y mourut le 11 janvier 1683. Voir A.-J. vander Aa, o. c., pp. 314-317, et toutes les sources citées par lui.

RIDDERUS (François).

ROTTERDAM, Herman Kentlink. 1747.

Bloed-spiegel Der Religie, Bevattende in zig een kort en beknopt Huis Martelaers Boekje; Waar in alle de byzondere gevallen en ontmoetinge van de Martelaren, en byzonder haar laatfte woorden in werde verhandelt; By wyze van Samenfpraak tuffchen Paulus en Demas, Tot opwekking voor trage Christenen, door voorbeelden der Martelaren voorgeftelt, Door Franciscus Ridderus, In zyn Eerw. leven S. S. Theologiæ Doctor en Predikant te Rotterdam, Vyfden Druk.



La Haye : bibl. roy.

Te Rotterdam By Hermanus Kentlink, M D CC XLVII.

In-8°, 11 ff. lim., 606 pp. chiffr. et 6 pp. non chiffr. Car. goth.

Le frontispice est celui de l'édition de 1681, mais avec une autre adresse : *Tot Rotterdam bij Hermanus Kentlink Boeckverkooper.* Les autres ff. lim. contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, trois extraits de la Bible : *Hebr. XII* : 4. ..., *Openb. II.* 10. ..., et *Openb. VII* : 14, 15 ..., l'extrait de Scaliger, et la préface de Ridderus, sans la date. La 2e partie de l'ouvrage commence à la p. 389. Les ff. non chiffr., à la fin, sont consacrés à la table, et à une liste de livres en vente chez l'éditeur, Herm. Kentlink.

L'édition est conforme à celle de 1681. Le prix était de 1 fl. 20 c.

RIDDERUS (François).

ROTTERDAM, Herm. Kentlink. 1770.

Bloed-spiegel Der Religie, Bevattende in zig een kort en beknopt Huis Martelaers Boekje, Waar in alle de byzondere gevallen en ontmoetinge van de Martelaren, en byzonder haar laatfte woorden in werde verhandelt; By wyze van Samenfpraak tuffchen Paulus EN Demas ... Door Franciscus Ridderus ... Vyfden Druk. (*Fleuron*).

Te Rotterdam, By Hermanus Kentlink, 1770.

In-8o, 11 ff. lim., 606 pp. chiffr. et 6 pp. non chiffr. Titre en rouge et en noir. Car. goth.

C'est l'édition de 1747; les ff. lim. seuls ont été réimprimés.

La Haye : bibl. roy.

Roepstemmen.

ROEPSTEMMEN uit de geschiedenis ...

UTRECHT, Kemink et fils. [1853]-1855.

Roepstemmen Uit De Geschiedenis Voor Protestanten. Volksblaadjes.

Utrecht, Kemink En Zoon. 1855.

In-8°, 200 pp. non chiffr., y compris le titre et la table.

Recueil de 49 opuscules de propagande, concernant l'histoire de la Réforme dans les Pays-Bas, publiés à l'occasion du rétablissement de la hiérarchie catholique dans les provinces septentrionales, en 1853. Chaque opuscule se compose de 4 pp. et porte un n° d'ordre. Les n°s 1-28 parurent en 1853; les n°s 29-48, en 1854, et le n° 49 en 1855. A la fin de chaque n° : *Gedrukt en uitgegeven te Utrecht bij Kemink En Zoon en verder alom te bekomen. Prijs* 1 ½ *Ct., bij* 50 *tallen* 50 *Ct.*

Voici, d'après la table, les en-têtes des 49 opuscules, dont 12 se rapportent à des martyrs protestants néerlandais : 1-2, *De Hierarchie.*; 3, *Jan de Bakker.*; 4, *De eerste bloedgetuigen der Hervorming in Zuid-Nederland* [Henri Voes et Jean van Essen]; 5, *De duisternis.*; 6, *De dageraad.*; 7, *Hendrik van Zutphen.*; 8, *Wendelmoet, Klaesdochter van Monnikendam.*; 9, *De aflaathandel.*; 10, *De bijbel.*; 11, *Ulrich Zwingli.*; 12, *Het slagtoffer der bijbel-*

Utrecht : coll. de Mr le profess. J.-I. Doedes.

verspreiding.; 13-14, *Luther.*; 15, *De Protestanten.*; 16, *Maria van Beccum en hare zuster Ursula.*; 17, *Joost Jusbergh* [van Ousberghen].; 18, *De Wederdoopers. — Het klooster Bloemkamp.*; 19, *Geleyn de Meulere.*; 20, *Meester Niclaas en zijne vrienden.*; 21, *Italië.*; 22, *De Hervorming in Spanje.*; 23, *De godsdienstvrede.*; 24, *De uitgewekenen.*; 25, *Engel Willemsz. Merula.*; 26-27, *Floris van Wevelickhoven.*; 28, *Het martelaars-gezin.*; 29, *De bloedraad.*; 30, *Willem I.*; 31, *Het ontdekt geheim.*; 32, *Franciscus Junius.*; 33, [Christ.] *Fabricius.*; 34-35, *Calvijn.*; 36, *De Hagepreken.*; 37, *De beeldstorm.*; 38, *Menno Simonsz.*; 39, *De Hertog van Alva.*; 40, *Arend Dirkszoon Vos, Sybrand Janszoon, Adriaan Janszoon en Wouter Simonszoon, te 's Gravenhage geworgd en verbrand.*; 41, *De Waldensen.*; 42, *Guido de Bres.*; 43-44, *De bloedbruiloft van Parijs*, 1572.; 45, *De Jesuiten.*; 46, *De Kerkvergadering van Trente*, 1562 *en* 1563.; 47, *De Unie van Utrecht*, 1579.; 48, 1648.; 49, *Besluit.*

Chrétien Schotanus.

SCHOTANUS (Chrétien), ou Schotanus à Sterringa.

LEEUWARDEN, Pierre Allertsz. van Tongheren. 1671.

Van De Gronden der Menniftery, Ofte Waerschovwinghe Over 't Bloed-tooneel der Doopsgefinde van Thieleman Jansz van Bracht. Door Christianum Schotanum, Leeraer der Heyliger Schrift in de Academie van Franeker. (*Fleuron*).

Tot Leeuwarden, By Pieter Allerts van Tongheren, Boeck-verkooper / in de Poftftraet / 1671.

In-12°, 6 ff. lim. et 480 pp. chiffr. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace au Synode tenu à Bolsward en 1671, et aux députés de la province de Frise, datée de Franeker, avril 1671, et signée : *Christianus Schotanus S. T. & H. E. Prof.*

Dans la préface, l'auteur dit qu'il a été chargé par le Synode tenu à Franeker, sept ans auparavant (en 1664?), de composer une réfutation du *Martelaars spieghel* de T. Jansz. van Braght, dont la 1re édition avait paru en 1660. Malgré un engagement formel, ses nombreuses occupations comme ministre (calviniste) à Franeker, et comme profes-

---

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

seur à l'université de cette ville, l'ont empêché d'exécuter cette mission. Dans l'intervalle il a recueilli beaucoup de notes. Déchargé depuis deux ans de ses fonctions de ministre, il se propose de mettre la main à l'œuvre. En attendant il publie l'ouvrage décrit ci-dessus, qu'il appelle un précurseur du grand ouvrage projeté. Celui-ci ne parut jamais, Schotanus étant mort le 12 novembre de la même année, à l'âge de 68 ans, après une vie très laborieuse.

Dans le *Van de gronden der Menniſtery*, Schotanus combat l'opinion de T. Jansz. van Braght et des Téléobaptistes en général, qui croient que l'Église chrétienne primitive aurait professé, jusqu'au temps de St. Augustin, la même opinion qu'eux, au sujet du baptême. Il examine ensuite la question de savoir si les Vaudois ont conservé, dans toute sa pureté, la doctrine des Apôtres, et si réellement les Mennonites sont les héritiers directs des Vaudois, comme le prétend van Braght. En rejetant sous ce rapport les prétentions de van Braght, il revendique, en faveur des Calvinistes, la succession des Vaudois. Finalement Schotanus cherche à prouver l'affinité qui existe, selon lui, entre les Mennonites et les Anabaptistes de Munster. L'ouvrage contient les chapitres suivants : *Voor-reden* ... (pp. 1-52); *Bewijs dat de Munſterſche Oproer niet kan te laſt geleydt worden den Proteſtanten* (lisez *den Calvinisten*) / *maer de Kerck der Doops-geſinde.* (pp. 53-71); *Hiſtorie van den Oorſpronck der Weder-doop end Menniſtery.*

[a, *Voor-reden.*; b, *d'Oproer van Thomas Muntzer end de Boerenkrijgh.*; c, *Van de Switserſche Weder-doo-pers.*; d, *Van de Nederlandſche Weder-doopers.*; e, *Van de Munſterſche Oproer* ...; f, *Weder-dooperen oproer in Holland end principaelijck t'Amſterdam* ...; g, *Van der Doops-gheſinden oproer end dulheydt in Frieſland*...; h, *Van de Scheuringhe der Weder-doopers na 't innemen van Munſter*...; i, *De raſernie van David Joris* ...; k, *Van de verdere gheſchiedeniſſen de ſcheuringen end verwerringe der Menniſten* ...; l, *Vytſporigheden der Doops-geſinden / noodſaeckende den dwangh door de wereldtlijcke gebiedende Macht.*] (pp. 71-401); *Van de Waldenſen.* (pp. 401-407); *Aenſpraecke Aen de eenvoudighe Doops-gheſinde.* (pp. 407-480).

Jean STEVENSZ.

STEVENSZ. (Jean), van Nyeveen.

AMSTERDAM, A. Dircksz. Oossaen. 1686.

Onderwys Door Exempelen, Ofte Spiegel der lijdſame Heyligen. Zijnde een Hiſtorie ofte ordentelijcke aenteeckeninge der voornaemſte vroome menſchen / die als levendige Martelaren om de waerheyt en gerechtigheyt vele geleden hebben / van het begin der werelt tot nu toe. Met leerachtige aenmerckingen / tot nut voor de deughtlievende en lijdſame menſchen daer by gevoeght (en noch andere ſtichtelijcke beſchrijvingen meer.) Door J. S. van Nye-veen. Chriſtus ſpreeckt (Luc. 9. 23.) So yemandt achter my wil komen, die verſake hem ſelven, ende neme ſijn kruys dagelijcks op, ende volge my na. &c. Vele zijn de tegenſpoeden des rechtveerdigen : maer uyt alle die reddet hem de Heere, Pſal. 34, 20. (*Fleuron*).

Tot Amsterdam, Gedruckt voor den Autheur, en zijn te bekomen by Aert Dircksz. Oossaen, Boeckverkoper op den Dam, op de hoeck van de Beurs-ſtraet. 1686.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

In-8°, 4 ff. lim., 256 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Car. goth.

Ff. lim. : titre; tables; préface signée : ... *Jan Stevenſz. van Nyeveen* ... 14 *December* ... 1685.; *Op het Boeck Van de Levendige Martelaars.*, pièce de vers par J. Graefman, et *Beſluyt des Boecks.* Les pp. non chiffr., à la fin, renferment : *Register* ... *Van de voornaemſte ſaken* ..., et les *errata.*

L'ouvrage contient 30 art. se rapportant à des personnages qui, sans être des martyrs, ont souffert pour leurs opinions religieuses, ou qui se sont distingués par leur piété. Les 13 premiers appartiennent à l'Ancien Testament; les nos 14-20 sont de l'Église primitive, et les nos 21-30, appartiennent à diverses sectes de l'Église protestante : Mart. Luther; Menno Simonsz.; D. Raph. Camphuysen ou Kamphuysen [et Édouard Poppius], Jacq. Boheem; Jean Engelbrecht, de Brunsvick (qui, d'après l'auteur, a eu plusieurs visions et révélations, *gelijck in ſeecker Boeckjen / dat ick voor twee jaren van hem heb laten drucken*) et Chrét. Hoburgh, de Hambourg; Éver. Evertsz. et S. E., à Kampen; Franç. Laurensz., à Kampen; Jeannette Hoogwant, du pays de Juliers; Christine Richards, à Amsterdam, et J. D., à Groningue; W. G., pâtissier qui avait publié, en 1676, un ouvrage dont le titre n'est pas cité, et H. Abr., menuisier, à Rotterdam; J. W. et sa femme, à Amsterdam.

Le *Onderwys Door Exempelen* ... finit à la p. 202. Les autres pp. renferment : 1°, ... *Scvenvuldigh*

Gebedt / ofte een verklaringe over ... het Onse Vader, eertijdts van my te samen gestelt / ende nu sevenmael gedruckt ... (pp. 202-212); 2°, *Besluyt des Boecks.* (pp. 212-215); 3°, *Twee geestelijcke Gedichten, toegepast op de voorgaande Exempelen* ..., signés : *Sm.* et *J. B.* (pp. 215-219); 4°, *Kleyne Duytsche Theologie ... door J. S.* (Jean Stevensz.) *Tweede Druck. ... Geschreven in 't iaer* 1670. *ende nu in dese tweede Druck verbeetert door my J. S.* (Jean Stevensz.), et *By-voeghsel.*; à la fin : *Dit hebbe ick eertijdts ... geschreven en laten drucken ... en hier nu weder by gevoeght, in November* 1685. *By my J. S.* (Jean Stevensz.), (pp. 219-233); 5°, *Vertoogh ende By-redenen Bazily Magni ... Van het onderhoudt ende noodt-hulpe der Armen* ... (pp. 234-248); 6°, *Copye ... van een Brief, van de Liefde Godts ... Geschreven van een ... wever ... Georgh Preyning ... te Auspurgh.* (pp. 248-254); 7°, deux pièces de vers, par Dirck Raphaelsz. Camphuysen, (pp. 255-256). Les 4 pp. non chiffr. contiennent la table et les *errata*.

Jean Stevensz., l'auteur de cette insanité théologique, est, selon toute probabilité, originaire de Nieuwveen, commune de la Hollande méridionale. Nous n'avons trouvé aucun renseignement sur ce personnage, qui était sans doute un mennonite, et un partisan de Samuel Apostool, l'adversaire de Galenus Abrahamsz. L'ouvrage contient plusieurs sorties assez véhémentes contre ce dernier. A la p. 156, Jean Stevensz. se dit auteur d'un traité sur l'Apocalypse.

On ne mentionne nulle part J. Graefman, l'auteur de la pièce de vers : *Op het Boeck.*

STEVENSZ. (Jean), van Nyeveen.

AMSTERDAM, Isaac Pietersz. 1686.

Aenhangsel ofte Vervolg Van het Martelaers-boeck Van Tieleman van Braght. Zijnde niet alleen een vertoogh van het lijden ende ſterven van veele vroome luyden/ die na de voorgaende geleden hebben : maar oock veele die voor Tieleman van Braghts beſchrijvinge geleden hebben / ſelfs van het beginſel der werelt af. Waer in niet alleen des ſelfs Hiſtorien worden verhaalt; maer oock met veel leerachtige en opweckende vermaningen en vertrooſtingen / na een yegelijcks ſtandt der verdruckten in deſen tijt / daer by gevoeght. Met noch verſcheyde Tractaetjens : En van de hedendaeghſe Franſe Martelaren, ſo in 't gevolgh en achter dit bladt breeder te ſien is. Door neerſtige opſoeckinge van een Lieſhcbber (*sic*) der Waerheyt te ſamen geſtelt. (*Fleuron*).

Tot Amsteldam, Gedruckt voor den Autheur, en zijn te bekomen by Isaac Pietersz. Boeckverkooper in de Brouwersſtraet. 1686.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

In-8°, 4 ff. lim., 272 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Car. goth.

C'est le même ouvrage que : J. STEVENSZ., van Nyeveen, *onderwys door exempelen, ofte spiegel der lijdſame heyligen* ..., Amsterdam, A. Dircksz. Oossaen, 1686, et l'impression aussi est la même. Seulement le titre a été changé complètement, et on a ajouté, à la fin, entre les cahiers *Q* et *R*, un nouveau cahier : *Byvoeghſel, by 't voorige Boek.*, également signé *R*, et chiffr. 257-272, lequel renferme : *Van de ſtandt ende voortganck eens yverigen Chriſten, tot in ſijn afſcheyden uyt deſe Werelt, ende een bequame aenmerkinge ofte bedenckinge, om ſich daer vrywillich en gelaten, toe over te geven. Door den ſelven Autheur beſchreven. Noch yets van de levendige Martelaren van Vranckrijck in deſen tijt.* A la fin de ce cahier : *Kort beſluyt.*, et un *erratum.*

J. P. Stricker.

STRICKER (J.-P.).

AMSTERDAM, T. Kouwenaar. — Roeloffzen et Hübner, impr. 1882.

De Eerste Bladzijden Van het Martelaarsboek der Nederlandsche Protestantsche Kerk, door Dr. J. P. Stricker. Uitgegeven door de Vereeniging tot verspreiding van Stichtelijke Blaadjes.

Amsterdam, T. Kouwenaar. 1882.

In-16°, 31 pp. chiffr., y compris le titre, et 1 p. blanche à la fin.

Au v° du titre, une liste des publications de la Société : *Vereeniging tot verspreiding van stichtelijke blaadjes.*, et à la p. [3], le titre de départ. Le nom de l'imprimeur se trouve sur la couverture.

Opuscule de propagande. Histoire des neuf principaux martyrs protestants néerlandais mis à mort pendant les années 1523-1529 : Henri Voes et Jean van Essen, Henri van Zutphen, Guillaume Dirckz., tonnelier à Utrecht, surnommé *de roode kuiper*, première victime de la Réforme dans les Pays-Bas septentrionaux qui n'a trouvé place dans aucun martyrologe (voir J.-G. de Hoop Scheffer, *geschiedenis der kerkhervorming in Nederland, van haar ontstaan tot* 1531, Amsterdam, 1873, pp. 327-331,

Gand : bibl. univ.

et les sources citées), Jean Pistorius, Wendelmoet Claes, Antoine Fredericks (désigné dans les martyrologes sous le nom de *Teunis* [Antoine] *Teecksen*), Corn. Woutersz. et Catherine Bouwens. (Voir sur les deux derniers : J.-G. de Hoop Scheffer, *o. c.*, pp. 398, 404, 519-527, 591, et les sources citées).

Albert van TOORENENBERGEN.

TOORENENBERGEN (Albert van).

AMSTERDAM, C.-L. Brinkman. — P. Groenendijk, impr. 1853-1855.

Keur Uit De Geschiedenis Der Martelaren Van De Protestantsche Apostolisch-Katholieke Kerk. Door Alb. Van Toorenenbergen, Pred. Te Polsbroek, c. a.

Amsterdam, C. L. Brinkman, 1853-1855.

In-8°, 2 vol. publ. en 12 livr. Avec pl. lithogr.

VOL. I : 2 ff. lim. chiffr. [I]-IV, 268 pp. (chiffr. [3]-270), et 2 pp. non chiffr. pour la table. Les ff. lim. contiennent : titre, au v° « *Daarom dan ook* ... *Hebr. XII :* 1, 2., et préface de l'auteur, datée de Hendrik-Ido-Ambacht, 12 déc. 1854. Ce vol. est illustré de 6 pl. lithogr. à deux teintes, placées en regard des pp. 17, 57, 99, 144, 171 et 207. Elles sont signées *J. G. L. Rieke fec.*, et représentent : *Johannes Huss Voor De Kerkvergadering Te Constansz.*; *Dood Van Jan De Bakker.*; *William Tijndall, De Vertaler Des Bijbels.*; *De Vrome Anneken* [Jans].; *De Conventickel In Eene Schuit.*; *Twee Echtgenooten In Den Kerker* [Jacques d'Auchy].

VOL. II : 2 ff. lim. (titre, au v° : ... *Hebr. XII :* 1, 2., et table), 296 pp. chiffr., et 2 pp. non chiffr. (*Naamlijst Van Martelaren.*, *Errata.*, et *Berigt Voor*

Abbenbroek : coll. du dr I.-M.-J. Hoog.

Den Binder). Les planches, au nombre de 6, dessinées par J.-G.-L. Rieke, sont placées en regard des pp. 40, 110, 158, 232, 267 et 280. Elles représentent : *Engel Merula.*; *Dood Van Guido De Brès En Peregrin De La Grange.*; *De Gebroeders Diazius.*; *De Moord In Ierland.*; *Togt Naar De Strafplaats.*; *De moord In Piemont.*

Les couvertures portent le nom de l'imprimeur : *P. Groenendijk*, à Amsterdam.

Le 1r vol. renferme les divisions et les subdivisions qui suivent : *Inleiding.* (pp. [3]-10) et 24 chap. : *Johannes Huss, de martelaar vóór de Hervorming.* (pp. [11]-28); *Het augustijnerklooster te Antwerpen.* (pp. [29]-39); *Jan de Bakker, de eerste martelaar in Noord-Nederland.* (pp. [40]-57); *De geloofskracht der vrouw.* (pp. [58]-68); *De brandstof des martelaarschaps.* (pp. [69]-84); *De Bijbel van Liesveldt.* (pp. 84-89); *William Tyndall. De Bijbel in Engeland.* (pp. 90-99); *De zedelijke kracht der martelaren.* (pp. [100]-102); *Willem van Zwolle.* (pp. 102-110); *Teunis Teeksen.* (pp. 110-114); *De vervolging in Noord-Nederland onder Karel V.* (pp. [115]-125); *De regering van Amsterdam.* (pp. 125-132); *De Amsterdamsche priester.* (pp. 132-136); *De Doopsgezinde martelaren.* (pp. [137]-141); *De vrome Anneken.* (pp. 141-148); *Weerlooze schapen van de kudde des Heeren.* (pp. [149]-169); *De liefde tot den Heer.* (pp. 170-179); *Twee adellijke Jonkvrouwen* (pp. 179-185); *Elizabeth.* (pp. 185-195); *De geloofskracht van een kind.* (pp. 195-201); *Jaques d'Auchy en zijne*

zuster. (pp. 201-213); *Hendrik Eemkens, de Doopsgezinde martelaar te Utrecht.* (pp. 213-219); *De geloofsstrijd te Dordrecht.* (pp. 219-240); *De vijandschap van Rome.* (pp. [241]-270).

Le 2e vol. contient 7 chap., dont le 1er et le 4e sont subdivisés : *Het protest onzer Vaderen.* : (*Het lijden onzer Kerk.*; *Engel Willemsze de Merle.*; *De gevangenis te 's Gravenhage.*; *Zuid-Nederlandsche martelaren.*; *De openbare belijdenis der lijdende Kerk.*; *De zegepraal*). (pp. [1]-130); *Duitschlandsch broedermoord.* (pp. [131]-159); *Rome tegenover de Hervorming in Zwitserland.* (pp. [160]-178); *De Hervorming van Engeland, Schotland en Ierland miskend.* : (*De Hervorming en de staatkunde in Engeland.*; *De Hervorming en de omwenteling in Schotland.*; *De Hervorming en de vleeschelijke wapenen in Ierland*). (pp. [179]-234); *Een blik op Frankrijk.* (pp. [235]-257); *De zegepraal van Rome in Spanje.* (pp. [258]-276); *De Hervorming in Italie.* (pp. [277]-296).

En même temps qu'un grand nombre de martyrs étrangers, on trouve cités dans cet ouvrage les martyrs néerlandais indiqués sur notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais*, sous les nos 28, 40, 52, 57, 59, 69, 75, 80, 87, 93, 97, 116, 119, 123, 125, 127, 135, 137, 146, 159, 161, 168, 169, 171, 175, 176, 187, 188, 197, 199, 209, 218, 224, 234, 240, 263, 264, 277, 296, 297, 303, 317, 319, 334, 339, 349, 364, 371, 378, 399, 416, 425, 428, 437, 441, 445, 450, 458, 486, 488, 509, 515, 516, 523, 535, 550, 554, 555, 567, 572, 575, 584, 586, 590, 610,

613, 627, 630, 650, 672, 678, 684, 691, 707, 719, 720, 723, 740, 742, 756, 763, 769, 770, 773, 780, 796, 799, 804, 805, 821, 824, 830, 836, 861, 862, 864, 866, 876, 877.

Le *Keur uit de geschiedenis der martelaren* est plutôt un ouvrage de polémique et de propagande qu'un livre d'histoire. Composé en grande partie d'extraits des martyrologes d'Adr. Cornelisz. van Haemstede et de T. Jansz. van Braght, il fut écrit sous l'impression causée par le rétablissement de la hiérarchie catholique dans les provinces septentrionales des Pays-Bas. Les extraits s'enchaînent par des aperçus historiques qui ne sont pas toujours exempts d'exagération et qui sont même parfois contradictoires. Ainsi par exemple, à la p. 10 du 1r vol., l'auteur dit que l'Église des premiers siècles n'était pas l'Église catholique romaine, et que celle-ci par conséquent ne peut d'aucune façon revendiquer les martyrs de l'Église primitive. D'après lui les premiers martyrs appartiennent à l'Église apostolico-catholique qui a donné naissance à l'Église protestante-apostolique-catholique. Un peu plus loin (p. 76), Mr A. van Toorenenbergen parle encore de l'Église primitive, qu'il appelle cette fois l'Église romaine, et à laquelle il reproche de n'avoir, dès son origine, rien fait pour procurer aux fidèles une bonne traduction latine de la Bible.

Sur la planche représentant le supplice de Jean de Backer (Pistorius), le martyr, qui mourut à l'âge de 26 ans, est figuré sous les traits d'un vieillard.

L'ouvrage fut publié, pendant les années 1853-1855, en 12 livraisons. A la 6e livr. on ajouta, en remplacement du titre du 1r volume qui avait été joint à la 1re livraison, un titre modifié : *Schetsen uit de lijdensgeschiedenis der protestantsche apostolisch-katholieke kerk, door Alb. van Toorenenbergen ...,* Amsterdam, C.-L. Brinkman, 1854. Le titre primitif fut cependant maintenu pour la couverture imprimée de chaque livraison. Le 2e vol. n'a pas paru sous le titre : *Keur uit de geschiedenis ...* Il a été publié dès l'origine, sous le titre modifié : *Schetsen uit de lijdensgeschiedenis...*; il porte le millésime 1856, et l'indication inexacte : *Tweede Druk.*

TOORENENBERGEN (Albert van).

AMSTERDAM, C.-L. Brinkman. — P. Groenendijk, impr. 1854-1856.

Schetsen Uit De Lijdensgeschiedenis Der Protestantsche Apostolisch-Katholieke Kerk. Door Alb. Van Toorenenbergen, Pred. Te Hendrik-Ido-Ambacht.

Amsterdam, C. L. Brinkman, 1854 (-1856).

In-8°, 2 vol. Avec pl. lithogr.

C'est l'ouvrage : *Keur* ..., 1853-1855, avec des titres rajeunis. Comme dans cette dernière édition, le titre du 2e vol. porte : *Tweede druk*. Il existe des exempl. où les deux titres portent : *Tweede druk*, avec le millésime 1856.

Gand : bibl. univ.

J. VERHAGEN Jr.

VERHAGEN (J.) Jr.

BRIELLE, J. Wierema. 1877.

Geloofshelden En Bloedgetuigen Van Noord- en Zuid-Nederland, Door J. Verhagen Jr.

Brielle, J. Wierema, 1877.

In-8o, 2 ff. lim. (titre et table), et 480 pp. chiffr.

L'ouvrage se compose d'une introduction suivie du texte : *Ps.* 86 *vs.* 4., et de 40 chap., dont deux sont subdivisés. En voici les en-têtes : *Sterren in den nacht.*; *Hervorming en strijd.*; *De augustijner monniken te Antwerpen* (1, *Jakobus Spreng* [Præpositus]; 2, *Hendrik van Zutphen*; 3, *Hendrik Voes en Jan van Essen*; 4, *Lambertus Thorn*; 5, *De hervormer van Bremen* [Henri van Zutphen]); *Cornelis Grapheus*; *Nicolaus; Nieuwe rechters en nieuwe vervolging*; *Jan de Bakker*; *Willem Gnapheus*; *Bernardus*; *Nieuwe plakkaten*; *Wendelmoet Klaesdochter*; *Willem van Zwolle*; *Teunis Teecksen* [Ant. Fredericksz.]; *In Limburg en 's Hertogenbosch*; *William Tyndall*; *Eenige dagen te Gent*; *Joost Jusberg* [van Ousberghen]; *Gilles Tieleman*; *Petrus Brullius*; *Doopsgezinde martelaren.* (1, *de vrome Anneke* [Anneken van Rotterdam]; 2, *Arme slachtschaepkens van de kudde Christi*; 3, *Maria en Ursula*; 4, *Elisabeth*; 5, *Jacques d'Auchy*; 6, *Hendrik Eemkens*; 7,

Abbenbroek : coll. du dr. I.-M.-J. Hoog.

Adriaan Jansdochter, en Jan Wouters van Cuyck; 8, *Uit den mond der jonge kinderen*); *Vervolging in Nederland onder Karel V*; *Bertrand Le Blas*; *Waldrue Carlier en Damiaan Witkock*; *Robert Oquier* (sic) *en zijn gezin*; *Onverhoord veroordeeld* [Laurent, le savetier, et Jean Fasseau]; *Arnoud Dirksz.*; *Augustijn*; *Engel Willemszoon van Merle*; *Jean Du Champ*; *Twee broeders* [Ant. et Gilles Verdikt]; *Mislukt*; *Vaderliefde*; *Christiaan de Queker, Jacob Diensaard en Joanna de Koning*; *Jan Herrewijn*; *Vervolging te Ryssel*; *Eenige geloofshelden van Antwerpen*; *Thomas Wateler*; *Een ziende blinde* [André Michielsz.]; *De gevangenis te 's Gravenhage* [les quatre curés]; *Guido de Bres* [Guy de Bray].

En regard du titre, une planche lithogr. à trois teintes : *Jan De Bakker Op Den Brandstapel.*, planche signée : *Lith. Emrik & Binger.*

Il existe des exemplaires qui portent sur le titre les mots : *Tweede druk.*, et l'adresse : *Rotterdam, D. Bolle*, 1881; d'autres ont : *Derde Druk. Rotterdam, D. Bolle.*, s. d. Tous ces exemplaires sont de la même édition; il n'y a que le titre et le f. adhérent contenant la table qui aient été réimprimés.

Léonard Volkert.

[VOLKERT (Léonard) et Gotl.-Guill.-Henri Brock]. — J.-C. Manssen, trad.

KAMPEN, Fels frères. 1846-1847.

De Martelaren Der Protestantsche Kerk. Een Volksboek Voor Protestantsche Christenen ... Uit het Hoogduitsch Door J.-C. Manssen, Evangelisch-Luthersch Predikant, te Kampen.

Kampen, Gebroeders Fels. 1846[-1847].

In-8°.

Traduction néerlandaise de : Léon. VOLKERT et Gotl.-Guill.-Henri BROCK, *die heiligen Märtyrer der evangel. Kirche. Ein Volksbuch für evangel. Christen...*, Erlangen, Heyder, 1845. Il en a paru deux livraisons seulement, la publication de l'original allemand ayant été interrompue. (Guill. HEINSIUS, *allgemeines Bücher-Lexicon*, X, 2e part., p. 13).

La 1re livr. de la traduction néerlandaise contient des notices sur Henri Voes, Jean van Essen et Lambert Thoren (d'après L. Rabe et M. Winkler); Henri van Zutphen (d'après M. Luther); Léon. Kaiser, et Gasp. Tauber (l'une et l'autre d'après L. Rabe). N'ayant pu trouver un exempl. de la 2e livr., il nous est impossible de spécifier les notices qu'elle contient.

La Haye : bibl. roy.

Simon de VRIES.

VRIES (Simon de).

AMSTERDAM, Jean ten Hoorn. 1683.

Goudene Spreucken Der Godfaelige Martelaren En getrouwe Helden Gods; Welcke geleeden hebben om 't getuygenis des Heeren Jesù wil, Tsederd Chrifti Geboorte tot nu toe : Van haer uytgefproocken met verhemelde gedaghten in en ontrent haere Martel-uyr. Nevens Bygaende Berigt van de voornaemfte wreede vervolgingen der Roomfchgefinde tegens de Gereformeerde Chriftenen in alle Gewesten van Europa, tot op 't Jaer M. DC. LXXXIII. Uyt de Martelaerboecken aller Euangelifche Volckeren, en de treflijckfte Gefchiedfchrijvers by een gebraght door S. de Vries. (*Fleuron*).

Amsterdam, Jan ten Hoorn, Boeckverkoper tegens over 't oude Heeren Logiment (*sic*). 1683.

In-8o, 8 ff. lim., 576 pp. chiffr. (les pp. 440-443 sont doubles) et 48 pp. non chiffr. Car. rom.

Ff. lim. : frontispice, belle eau-forte sans nom de graveur; titre; dédicace : *Opdraght, Aen Alle Gereformeerde Christenen In de Vereenighde Nederlan-*

La Haye : bibl. roy.

den..., datée d'*Utrecht, deesen 1. II. der Wintermaend* 1682. Le frontispice qui porte un abrégé du titre : *Goudene-Spreuken, der Martelaren En Getrouwe Helden-Gods*, est divisé en 9 compartiments, représentant la mort de Jésus-Christ, les supplices de St Étienne, de St Laurent et de cinq martyrs des xve et xvie siècles.

Extrait du martyrologe d'Adr. Cornelisz. van Haemstede, et de quelques auteurs étrangers. L'ouvrage est partagé en 5 subdivisions, dont la 1re (pp. 1-402) est intitulée : *Goudene Spreuck ender Godtsalige Martelaeren en Getrouwe Helden Gods; Welcke geleden hebben om 't getuygenisse des Heeren Jesu Christi : Uyt-gesproocken met Verhemelde Gedaghten in en ontrent haere Martel-uyr.* Dans cette partie l'auteur a rassemblé les récits de la mort des martyrs qui, à l'heure suprême, prononcèrent des paroles mémorables. On y rencontre les nos suivants de notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais, XVIe siècle* : 33, 41, 52, 66, 73, 75, 93, 107, 118, 119, 123, 135, 159, 166, 168, 171, 187, 199, 215, 220, 224, 264, 274, 277, 297, 304, 316, 321, 322, 339, 346, 399, 410, 428, 442, 445, 449, 457-459, 462, 486, 488, 502, 509, 516, 535, 550, 554-556, 567, 575, 584-586, 610, 613, 615, 630, 664, 674, 686, 689, 691, 723, 763, 769, 770, 773, 780, 788, 799, 804, 805, 821, 824 et 836.

La 2e subdivision (pp. 403-420) : *Eenighe Aenmercklyckheden, Ontrent de Dood van sommige Martelaeren voorgevallen.*, renferme le récit de quelques

particularités de la mort de certains martyrs. On y trouve des particularités concernant les nos 4, 93, 417, 572, 602, 669 et 678 de notre liste et d'autres martyrs étrangers.

La 3e subdivision (pp. 421-448) est intitulée : *Aenwysingh Van eenige Verschricklijcke Oordelen Gods over de Bloedige Vervolgers Der waeraghtige en Getrouwe Belijders des Heeren Jesu.* On y trouve notamment des détails sur la mort de Charles-Quint, de Philippe II, de Gaspard de Renialve, échevin d'Anvers, du frère Lambrecht, docteur et prieur du couvent des Augustins à Cambrai, et de plusieurs autres qui n'ont pas de rapport avec les pays-Bas.

Les pp. 449-511 renferment la 4e subdivision : *Kort beright, Van eenige voornaemste wreede Vervolgingen Der Papisten tegens de Reght-gelovende Christenen; in verscheydene Gewesten van Europa : En voor eerst, tot op 't Iaer Christi* 1600. (a [pp. 450-473] ... *in Franckrijck.*; b [pp. 473-478] *In Duytschland.*; c [pp. 478-488] *In Engelland.*; d [pp. 488-493] *In Piemont en Savoyen.*; e [pp. 494-500] *In Spaenje.*; f [pp. 500-511] *In de Nederlanden.*). Dans ce dernier chapitre sont cités : Jacques de Blaesere et Jean Eduard [Liévin Everaert?], membres du Conseil de Flandre, François Sonnius, premier évêque de Bois-le-Duc, et Jean Knuyf [Knyf], premier évêque de Groningue.

La 5e subdivision occupe les pp. 511-576, et est intitulée : *Kort Beright Vande wreede Vervolgingen En schricklijcke Moorderyen, gepleeght van de Roomsch-*

gesinde tegens de Gereformeerde in verscheydene Gewesten nae 't Jaer Christi 1600. Elle se compose des chapitres suivants : *Hongaryen, Sevenbergen, Boheemen, Duytschland.* (pp. 512-516); *In Veltolin.* (pp. 517-528); *In Yrland.* (pp. 529-537); *In Piemont.* (pp. 537-554); *In Poolen.* (pp. 554-573); *In Franckryck.* (pp. 574-575), et *Besluyt.* (pp. 575-576).

Les 6 premières pp. non chiffr., à la fin, contiennent une table des martyrs cités dans l'ouvrage; les 42 dernières pp. non chiffr. sont consacrées à une table des matières et à une table des chapitres. Les deux premières tables sont imprimées à 2 colon.

L'exemplaire de ce livre qui appartenait autrefois au poète Pr. van Duyse contenait un beau portrait de Sim. de Vries, gravé par Alb.-G. Hoen.

Martyrs protestants néerlandais. XVIe siècle.
Liste alphabétique.

MARTYRS

PROTESTANTS NÉERLANDAIS.

(ANCIENNES PROVINCES DES PAYS-BAS).

XVIe SIÈCLE.

LISTE ALPHABÉTIQUE.

Cette liste ne mentionne que les martyrs qui ont été exécutés. Les noms sont orthographiés comme dans la 2e édition de T. Jansz. van Braght, *het bloedig tooneel, of martelaers-spiegel der Doops-gesinde ...*, Amsterdam, 1685, livre II, et dans l'édition de 1671 de l'*Historie der martelaren*, d'Adrien Cornelisz. van Haemstede. Du recueil de J. Crespin nous n'avons extrait que quelques noms laissés de côté par van Haemstede. Les autres martyrologes, qui ne sont en réalité que des extraits des trois précédents, n'ont pas été mis à contribution.

Les noms des téléobaptistes sont imprimés en petites majuscules romaines; les noms des luthériens et calvinistes, en petites majuscules italiques. Les caractères gras indiquent que le martyr est enregistré dans les deux martyrologes.

L'astérisque placé devant le nom signale celui dont on a publié des écrits dans les martyrologes : lettres, testaments, chansons, etc.

Beaucoup de martyrs étant seulement désignés par un surnom, par un sobriquet, ou par un nom populaire quelconque, parfois estropié ou corrompu, nous avons

ajouté entre [ ] le vrai nom, pour autant que nous ayons pu le découvrir.

Les dates inexactes ont souvent été rectifiées d'après des documents authentiques ou d'après des écrits d'historiens dignes de foi. Comme il ne s'agit que des martyrs mis à mort pendant le XVI[e] siècle, nous avons donné seulement les dizaines et les unités du millésime : 23 au lieu de 1523, etc. Il est à remarquer que la date est tantôt celle du jugement, tantôt celle de l'exécution de la sentence.

Bien que la plupart des martyrs exécutés par le bûcher ou par la fosse fussent d'abord étranglés ou suffoqués, les martyrologistes négligent ordinairement de s'expliquer sur ce point ; dans l'incertitude, nous avons préféré ne pas tenir compte de quelques exceptions relevées par ces auteurs.

Les lettres *A, B, C, d, e*, etc., renvoient à une série d'ouvrages consultés, et dont les titres sont énumérés ci-après.

OUVRAGES CONSULTÉS.

A. BRAGHT (T. Jansz. van), het bloedig tooneel, of martelaers-spiegel der Doops-gesinde ..., 2[e] édit., Amsterdam, 1685, livre II.

B. [HAEMSTEDE (Adr. Cornelisz. van)], historie der martelaren ... oversien ... door J. G. O. (J. Gysius, Oudorpiensis ?), Amsterdam, 1671.

C. [CRESPIN (Jean) et Simon GOULART], histoire des martyrs ..., Genève, 1619.

d. GÉNARD (P.), personen te Antwerpen in de XVI[e] eeuw voor het « feit van religie » gerechtelijk vervolgd. — Lijst en ambtelijke bijhoorige stukken, dans : *Antwerpsch archievenblad, uitgegeven op last van het gemeente-bestuur, door P. Génard*, Anvers, 1864 et années suiv., vol. VII-XIV.

e. JANSSEN (H.-Q.), de Kerkhervorming in Vlaanderen ..., Arnhem, 1868, 2 vol.

f. AMPZING (S.), beschryvinge ende lof der stad Haerlem ..., Haarlem, 1628.

g. MARCUS (J.), sententien en indagingen van den hertog van Alba ..., Amsterdam, 1735.

h. DOEDES (J.-I.), losse bladen uit de geschiedenis der Kerkhervorming in Nederland ..., Utrecht, 1853.

i. COUSSEMAKER (Éd. de), troubles religieux du XVI[e] siècle dans la Flandre maritime, 1560-1570, Bruges, 1876, 4 vol.

k. FROSSARD (Ch.-L.), l'Église sous la croix, pendant la domination espagnole. Chronique de l'Église réformée de Lille, Paris, 1857.

l. POTTER (Fr. de), geschiedenis der stad Kortrijk ..., Gand, 1873-1876, 4 vol.

m. LENOIR (D.), histoire de la Réformation dans l'ancien Pays de Liège, Bruxelles, 1861.

n. BLAUPOT TEN CATE (S.), geschiedenis der Doopsgezinden in Holland, Zeeland, Utrecht en Gelderland ..., Amsterdam, 1847, 2 vol.

o. HOOP SCHEFFER (J.-G. de), geschiedenis der Kerkhervorming in Nederland ... tot 1531, Amsterdam, 1873, 2 vol.

p. WATER (W. et J.-W. te), ... Reformatie van Zeeland ..., Middelbourg, 1766.

q. BERGMANN (Anton), geschiedenis der stad Lier, Lierre, 1873.

r. BLAUPOT TEN CATE (S.), geschiedenis der Doopsgezinden in Groningen, Overijssel en Oost-Friesland ..., Leeuwarden, 1842, 2 vol.

s. VAERNEWIJCK (Marcus van), van die beroerlicke tijden in die Nederlanden en voornamelijk in Ghendt, 1566-1568 ..., Gand, 1872-1881, 5 vol.

t. KRONIJK van het Historisch genootschap gevestigd te Utrecht.

u. ENZINAS (Franç. de), mémoires, 1543-1545, publiés ... par Ch.-Al. Campan, Bruxelles, 1862-1863, 2 vol.

v. BLAUPOT TEN CATE (S.), ... Waldenzischen oorsprong van de Nederlandsche Doopsgezinden, Amsterdam, 1844.

w. BLAUPOT TEN CATE (S.), geschiedenis der Doopsgezinden in Friesland ..., Leeuwarden, 1839.

x. JONGHE (B. de), Gendsche geschiedenissen ..., 1566-1585 ... (3e édition), Gand, (1781), 2 vol.

y. CHRONYCK der stadt Antwerpen, toegeschreven aan ... Geeraard BERTRIJN, uitgegeven door Gust. van Havre, Anvers, 1879.

z. WESENBEKE (Jacq. de), mémoires, publ. par C. Rahlenbeck, Bruxelles, 1859.

aa. HOOG (I.-M.-J.), de martelaren der Hervorming in Nederland, tot 1566, Schiedam, 1885.

bb. GERDES (D.), introductio in historiam Euangelii seculo XVI, ... Groningue et Brême, 1644-1652, 4 vol.

cc. HOOP SCHEFFER (J.-G. de), inventaris der archiefstukken berustende bij de Vereenigde Doopsgezinde gemeente te Amsterdam, Amsterdam, 1883-1884, 2 vol.

dd. Overijsselsche ALMANAK voor oudheid en letteren, tweede jaargang, Deventer, 1836.

ee. VELIUS (D.), chroniick van Hoorn ..., 3e édit., Hoorn, 1648.

ff. NEDONCHEL (G. de), des anciennes lois en usage dans la ville de Tournai, et principalement des condamnations à mort depuis l'année 1313 jusqu'au mois de juillet 1553, Tournai, 1867, (9e vol. des *Mémoires de la Société historique et littéraire de Tournai*).

gg. KEMPENARE (Ph. de), Vlaemsche kronijk of dagregister van al het gene gedenkweerdig voorgevallen

is binnen de stad Gent ... 15 july 1566 tot 15 juny 1585 ... [uit het Latijn] door J.-P. van Male ..., uitgegeven door Ph. B[lommaert], Gand, 1839.

hh. MEMORIEBOEK der stad Ghendt, 1301-1737 [uitgegeven door P.-C. vander Meersch], Gand, 1852-1861, 4 vol.

ii. HAAG (Eug. et Ém.), la France protestante, 2e édit., publiée ... sous la direction de H. Bordier, Paris, 1877 et années suiv.

kk. HOEFER, nouvelle biographie générale ..., Paris, 1857-1866, 46 vol.

ll. MICHAUD, biographie universelle... Nouv. édit., Paris, 1854 et années suiv., 45 vol.

mm. VIVERE (J. van den) en eenige andere ..., chronycke van Ghendt... in 't licht gegeven door Fr. de Potter, Gand, 1885.

nn. BRANDT (G.), historie der Reformatie... in en ontrent de Nederlanden ..., 2e édit., Amsterdam, 1677-1704, 4 vol.

oo. BOR Christiaensz. (P.), gelegentheyt van 's Hertogenbosch ..., La Haye, 1630.

pp. HERMANS (C.-R.), ... kronyken, charters en oorkonden betrekkelijk ... 's Hertogenbosch ..., Bois-le-Duc, 1848, vol. I (seul vol. publié).

qq. GUYOT (P.-C.-G.), bijdragen tot de geschiedenis der Doopsgezinden te Nijmegen..., Nimègue, 1845.

rr. RAHLENBECK (Ch.), l'Église de Liège et la révolution, 2e édit., Bruxelles, 1864.

ss. CANNAERT (J.-B.), bydragen tot de kennis van het oude strafrecht in Vlaenderen ..., 3e édit. augment., Gand, 1835.

tt. MERTENS (F.-H.) et K.-L. TORFS, geschiedenis van Antwerpen..., Anvers, 1845-1853, 7 vol. et supplém.

uu. LE BOUCQ (P.-J.), histoire des troubles advenues à

Valenciennes à cause des hérésies, 1562-1579. ... publiée ... par A.-P.-L. de Robaulx de Soumoy, Bruxelles, 1864.

vv. De le Barre (P.) et Nic. Soldoyer, mémoires pour servir à l'histoire de Tournai, 1565-1570, avec not. et annot. par A. Pinchart, Bruxelles, 1859-1865, 2 vol.

ww. Paillard (Ch.), le procès de Pierre Brully ... 1544-1545 ..., Bruxelles, Paris et La Haye, 1878.

xx. Cuypers van Velthoven (P.), documents pour servir à l'histoire des troubles religieux du XVIe siècle ... Bois-le-Duc, 1566-1570, Bruxelles, 1858, vol. I (seul vol. publié).

yy. Janssen (H.-Q.), de Kerkhervorming te Brugge ..., Rotterdam, 1856, 2 vol.

zz. Bijdragen tot de geschiedenis der Evang.-Luthersche kerk in de Nederlanden, verzameld door J.-C. Schultz Jacobi en F.-J. Domela Nieuwenhuys, Utrecht, 1839-45, 7 vol.

aaa. Doopsgezinde bijdragen, uitgegeven [door] D. Harting en P. Cool, en [door] J.-G. de Hoop Scheffer, Amsterdam et Leiden, 1861-1887, 27 années.

bbb. Studien en bijdragen op 't gebied der historische theologie, verzameld door W. Moll en J.-G. de Hoop Scheffer, Amsterdam, 1870-1880, 4 vol.

ccc. Paillard (Ch.), histoire des troubles religieux de Valenciennes, 1560-1567 [1 janvier 1566], Paris, 1874-1876, 4 vol.

ddd. Chotin (A.-G.), histoire de Tournai et du Tournésis ..., Tournai, 1840, 2 vol.

eee. Robyn (L.), historie van den oorsprong, voortgang en ondergang der ketterye binnen, en ontrent Oudenaerde ..., Gand, 1721.

fff. [ULLENS (F.-G.)], Antwerpsch chronykje ... 1500-1574 ..., Leiden, 1743.

ggg. CAMPENE (C. et Ph. van), dagboek, behelzende ... gebeurtenissen ... te Gent, sedert het begin der godsdienstberoerten tot den 5en april 1571, uitgegeven door Fr. de Potter, Gand, 1870.

hhh. VERSLAG van 't magistraet van Gent, nopens de godsdienstige beroerten ..., van 30 juny 1566 tot 30 april 1567 ..., (uitgegeven door Kervyn de Volkaersbeke), Gand, 1850.

iii. [WALVIS (J.)], beschrijving der stad Gouda ..., Gouda, (1713).

kkk. ZUYLEN Jr (R.-A. van), inventaris der archieven van 's Hertogenbosch ... 1399-1800, Bois-le-Duc, 1863-1869, 3 vol.

lll. REVIUS (J.), Daventria illustrata ..., Leiden, 1651.

mmm. PAYEN (Pontus), mémoires, avec not. et annot. par A. Henne, Bruxelles, 1860-1861, 2 vol.

nnn. LANSBERGHE (J. van), beschryvinge van de stadt Hulst ...; La Haye, 1687.

ooo. COUSIN (J.), histoire de Tournai ..., Douai, 1619.

ppp. GERDES (D.), origines ecclesiarum in Belgio reformatarum ..., Groningue, 1749.

qqq. KONING (J.), ... de lijfstraffelijke regtsoefening te Amsterdam, voornamelijk in de 16e eeuw, Amsterdam, 1828.

rrr. LIEDER der niederländischen Reformierten aus der Zeit der Verfolgung im 16. Jahrhundert, herausgegeben von Ph. Wackernagel, Francfort s/M., 1867.

sss. BLEYSWIJCK Ezn. (D. van), beschryvinge der stadt Delft ..., Delft, 1667, 2 vol.

ttt. ARCHIVES historiques et littéraires du nord de la France, et du midi de la Belgique, par Aimé Leroy,

A. Le Glay et A. Dinaux, Valenciennes, 1829-1858, 18 vol.

uuu. ANNALES de la Société d'émulation pour l'étude de l'histoire et des antiquités de la Flandre, Bruges, 1839 et années suiv.

vvv. CLAESSENS, l'inquisition et le régime pénal pour la répression de l'hérésie dans les Pays-Bas du passé ..., Turnhout, 1886.

www. BEVERWIJK (J. van), 't begin van Hollant in Dordrecht ..., Dordrecht, 1640.

xxx. SCHOTEL (G.-D.-J.), kerkelijk Dordrecht ..., Utrecht, 1841-1845, 2 vol.

yyy. BALEN (M.), beschryvinge der stad Dordrecht ..., Dordrecht, 1677.

zzz. Kerkhistorisch ARCHIEF, verzameld door N.-C. Kist en W. Moll, Amsterdam, 1857-1866, 4 vol.

aaaa. CHAPEAVILLE (J.), gesta pontificum Tungrensium, Traiectensium et Leodiensium ..., Liège, 1612-1616, 4 vol.

bbbb. FOULLON (J.-E.), historia Leodiensis ..., Liège, 1635-1637, 3 vol.

cccc. SCHOOCK (M.), ... de bonis vulgo ecclesiasticis dictis ..., Groningue, 1651.

dddd. LANGERAAD (L.-A. van), Guido de Bray ..., Zierikzee, 1884.

eeee. RAHLENBECK (Ch.), l'inquisition et la Réforme en Belgique (Anvers), Bruxelles et Leipzig, 1857.

ffff. COMPTE-RENDU des séances de la Commission royale d'histoire ..., Bruxelles, 1837 et années suiv.

gggg. LERBERGHE (L. van) et Joz. RONSSE, Audenaerdsche mengelingen ..., 1845-1852, 5 vol.

hhhh. DERODE (V.), histoire de Lille et de la Flandre wallonne, Paris et Lille, 1848, 3 vol.

iiii. OUD EN NIEUW uit de geschiedenis der Nederlandsch-

Luthersche kerk, uitgegeven door J.-C. Schultz Jacobi, Rotterdam, 1862-1866, 6 vol.

kkkk. KALENDER voor de Protestanten in Nederland, uitgegeven door ... W. Moll, Amsterdam, 1856-1863, 8 vol.

llll. HEURNE (J.-H), historie der stad en meyerye van 's Hertogenbosch ..., Utrecht, 1776-1778, 4 vol.

mmmm. REMBRY-BARTH, histoire de Menin ..., Bruges, 1881, 4 vol.

nnnn. BIJDRAGEN voor de geschiedenis van het bisdom van Haarlem, Haarlem, 1872 et années suiv.

oooo. POTTER (Fr. de) et J. BROECKAERT, geschiedenis van de gemeenten der provincie Oost-Vlaanderen, Gand, 1864 et années suiv.

pppp. WYLIE (J.-A.), geschiedenis van het Protestantisme, voor Nederland vrij bewerkt door C.-P. Hofstede de Groot, Amsterdam, 1876-1881, 3 vol.

qqqq. SEPP (Chr.), geschiedkundige nasporingen, Leiden, 1872-1875, 3 vol.

rrrr. LEHNEMAN (J.), historische Nachricht von der ... Evangel.-Lutherischen Kirche in Antorff ..., Francfort s/M., 1725.

ssss. Veelderhande LIEDEKENS, gemaect wt den Ouden ende Nieuwen Testamente ..., Amsterdam, Nic. Biestkens van Diest, 1582.

tttt. Het tweede LIEDEBOECK van ... liedekens ghemaect wt den ouden ende nieuwen Testamente ..., Amsterdam, Nic. Biestkens van Diest, 1583.

uuuu. Schriftuurlicke LIEDEKENS, met noch sommighe lofsangen ende ghebeden ..., Leiden, J. Paedts Jacobsz., 1595.

vvvv. HOFSTEDE DE GROOT (C.-P.), honderd jaren uit de geschiedenis der Hervorming in de Nederlanden (1518-1619), Leiden, (1884).

LISTE.

(Les chiffres arabes, à la suite de l'indication des sources, désignent les pages).

1. ABRAHAM [Abrah. van Royen ou van Roey], serrurier, brûlé, Anvers, 4 févr. 56.

   A, 166. — *d*, n° 233.

   Absalon de Sanger, voir : Tomme (Absalon van).

2. ACKEREN, van Akeren ou van Aeckeren (Jan van), 63 ans envir., né à Courtrai, tisserand de serge, brûlé, Anvers, [2 avril 69 n. s.].

   A, 644. — *d*, n° 722. Sa femme, Josine, et ses deux filles, Martinette et Jacqueline, habitaient hors de la porte de Tournai, à Courtrai.

3. *ADRIAEN* (meester), ministre calviniste à Termonde, noyé, Termonde, 84.

   B, 463 b. — *e*, I, 174. — CADSANDRIA *Zeeuwsch jaarboekje voor* 1858, 89-96.

   Adriaen de Schilder, voir : Schilder.
   Adriaen Hoedemaker, voir : Hoede-maker.
   Adriaen-Ockers (Weyn), voir : Ockers.
   Adriaen van Lophem, voir : Lopphen (Adriaen van).
   Adriaen van 's Gravenhage, voir : 's Gravenhage.
   Adriaen-Jorisdochter (Aechtken), voir : Zierikzee (Aechtken van).
   Adriaens de Roevre (Geertruydt), voir : Roevre (de).

4. **ADRIAENSZ.* (Heynsoon) ou Heyndrick Adriaensz. dit Heynsoen, savetier et facteur de la chambre de rhétorique *De Pellecaen* ou *het Speelcoorn*, à Haarlem, pendu, Haarlem, 30 juin 68.

   B, 412 b. — *f*, 447, 448. — *g*, 316. — *k*, 29. — *iiii*, 1863, 53, 54. Adriaensz. est l'auteur des deux satires, à écho, qui commencent ainsi :

Wat sijn nu Papen en Moniken die songen als éen lijster ?
bijster, ...

et :

Waer voor achtmen nu Moniken, ende Papen ?
apen, ...

Heynsoon Adriaensz. était veuf et laissa huit enfants. Sa mère, Rusjen Jans, âgée de 80 ans environ, était sage-femme en titre de la ville de Haarlem.

5. **ADRIAENSZ.* (Joris) [Joris van Assche ou vander Assche], pendu, Audenarde, 14 avril 67.

B, 390 b.

Adriaensz. (Tys), voir : Jeuriaensz. (Thijs).

Adriana Leerkoopster, voir : Leerkoopster.

Adrien, voir : Marion.

Adrien, le peintre, voir : Schilder (Adriaen de).

Aechtken van Zierikzee, voir : Zierikzee.

Aeckeren (Jan van), voir : Ackeren.

Aelmaers, voir : Aelmeers.

6. AELMEERS (Marijntgen ou Martijntgen), née à Steenwerck, fille de Louis, brûlée, Hondschoote, 62 [63 n. s.].

C'est la même que *Martijne Amare* (nº 16). Le nom est encore écrit : Alcmaers, Alemaerts, Alemare, Alemale, Almaerts, Aelmaers, Allemaere, Almare, Amaets, etc.

A, 297, la dit de Steenwijk au lieu de Steenwerck. — *i*, I, 311, 313; III, 272; IV, 12, 13, 58, 282, 283. — Une chanson sur la mort de Mar. Aelmeers et de ses compagnons (nos 7, 91, 292, 343, 413, 485, 546, 547, 597, 605 et 790), commence ainsi :

Genade ende vrede
moet godtresende zijn ...

Voir : *Veelderhande* LIEDEKENS ... *wt den Ouden ende Nieuwen Testamente* ..., s. l. ni n. d'impr., 1569 (l'édit. in-16º, f. 98); chanson reproduite : *rrr*, 130.

7. AELMEERS (Nicasen van), frère de la précédente, brûlé, Bruges, 10 déc. 62.

Le même que *Nicasen Amare* (nº 17). — *A*, 297. — *yy*, I, 11. —

i, IV, 12. Dans ce dernier ouvrage le martyr est cité, par erreur, avec le prénom de Nicolas. Voir, pour une chanson sur sa mort, le n° précédent.

Aemkers (Trijn), voir : Amkers (Trijn).

Aerde (Gilles van), voir : Gilles.

Aerts ou Aertssen (Lijsken), voir : Dirks (Lijsken).

Aertssens (Aerdt), voir : Arent.

8. AERTSZ. (Hendrik), né à Driel, en Gueldre, chapelier, brûlé, Lille, 17 mars 63 n. s.

A, 299. — *i*, I, 99. — *k*, 59. — Voir, pour sa femme, *Janneken Cabeljaus*, n° 117.

9. AERTSZ. (Willem), brûlé, Courtrai, 8 nov. 67.

A, 358. — *l*, IV, 108.

Aertsz. de Man (Corn.), voir : Kulenburg (Corn. van).

Agricola, voir : Landtman (een).

10. *AKEN* (Jan van), d'Aix-la-Chapelle, pendu, Limbourg. Sans date.

C, 759 a. — *m*, 151.

11. AKEN (Maeyken van) [Maeyken de Hont, Jansdochter], noyée, Anvers, 3 avril 60 n. s.

A, 270. — *d*, n° 317.

12. AKEN (Stijntgen van) [Stijntgen ou Sijntgen de Hont ou Honts], noyée, Anvers, 31 déc. 58.

A, 202. — *d*, n° 274.

Akeren (Jan van), voir : Ackeren (Jan van).

Alcmaers, Alemaerts, Alemale, Alemare, voir : Aelmeers.

Alertsz. Schouten (Henrick) voir : Schouten (Henrick Alertsz.).

13. *ALEWIJNSZ. (Hendrik), fabricant de sacoches, brûlé, Middelbourg, 9 févr. 69.

A, 389. — *n*, I, 74, 47, 158-159. — *p*, 147., et nos art. : H. ALEWIJNSZ., *een vaderlijck adieu* ..., et ID., *veel schone grondige leeringhen* ... ; les deux chansons sont reproduites, *rrr*, 203-205.

14. ALLAERTS (Laurens), Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué. Le *Liedtboecxken* ... *van het* OFFER *des Heeren* (éditions de 1578 [2e], 1590, 1595, 1599 et probablement aussi celle de 1591-1592), contient une chanson sur 41 martyrs, exécutés à Gand pendant les années 1562-1569 :

Alsmen schreef duyst vijf hondert jaer
Ende twee en tsestich mede ...

Dans cette chanson, qui se rencontre également à la fin de l'ouvrage : HERMAN, timmerman, *een corte bekentenisse* ..., 1578, Allaerts porte le prénom de *Louis*.

Les autres personnages mentionnés dans la chanson sont les nos 48, 89, 115, 164, 204, 239, 256, 260, 262, 326, 391, 409, 422, 440, 454, 494, 504-508, 528, 544, 545, 599, 604, 625, 658, 666, 703, 715, 734, 735, 764, 817, 823, 829, 844, 848. Comme dans l'ouvrage de T. Jansz. van Braght, Janneken de Joncheer est citée deux fois, 390bis et 391.

Allemare, voir : Aelmeers.

Almaerts ou Almare, ou Amaets, voir : Aelmeers.

15. AMARE (Marijn), brûlée, Bruges, 61.

A, 288. — Notice inexacte. Probablement la même personne que *Marijntgen* ou *Martijntgen Aelmeers* (voir no 6), et la même que *Martijne Amare*, qui suit.

16. AMARE (Martijne), brûlée, Hondschoote, 62. [63 n. s.].

A, 298. La même que les nos 6 et 15.

17. AMARE (Nicasen), brûlé, Bruges, 10 déc. 62.

A, 288. Le même que *Nicasen van Aelmeers*, no 7.

18. AMKERS ou Aemkers (Trijn), de Krommeniedijk, [La Haye ?], 42 (?).

A, 62. Notice probablement inexacte. Voir : *o*, 567, 568.

19. ANDRIES N., son père et son frère, brûlés, Anvers, 70.

A, 506. — *Lauwerens Andriesz*. (no 22) est apparemment l'un des trois.

20. ANDRIES N., brûlé, Haarlem, 70.

A, 506. N'y a-t-il pas confusion ici avec un des personnages cités sous le no précédent ? *Andries N.* ne figure pas sur la liste des martyrs exécutés à Haarlem (*f*, 448, 449), liste que l'auteur considère cependant comme étant complète.

Andries de Meulenaer, voir : Meulenaer.
Andriesdochter (Magdaleentken), voir : Magdaleentken.
Andriessens, voir : Andriesz.

21. ANDRIESZ. (Dirk), Zierikzee, 69.

A, 424. Le genre de supplice n'est pas indiqué.

22. ANDRIESZ. ou Andriessens (Lauwerens), brûlé, Anvers, 12 sept. 70.

A, 509. — *d*, nº 867. — *fff*, 222, 223, (il y est dit : 13 *sept.*); et notre art. : Josse VERKINDERT, *sommige brieuen* ..., (Haarlem, Gilles Rooman?), 1572.

Andriesz. (Tijs), voir : Jeuriaensz. (Thijs).

23. ANNEKEN [Anneken ou Tanneken van Roosbroecke], brûlée, Lierre, 31 janv. 50 [51?].

A, 96. — *d*, nº 197. — *q*, 202. Voir, pour une chanson sur la mort d'*Anneken* et de ses compagnons, le *Liedtboecxken* ... *van het* OFFER *des Heeren* (toutes les éditions). Cette chanson, dont Hans van Overdam (nº 598) est l'auteur, commence ainsi :

Alsmen schreef duyst vijf hondert
En daer toe noch vijftich jaer ...

Chanson reproduite dans : *ssss*, f. 12 rº, et dans : *rrr*, 126.

24. ANNEKEN, Leiden, 52.

A, 132. Genre de supplice non indiqué. Une chanson sur la mort d'*Anneken* et de quatre autres personnages (les nºs 154, 183, 368 et 515), dans le *Liedtboecxken* ... *van het* OFFER *des Heeren* (toutes les éditions):

Ick mach wel droeflick singen
In desen tijt van noot ...

25. ANNEKEN, femme d'Ydse Gaukes (nº 236), brûlée, Deventer, 25 mai 71.

A, 552. — *r*, II, 19-25. — *lll*, 438-441.

Anneken de Vlaster, voir : Hendriks (Anneken).
Anneken van Brussel, voir : Brussel (Anneken van).
Anneken van Rotterdam, voir : Rotterdam (Anneken van).

26. *ANNIKE* (Gillis), brûlé, Renaix, 68.
B, 415 b. — *s*, IV, 113.

27. *ANNIKE* (Jan), fils du précédent, décapité, Renaix, 68.
B, 415 b. — *s*, IV, 113.

28. **ANNOOD* ou Annoot Pieter), de Meessen (Messines), brûlé, Dunkerque, 18 avril 61.
B, 333 b. — *aa*, 116. — *i*, I, 54; IV, 345, 354-356, 361, 362; on trouve les mêmes documents dans : ANNALES *du Comité flamand de France*, III, 330 et suiv. Il résulte des pièces de son procès qu'Annood était de Bailleul, et non de Messines. Chanson sur la mort de *Pieter Annood* et de *Daniel Galland* (nº 234) :

Int jaer tsestich en een
Sachmen seer aenghename ..., dans : *nnnn*, 172 vº.

29. ANOOT ou Annoot (Dirk), de West-Vleteren, brûlé, Ypres, 69.
A, 406.

30. ANTHEUNIS (Annetgen), née à Buren, Rotterdam, 58.
A, 191. Le genre de supplice n'est pas indiqué.

Antheunisz. (Jacob), voir : Schoenlapper (Jacob de).

31. ANTHONIS [Anthonis van Houtere], de Weert, Anvers, 8 oct. 58.
A, 202. — *d*, nº 266. Genre de supplice non indiqué. Voir, pour sa femme *Grietgen*, nº 269.

32. ANTHONISZ. (Hendrik), tisserand, de Leiden, brûlé, Amsterdam, 6 août 52.
A, 142. — *t*, XII, 122-123.

Anthonis de Wever, voir : Wever.

Anthonis van Cassele, voir : Cassele.

33. *ANTONETTE* [Antoinette van Roesmals, van Roesmal, Roesmalen ou Roosmers], 58 ans envir., veuve de Jean Haveloos, tanneur, ayant demeuré au lieu dit *Bolleborre*, et demeurant *au Lis noir*, à Louvain, enterrée vivante, Louvain, 40 [12 juin 43].
B, 84 b. — *u*, I, 99 et suiv., 319-336 et *passim*. — *aa*, 174, 188 189.

Antonyn de Wale, voir : Wale (Antonyn de).
Antorff (Nicolaus van), voir : Nicolaus.
Artzone (Herman ou Hendrick), voir : Herman.

34. ARENT [Aerdt Aertssens], d'Utrecht, brûlé, Anvers, 16 déc. 58.
A, 202. — *d*, n° 271.

35. *ARENT* (meester), ministre calviniste à Termonde, pendu, Termonde, 84.
B, 463 a. — *e*, I, 174.

36. ARENTS (Grietje), de Limmen, noyée, Amsterdam, 34.
A, 412.

37. ARENTSZ. (Hendrik), de Brielle, charpentier de marine, brûlé, Rotterdam, 68.
A, 383.

38. ARMENTIERS (Claes van) [Nicolas de Stevele], d'Armentières, passementier, brûlé, Anvers, 7 oct. 75.
A, 693. — *d*, n° 1092.

Assche (Joris van, ou vander), voir : Adriaensz. (Joris).

39. ASSELROYE (Anthonis van), 50.
A, 100. Le genre de supplice et le lieu d'exécution ne sont pas déterminés. Pierre Bruynen (n° 102) avoue, dans son interrogatoire, avoir été baptisé par Ant. van Asselroye, et ajoute : *maer hy is doot.* Voir, au sujet de cet interrogatoire, notre art. : Jacq. OUTERMAN, Josse Govertsz., etc., *historie der warachtighe getuygen Jesu Christi ...*, Hoorn, 1617.

40. *D'AUCHY ou Dosie (Jacques), ou Broeder Jaques, noyé, Leeuwarden, mars 59.
A, 101, 212-236. — *v*, 120, dit qu'il était d'Anvers. — *w*, *passim*, voir la table. — *aa*, 104, 106-108, 130. — Bien que les circonstances relatées par van Braght puissent faire croire à deux personnages différents, il est évident que Jacq. d'Auchy et Jacq. Dosie ne font qu'un. Plusieurs membres de la famille d'Auchy se rencontrent aussi sous les noms d'Aucy, d'Auxci,

Auxy, Douchy et Doutsch. Voir : *s*, I, 165 ; *y*, 155, et 1, dans la table. Jacq. d'Auchy est auteur de deux chansons, dont la première commence : *Och siet hoe droeve dingen* ... Voir : *Liedtboecxken* ... *van den* OFFER *des Heeren*, toutes les éditions, et *rrr*, 198). La deuxième : *Ghy borgers Jerusalems aensiet* ..., se rencontre dans le recueil *tttt*, p. 142 r°. Chanson sur sa mort dans l'OFFER *des Heeren*, édition de 1570 et suiv. :

Seer wonderlick, o Heere
Zijn v wercken vermaert ...

Une autre chanson sur la mort de Jacques, dont Charles van Mander est l'auteur :

Tot Leeuwaerden op eenen dag ... ;

se trouve dans : (K. van MANDER), *gulden harpe* ..., Haarlem, 1627, p. 548, et ailleurs. Voir, pour une sœur de Jacques d'Auchy : *Claesken* (n° 137).

Aughiers, voir : Oguier.

Augier ou Oguier, voir : Janneken.

Augustijn, barbier, voir : Barbier.

Augustijn, de bakker, voir : Backer (Augustijn de).

41\. *AVONTROOT* (Johan), fils de Barthélemy, né à Halteren, brûlé, Tolède, 1629.

B, 478 a. Les écrits de Jean Avontroot fourniront la matière d'un art. spécial de la *Bibliotheca belgica*.

42\. *AYSESZ. ou Eysesz. (Reytse), d'Olderborn [Oldeboorn], demeurant à Beetsterzwaag, noyé, Leeuwarden, 23 avril 74.

A, 677. — *w*, 7, 81, 295-302, et Reitse AYSESZ, *sommige belijdingen*, (Haarlem, G. Rooman, c. 1577 ?), qui contient une chanson sur la mort de Reitse :

Wilt aenhooren een liedeken recht
men salt v gaen verbreden ...

43\. BACKER (Augustijn de), boulanger, brûlé, Beverwijk, c[a] 56.

A, 165.

44\. BACKER (Hans de) [Jean ou Hans Gielisz., dit de Backer], de Jumet, noyé, Anvers, 27 janv. 60.

A, 270. — *d*, n° 306.

Backer ou Bakker (Jan de), voir : Pistorius (Jan).

45. BACKER (Jelis de), brûlé, Lille, 71.

A, 549. Frossard (*k*) ne le cite pas.

46. BACKER (Pieter de) [Peeter Pluvier], boulanger?, de Wervicq, brûlé, Anvers, 29 janv. 57.

A, 184. — *d*, nº 239.

Baenst (Marguerite de), voir : Bygaerde (la dame de).

Baert (Martha), voir : Martha.

47. *BAERTS* (Tanneken), décapitée, Audenarde, 11 juin 68.

B, 411 b. — *gggg*, III, 87; elle y est citée sous le prénom de *Jannekin*.

48. BAETS (Grietgen), Gand, 69.

A, 407. Le genre de supplice n'est pas spécifié. Gr. Baets figure dans la chanson indiquée au nº 14.

Bakker (de), voir : Backer.

49. *BALTHAZARS* (Melchior), curé à Winterswijk, plus tard ministre calviniste à Meppen, décapité, Meppen, 28 sept. 1624.

B, 476 a.

50. *BARBARA*, noyée. Tournai, 62.

B, 149 a. Cette *Barbara* pourrait bien être la même que Barbe, femme de *Niclaes* (nº 575), laquelle, en 1549, à Mons, avait échappé à la mort, en dénonçant plusieurs de ses coreligionnaires. Voir l'art. *Niclaes*, dans l'ouvrage de van Haemstede.

51. BARBERKEN, femme de Michiel van Bruyssel (nº 103), décapitée, Gand, cª 73.

A, 643.

52. *BARBIER* (Augustijn), de Mons, barbier, brûlé, Beaumont, 49.

B, 116 *b*. — *z*, 79. — *ffff*, 2ᵉ sér., VIII, 34; il y est nommé *Augustin du March* ... Voir, pour sa femme : *Maria*, nº 513.

Barbier (Maria), voir : Maria.

Barbigant, voir : Bergibian.
Barent van Utrecht, voir : Utrecht.
Bargibant, voir : Bergibian.
Barlut (Franciscus), voir : Varlut (Franciscus).
Barnaert (Mattheus), voir : Bernaerts.

53. BARNINGE (Sijntjen), dit *Kreupel Sijntjen*, née à Courtrai, décapitée, Gand, 73.

A, 648.

54. BARTEL, décapité, Berchem-lez-Anvers, ca 50.

A, 102. — *r*, II, 18. Pour une particularité concernant *Bartel*, voir le nº 59.

Barthelsz. (Schoblandt), voir : Schoblandt.
Bartholomeus de Pottebacker, voir : Pottebacker.
Bartholomeus van Hoey, van Hoy, van Hoye ou de Huy, voir : Hoy.
Basserode [Baesrode] (Magdalena van), voir nº 557.

55. BASTIAEN, Anvers, 61.

A, 288. Genre de supplice non indiqué. C'est probablement le même que Bastiaen de Pottere, cité par Mr Génard sous le nº 359, à l'année 1562. Ce Bastiaen de Pottere, de Gand, fut gracié, *mitz penitentie*. Une chanson sur l'emprisonnement de *Bastiaen* et de ses compagnons (les nºs 96, 278, 285, 340, 478 et 526), dans le recueil *tttt*, 335 vº, et *rrr*, 140. La chanson commence ainsi : *Lieue broeders ick groet v met sanghen...*

56. BATEN (Aeltjen), de Zonhoven, femme de Quentin Jacobsz., noyée, Liège, 24 juill. 95.

A, 789. — *m*, 210-218. Chanson sur la mort d'*Aeltjen Baten* et de *Maeyken Wouters* (nº 869) dans : *Veelderhande schriftuerlicke nieuwe* LIEDEKENS... *by een vergadert... door L. C.* [Lenaert Clock], Haarlem, G. Rooman, 1598, p. 540. Cette chanson :

Voorwaer t'dient niet versweghen
Dees weerelts blintheyt groot...,

se trouve aussi dans le recueil : *Het groote* LIEDE-BOECK *van L. C.* [Lenaert Clock], Leeuwarden, D. Albertsz., 1625, et dans le HOORNS LIEDT-BOECK ..., Hoorn, 1630.

57. *BAYAERT* (Martin), artésien, peigneur de laine, brûlé, Lille, mars 66.

B, 386 b. — *k*, 74-78.

58. *BECK* (Jean).

C, 99. C'est Jean Pistorius, ou de Bakker, ou Jean Jansz. van Woerden.

59. BECKUM ou Bekkum (Maria van), sœur de Jean van Beckum, et belle sœur d'Ursule, femme de Jean (nº 796), brûlée, Delden, 13 nov. 44.

A, 65. — *aa*, 30, 31, 90, 91. — *bb*, III, 180-182. — *r*, 14-17, et les sources citées. — *o*, 471. — *cc*, I, 54, 55, 57, 60. — *dd*, 192-200. — *nn*, I, 460. — *lll*, 264-265. Le nom patronymique de ces deux femmes nobles est inconnu. Elles doivent le nom de van Beckum à la bourgade de ce nom située près de Hengelo, en Overissel. Le château de Beckum s'élevait là où se trouve actuellement la ferme Altona. Les dames van Beckum étaient joristes. L'une était célibataire, l'autre, mariée, n'avait pas d'enfants. On accuse Goswin van Raesfeldt drossart du pays de Twenthe et leur parent, d'avoir sournoisement envenimé le procès criminel qui leur était intenté, dans le but de s'emparer de leurs biens. Les martyrologes racontent que *Bartel* (nº 54), exécuté à Anvers, vers 1550, avait entendu dire à Marie van Beckum que le poteau devant lequel elle allait être brûlée reverdirait, et que réellement, peu de temps après, Bartel et son ami Gérard virent le même poteau en pleine végétation.

Il existe plusieurs chansons sur la mort des dames van Beckum, entre autres celles qui commencent ainsi : *Ick heb droefheit vernomen* ..., *ssss*, 166 vº ; *Droefheyt wil ick nv laten staen* ... (*Lietboecxken tracterende van het* OFFER *des Heeren*) ; *Het licht van de Evangelieleer*..., par B.-W.-A.-F. bon Sloet tot Oldhuis (*Overijsselsche almanak*, 1837) ; *Allhie will ick vbersummen*..., et, *Nun lasst uns frolich heben an*..., reproduites dans notre art. : L. RABE, *Historien* ..., Strasbourg, S. Emmel, 1555, et trois autres, également en allemand, citées dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies). C'est par erreur que Mr J.-G. de Hoop Scheffer dit (*o*, 471) qu'on rencontre une notice sur les deux sœurs, dans le martyrologe d'Adr. Corneliszn. van Haemstede.

Beetken van Brugh, voir : Brugh (Beetken van).
Beke (Peeter van), voir : Meulenaer (Pieter de).
Bekjen (Pieter Pietersz.), voir : Pietersz. (Pieter).

60. BELIKEN, femme de Marten vander Straten (nº 745), brûlée, Gand, 73.
A, 631.

61. *BELYEN* Adriaensz. (Coenraedt vander), retordeur, âgé de plus de 70 ans, brûlé, en Flandre, 69.
B, 419 b.

62. BENEDICTUS (Steven), décapité, Hoorn, juin 35.
A, 36. — *ee*, 136. — *o*, 577. — *cccc*, 491 ; il y est dit, par erreur, que *Benedictus* était calviniste et qu'il fut exécuté en 1538.

Berens ou Berendts (Élisabeth), voir : Gent (Betgen van).

63. BERENTGE, noyée, Leeuwarden, 53.
A, 150. — *w*, 76. Chanson sur le martyre de *Berentge* et d'un nommé *Tys* (nº 777) :

Een nieuwe liet heb ik gedicht
Van twee schaep wtgecoren ...

Voir *tttt*, 89 et *rrr*, 131.

64. BERGE (Ampleunis vanden), brûlé, Courtrai, 69.
A, 406. Sa femme fut brûlée la même année (voir nº 400). Fr. de Potter (*l*) ne cite pas Ampl. vanden Berge.

65. BERGE (Percevael vanden), fils de Jean, né à Sweveghem, brûlé, Lille, 63 [17 mars 62].
A, 299. — *k*, 59. — *i*, I, 99.

66. *BERGIBIAN*, Bergiban, Bargibant ou Barbigant (Jean), haute-lissier, décapité, Tournai, 31 janv. 45 n. st.
B, 99 a. — *ff*, 372. — *ww*, 77, 86.

Beringen (Pieter van), voir : Pieter *met de kreupele voet*.

67. *BERNAERTS, Barnaert ou van Linken (Mattheus), de Menin, brûlé, Gand, 4 déc. 72.
A, 623. — *x*, I, 208. — *gg*, 110. — *hh*, II, 400 et (double) 401.

68. *BERNARTS ou Bernaerts (Jelis ou Gielis), né à Thielt (ailleurs il est dit qu'il était *vuyt Hollant*; peut-être de Tiel?), décapité, Anvers, 16 juin 59.

A, 251. — *d*, n° 291. Une chanson sur sa mort : *Gebenedijt God in des hemels pleyn* ..., se trouve dans toutes les éditions de l'OFFER *des Heeren*, à partir de celle de 1570.

69. *BERQUIN* (Lodewijck van) [Louis de Berquin, seigneur de Vieux- ou Nord-Berquin, dépendance de la seigneurie de Rambures, près d'Abbeville, au comté d'Artois], né à Passy, en 1489, ami d'Érasme et traducteur de plusieurs de ses ouvrages, brûlé, Paris, 17 avril 29.

B, 68 a. — *i*, II, 10. — *bb*, IV, 8-10, 69-70, et *Monum.*, 51-59. — *ii*, II, col. 418-434. — *kk*, V, 657-659. — *ll*, IV, 100-101, etc., et les sources citées dans ces ouvrages. — REVUE *des deux mondes*, 1869, 454-481, art. de B. HAURÉAU. — Poème contemporain sur son martyre reproduit dans : BULLETIN *de la Société de l'histoire du protestantisme français*, XI, 129.

70. *BERTELOOT* ou Berthelot (Andries), ministre calviniste à Hondschoote, pendu, Alost, 2 nov. 66.

B, 388 b. — *e*, I, 35. — *mm*, 219. — *gg*, 18. — *x*, I, 54. — *s*, I, 311, 312. — Fr. de POTTER et J. BROECKAERT, *geschiedenis der stad Aalst*, IV, 42, 43. Chanson sur sa mort :

O God almachtich ghebenedijt
V gheschiede lof van alle monden ...,

dans : *uuuu*, 237 v°.

Berthelsz. (Schoblandt), voir : Schoblandt.

Bestevaer, voir : Lambertsz. (Lucas).

71. BETGEN [Betken ou Élisabeth de Haze], jeune fille, née à Gand, noyée, Anvers, 28 juin 59.

A, 244. — *d*, n° 294.

Betgen van Gent, voir : Gent.

Betgen van Maldegem, voir : Maldegem.

72. BETGEN (Doof), probablement Élisabeth Huevels, née à Courtrai ou à Wervicq, noyée, Anvers, 16 mars 60 n. st.

A, 270. — *d*, n° 312.

Betgen, voir aussi : Beetken.

73. *Betteken* (d'Eecloo?), servante de Pieter van Keulen (nº 410), brûlée, Breda, 29 mai 67.

B, 411 a.

Beusecum ou Beusichem (Joost van), voir : Busecum.

Beveren (Lucas Lambertsz. de), voir : Lambertsz. (Lucas).

Beverts (Hendrik), voir : Hendrik (grooten).

Bienes, voir : Klaesken.

Bienes (Herman), voir : Herman.

74. Biesman (Hendrik), de Maastricht, décapité, Amsterdam, 6 mars 35.

A, 412. — *nn*, 118.

Bigard (la dame de), voir : Bygaerden.

Blas (Bertrand de), voir : Le Blas.

75. *Blekere* (Lieven de), né à Pamele, près d'Audenarde, peintre, brûlé, Audenarde, 21 janv. 66.

B, 379 a. — *e*, I, 347. — *ffff*, I, 492.

76. Block (Arent), de Zevenbergen, brûlé, Breda, 72.

A, 603.

77. Blok (Jan), de Gand, tisserand, brûlé, Vucht (Bois-le-Duc), 9 sept. 38.

A, 42. — *aa*, 192. — *oo*, 22. — *pp*, 242-245. Ce dernier cite aussi *Lijsken*, femme de Jean Blok, brûlée le 11 sept. 38 ; celle-ci n'est pas citée nominativement dans les martyrologes. Vucht, près de Bois-le-Duc, était un lieu d'exécution.

78. *Blok (Jean), brûlé, Nimègue, 72 [69].

A, 562. — *n*, I, 51, 150, 151. — *qq*, 26-30.

Blommaerts (Jan), voir : Florianus.

79. *Bock* (Jan de) [Jan de Buck], tailleur, décapité, Gand, 9 mai 45.

B, 95 a. — *z*, 79. — *hh*, II, 239. Le même jour sa femme fut enterrée vivante, à Mariakerke, près de Gand.

80. *BOCKHALT* (Henrick), ou Heinryck de Kleermaker, ou Henri Le Cousturier, ou Henri Le Parmentier [Hendrik Snoelaecke], né à Boeckelt (Boekholt?), tailleur, brûlé, Anvers, 19 janv. 59 n. s.

B, 301. — *e*, n° 278. — *x*, 80.

Bocquette (Clairette ou Klaerken), voir : Klaerken.

Bode ou de Bode (Alexander), voir : Hendricksz. (Sander).

81. BOENS (Truyken), fille de Guillaume Boens, d'Anvers, Amsterdam, 20 mars 49.

A, 82. — *t*, 116, 117. Dans quelques martyrologes elle est citée sous le prénom de *Grietgen*. Mr J.-G. de Hoop Scheffer (*cc*, n° 361), l'appelle *Anneke*; dans la sentence elle est nommée *Rijntgen*.

82. BOLSWEERT (Frans van), de Bolsward, brûlé, Leeuwarden, *op palmauont* 45.

A, 71. — *w*, 73. Chanson sur sa mort : *Verhuecht v Gods kinder alletijt* ..., dans le *Liedtboecxken* ... *van den* OFFER *des Heeren* (toutes les éditions). Une autre chanson, composée par le martyr lui-même : *Wel hem die in Gods vreese staet* ..., se trouve dans le recueil *ssss*, 340 v°; elle est reproduite : *rrr*, 97.

83. BONAVENTUERS (Grietken), probablement Grietken, Maeyken ou Margriete van Halle, veuve de Willem Eggertings, noyée, Anvers, 12 oct. 59.

A, 249. — *d*, n° 300. Van Braght dit que *Grietken* et une autre femme, *Maeyken de Korte*, furent décapitées; il ajoute : *'t welk doch aen vrouwlieden geen gebruyk is*. Selon les registres de la justice de la ville d'Anvers, ces femmes furent noyées. Chanson sur la mort de *Grietken* et de cinq autres femmes (les n°s 407, 431, 500, 501 et 875), dans le *Liedtboecxken* ... *van het* OFFER *des Heeren* (toutes les éditions). La chanson commence ainsi :

Babels raets mandementen
Worden aldus volbracht ...

Elle est reproduite : *tttt*, 353 r°.

Boogaerts (Anneken), voir : Ogiers (Anneken).

Boon (Gerrit Cornelisz.), voir : Cornelisz. (Gerrit).

84. *BOOSERS (Maeyken), brûlée, Tournai, 18 sept. 64.

A, 302. *Maeyken Boosers* appartenait sans doute à la famille d'Allard de Boosere, échevin de la ville de Courtrai, qui, en 1561, figurait lui-même sur la liste des suspects, et dont une fille, soupçonnée d'hérésie déjà en 1558, avait dû fuir Courtrai. Voir : Fr. de POTTER, *geschiedenis der stad Kortrijk*, IV, p. 102. Une chanson sur la mort de Marie Boosers : *Die op den Heere betrouwen ...*, se trouve dans toutes les éditions de l'OFFER *des Heeren*, à partir de celle de 1570.

Borcht (Fransken ou Franchyne vander), voir : Vroevrouw (Fransken).

Borculo (Hans van), voir : Burculo (Hans van).

85. BORDUERWERKER (Hans ou Jean) [Hans ou Jean Verhoeven], brodeur, brûlé, Anvers, 27 août 55.

A, 161. — *d*, nº 229. Jean Verhoeven ne se trouve pas dans les LIGGEREN *der Antwerpsche St-Lucas-gilde*, publ. par Ph. Rombouts et Th. van Lerius. Un homonyme, également brodeur, s'y rencontre sous l'année 1585 (vol. I, pp. 201, 299, 309, 310 et 318).

Borrekiek, voir : Pietersen (Pieter).

86. BOSCH, van Berg (Jan), ou Jan Durps (de Berg?), tisserand, brûlé, Maastricht, 59.

A, 258. — *rr*, 63; celui-ci l'appelle *Jan van Maestricht*.

87. *BOSSCHERE* ou Bosschaert (Jan de), né à Bruxelles, tapissier, noyé, Anvers, 1 mars 61.

B, 332 b. — *d*, nº 335. — *ss*, 310, 311. — *tt*, IV, 264.

88. BOSSIER (Maerten), de Wervicq, 58.

A, 200. Le genre de supplice et le lieu de l'exécution ne sont pas spécifiés.

89. BOSTIJN (Jacques), Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué. Bostyn est cité dans la chanson signalée sous le nº 14.

Bouck (Roelandt le), voir : Le Bouck (Roelandt).

Boucket (Clairette ou Klaerken), voir : Klaerken.

90. *BOULARD* (Margareta), d'Orchies, femme de Georges Martius, et tante de Jean Marlar (nº 519), enterrée vivante, Douai, 23 janv. 42.

B, 85 a. — *x*, 68.

Bourlet (Stephanus), voir : Burlet.

91. BRAEL (Adriaen), brûlé, Bruges, 10 déc. 61.

A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, le nº 6.

92. BRANT (Jan Jansz.), de Geervliet, noyé, (La Haye?), 59.

A, 243. Une chanson sur sa mort :

Hoort vrienden, ick schenck v een liedt
Weest hier in niet versleghen...,

dans : *Liedt-boecxken ... van het* OFFER *des Heeren*, toutes les éditions ; elle est reproduite : *tttt*, 360 vº.

Bray (Guido de), voir : Bres (Guido de).

93. **BRES* (Guido de) [Guy de Bray], fils de Jean, né à Mons, vers 1522, teinturier, plus tard ministre calviniste, pendu, Valenciennes, 31 mai 67.

B, 391 a. — *uu*, 25. — *y*, 192. — *vv*, I, 124, 125; II, 263, 264, 267-269. — *ffff*, 2e série, VIII, 159, 160. — *kkkk*, année 1860, 150-211 (art. de W.-R. Poolman). — BIOGRAPHIE *nationale*, III, 2-7. — *Le* BIBLIOPHILE *belge*, 1868, 67-71. Voir aussi tous les ouvrages cités à l'art. Guy de BRAY, dans notre liste des MARTYROLOGES PROTESTANTS (monographies), et les sources citées dans ces livres, mais surtout l'excellente monographie de Mr le dr L.-A. van Langeraad : *Guido de Bray, zijn leven en werken*, Zierikzee, 1884.

94. *BRET (Hans), fils de Thomas et d'Élisabeth Akersz. vander Does, de Dordrecht, 21 ans, brûlé, Anvers, 4 janv. 77.

A, 727. — *d*, nº 1117. — Voir notre art. : Jean BRET, *christelijcke seyntbrieuen ...*, s. l., 1582.

Broecke (Pieter vanden), voir : Jan [Jan Lievensz.].

95. BROEKE (Hanske vanden), d'Ostende, *outrent St Jan in den mid-somer* (24 juin), Bruges, 58.

A, 202. Genre de supplice non indiqué.

Brouly (Pierre), voir : Bruly.

96. BRUGH (Beetken van) [Betken ou Élisabeth Laureys], de Bruges, noyée, Anvers, 13 nov. 62.

A, 288. — *d*, n° 371. Voir, pour une chanson sur sa mort, le n° 55.

97. **BRULY*, Brully, Brulay, Bruslay, Bruslé, Brusly, Brusley ou Brouly (Pierre), né à Mercy-le-Haut, départ. de Meurthe-et-Moselle, moine jacobin, et plus tard ministre calviniste, brûlé, Tournai, 19 févr. 45.

B, 92 b. — *u*, I, 158-159. — *bb*, 126, 127, 184-186; *Monum.* 96-107. — *ff*, 373. — *z*, 78. Voir aussi tous les ouvrages mentionnés à l'art. *Guy de* BRAY, dans notre liste des MARTYROLOGES PROTESTANTS (monographies), toutes les sources citées dans ces livres, et notre description d'Adr. Corneliisz. van HAEMSTEDE, *historien* ..., (Sedan?), 1566. Dinaux (*ttt*, II, 435) indique par erreur l'année 1555, comme étant celle de la mort de Brully.

Brune (Carolus de), voir : Bruyne (Carolus de).

98. BRUSSEL (Anneken van) [Tanneken Leonets], jeune fille, brûlée, Anvers, 22 mai 75.

A, 693. — *d*, n° 1083.

99. BRUSSEL (Grietgen van) [Marguerite Wynants, veuve de Pierre Goossensz.], brûlée, Anvers, 22 mai 75.

A, 693. — *d*, n° 1084.

Brussel (van), voir : Bruyssel (van).

Brusselare (Joos de), voir : Spiering (Joos).

100. BRUYN, frère d'Anthonis de Wever (n° 845), décapité, Deventer, 25 mai 71.

A, 552. — *r*, II, 19-21. — *lll*, 438-441.

101. *BRUYNE* ou de Brune (Carolus de), né à Steenwerck,

agriculteur à Merri, décapité, Bailleul, 19 janv. 69 n. st.

B, 409 b. — *e*, I, 91. — *i*, I, 2, 3, 8, 38, 241, 265, 304, 325.

102. *BRUYNEN, de Bruyne, ou van Weert (Pieter), de Weert, brûlé, Anvers, 21 oct. 51.

A, 128. — *d*, n° 209, et notre art. : Jacq. OUTERMAN, Josse Govertsz., P. Jansz. Twisck, etc., *historie der warachtighe getuygen Jesu Christi* ..., Hoorn, 1617. Chanson sur la mort de Pierre Bruynen et de ses compagnons : *Tot lof des vaders, soons, heylige geest* ..., dans toutes les éditions de l'OFFER *des Heeren*, à partir de celle de 1570.

103. BRUYSSEL (Michiel van), mari de Barberken (n° 51), brûlé, Gand, ca 73.

A, 643.

104. *BUCK* (Jan de), pendu, Axel, 74.

B, 456 b. — *e*, I, 92.

Buck (Jan de), voir : Bock (Jan de).

105. *BUEFKIN (Jannyn), ou Hans Keeskooper, de Wervick, brûlé, Gand, 50.

A, 94. — Genre de supplice non indiqué. Chanson sur la mort de Jannyn Buefkin et de Hans van Overdam :

O Heer v wil ick louen
Ghy die v ledekens al ...,

dans : OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv.

Buens, voir : Klaesken.

Buens (Herman), voir : Herman.

106. *BUISSET* (Matthinette ou Marthinette du), femme de Hector Remy (n° 656), enterrée vivante, Douai, 42.

B. 86 b.

107. *BUISSON* ou de Buisson (Jan), né à Lille, décapité, Anvers, 18 juin 59.

B, 327 b. — *d*, n° 285.

108. *BULCKEN* (Govert van), décapité, Bois-le-Duc, 28 août 68.

B, 415 a. — *pp*, 298, l'appelle *Goeyaert van Rullen*. — *xx*, 562 et

passim. Mr Cuypers van Velthoven le nomme *Goyaerd van de Rullen*, et dit : ... *heeft gevangen geseten van den XIIIIen dach julii LXVIII, totten XXVIIIen augusti anno eodem*...; il ajoute, probablement par erreur, que le martyr fut pendu. Dans les documents rappelés, *Govert* est qualifié de « rebelle ».

109. BURCULO ou Borculo (Hans van) [Hans ou Jean Collen, Colien, ou Coken], de Borculo, tailleur, brûlé, Anvers, 16 déc. 58.

A, 202. — *d*, no 272. — Dans les comptes du margrave, 1557-58 (GÉNARD, *archievenblad*..., VIII, 470), il est dit que la femme du martyr fut également exécutée, mais on n'indique pas la date.

110. *BURLET* ou Bourlet (Stephanus), tailleur, de Benrick (Labouverie), brûlé, Arras, 33 ou 34.

B, 72 a. — *z*, 68.

111. BURRY ou vanden Burie (Adriaen den), menuisier, brûlé, Audenarde, 10 juill. 65.

A, 324. — *ffff*, I, 492.

112. BUSCH (jonker Dirk Gerritsz. vanden) [Dirk Gerritsz.], de Krommeniedijk, brûlé, La Haye, 15 avril 34.

A, 62. — Le nom et l'année tels qu'ils sont cités par van Braght, sont inexacts. Le martyr n'était pas noble, mais un modeste artisan. Il s'appelait *Dirk Gerritsz.*, et habitait le hameau *Den Busch*, à Krommeniedijk. Voir : *o*, 567, 568, et *aa*, 89, 90.

113. *BUSECOM*, Beusecum ou Beusichem (Joost van), dit Kruyce-munt, pendu, Audenarde, 68.

B, 411 a. — *ffff*, III, 87.

114. BUYSE (Michiel), étranglé, Gand, 89.

A, 764. Voir aussi notre art. : Josse de TOLLENAER, *sommige brieuen*..., Harlingen, 1599.

115. BUYZE (Christoffel), Gand, vers 69.

Genre de supplice non indiqué. Le martyr est cité dans la chanson signalée au no 14.

116. *BYGAERDEN* ou de Bigard (la dame de), et son fils, décapités, Vilvorde, 8 janvier 48.

B, 113 a. — *y*, 39, 40. — *z*, 68. La dame de Bigard en question était Marguerite, fille de Jean de Baenst, seigneur de Saint-Georges, et femme du chevalier Simon de Halewyn. Après la mort de ce dernier elle épousa Bernard Estor, seigneur de Bigard, dont elle eut deux enfants : Jean, qui succéda à son père comme seigneur de Bigard, et Élisabeth, femme de Corneille vander Eycken, seigneur de Rivieren. C'est ce Jean Estor qui fut exécuté avec sa mère. Leurs biens ayant été confisqués, la seigneurie de Bigard fut vendue à Gaspard Schets, seigneur de Grobbendonck, qui la páya 17,800 florins. Voir : A. WAUTERS, *histoire des environs de Bruxelles*, I, pp. 360 et 361.

117. CABELJAUS (Janneken), fille de François, d'Ypres, et femme de Henri Aertsz. (nº 8), brûlée, Lille, 64.

A, 299. — *k*, 59. — *hhhk*, II, 27.

Caen ou Kaen, voir : Muelere (Gileyn de).

118. *CAIGNONCLE* (Michaëlla de), veuve de Jacq. Leclerc, brûlée, Valenciennes, 51 [probablement 2 avril 49].

B, 127 b. — *z*, 79, l'appelle *Caignucle*. — BULLETIN *de la Société de l'histoire du protestantisme français*, XXVI, 554.

119. *CALBERGE* ou Kalberge (Thomas), tisserand de tapis, né à Tournai, brûlé, Tournai, 54.

B, 161 a. — *z*, 78.

Calewaert, Caluwaert ou Caluaert, voir : Kalvaert.

Camere (Laurens vanden), voir : Verkamer.

Campen (Hendrik Gijsbrechtsz. van), voir : Gijsbrechtsz.

120. CAPELLE (Jan van), brûlé, Vucht [Bois-le-Duc], 11 sept. 38.

A, 42. — *oo*, 22. — *pp*, 113, 244.

121. CAPELLE ou van Capelle (Wouter), tisserand de serge, brûlé ?, Dixmude, 53.

A, 150.

Cappellen (Jeronymus vander), voir : Jeronymus.

122. *CARBON* (Pierre), de Tournai, tailleur, ancien de l'église wallonne à Anvers, Anvers, 70.

C. Le genre de supplice n'est pas indiqué.

123. *CARLYER* ou Carlier (Waldrue), enterrée vivante, Mons, 55.

B, 185 a. — *s*, 79.

Caron (Anthonius), voir : Karon.

Cartu ou Cartus (Jean), voir : Catteu (Jean).

124. CASSELE (Anthonis van), brûlé, Gand, 5 juill. ou 7 août 59.

A, 246. — *hh*, II, 303 ou 306. Dans toutes les éditions du *Liedtboecxken... van het* OFFER *des Heeren* on rencontre une chanson sur la mort d'*Anthonis* et de onze autres (nos 151, 228, 518, 647, 714, 716, 732, 759, 760, 762 et 814) :

Jck moet een liedt beginnen
Dat sal ick gaen heffen aen ...,

chanson reproduite dans *tttt*, 112.

Casteels (Joos), voir : Kasteel (Joos).

Castel ou Casteil (Jean), voir : Catel (Jan).

125. *CASTELLANUS*, Castellain ou Chastelain (Johannes), prêtre et religieux de l'ordre des Frères-ermites de St-Augustin, né à Tournai, brûlé, Wijk [Vic-en-Lorraine], 12 janv. 24.

B, 49 a. — *bb*, III, 52, 53, et *Monum.*, 68-74. — *ii*, III, 468-470, et les sources citées. — J. QUÉTIF et J. ECHARD, *scriptores ordinis Praedicatorum* ..., Paris, 1721, II, 62, 63. — CORRESPONDANCE *des réformateurs*, I, 344 ; V, 389. — BIOGRAPHIE *nationale*, IV, 38-40. — Dom CALMET (*Histoire de Lorraine* III, 282), l'appelle : *Jean Le Chatellain de la Porte-Saint-Thiébaut.*

126. *CATEAU* (Jan), fermier à Ypres, pendu, Ypres, 95.

B, 466 b.

127. *CATEL* (Jan) [Jean Castel], fils de Noël, né à Monqueron [Mouscron], brûlé, Lille, 13 nov. 64.

B, 379 a. — *k*, 62-63. — *hhhh*, II, 27. Il y est appelé *Casteil*.

Cateline, Cathelynen ou Catherine (Hoste, Otto, Oste ou Joris vande ou vander), voir : Hoste.

128. CATHARINA, de Lierre, brûlée, Gand, 51.

A, 106. — Dans la notice, le lieu d'exécution n'est pas cité, mais dans la table il est dit que Catherine fut brûlée à Lierre. C'est une erreur. Une chanson sur sa mort et sur celle de quatre autres femmes, qu'on rencontre dans toutes les éditions du *Liedtboecxken ... van het* OFFER *des Heeren*, prouve qu'elle était de Lierre, mais qu'elle fut exécutée à Gand. Voir nº 394.

Catharina, voir : Trijntgen.

Catte (Maeyken de), voir : Kats (Maeyken).

129. *CATTEU*, Cateux ou Catheu (Jean), né en Picardie, en 1522, cordelier apostat du monastère de Hesdin, et plus tard ministre calviniste à St-Amand-les-Eaux (Nord), pendu, Valenciennes, 29 mars 67.

C, 751 b. — *i*, II, 155. — *ii*, III, 802, 854, 855. D'OULTREMAN, *histoire de Valenciennes*, l'appelle *Jean Cartu*, et dans les pièces de son procès, aux archives de la Cour des comptes de Lille, il est nommé *Jean Cartus*. Peut-on voir dans ces différentes dénominations la qualification de *chartreux?* Il avait cependant appartenu à l'ordre de St-François.

Celi, voir : Seli.

Chaerle, voir : Karel.

Champ (Jan du), voir : Du Champ.

Charlo de Wael, voir : Wael (Charlo de).

Chastellain (Jean), voir : Castellanus (Johannes).

Chevalier (Paul le), voir : Millet.

Christiaen van Wetteren, voir : Wetteren.

Christiaens (Lijsken ou Élisabeth), voir : Smits (Lijsken).

Christiaens (Mariken), voir : Maeyken, femme de Willem van Poperinge.

Christiaensz. (Joris), voir : Tielemans (Joris) (nº 774).

130. CHRISTIJNTGEN, femme de Willem de Snijder (nº 722), brûlée, Bruges, juillet 68.

A, 369. — *yy*, I, 130, 148-151.

131. CLAES (Baef) [Baefken], noyée, Amsterdam, 35.
A, 413.

132. CLAES, Claus, ou Draeyaerts Kalleken), fille de Liévin et sœur de *Susanneken* (nº 134), brûlée, Gand, 3 déc. 73.
A, 674. — *x*, I, 216. Ce dernier dit : ... *hunnen vader Lieven Claus was over vier-en-twintig jaeren, om de zelve ketterye ook gerecht geweest* ...

133. *CLAES* (Neeltge), noyée, Haarlem, 1 juill. 44.
B, 90 a. — *f*, 447.

134. CLAES, Claus, ou Draeyaerts Susanneken), sœur de Kalleken (nº 132), brûlée, Gand, 3 déc. 73.
A, 674. — *x*, I, 216.

135. **Claes** (Weynken, Wendelmoed, Welmoed, Welmut ou Wilhelme), de Monnikendam, brûlée, La Haye, (20 novembre) 27.
A, 11. — *B*, 66 b. — *z*, 67. — *aa*, 113, 118, 131. — *cc*, I, 1. — *o*, 581 et suiv. — *bb*, III, 62, 63. — *w*, 17. — *zz*, V, 46-50. — *nn*, 100, 101. — *vvvv*, 77-81, et notre art. : *Ein wunderliche* GESCHYCHT ... *von* ... *Wendelmut Clausen dochter* ..., s. l. (c. 1527). Une chanson sur la mort de W. Claes : *De Heere moet zijn gepresen* ..., se rencontre dans toutes les éditions de l'OFFER *des Heeren*, à partir de l'édition de 1570.

Claes, ou Nicolaes van Armentiers, voir : Armentiers.

136. CLAES JANSZ. (Pieter), de Wormer, Enkhuizen.
A, 61. L'année de sa mort et le genre de supplice ne sont pas spécifiés.

137. *CLAESKEN et son mari, *en broeder Jaques*, noyés, Leeuwarden, mars 59.
A, 236-242. — *w*, 79, 80, 84. — *aa*, 115, 118. *Claesken* était la sœur de *Jacques d'Auchy*, aussi appelé *Jacques Dosie* ou *broeder Jaques* (voir nº 40). Le nom du mari de *Claesken* n'est pas connu. L'OFFER *des Heeren*, édition de 1570 et suiv., contient une chanson sur la mort de *Claesken* : *Een liedeken met vreuchden goet* ...

138. CLAESSEN ou Claesz. (Andries), de Drourijp [Dronrijp], décapité, Leeuwarden, 16 ou 17 mars 35.

A, 37. — *w*. 72. — S. Abbes GABBEMA, *verhaal van de stad Leeuwaarden* ..., p. 372. — G.-F. THOE SCHWARTZENBERG en HOHELANSBERG, *groot placaat- en charterboek van Vriesland* ..., II, p. 667. La femme d'André Claessen s'appelait Anne van Roorda. Van Braght tenait ses renseignements sur A. Claesz. d'un certain Jouke Wybesz., lequel à son tour les avait reçus de quelque descendant du martyr (celui-ci laissa sept enfants), qui habitait la ville de Franeker en 1658.

139. CLAESSEN ou Claesz. (Barent), de Zwolle, foulon, décapité, Amsterdam, 35.

A, 412.

140. CLAESSEN ou Claesz. (Gerrit), de Oudenyerop [Oude-Niedorp], décapité, Amsterdam, 35.

A, 412. — *aa*, 15. Ce dernier dit que Claessen était de Monnikendam, et que sa cause fut jugée par la Cour de Hollande, à La Haye.

141. CLAESSZ. ou Cleys (Anthonis), de Dordrecht, noyé, Anvers, 26 janv. 60.

A, 270. — *d*, nº 307.

142. CLAESZ. (Claes) [Claes Claesz. Joncker], de Krommeniedijk, 42.

A, 62. — *o*, 567-568. — *aa*, 89, 90, et notre nº 112. Le nom et l'année, tels qu'ils sont cités par Van Braght, sont inexacts.

143. *CLAESZ. ou Claessens (Cornelis), ou Cornelis de Schoenmaker, de Gand, savetier, brûlé, Anvers, 13 sept. 67.

A, 345. — *y*, 202. — *d*, nº 521. Voir, pour quelques détails, le nº 444.

144. *CLAESZ*. (Gijsbert), à l'enseigne *De witte voet*, à Bois-le-Duc, pendu, Bois-le-Duc, 14 août 68.

B, 415 a. — *oo*, 31. — *pp*, 292, 297. — *xx*, 562. Ce dernier dit : ... *Heeft gevanghen geseten van den VIIen augusti LXVII*

totten XIIII augusti LXVIII — [illegible] il doit y avoir ici un X de trop.

145. CLAESZ. (Jacob), de Landsmeer, brûlé, Amsterdam, 9 nov. 49.

A, 85. — *t*, XII, 117-118 (sentence). Peut-être [illegible] Jacob van Wormer (nº 328). Voir *A* [illegible] marginales, et, pour la femme du martyr [illegible].

146. *CLAESZ. (Jan), né à Alkmaar, [illegible] mennonite à Amsterdam, décapité, Amsterdam, 19 janv. 44.

A, 66. — *s*, I, 20. — *t*, XII, [illegible] 115, 117, 121, 123, 195, 201. — [illegible] 145. Jean Claesz. avait fait imprimer [illegible] *Symons gemaeckt*, dont il avait [illegible] plaires; les autres exemplaires [illegible] [Frise Orientale?]. Mr le dr J.-G. de Hoop Scheffer [illegible] croit que le livre en question [illegible] *tucht*. Jean Claesz., baptisé par Menno [illegible] dénoncé, pendant la torture par [illegible] minier à Leiden et éditeur de quelques [illegible] Le martyr avait deux frères, [illegible] Adriaentgen [Adrienne] Claes. et deux enfants [illegible] Jansz. et Geertge [Gérardine] Jans. [illegible] de Jean Claesz. et de *Beelesaer* nº 44: *Het* [illegible] *ders goet* ..., se rencontre dans toutes les [illegible] *des Heeren*, à partir de l'édition de [illegible].

147. CLAESZ. (Jan), de Weesp, brûlé, [illegible].

A, 480. — *s*, I, 27, et notre art. [illegible] *christelijcke sentbrief* ..., (Haarlem ?, [illegible] — Les [illegible] ments concernant Jean Claesz. [illegible] van Braght par Simon Fytsz., ministre [illegible] témoin oculaire de la prise de corps et de la mort du martyr.

Claus (Kalleken et Susanneken), voir : Claes (Kalleken et Susanneken).

Claus (Lieven), voir : Claes, Claus ou Draeyaert (Kalleken).

Clausendochter (Wendelmut), voir : Claes (Weynken).

148. CLAVERSZ. (Jelis), brûlé, Anvers, 71.

A, 536. — Probablement le même que *Gilles* ou *Jelis van Havre* ou *van Havere*, (nº 540).

Cleef (Pieter van), voir : Kleef (Pieter van).
Clercq (Gomer de), voir : Metselaer (Gomer de).
Clercq (Guillaume de), voir : Poperinge (Willem van).
Clercx (Lynken), voir : Lijntjen.

149. *CLEREWERCK* ou Cleenewerck (Martin), agriculteur et échevin à Merris, décapité, Bailleul, 4 févr. 68.

B, 408 b. — *e*, 91. — *i*, I, 40, 304, 325, 357.

Cleys (Anthonis), voir : Claessz. (Anthonis).
Cluyten (Tanneken ou Truyken van), voir : Tanneken.

150. *COENEN* [Janssone] (Joris), tisserand, pendu, Bois-le-Duc, 20 juill. 68.

B, 413 b; Coenen n'y est cité qu'occasionnellement, dans la notice sur Michel Rombouts. — *oo*, 30. — *pp*, 292, 296. — *xx*, 562.

151. COERTEN (Pieter), de Menin, brûlé, Gand, 5 juill. ou 8 août 59.

A, 246. — *hh*, II, 306 ou 310. Voir, pour une chanson sur sa mort, le nº 124.

Coken (Hans), voir : Burculo (Hans van).
Colien ou Collen (Hans), voir : Burculo (Hans van).
Cologne ou de Coulogne (Pierre de), voir : Keulen (Pieter van).
Cooman (Jan), voir : Koopman (Jan).

152. **COOMANS* (Joris), savetier, brûlé, Anvers, 13 ou 14 août 68.

B, 414 a. — *d*, nº 686. — *y*, 236, 237.

Coreman (Adriaen), voir : Schilder (Adriaen de).
Corneille de Gand, voir : Lesenne (Cornelis de).
Cornelis de Schoenmaker, voir : Claesz. (Cornelis).

153. CORNELISSEN ou Cornelisz. (Adriaen), de Spaarndam, décapité, Amsterdam, 35.

A, 412.

Cornelissen (Bartholomeus), voir : Pottebacker (Bartholomeus de).

Cornelissen (Jan), voir : Missuens, de oude (Jean).

Cornelissoon (Hans ou Jan), voir : Ruyter (Hans de).

154. *CORNELISZ. (Adriaen), vitrier, né à Schoonhoven et habitant Delft, brûlé, Leiden, 52.

A, 133. — *n*, I, 39, 59, 73, 76. — *aa*, 104, 108, 114, 118-120, 151, 152. Dans son interrogatoire il dit qu'il a habité la Flandre. Adr. Cornelisz. est l'auteur de la chanson : *Van vier vrienden* (nos 177, 357, 517 et 855) *opgeoffert te Leyden* ..., qui commence ainsi : *Eylaes ick mach wel suchten* ... (Voir : *Liedtboecxken ... van het* OFFER *des Heeren*, toutes les éditions, et le recueil *tttt*, p. 115 vo). Le *Liedtboecxken* ... contient également une chanson sur la mort d'Adr. Cornelisz. et de quatre de ses compagnons d'infortune (les nos 24, 183, 368 et 515) : *Ick mach wel droeflick singen* ...; voir no 24. L'OFFER *des Heeren* (édit. de 1570 et suiv.) renferme une autre chanson sur la mort d'Adr. Cornelisz. : *Danckt God en wilt zijn lof verbreyden* ...

155. **CORNELISZ.* (Claes), de 's Gravesande, cordonnier, décapité, La Haye, 2 août 69.

B, 420 b. — *aa*, 202. — *bbb*, III, 192.

156. CORNELISZ. ou de Schoenmaker (Geleyn), de Middelharnis, savetier, brûlé, Breda, 72.

A, 603.

157. CORNELISZ. (Gerrit) ou Gerrit Cornelisz. Boon, batelier, brûlé, Amsterdam, 71.

A, 541. Une chanson sur la mort de Gerrit Cornelisz. :

Alsmen duysent vijf hondert heeft geschreuen
En eenentseuentich jaer ...,

se rencontre dans le *Liedtboecxken ... van het* OFFER *des Heeren* (éditions de 1578 [2e], 1590, 1595, 1599, et probablement dans celle de 1591-1592).

Cornelisz. (Maerten), voir : Schoenmaker (Maerten).

158. *CORNELISZ. (Willeboort), né à Oostkapelle, décapité, Middelbourg, 24 oct. 64.
A, 305. — *p*, 24.

159. *CORNU* (Guliaem), né à Bury, tailleur, brûlé, Tournai, 15 juillet 63.
B, 356 a. — *ccc*, I, 70. — *k*, 64.

Corte (Maeyken de), voir : Korte (Maeyken de).

160. *COTTREEL*, Cottrel ou Cottrelle (Pierre), procureur, brûlé, Tournai, 17 avril 70.
C, 769 b. — *vv*, I, 105; II, 357. — *ddd*, II, 183.

Couwaert (Willem ou Guillaume), voir : Touwaert.

Craen (Huyg Jacobsz.), voir : Kraen.

161. *CREUL* (Joos de), né à Renaix, décapité, Renaix, 10 févr. 65.
B, 372 a. — *e*, I, 364.

Cruele (Laurens de), voir : Gelder (Laurens van).

162. *CREUS* [ou de Crues] Jacobsz. (Jan de), de Berthen, brûlé, Bailleul, 23 déc. 60.
B, 327 a. — *i*, I, 17, 281, 294. — *e*, I, 91.

163. *CROOS* ou de Cros (Arnout de) [Arent Delcroix], brûlé, Audenarde, 7 mars 73.
B, 453 a. — *eee*, 136.

Cros (Arent de), voir : Croos (Arnout de).

Crues (Jan de), voir : Creus Jacobsz. (Jan de).

Cruwele (Laurens de), voir : Gelder (Laurens van).

Culenborg ou Culemborg (Cornelis van), voir : Kulenburg.

Cussegem ou Cutsegem (Jan van), voir : Kudse (Jan de).

Cuyk (Jan Woutersz. van), voir : Kuyck (Jan Woutersz. van).

Cuyper (Colart de), voir : Kuyper (Koolaert de).
Dacho ou Dachos (Hendrik), voir : Leerverkooper (Hendrik).
D'Adrian (Marie), voir : Marion.
D'Aick (Alexander), voir : Daycke.

164. DALE (Guljame van), Gand, 62.

A, 289. Le genre de supplice n'est pas indiqué. Voir la chanson citée au nº 14.

Dale (Hendrik van), voir : Hendrik.
Dale (Lyntgen ou Linke van), voir : Lijntgen.

165. **DALEN* (Mauris van), de Somerghem, brûlé, Gand, 73.

B, 455 a.

Daneels (Jacob), voir : Metselaer (Jacob de).
D'Anvers, D'Anuers ou Danners (Nicolaus), voir : Nicolaus.

166. *DAUTRICOURT* ou Dobercourt (Jan), dit *de Marteloy* artésien, peigneur de laine, brûlé, Lille, mars 66.

B, 386 b. — *k*, 74-78.

167. DAVID [David vander Leyen ou Verleyen], brûlé, Gand, 14 févr. 54.

A, 160. — *hh*, II, 278. — *mm*, 196. Chanson sur David et Liévine (nº 472) :

Ghy Christenen al te samen
Bereyt v tot den stryt ...,

dans : *Liedtboecxken van het* OFFER *des Heeren*, toutes les éditions. Autre chanson sur le même :

Och Heere ic moet v claghen
Ontfanct mijn reden soet ...,

voir : *tttt*, 325 ; *vvvv*, 293, et *rrr*, 132.

168. *DAYCKE*, d'Aick, Decque ou Daylzen (Alexander), né à Braine-le-Château, décapité, Tournai, oct. 62.

B, 353 b. — *x*, 79. — *k*, 48-49, 301, 302. — *vv*, I, 125.

Daylzen (Alexander), voir : Daycke.
De Blas (Bertrand), voir : Le Blas (Bertrand).
De Buisson (Jan), voir : Buisson (Jan).
De Clercq (Gomer), voir : Metselaer (Gomer de).
Decque (Alexander), voir : Daycke.
Deels (Jan), voir : Jan Doogscheerder [Droogscheerder].
Deens (Frans), voir : Sweerdveger (Frans).
Deken ou de Decke (Gaspard), voir : Schoenmaker (Jasper).
De la Chapelle (Jeronymus), voir : Jeronymus.
Delannoy (Jean), voir : Lanoy (Jan de).
Delannoy (Marcus), voir : Lannoy (Marcus de).
De La Rue (Pierre), voir : La Rue (Pierre de).
De La Senne ou de La Serne, voir : Lesenne (Cornelis de).
Delcroix (Arent), voir : Croos (Arnout de).
Delehaye (Mathieu), voir : La Haye (de).
Delepierre (Marie), voir : Marion.
De L'Espeedarme, voir : Sweerde (vanden).
De le Tombe (Jacques), voir : Marion.
De le Tombet (Nicaise), voir : Tombet (de le).
De Loos, ou de Los (Jacq.), voir : Loo (Jacq. van).
Delrue (Pierre), voir : La Rue (Pierre de).

169. *DENIJS* ou Denis (Jan), fils de Jacques, de Cambrai, sayetteur, brûlé, Lille, 17 juin 61.

B, 327 b. — *k*, 51. — *s*, 79.

170. *DENIJS (Wouter), de Menin, brûlé, Courtrai, 68.

A, 408. — *l*, IV, 109. Sa femme s'appelait *Ariaenken*. Une de ses lettres était écrite au moyen d'un petit stilet coupé d'un jeton, et avec une encre composée de craie rouge ou sanguine.

Denis, voir : Denijs.
De Roux (Pieter), voir : Le Roux.

Deschamps (Jan), voir : Du Champ.
De Sor (Gilles), voir : Sor Gilles de.
Desremaulx ou Desreneaux (Jan), voir : Disreneaux.
Destoubequin (Michel), voir : Miquelot.

171. *DESTAILLEUR* (Hugo), brûlé, Tournai, 65.

B, 378 a.

172. *DEVENTER (Maeyken van), Rotterdam, 73.

A, 657. — *n*, 75, 87. — Le genre de supplice n'est pas indiqué, van Braght n'ayant pu se procurer la sentence, détruite, avec toutes les autres pièces concernant les événements passés à Rotterdam pendant le XVIe siècle, dans l'incendie de l'hôtel de ville, en 1600. Marie van Deventer est signalée comme la dernière femme sacrifiée pour ses opinions religieuses dans les Pays-Bas septentrionaux. Elle laissa quatre enfants : Albert, Jean, Egbert et Gertrude.

173. DEXTELAER (Janneken op) [Janneken van Houte], jeune fille, noyée, Anvers, 5 ou 6 juill. 57.

A, 185. — *d*, no 250. — *fff*, 56. — *y*, 103.

174. *DEYNOOTS (Maeyken), Rijpermonde [Rupelmonde], ca 71.

A, 548. Genre de supplice non indiqué. Voir, pour quelques particularités concernant Marie Deynoots, les lettres de son codétenu Henri Verstralen (no 811), et notre art. : Henri VERSTRALEN ..., *twee schone brieuen* ..., s. l., 1579. Henri Verstralen est l'auteur d'une chanson sur sa détention et sur celle de *Maeyken* : *O Heere God van grooter machte...*; voir : OFFER *des Heeren* ..., la 2e édition au millésime 1578, et les éditions de 1590, 1591-92 et 1599.

175. *DIERICKS*, Diericx ou Dirckz (Arnoud ou Nout), laboureur, brûlé, Monnikereede près de Bruges, 22 mars 57.

B, 239 a. — *yy*, 178, 179. Voir, pour une chanson sur sa mort, le recueil *uuuu*, 14 vo :

Ach menschen nu elcken den Heere prijst
Van zijne groote weldaden...

Dierícksz. ou Dircksz. (Arent), voir : Vos (Arent Diericksz.).

Diericsens, voir : Dirksz.

175bis. *DIERKENS* (Martin), de Gand, décapité, Bruxelles, 3 avril 68.

B (dans l'édition de 1747 seulement), 639. — *i*, II, 155. — *gg*, 48, dit qu'il fut pendu. — *ggg*, 101, 107, 109, 122. — *hhh*, 70. — *x*, I, 48, 112, 117. — *y*, 223. — *hh*, 357, 361. — *s*, II, 7, 159, 198; III, 258; IV, 2, 3 (*Marten Dierkens, duer de Pasteerenpoorte* [ailleurs : *duer de Zantpoorte*], *levende up zijn renten, eens priesters zone, een curt magher man, met magher caken, langhen nuese ende cleenen baert, audt ontrent vijftich jaren, die van sommighe niet zeer ghepresen en was, om dat hij neerghaende ende nestelachtich was in processen ende andersins*), 280. Martin Dierkens était très riche ; il habitait *een costelick huus*, située sur le quai actuellement appelé Quai des violettes (*Violettenlei*).

Diessen (François et Nicolas), voir : Thys.

Diest (Jan van), voir : Missuens, de jonge (Jan).

176. *DIEUSSART* (Jacob), de Neuve-Église, brûlé, Furnes, 60.

B, 319 a. — *i*, IV, 10. Chanson sur la mort de Jacq. Dieussart et de ses compagnons :

O eewich God almachtich
Wilt nu dit jammer aensien...,

dans : *uuuu*, 251 v°.

177. DIEWERTGEN, Leiden, 50.

A, 97. Genre de supplice non indiqué. Adrien Cornelisz. (n° 154) composa une chanson sur la mort de *Diewertgen* et ses compagnons (les n°s 357 et 855, auxquels est ajouté le n° 515). Cette chanson :

Eylaes ick mach wel suchten
Dat nu buert so groot ellent...,

se trouve dans toutes les éditions du *Liedtboecxken ... van het* OFFER *des Heeren*, dans le recueil *tttt*, f. 115 v°, et dans *rrr*, 194.

Dingentgen van Hondschoten, voir : Hondschoten (Dingentgen van).

Dirck de Schilder, voir : Schilder.

Dircksz. (Arnoud ou Nout), voir : Diericks.

178. Dirk (Kleenen) [Dirck Jonckhans], de *Waldervan by Triere* (Walferdange, au grand duché de Luxembourg ?), Anvers, 20 juill. 58.

A, 201. — *d*, n° 259. Le genre de supplice n'est pas mentionné.

Dirk-Luytgensz. (Walig), voir : Dircksz. (Waechlink).

Dirk van Wesel, voir : Wesel (Dirk van).

179. *Dirks (Lijsken) [Lysken Aerts ou Aertssen], femme de Jérôme Segers (n° 700), noyée, Anvers, 52.

A, 107. — *d*, n° 215. — *y*, 92. Dans les pièces de son procès elle est appelée : *Lysken*, *Lysbeth* ou *Élisabeth Aerts* ou *Aertssen*. Voir, pour une chanson sur la mort de *Lijsken* et de son mari, le n° 700.

180. Dirksz. (Claes), de Krommeniedijk, 42.

A, 62. Le genre de supplice et le lieu d'exécution ne sont pas indiqués. La notice est probablement inexacte. Voir : *o*, 567, 568.

181. **Dirksz.** (Clément), tisserand, brûlé, Haarlem, 26 avril 57.

A, 178. — *B*, 240 a. — *f*, 447. C'est sans doute par erreur que Clément figure dans le martyrologe calviniste. Le *Liedtboecxken van het* Offer *des Heeren* renferme sur la mort de *Clement Dircksz.* et de *Joriaen Simonsz.* (n° 705) une chanson :

Hoort vrienden alhier in dit aertsche dal
Maecht nv een bly gheschal ...,

qui fut reproduite dans le recueil *ssss* (f. 126 r°) ; elle est attribuée à *Bouwen Lubbertsz.* Le même recueil (p. 127 v°) contient une autre chanson sur les mêmes martyrs, composée par l'un d'eux, Joriaen Simonsz. :

Hoort doch nu al te samen
Die te Haerlem binnen woont ..., pour finir :
Joris, die dit eerst sanck ...

Une 3e chanson commence ainsi :

Hoort vrienden al te samen
Ghy die daer vreest den Heer ...,

(voir : *'t Kleyn* Hoorns Liedtboeck ..., Amsterdam, Jan Rieuwertsz., s. d.); et une 4e :

> *Hoort toe, ghy Christen scharen*
> *Ick sal v singhen een liet* ...,

(voir : *vvvv*, 80. — *tttt*, 91. — *rrr*, 133).

182. Dirksz. (Faes), tourneur de chaises, brûlé, Gouda, 31 mai 70.

A, 507. — *n*, I, 74. — *iii*, 106, 107.

183. Dirksz. (Hendrik), brûlé, Leiden, 52.

A, 133. Voir, pour une chanson sur sa mort, le no 24.

184. Dirksz. ou Diericsens (Jacob), né à Wageningen, habitant Utrecht, tailleur, brûlé, Anvers, 16 mars 68.

A, 370. — *y*, 221. — *d*, no 630. — *ffff*, 159. — Il était le père d'*Adrien* ou *Andries Jacobsz.* (no 333), et de *Jan* ou *Hans Jacobsz.*, (no 337); il fut brûlé avec ses deux fils.

Dirksz. (Jan), voir : Walen (Jan).

185. Dirksz. (Reyer), batelier, brûlé, Amsterdam, 16 août 50.

A, 104. — *t*, XII, 121, 122. — *aa*, 115.

186. Dirksz. (Waechlink) [Walig, Walch, ou Walricus Dirk-Luytgensz.], de Winkel, brûlé, La Haye, 7 juill. 58.

A, 202. — *cc*, no 390.

187. *Disrenaux*, Desreneaux ou Desremaulx (Jean), né à Torquom [Tourcoing], brûlé, Lille, 21 févr. 66 n. st.

B, 372 a. — *k*, 74.

Dissenbeke (Maeyken van), voir : Maeyken.

Dobercourt (Jan), voir : Dautricourt.

188. *Domissent*, Domicent, Dommecent, ou Dontissent (Boudewijn), d'Armentières, brûlé, Bruges, 11 mars 66.

B, 382 a. — *yy*, I, 14, 16, 17, 22, 105. — *nn*, I, 282; il y est

appelé : *Dontissent*. — Dans les pièces du temps (voir : *i*, II, 236) il est nommé *Dcmmecent*. Sa femme était sœur de Jeanne de La Outre, dite Nennen Cornille, dont il est question dans *i*, II, 234.

Doogscheerder (Jan), voir : Jan Doogscheerder [Droogscheerder].

189. DOORNAERTS (Maeyken), brûlée, Bailleul, 56.
A, 166.

190. DOORNIK (Jan van), brûlé, Anvers, 69.
A, 415.

191. DOORNIK (Lambert van), brûlé, Tournai, 58.
A, 203.

Doos (Frans), voir : Sweerdveger (Frans).

192. DOSIE (Jaques), Leeuwarden.
A, 101. C'est le même que *Jacques d'Auchy* (nº 40) et *Broeder Jaques*. Voir : *Claesken* (nº 137).

Draeyaerts (Kalleken et Susanneken), voir : Claes (Kalleken et Susanneken).

Droogscheerder (Jan), voir : Jan Doogscheerder *(sic)*.

193. *DROOGSCHEERDER (Willem) [Willem van Thye], tondeur de drap, né à Nere [Neeritter?], près de Remunden [Ruremunde], brûlé, Anvers, 29 janv. 57.
A, 184. — *d*, nº 238. Voir, pour la chanson : *Christen broeders weest nu verblijt* ..., dont *Willem* est l'auteur : l'OFFER des Heeren ..., édit. de 1570 et suiv.

194. *DRUCKER* (Hubrecht de), imprimeur, Bruges, 52.
B, 146 a. — *z*, 79. — *yy*, I, 9. — Le genre de supplice n'est pas indiqué.

195. DRUYNEN (Paulus van) [de Drunen ?], orfèvre et ministre mennonite, Vucht [Bois-le-Duc], 9 sept. 38.
A, 41. — *o*, 501. — *oo*, 21. — *pp*, 113, 242-245. — *kkk*, 548.

196. — NEELKEN, femme du précédent, brûlée, Vucht [Bois-le-Duc], 11 sept. 38.
A, 42. — *oo*, 22. — *pp*, 113, 244. Van Braght ne la cite que sommairement.

Dryvers ou de Dryvere (Joris), voir : Makelaer (Joris).
Du Boys (Jeanne), voir : nº 833.
Du Buisset (Matthinette), voir : Buisset (du).

197. *DU CHAMP* ou Deschamps (Jan), ou Jan de Schoolmeester, né à Bavay, maître d'école et traiteur à Anvers, brûlé, Anvers, 4 févr. 58.
B, 274 b. — *s*, 81. — *d*, nº 254.

198. DUERHOVE (Saerken van), jeune fille, brûlée, Gand, 22 nov. 70.
A, 534. — *gg*, 88. — *ggg*, 291.

199. *DU FLOT* ou Du Flocq (Claude ou Glaude), de l'Artois, peigneur de laine, brûlé, Lille, mars 66.
B, 386 b. — *k*, 74-78.

200. *DU FOUR* (Robert), de Tournai, Bruxelles, vers 74.
C, 696 a. — Genre de supplice non indiqué.

Du March...... (Augustin), voir : Barbier (Augustijn).

201. *DU MONT* (Rogier), retordeur, brûlé, Tournai, 2 déc. 63.
B, 365 a. — *s*, 79.

202. *DU PUIS* (Nicolas), artésien, mort dans la prison de l'abbé de St-Bertin, à Saint-Omer.
C, 751 b. L'année n'est pas indiquée.

203. DU RIEU, dit Olieux (Adriaen), né à Halluin, ministre calviniste à Armentières, brûlé, Armentières, 67.
A, 345. Probablement le même qu'*Adrien Ol* (nº 587).

Durps (Jan), voir : Bosch (Jan).
Du Vivier (Charlo), voir : Wael (Charlo de).

204. DUYK (Willem de), Gand, 65.
A, 324. Les particularités manquent. — Voir la chanson citée au nº 14.

205. DUYNHERDER (Gerrit Janssen), brûlé, Middelbourg, 9 févr. 69.
A, 389. — *p*, 147.

206. DUYTSCH (Hans den), [Hans ou Jean Phleynshorn, ou Pleynshoren], de Nuremberg, décapité, Anvers, 26 oct. 58.

A, 202. — *d*, nº 267.

207. ECKELO [Eecloo] (Hendrik van), savetier, décapité, Gand, 72.

A, 566. — Henri d'Eecloo est l'auteur d'une chanson :

Aenghesien de naturė
Mij dit te mercken doet ...

Voir : *Sommighe stichtelijcke* LIEDEKENS, *by diverse persoonen gemaeckt* ..., Hoorn, Zach. Cornelisz., 1632, p. 64.

Edelinck (Karel), voir : Elinck.

208. EELKEN, de Boorn [Oldeboorn], décapité, Leeuwarden, 49.

A, 84. — *w*, 75. Chanson sur la mort d'*Eelken* et de son compagnon *Fye* (nº 233) : *Na v beloft o goede Heer* ..., dans l'OFFER *des Heeren*, édition de 1570 et suiv.

209. EEMKENS (Hendrik), tailleur, brûlé, Utrecht, 10 juin 62.

A, 294. — *n*, 73. — *aa*, 192, et notre art. : *Hendrik* EEMKENS ... *verbrand*, Utrecht, (1853).

210. EEUWOUTSZ (Douwe), noyé, Leeuwarden, 12 oct. 71.

A, 560. — *w*, 81. Il laissa cinq enfants. Voir, pour une chanson :

Ick mach wel droeuigh zingen
in desen ellendigen tijt ...,

notre art. : Reitse AYSSESZ., *sommige belijdingen* ..., (Haarlem, G. Rooman?), c. 1577.

Effeleers (Dirck), voir : Schilder (Dirck de).

Egbert de Hoedemaker, voir : Hoedemaker (Egbert de).

211. EGBERTS (Femmetge), noyée, Hoorn, 7 ou 8 juin 35.

A, 36. — *ee*, 136. — M. Schoock (*cccc*, 491) donne par erreur l'année 1538; il se trompe également en supposant que *Femmetge Egberts* était calviniste.

212. EGBERTSZ. (Reyer), tisserand, brûlé, Amsterdam, 6 août 52.
A, 142. — *t*, XII, 122, 123.

Eggertings (la veuve de Guillaume), voir : Bonaventuers (Grietken, Maeyken ou Margriete).

Eghels ou Eeghels (Janneken), voir : Janneken.

Eghels (Mariken ou Maeyken), voir : Meenen (Mariken van).

213. EGTWERKEN (Jan), de Krommeniedijk, (La Haye?), 42.
A, 62. — *o*, 567, 568. Genre de supplice non spécifié ; date probablement inexacte.

214. ELBERTS (Breght), noyée, Amsterdam, 35.
A, 413.

215. **ELINCK*, Edelinck, Ellynck ou Eylinck (Karel), fils d'Agneulx, né à Meteren, noyé, Hondschoote, 62.
B, 349 b. — *i*, I, 317 ; III, 273 ; IV, 284, 286.

216. ELISABET, brûlée, Gand, 51.
A, 105. Voir, pour une chanson sur la mort d'*Elisabet* et de son compagnon, *Gilles*, le nº 249.

217. ELISABET, noyée, 49.
A, 81. C'est celle qui suit.

218. ELISABETH, noyée, Leeuwarden, 27 mars 49.
A, 156. — *w*, 44, 45, 73-75, 279-282. Chanson sur Élisabeth : *Twas een maechdeken van teeder leden*, ..., dans l'OFFER *des Heeren*..., édition de 1570 et suiv. Le recueil : *Stichtelijke* LIEDEKENS ..., Hoorn, Zach. Corneliss., 1618, contient, dans le supplément, une chanson attribuée à Élisabeth, et intitulée : *Dit nae-volghende liedeken ... wort geseyt eerst ghemaeckt te zijn, van Elizabeth, die te Leeuwarden ... verdroncken is, anno* 1549, *den 27 martij*.

Ellynck (Karel), voir : Elinck.

219. ELSTLAND (Francoys van), ou Frans van Meenene (de Menin), maçon, brûlé, *Arien in Walsch-vlaenderen* (Aire?), 21 oct. 61.
A, 286.

Emond de Snijder, voir : Snijder.

Emphlitius, voir : Merula.

Enckus ou Enchus (Willem), voir : Kleermaker (Willem de).

Engel ou Enghel, voir : Merula.

Erasmus dochter (Gheertken), voir : Roevre (Geertruydt Adriaens de).

220. *ESCHEUS*, van Essen, van Esch, van Esschen ou d'Esch (Johannes), augustin saxon, à Anvers, brûlé, Bruxelles, 1 juill. 23.

B, 46 a (dans l'édition d'Amsterdam, 1671, les prénoms des deux augustins, Voes et van Essen, sont intervertis; ils y sont appelés par erreur *Johannes* Voesius et *Henricus* Escheus). Voir ouvrages cités dans notre table : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), et toutes les sources rappelées dans les descriptions. Nous devons faire remarquer que la date de la mort des deux augustins se trouve quelquefois indiquée par erreur au 1er juin, ou encore au 1er août.

Aux différentes traductions néerlandaises de la chanson que Mart. Luther consacra à ces deux martyrs (voir la 1re édit. de ACTUS *vnd hendlung ... geschehen zu Brussel*), il faut ajouter une traduction faite par W.-F. Barbiers, qui se trouve dans : *Een vaste burg is onze God; evangelisch-luthersche volksalmanak voor* 1854, p. 177.

Escrivent (Nicolas l'), voir : Schrijver (Nicolaes de).

221. ESSEN (Arent van), maître d'école, brûlé, Maastricht, 70.

A, 502. Voir, pour sa femme : Ursel (no 797).

Essen (Johannes van), voir : Escheus.

Estalluffret (Arnould), voir : Mioc (Pierre).

Estor (Jean), voir : Bygaerde (la dame de).

Estor (Marguerite), voir : Bygaerde (la dame de).

222. ETTEN (Henderick van), brûlé, Anvers, 69.

A, 475.

Evert Naeldeverkooper, voir : Hendriksz. (Evert).

Eylinck (Karel), voir : Elinck.

223. EYNOVEN ou van Eyndhoven (Pieter van), né à Anvers, tisserand de soie, Rotterdam, 58.

A, 192. Genre de supplice non indiqué.

Eyssesz (Reytse), voir : Aysesz.

Faber, voir : Le Fevre.

224. **FABRITIUS*, Fabricius, Faber, de Smet, Smit, Smits, Marissael ou Marechal (Christophe ou Chrétien), carme, plus tard ministre calviniste, né à Bruges, brûlé, Anvers, 4 oct. 64.

B, 366 a. — *d*, n° 380. — *bb*, III, 38. — *tt*, IV, 293-294. — *fff*, 61. — *y*, 105. — *z*, 80, et la description de tous les ouvrages énumérés dans notre table des MARTYROLOGES *protestants* (monographies), au mot FABRICIUS (Christ.). Dans une lettre de Marguerite de Parme à Gonç. Perez, datée de Bruxelles, 21 juill. 1564, la Gouvernante donne à Fabricius le prénom de Grégoire. (Voir : *Correspondance de Philippe II, publ. par* Gachard, I, p. 306). Une chanson sur la mort de Fabricius :

Hantwerpen rijck
O keyserlicke stede ...

se rencontre dans plusieurs recueils de chansons du temps.

225. FASSEAU (Jan), né à Givry, décapité, Mons, 55 ou 56.

B, 222 a. — *z*, 79.

Fevre (le), voir : Le Fevre.

226. FIERENS (Christoffel), brûlé, Menin, 72.

A, 640. Christ. Fierens n'est pas cité par Rembry-Barth (*Histoire de Menin*).

Filiers ou Filgiers (Mariken, Maeyken ou Maria), voir : Fransse (Mariken).

Fils de Pierre (Simon), voir : Willemsz.

Flocq (Claude ou Glaude du), voir : Du Flot.

227. *FLORIANUS* ou Blommaerts (Johannes), né à Anvers en 1522. Recteur d'une école latine dans sa ville natale, et plus tard ministre calviniste, il fut contraint

de quitter Anvers, à cause de ses opinions religieuses, en 1560. Nous le retrouvons en 1582 comme ministre calviniste à Spijkenisse (Hollande-Méridionale), et l'année suivante à Bruxelles. Il fut noyé à Beveren près d'Anvers, le 4 avril 85.

B, 463 a. — *e*, I, 155, 156. — *nn*, I, 706. — Soermans, *kerkelijk register der predikanten van Zuid-Holland*, p. 119. — A.-J. van der Aa, *biographisch woordenboek*, V, p. 114. — Valère André, *bibliotheca belgica*, Louvain, 1623, pp. 484 et 485, et Louvain, 1643, p. 501. — F. Sweertius, *Athenae belgicae*, Anvers, 1628, pp. 424 et 425. — J.-F. Foppens, *bibliotheca belgica*, II, p. 639. — Biographie *nationale*, VII, pp. 116 et 117. — Hoefer, *biographie générale*, XXX, p. 733, appelle Jean Florianus : *Jean Flavius*.

Florianus a écrit et traduit plusieurs ouvrages :

1. *Metamorphosis ... vanden ... poet* Ouidius ..., *met veel schoone figuren ... tot profijt voor ... edele gheesten ... constenaers ... rhetoriciens, schilders, beeltsnijders, goutsmeden, etc.*, Anvers, Jean de Laet, 1552. (Voir : Reinaert de Vos ... [uitgeg. door] J.-F. Willems, Gand, 1836, p. xlix). Ouvrage souvent réimprimé.

2. Jean Léon, africain, *de totius Africae descriptione, ll. IX ... in latinam linguam conversi Ioan. Floriano interprete*, Anvers, J. de Laet, 1556.

3. *Grammatica latina, compendio conscripta*, Anvers, Chr. Plantin, 1557. (Max Rooses, *Christophe Plantin*, p. 38).

4. *Reynaert de Vos. Een seer ghenouchlicke ende vermakelicke historie : in franchoyse ende nederduytsch*, Anvers, Chr. Plantin, 1566. C'est probablement l'ouvrage cité sous le titre *Reynaert de Vos*, dans l'*Index libror. prohibit.*, Anvers, Chr. Plantin, 1570, p. 91. (J.-F. Willems, o. c., p. xlviii).

5. J. Calvin, *harmonia ... overgheset vvt den latijnsche ... by Ger.* Gallinaceum. *Hierby zyn gevoecht (het Evang. van Johannes en) de Handel. der Apostelen, van nieus overges. by* Joh. Florianum, Anvers, Gasp. Troyens, 1582. (F. Muller, *catalogus van Hollandsche godgeleerde werken*, nº 511).

6. *Christelycke antwoorde op den eersten boeck der lasteringhen ... van ... Mattheus van Lannoy, priester, ende Hendrick Pennetier, die eertijdts ministers gheweest hebben, ende nv wederom tot hare vytghespogen vuylicheyt, ghekeert zijn ... wt het*

Francoys (par Thomas van Thielt, van Til, ou Tilius), *door Joh. Florianum*, Anvers, Nic. Soolmans, 1583.

Valère André, Sweertius et Foppens citent par erreur le 28 juillet, comme date de la mort de Florianus.

228. FLORIS (Maeyken), de Nieppe, brûlée ou décapitée, Gand, 8 août 59, ou 27 juin 60.

A, 246. — *hh*, II, 306 ou 310. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 124.

Florissa ou Florisone (Claisse), voir : Klaesken.

Florisz. (Pieter), voir : Oost-hoven (Pieter Florisz. van).

Flot (Claude ou Glaude du), voir : Du Flot.

Fort (Jean), voir : Sorret (Jean).

Four (Robert du), voir : Du Four.

Fournier (Marie ou Marion), voir : Maria.

Franchois (Nicolas), voir : Niclaes.

229. FRANCIJNTGEN, tante de *Grietgen* (nº 268), brûlée, Bailleul, 56.

A, 166.

Francoys de Timmerman ou de Temmerman, voir : Timmerman.

Francuille (Renaudine de), voir : Fransz (Reinholdina).

Frans van Bolsweert, voir : Bolsweert (Frans van).

Frans van Meenene [de Menin], voir : Elstland (Françoys van).

Fransken Vroevrouw, voir : Vroevrouw.

230. FRANSSE (Mariken) [Maeyken ou Marie Filiers ou Filgiers], née à Gorinchem, noyée, Anvers, 27 ou 28 juin 59.

A, 244. — *d*, 293.

Franssens ou Frasens (Geraert ou Geert), voir : Passementwerker (Geraert).

231. *FRANSZ* (*sic*) (Reinholdina), ou Renaudine de Francuille, femme de François de l'Estre, marchand à Cambrai, brûlée, Cambrai, 62.

B, 349 a.

Fredericx, Freerksen ou Frederici (Ant.), voir : Teecksen (Teunis).

232. *FREKIN* [Fraikin] (Willem), décapité, Limbourg, 69.

B, 416 b. — *m*, 150.

Frericx (Sicke), voir : Snijder (Sicke).

233. FYE, de Boorn [Oldeboorn], brûlé, Leeuwarden, 49.

A, 84. — *w*, 75. Voir no 208.

234. *GALLAND* (Daniel), de Messines [de Steenwerck], brûlé, Dunkerque, 61.

B, 333 b. — *i*, I, 54; IV, 345, 346, 354-356, 361, 362. — ANNALES *du Comité flamand de France*, III, pp. 330-334. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 28. Dan. Galland était notamment accusé d'avoir été trouvé en possession 1o, d'un Nouveau Testament *gheprent by Steven Mirmans, ghedruct int jaer XIV ...*, et ailleurs : *imprimé par Étienne Mirmans, en* 1543 (évidemment le Nouveau Testament en néerlandais, imprimé par Étienne Mierdmans, à Anvers, en 1545), et, 2o, *een ander bouck ... : den cleenen cathecismus* (sic) *der duytscher ghemeente van Londen, de welcke nu hier, nu daer, verstroyt is, ghemaect by Martin Micron; ende noch int zelve boucxken ghebonden, een corte onderzouckinghe over de ghuene die haer totten duutscher ghemeente, die te Londen was, onder ander begheven ...*

Gand (Corneille de), voir : Lesenne (Cornelis de).

235. *GAUDERIJN* (Christoffel), né à Amongist [Amougies], d'abord domestique de l'abbé d'Eename, plus tard tisserand, à Beveren, près d'Audenarde, pendu, Audenarde, 11 juin 68.

B, 411 b.

236. *GAUKES (Ydse), batelier, brûlé, Deventer, 16 juin (ou 16 juillet) 71.

A, 552. — *r*, II, 19-25. — *lll*, 438. Voir, pour sa femme, exécutée le 25 mai de la même année : *Anneken* (no 25). Ydse Gaukes avait trois frères : Bauke, Simon et Pierre, et laissa un enfant âgé de neuf semaines.

Geemaert (Adrienne), voir : Le Grand (Jean).

Geertruyd, voir : Grietgen.

Geertszoon (Jan), voir : Gerritsz. (Jan).

237. *GELASIUS* (Johannes), ou Jan Jansz. [Jan Jansz. Gelasius ou Vitriarius], probablement d'abord vitrier, plus tard ministre calviniste à Oudewater, pendu, après avoir été témoin de l'exécution de son fils, Oudewater, 8 août 75.

B, 459 a. — RESOLUTIEN *der Staten van Holland*, etc. (Résol. du 16 juill. 1582). — A.-J. vander AA, *biographisch woordenboek*, VII, pp. 76 et 77. — SOERMANS, *kerkelijk register van Zuid-Holland*, pp. 66 et 67. Seize mois après l'exécution de Gelasius, son corps, toujours attaché au gibet, n'était pas encore entré en décomposition ; même les yeux étaient restés intacts. Les États de Hollande ... *aenmerckende ... hoe wonderlyk Godt almachtigh door denselven heeft gewrocht* [*tegen het gevoelen van de zulken ... welken met onbeschaamde kaaken staande houden, dat er geene Wonderwerken meer sedert de tyden der Apostelen zouden gewrocht zijn*] ... accordèrent à sa veuve, Anne Jans, et à ses trois enfants, une pension annuelle de 50 livr. de 40 gros. Voir : G.-R. van KINSCHOT, *beschryving der stad Oudewater ...*, Delft, 1747, pp. 43, 44, 261, 262.

238. GELDER (Laurens van) [Laurens de Cruwele ou de Cruele], né à Courtrai, brûlé, Anvers, 21 mai 57.

A, 185. — *d*, no 244. Van Braght dit qu'il fut décapité ; selon Mr Génard il fut brûlé.

239. GELDER (Sijntgen van), Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué. Voir, pour une chanson, no 14.

240. GELDERSMAN (Jacob de), de Edam, brûlé, Amsterdam, 24 mai 46.

A, 75.

241. GENT (Betgen van) [Élisabeth Berens ou Berendts], de Gand, noyée, Anvers, 16 mars 60 n. st.

A, 270. — *d*, no 313.

Gent (Lievijn van), voir : Jansz. (Lievijn ou Lieven).

Geraert Passementwerker, voir : Passementwerker.

242. GERBRANTSZ. (Claes), de Wormer, tisserand, brûlé, Amsterdam, 6 août 52.

A, 142. — *t*, XII, 122, 123.

243. *GERRIT N.*, décapité, Zalt-Bommel, 67.

B, 408 a.

Gerritssone (Lambrecht), voir : Schaepken sonder wolle.

Gerritsz. vanden Busch (jonker Dirk), voir : Busch (jonker Dirk Gerritsz. vanden).

244. *GERRITSZ., Gheertsen ou Geertszoon (Jan) [Jan Gerritsz. Ketelaer], chaudronnier?, de l'île de Texel, brûlé, La Haye, 64.

A, 317. — *n*, I, 25, 74 (l'auteur l'appelle par erreur *Josse*), 77, 145, 151. — *cc*, I, nº 407. — *aa*, 100, 117, 121, 123, et notre art. : Jan GHEERTSEN, *een testament*..., 1566. Une chanson sur sa mort : *Tis een perijculeuse tijdt*..., dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv.

245. GERRITSZ. (Pieter), d'Enkhuizen, décapité, Zierikzee, 4 sept. 36.

A, 38. — *n*, I, 9. — *p*, 8.

Gerstecoren (Jan), voir : Herrewijn (Jan).

Gheertsen (Jan), voir : Gerritsz. (Jan).

Ghyselins (Livine), voir : Levina.

Gielisz. (Jean ou Hans), voir : Backer (Hans de).

246. GIJSBRECHTSZ. ou Gysbrechtsz. van Campen (Hendrik), de Kampen?, décapité, Hoorn, 17 juin 35.

A, 36. — *ee*, 136. — *n*, I, 6. — *o*, 577. — *cccc*, 491, dit qu'il était calviniste, et qu'il fut exécuté en 1538. Ces renseignements sont inexacts.

247. GIJSELAER (Cornelis), fils de Koppen de Gijselaer, à Dordrecht, brûlé, Breda, 72.

A, 603. — Vers la même époque fut brûlé, à Breda, *Michiel*, oncle de *Corn. de Gijselaer* (nº 549). Corn. de Gijselaer avait épousé la veuve de *Valerius de Schoolmeester* (nº 694).

248. GILLIS [Gillis van Aerde], tisserand, brûlé, Lierre, 31 janvier 50 [51?].

A, 96. — *q*, 202. — *d*, nº 196. Voir, pour une chanson sur la mort de *Gillis* et de ses compagnons, nº 23.

249. GILLIS, brûlé, Gand, 51.

A, 105. — Chanson sur la mort de Gilles et d'Élisabeth (nº 216), dans toutes les éditions du *Liedt-boecxken ... van het* OFFER *des Heeren* :

Alsmen schreef vijftien hondert jaer
En eenenvijftich daer toe voorwaer ...

250. GILLIS (Aeltje), de Benschop, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

251. GINK (Jan van), décapité, Amsterdam, 6 mars 35.

A, 412.

252. *GLAES-MAKER* (Willem), vitrier, brûlé, Bois-le-Duc, 27 nov. 33.

B, 72 b. — *o*, 496-498, 500. — *oo*, 21. — *pp*, 97, 238. — *kkk*, 491-495, 498, 500-504.

253. GOES (Maeyken vander) [Maria Janssens, de Goes?], femme de *Jasper den Tasch-rinkmaker* (nº 382), et mère de *Nelleken Jaspers* (nº 383), brûlée, Anvers, 22 nov. 69.

A, 475. — *d*, nº 792 ?

254. GOES (Pleuntgen vander) [Polonie ou Apollonia Lonts Jansdochter], née à Goes, noyée, Anvers, 19 mars 59 n. st.

A, 244. — *d*, nº 283.

255. *GOETHALS (Barbelken), brûlée, Gand, 22 nov. 70.

A, 534. — *gg*, 88. — *ggg*, 291.

256. GOETHALS (Joost), Gand, 69.

A, 407. Genre de supplice non indiqué. Voir la chanson citée au nº 14.

Gomer de Metselaer, voir : Metselaer.

257. *GOMMERSZ.* ou Goversz. (Adriaen), pendu, Bois-le-Duc, 28 août 68.

B, 415 a. — *oo*, 31. — *pp*, 298. — *xx*, 562, dit par erreur qu'il fut décapité.

Gondeken, voir Goudeken.

Goossen de Hoedemaker, voir : Hoedemaker (Goossen de).

Goossens (Maeyken), voir : Gosens.

258. *GORIS* (Jan), né à Audenarde, barbier ou chirurgien, pendu, Audenarde, 14 avril 67.

B, 390 b.

Goris ou Joris de Tinnegieter, voir : Tinnegieter.

Goris, voir : Joris.

259. GOSENS ou Goossens (Maeyken), née en Zélande, et femme de Hans van Obbergen, brûlée, Anvers, 6 oct. 73.

A, 644. — *d*, no 1038. — *fff*, 252.

260. GOUDEKEN ou Gondeken [de Jonckheere], Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué. *Goudeken* était sœur des nos 391 et 817. Voir la chanson citée au no 14.

Goutsmit (Jacob de), voir : Jacob de Goutsmit.

Goversz. (Adriaen), voir : Gommersz. (Adriaen).

261. GOVERT [Govert ou Godevaert Mertens], paveur, né à St-Pierre, près de Maastricht, brûlé, Lierre, 31 janvier 50 [51?].

A, 96. — *d*, no 198. — *q*, 202. Voir, pour une chanson sur la mort de *Govert* et de ses compagnons, le no 23.

Graef (Jan de), voir : Grave (Jan de).

262. GRAET (Steven de), fils de *Sijntgen*, Gand, 64.

A, 301. Genre de supplice non mentionné. *Steven de Graet* est cité dans la chanson signalée au no 14.

Grain (Jan le), voir Le Grain.

Grand (Jean le), voir : Le Grand.

263. ***GRANGE* (Péregrin de la), né à Chatte, près de Marcellin, en Dauphiné, gentilhomme et ministre calviniste, pendu, Valenciennes, 31 mai 67.

B, 391 a. — *uu*, 25-27. — *mmm*, I, 156, 207; II, 57, 272, 275, 319, 321, 325, 326. — *y*, 192. — *s*, II, 181 (l'appelle : *Lagreyne*). — *vv*, 59, 60, 291-296, 234, 263, 264, 267-269. — *ffff*, 2e série, VIII, 59, 60; puis tous les ouvrages cités dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), à l'art. : *Guy de Bray*; les sources rappelées dans ces ouvrages et dans leur description ; les dictionnaires biographiques, etc., etc.

264. **GRAVE* ou de Graef (Jan de), né à Gand (Ackergem), meunier à Lamsweerde, près de Hulst, brûlé, Hulst, 27 février 65.

B, 372 a. — *nnn*, 232, 233. — *aa*, 100, 199.

265. 's GRAVEN[HAGE] (Adriaen van), tisserand, brûlé, Vucht [Bois-le-Duc], 9 sept. 38.

A, 42. — *oo*, 22. — *pp*, 243.

266. GRENDEL (Jan), de Courtrai, brûlé?, Goes, 63.

A, 298.

Greyn (Herman vanden), voir : Timmerman (Harman).

267. GRIETGEN, de Lierre, brûlée, Gand, 51.

A, 106. — *qq*, 204. — Voir, pour une chanson sur sa mort, le no 394.

268. GRIETGEN, nièce de no 229, brûlée, Bailleul, 56.

A, 166.

269. GRIETGEN [Geertruyd], femme d'*Antonis van Houtere*, de Weert, (no 31), noyée, Anvers, 31 déç. 58.

A, 202. — *d*, no 276.

270. GRIETGEN, femme de *Karel de Raet* (no 654), brûlée, Bruges, 68.

A, 369. — *yy*, I, 149-151.

Grietgen van Brussel, voir : Brussel (Grietgen van).

271. GROOT (Jelis de), brûlé, Courtrai, 59.

A, 242. — *l*, IV, 100.

272. GROOT (Lucas de, né à Ostende, pendu, Ostende, 68.
A, 367.

Guillaume (Mr), voir : Willem (meester).
Guillemin (Simon), voir : Willemsz. (Simon).

273. GULICKER (Pieter de), de Juliers?, tailleur, décapité, Breda, 72.
A, 603.

Gysbrechtsz. (Hendrik), voir : Gijsbrechtsz.
Haelwijck (Cornelis), voir : Halewijn (Cornelis).
Haesbroeck (Jan van), voir : Hasebroek (Jan van).

274. *HALEWIJN*, Haelwyck ou Halewyck (Cornelis), serrurier, brûlé, Anvers, 28 févr. 59.
B, 302 a. — *z*, 80. — *d*, no 263, et notre art. : Adr. Cornelisz. van HAEMSTEDE, *de gheschiedenisse ende den doodt der vromer martelaren* ..., Anvers, 1559.

275. HALEWIJN (Mahieu van), brûlé, Courtrai, 59.
A, 242. — *l*, IV, 100.

Halle (Grietken, Maeyken ou Margriete van), voir : Bonaventuers (Grietken, Maeyken ou Margriete).

276. HALLING (Karel), de Steenwerck, brûlé, Armentières, 67.
A, 345. — Mr Éd. de Coussemaker (*Troubles religieux du XVIe siècle, dans la Flandre Maritime*, IV, dans la table), énumère plusieurs membres de la famille Hallinck ou Hallynck, mais ne cite pas Charles.

277. **HAMELLE*, Hamaelle, Hamal ou Hamel (Godefroy van, ou de), né à Nivelles, demeurant à Tournai, tailleur, brûlé, Tournai, 23 juill. 52.
B, 142 a. — *z*, 78. — *aa*, 104, 200. — *bb*, III, 223-224, et *Monum.*, 107-121. — *ff*, 377, 378 dit qu'il était *faiseur de lames de tisserans*, et indique le 22 juin comme date de son exécution. — *ooo*, IV, 297. — *ppp*, *Monum.*, 107-121 ; et notre art. : Godefr. de HAMAELLE, *troys epistres* ..., s. l. ni d.

278. HANS, Anvers, 61.
A, 288. — Genre de supplice non indiqué. C'est probable-

ment Hans, orfèvre, d'*Oxyebrugge* (ou *Osybruggen*) *in Westfalen* [Osnabruck?], noyé à Anvers, le 31 oct. 62 (*d*, n° 369). Voir, pour une chanson le concernant, n° 55.

279. HANS [Hans Moens], domestique de *Jean Koopman* ou Cooman (n° 430), brûlé, Anvers, 25 mai 69.
A, 415. — *d*, n° 757. — *fff*, 193.

Hans Borduerwerker, voir : Borduerwerker.
Hans den Duytsch, voir : Duytsch.
Hans Keeskooper (marchand de fromage), voir : Buefkin (Jannyn).
Hans van Monster, voir : Monster.
Hans ou Jan de Smit, voir : Smit.
Hans (langhen), zie : Munstdorp (Hans van).
Hansken ou Hans, voir : Jean.
Hansken in 't Schaek ou Hansken Koordedraeyer, voir : Schaek (Hansken in 't).
Hansken van Oudenaerden, voir : Oudenaerden.
Harman Timmerman, voir : Timmerman.
Harmans (Andries), voir : Hermans.
Harmen de Verwer, voir : Verwer.
Harmen Huyckemaker, voir : Jansz. (Herman).
Harrouts Zeemplakker (Paulus), voir : Landtman(een).

280. *HASEBROEK ou van Haesbroeck (Jan van), brûlé, Anvers, 25 mai 69.
A, 415. — *d*, n° 756. — *fff*, 193.

281. HASE-POOT (Gerrit), tailleur, brûlé, Nimègue, 57.
A, 173. — *n*, I, 150. — *aa*, 192. — *qq*, 19-23.

Haveloos (Jean), voir : Antonette.

282. HAVERBEKE (Willem van), brûlé, Courtrai, 58.
A, 201. — *l*, IV, 100.

Havere ou Havre (Gilles van), voir : Metselaer (Jelis de).
Haze (Betken ou Elisabeth de), voir : Betgen.

283. *HECKE* ou Varebroeck (Lowys van), pendu, Audenarde, 14 avril 67.

B, 391 a.

284. HEE (Adriaen van), coutelier, brûlé, Tournai, 58.

A, 203.

Heerewijn (Jan), voir : Herrewijn.

Heese (Hans ou Jan van), voir : Hues (Hans ou Jan van).

Heinryck de Kleermaker, voir : Bockbalt (Henrick).

285. HENDRIK, Anvers, 61.

A, 288. Genre de supplice non indiqué. C'est probablement *Henrick de Raymakere*, emprisonné en 1561, mais dont le sort n'est pas connu (*d*, n° 336), ou bien : *Heyndrick van Daele*, noyé à Anvers, le 3 avril 1562 (*d*, n° 353). Voir, pour une chanson, n° 55.

286. HENDRIK (de grooten) [Hendrik Beverts], de Deventer, orfèvre, brûlé, Anvers, 2 sept. 51.

A, 107. — *d*, n° 201 ; puis notre art. : Josse VERHEYDEN, *sommige brieuen* ..., (Haarlem, G. Rooman), 1572.

Hendrik de Schoenmaker, voir : Eckelo (Hendrik van).

Hendrik de Vlaming, voir : Henricus.

Hendrik Leerverkooper, voir : Leerverkooper.

Hendrik van Eckelo, voir : Eckelo (Hendrik van).

Hendrik ou Henderick van Etten, voir : Etten (Henderick van).

Hendrik van Maastricht, voir : Maestricht.

Hendrik van Zutphen, voir : Zutphen.

287. HENDRIKS (Anneken) ou Anneken de Vlaster, née en Frise, brûlée, Amsterdam, 10 nov. 71.

A, 537. Une chanson sur sa mort commence ainsi :

Jck moet v nu gaen verclaren
Watter t Amsterdam is geschiet ...

Voir : *Veelerhande* LIEDEKENS *wt den Ouden ende Nieuwen Testamente* ..., s. l. ni n. d'impr., 1579 (supplément), et même recueil, édit. de 1580.

288. HENDRIKSZ. ou Hendricx (Thymon), de Kampen, décapité, Amsterdam, 12 avril 37.

A, 415.

289. *HENDRIKSZ. (Clément), voilier, brûlé, Amsterdam. Condamné à mort le 9 mars 1569, l'exécution de la sentence n'eut lieu que le 17 déc. de la même année.

A, 493. — *n*, I, 74, 77. — *aa*, 175. — *qqq*, 21-23. Chanson sur la mort de Clém. Hendriksz. : *Soo wie op den steen Christum bout* ..., dans les différentes éditions de l'OFFER *des Heeren*, à partir de celle de 1570.

290. HENDRIKSZ. (Evert) ou Evert Naeldeverkooper, de Warendorf, tailleur, brûlé, Amsterdam, 3 sept. 72.

A, 620.

291. HENDRIKSZ. (Jan), d'Utrecht, condamné au feu, à Rotterdam, le 28 mars 58.

A, 192. Au moment de l'exécution de la sentence, un incident occasionna du tumulte. Il n'est pas certain que l'exécution ait été accomplie. Voir, pour une chanson sur cet événement : *ssss*, 168 v°, et *rrr*, 135 :

Inden jare vijfthienhondert
En achtenvijftich claer ...

292. HENDRIKSZ. (Lucas), brûlé, Bruges, 10 déc. 61.

A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, n° 6.

293. HENDRIKSZ. (Sander) [Alexandre Bode ou de Bode], menuisier, Anvers, 19 nov. 58.

A, 202. — *d*, n° 269. Genre de supplice non indiqué.

294. *HENDRIKZ. (Jan), né à Zwartewaal, habitant Delfshaven, pilote, brûlé, Delft, 5 févr. 72.

A, 606. — *n*, I, 75, 137, 154. — *sss*, 435. Sa femme s'appelait *Lysbeth Jans*. Il avait un fils, *Hendrik Jansz.*, et une fille dont le nom n'a pas été divulgué. Son frère *Pauwels* et sa sœur *Aecht* étaient téléobaptistes, mais ses deux autres frères : *Cornelis* et *Jacob*, et une sœur, *Leentgen*, n'avaient pas embrassés les mêmes opinions. Une chanson sur la mort de *Jan Hendriks.* et de *Maerten Jansz.* (n° 376), se trouve dans le *Liedtboecxken* ...

van het OFFER *des Heeren* (éditions de 1578 [1e et 2e], 1590, 1595 et 1599, et peut-être dans celle de 1591-1592) :

Verhoort ons droeuig clagen
O Heer in desen noot ...

295. HENDRIX (Leentgen), de Bois-le-Duc, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

296. *HENRICUS*, Hendrik de Vlaming, ou Henri de Westphalia, né à Clèves, augustin, puis ministre réformé, brûlé, Tournai, 13 juill. 28.

B, 67 b. — *z*, 67. — *bb*, III, 63, 64. — *ff*, 366-367. — *ddd*, II, 121-123. — *l*, 96, 97. Il y a divergence d'opinions à l'égard de ce personnage. Nous n'avons tenu compte que des termes de la sentence. *Henricus* a été la première victime de la Réforme à Tournai.

Henricx (Pieter), voir : Vettewarier (Pieter).

297. *HERLIN*, père (Michiel) [Michel Herlin, seigneur de Zelain, de Beautout, du Quesnoy et de Touratte], négociant, capitaine des révoltés, membre du consistoire, etc., à Valenciennes, décapité, Valenciennes, 30 ou 31 mai 67.

B, 402 a. — *ttt*, II, 432-454 ; il y est dit notamment : *Michel Herlin ... ne voulut pas attendre le sort qu'on lui réservait : il se perça de six coups de couteau, mais n'en mourut pas ... faible et mourant dans un fauteuil ... il fut décapité assis ...* — *uu*, 25-27. — *mmm*, I, 277, 324-327 : ... *Herlin ... ung ignorant en matière d'estat et scavoit autant de théologie que Marie Le Boucq, sa femme, lui en avoit apprins, qui estoit bien la plus opiniastre et séditieuse huguenote qui fut au Bays bas ...* — *ggg*, 62. — *y*, 192. — *s*, II, 102, 152-153, 237, 332. — *vv*, 263, 264, 267. — *uu*, VI et 25. — *ffff*, 2e série, VIII, 59, 60.

298. *HERLIN*, fils (Michel), décapité, Valenciennes, 30 ou 31 mai 67.

B, 403 b. Voir les sources indiquées au no 297.

299. HERMAN [Herman Buens], fils de *Hendrik Aertsz*.

(nº 8), et frère de *Klaesken* (nº 421), né à Borchloon, brûlé, Lille, 27 avril 63.

A, 299. — *k*, 59. — *i*, I, 100-101 (sentence). — *hhhh*, II, 27; le martyr y est nommé *Herman Bienes*.

Herman-Rombouts (Michiel), voir : Rombouts.

300. HERMANS ou Harmans (Andries), de Gelre [Gueldre, ou Geldern?], décapité, Amsterdam, 12 avril 37.

A, 414. — *t*, XII, 105, 106.

301. *HERMANSZ.* (Anthonis), fabricant de sacoches, pendu, Bois-le-Duc, 16 juill. 68.

B, 413 b. — *oo*, 30. — *pp*, 292, 296.

302. HERMANSZ. (Meynert), de Balch [Balgoy, ou Balk?], scieur de bois, brûlé, Amsterdam, 6 août 52.

A, 142. — *t*, XII, 122, 123.

303. *HERMANSZ.* ou Herme (Simon ou Siméon), fils de Vincent, de Douvrin près La Bassée, tailleur, brûlé, Lille, 28 juin 61.

B, 327 b. — *z*, 79. — *k*, 52, 53. — *hhhh*, II, 26.

Hermansz., Hermanssens ou Hermanssone (Jasper), voir : Jasper den Tasch-rinkmaker.

Herme (Simeon), voir : Hermansz. (Simon).

304. *HERREWYN*, Heerewijn, Herwin, ou Gerstecoren (Jan), fils de Julien, né à Houtkercke, garçon-brasseur, brûlé, Hondschoote, 4 nov. 60.

B, 324 b. — *i*, III, 272; IV, 10, 38, 136-137, 281, 282, 337. Dans la table, plusieurs autres pages sont encore indiquées, mais les faits auxquels elles renvoient se rapportent à un autre Jean Herrewijn, geôlier, pendu en 1569. — *yy*, II, 98, 130. — *aa*, 163. — *vvv*, 178, 179. Une chanson :

Ick gherstecooren hoort na mijn
Wiens name is Jan Heerewijn ...,

se trouve dans : Georges WYBO, *gheestelijcke liedekens* ..., Anvers, 1582, et Gorinchem, 1596.

Herwin (Jan), voir : Herrewyn (Jan).

Heu (Boutzon le), voir : Le Heu.

305. *HEUSCH* (Henrick), fils d'un juge, Limbourg, 69.
B, 416 b. — *m*, 150.

306. *HEYMEN* (Jan), tisserand, pendu, Haarlem, 30 juin 66.
B, 412 b. — *f*, 447. C'est l'un des deux personnages qui furent exécutés avec Heynsoen Adriaensz. (nº 4). L'autre était nº 798.

307. HEYNES (Richt ou Richst, *Rictrude*), de Ylst, noyée, Leeuwarden, 47.
A, 80. — *w*, 73.

Heynsoen, voir : Adriaensz. (Heynsoon).

308. HOEDE-MAKER (Adriaen), dit : *Kort-Adriaentgen van Gend*, brûlé, Bruges, 74.
A, 676. — *yy*, I, 155.

Hoedemaker (Adriaen Jansz.), voir : Jansz. (Adriaen).

309. HOEDEMAKER (Egbert de), chapelier, brûlé, Tournai, 58.
A, 203.

310. HOEDEMAKER (Goossen de), chapelier, brûlé, Tournai, 58.
A, 203.

311. HOEDEMAKER (Willem de), chapelier, brûlé, Tournai, 58.
A, 203.

Hoevele (Pleunis de), voir : Pleunis.

312. HONDSCHOTEN (Dingentgen, *Digna* van), brûlée, Gand, 4 déc. 72.
A, 623. — *gg*, 110. — *hh*, 400, et (double) 401. — *x*, I, 208.

313. HONDSCHOTEN (Wouter van), brûlé, Hondschoote, 58.
A, 202.

314. *HONGERE* (Mailgaert de), né à Metsines [Messines], ministre calviniste à Elverdinghe, pendu, Ypres, 16 avril 67.
B, 389 b. — *uuu*, 1844, pp. 247, 248, 257; 1862-1863, p. 276. — *e*, I, 195, 258. — *yy*, I, 122; II, 141, 142. — *y*, 183.

Hont, Jansdochter (Maeyken de), voir: Aken (Maeyken van).

Hont (Stijntgen de) ou Honts, voir : Aken (Stijntgen van).

Hoogendoorn (la femme de Wouter), voir : Roevre (Geertr. Adriaens de).

315. *Hors* ou Hoors (Pieter), de Vucht, tisserand, brûlé, Bois-le-Duc, 3 juill. 33.

B, 72 b. — *oo*, 21. — *pp*, 97, 238. — *kkk*, 491-495, 498, 500-504. — *o*, 500.

316. **Hosens*, Hose ou Hoseus (Gulielmus), né à Bruxelles, brûlé, Bruges, 11 mars 66.

B, 382 a. — *aa*, 131. — *nn*, I, 282. — *yy*, I, 14, 22, 101; II, 126. Il parait avoir habité Hondschoote.

317. **Hoste*, [Hoste, Oste, Otto ou Joris vander Cateline ou Kathelyne], damasquineur, brûlé, Gand, 27 avril 55.

B, 173 b. — *hh*, 278, 279 ; et notre art. : Martin Microen, *een waerachteghe historie van Hoste ... vander Katelyne ...*, (Emden, 1556).

318. *Houte (Soetgen, Zoetgen ou Avezoete vanden), fille de Gilles, et veuve de Guislain de Muelenaere, probablement née à Audenarde, exécutée, Gand, 60.

A, 277. — *ss*, 248-267, 492-494. — *vvv*, 98. — *Jaarboek van het Willems-fonds*, 1878, pp. 112-150; et notre art. : *Soetken vanden* Houte, *een testament ...*, (Amsterdam), 1579. Les historiens assurent qu'elle fut brûlée le 27 nov. 1560, mais il est plus probable qu'elle fut décapitée le 13 nov. de la même année.

Houte (Jacob van), voir : Yperen (Jacob van).

Houte (Janneken van), voir : Dextelaer (Janneken op), et le nº 833.

Houtere (Anthonis van), voir : Anthonis.

319. **Hove** (Anneken vanden ou uytden), [probablement Anneken Uutenhove], enterrée vivante, Bruxelles, 19 juill. 97.

A, 792. — *B*, 466 b. — *ss*, 312, 313. Puis notre art. : *Brief*

et veritable DISCOURS... *d'aucuns ... martyrs ...*, Anvers, Jér. Verdussen, 1601, et tous les ouvrages cités dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies). *Anneken* fut la dernière victime de l'intolérance religieuse dans les Pays-Bas au XVIe siècle.

320. *HOVE* (Anthonis uytden) [Ant. Utenhove], capitaine des gueux, brûlé, Bruxelles, 22 août 72 ou 73.

B, 456 b, dit qu'il était de Gand, et qu'il fut exécuté en 1573. — *hh*, II, 395, dit qu'il était d'Ypres. Pendant les années 1553 et 1559, un Ant. Uutenhove était échevin de la Keure, à Gand.

321. *HOY* ou Hoye [Hoey ou Huy] (Bartholomeus van), menuisier, décapité, Anvers, 61.

B, 337 a. — Bien qu'il paraisse évident que les rhétoriciens aient exercé une influence prépondérante sur le peuple, et qu'ils en aient usé pour favoriser la Réforme, certains protestants néanmoins n'éprouvaient pour eux qu'une sympathie limitée. Ainsi débute la notice sur Barthélemy de Huy : *Op den 3den Augustus van het jaar onzes Heeren* 1561, *toen men te Antwerpen groot gewag maakte van de spelen der Rederijkers* (le *Landjuweel* tenu la même année) *zoo als zij die noemden ... gingen de geloovigen, die zulke ijdelheid steeds schuwen ... naar een bosch ... om daar de levende leer van het heylige Evangelie ... te hooren ...*

Hubrecht de Drucker, voir : Drucker.

322. *HUERBLOCK*, Hueribloc ou Uribloc (Marten), doyen des poissonniers à Gand, brûlé, Gand, 8 mai 45.

B, 95 a. — *z*, 79. — *hh*, II, 145, 150, 176, 239. Dans J. CRESPIN, *histoire des martyrs ... édit. nouv. ...*, Toulouse, 1885 et ann. suiv., I, p. 461, note, l'éditeur dit que Martin Hueriblock était probablement le même personnage que François Hueriblock, dont parle Marc van VAERNEWYCK, *van die beroerlicke tyden in die Nederlanden ...* C'est une erreur. François Hueriblock, qui n'est pas renseigné dans les martyrologes, fut décapité à Vilvorde le 3 mars 1569. Voir sur ce dernier : *gg*, 66, 137. — *mm*, 220, 232. — *ggg*, 101, 109, 210, 213. — *hhh*, 69. — *x*, I, 77, 112, 134. — *hh*, II, 282, 297, 314, 322, 359. — *s*, I, 305; II, 8; III, 137, 182, 183, 258, 292; IV, 13, 15, 16, 38, 41.

323. *HUES* (Hans van) [Hans ou Jean van Heese], habitant *den Driesch*, à Anvers, mort en prison, Anvers, 68.
B, 414 a. — *d*, n° 634.

Huevele (Pleunis vanden), voir : Pleunis.
Huevels (Elisabeth), voir : Betgen (Doof).

324. HULLE (Jan), brûlé, Ypres, 61.
A, 288.

325. HULLE (Janneken van), brûlée, Gand, 7 nov. 70.
A, 528. — *gg*, 88. — *ggg*, 287. — *x*, I, 164. — *hh*, II, 377, 378.

326. HUSSELE (Jaecxken van), brûlée, Gand, 22 déc. 69.
A, 407. — *gg*, 75. — *ggg*, 240. Voir la chanson indiquée au n° 14.

Huy (Bartholomeus van), voir : Hoy (Bartholomeus van).
Huyckemaker (Harmen), voir : Jansz. (Herman).
Imsbergher ou Insberch (Josse), voir : Jusburgh (Joost).
Ingel (heer), voir : Merula.
Ingels, voir : Messere (Michiel de).

327. JACOB de Goutsmit [Jacques Schot], orfèvre, noyé, Anvers, 1 févr. 60 n. st.
A, 270. — *d*, n° 309.

Jacob de Metselaar, voir : Metselaer (Jacob de).
Jacob de Schoenlapper, voir : Schoenlapper.
Jacob de Wever, voir : Wever (Jacob de).

328. JACOB VAN WORMER, brûlé, Amsterdam, 42.
A, 61. — Peut-être le même que Jacob Claesz., de Landsmeer (n° 145). Voir : *A*, 85, 86, dans les notes marginales. Pour la femme du martyr, voir n° 702.

329. JACOB (den ouden), décapité, Berchem près d'Anvers, vers 70.
A, 102. — *r*, II, 18.

330. JACOBS (Barbara), de Hazerswoude, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.
A, 413.

331. **Jacobssen** ou Jacobsz. (Arent), décapité, Amsterdam, 6 mars 35.

A, 412. — *aa*, 15. Ce dernier dit que la cause fut jugée par la Cour de Hollande, à La Haye. Peut-être est-ce le même que *Keyser*, de Monnikendam (nº 415).

332. **Jacobssen** ou Jacobsz. (Jan), dit *de Noorman*, décapité, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 412.

Jacobsen ou Jacobsens, voir : Jacobsz.

333. **Jacobsz.** ou Jacopsens (Andries), fils de *Jacob Dirksz.* (nº 184), né à Utrecht, tailleur, brûlé, Anvers, 6 mars 68.

A, 370. — *y*, 221. — *fff*, 159. — *d*, nº 632 ; il y porte le prénom d'*Adriaen*. Andries ou Adrien était le frère de Jean (nº 337).

334. **Jacobsz.** (Arent), de De Rijp.

335. —, sa femme.

336. —, son fils aîné.

Les trois derniers noyés, Monnikendam, vers 39.

A, 51.

337. **Jacobsz.** ou Jacopsens (Jan ou Hans), fils de *Jacob Dirksz.* (nº 184), né à Utrecht, tailleur, brûlé, Anvers, 16 mars 68.

A, 370. — *y*, 221. — *fff*, 159. — *d*, nº 631. Jan était le frère d'*Andries* ou *Adriaen* (nº 333).

Jacobsz. (Quentin), voir : Baten (Aeltjen).

Jacobsz. Keyser (Arent), voir : Keyser.

Jacobsz., voir : Jacobssen.

Jacops (Lijntgen ou Lijnken), voir : Lijntgen.

Jacops (Neelken ou Cornelia), voir : Neelken.

Jacopsen ou Jacopsens, voir : Jacobssen et Jacobsz.

338. **Jan** [Jan Lievensz., de Gand] et deux autres (un ouvrier drapier, et Peeter vanden Broecke, de Commines ou de Gand, boulanger), brûlés, Anvers, août 50.

A, 99. — *d*, nos 191-193. — *y*, 91. — *fff*, 48. — Selon les deux

derniers auteurs il n'y aurait eu que deux victimes. Bertryn dit : *Anno* 1550. *Den 16 augustij, ende was op den ommeganckavondt, doen wert tot Antwerpen op de Groote Meerte eenen herdooper verbrandt, ende was eenen backer van Ghent, ende als desen in 't vier gaen soude, doen was daer eenen laeckenbreydersknecht* (sic) *die hem quam kussen, hem vermanende dat hij vromelijck soude strijden tot de doodt toe; doen wert desen oock terstont gevanghen, ende deynsdaghs daernaer wert hy oock verbrant* ... Dans toutes les éditions du *Liedtboecxken* ... *van het* OFFER *des Heeren* se trouve une chanson sur la mort de *Jan* et de ses (deux) compagnons :

Jck sal met vreuchden singen een liet
Wilt v daer in verjolysen ...

Cette chanson contient quelques détails qui ne se trouvent pas dans la notice.

339. *JAN* [Jan van Oostende ou vanden Oesteynde, dit *Tromken*], tisserand de tapis, né à Audenarde, brûlé, Anvers, 16 oct. 51.

B, 128. — *z*, 68. — *d*, n° 195.

340. JAN [Jan van Lyere], né à Bruxelles, tisserand de tapis, diacre, noyé, Anvers, 6 sept. 61.

A, 288. — *d*, n° 344. Voir, pour sa femme, le n° 478, et pour une chanson à son sujet, le n° 55.

Jan Borduerwerker, voir : Borduerwerker.
Jan de Backer ou de Bakker, voir : Pistorius (Jan).
Jan de Lindwerker, voir : Lind-werker (Jan de).
Jan de Noorman, voir : Jacobssen (Jan).
Jan de Schaper, voir : Schaper.
Jan de Schoolmeester, voir : Du Champ (Jan).
Jan ou Hans de Smit, voir : Smit.

341. JAN DOOGSCHEERDER (*sic*) [Jan Deels], *droogscheerder* (tondeur de drap), brûlé, Anvers, 27 août 55.

A, 161. — *d*, n° 228.

Jan-Lontsdochter (Polonie, Apollonia ou Pleuntgen), voir : Goes (Pleuntgen vander).

342. JAN OUDE-KLEERKOPER (Jan vander Woerve ou vander Wouwer), fripier, né à Westerloo, brûlé, Anvers, 21 oct. 51.

A, 128. — *d*, nº 208. Chanson sur Jean et ses compagnons dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv. : *Tot lof des Vaders, Soons, Heyligen Geest* ...

Jan van Diest, voir : Missnens, de jonge (Jan).

Jan van Doornik, voir : Doornik (Jan van).

Jan van Hasebroek, voir : Hasebroek.

Jan van Maestricht, voir : Bosch (Jan).

Jan van Namen ou Jean de Namur, voir : Namen (Jan van).

Jan van Parijs, voir : Parijs.

Jan van Poperinge, voir : Poperinge (Willem ou Jan van).

Jan van Woerden, voir : Pistorius.

343. JAN N., brûlé, Bruges, 61.

A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, le nº 6.

Jan, voir : Hans.

Janneken op Dextelaer, voir : Dextelaer.

344. JANNEKEN [Janneken van Houte?], née à Anvers, noyée, Anvers, 6 juill. 57.

A, 202. — *d*, nº 250. — *fff*, 56. — *y*, 102, 103. — Chanson sur la mort de *Janneken*, dans toutes les éditions du *Liedtboecxken* ... *van het* OFFER *des Heeren* :

Verheucht verblijt groot ende cleyn
Die hier nu trueren ...

345. JANNEKEN [Janneken Eghels ou Eeghels], de Harlebeke, noyée, Anvers, 4 avril 60 n. s.

A, 270. — *d*, nº 316.

346. *JANNEKEN* ou Jeanne, femme de Robert Ogier ou Augier (nº 586), brûlée, Lille, 56.

B, 216 a. — *k*, 36-42. — *z*, 79.

347. JANNEKEN, femme de Dirck van Wesel (nº 843), brûlée, Deventer, 25 mai 71.

A, 552. — *r*, II, 19-25.

348. *JANNEKEN ou Jenneken, femme de *Hans van Munstdorp* (nº 568), probablement *Jenneken vanden Velden*, d'Ypres, brûlée, Anvers, 6 oct. 73.

A, 664. — *d*, nº 1037. — *fff*, 252. Selon van Braght, *Janneken* et son mari, *Hans van Munstdorp* (nº 568), furent emprisonnés six mois après leur mariage. Peu de temps après, le 16 févr. 1573, le mari fut brûlé, mais *Janneken*, qui était enceinte, resta en prison pour y attendre ses couches. Van Braght ajoute, que pour soustraire la fille dont elle accoucha aux influences catholiques, l'enfant fut furtivement confié à des mains amies. Une lettre de *Hans* à sa femme, une lettre de *Janneken* à ses parents, une autre à sa sœur *Grietgen*, et un testament spirituel adressé à son enfant, le tout publié par van Braght, semblent confirmer ces renseignements. Il est étrange que les documents reproduits par Mr Génard ne donnent pas ces détails; il n'y est même pas dit que *Janneken* était mariée, non plus que *Hans van Munstdorp*. Selon van Braght il existe, *in 't Rotterdamsche Lied-boeck*, une chanson sur la mort de Janneken et de ses compagnons :

Och vrienden al te samen, hoort,
Hoe wy op Bamisdag waren verstoort ...

Voir nº 641.

349. *JANS (Adriaenken), de Molenaarsgraaf, brûlée, Dordrecht, 28 mars 72.

A, 566. — *n*, I, 74. — *www*, 348. — *xxx*, 39-40. — *yyy*, II, 839, 841 ; et notre art. : Jean Woutersz. van CUYCK, *sommige belijdinghen ...*, (Haarlem, Gilles Rooman ?), 1579. Une chanson sur la mort d'*Adriaenken* et de son compagnon d'infortune (nº 437), commence ainsi :

Uut de woestijn roepen wy Heer tot dy
Die ons in ald' noot staet bi ...

L'auteur de cette chanson est *J. A.* (ailleurs : *J. A. van Dort*), mari d'*Adriaenken Jans*.

350. JANS (Adriana), fille de *Jan van Rheenen* et de *Leent-*

gen (nº 453, sœur de nº 356?), de Benschop, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413. — *n*, I, 7.

Jans (Anneken) ou Anneken Jansz. de Lind, voir : Rotterdam (Anneken van).

Jans (Anneken), voir : Ogiers (Anneken).

351. JANS (Barber), noyée, Haarlem, 13 févr. 70.

A, 505.

352. JANS (Flistis ou Felistis) [*Félicité*] Rezincks ou Resincx, de Vreeden au pays de Munster, brûlée, Amsterdam, 16 janv. 53.

A, 148. — *t*, XII, 124.

353. JANS (Goechjen [*Godelive, Gudula*?]), *van Lubik, buyten ter Goude geboren*, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

354. JANS (Grietjen), femme d'Adriaen Heynsen, tisserand, à Zwartewaal, brûlée, Brielle, 25 juin 69.

A, 388.

355. JANS (Jannetje), d'Utrecht, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

356. JANS (Lysbeth), de Benschop, (sœur de nº 350?), noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

357. JANS (Maritgen), Leiden, 50.

A, 97. Genre de supplice non indiqué. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 177.

358. JANS (Stijntgen), de Maurik, Rotterdam, 58.

A, 192. Genre de supplice non indiqué.

359. JANS (Trijn), de Monnikendam, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

360. JANS (Welmut, Welmoed, Wendelmoed ou Weynken), noyée, Hoorn, 7 juin 35.

A, 36. — *ee*, 136. — *cccc*, 491, dit par erreur qu'elle était calviniste.

361. JANSSEN (Arent), de Gorinchem, mercier, décapité, Amsterdam, 6 mars 35.

A, 412.

362. JANSSEN (Jan), de Den Berg [Berg], au pays de Clèves, décapité, Amsterdam, 7 juill. 39.

A, 415.

363. JANSSEN (Willem), de Zutphen, décapité, Amsterdam, 6 mars 35.

A, 412.

Janssen et Janssens, voir : Jansz.
Janssens (Christiaen), voir : Langedul (Christiaen).
Janssens (Hans), voir : Smit (Hans de).
Janssens (Herman), voir : Jansz. (Herman).
Janssens (Maria), voir : Goes (Maeyken vander).
Janssens (Simon), voir : Symonsz. (Hans).
Janssens, voir : Joachim.

364. **Jansz.* (Adriaen), de Berckow (Berkhout? ou Berkenwoude?), curé à Yselmonde, brûlé, La Haye, 13 mai 70.

B, 425 b. — *g*, 387. — *bbb*, III, 192. — *sss*, I, 433, 434. — *yyy*, II, 838. — *zzz*, II, 266-275. — BIJDRAGEN *voor de geschiedenis van het bisdom Haarlem*, XIII, 392 et suiv.; tous les ouvrages cités dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), aux art. : Adrien JANSZ., et Ar. Dircksz. Vos et autr., et la description de ces ouvrages. Pour une chanson sur la mort d'Adr. Jansz. et de ses compagnons, voir no 824.

365. *JANSZ. (Adriaen) ou Adriaen Jansz. Hoedemaker, chapelier, brûlé, Lille, 72.

A, 549. — Voir notre art. : Chrétien RIJCEN, ... *naeghelaeten schriften* ..., Haarlem, Gilles Rooman, 1588.

366. JANSZ. (Allert), brûlé, Haarlem, 70.
A, 506.

367. JANSZ. (Cornelis), de Haarlem, batelier, brûlé, Amsterdam, 12 mars 69.
A, 492.

368. JANSZ. (Dirk), brûlé, Leiden, 52.
A, 133. Voir, pour une chanson sur sa mort, le no 24.

369. JANSZ. (Ellert), tailleur, brûlé, Amsterdam, 20 mars 49.
A, 82. — *t*, XII, 116, 117. Voir, pour une chanson, le no 552.

370. JANSZ. (Gijsbert), de Woerden, tailleur, brûlé, Amsterdam, 20 mars 49.
A, 82. — *t*, XII, 116, 117. Voir, pour une chanson, le no 552.

371. JANSZ. (Herman) ou Harmen Huyckemaker, fabricant de capuchons de femmes, né à Sollem (Solm, Sellem ou Zelhem?), *die op de hoeck vande Popelsteech vande winckel worde ghehaelt*, brûlé, Amsterdam, 6 janv. 53.
A, 147. — *t*, XII, 123, 124. — *aa*, 118.

372. *JANSZ.* ou Janssens (Herman), d'Amsterdam, serrurier ou arquebusier, brûlé, Anvers, 28 févr. 59.
B, 302 a. — *d*, no 261. — *z*, 80.

Jansz. (Jan), voir : Gelasius (Johannes).
Jansz. (Jan), voir : Leydecker (Pieter).
Jansz. (Jan), voir : Pistorius (Johannes).

373. JANSZ. (Job), brûlé, La Haye, 18 déc. 68.
A, 377. — *w*, 104-106. — *nn*, I, 415, 416, 491. Job Jansz. est surtout connu par sa participation aux querelles qui divisaient les Mennonites en *Frisons* et en *Flamands*.

374. JANSZ. (Joos), né à Krabbendijke, appréhendé à Somerdijk (Sommelsdijk), décapité, Zierikzee, 11 oct. 61.
A, 301. — *p*, 23. L'année 1563, donnée par van Braght, est inexacte.

375. JANSZ. (Lievijn ou Lieven), Liefken de Keyser, ou Lievijn van Gent, tisserand, brûlé, Amsterdam, 6 août 52.

A, 142. — *n*, I, 59. — *t*, XII, 122, 123. — *aa*, 195.

Jansz. ou Janssen (Louwerens ou Laureys), voir : Nooddruft (Lauwerens Jansz.).

376. JANSZ. (Maerten), porteur de blé, brûlé, Delft, 5 févr. 72.

A, 506. — *sss*, I, 435. Voir, pour une chanson sur sa mort, le nº 294.

377. JANSZ. (Pieter), né à Lininkhuysen ou Luninckhuysen (Lüdinghausen, au pays de Munster), cordonnier, brûlé, Amsterdam, 20 mars 49.

A, 82. — *t*, XII, 116, 117. — *aa*, 195. — *qqq*, 86. Voir, pour une chanson, le nº 552.

378. JANSZ. (Sybrant), de Hoorn, décapité, Hoorn, 7 juin 35.

A, 36. — *n*, I, 6. — *o*, 577. — *ee*, 136. — *cccc*, 491, dit par erreur qu'il était calviniste, et indique inexactement l'année 1538.

379. **JANSZ.* (Sybrant), curé à Schagen, brûlé, La Haye, 30 mai 70.

B, 425 b. — *g*, 384. — *zzz*, II, 266-275. — *bbb*, III, 192. — *yyy*, 838. — *sss*, I, 433, 434. — BIJDRAGEN *voor de geschiedenis van het bisdom Haarlem*, XIII, 392 et suiv.; les ouvrages rappelés dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), à l'art. : Ar. Dircksz. Vos et autr., et les descriptions de ces ouvrages. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 824.

380. JANSZ. (Willem), dit : Spaensche Willem, de Doornickendam [Durgerdam], ami de *Pieter Pietersz. Bekjen* (nº 627), brûlé, Amsterdam, 12 mars 69.

A, 490. — *n*, I, 74. — *aa*, 175. — *qqq*, 21.

Jansz., voir : Janssen et Janssens.

381. *JACQUELINA*, de St-Amand [-lez-Tournai], Tournai, 62.

B, 349 a. Genre de supplice non indiqué.

Jaques (Broeder), voir : d'Auchy (Jacques).

Jasper de Metser, voir : Metser.

Jasper de Schoenmaker, voir : Schoenmaker.

382. JASPER den Tasch-rinkmaker [Jasper Hermansz., Hermanssens ou Hermanssone], fabricant d'escarcelles ou d'anneaux pour escarcelles, habitant Borgerhout, brûlé, Anvers, 22 juin 69.

A, 406. — *fff*, 194. — *d*, nos 730 et 764.

383. *JASPERS ou Jaspersen (Nelleken), *van Blijenberg*, 18 ans, fille du précédent et de *Maria Janssens* ou *Maeyken vander Goes* (no 253), brûlée, Anvers, 28 juin 70.

A, 407. — *fff*, 208. — *d*, no 853, et notre art : Josse VERKINDERT, *sommige brieven* ..., (Haarlem, Gilles Rooman?), 1572.

384. JASPERS (Nelleken).

A, 536. C'est la même que celle qui précède.

385. JASPERSZ. (Govert), de Goes, Bruxelles, 58.

A, 200. Genre de supplice non indiqué.

Jean, voir : Jan et Hans.

Jeanne, voir : Janneken.

Jelis de Backer, voir : Backer (Jelis de).

Jelis de Metselaer, voir : Metselaer.

386. JERONYMUS (Cecilia), de Wormer, femme de *Jacob Claesz.*, de Landsmeer (no 145), brûlée, Amsterdam, 49.

A, 85. — *t*, XII, 118. — Probablement la même que *Seli* (no 702).

387. JERONYMUS [Jeronymus vander Cappellen ou de La Chapelle], né à Bruxelles, fabricant de pots d'étain à Gand, brûlé, Anvers, 22 mai 57.

A, 185 (croit qu'il fut décapité). — *y*, 102. — *d*, no 242. — *fff*, 56. Voir, pour sa femme, le no 512.

388. *JEURIAENSZ. ou Joriaensz. (Thijs), de Rarop [Ransdorp], brûlé, Muiden, 69.

A, 480. — *n*, I, 27. — Thys JORIAENSZ., *een christelijcke*

sentbrief..., (Haarlem, G. Rooman ?), 1579. La chanson citée est reproduite dans *rrr*, 207. J. B. (Josse Bout) : *'t merg van de historien der martelaren* ..., l'appelle, dans le texte : *Tijs Adriaensz.*, et, dans la table : *Tijs Andriesz.*

389. JOACHIM [Joachim Ooms, dit Janssens], né à Curange, noyé, Anvers, 8 nov. 60.

A, 275. — *d*, nº 334. Chanson sur la mort de *Joachim* et de son compagnon d'infortune, *Joris* (nº 395), dans le *Liedtboecxken ... van het* Offer *des Heeren*, toutes les éditions :

O Heere God eewich Vader verheuen
Tot v clage ick al mynen noot ...

Joncker (Claes Claesz.), voir : Claesz. (Claes).

Jonckhans (Dirk), voir ; Dirk (Kleenen).

Jonckheere (de), voir : Goudeken.

Jonckheere (Vijntgen de), voir : Vijntgen.

390. *JONGE* (Joos de), ministre calviniste, pendu, Leerdam, juill. 74.

B, 457 b.

390bis. JONKHEERE (Janneken de), Gand, 69.

A, 407. C'est celle qui suit.

391. JONKHEERE (Janneken de), Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué. C'est la sœur des nos 260 et 817. Le nom de *Janneken de Jonkheere* se rencontre deux fois dans la chanson signalée au nº 14. Il en est de même dans l'ouvrage de van Braght.

Jooskint, voir : Kind (Joos).

Joost de Potbacker, voir : Potbacker.

Joost de Tollenaar, voir : Tollenaer (Joost de).

Joost de Wiel-maker, voir : Wiel-maker (Joost de).

392. JOOSTEN (Barber), noyée, Haarlem, 70.

A, 509. Pas citée dans *f*, 447, 448.

393. JOOSTEN (Joost), de Goes, Veere, 60.

A, 282. — *n*, I, 73. — *p*, 21. T. van Braght dit que Josse Joosten est l'auteur de la chanson :

Och Heere ghi staet altijt in mijnen sinne
Mijn siele verlanget om by v te zijn ...

Voir : *ssss*, f. 246 v°, et *'t Kleyn* HOORNS LIEDTBOECK, Amsterdam, J. Riewertsz., s. d. (c. 1685), p. 318.

393bis. *JOOSTEN* (Rogier), maître d'école, pendu, Leerdam, juillet 74.

B, 457 b.

Joosten Trijts (Jan), voir : Trijts (Jan Joosten).

Joriaensz. (Thys), voir : Jeuriaensz. (Thijs).

394. JORIS, de Lierre, brûlé, Gand, 51.

A, 106. — *qq*, 204. Le *Liedtboecxken... van het* OFFER *des Heeren* (toutes les éditions) contient une chanson sur la mort de *Joris* et de ses compagnons (nos 267, 571 et 867, auxquels on a ajouté le n° 128) :

Doemen vijftien hondert schreue
Daer toe eenen vijftich jaer...

395. JORIS [Joris ou Goris Leerse], né à Lierre, noyé, Anvers, 9 nov. 60.

A, 275. — *d*, n° 333. Voir, pour une chanson sur la mort de *Joris*, n° 389.

Joris Oudkleerkooper, voir : Oud-kleerkooper (Joris).

Joris ou Goris de Tinnegieter, voir : Tinnegieter.

Joris vander Cateline ou Kathelyne, voir : Hoste.

Joris van Koevorden, voir : Oud-kleerkooper (Joris).

396. JORIS (Lijntgen), mère de *Trijntgen* (n° 793), brûlée, Deventer, 16 juin ou juill. 71.

A, 552. — *r*, II, 19. — *nn*, I, 552. — *lll*, 439.

397. JORIS (Mary), morte en prison, Haarlem, 57.

A, 178. C'était probablement la femme du libraire *Dionys*, inscrite (*f*, 449) sous le nom de *Maritgen Servais*.

Joris, voir : Goris.

Jorissen, voir : Jorisz.

398. JORISZ. (Pieter) [Adriaen Jorisz. ou Jorissen], de Brouwershaven, décapité, Zierikzee, 4 sept. 36.

A, 38. — *n*, I, 9. — *p*, 8.

Josne (Maerten le), voir : Wael (Maerten de).

399. *JUSBURGH*, Jusberg, Insberch, Imsbergher ou Usberch (Joost) [Josse van Ousberghen], de Louvain ou de Tervueren, tailleur, décapité, Bruxelles, 7 janv. 44.

B, 88 b. — *z*, 78. — *u*, passim. — *qqqq*, II, 72, 116.

Kaen ou Caen, voir : Muelere (Gileyn de).

Kalberge (Thomas), voir : Calberge.

400. KALLEKEN [Kalleken Stalins], veuve d'*Ampl. vanden Berge* (n° 64), de Menin, brûlée, Courtrai, 68.

A, 408. — *l*, IV, 109.

401. KALVAERT (Daniel) [probablement Calewaert, Caluwaert ou Caluaert], de Thielt (Flandre), brûlé, Armentières, 64.

A, 301.

Kampen, voir : Campen.

402. *KAREL* (meester) *een Practizijn* [Karel ou Charles Le Bran, Le Bron ou Le Bray], né à La-Motte-au-Bois, près d'Aire, avocat à Audenarde, plus tard ministre calviniste, pendu, Liègé, 12 nov. 68.

B, 415 a. — *rr*, 217, 304, 305. — *m*, 138. — *aaaa*, III, 447. — *bbbb*, II, 290.

403. KAREL ou Chaerle, brûlé, Courtrai, 8 nov. 67.

A, 358. — *l*, IV, 108.

Karel van Tieghem, voir : Tiegem.

404. KARETTIER [Charretier?] (Maerten), de Bousbecque, Lille, 70.

A, 509. — J. B. [Josse BOUT], dans l'ouvrage *'T merg van de historien der martelaren*, l'appelle *Maerten Karstensz*. Genre de supplice non indiqué. La notice très incomplète de van Braght est probablement inexacte. Mr J. Dalle (*Histoire de Bousbecque*, Wervicq, 1880, p. 246) dit : *En parcourant la liste des jugements portés par le tribunal de la gouvernance de Lille depuis 1542 jusqu'en 1587, nous trouvons ... qu'aucun nom d'habitant de Bousbecque ne figure dans la série de ces condamnés.*

405. *KARON* ou Caron (Anthonius), né à Cambrai, *marquinier et coultier de toilletes* (fabricant et courtier en toiles fines), brûlé, Cambrai, 63.

B, 349 a. Sa femme, Claudine, fut emprisonnée avec lui, mais les martyrologes ne fournissent aucun renseignement sur le sort de cette femme.

Karstensz. (Maerten), voir : Karettier (Maerten).

406. KASTEEL ou Casteels (Joos), brûlé, Courtrai, 8 nov. 67.

A, 358. — *l*, IV, 108.

Katelyne, Kathelynen ou Katherynen (Hoste, Oste, Otto ou Joris vander), voir : Hoste.

407. KATS ou de Catte [Joosdochter] (Maeyken), de Wervicq, noyée, Anvers, 19 juill. 59.

A, 249. — *d*, nº 296. Voir, pour une chanson sur sa mort, le nº 83.

Keersmaecker, Keersmaker ou Keersgieter (Jacob de), voir : Roore (Jacob de).

Keeskooper (Hans), voir : Buefkijn (Jannijn).

408. KEMELS (Lijntgen), brûlée, Liège, 70.

A, 509.

Kerstiaens (Lijsken ou Elisabeth), voir : Smits (Lijsken).

Ketelaer (Jan Gerritsz.), voir : Gerritsz. (Jan).

409. KETELS (Pierijntgen), fille de *Leentgen* (nº 454), Gand, 64.

A, 301. Genre de supplice non indiqué. Voir la chanson signalée au nº 14.

410. *KEULEN* (Pieter van) ou Pierre de Cologne ou de Coulogne, orfèvre, brûlé, Breda, 68.

B, 411 a.

411. KEURS (Philippus de), menuisier, Cassel (Flandre), 37.

A, 41. — *i*, II, 12.

412. KEUSE (Mattheus), brûlé, Bruges, 74.

A, 676. — *yy*, I, 155.

413. KEUTE (Anthonis), brûlé, Bruges, 11 déc. 61.
A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, le nº 6.

414. KEUTS ou Kuets (Trijnken), brûlée, Maastricht, *op Palm-avond* 59.
A, 244.

415. KEYSER [Arend Jacobsz. Keyser], de Monnikendam, décapité, Amsterdam, 35.
A, 412. — *n*, I, 6. — Peut-être le même que le nº 331.

416. **KEYSER* (Jan de), *garbeleurder* ou *gerbeleurder* (herboriste colporteur), noyé, Anvers, 20 mars 61.
B, 333 a. — *d*, nº 337.

Keyser (Liefken de), voir : Jansz. (Lievijn ou Lieven).

417. *KIJCKENPOOST* (Lowijsken), veuve de Hugues Moyart ou Moyaert, née à Renaix, décapitée, Renaix, 29 juill. 68.
B, 414 a. — *s*, IV, 113. — *e*, I, 364. Voir nº 566.

418. *KIND (Joos) ou Jooskint, de Courtrai, brûlé, Gand, 53.
A, 150. — *l*, IV, 100. Une chanson sur la mort de Josse Kind se trouve dans l'OFFER *des Heeren*, éd. de 1570 et suiv. : *De meeste vreucht coemt door Gods woort ...*

419. KLAERKEN [Clairette ou Klaerken Bocquette ou Boucket], femme de *Maerten Le Josne* (nº 827), noyée, Anvers, 6 juill. 57.
A, 185. — *y*, 102, 103. — *fff*, 56. — *d*, nº 248.

420. KLAESKEN [Claeyse, Niclaise ou Nicolle Pertrijs], fille de Guillaume, femme de *Françoys de Swarte* (nº 751), et sœur de *Proentgen* (nº 646), née à Meteren, noyée, Hondschoote, 3 oct. 62.
A, 298. — *i*, III, 273; IV, 13, 139, 140, 284, 286.

421. KLAESKEN [Claisse Florissa ou Florisone, dite Buens ou Bienes], femme de *Jean de Swarte* (nº 754), et mère des nºs 749, 752 et 755, brûlée, Hondschoote, 27 avril 63.
A, 299. — *k*, 59. — *i*, I, 100, 101. — *hhhh*, II, 27.

422. KLEEF ou Cleef (Pieter van), brûlé, Gand, 30 mars 68.

A, 367. — *s*, III, 310-312. — *x*, I, 115, 116. — *gg*, 47. — *ggg*, 119. Il est cité dans la chanson indiquée au no 14.

423. *KLEERMAEKER (G.), Anvers, 73.

A, 644. Genre de supplice non indiqué. Le fait que G. *Kleermaeker* est cité par van Braght comme étant le compagnon de *Sijntgen van Rousselare* (Sijntgen Snellaerts; notre no 673, et Génard, no 1042) et de *Maeyken Gosens* (notre no 259, et Génard, no 1038), fait présumer qu'il s'agit de *Coenraerd Kleermaker* (Génard, no 1044), ou de *Gilles Kleermaker* (Génard, no 1052). L'un et l'autre furent bannis.

Kleermaker (Heinryck de), voir : Bockhalt (Henrick).

424. KLEERMAKER (Willem de) [Willem Enckus ou Enchus], né à *Berck* (Berg?), *int sticht van Colen*, tailleur, noyé, Anvers, 5 oct. 60.

A, 275. — *e*, 332. Chanson sur sa mort :

Een nieuwe liedt || vaet dit bediet
t'Antwerpen geschiet ...,

dans : *Liedtboecxken ... van het* OFFER *des Heeren*, toutes les éditions.

425. *KLEYN* (Pieter) ou Pierre Petit, de Hondschoote, tisserand, brûlé, Lille, 19 nov. 60.

B, 327 b. — *k*, 46, 47. — *z*, 79.

426. KNEVEL (Hans), tondeur de drap, brûlé, Anvers, 72.

A, 621. Le récit de van Braght est un extrait d'une lettre écrite par Hans Knevel, *aen sijn lieve Broeder Steven Jansz. Dilburg* (ailleurs : *Dulburg*), *met sijn huysvrouw Leentjen, tot Hamburg*.

427. KOCX (Maeyken), brûlée, Ypres, 61.

A, 285. Voir, pour une chanson sur l'emprisonnement de *Maeyken* et de ses compagnons (les nos 695, 747 et 832), le *Liedtboecxken ... van het* OFFER *des Heeren* (toutes les éditions) :

Gheroert ben ic van binnen
Al van te maken bekent ...

Une femme enceinte, *Sijnken* [Potvliets], dont il est question dans cette chanson, abjura, et un certain *Henrick*, également arrêté, put prendre la fuite. C'est un des détenus qui est l'auteur de la chanson ; elle a été reproduite : *tttt*, 191 ro, et *rrr*, 141.

Koevorden (Joris van), voir : Oud-kleerkooper (Joris).

428. *Koninck* (Carolus de), Carolus Regius ou Le Roy, né à Gand, d'abord carme, puis ministre calviniste à Anvers, à Gand et à Bruges, brûlé, Bruges, 27 avril 57.

B, 240 a. — *z*, 68. — *bb*, III, 255. — *yy*, I, 10, 29, 30, 243; II, 117, 125, 179, 190. — *Bibliotheca Bremensis*, class. VII, 320. — W. te Water (*Historie der Hervormde Kerk te Gent*..., Utrecht, 1756, p. 51), présume que Charles de Koninck était le père de Jacques Regius, ministre calviniste à Gand. Nous devons cependant faire remarquer que, selon le récit du martyrologe, il y a lieu de croire que le martyr est resté célibataire. L'auteur de cette notice nous fait connaître Ch. de Koninck comme traducteur de l'ouvrage : *Een verschrickelicke historie van Francisco Spira, hoe dat hy in grouwelicker vertwyuelinghe geuallen is ... Overgesedt wt den Hoogduytschen*, dont il existe plusieurs éditions. En 1669 l'ouvrage fut publié de nouveau par Sim. de Vries, à Utrecht, et, dans la préface de cette édition, Gisb. Voetius dit : *Alsoo den drucker van sinne was de Historie ... te herdrucken, hebbe ick hem geraden met* [die] *anno* 1666 *voor de sesde mael in onse tale uytgegeven te volgen, maer liever deselve uyt de latynsche ... tale te doen oversetten* ... (F. Muller, *catalogus van ... Hollandsche godgeleerde werken* ..., Amsterdam, 1857, p. 110, n° 1028).

429. **Koopman* (Gerard), Bruxelles?, 69.

B, 417 b. Genre de supplice non indiqué.

430. Koopman ou Cooman (Jan), brûlé, Anvers, 25 mai 69.

A, 415. — *fff*, 193. — *d*, n° 755.

Koordedraeyer (Hansken), voir : Schaek (Hansken in 't).

Kort-Adriaentgen, van Gend, voir : Hoede-maker (Adriaen).

431. *Korte ou de Corte (Maeyken de), de Gand, noyée?, Anvers, 12 oct. 59.

A, 249. Van Braght dit qu'elle fut décapitée, *'t welk doch aen vrouwlieden geen gebruyck is*. Nous croyons qu'elle fut noyée ; elle fut exécutée au même moment que Marie Sprincen (n° 500) et Marie van Halle (n° 83), lesquelles furent noyées. Voir : *d*, n° 301, et, pour une chanson, n° 83.

432. KOSTER (Pieter), d'abord sacristain à Sardam (Zaandam), plus tard ministre mennonite à Amsterdam, décapité, Amsterdam, 35.

A, 36. — *n*, I, 8, 9. — *nn*, I, 124.

433. KRAEN ou Craen (Huyge ou Hugo Jacobsz.), de Assersouw (Hazerswoude), et deux anonymes, brûlés, La Haye, 32.

A, 34. — *nn*, *I*, 107. Voir, pour sa femme : *Marytgen*, n° 522.

Kramer (Simon den), voir : Simon den Kramer.

Krijnsz. (Jan), voir : Quirijnsz. (Jan).

434. KROOD (Dirk Pietersz.), de Wormer, exécuté, Enkhuizen.

A, 61. L'année de sa mort et le genre de supplice sont inconnus. Van Braght, dans sa table, dit que l'exécution eut lieu à Enkhuizen.

Kruyce-munt, voir : Busecum (Joost van).

435. KUDSE (Jan de) [Jan van Cussegem ou van Cutsegem], maçon, brûlé, Anvers, 4 sept. 56.

A, 167. — *d*, n° 235.

KUETS (Trijnken), voir : Keuts (Trijnken).

436. KULENBURG, Kuilenburg, Culenborg ou Culemborg (Cornelis van) [Cornelis Aertsz. de Man], brûlé, Culenborg, 13 août 52 [62].

A, 147. Voir aussi : A.-W.-K. VOET VAN OUDHEUSDEN, *historische beschryvinge van Culemborg ...*, I, 207-211 (les pp. 209 et 210 sont réimprimées). L'auteur publie une lettre de *Cornelis*, pour prouver que celui-ci était fou. Voir, pour une chanson : *Het is wel te beclagen ...*, le recueil : *Veelderhande* LIEDEKENS, *ghemaeckt wt den Ouden ende Nieuwen Testamente ... Ghedruckt int Jaer ons Heeren*, M. D. LXIX. *G. B. V.* Cette chanson n'a pas été reproduite dans les éditions postérieures du même recueil.

437. *KUYK ou Cuyk (Jan Woutersz. van), artiste-peintre et graveur sur verre, brûlé, Dordrecht, 28 mars 72.

A, 566. — *www*, 348. — *n*, I, 74, 75, 153. — *yyy*, II, 839, 841. — *xxx*, I, 37-40. — C. KRAMM, *levens en werken der ... kunstschil-*

ders ..., Amsterdam, 1857-1864, III, 920, 921. — A.-J. vander Aa, *biographisch woordenboek*, III, 940, et notre art. : Jean Woutersz. van Cuyck, *sommige belydinghen* ..., (Haarlem, Gilles Rooman ?), 1579.

438. Kuyper (Koolaert de) ou Colart de Cuyper, de Hondschoote, brûlé, Bergues-St-Winoc, 61.

A, 283. — *i*, III, 15, 16 ; l'auteur croit que de Kuyper était de Bergues, *car s'il avait été originaire d'Hontschoote, il aurait été justiciable de cette dernière juridiction.*

La Grange (Péregrin de), voir : Grange.

439. *La Haye* ou Delehaye (Matthieu de), né à Haussy, marchand de draps, ancien de l'église à Valenciennes, décapité, Valenciennes, 29 mars 68.

C, 751 b. — *uu*, 18, 30 ; l'auteur dit qu'il était *cauchcteur* (fabricant de bas), *demorant en la rue Cambresienne.* — *ttt*, II, 457.

Lambert van Doornik, voir : Doornik (Lambert van).

440. Lambertsz. (Dirk), Gand, 63.

A, 300. Genre de supplice non indiqué. Voir la chanson citée au no 14.

441. Lambertsz. ou Lammertsz. (Lucas), dit *Bestevaer*, de Beveren, décapité, Amsterdam, 19 janv. 44.

A, 66. — *t*, XII, 107, 108.

Lambrechts (Adriana), voir : Leerkoopster (Naentgen).

Lammertsz. (Lucas), voir : Lambertsz.

442. *Landtman* (een) (un cultivateur) [Paulus Harrouts Zeemplakker], de Sommelsdijk, brûlé, Zierikzee, 35 (40).

B, 77 b. — *p*, 17. — *ppp*, III, 145. — *cccc*, 495. — A. Pauw (*Europa's Lutherdom*, Amsterdam, 1744, p. 366), l'appelle *Agricola*, prenant la profession du martyr, *landtman*, pour un nom patronymique.

443. Langedul (Andries), né à Ypres, décapité, Anvers, 9 nov. 59.

A, 262. — *d*, no 303, n'indique pas le genre de supplice.

444. *LANGEDUL (Christiaen), brûlé, Anvers, 13 sept. 67.

A, 345. — *y*, 202. — *fff*, 143. — *d*, nº 522. Dans les pièces du procès, communiquées par ce dernier, il est appelé *Christiaen Janssens*. Dans la *Chronycke van Antwerpen* ..., Antwerpen, 1843, pp. 147-148, on lit à son sujet : *Den* 12 [13] *septembris* ... *werdender* ... *geworcht ende verbrandt* 4 *herdoopers* ... (Les autres étaient les nºs 143, 758 et 818). *Dit waeren de eerste die, naer dat geordineert was dat mense verdrincken soude, int heymelyck op den steen, en nyet meer openbaer branden en sou; maer het was met den coninck soo verre gedissimuleert dat men nyemant om het geloove wille gedoot en sou hebben, die gene diet vuyt ganscher herten affgingen, ende dat valsche geloove verlaeten, nemende weder dat catholicque christen geloove; maer door die menichtfuldighe der sectarissen, daer op sondigende, is de gratie achter gebleven.* La chronique de Bertryn (*y*) et la 1re édit. de la *Chronycke van Antwerpen* (*fff*) donnent un récit à peu près analogue, mais en termes encore plus obscurs. La femme de *Christiaen* s'appelait Maeyken Raets. Elle pourrait bien avoir été de la famille du mathématicien Guillaume Raets, né à Maastricht, et qui habitait également la ville d'Anvers vers cette époque. Voir : Guill. RAETS, *arithmetica* ..., Anvers, 1580. Il est question de Chrétien Langedul dans les lettres du martyr Jean Woutersz. van Cuyck (Jean Woutersz. van CUYCK, *sommighe belijdinghen* ..., [Haarlem, Gilles Rooman?], 1579).

445. **LANNOY* ou Lanoye (Marcus de), de Tournai, brûlé, Anvers, 5 août 69.

B, 418 a. — *d*, nº 767. — *ss*, 263. — *gggg*, 264. Les deux derniers donnent, par erreur, l'année 1559. Faute d'encre, le martyr écrivit, la veille de sa mort, une lettre au moyen du suc de quelques mérises que lui avait envoyées un ami.

446. *LANOY* (Jan de), de Lannoy ou Delannoi, né à Dermeau (Dergneau, près de Renaix), tapissier, brûlé, Tournai, 60.

B, 327 b. — *x*, 78. — *ooo*, IV, 305. — *ddd*, 151, 152. Jean de Lannoy « était un français qui était venu s'établir dans un cabaret ... où il tenait ses conventicules. On trouva à son logement plusieurs ballots de livres hérétiques, qui furent

livrés aux flammes. » — « La maison de la veuve Derasse-Ducorron, tavernière dans la rue des Corriers, où Jean Delannoi avait tenu un prêche, fut rasée à fleur de terre; les matériaux vendus au profit du roi, et elle-même condamnée à faire amende honorable ».

Larchier (Nicolas), voir : Niclaes.

447. *LA RUE* ou Delrue (Pierre de), fabricant de chandelles et ancien de l'église calviniste à Valenciennes, habitant la rue Cordon, décapité, Valenciennes, 29 mars 68.

C, 751 b. — *uu*, 18, 30. — « Cestuy faisoit aucune fois la leçon au peuple, en attendant monsieur [Peregrin] de la Grange, ministre ». — *ttt*, II, 437.

Laurens Schoen-maeker ou de Schoenmaker, voir : Schoenmaker (Laurens de).

Laurens van Gelder, voir : Gelder (Laurens van).

448. *LAURENS* [Wouterssone], aubergiste, à l'enseigne des sept étoiles (*int Sevengesterre*), à Bois-le-Duc, pendu, Bois-le-Duc, 16 juill. 68.

B, 413 b. — *oo*, 30. — *pp*, 293, 296. — *xx*, 562.

Laureys (Betken), voir : Brugh (Beetken van).

449. *LAUTE*, Lautte ou Lautens (Jan), tisserand de coutil, brûlé, Gand, 24 janv. 69.

B, 416 b. — *s*, III, 42. — *x*, I, 93, 135. — *gg*, 65. — *mm*, 260. — *ggg*, 209. — *hhh*, 43, 155. Jean Lautte est l'auteur de l'ouvrage : *Le Iardin d'armoiries contenant les armes de plusieurs nobles royaumes & maisons de Germanie... Den Boomgaert der wapenen* ... (franç. et néerland.), Gand, Gér. van Salenson, 1567. Il publia encore : *Les memoires de messire Olivier de* LA MARCHE. *Auec les annotations, & corrections de I.(ean) L.(autte), D.(e) G.(and)* ... Gand, Gér. van Salenson, 1566; Id., Ib., 1567; réimprimé à Louvain, par Éver. de Witte, en 1645.

Lauwers (Joost), voir : Wiel-maker (Joost de).

450. *LE BLAS* ou De Blas (Bertrand), haute-lissier, brûlé, Tournai, 29 déc. 55.

B, 183 b. — *s*, 79. — *vv*, 57. — *ooo*, 299, 300.

451. *LE BOUCK* (Roelandt, cousin de la femme de *Michel Herlin* (nº 297), marchand, diacre calviniste à Valenciennes, Valenciennes, 64.

B, 402 b. — Genre de supplice non indiqué. Roland était probablement fils de Pierre Le Boucq et de Marie Herlin, sœur germaine de *Michel Herlin* (nº 297). Voir : aa, vi.

Le Bran, Le Bron ou Le Bray (Charles), voir : Karel (meester).

Le Chatellain, voir : Castellanus.

Le Chevalier (Paul), voir : Millet.

Le Cousturier (Henri), voir : Bockhalt (Henrick).

452. LEDER-SNIJDER (Marcus de), brûlé, Courtrai, 58.

A, 201. — *l*, IV, 100.

453. LEENTGEN, femme de Jan van Rheenen, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

454. LEENTGEN, mère de *Pieryntgen Ketels* (nº 409), Gand, 64.

A, 301. Genre de supplice non indiqué. Son nom se trouve dans la chanson rappelée au nº 14.

455. LEERKOOPSTER (Naentgen ou Adriana) [Adriana Lambrechts], née à De Langstraat, dans le Brabant-Septentrional, et femme de *Henri Dacho* (nº 456), noyée, Anvers, 19 mars 59 n. st.

A, 244. — *d*, nº 284. — *q*, 204.

Leerse (Joris ou Goris), voir : Joris.

456. LEERVERKOOPER (Hendrik) [Hendrik Dacho ou Dachos], de Fleru [Fleurus?], marchand de cuir, décapité, Anvers, 8 oct. 58.

A, 202. — *d*, nº 264. Voir, pour sa femme, nº 455.

457. *LE FEVRE* ou Faber (Anna ou Hanon), fille de *Jaques* (nº 458), sœur de *Michiel* (nº 459), et femme de *Gillot Vivier* (nº 819), brûlée, Valenciennes, 51.

B, 127 b. — *bb*, III, 222.

458. *LE FEVRE* ou Faber (Jaques), père de *Michiel* (nº 459) et de *Anna* (nº 457), et beau-père de *Gillot Vivier* (nº 819), brûlé, Valenciennes, 51.
B, 127 b. — *z*, 79. — *bb*, III, 222.

459. *LE FEVRE* ou Faber (Michiel), fils de *Jaques* (nº 458), frère d'*Anna* (nº 457), et beau-frère de *Gillot Vivier* (nº 819), né à Saint-Sauveur (Hainaut), tisserand de drap, brûlé, Valenciennes, 51.
B, 127 b. — *z*, 79. — *bb*, III, 222.

460. **LE GRAIN* ou Legreyn (Jan), né à Arras, décapité, Bruxelles, 28 juin 68.
B, 412 b. — *d*, nº 1309.

461. *LE GRAND* ou Legrand (Jean), d'Armentières, drapier à Tournai, brûlé, Anvers, 5 août 69.
B, 418 a. — *d*, nº 771. — *tt*, IV, 264; il y est dit, par erreur, qu'il fut exécuté en 1559. La femme du martyr, Adrienne Geernaert (ailleurs Geemaert, Gemert ou Gemers), appréhendée avec lui, mourut en prison.

462. *LE HEU* (Boutzon ou Boudewijn), tapissier de Tournai, décapité, Anvers, janvier 59.
B, 302 a.

Le Josne (Martin), voir : Wael (Maerten de).

463. LEKS (Claes), d'Ostende, brûlé, Ostende?, 48.
A, 81.

464. **LE MAIRE* (Arnoudt), né à Anvers, épicier à Delft, brûlé, Séville, 99.
B, 467 a.

Leonets (Tanneken), voir : Brussel (Anneken van).
Le Parmentier (Henri), voir : Bockhalt (Henri).
Le Peintre (Adrien le), voir : Schilder (Adriaen de).

465. *LEPPER* (Joost Gerritsz.), fabricant d'épingles, décapité, Bois-le-Duc, 3 juill. 33.
B, 72 b. — *oo*, 21. — *pp*, 238. — *kkk*, I, 491-495, 498, 500-504.

Le Riche (Guillaume), voir : Ryker (Willem de).

466. *Le Roux* (Pierre), ou Pierre, le roux, brûlé, Bruges, 52.

B, 146 a. — *x*, 79. — *yy*, I, 9, 10.

Le Roy (Charles), voir : Koninck (Carolus de).

L'Escrivent (Nicolas), voir : Schrijver (Nicolaes de).

467. *Lesenne* (Cornelis de), de Lezenne, de La Senne, de La Serne, ou Corneille de Gand, né à Cauvin (?) ou à Taufaine (?) près de Tournai, successivement maréchal ferrant, passementier, tisserand de bombasin, et ministre calviniste wallon à Anvers, à Lille, et à Wesel, plus tard chapelain de Christophe van Leefdael (quelquefois nommé Levedal ou Lesvedal), officier au service du prince d'Orange. Il fut pendu à Liège, le 12 nov. 68.

B, 415 a. — *k*, 95, 96. — *m*, 139-242. — *aaaa*, III, 447. — *bbbb*, II, 290. — *dddd*, 53. — *rr*, 217, 304. — A.-J. vander Aa, *biographisch woordenboek*, XI, 237, 238.

468. *Le Seur* (Jean), d'Anvers, ministre calviniste, brûlé, Valenciennes.

C, 751 b. Les détails sont incomplets ; nous n'avons trouvé aucun renseignement sur ce personnage.

L'Estre [Estrée, d'Estrée ou de L'Estrée?] (François de), voir : Fransz. (Reinholdina).

Le Tellier (Jean), voir : Tieville (Jean).

469. Leuven (Francoys van), fils de *Willem* (nº 470), Gand, 73.

A, 647. Genre de supplice non indiqué.

470. Leuven (Willem van), père du précédent, *bestevader* (grand-père) *van Jan Doom*, et mari de *Levina Ghyselins* (nº 472), savetier, brûlé, Gand, 17 févr. 53.

A, 160. — *hh*, II, 273.

471. LE VETTRE (Claudine), femme de Piersom des Muliers, à Bruges, plus tard à Menin, brûlée, Ypres, 68.

A, 383. — *n*, I, 60. — A.-J. van der AA, *biographisch woordenboek*, XII, pp. 1129, 1131 et 1145. La notice, dans le martyrologe de T. Jansz. van Braght, contient des particularités historiques et des renseignements généalogiques très intéressants sur Piersom des Muliers, ministre téléobaptiste, mort à Leiden en 1591, et sur ses descendants. Ces renseignements furent fournis par *D. N. M.* (dr Nicolas Mulerius, fils de Piersom et de Claudine), et par *D. D. V.* (dr Dirk ou Theodorus Volckertsz. Velius, ou Seylmaecker, auteur de la *Chronyk van de stadt Hoorn*, etc.), marié avec Marthe des Muliers, fille de Piersom et de la 2e femme de celui-ci, Perronne Hennebo. Cette dernière étant morte en 1589, Piersom convola en 3e noces avec Habeau [Isabeau ?] de La Motte.

472. LEVINA [Liévine Ghyselins], veuve de *Willem van Leuven* (no 470), et mère de *Francoys* (no 469), brûlée, Gand, 14 févr. 54.

A, 160. — *hh*, II, 178. — *mm*, 196. — Voir, pour deux chansons sur la mort de *Levina* et de *David vander Leyen*, le no 167.

473. LEYDECKER (Pieter), décapité, Zierikzee, 36.

A, 38. — *n*, I, 9. — *p*, 8. La notice de van Braght est inexacte. Le personnage en question s'appelait probablement Jan Jansz.; il était originaire de Tongres, et couvreur en ardoises de son métier. Voir, les nos 245, 398 et 534, en rapport avec les renseignements donnés par J.-W. te Water (*p*, 8).

Leyen (David vander), voir : David.

474. *LEYEN (Laurens vander) ou Verleyen, de Gand, décapité, Anvers, 9 nov. 59.

A, 262. — *d*, no 304. Laurent vander Leyen, dans sa 3e lettre (van Braght, p. 269), dit qu'il est l'auteur d'une chanson, sans donner d'autres indications.

475. LEYEN (Tanneken vander) ou Verleyen, née à Gand, noyée, Anvers, 5 oct. 55.

A, 161. — *d*, no 226. Elle était *relaps*, ayant été antérieurement graciée à Gand.

Lezenne (Cornelis de), voir : Lesenne.

Lichtens (Lijsken), voir : Lijsken Luchtens.

476. *LIEBAERT* (Jan), pendu, Audenarde, 11 juin 68.

B, 411 b.

Lieven de Blekere, voir : Blekere.

Lievensz. (Jan), voir : Jan.

Lievijn van Gent, voir : Jansz. (Lievijn).

477. LIJNTGEN [Lijntgen ou Lijnken Jacops], fille d'un batelier, née à Dilsen (Limbourg), noyée, Anvers, 31 déc. 58.

A, 202. — *d*, nº 275.

478. LIJNTGEN [Lijntgen ou Linke van Dale], femme de *Jan van Lyere*, noyée, Anvers, 14 nov. 62.

A, 288. — *d*, nº 370. — Voir, pour son mari, nº 340, et pour une chanson, nº 55.

479. LIJNTGEN [Lynken Clercx?], brûlée, Anvers, 28 janv. 76.

A, 693. — *d*, nº 1105.

480. LIJSABETH, femme de Claes de Vries, brûlée, Anvers, 71.

A, 536.

481. LIJSKEN [Lijsken Luchtens ou Lichtens], de Tongres, brûlée, Anvers, 6 oct. 73.

A, 664. — *d*, nº 1039. — *fff*, 252. — Voir nº 841.

482. LIJSKEN [Lijsken ou Lijnken Vermuelen], femme de *Maerten van Wijke* [Maerten Thomaessens] (nº 851), brûlée, Anvers, 8 mai 71.

A, 506. — *d*, nº 900. — *fff*, 229.

482bis. LIJSKEN, femme de *Joost de Wiel-maker* (nº 849), [probablement Lijnken, Calleken Meevels ou Meeuwels, de Courtrai, 3e femme de *Jan de Lindwerker* werker (nº 484)], brûlée, Anvers, 26 févr. 71.

A, 506. — Voir : *Wiel-maker (Joost de)*, nº 849.

483. LIND (Tijs ou Matthys van), brûlé, Ruremonde, 50.

A, 98.— Van Braght dit dans sa notice : *Korts daer na dat dese vrome getuyge ... verbrand was ... soo is de stad ook aengegaen, men weet niet door wat middel, dan van selve, en is meest afgebrand, en tot assche geworden. Veele meenen dat het een straf over het onschuldig bloed was* ... Il est cependant à remarquer que l'incendie de Ruremunde n'eut lieu que quatre années plus tard, le 16 juillet 1554. Dans la table de J. B. [Josse BOUT], *'t merg van de historien der martelaren*, Amsterdam, 1769, il est dit, abusivement, que van Lind a été brûlé à Rotterdam. Ce dernier était-il parent ou descendant d'Ar. Jansz. de Lind ou van Lind, chirurgien à Rotterdam, et mari d'Anneken Jans ou Anneken van Rotterdam, joriste, exécutée dans cette dernière ville, le 14 janvier 1539 ? (Voir nº 672).

484. LIND-WERKER (Jan de) [Jan vanden Walle ou Jean de Wale], d'Eecke, rubanier, brûlé, Anvers, 26 févr. 71.

A, 506. — *d*, nº 807. Voir, pour sa femme, nº 482bis.

Linken (Mattheus van), voir : Bernaerts (Mattheus).

485. LISZ (Hansken), brûlé, Bruges, 10 déc. 61.

A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 6.

Lonts Jansdochter (Pleuntgen), voir: Goes (Pleuntgen vander).

486. **LOO* (Jacques van), de Los ou de Loos, fils de Mahieu, dit Sauterel, peigneur de laine, né à Lille, brûlé, Lille, 16 févr. 61.

B, 328 a. — *k*, 44, 45, 237-252. — *x*, 79. — *aa*, 103, 104, 109.

487. LOOS-VELT, Neckers ou Sciekers (Pierijntgen ou Périnne), brûlée, Menin, 5 janvier 72.

A, 641. — REMBRY-BARTH, *histoire de Menin*, II, 185. — Van Braght dit : *de Burgemeester ... Jan de Drijver, die den uytspreker van het vonnis ... geweest hadde, is daer nae swaerlijck van God gestraft geworden, en heeft eene verrottinge in sijn vleesch gekregen, alsoo dat de eene oore van sijn hooft ... afgevallen is, en is seer ellendich gestorven.* En effet Jean de Drivere, qui avait été échevin de Menin durant les années 1548,

1552, 1560, 1563, 1565 et 1566, était bourgmestre en 1572-1574. Voir : REMBRY-BARTH, *o. c.*, I, pp. 148-154. Après 1574, Jean de Drivere ne figure plus sur la liste des bourgmestres et échevins.

488. *LOPPHEN* [Lophem] (Adriaen van), né à Bruges, brûlé, Ath, 56.

B, 214 a.

Lourens, voir : Laurens.

489. LOWIJS (Jacob), Gand, vers 70.

A, 506. Genre de supplice non indiqué. Le martyrologe de Jacq. OUTERMAN, Josse Govertsz., etc., Hoorn, 1617, contient (pp. 524 et 831) deux art., l'un et l'autre très incomplets, concernant *Jacob Lowijs* et son compagnon d'infortune, *Joris van Meesch* (nº 529). C'est le 1er de ces art. qui a été reproduit par van Braght. Le recueil *tttt* contient (p. 352) une chanson composée par les deux martyrs :

Broeders en susters al ghemeyn
Fondeert alleen op Christum den steyn...

Louwijs de Wever, voir : Wever.

Luchtens (Lijsken), voir : Lijsken.

Luycx (Lowijs), voir : Wever (Louwijs de).

490. LUYTSZ. ou Luytgensz. (Cornelis), de Krommeniedijk, [brûlé, La Haye, 15 avril 34].

A, 62. — L'article est très vague et inexact. Voir, pour quelques renseignements, *o*, 567-568.

Lyere (Jan van), voir : Jan.

Maarle (van) ou de Maerle, voir : Merula.

491. MAELBOUTS (Martijntgen), née à Thielt, sœur de la suivante, décapitée, Gand, 12 nov. 64.

A, 306. Probablement la même que *Marijntgen van Male*, nº 506.

492. MAELBOUTS (Prijntgen), veuve de Jacob de Bakker, qui était le frère de Pauwelsz. van Meenen, décapité, Gand, 64.

A, 306. Probablement la même que Pieryntgen van Male, nº 507.

493. *MAELDERGEM* ou van Maldegem (Adriaen van), curé à Ursel, plus tard ministre calviniste, brûlé, Bruges, 5 nov. 68.

B, 390 b. — *e*, I, 427. — *yy*, I, 144-146, 156; II, 255-256.

494. *MAELSCHALK, Marschalk ou Maesschalk (Hendrik), brûlé, Gand, 30 mars 68.

A, 367. — *s*, III, 310-312. — *x*, I, 115, 116. — *gg*, 47. — *ggg*, 119. Son nom figure dans la chanson citée au no 14.

Maerten de Wael, voir : Wael (Maerten de).

Maerten Karrettier [charretier?], voir : Karrettier.

Maerten Saey-wever, voir : Saey-wever.

Maerten Schoenmaker, voir : Schoenmaker.

Maerten van Wijk, voir : Wijke.

495. MAES (Grietje), (veuve de Gerrit?), noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413. Van Braght semble en faire deux personnes : *Grietje Maes* et *Gerrits weduwe*.

496. MAES (Jan), fils de François, natif de Bollezeele, brûlé, Lille, 17 mars 62 [63 n. st.].

A, 299. — *i*, I, 17, 99. — *k*, 59.

Maes (Hans van), voir : Vermeersch (Hans).

Maesschalk (Hendrik), voir : Maelschalk.

497. MAESTRICHT (Hendrik van), décapité, Amsterdam, 10 juin 36.

A, 414.

Maestricht (Jan van), voir : Bosch (Jan).

498. MAEYKEN [Mariken Christiaens], née à Nieppe, femme de *Willem* (quelquefois nommé, par erreur, *Jan*) *van Poperinge* ou Guillaume de Clercq (voir no 635), brûlée, Anvers, 30 avril 69.

A, 415. — *d*, no 721.

499. MAEYKEN, brûlée, Anvers, 6 oct. 73.

A, 664. C'est probablement *Maeyken van Dissenbeke* : *d*, no 1040. — *fff*, 252. Voir no 841.

500. MAEYKEN (t' Oude) [Maeyken Sprincen], de Maastricht, noyée, Anvers, 12 oct. 59.

A, 249. — *d*, no 299. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 83.

Maeyken vander Goes, voir : Goes (Maeyken vander).

Maeyken van Deventer, voir : Deventer (Maeyken van).

501. MAGDALEENTKEN [Andriesdochter], de Maastricht, noyée, Anvers, 19 juill. 59.

A, 249. — *d*, no 297. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 83.

502. *MAHIEU* ou Mathieu (Jan), décapité, Valenciennes, 31 mai 67.

B, 403 b. — *uu*, 21, 22, 25, 26. — *ffff*, 2e série, VIII, 59, 60. En qualité de capitaine des *tout-nuds, ou soldats à deux patars*, il avait participé au pillage et à l'incendie de l'abbaye de Fontenelle, et de l'église de Tricht, village situé à une lieue au sud de Valenciennes.

Mahieu, voir : Mattheus, een schoolmeester.

Maire (Arnoudt le), voir : Le Maire.

503. *MAKELAER* ou de Marckelar (Joris) [Joris Dryvers ou de Dryvere], messager du consistoire des calvinistes, brûlé, Anvers, 17 août 71.

B, 432 a. — *d*, no 965.

Maldegem (Adriaen van), voir : Maeldergem.

504. MALDEGEM (Betgen van), Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué. Les nos 504-508 sont signalés dans la chanson citée au no 14.

505. MALDEGEM (Pieter van), Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué.

506. MALE (Marijntgen van), Gand, 64.

A, 301. Genre de supplice non indiqué. Probablement la même que no 491.

507. MALE (Pieryntgen van), sœur de la précédente, Gand, 64.

A, 301. Genre de supplice non indiqué. Probablement identique avec no 492.

508. MALE (Pieter van), Gand, 62.

A, 289. Genre de supplice non indiqué.

509. *MALO* (Jan), né à Mons, Mons, 55.

B, 184 b. — *z*, 79. — Crespin donne, dans son martyrologe, l'année 1554. Genre de supplice non signalé.

Man (Corn. Aertsz. de), voir : Kulenburg (Corn. van).

510. MANDEL (Gerrit van) ou Geert Vermandele, tisserand, né à Courtrai, brûlé, Anvers, 30 mars 69 n. st.

A, 415. — *d*, no 713. — *fff*, 188, 189. — Il était probablement frère de Jean van Mandel ; il habitait le village de Borgerhout. Sa femme s'appelait *Grietken*, et son fils, âgé d'un an environ, *Hansken*.

511. MANDEL (Jan van) ou Hans Vermandele, tisserand, né à Courtrai, brûlé, Anvers, 19 mars 69 n. st.

A, 415. — *d*, no 711. — *fff*, 187. La femme de Jean van Mandel s'appelait *Betken* ; il avait un enfant âgé d'un an environ, et demeurait au *Dambruggke*, près d'Anvers. Les nos 510 et 511 pourraient bien être parents du peintre-poète Karel van Mander, dont le vrai nom est Karel van Mandel ou Vermandel.

Manstrop (Hans), voir : Munstdorp (Hans).

Marckelar (Joris de), voir : Makelaer (Joris de).

Marcus de Leder-snijder, voir : Ledersnijder.

Marcus de Smit, voir : Smit.

512. MARGRIETE [Marguerite Venneau], femme de *Jeronimus vander Capellen* (no 387), noyée, Anvers, 5 juill. 57.

A, 185. — *d*, no 249. — *y*, 102, 103. — *fff*, 56.

513. *MARIA* [Marion Fournier], femme d'*Augustijn Barbier* (no 52), enterrée vivante, Mons, 49.

B, 116 b. — *z*, 79. — *aa*, 189. — *ss*, 311, l'appelle Maria Barbier, et donne l'année 1540. — *ffff*, 2e série, VIII, 34.

Marijnsz. ou Marinussen (Hans ou Jan), voir : Oosten (van).

514. MARIKEN [Maria Vlemincx], fille de Aert, née à St-Trond, brûlée, Lierre, 31 janv. 50.

A, 96. — *q*, 202. — *d*, no 199. Voir, pour une chanson sur la mort de *Mariken* et de ses compagnons, no 23.

515. MARIKEN, Leiden, 52.

A, 132. Genre de supplice non indiqué. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 24, et, pour une autre chanson, nº 177.

516. *MARION*, femme d'Adrien, tailleur, étranglée, Tournai, 23 févr. 45.

B, 98 a. — *x*, 78, l'appelle Marie d'Adrian. — Rod. REUSS, *Pierre Brully*..., Strasbourg, 1879, pp. 111-113. La notice de van Haemstede semble être inexacte. Le comte de Nédonchel (*ff*, 373) rapporte : *Le 23 février même année* [1545 n. st.] *Jacques Deletombe, cousturier, natif de Roubaix, est condamné à être exécuté par l'épée ... sur le grand marché de la ville, pour avoir tenu chez lui certaine assemblée de gens qui y venaient entendre les prédications de certain personnage de la secte hérétique* ..., et immédiatement après l'auteur continue : *Le même jour, Marie Delepierre, femme dudit Jacques Deletombe, est condamnée à être exécutée par la fosse ... sur le grand marché de la ville, pour le même cas.* Van Haemstede et le comte de Nédonchel parlent donc, l'un et l'autre, de la femme d'un tailleur, dont le prénom était Marie ou Marion, et qui fut exécutée par la fosse, en 1545, sur le grand marché de Tournai; mais le premier dit que le mari de cette femme s'appelait Adrien, et que celui-ci sauva sa vie par une rétractation, tandis que le deuxième assure qu'il se nommait Jacques Deletombe, et qu'il fut exécuté le même jour que sa femme. Van Wesembeke (*x*, 78) cite, comme il le fait ordinairement, le nom tel qu'il le trouve dans van Haemstede. Voir, pour la sentence, etc. de Jacques Deletombe et de Marie Delepierre : Ch. PAILLARD, *le procès de Pierre Brully*..., Paris, 1878, pp. 46, 47, 81-83.

Marissael ou Marechal (Christophe), voir : Fabritius.

517. MARITGEN, Leiden, 50.

A, 97. Genre de supplice non indiqué. C'est peut-être la même que le nº 515.

518. MARITGEN, de Waestene [Warneton], femme de *Hans de Vette* (nº 814), brûlée ou décapitée, Gand, 8 août 59 ou bien 27 juin 60.

A, 246. — *hh*, II, 306 ou 310. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 124.

519. *MARLAR* (Jean), d'Orchies, neveu de *Margaretha Boulard* (nº 90), brûlé, Douai, 42.

B, 84 b. — *z*, 68. Jean Marlar avait étudié à Louvain.

520. MARTHA [Marthe Baert], fille de Jacques, née à Audenarde, exécutée, Gand, 13 nov. 61.

A, 277. — *hh*, II, 312. — *ss*, 248-267. — *vvv*, 99. — *Jaarboek van het Willems-fonds*, 1878, 112-150; puis, notre notice : HOUTE (Soetken vanden), *een testament* ..., (Amsterdam), Nic. Biestkens, 1579. Les historiens qui ont tirés leurs renseignements du martyrologe de T. Jansz. van Braght, disent qu'elle fut brûlée; le *Memorieboek* (*hh*, II, 312) fait croire qu'elle fut décapitée.

521. MARIKEN, brûlée, Anvers, 73.

A, 664. — *fff*, 252. — *d*, nº 1038. C'est la même que *Maeyken Gosens* (nº 259).

Marschalk (Hendrik), voir : Maelschalk.

Marteloy (de), voir : Dautricourt.

Marten, voir : Maerten.

522. MARYTGEN, femme de *Hugo Jacobsz. Kraen* (nº 433), noyée, Haarlem, 32.

A, 34. — Non citée par Ampzing (*f*). Voir, pour son mari, nº 433.

Mastrop (Hans), voir : Munstdorp (Hans).

Mathieu (Jean), voir : Mahieu.

523. *MATTHEUS*, *een schoolmeester* [maître d'école], de Tournai, brûlé, Gand, 49.

B, 114 a. — *z*, 68, le nomme *Mahieu*.

Mattheus Pottebacker, voir : Pottebacker.

524. *MATTHIJSSZ. (Jelis ou Gielis), chirurgien, décapité, Middelbourg, 24 oct. 64.

A, 306. — *n*, I, 73, 79. — *p*, 24. — *aa*, 104, 198, 199, 203. Chanson sur la mort de Matthijsz. dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv. :

Mijn jock is soet, mijn last is licht
Sprack de herder der schapen ...

Matthysz. (François et Nicolas), voir : Thys.

Mazille (Noëlle), voir : Noële.

525. *Meen* ou Nieen? (Cornelis de), ministre calviniste, décapité, Bruxelles, 2 juin 68.

B, 412 a.

526. Meenen (Mariken van) [Maeyken ou Marie Eghels, de Harlebeke], noyée, Anvers, 5 sept. 62.

A, 288. — *d*, no 364. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 55.

Meenene (Frans van), voir : Elstland (Francoys van).

527. **Meere* (Lieven uytter) ou vander Meern, de Gand, brûlé, Furnes, 15 oct. 73.

B, 455 b. Pendant son emprisonnement *Lieven* reçut les consolations d'un codétenu, nommé Johannes Gijs. Celui-ci, frère de Guillaume Gijs, procureur au Conseil de Flandre, était ministre calviniste dans la ville de Sandwich. *Deze* (Jean Gijs) *had vroeger ... de belofte van God ontvangen, dat hij niet moest vreezen, aangezien hij hier* (en Flandre) *niet zou sterven, maar het rijk van den Paus nog zou helpen verzwakken ...* Il fut relâché, sans doute par l'influence de son frère.

Meersch (Joris vander), voir : Meesch (Joris van).

528. Meerssenier (Joost), [mercier?], Gand, 69.

A, 407. Genre de supplice non indiqué. Voir la chanson citée au no 14.

529. Meesch, vander Meersch ou vanden Mersch (Joris van), Gand, vers 70.

A, 506. Voir no 489.

530. Meeuwensz. (Joos), brûlé, Tournai, 58.

A, 203.

Meeuwisz. (Dirk), voir : Miewessz.

Meevels ou Meeuwels (Lijnken ou Calleken), voir : Lijsken.

Melander (Michiel), voir : Seeldraeyer (Michiel de).

Melchior Simonsse (Janneken), voir : Mels (Janneken).

532. MELIS (Aecht), de Krommeniedijk, 42.

A, 62. Le genre de supplice et le lieu d'exécution [La Haye ?] ne sont pas indiqués, et le millésime (1542) est probablement inexact. Voir : *o*, 567, 568.

533. MELISSZ. (Claes), de Krommeniedijk, 42.

A, 62. Même observation que pour le no précédent.

534. MELS (Janneken) [Janneken Melchior Simonsse], de Brielle, décapitée, Zierikzee, 4 sept. 36.

A, 38. — *n*, I, 9. — *p*, 8.

Menstrop (Hans), voir : Munstdorp (Hans).
Merle (de), voir : Merula.
Mersch (Joris vanden), voir : Meesch (Joris van).
Mertens (Govert), voir : Govert.

535. *MERULA*, de Merle, de Maerle, van Maarle, Willemsz., Willemsz. de Merle, Wilhelmi filius ou Emphlitius (Angelus, Engel, Ingel ou Ange), né à Brielle, curé de Heenvliet, succombe de mort naturelle sur l'échafaud, et son corps est brûlé, Mons, 26 juillet 57.

B, 242 a. — *z*, 74. — *aa*, 105, 153, 202. — *bb*, III, 256-267. — *sss*, I, 407. — K. van ALKEMADE et P. vander SCHELLING, *beschryving van de stad Brielle ...*, Rotterdam, 1729, I, 101, 104-116, 373 et 374; puis la description de tous les ouvrages mentionnés dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), sous l'en-tête : *Angelus* MERULA, et les sources indiquées dans ces articles et dans les ouvrages mêmes. Van Wesenbeke (*z*, 74) donne au martyr, par une traduction inexacte du mot *Angelus*, le prénom d'*Englebert*. *Emphlitius* est une corruption du mot *Heenvlietius*.

536. *MESDAG (Jaques), brûlé, Courtrai, 8 nov. 67.

A, 358. — *l*, IV, 108. Il avait une sœur qu'il appelle *Susanneken*, et dont il fait mention ailleurs sous les initiales *S. I. H.*

537. **MESSERE* (Michiel de), Ingels, ou Walgem, ministre calviniste wallon, pendu, Ypres, juin 67.

B, 404 b. — *e*, I, 258. Le martyrologiste rapporte à son sujet : ... *zijne vrienden ... bragten, zoogenaamd om de schande,*

het zoo ver dat zij hem in het geheim zouden ombrengen. Alzoo nam de beambte met zijne handlangers, hem ter middernacht, en deze bragten hem, zonder eenige orde[r], *buiten de Antwerpsche poort, op de Sunnebeckstraat, hingen hem daar aan een boom, waaronder zij een gat ... gegraven hadden, en terwijl hij door het touw viel, sleepten zij hem half dood daarin, en begroeven hem aldus ...* (A. Cz. van HAEMSTEDE, *o. c.*, édit. d'Arnhem, 1868). Il semble donc que les amis et les partisans du ministre aient considéré son exécution publique comme une flétrissure à sa mémoire. Nous ne nous expliquons pas ce scrupule.

538. METSELAER (Gomer de) [Gomer de Clercq], de Lierre, maçon, noyé, Anvers, 1 févr. 60.
A, 270. — *d*, n° 311.

539. METSELAER (Jacob de) [Jacob Daneels], de Commines, brûlé, Anvers, 5 févr. 58.
A, 201. — *d*, n° 253.

540. METSELAER (Jelis de) [Gilles van Havre ou van Havere?], brûlé, Anvers, (9 mai?), 71.
A, 506. — *d*, n° 899. — *fff*, 229. — Probablement le même que *Jelis Claversz.* (n° 148).

541. *METSER* (Jasper de) [Jasper Stercx], né à Vilvorde, maçon, brûlé, Anvers, 24 déc. 74.
B, 458 a. — *d*, n° 1073. — *fff*, 260.

542. *MEULEN* ou Muelen (Louis), décapité, Renaix, 68.
B, 415 b. — *s*, IV, 113. — *e*, I, 365.

543. *MEULEN* ou de Muelen (Pieter de), né à Leupeghem, brûlé, Pamele près d'Audenarde, 11 avril 70.
B, 422 b.

544. MEULEN (Pieter vander), Gand, 64.
A, 301. Genre de supplice non indiqué. *Pieter* et *Tanneken* qui suit sont cités dans la chanson signalée au n° 14.

545. MEULEN (Tanneken vander), brûlée, Gand, 22 déc. 69.
A, 407. — *gg*, 75. — *ggg*, 240. Voir la chanson signalée au n° 14.

546. **MEULENAER** (Andries de), brûlé, Bruges, 10 déc. 61.

A, 288. — Probablement le mari ou le père de nº 547. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 6.

546bis. **MEULENAER** (Pieter de) [Pieter van Beke], de Peteghem-lez-Deinze, meunier et tisserand, brûlé, Anvers, 22 mai 57.

A, 185, dit qu'il fut décapité. — *d*, nº 245. — *fff*, 56.

547. **MEULENAERS** (Francijntgen), brûlée, Bruges, 11 déc. 61.

A, 288. — Probablement la femme ou la fille de nº 546. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 6.

Meulere (Gileyn de), voir : Muelere (Gileyn de).

548. ***MEYERE*** (Gillis de), d'abord curé à Vinderhoute, plus tard ministre calviniste, brûlé, Gand, 3 avril 68.

B, 410 b. — *e*, I, 432. — *gg*, 48. — *ggg*, 121, 122. — *z*, I, 85, 117. — *hh*, II, 360, 361. — *s*, II, 312-314; IV, 5-9. — *yy*, I, 145; II, 163. — *oooo*, 1re série, VI, 32; — W. te WATER, *historie der Hervormde kerk te Gent* ..., Utrecht, 1756, p. 31. Chanson sur G. de Meyere :

Aenhoort ghy christen schare
Een nieu liet nu aenschout ...

dans : *uuuu*, 31 rº.

Meynghers ou Meingres (Pieter), voir : Schoenmaker (Pieter de).

Michelot (Michiel), voir : Miquelot.

549. **MICHIEL**, oncle de Corn. de Gijselaer (nº 247), brûlé, Breda, 72.

A, 603.

550. ***MICHIEL*** ou Michielsz. (Andries), tailleur devenu aveugle, brûlé, Tournai, mai 62.

B, 348 a. — *s*, 78. — *ddd*, II, 151, 152. « ... *Il feignit* ... *de se convertir* ... *et pour mieux persuader ses juges* ... *il dénonça* ... *quelques-uns de ses amis* ... *Michel apprenant qu'il est condamné à mourir par l'épée, bien qu'il ait révoqué* ... *fait l'aveu qu'il ne s'est rétracté que dans l'espoir de se conserver à sa famille* ... *il prie Dieu de lui pardonner cet acte de faiblesse* ..., *et fut brûlé* » ...

551. MICHIEL-BARENTSZ. (Christina), née à Louvain, femme de Matthys vander Donck, médecin, noyée, Rotterdam, 23 janv. 39.

A, 143.

Michiel de Seeldraeyer, voir : Seeldraeyer.

Michiel de Weduwaer, voir : Weduwaer (Michiel de).

552. MICHIELSZ. (Lucas), de Dordrecht, vitrier, brûlé, Amsterdam, 20 mars 49.

A, 82. — *t*, XII, 116-117. Une chanson sur la mort de *Lucas Michielsz.* et de sept autres personnes (nos 81, 369, 370, 377, 609, 651 et 766) :

Tis nu schier al
Vervult ons broeders getal ....

dans *ssss*, 317 vo. L'initiale de chaque couplet concorde avec la première lettre du prénom de chacun des martyrs.

553. MIEWESSZ. ou Meeuwisz. (Dirk), brûlé, Flessingue, 8 mai 71.

A, 537. — *n*, I, 79. Il resta en prison plus d'un an. L'occasion de s'enfuir s'étant présentée, il n'en profita pas, de peur d'occasionner des désagréments au geôlier responsable.

Millander (Michiel), voir : Seeldraeyer (Michiel de).

554. **MILLET*, dit *de Ridder* ou *le Chevalier* (Paulus), d'abord franciscain à Tournai, plus tard ministre calviniste à Lille et ailleurs, brûlé, Lille, 12 déc. 64.

B, 369 a. — *k*, 63-70, 303-312. — *ttt*, II, 435. J. HOUDOY, *chapitres de l'histoire de Lille ...*, Lille, 1872, pp. 63-65.

555. *MIOC* ou Mioce (Pieter) [Arnould Estalluffret ou Estalicet, dit *Myoche*], haute-lissier, brûlé, Tournai, 30 janv. 45 n. st.

B, 99 a. — *z*, 78. — *ff*, 372. — *ww*, 13, 34, 35, 59, 65, 75, 76, 85.

556. *MIQUELOT* ou Michelot [Michel Destoubequin], de Froyennes, tailleur, brûlé, Tournai, 26 oct. 49.

B, 113 b. — *z*, 68, l'appelle *Michiel Michelot*. — *ff*, 376;

« condamné ... pour hérésie et pour avoir écrit plusieurs livres défendus qui ont été saisis dans sa chambre ». *Miquelot* avait habité Genève.

557. **MISSUENS* ou Missuus de oude (Jan) [Jan Cornelissen], né à Diest, ministre calviniste à Bruxelles, à Thielt en Flandre, à Anvers, etc., brûlé, Anvers, 17 août 71.

B, 432 a. — *e*, I, 39, 424. — *d*, nº 964. — *eeee*, 156-159. Les détails et les documents compris dans les ouvrages cités, prouvent que le célèbre Jean Missuens, le vieux, est le même que Jean Cornelissen, le nº 964 de la liste de Mr Génard. Matthijs de Metzer, maçon, l'hôte de Jean Missuens, rappelé dans le martyrologe, est évidemment le même personnage que Matthijs Moens (nº 966 de la liste de Mr Génard). Lui et sa femme, Magdalena van Basserode [Baesrode] (Génard, nº 967), ayant rétracté, moururent par le glaive, le même jour que Jean Missuens. Les livres, dont il est question dans le récit du martyrologe, étaient : *eenen bybel, gedruckt tot Empden den* xxen *May anno XVcLXV, sonder den naam vanden drucker,* [Emden, Gilles vander Erven ou Ctematius; voir Is. Le Long, *boek-zaal* ..., Hoorn, 1764, p. 732] *in Nederlantsche tale* ...; *Ses boecken Bullengeri tegens de Wederdoopers, gedruckt tot Empden anno LXIX, ende meer andere* ... (*d*, XIII, 68). Moens et sa femme ne figurent pas dans les martyrologes.

558. *MISSUENS* de jonge (Jan) ou Jan van Diest, fils du précédent, né à Diest, ministre calviniste à Nuyse (Huysse) près d'Audenarde, à Aandijke, à Middelburg (Flandre), et à Cadzand, noyé, Middelburg (Flandre), 10 déc. 83.

B, 460 a. — *e*, I, 39-45, 319; II, 170.

Moens (Hans), voir : Hans, domestique de Jan Koopman ou Cooman.

Moens (Matthijs), voir : nº 557.

559. Mollendochter (Griet Pieters-), noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

Momme (Jacques), voir : Monceaux (Jacques).

560. *MON* (Pieter), décapité, Zalt-Bommel, 67.

B, 408 a.

561. *MONCEAU* (Jacques), ministre calviniste à Anvers, brûlé, Armentières, vers 73.

C, 769 b. — C'est probablement au sujet du même personnage qu'on lit (*i*, I, 27) : *Ung ministre principal d'entre eulx nommé Momme (?) Jacques, jeune environ* XXVIIJ *ans, est ordinairement avecques les prinches de Condé et Portian, et asseuré en quelque lieu qu'il se faisoit fort de quatre mille chevaulx pour secourir la foy en Flandres, etc.*

562. MONSTER ou van Munster (Hans van), décapité, Berchem, près d'Anvers, vers 50.

A, 102. — *r*, II, 18.

Mont (Rogier du), voir : Du Mont.

Montard (Thomas), voir : Moustarde.

563. *MOREAU* (Anthonius), de Monue [Moen], mort de privations en prison, Tournai, janv. 1601.

B, 468 a.

564. *MOTTE* (Pieter), né à Mouvans, près de Lille (Mouveaux ?), tisserand de laine, pendu, Lille, 1600.

B, 468 a.

565. *MOUSTARDE* (Thomas), brûlé, Valenciennes, 6 oct. 59.

B, 311 b. — *z*, 79, l'appelle : *Montard.*

566. **MOYART* (Gerard), né à Renaix, brûlé, Pamele près d'Audenarde, 11 avril 70.

B, 422 b. Il était probablement parent de Hugues Moyart, le mari de Louise Kijckenpoost, nº 417.

Moyses, voir : Tryts ou Teyts (Jan Joosten).

Muelen (Louis), voir : Meulen (Louis).

Muelen (Pieter de), voir : Meulen (Pieter de).

567. **MUELERE* (Gileyn de), dit *Kaen* ou *Caen*, maître d'école à Audenarde, brûlé, Audenarde, juin 54.

B, 154 a. — *e*, I, 347. Il laissait une femme et cinq petits enfants. La notice qui se trouve dans les dernières éditions du martyrologe de Crespin est beaucoup plus détaillée que celle de van Haemstede.

568. *MUNSTDORP (Hans van) ou *Langhen Hans*, brûlé, Anvers, 16 févr. 73.

A, 664. Sans doute le même que Hans Manstrop ou Menstrop (*d*, nº 1009). Van Braght dit que Hans était le mari de *Janneken* (nº 348), et qu'il fut brûlé au mois de septembre; dans les pièces officielles on ne dit pas qu'il est marié, et on y donne la date du 16 févr. comme étant celle de son exécution. Voir, pour quelques détails et pour une chanson, nº 348.

Munster (Hans van), voir : Monster.

Myoche, voir : Mioc (Pierre).

569. NADMINX (Marritge), d'Alkmaar, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

570. NAEBERCHS ou Naebrechts (Thielman), de Milleghem, tailleur, noyé, Anvers, 26 janv. 60.

e, nº 308. Non cité par van Braght. Voir nº 774.

Naeldeverkooper (Evert), voir : Hendriksz. (Evert).

571. NAENTGEN, de Lierre, brûlée, Gand, 51.

A, 106. — *qq*, 204. Voir pour une chanson sur sa mort, nº 394.

Naentgen Leerkoopster, voir : Leerkoopster.

572. *NAMEN* (Jan van) ou Jean de Namur, poissonnier, brûlé, Liège, 22 mai 62.

B, 349 a. — *m*, 63. — *rr*, 108.

Neckers (Pierijntgen), voir : Loos-velt (Pierijntgen).

573. NEELKEN [Neelken ou Cornelia Jacops], née à Rommerswaal, femme d'*Adriaen Pan Petersz.* (nº 601), noyée, Anvers, 27 juin 59.

A, 244. — *d*, nº 295. Voir, pour une chanson sur la mort de *Neelken* et de son mari, nº 601.

Neelken, voir : nº 196.

574. NEELTGEN, mère de *Trijntgen* (nº 792), brûlée, Maastricht, 24 janvier 69.

A, 502.

575. *NICLAES* [Nicolas Larchier], brûlé, Mons, 22 déc. 48.

B, 115 b. — *x*, 79, l'appelle *Nicolas Franchois*. — *vvv*, 99, 100. — *ffff*, 2e sér., VIII, 32-34.

Nicolaes de Schrijver, voir : Schrijver (Nicolaes de).
Nicolas d'Armentiers, voir : Armentiers (Claes van).
Nicolas L'Escrivent, voir : Schrijver (Nicolaes de).
Nicolaus de Soignie, voir : Soignie.

576. *NICOLAUS*, augustin, d'Anvers, noyé, Anvers, 31 juill. 25.

B, 46 b. — L'histoire du moine augustin Nicolas, dit Danuers [*Danners*, par une faute d'impression], d'Anvers, ou d'Antorff, n'est pas encore suffisamment connue. A cette époque il y avait, à Anvers, encore deux autres personnages aussi soupçonnés ou convaincus d'hérésie qui portaient le prénom de Nicolas : Nicolas de Bruxelles [vander Noot?, vander Elst?], et Nicolas de Bois-le-Duc; de là confusion. Pour renseignements, voir : *fff*, 24-26. — *y*, 73, 74, 76. — *x*, 71. — *nn*, I, 91. — *vvv*, 51. — *d*, nos 57 et 59, I, 181 et VII, 141. — *gggg*, 38-40. — J.-C. DIERCXSENS, *Antverpia* ..., Anvers, 1773, IV, pp. 13-14. — *Mémoires de Viglius et d'Hopperus ... par* A. Wauters, Bruxelles, 1858, pp. 127, 128. — H.-Q. JANSSEN, *Jacobus Præpositus*, Amsterdam, 1862, pp. 118-121, 263, 264. — J.-C. SCHULTZ JACOBI, *oud en nieuw*, Amsterdam, 1862, p. 21. — J. LEHNEMAN, *historische Nachricht von der ... Evang.-Luth. Kirche in Antorff* ..., Francfort, 1725, p. 20; et surtout *o*, 112, 113, 242, 243.

Nieen (Cornelis de), voir : Meen (Corn. de).
Nize (Françoys), voir : Nyze.

577. NOËLE [Noëlle Mazille], de Douai, femme d'Antoine Roque, Rocque, Rocke ou de Rocke, noyée, Anvers, 20 août 58.

A, 202. — *d*, nº 260. Le mari de Noëlle avait été exécuté à Anvers, le 11 juin de la même année (*d*, nº 257); il ne figure pas dans les martyrologes.

578. *NOODDRUFT (Louwerens ou Laureys Jansz. ou Janssen), de Delft, savetier, brûlé, Anvers, 18 janv. 77.

A, 747. — *d*, nº 1120. Van Braght publie deux lettres du martyr, que celui-ci, faute de plume et d'encre, avait gravées sur deux cuillers en étain, au moyen d'une épingle.

Noorman (de), voir : Jacobssen (Jan).

579. NOUTS (Evert), d'Anvers, passementier, Rotterdam, 58.

A, 192. — *n*, I, 59. Genre de supplice non indiqué.

580. *NYZE* ou Nize (Francoys), brûlé, Limbourg, 69.

B, 416 b. — *m*, 150.

581. *OCKERS* (Weyn, Adriaen-), femme de Juriaen ter Molen ou ter Meulen, et sa servante, noyées, Amsterdam, 68.

B, 416 a. — *nn*, I, 358 et 488. *Weyn Ockers*, avec Gaspard, porteur de blé, avait donné le signal de la destruction des images, à Amsterdam, le 23 août 1566.

582. *OENSEL* (Wouter), décapité, Zalt-Bommel, 67.

B, 408 a.

Oesteynde (Jan vanden), voir : Jan.

583. OGIERS (Anneken), Anneken Boogaerts ou Anneken Jans, fille de Jan Ogiersz. et femme d'Adriaen Boogaert, faïencier, *in de Witte Valck*, noyée, Haarlem, 70.

A, 505. — *n*, I, 37. — *f*, 448. — *aa*, 151.

584. *OGUIER*, Ogiers, Aughiers ou Waughier (Boudewijn ou Baudechon), fils de Robert, brûlé, Lille, 56.

585. — (Martin), fils de Robert, brûlé, Lille, 56.

586. — (Robert), père des deux précédents, et mari de *Jannetge* (nº 346), brûlé, Lille, 56.

Voir, pour les trois derniers : *B*, 216 a. — *z*, 79. — *nn*, I, 193-197. — *hhhh*, 18. — *k*, 36-42. Voir aussi dans Jean CRESPIN, *histoire des martyrs* ..., Toulouse, 1885 et années suiv., les annotations à l'article OGUIER. Le martyrologe de Jean Crespin contient des lettres de Baudechon et de Martin, qui ne se trouvent pas dans l'ouvrage de van Haemstede.

Oguier ou Augier, voir : Janneken.

587. OL (Adriaen), exécuté, Armentières, 69.

A, 475. — Genre de supplice non indiqué. C'est apparemment le même que *Adrien Olieux* ou *Du Rieux* (nº 203). Jacques Rore ou de Keersmaecker (nº 671) lui adressa sa 19e lettre. Voir : Jacques RORE, ... *brieuen* ..., (Haarlem, Gilles Rooman?), 1584.

Oldeknecht (Albert Reyers), voir : Reyers (Albert).

Olieux (Adriaen), voir : Du Rieux (Adriaen).

589. OLMEN (Pieter van) ou van Werwijk [Wervicq], brûlé, Gand, 52.

A, 145. Genre de supplice non indiqué. Chanson sur sa mort :

Groot zijn des Heeren crachten
Jn den hemel en op aerdt ...,

dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv. Pierre van Olmen est considéré comme l'auteur d'une autre chanson : *Een liet van vrage en antwoort*, qui commence ainsi :

Een eewige vreucht die niet en vergaet
Comt my altijt te voren ...

Voir : *Liedtboecxken van het* OFFER *des Heeren*, toutes les éditions. — *ssss*, 64 vº et *rrr*, 195.

590. **OOM* (Wouter) [Wouter Wrage], né à Anvers, *metsere* (maçon), noyé, Anvers, 30 juill. 63.

B, 358 a. — *d*, nº 373. Dans les éditions récentes du martyrologe de van Haemstede, toutes publiées dans les Pays-Bas septentrionaux, on a confondu le mot flamand *metsere* (maçon) avec le mot allemand *metzger* (*slachter*, boucher).

Ooms (Joachim), voir : Joachim.

591. *OOSTEN (Hans Marijnsz. ou Jan Marinussen van), brûlé, Middelbourg, 9 févr. 69.

A, 389. — *p*, 147. Dans sa lettre, van Oosten dit qu'il a femme et enfant, et une sœur à Flessingue. Il prend congé de *Christiaen, Hendrik en Maeyken, Adriaen, Gerrit Coelemey, Lieven, Huybert, Yde met haren man* et *Jacob Wit*. A la fin de cette lettre : *Deelt Geertgen altemet mede wat by van de winste ... en doet het beste met haer, dat bidde ik u seer. Geertgen* était vraisemblablement sa femme.

Oostende (Jan van), voir : Jan.

592. Oost-hoven (Pieter Florisz. van), à Oosthove (hameau près de Nieppe), né à Nieppe, brûlé, Armentières, 64.

A, 301.

593. Opreyder (Claes), brûlé, Deventer, 16 juin ou juillet 71.

A, 552. — *r*, II, 19-25.

Otto ou Oste vander Kathelyne, voir : Hoste.

594. Oude (Pieter den) ou Pieter den Oudegod (originaire d'Oudengod, Vieuxdieu?), habitant Menin, brûlé, Courtrai, 69.

A, 408. — *l*, IV, 109.

Oude-kleerkoper (Jan), voir : Jan Oude-kleerkoper.

595. Oudenaerden (Hansken van), de Grammont, Gand, 73.

A, 647. Genre de supplice non indiqué.

596. Oud-kleer-kooper (Joris) [Joris van Koevoorden], de Koevorden?, fripier, brûlé, Anvers, 29 janv. 57.

A, 184. — *d*, no 237.

Ousberghen (Joost van), voir : Jusburgh (Joost).

597. Outerman (Jelis ou Gilles), brûlé, Bruges, 61.

A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 6.

598. *Overdam (Hans van), brûlé, Gand, 50.

A, 86. Genre de supplice non indiqué. Dans sa confession de foi (van Braght, p. 87), Hans se fait connaître comme auteur d'une chanson : ... *Het is geschied ter tijd, toen de vier vrienden opgeoffert waren (daer ik dat Lied af gemaekt hebbe) en ik se had sien verbranden* ... La chanson en question sera vraisemblablement celle intitulée : *Van vier vrome Christenen ... de welcke opgeoffert zijn te Lier. Anno* 1550 (nos 23, 248, 261 et 514) et qui commence ainsi :

Alsmen schreef duyst vijf hondert
En daertoe noch vijftich jaer
Was menich mensch verwondert
Den laetsten januarij voorwaer ...

Voir : *Liedtboecxken van den* OFFER *des Heeren*, toutes les éditions, et le recueil *ssss*, 12.

Dans l'interrogatoire de Hans van Overdam comparaissent : Jean de Croock, moine, mtre Guill. vanden Nieuwen-lande, le curé de St.-Michel, mtre Ant. van Hille, le gardien des Frères-Mineurs, le Pater (Prieur ?) des Jacobites, etc.

Voir notre art. : VALERIUS *de schoolmeester, proba fidei ...*, s. l. ni n. d'impr., 1569, et, pour une chanson sur la mort de *Hans van Overdam* et de *Hans Keeskooper* ou *Jannyn Buefkin*, no 105.

599. PAEU ou Pau (Daniel de), d'Eecloo, savetier, brûlé, Gand, 16 août 68.

A, 370. — *s*, IV, 211, 212. Voir la chanson citée au no 14.

599bis. *PALME* (Quirijn de), ministre calviniste, pendu, Leerdam, juillet 74.

B, 457 b. — M. BEEKMAN, *beschreiving van ... Asperen...*, Utrecht, 1745, 369, 384.

600. PALMEN (Palmken), de Borren, au pays de Millen (Born, dans le Limbourg), brûlé, entre Sittard et Limmerich *in 't veld, daer men noch een tombe siet, waer op hy soude gestorven zijn*, 50.

A, 98.

601. *PAN Petersz. (Adriaen), né à Driele [Driel, Gueldre ?; Drielinden, Flandre Orient. ?], habitant Nivelles, décapité, Anvers, 18 juin 59.

A, 245. — *d*, no 292. Voir, pour sa femme, *Neelken* [Jacops], no 573. Dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570, et dans les éditions suiv. se trouve une chanson sur Adriaen Pan :

Duysternis gaet van henen
Wanneer dat licht coemt aen ...

602. *PANIS* (Pieter), tailleur, décapité, Malines, 15 juin 77.

B, 459 a. — [J.-F.-A.-F. de AZEVEDO COUTINHO Y BERNAL], *chronycke ... van Mechelen*, à la date citée. P. Panis fut emprisonné à la suite d'un prêche qu'il avait tenu à *Bolheyn* (Bonheyden) près de Malines.

603. *PANTEN (Bartholomeus), pendu, Gand, 92.

A, 779. — Dans une notice de l'OFFER *des Heeren*, Amsterdam, 1591-1592?, on lui donne le prénom de *Mattheus*. Cette notice n'a pas été reproduite dans les éditions postérieures de l'ouvrage. Il avait un frère, Charles, qui habitait la ville de Haarlem.

604. PARIJS (Jan van), brûlé, Gand, 30 mars 68.

A, 367. — *s*, III, 310-312. — *x*, 115, 116. — *gg*, 47. — *ggg*, 119. Voir la chanson signalée au nº 14.

605. PARMENTIER (Hansken), brûlé, Bruges, 11 déc. 61.

A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 6.

606. PASSEMENTWERKER (Geraert) [Geraert ou Geert Franssens ou Frasens], né à Tirlemont, passementier?, brûlé, Anvers, 16 déc. 58.

A, 202. — *d*, nº 273.

607. *PATTOU*, Patau ou Patout (François), mercier à l'enseigne du *Marteau d'or* et diacre de l'église calviniste à Valenciennes, décapité, Valenciennes, 28 mars 69 n. st.

C, 751. — *uu*, 18, 30-32. — *ttt*, II, 437.

Paulus van Drunen, voir : Druynen (Paulus van).

608. PAUW (Jan), *bloockemaker* (poulieur?, sabotier?), décapité, Amsterdam, 6 mars 35.

A, 412.

Pauw (Daniel de), voir : Paeu (Daniel de).

Peintre (Adrien le), voir : Schilder (Adriaen de).

609. PENNEWAERTS (Jan), de Loenen, tailleur, brûlé, Amsterdam, 20 mars 49.

A, 82. — *t*, XII, 116, 117. Dans ce dernier ouvrage il est dit, par erreur, qu'il était de *Loeven* (Louvain). Voir, pour une chanson, nº 552.

Pertrijs (Klaesken, Claeyse, Niclaise ou Nicolle), voir : Klaesken.

Pertrys (Proentgen, Pronken, Perone, Pierrine, Pierrette ou Pierrotte), voir : Proentgen.

Petersz. Pan (Adriaen), voir : Pan.
Petit (Pierre), voir : Kleyn (Pieter).

610. *PETRUS* ou Pierre (maître), curé à Douai, Douai?, 38.
B, 82 a. Le genre de supplice et le lieu de l'exécution ne sont pas signalés.

611. *PHILIBERT*, menuisier ou meunier, Bruges, 52.
B, 146 a. — *z*, 79. — *yy*, I, 9. Genre de supplice non indiqué.

612. *PHILIPPE* (maître), ministre calviniste, pendu, Cambrai, 67.
B, 404 a. Cité à la fin de la notice sur Michel Herlin, le fils (nº 298).

Phleynshorn ou Pleynshoren (Hans), voir : Duytsch (Hans den).

613. *PICK* (Jan), né à Tournai, brûlé, Tournai, 65.
B, 378 a.

614. *PICOLET (Abraham), brûlé, Anvers, 69.
A, 475.

615. *PIERONNE* (Margriete), née à Sausay dans l'évêché de Cambrai [Saulzoir], femme d'Ambroise Marchant, étranglée, Valenciennes, 22 janv. 93.
B. 465 b.

Pierre Le Roux, voir : Le Roux.
Pierre, voir : Petrus.

616. PIETER, cousin de *Jan Styaertsz.* (nº 748), de Mereedor [Meerendré], décapité, Vinderhaute, 38.
A, 44.

Pieter de Backer, voir : Backer.
Pieter de Gulicker, voir : Gulicker.
Pieter de Koster, voir : Koster (Pieter).
Pieter de Meulenaer, voir : Meulenaer.
Pieter de Schoenmaker, voir : Schoenmaker.

Pieter in de Vettewary, voir : Vettewarier (Pieter).

617. PIETER *met de kreupele voet* [Pieter van Beringen], apprêteur, brûlé, Anvers, 27 août 55.

A, 161. — *d*, n° 230.

Pieter van Keulen, voir : Keulen.

Pieter van Kleef, voir : Kleef.

Pieter van Maldegem, voir : Maldegem.

Pieter van Spangien, voir : Spangien.

Pieter van Wervicq, voir : Olmen (Pieter van).

618. PIETERS (Digna), noyée, Dordrecht, 23 nov. 55.

A, 162. — *ss*, 12, 13. — *xxx*, I, 26. — *yyy*, II, 831.

Pieters-Mollendochter (Griet), voir : Mollendochter.

619. PIETERSEN (Pieter), dit *Borrekiek*, né à Leiden, décapité, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413. — *n*, I, 7, 8.

620. PIETERSZ. (Adriaen) [Adriaen Pier-Trappers], de Winkel, brûlé, La Haye, 7 juill. 58.

A, 202. — *cc*, n° 392.

621. PIETERSZ. (Adriaen), brûlé, Haarlem, 70.

A, 509. Ne figure pas sur la liste des exécutés à Haarlem, dans l'ouvrage de Ampzing *(f)*.

622. PIETERSZ. (Dirk).

A, 75. Probablement le même que *Dirk Pietersz. Smuel* (n° 719).

623. *PIETERSZ. (Jan), de Flandre, charron, brûlé, Londres, 75.

A, 694, et [Thomas van IMBROECK], *confessio* ... (Gand, Gaut. Manilius?), 1579. La notice de T. Jansz. van Braght contient quelques fragments de chansons faites par Jean Pietersz. Voir : *Hendrik Terwoort* (n° 765).

624. PIETERSZ. (Jan), de Vlaardingen, tisserand, brûlé, Breda, 72.

A, 603.

625. PIETERSZ. (Lauwerens), brûlé, Gand, 68.

A, 367. — *s*, III, 310-312. — *x*, I, 115, 116. — *gg*, 47. — *ggg*, 119. Son nom figure dans la chanson citée au no 14.

626. PIETERSZ. (Maerten), de Maasland, décapité, Brielle, 25 juin 69.

A, 388.

627. PIETERSZ. (Pieter) dit *Bekjen*, d'Asperen, batelier, brûlé, Amsterdam, 26 févr. 69.

A, 385. — *n*, I, 74, 80, 81. — *nn*, I, 499. A l'exposition de tableaux d'Amsterdam, en 1838, figurait une toile de L.-G. Portman, représentant *Bekjen* donnant une conférence dans un bateau sur l'Y à Amsterdam; les navires et bateaux étaient peints par P.-J. Schotel. Ce tableau (no 358 du catalogue) fut acheté par la reine de Hanovre. (J. IMMERZEEL, *levens en werken der Holl. en Vlaamsche kunstschilders* ..., Amsterdam, 1842-43, II, p. 322).

628. PIETERSZ. (Quirinus), né en Zélande, habitant Groningue, brûlé, Amsterdam, 16 avril 45.

A, 73. — *n*, I, 31. — *t*, XII, 115. — *nn*, I, 151. — *cc*, nos 323 et 324.

629. *PISIS* (Johannes à), Jean de Poi ou de Pois, brûlé, Arras, 33 ou 34.

B, 72 a. — *z*, 68.

630. *PISTORIUS* (Johannes), Jan de Bakker, Jan van Woerden, Jan Jansz. van Woerden, ou Jan Beck, brûlé, La Haye, 15 sept. 25.

B, 51 b. — *z*, 67. — *bb*, III, 47-52. — *zz*, III, 15-33. — *fff*, 26. — *k*, 1857, 152-177. — *o*, 360 et suiv. — *vvvv*, 66, 432. — Ouvrages portés sur la liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), au nom de *Jean Pistorius*, puis les sources indiquées dans ces ouvrages et dans leur description. Chanson sur la mort de *Joh. Pistorius* :

Nu heffen wy een nieu liet aen
Heer groot wonder hebdy ghedaen ...,

dans : *uuuu*, 215 ro.

631. PLEUNIS [Pleunis ou Ampleunis de Hoevele, ou vanden Huevele], né à Courtrai, tisserand, brûlé, Anvers, 21 oct. 51.

A, 128. — *d*, nº 210.

Pleuntgen ou Apollonia vander Goes, voir : Goes (Pleuntgen vander).

Pleynshoren ou Phleynshorn (Hans), voir : Duytsch (Hans den).

632. *PLOVIER, Pluvier ou Plumer (Lenaert), de Menin, drapier, plus tard négociant en soie à Anvers, noyé, Anvers, 4 avril 60.

A, 270. Il laissa une femme, Maeyken, et des enfants. La notice a été composée sur des renseignements fournis par un fils de la victime. — *d*, nº 315; on y dit qu'il était de Wervicq. Chanson sur la mort du martyr :

Dat testament van Lenaert Plovier
Aen zyne kinders goedertier ...,

dans l'OFFER *des Heeren*, 1570 et édit. suiv. *Lenaert Pluvier* était probablement un parent de nº 46.

633. *PLUQUET* (Nicolas), ministre calviniste, Bruxelles.

C, 769 b. Les détails manquent.

Pluvier (Lenaert), voir : Plovier (Lenaert).

Pluvier (Pieter), voir : Backer (Pieter de).

634. *POELE* (Claes ou Nicolaes vander), décapité, Gand, 9 mai 45.

B, 95 a. — *s*, 79. — *hh*, II, 239. — *nn*, I, 151.

Poi ou Pois (Jean de), voir : Pisis (Johannes à).

635. POPERINGE (Willem van) [Guillamme ou Jan de Clercq], tisserand de laine, brûlé, Anvers, 30 mars 69 n. st.

A, 415. — *d*, nº 716. — *fff*, 188-189. Dans l'ouvrage de Mr Génard (*d*) il est appelé : *Guillamme of Jan de Clercq*, né à Menin. Le fait que van Braght et Génard citent, l'un et l'autre, la femme du martyr, *Maeyken Christiaens* (nº 498), brûlée le 29 avril de la même année, prouve que *Willem van Poperinge* et *Guillamme* ou *Jan de Clercq* ne font qu'un.

636. *PORCEAU* ou Pourceau (Jan), Mons, 55.

B, 185 a. — *s*, 79. Genre de supplice non mentionné.

637. PORTIER (Jan), né à Commines, foulon, brûlé, Messines, nov. 68.

A, 367. *Jan Portier* (ou *Jean le Portier*) avait été portier au service d'une dame de Messines, dont le nom n'est pas mentionné.

638. *POTBACKER* (Joost de), potier (?), à Vucht, décapité, Bois-le-Duc, 5 févr. 34.

B, 75 a. — *o*, 499. — *oo*, 21. — *pp*, 239. — *kkk*, I, 491-495, 498, 500-504. — *llll*, I, 477.

639. *POT-BACKER* (een) [un potier], d'Orten, pendu, Bois-le-Duc, 10 mars 69.

B, 422 b. — *oo*, 32. — *pp*, 303.

640. POTTEBACKER (Bartholomeus de) [Bartholomeus Cornelissen], de Bergen-op-Zoom, potier, brûlé, Anvers, 22 nov. 55.

A, 161. — *d*, n° 231.

641. POTTEBACKER (Mattheus) [Mattheus de Smidt ou de Smet], potier, Anvers, 9 nov. 59.

A, 262. — *d*, n° 302. Genre de supplice non indiqué.

Pottere (Bastiaen de), voir : Bastiaen.

642. POTVLIET (Jelis), tisserand, né à Thielt en Flandre, décapité, Wervicq, 62.

A, 289. Il avait été condamné à être brûlé *op de markt (genaemt den Steenacker)*, à Wervicq, avec son frère et avec n° 746, mais la pluie ayant mouillé la paille et le bois du bûcher, les trois martyrs furent exécutés par le glaive.

643. POTVLIET (Pieter), frère du précédent, tisserand, né à Thielt, décapité, Wervicq, 62.

A, 289.

Pourceau (Jean), voir : Porceau (Jean).

644. *PRAET (Claes de), brûlé, Gand, 56.
A, 167. Chanson sur sa mort :
De werelt op de christen verstoort
Vangen, dooden aen menich oort...,
dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv.

645. **PRESSIUS* (Wilhelmus) ou Willem Pres, né à Aix-la-Chapelle, ministre calviniste, probablement d'abord dans le pays de Waes, et plus tard à Alost, noyé, Alost, mars 84.
B, 460 b. — *e*, I, 35-37.

646. PROENTGEN [Perone, Pronken, Pierrine, Pierrette ou Pierrotte Pertrys, fille de Guillaume], née à Meteren, sœur de *Klaesken* (nº 420), et femme de *Karel vande Velde* (nº 800), noyée, Hondschoote, 3 oct. 62.
A, 298. — *i*, III, 273; IV, 13, 139, 284, 286.

647. PROENTKEN, de Bailleul, femme de Kaerle Tankreet (nº 760), brûlée, Gand, 59.
A, 246. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 124.

649. PRUYT, Spuit, ou Spruit (Hendrik), né à Harderwijk, marin, garrotté dans une barquette enduite de goudron à laquelle on mit le feu, puis achevé à coups d'épée, Workum, 74.
A, 691. — *w*, 82-83. Sa femme s'appelait Tryntjen Jans Schaep.

Puis (Nicolas du), voir : Du Puis.

650. *QUEKERE* (Christiaen de), brûlé, Furnes, 60.
B, 319 a. — *i*, IV, 10. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 176.

651. QUESTINEX ou Quintincksz. (Tobias), cordonnier, brûlé, Amsterdam, 20 mars 49.
A, 82. — *t*, XII, 116, 117. — *aa*, 195. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 552.

652. *QUIRIJNSZ. ou Krijnsz. (Jan), d'Utrecht, batelier, brûlé, Amsterdam, 12 mars 69.

A, 490. — *nn*, 499. — *aa*, 175. — *qqq*, 21, 22.

653. RAES (Jan van), de Lauwe, habitant Menin,' brûlé, Courtrai, 69.

A, 408. — *l*, IV, 109.

654. RAET (Karel de), né à Wynghene, berger, brûlé, Bruges, 68.

A, 369. — *yy*, I, 149. — Voir, pour sa femme : *Grietgen* (nº 270).

655. RAMAKERS (Remken), brûlé, près de Sittard, 50.

A, 98.

Raymakere (Henrick de), voir : Hendrik.

Regius (Carolus), voir : Koninck (Carolus de).

656. *REMY* (Hector), de Bouvigny, bourgade près d'Orchies, greffier, décapité, Douai, 42.

B, 86 b. — *z*, 68, l'appelle : *Hector Revin*. Voir, pour sa femme, *Marthinette du Buisset*, nº 106.

657. RENTEGEM (Janneken van), brûlée, Gand, 7 nov. 70.

A, 528. — *gg*, 88. — *x*, I, 164. — *hh*, II, 377, 378. — *ggg*, 287.

658. RENTERGEM (Laurens van), Gand, 69.

A, 407. Genre de supplice non indiqué. Il est question de Laurent dans la chanson citée au nº 14.

Revin (Hector), voir : Remy (Hector).

659. REYERS (Albert), dit *Oldeknecht*, de Bolsward, décapité, Amsterdam, 12 avril 37.

A, 414. — *t*, XII, 105.

660. REYNERSZ. (Tjaert [Theodardus]), des environs de Harlingen, décapité, Leeuwarden, 39.

A, 50. — *w*, 72, 73. — Menno SYMONSZ., *wercken*, Amsterdam, 1681, f. 234.

Resinex ou Rezincks (Felistis), voir : Jans (Felistis).

Rheenen (Adriana van), voir : Jans (Adriana).

Riche (Guillaume le), voir : Ryker (Willem de).

Ricquere ou Le Riche (Willem de), voir : Ryker (Willem de).

Ridder (Paulus de), voir : Millet.

Rieu (Adriaen du), voir : Du Rieu.

661. *RIJCEN, Rijken ou de Rijcke (Christiaen), brûlé, Hondschoote, déc. 88.

A, 757. Son véritable nom était de Rijcke ; il était vraisemblablement de la famille de nº 676. Voir, pour des détails et pour quelques chansons dont Chrétien de Rijcke est l'auteur : Chrétien RIJCEN, ... *nae-ghelaeten schriften*..., Haarlem, Gilles Rooman, 1588, et, pour plusieurs membres de sa famille, *i*, IV, dans la table. Chanson sur sa mort :

Eylaes hoe mach gheschieden
Dat eenen christen goet ...,

dans : K. V. M. (KAREL VAN MANDER), *de gulden harpe* ..., Haarlem, 1627, p. 223.

662. **RO* (Michiel van), né à Ursel et demeurant à Bailleul, brûlé, Gand, 8 mai 71.

B, 423 a. — *ggg*, 331, 332. Il s'appelait probablement *de Roo*, famille qui habitait la Flandre maritime. Voir *i*, IV, dans la table.

663. ROBAEYS ou de Roubaix (Guilliame van), Commines, 52.

A, 133. Genre de supplice non indiqué.

Robillard (Michiel), voir : Rovillart (Michiel).

664. *ROCHUS*, d'Anvers, sculpteur, brûlé, St-Luc (Espagne), 45.

B, 98 b. — *u*, II, 219-221.

665. RODERS (Claes), de Wormer, Enkhuizen.

A, 61. L'année de sa mort et le genre de supplice sont inconnus.

666. ROBLANDS (Janneken), Gand, 69.

A, 407. Les détails manquent. Elle était peut-être la femme de *Roeland Stayert* (nº 735). Son nom figure dans la chanson citée au nº 24.

Roels (Dierickxken), voir : Wens (Maeyken).

Roesmal, Roesmals ou Roesmalen (Antoinette van), voir : Antonette.

667. **Roevre** (Geertruydt Adriaens de), femme de Wouter Hoogendoren, brûlée, Vucht (Bois-le-Duc), 11 sept. 38.

A, 42. — *B*, 82 b. — *pp*, 113. Dans ce dernier ouvrage elle est appelée : *Geertken, Erasmus dochter van Tricht* (Gertrude, fille d'Érasme, de Tricht), téléobaptiste. Comme elle fut exécutée avec trois autres téléobaptistes, il est à présumer que son nom figure à tort dans le martyrologe de van Haemstede. Van Braght ne donne pas le nom.

Roey (Abrah. van), voir : Abraham.

668. *ROGIERS (Adriaen), de Bommel, brûlé, Gand, 72.

A, 628. — *x*, I, 208. — *gg*, 110. — *hh*, 400 et (double) 401. Il laissa une femme et des enfants.

669. *ROMBOUTS* (Michiel), de Bois-le-Duc, pendu, Bois-le-Duc, 20 juill. 68.

B, 413 b. — *oo*, 30. — *xx*, 562. — *pp*, 293, 296, 297. Les deux derniers auteurs l'appellent *Michiel Herman Rombouts*. Il fut exécuté avec un nommé *Joris Coenen* (ailleurs *Joris Jan Coenen*), tisserand, qui n'est cité qu'accidentellement, avec Jan Maessen et Peter de Gruyter, lesquels ne figurent pas du tout dans le martyrologe. « *Toen deze Michiel Rombouts voor de uitvoering van het vonnis zijn gebed ... had uitgestort ... bad hij God, dat deze een teeken zou gelieven te geven voor het volk als bewijs van zijne onschuld. Naauwelijks was hij dan ook ... van de ladder gestooten, of er ontstond zulk eene onverwachte duisternis en verschrikkelijk onweder ... alsof de wereld verging ...* » (van HAEMSTEDE, édit. d'Arnhem, 1868, p. 933). — « *Naer dat dese executie ... gedaen was, zoe isser een groot onweder ... opgestaen, dat noeyt dyer gelycken meer gesien en was. Die buyten der stadt waren en wisten nyet bet off dic stadt en stont en branden in roode coelen ...* » (*pp*, 297). Dans le tumulte qui éclata pendant l'exécution, Aert Anthoniszoon, peintre, fut écrasé.

670. ROMMEKEN (Rombout Smit], graveur sur verre, brûlé, Anvers, 10 déc. 55.

A, 162. — *d*, no 232. Il avait été inscrit comme apprenti de

franc-maître, et comme élève de Dingeman ou Dingmans, dans la gilde de St.-Luc, à Anvers, en 1543. Voir : *De liggeren ... der Antwerpsche St.-Lucasgilde* ... [uitgegeven] *door* Ph. Rombouts *en* Th. van Lerius, I, p. 145.

Roo (de), voir : Ro (Michiel van).

671. *ROORE (Jacob de), Rore, de Keersmaecker, de Keersmaker, ou de Keersgieter, brûlé, Bruges, 10 juin 69.

A, 424. — *e*, I, 277. — *n*, I, 128, 129; puis, Jacques RORE, ... *brieuen* ..., (Haarlem, Gilles Rooman?), 1584, et les ouvrages rappelés. Les trois chansons mentionnées sont reproduites : *rrr*, 200-202.

Roosbroeck (Anneken van), voir : Anneken.

Roosmers (Antoinette), voir : Antonette.

672. *ROTTERDAM (Anneken van) [Anneken Jans], née à Brielle, fille d'Adrien Jansz., et femme d'Arend Jansz. de Lind, chirurgien ou barbier, à Rotterdam, noyée, Rotterdam, 14 janv. 39.

A, 48. — *n*, I, 42, 100. — *aa*, 118. — BERIOTEN *van het historisch genootschap te Utrecht*, IV, p. 244; puis : ANNEKEN de Rotterdam, ... *testament* ..., Deventer, Th. van Borne, 15??, et Soetken vanden HOUTE, *een testament* ..., Delft, Alb. Heyndricxz., 1586. Une chanson sur Anneken : *Een groote vreucht ist in t'gemeyn* ..., se trouve dans toutes les éditions de l'OFFER *des Heeren*, à partir de celle de 1570. Anneken était joriste.

Roubaix (Guilliame van), voir : Robaeys.

673. *ROUSSELARE (Sijntgen van) [Sijntgen Snellaerts], de Roulers, brûlée, Anvers, 18 nov. 73.

A, 644. — *d*, nº 1042. Selon van Braght, *Sijntgen* aurait été la femme d'un certain Jérôme ; dans la liste de Mr Génard le nom du mari de *Sijntgen* n'est pas cité. Voir nº 841.

Roux (Pieter le), voir : Le Roux (Pieter).

674. **ROVILLART* ou Robillart (Michiel), d'Arras, brûlé, Tournai, 63.

B, 360 b. — *z*, 79. — *aa*, 159.

Roy (Charles le), voir : Koninck (Carolus de).

Royen (Abrah. van), voir : Abraham.

Rullen (Goeyaert ou Goyaerd van, ou van de), voir : Bulcken (Govert van).

675. RUYTER (Hans de) ou Jan Cornelissoon, dit *de Ruytere*, né à Rheden, près d'Arnhem, brûlé, Anvers, 4 janv. 77.

A, 748. — *d*, n° 1118. Van Braght dit qu'il fut brûlé avec sa femme et avec sa fille. Mr Génard ne parle pas de ces deux dernières.

676. RYKER (Willem de), de Ryke, de Ricquere, ou Guillaume Le Riche, brûlé, Menin, 72.

A, 640. — *mmmm*, II, 185. Guillaume de Ryke appartenait probablement à la même famille que n° 661.

677. SAEY-WEVER (Maerten) [Maerten van Steertegem], de Wervicq, tisserand de serge, brûlé, Anvers, 30 janvier 57.

A, 184. — *d*, n° 240.

Saint-Amand (Jaquelina de), voir : Jaquelina.

678. *SALOMES* (Janneken ou Naenken), fille de Mathieu, née à Steenwerck, brûlée, Furnes, 60.

B, 319 a. — *i*, IV, 10. Voir, pour une chanson sur sa mort, n° 176. *Janneken Salomes* et ses compagnons (les nos 176 et 650) furent exécutés, malgré les protestations et menaces des évêques anglicans de Londres et de Cantorbéry, datées du 20 juill. 1560, publiées dans le martyrologe de van Haemstede.

Sanger (Absalon de), voir : Tomme (Absalon van).

679. SCHAEK (Hansken in 't) ou Hansken Koordedraeyer, *uyt het Schaeck*, à Courtrai, cordier ou passementier (?), brûlé, Bruges, 68.

A, 369. — *yy*, I, 149.

680. *SCHAEPKEN SONDER WOLLE* [Lambrecht Gerritssone], menuisier dans la *Boertse-straete*, à Bois-le-Duc, pendu, Bois-le-Duc, 16 juill. 68.

B, 413 b. — *oo*, 30. — *pp*, 292, 296. — *xx*, 367, 562, 599-605.

681. *SCHAKELE* (Jan), de Merris, agriculteur, décapité, Bailleul, 19 févr. 69 n. st.

B, 410 a. — *e*, I, 91. — *i*, I, 38, 244, 265, 295, 304, 325.

682. SCHAPER (Jan de), brûlé, Anvers, 69.

A, 415.

683. *SCHEPENS (Jeronymus), brûlé, Gand, 76.

A, 714. La lettre de Jér. Schepens à son frère Nicolas et à la femme de Nicolas, publiée par van Braght, avait été écrite sous sa dictée, par son compagnon de prison *Raphel vanden Velde* (no 801).

684. *SCHILDER* (Adriaen de) ou Adrien Le Peintre [Adriaen Coreman], né à Anvers, peintre, brûlé, Anvers, 19 janv. 59 n. st.

B, 301 a. — *d*, no 279. — *z*, 80. Adrien Coreman avait été inscrit dans la gilde de St.-Luc, à Anvers, comme élève de Joach. van Molle, en 1543, puis comme franc-maître, en 1554. Voir : Ph. ROMBOUTS et Th. van LERIUS, *de liggeren* ..., I, pp. 146 et 184. Un certain *Adriaen de Schildere* fut banni de la ville d'Anvers, le 26 mars 1524, *overmids dien dat hy inde heymelycke ... vergaderinge geweest heeft ... int Eyckstraetken ende selver gelesen ende geinterpetreert* (sic) *het Heylich Evangelie* ... (P. GENARD, *Antwerpsch archievenblad*..., VII, pp. 131-133). Serait-ce le même ?

685. SCHILDER (Dirck de) [Dirck Effeleers], de Malines, peintre, Anvers, 8 oct. 58.

A, 202. — *d*, no 265. Genre de supplice non indiqué.

686. **SCHOBLANDT* Barthelsz. [Schobelant Berthelsz.], né à Reimerswaal ou Romerswaal, brodeur, Anvers, 68.

B, 414 a. — *y*, 234. — *d*, no 648. — *fff*, 170. Schobelant ne figure pas dans les *Liggeren* de la gilde de St.-Luc, à Anvers, publié par MMrs Ph. Rombouts et Th. van Lerius. Selon les pièces publiées par Mr Génard, il fut pendu le 3 juill.; selon l'*Antwerpsch chronykje*, et selon Bertryn (*y*), il fut brûlé le 10 juill.

687. SCHOENLAPPER (Jacob de) [Jacob Anthuenis], savetier, brûlé, Anvers, 22 mai 75.

A, 693. — *d*, nº 1082. Van Braght dit que la femme de *Jacob*, qui était enceinte, fut exécutée après sa délivrance. Les pièces publiées par Mr Génard ne parlent pas de la femme de *Jacob*.

Schoenmaker (Cornelis de), voir : Claesz. (Corn.).
Schoenmaker (Geleyn de), voir : Cornelisz. (Geleyn).
Schoenmaker (Hendrik de), voir : Eckelo (Hendrik van).

688. SCHOENMAKER (Jasper de) [Gaspard Deken ou de Decke], né à Hazebrouck, cordonnier?, brûlé, Hondschoote, 20 avril 62.

A, 298. — *i*, I, 313; IV, 12, 13, 282, 283.

689. *SCHOENMAKER* (Laurens de), né à Bruxelles, décapité, Mons, 56.

B, 222 a. — *x*, 79.

690. SCHOEN-MAKER (Lourens ou Laurens).

A, 726. — Les détails manquent. C'est le même que *Louwerens*, ou *Laureys Jansz.*, ou *Louwerens Janssen Nooddruft* (nº 578).

691. *SCHOEN-MAKER* (Marten de), d'Ypres, cordonnier, brûlé, Ypres, 47.

B, 113 a. — *e*, I, 255. — *x*, 68.

692. SCHOENMAKER (Maerten) [Maerten Cornelisz.], de Winkel, brûlé, La Haye, 7 juill. 58.

A, 202. — *cc*, I, nº 391. Genre de supplice non indiqué.

693. SCHOENMAKER (Pieter de) [Pieter Meynghers ou Meingres, fils de Josse de Gheldre], natif d'Eessen, brûlé, Lille, 17 mars 63.

A, 299. — *k*, 59. — *i*, I, 99.

Schoolmeester (Jan de), voir : Du Champ (Jan).

694. *SCHOOLMEESTER (Valerius), de Brouwershaven, maître d'école et marchand de toile, à Hoorn et à Middelbourg, (Middelbourg?), 68.

A, 371. — *n*, I, 74, 139, 146. — *p*, 150. Le genre de suppplice et le lieu d'exécution ne sont pas indiqués. Voir aussi notre art. : VALERIUS, de schoolmeester, *proba fidei* ..., s. l., 1569.

695. SCHOONVELT (Antonis), brûlé, Ypres, 61.

A, 285. Voir, pour une chanson sur son emprisonnement, n° 427.

696. *SCHORENBACK* (Marten van), brûlé, Gand, 27 mars 71.

B, 431 b.

Schot (Jacques), voir : Jacob de Goutsmit.

697. **SCHOUTEN* (Henrick Alertsz.), né à La Haye, huissier du Grand Conseil de Malines et de la Cour de Hollande, décapité, La Haye, 15 déc. 71.

B, 434 a.

Schrijnwerker (Philibert de), voir : Philibert.

698. *SCHRIJVER* ou L'Escrivent (Nicolaes de), maître d'écriture, né près de Pas en Artois, brûlé, Arras, avril 33 ou 34.

B, 72 a. — *z*, 67.

Sciekers (Périnne), voir : Loos-velt (Pierijntgen).

699. *SEELDRAEYER* (Michiel de) [Michiel Melander ou Millander], de Leupeghem, cordier, brûlé, Audenarde, 7 mars 73.

B, 453 a. — *eee*, 135.

700. *SEGERSZ. [Wouterssone] (Jeronimus), chaudronnier, brûlé, Anvers, 1 sept. 51.

A, 107. — *d*, n° 202. — *aa*, 109, 120. — *aaa*, 1864, 82-101. — *n*, I, 329. — *nn*, I, 163, 164. Voir, pour sa femme, n° 179. Chanson sur la mort des conjoints :

God de Heere is getrouwe
Hy troost de zyne vroech en spaey ...,

dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv.

701. *SELCART* (Hubert), de Zalt-Bommel, oncle d'Albert Selcart, ministre calviniste dans la même ville, noyé, Zalt-Bommel, 67.

B, 408 b.

702. SELI ou Celi, femme de *Jacob van Wormer* (nº 328), brûlée, Amsterdam, 42.

A, 61. Probablement la même que *Cecilia Jeronymus* (nº 386). Voir : T.-Jansz. van BRAGHT, *o. c.*, p. 85, dans la note marginale.

Senne ou Serne (Cornelis de La), voir : Lesenne.

Seret (Jean), voir : Sorret.

Servaes (Maritjen), voir : Joris (Mary).

Seur (Jean le), voir : Le Seur.

Sicke Snijder ou de Snijder, voir : Snijder.

703. SIJNTGEN, mère de *Steven de Graet* (nº 262), Gand, 64.

A, 301. — Genre de supplice non indiqué. Voir la chanson citée au nº 14.

Sijntgen van Rousselare, voir : Rousselare.

Sijntjen (Kreupel), voir : Barninge (Sijntjen).

704. SIMON den Kramer, brûlé, Bergen-op-Zoom, 53.

A, 149.

705. ***Simonsz.*** (Joriaen), *van Hallmen* (Hallum) *uyt Vriesland*, tisserand, brûlé, Haarlem, 26 avril 57.

A, 178. — *B*, 240 a. — *n*, I, 36, 73, 79. — *f*, 447, 449. — *aa*, 104, 114, 115, 121, 132, 199. Van Braght dit à son sujet : *soo ons van de ouden berecht is, soo ging Joriaen Symonsz.* [ook] *met boekverkoopen om.* C'est probablement inexact. Il y aura confusion entre *Joriaen Simonsz.* et un nommé Dionijs, libraire, appréhendé la même année, mais qui échappa au supplice par la fuite. Voir *f*, 449, où il est dit que Maritgen Servaes, femme de Dionijs, mourut en prison. Maritgen Servaes doit être la même que la femme nommée par van Braght *Mary Joris* (nº 397). Chanson sur *Joriaen Simonsz.* :

Gods woort en wet, voorhout haer dat
Op dat zijt van joncx vaten ...,

dans : l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv. Pour quatre autres chansons, voir nº 181.

706. *SIMONSZ.* (Simon), ministre calviniste à Haarlem, décapité, Haarlem, 18 juill. 73.

B, 455 b. Non cité par Ampzing (*f*).

707. **SIMONSZ.* (Wouter), d'abord carme dans un couvent à Tirlemont, plus tard curé, non pas à Monster comme on le dit ordinairement, mais à Portugaal, brûlé, La Haye, 30 mai 70.

B, 425 b. — *g*, 388. — *nn*, I, 410, 411. — *zzz*, II, 267-275. — *bbb*, III, 192. — *yyy*, II, 838. — *sss*, I, 433-434. — *nnnn*, XIII, 393 et suiv. — W.-H. HOUEL, *vier pastoors martelaars*, Dordrecht, P.-K. Braat, 1870. — R. BENNINK JANSSONIUS, *de marteldood der vier pastoren*, Harderwijk, M.-C. Bronsveld, 1870. Voir, pour une chanson sur la mort de *Wouter Simonsz.* et de ses compagnons, nº 824.

708. SLUYS (Grietgen van), née à *Tielt* [Tiel?] *in Gelderland*, Gand, 73.

A, 647. Les détails manquent.

Smet (Christophe de), voir : Fabritius.

Smet (Jan de), voir : Smit ou de Smet (Jan).

Smet (Martinus de), voir : Smetius.

Smet ou de Smidt (Mattheus), voir : Pottebacker (Mattheus de).

710. **SMETIUS* ou de Smet (Mart.), archéologue, d'abord curé à Sleydinge, plus tard ministre calviniste, pendu, Waelhem, près de Malines, févr. 67.

B, 390 a. — *e*, I, 295, 373. — *s*, II, 50-51, 113-114. — *y*, 154, 155. — *gg*, 42. — *yy*, I, 121, 136, 137, 145; II, 162, 163, 285, 292. — *ggg*, 51. — [J.-F.-A.-F. de AZEVEDO COUTINHO Y BERNAL], *chronycke ... van Mechelen*, à l'année 1567. — *Dietsche* WARANDE *bestuurd door* J.-A. Alberdingk Thym, nouv. série, II, 555-558, et les sources citées. La date de la mort de Mart. Smetius est donnée très différemment : 2, 7 ou 8 février; nous croyons cette dernière date la vraie. Quoi qu'en dise Mr H.-Q. Janssen (*yy*), il est incontestable que Martin Smetius, l'archéologue, et Martin Smetius, le ministre calviniste, ne font qu'un. Il est l'auteur de

l'ouvrage : M. SMETIUS, *inscriptiones antiquae*, publié (Leiden, ex offic. Plantiniana, 1588) par Juste Lipse, qui y ajouta un supplément. On sait que Smetius fut tué, sans forme de procès, par une bande de soldats espagnols sous le commandement du fameux Spelle ou Spellekens, qui l'avait rencontré au moment où il tenait un prêche dans une prairie aux environs de Malines, *tusschen twee huizen* ... « het Vleeschblok » *dat onder het regtsgebied van Mechelen behoorde*, en ... « de Zuiderzee » ... *onder het regtsgebied van Brabant*. A en croire quelques auteurs, le capitaine des espagnols s'empara du manuscrit des *Inscriptiones antiquae*, que de Smet se disposait à remettre à un imprimeur anversois. Le capitaine vendit en Angleterre ce manuscrit qui fut plus tard acquis pour la bibliothèque de l'université de Leiden. La veuve de Mart. Smetius, Marie Vyncx ou Wincx, devint la deuxième femme de l'antiquaire-imprimeur-peintre-graveur Hubert Goltz ou Goltzius. Ch. van Mander (*Schilderboeck* ..., Haarlem, 1604, f. 248 v°), dit, au sujet de cette femme, qu'elle était *een vrouw niet van 't beste gerucht*, et que son mariage avec Goltzius s'était accompli *tot leetwezen van zyn* [Goltzius] *kinderen en vrienden, tot zyn eygen onrust, schade en schande*. Devenu par ce mariage propriétaire des manuscrits, notes et collections délaissés par Mart. Smetius, Hubert Goltzius les utilisa pour ses propres publications. Voir, pour une lettre de Mart. Smetius à Ch. de L'Écluse ou Clusius : Ch. de L'ÉCLUSE, *rariorum aliquot stirpium historia* ..., Anvers, 1576, et, pour une pièce de vers latins : Hub. GOLTZIUS, *C. Julius Caesar* ..., Bruges, 1563.

711. SMID (een) [un serrurier], décapité, Commines, 51.

A, 105.

Smidt ou Smet (Mattheus de), voir : Pottebacker (Mattheus).

Smit ou Smits (Christophe), voir : Fabritius.

712. SMIT (Jan), né au comté de Mark, habitant les environs de Monnikendam, pendu, Haarlem, 72.

A, 641. — *n*, I, 87. Bien que Jean Smit ne soit pas mentionné par Ampzing (*f*), le récit de van Braght peut cependant être parfaitement véridique. Ce dernier dit que Jean Smit fut pendu au camp de don Frédéric de Tolède. Quoi d'étonnant dès lors qu'Ampzing n'ait pas trouvé les pièces de son procès ! Van Braght dit que Simon Fijtsz., ministre téléobaptiste à Texel et ami de Jean Smit, lui a fourni les renseignements concernant ce dernier.

Smit (Rombout), voir : Rommeken.

713. SMIT (Hans de), Anvers, 58.

A, 202. Genre de supplice non indiqué. C'est probablement *Hans Janssens*, de Kruiningen, exécuté à Anvers, le 18 nov. 58 (*d*, no 268).

714. SMIT (Hans ou Jan de), brûlé, Gand, 59.

A, 246. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 124.

715. SMIT ou de Smet (Jan de), retordeur, brûlé, Gand, 25 mai 68.

A, 370. — *s*, IV, 94-96. — *x*, I, 122. — *gg*, 52. — *ggg*, 136. Il était né à Tronchiennes *in Dhasselt* (Assels), et demeurait à Gand *Overschelde up den houck vander Zacbroerstrate*. Sa femme était fille de Jacq. Gheerolf fils de Jacques, vitrier, *in de Donckersteghe*. Vaernewijck dit qu'il tient son récit, très circonstancié, de Pierre vanden Putte, curé d'Ackergem *die was ooc by hem in de vanghenesse*. Le nom de Jean de Smit paraît dans la chanson signalée au no 14.

716. SMIT (Marcus de), frère de *Hans* ou *Jan* (no 714), brûlé, Gand, 59.

A, 246. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 124.

717. SMITS (Lijsken), noyée, Anvers, 60.

A, 270. — C'est probablement la même que Lijsken ou Betken (Élisabeth) Kerstiaens ou Christiaens, noyée le 16 mars 60 (Génard, no 314).

718. SMUEL (Andries), Amsterdam, 46.

A, 75. — *n*, I, 80. Genre de supplice non indiqué.

719. *SMUEL (Dirck Pietersz.), de Edam, brûlé, Amsterdam, 46.

A, 75. — *n*, I, 80. — *aa*, 103, 117, 120-122. — *cc*, I, 337. Bien que Mr Blaupot ten Cate (*n*) soit dans l'idée qu'il s'agit de deux personnages distincts, nous croyons que *Dirck Pietersz. Smuel*, est le même que *Dirck Pietersz.*, cité par van Braght à la même page (voir no 622). La femme du martyr s'appelait Welmoed Claes. Ne pas confondre celle-ci avec une homonyme, brûlée à La Haye, en 1527 (no 135).

Snellaerts (Sijntgen), voir : Rousselare (Sijntgen van).

720. SNIJDER (Sicke) [Sicke Fricz., Freercx ou Fredericx], tailleur, décapité, Leeuwarden, 20 mars 31.

A, 35 (l'année 1533 donnée par van Braght est inexacte). — *o*, 490, 621, 622. — *w*, 17, 18, 71, 72, et toutes les sources citées. — *aa*, 218. — *cc*, I, nº 5, et Menno SIMONSZ., *werken*, Amsterdam, 1681, f. 256. *Sicke Fredericx* est le premier martyr téléobaptiste de la Frise. On croit que c'est à la suite de l'exécution de *Sicke* que l'idée est venu à Menno Simonsz., alors curé à Witmarsum, d'étudier à fond le dogme du baptême des enfants.

721. *SNIJDER* (Emond de), tailleur?, décapité, Bois-le-Duc, 27 nov. 33.

B, 72 b. — *o*, 500. — *oo*, 21. — *pp*, 238. — *kkk*, I, 491-495, 498, 500-504.

722. SNIJDER (Willem de), de Hondschoote, tailleur?, brûlé, Bruges, 68.

A, 369. — *yy*, 148-150. Voir, pour sa femme, nº 130.

Snoelaecke (Henrick), voir : Bockhalt (Henrick).

723. *SOETE* (Francoys), né à Hulst, coutelier, décapité, Hulst, 1 mai 66.

B, 385 b. — *nnn*, 233. J. CRESPIN, *hist. des martyrs*, éd. de 1597, dit que François Soete est né à Alost. C'est assurément une faute typographique.

724. *SOIGNIE* (Nicolaus de), né à Tournai et demeurant hors de la porte St-Martin, dans la même ville, maréchal ferrant, mort de misère en prison, Tournai, mars, 1605.

B, 469 b.

Sollem (Herman Jansz. van), voir : Jansz. (Herman).

725. SOMER-HUYS (Catharina), brûlée, Deventer, juin ou juill. 71.

A, 552. — *r*, II, 19-25. — *lll*, 438-441. Catherine Somerhuys et sa sœur Élisabeth qui suit, étaient filles d'Albert Somerhuys, secrétaire de la ville de Deventer. Revius (*lll*, 441) dit qu'Alb. Somerhuys aussi fut emprisonné peu de temps après,

et qu'il mourut en prison, non sans présomption d'avoir été empoisonné par un prêtre, nommé N. van Laer, lequel à son tour ne tarda pas à périr par suite d'un accident.

726. SOMER-HUYS (Lysbeth), brûlée, Deventer, juin ou juill. 71.

A, 552. — *r*, II, 19, 25. — *lll*, 438-441.

727. *SOR* (Gilles de), de Mons, ancien de l'église calviniste à Anvers, et sa femme, Bruxelles, vers 74.

C, 769 b. — Genre de supplice non indiqué.

728. **SORRET* (Jan), né à Arras, demeurant à Tournai, brûlé, Tournai, 13 oct. 69.

B, 420 a. — *vv*, II, 347; il y est appelé *Jean Fort*. — *ddd*, II, 189; il y est appelé *Jean Seret*.

Soza (Pedro de), voir : Spangien (Pieter van).

729. SPANGIEN (Pieter van) [Pedro de Soza], espagnol, noyé, Anvers, 1 févr. 60 n. st.

A, 270. — *d*, no 310. Pedro avait été converti au téléobaptisme par un nommé Jacques Jansz. Ruytenburg, dont il avait fait la connaissance en Espagne.

730. *SPIERE* (Willem van), pendu, Audenarde, 68.

B, 411 b. — *gggg*, III, 87.

731. *SPIERING* (Joos) dit *de Brusselare*, né à Bruxelles, demeurant à Audenarde, pendu après une détention de deux ans, Audenarde, 20 janv. 69.

B, 416 a.

732. SPILLEBAUT (Jacob), brûlé, Gand, 59.

A, 246. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 124.

Sprincen (Maeyken), voir : Maeyken ('t oude).
Spruit ou Spuit (Hendrik), voir : Pruyt (Hendrik).
Stalins (Kalleken), voir : Kalleken.

733. STAYAERTS (Lippijntjen), née à Gand, décapitée, Gand, 73.

A, 648. Probablement la même que *Lippyntgen Stayerts*, no 736.

734. STAYERT ou Styaert (Pieter), Gand, 69.

A, 407. Genre de supplice non indiqué. Voir pour sa femme, nº 736. *Pieter* et *Roelandt* qui suit, sont nommés dans la chanson citée au nº 14.

735. STAYERT (Roelandt), Gand, 69.

A, 407. Genre de supplice non indiqué. Il était probablement le mari de *Janneken Roelands* nº [illegible].

736. STAYERTS (Lippyntgen), femme de *Pieter Stayert* (nº 734), Gand, 69.

A, 388. Genre de supplice non indiqué. Apparemment la même que *Lippijntjen Stayaerts* nº [illegible].

737. STEENS (Kalleken), fille d'Andries et femme d'un certain Augustijn, de Sweveghem, brûlée, Lille, 64.

A, 299. — *k*, 59; elle y est appelée Calleqnin [illegible] — *kkkk*, II, 27; elle y est citée sous le nom de [illegible]

Steertegem (Maerten van), voir : Saey-wever (Maerten).
Steffensz. (Cornelis), voir : Stevensz. (Cors).

738. *STELMEES* (Guerte, Geerte, Gertrude), noyée, Haarlem, 1 juill. 44.

B, 90 a. — *f*, 447.

Stercx (Jasper), voir : Metser (Jasper de).
Stevele (Nicolaes de), voir : Armentiers (Claes van).

739. *STEVENS* (Jasper), né à Audenarde, ancien de la communauté calviniste à Bruxelles, brûlé, Bruxelles, 27 janvier 73.

B, 454 a.

740. **STEVENSZ.* (Cors) ou Cornelis Steffensz., agriculteur à Naaldwijk, décapité, La Haye, 22 déc. 68.

B, 409 a. — *bbb*, III, 192. — *zzz*, II, 268, 269.

741. STEVENSZ. (Michiel), d'Oosterhout, potier, diacre, brûlé, Vucht (Bois-le-Duc), 9 sept. 38.

A, 42. — *oo*, 22. — *pp*, 243.

742. *STOELWIJK ou Stolwijck (Wouter van), brûlé, Vilvorde, 41.

A, 51. — *aa*, 113. — Puis, notre article : W. van STOELWIJCK, *een trostelijcke vermaninghe* ..., s. l. ni n. d'impr., 1558. Wouter fut emprisonné le 11 févr. 1538, et, après une détention de 3 ans, brûlé le 24 mars 1541. Van Braght dit, par erreur, qu'il fut seulement emprisonné le 11 févr. 1541.

743. STRATEN (Hans van der), fils de Josse, né à Courtrai, brûlé, Bruxelles, vers la mi-carême, 71.

A, 540. — Sa femme, Tanneken, née à Malines, âgée de 17 ans, et avec laquelle il n'était marié que depuis six semaines, fut emprisonnée avec lui. Après rétractation, elle fut conduite dans un couvent à Breda, d'où elle s'enfuit plus tard, pour aller rejoindre la communauté téléobaptiste à *Danswijck* (Dantsick. Un faubourg de Dantsick s'appelait *Schottland*, ailleurs *Schadeland*. Ce faubourg, bâti sur un îlot, était habité par des réfugiés téléobaptistes, par des israélites, etc. Plusieurs ouvrages hérétiques ou suspects furent imprimés à *Schottlant buyten Danswijck*).

744. STRATEN (Joost van der), de *Teems in 't Land van Waes* (Temsche, Tamise), père du précédent, tourneur de chaises, brûlé, Anvers, le jour du carnaval, 71.

A, 540. Il habitait *'t Kiel (daer nu 't Kasteel staet)*, et fut emprisonné avec sa femme et sa fille, qui furent relâchées. Non mentionné sur la liste de Mr Génard.

745. *STRATEN (Maerten van der), de Courtrai, brûlé, Gand, 4 déc. 72.

A, 631. — *x*, I, 208. — *gg*, 110. — *hh*, II, 400 et (double) 401. Voir, pour sa femme, *Beliken*, no 60. Van Braght reproduit plusieurs lettres de *Maerten van der Straten* et de sa femme, extraites de l'ouvrage : *Veele schoone sentbrieven van M. vander Straten en huysvrouwe* ... Voir notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies).

Strincx (Kalleken), voir : Strings.

746. *STRINGS (Jelis), né à Thielt (Flandre), tisserand de laine, décapité, Wervicq, 62.

A, 289. Voir, pour une particularité, no 642.

747. STRINGS ou Strincx (Kalleken), brûlée, Ypres, 61.

A, 285. Voir, pour une chanson sur son emprisonnement, nº 427, et pour une autre, sur sa mort : *Liedtboecxken... van het* OFFER *des Heeren* ... (toutes les éditions). Cette dernière chanson commence ainsi :

Alsmen schreef duyst vijfhondert eenentsestich jaer
Den veertienden Oogst gebeurdet openbaer ...

Styaert (Pieter), voir : Stayert.

748. STYAERTSZ. (Jan), de Mereedor [Meerendré], décapité, Vinderhaute, 38.

A, 44. *Jan Steyaertsz.* était cousin de *Pieter*, nº 616.

749. SWARTE (Christiaen de), fils de Jean (nº 754), brûlé, Lille, 27 avril 63.

A, 299. — *i*, I, 100, 101. — *k*, 59.

750. SWARTE (Claes ou Nicolas de), fils de Jean (nº 754), né à Nieppe, brûlé, Lille, 17 mars 63.

A, 299. — *i*, I, 99, 294. — *k*, 59.

751. SWARTE (Francoys de), de Bailleul, brûlé, Hondschoote, 23 mars 62.

A, 298. — *i*, I, 313; III, 272, 273; IV, 12, 13, 38, 58, 139, 283, 284. (E. de Coussemaker mentionne encore un autre Franç. de Swarte, qui était probablement de la même famille). Voir, pour sa femme : *Klaesken* (nº 420).

752. SWARTE (Hans de), fils de Jean, brûlé, Lille, 27 avril 63.

A, 299. — *i*, I, 100, 101. — *k*, 59.

753. SWARTE (Jacob de), fils de Jean, d'Ostende, Bruges, 58.

A, 202. Genre de supplice non indiqué.

754. SWARTE (Jean de), brûlé, Lille, 17 mars 63.

A, 299. — *i*, I, 99. Voir, pour sa femme : *Klaesken* (nº 421).

755. SWARTE (Mahieu ou Hieu de), fils de Jean (nº 754), brûlé, Lille, 27 avril 63.

A, 299. — *i*, I, 100, 101. — *k*, 59. — *hhhh*, II, 26, 27. Les renseignements concernant les nºs 749-752, 754 et 755 sont très

confus, et nous ne donnons que sous réserve ceux que nous avons reproduits. Il paraît qu'il s'agit de toute une famille, composée de onze ou de douze personnes, hommes et femmes, dont ni van Braght, ni Frossard ne citent tous les membres. Éd. de Coussemaker mentionne 14 personnes du nom de De Swarte (de *Zwarte*), non compris les femmes de plusieurs d'entre eux; c'étaient : de *Zwarte* (sans prénom), Adrien, André, Chrétien, Corneille, Étienne, François, François-Antoine (fils d'Antoine ?), Gautier, Jean, Marie, Martin, Mathieu et Nicolas.

756. *SWEERDE* ou l'Espeedarme (Juliaen vanden), Asten (Astene?, Ath?), 56.

B, 214 a. Genre de supplice non spécifié.

757. SWEERDVEGER (Frans) [Frans Doos ou Deens], fourbisseur ou tondeur de draps, brûlé, Anvers, 27 août 55.

A, 161. — *d*, n° 227.

Swelz (Catignies), voir : Steens (Kalleken).

Swnef (Callequin), voir : Steens (Kalleken).

Swolle (Willem van), voir : Zwolle.

Symoenssen (Jan), voir : Symonsz. (Hans).

758. *SYMONSZ. (Hans), Jan Symoenssen, ou Simon Janssens, brûlé, Anvers, 13 sept. 67.

A, 345. — *d*, n° 523. — *y*, 202. — *fff*, 143. Voir, pour quelques détails, n° 444.

Symonsz. (Joriaen), voir : Simonsz.

Taelman (Gilles), voir : Tieleman.

759. TANKREET (Abraham), brûlé, Gand, 59.

A, 246. Voir, pour une chanson sur sa mort, n° 124.

760. TANKREET (Kaerle), de Nieppe, brûlé, Gand, 59.

A, 246. Voir, pour une chanson sur sa mort, n° 124.

761. TANNEKEN [Tanneken ou Truyken van Cluyten], de Bois-le-Duc, noyée, Anvers, 31 déc. 58.

A, 202. — *d*, n° 277.

762. TANNEKEN, femme de J. de S., brûlée, Gand, 59.

A, 246. Voir, pour une chanson sur sa mort, n° 124.

Tasch-rinkmaker (Jasper de), voir : Jasper den Tasch-rinkmaker.

763. *TEECKSEN* (Teunis) [Antoni Fredericx ou Freerksen, ou Antonius Frederici], de Naarden, fabricant de malles, brûlé, La Haye, 26 oct. 29.

B, 70 a. — *o*, 436, 479, 587-591, et les sources indiquées. — *aa*, 92. — *ii*, 91, 92. — *nn*, I, 93 et 103. Nous devons faire remarquer que ce dernier considère, à tort, *Teecksen* (forme corrompue de *Freerksen*, née d'une faute d'impression) et *Fredericx* ou *Freerksen*, comme deux personnages différents. Antoine Fredericx avait étudié à Louvain. De retour à Naarden il menait une vie très déréglée, jusqu'au moment où il fut frappé d'un coup d'apoplexie, dont il guérit. Il fut exécuté à l'âge de 24 ans.

764. TEERLINGS (Jaecxken), brûlée, Gand, 22 déc. 69.

A, 407. — *gg*, 75. — *ggg*, 240. Voir la chanson citée au nº 14.

Tellier (Jean Le), voir : Tieville (Jean).

Temmerman, voir : Timmerman.

765. *TERWOORT (Hendrik), orfèvre, originaire de Flandre, brûlé, Londres, 22 juill. 75.

A, 694, et Thomas van IMBROECK, *confessio* ..., (Gand; Gaut. Manilius ?), 1579. Ce dernier ouvrage contient une chanson sur le martyre de *Hendrik Terwoort* et de son compagnon *Jan Pietersz.* (nº 623), qui commence ainsi :

Aenhoort met neerstichden (sic, pour *neerstichheden*)
Menschen verstaet wel mijn ...

Teyts (Jan Joosten), voir : Tryts (Jan Joosten).

766. THIELEMANS (Barbara), de Dordrecht, brûlée, Amsterdam, 20 mars 49.

A, 82. Voir, pour un chanson sur sa mort, nº 552.

767. *THIELEMANSZ., Thielsz. ou Tilemans (Jan), brûlé, La Haye, 18 déc. 68.

A, 377. — *aa*, 120, 124.

Thiessen (François et Nicolas), voir : Thys.

Thomaessens (Maerten), voir : Wijke (Maerten van).

Thybault (Frans), voir : Tiban (Frans).

Thye (Willem van), voir : Droogscheerder (Willem).

768. THYMANSZ. (Pieter), de Zutphen, tonnelier et relieur, brûlé, Amsterdam, 6 août 52.

A, 142. — *t*, XII, 122, 123.

769. *THYS*, Matthysz., Thiessen ou Diessen (Françoys), fils d'Andries et de Catherine, brûlé, Malines, 23 déc. 55.

B, 182 a. — *z*, 79. — *bb*, III, 187. — Voir aussi : [D'AZEVEDO COUTINHO Y BERNAL], *chronycke van Mechelen* ..., sous la date 1555, et la description des ouvrages cités dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), à l'art. THYS, etc.

770. *THYS*, Matthysz., Thiessen, ou Diessen (Nicolas), frère du précédent, brûlé, Malines, 23 déc. 55.

B, 182 a. Voir les sources indiquées au no précédent.

771. TIBAN (Frans) [Frans Thybault], d'Ypres, décapité, Anvers, 7 juill. 58.

A, 201. — *d*, no 258.

Tiberghien, voir : Tirerguien.

772. TIEGEM (Karel van), de Tieghem, brûlé, Courtrai, 59.

A, 242. — *l*, IV, 100.

773. *TIELEMAN*, Tilleman ou Taelman (Gilles ou Ægidius), coutelier, décapité, Bruxelles, 27 janv. 44.

B, 89 b. — *z*, 78. — *aa*, 164. — *nn*, 143, 144. — Gilles Tieleman est le principal personnage des *Mémoires* de Franç. d'Enzinas (*u*). Une chanson sur sa mort :

Wie wil hooren een goet nieu liet
Wat corts tot Bruysel is gheschiet ...,

dans : *uuuu*, 321 vo.

774. TIELEMANS (Joris), noyé, Anvers, 60.

A, 270. C'est par erreur que ce nom figure dans le martyrologe de van Braght. Mr Génard énumère, comme ayant été noyés le 26 janvier 1560 : 1o, *Joris Christiaensz.*; 2o, *Jan* ou *Hans Gieles*, dit *de Backer*; 3o, *Anthonis Cleys* ou *Claesz.*; 4o, *Thielman Naeberchs* ou *Naebrechts*. T. Jansz. van Braght, en réunissant les prénoms des nos 1 et 4, en fait *Joris Tielemans*, personnage imaginaire, et ne cite avec celui-ci qu'*Anthonis Claessz.* et *Hans de Backer*.

775. *TIERENS* (Hans), brûlé, Renaix, févr. 71.
B, 431 b.

776. *TIEVILLE*, Tieullier ou Le Tellier (Jean), marchand de sayette, décapité, Valenciennes, 29 mars 69.
C, 751 b. — *uu*, 18, 30. — *ttt*, II, 437.

777. TIJS, un paralysé, noyé, Leeuwarden, 53.
A, 150. — *w*, 76. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 63.

Tilemans (Jan), voir : Thielemansz.

Tilleman (Gilles), voir : Tieleman.

778. TIMMERMAN ou de Temmerman (Francoys de), menuisier (?), à Menin, brûlé, Courtrai, 68.
A, 408. — *l*, IV, 109.

779. *TIMMERMAN (Harmen) [Herman vanden Greyn?], menuisier, né à Borcher (Borchhaeren?) au pays de Liège, *gewoont hebbende inde langhe Ridderstrate, inde Heyblomme,* brûlé, Anvers, 25 mai 69.
A, 415. — *n*, I, 114-115, 138. — *fff*, 193. — *d*, nº 724; et notre art. : HERMAN de timmerman, *een corte bekentenisse* ..., (Amsterdam), 1578.

780. **TINDALL*, Tyndal ou Tyndale (Wilhelmus), né à Hunt's Court (Glocester), traducteur de la Bible en anglais, brûlé, Vilvorde, 36.
B, 78. — *s*, 68. — *bb*, I, 179. — *nn*, I, 125. — *bbb*, II, 415-424. — *pppp*, III, 194 (avec portr.). — HOEFER, *biographie génér.*, XLV, 757-759, et les sources indiquées. — MESSAGER *des sciences et des arts en Belgique*, année 1834, pp. 527-529. — *The bibliographer*, Londres, déc. 1881, pp. 3 et suiv. La notice de van Haemstede nous apprend ce fait curieux et peu connu, qu'à une table-d'hôte à Anvers, Tyndale paralysa les facultés d'un nécromancien ou hypnotiseur.

781. *TINNEGIETER* (Goris de), potier d'étain?, né à Bois-le-Duc, brûlé, Anvers, 21 oct. 74.
B, 458 a. Non porté sur la liste de Mr Génard.

782. *TIRERGUIEN* [Tiberghien?] (Pierre), né à Tourcoing, habitant Anvers (Bruxelles?), vers 74.
C, 769 b. Genre de supplice non spécifié.

Tiskan (Jan), voir : Tuscaen.

783. *TOLLENAER (Joost de), étranglé, Gand, 13 avril 89.

A, 764. Voir aussi notre article : Josse de TOLLENAER, *sommige brieuen* ..., Harlingen, 1599.

784. *TOLMONT* (Thomas), brûlé, Limbourg, 69.

B, 416 b. — *m*, 150.

Tombe (Jacques de le), voir : Marion, nº 516.

785. *TOMBET* (Nicase de le) [De le Tombe?], marchand de serge, brûlé, Tournai, 63.

B, 364 a. — *s*, 79.

786. TOMME (Absalon van), Absalon de Sanger ou de Zanger, brûlé, Courtrai, 58.

A, 200. — *l*, IV, 100.

787. *TORRE* (Simeon van), membre du consistoire protestant à Courtrai, Courtrai, 80.

B, 459 b. — *e*, I, 276. — *l*, IV, 132, 133 et 140. Van Haemstede dit à son sujet : *Jn dese furie* [des Malcontents] *heeft hy een slagh van een kortelasse* (coutelas) *in het hooft gekregen ... sy hebben hem synen grijsen baert gantsch uytgetrocken, en met priemen swaerlijck gewont, en also in de gevankenisse ghewor-pen, alwaer hy hulpeloos seer ellendighlijk is gestorven.* Selon Mr de Potter *(l)*, Siméon van Torre ne mourut pas en prison, mais sur l'échafaud, après la prise de la ville par les Malcontents. Il était accusé d'avoir fait vendre, avec la complicité de l'échevin Jacq. vander Varent, les cloches de la tour de l'église N.-Dame.

788. *TOURNEMINE* (Noël), né à Herin près de Seclin, peigneur de laine à Lille, brûlé, Lille, 66.

B, 386 b. — *k*, 75-78.

789. **TOUWART*, Touwaert, Touart, Tonart ou Couwaert (Willem ou Guillaume), né à Lille, marchand de quincailleries, Anvers, 5 août 69.

B, 419 a. — *d*, nº 768. — *ss*, 263. — *tt*, IV, 264. — *fff*, 196. Van Haemstede dit qu'il fut condamné à être brûlé, mais qu'étant tombé en syncope (il avait 80 ans), il fut reconduit

en prison et noyé. Cannaert *(ss)*, Mertens et Torfs *(tt)*, et Génard *(d)* disent qu'il fut décapité. L'auteur de l'*Antwerpsch kronykje* est du même avis que van Haemstede. Sa femme (Jehenne Wille?) et son fils, Guillaume (Génard, nos 769 et 770), furent bannis par contumace, et leurs biens confisqués.

790. TRAMS (Maeyken), brûlée, Bruges, 61.

A, 288. Voir, pour une chanson sur sa mort, no 6.

Trappers (Adriaen Pier-), voir : Pietersz. (Adriaen).

791. TRIJNES (Pieter), de Wormer, exécuté à Enkhuizen.

A, 61. L'année de sa mort et le genre de supplice sont inconnus.

792. TRIJNTGEN, fille de *Neeltgen* (no 574), brûlée, Maastricht, 70.

A, 502.

793. TRIJNTGEN ou Catharina, fille de *Lijntgen Joris* (no 396), brûlée, Deventer, 16 juin ou juillet 71.

A, 552. — *r*, II, 19-25. — *nn*, I, 552. — *lll*, 440.

794. *TRIJTS* ou Teyts (Jan Joosten), dit *Moyses*, pendu, Bois-le-Duc, 28 août 68.

B, 415 a. — *oo*, 31. — *pp*, 293. — *xx*, 563. P. Cuypers van Velthoven (*xx*) l'appelle *Aelbert Joost Teytssoon*, et dit qu'il fut décapité. Il y a apparemment confusion. Sur une liste de bannis et d'exécutés, publiée par Hermans (*pp*, 293), se trouvent les deux personnages, et l'auteur dit (p. 297) que le martyr est nommé *Jan Joest Teyts* dans un manuscrit, et *Aelbert Teyts* dans un autre. Il semble en résulter qu'un certain *Jan Joosten Teyts*, cité par van Haemstede, fut pendu, et qu'un autre, *Aelbert Joost Teyts*, omis par van Haemstede, fut décapité.

Tromken, voir : Jan [van Oostende].

795. *TUSCAEN*, Tuskan ou Tiskan (Jan), fils de Simon, tisserand de tapis, brûlé, Pamele près d'Audenarde, 9 juin 66.

B, 387 b. — *z*, 214. — *hh*, II, 338. — *vv*, 46-48. — *eee*, IV, v. — E.-F. van CAUWENBERGHE, *lettres sur l'histoire d'Audenarde*, Audenarde, (1847), p. 256. — D.-J. vander MEERSCH, *mémoire*

justificatif du magistrat d'Audenarde..., Gand, 1842, p. 18. — CORRESPONDANCE *de Marguerite d'Autriche ... avec Philippe II ... publiée par* de Reiffenberg, Bruxelles, 1842, p. 45.

Tyndal ou Tyndale (Wilhelmus ou William), voir : Tindall.

Uriblock (Marten), voir : Hueriblock (Martin).

796. URSEL, femme de Jean van Beckum, et belle sœur de *Maria van Beckum* (nº 59), brûlée, Deventer, nov. 44.

A, 65. Voir, pour d'autres sources et pour quelques renseignements, nº 59.

797. URSEL, femme de *Arent van Essen* (nº 221), brûlée, Maastricht, 10 janv. 70.

A, 502.

Usberch (Josse), voir : Jusburgh (Joost).

798. *UTRECHT* (Barent van), pendu, Haarlem, 68.

B, 412 b. C'est l'un des deux personnages dont parle Ampzing (*f*, 447), lesquels furent exécutés le même jour que *Heynsoon Adriaensz.* (nº 4). L'autre était nº 306.

Uutenhove ou Uytenhove (Anneken), voir : Hove.

Uutenhove ou Uytenhove (Anthonis), voir : Hove.

Uytermeere (Lieven), voir : Meere (Lieven uytter).

Valerius de Schoolmeester, voir : Schoolmeester.

Varebroeck (Lowijs), voir : Hecke (Lowijs van).

799. *VARLUT* ou Barlut (Franciscus), décapité, Tournai, 10 oct. 62.

B, 353 b. — *k*, 48. — *z*, 78. — *vv*, 125.

Vecht (Mattheus de), voir : Vik (Mattheus de).

Vedikt (Gilles et Antoine), voir : Verdict.

Velde (Jenneken vande), voir : Janneken, femme de Hans van Munstdorp.

800. VELDE (Karel vande), de Gand, brûlé, Hondschote, 20 avril 62.

A, 298. — *i*, I, 313; il y est appelé *Vande Welde*. Voir, pour sa femme : *Proentgen* (nº 646).

801. *VELDE (Raphel vanden), brûlé, Gand, 76.

A, 714. Van Braght désigne le nom de la femme de R. vanden Velde par les initiales *I. H.*; il avait un fils en bas âge, un frère et une sœur. Dans ses lettres, il fait mention de *Jacob Hesseling* (Jacq. Hessels, membre du Conseil des troubles, plus tard conseiller du Roi à Gand, pendu par les gantois révoltés, le 4 oct. 1578), de *Daniel de Keyser, broeder Pieter de Backer*, et du bourreau *Hans*; puis de plusieurs amis dont il ne donne que le prénom ou les initiales. Il dit encore avoir appris de ses juges que *Boudewijn Tynke, Pouwels Ketel, Gijselbrecht, en noch al die hy by namen niet en kent*, sont suspectés d'hérésie. Une de ses lettres était écrite avec son sang.

Venneau (Margriete), voir : Margriete.

802. *VERBEEK (Joos) [Mr Génard l'appelle Joos Vermeeren], d'Asperen, ministre mennonite, brûlé, Anvers, 21 juin 61.

A, 283. — *d*, no 340. Chanson sur la mort de *Joos* :

O God ick moet v clagen
Mijns hertsen droeuich leyt ...,

dans toutes les éditions du *Liedt-boecxken* ... *van het* OFFER *des Heeren*. Elle est reproduite : *tttt*, 372 vo, et *rrr*, 136.

803. VERCOILGEN ou Verwilghen (Stijntgen), brûlée, Courtrai, 9 mars 69.

A, 388, l'appelle *Vercoilgen*. — *l*, IV, 109, la nomme *Verwilghen*. Van Braght dit qu'elle était mère de *Jan Vercoilgen*.

804. **VERDICT* ou Verdikt (Anthonis), de Hilverseele (Elversele), fabricant ou marchand de canevas, diacre de la communauté calviniste à Anvers, ami intime de son apologiste Adr. Czn. van Haemstede, et frère de no 805, brûlé, Bruxelles, 12 janv. 59.

B, 297 a. — *x*, 78. — *aa*, 108, 109, 169. — *qqqq*, II, 12, 13, 123-125. — ARCHIEF *voor kerkelijke geschiedenis ... uitgeg. door* N.-C. Kist *en* H.-J. Royaards, VI, pp. 67 et 68. — A. HENNE et A. WAUTERS, *histoire de la ville de Bruxelles*..., Bruxelles, 1845, I, p. 391 ; et notre art. : (Adr. Czn. van HAEMSTEDE), *historien* ..., (Sedan?), 1566. La profession de foi d'Ant. Verdict fut publiée intégralement, d'après un manuscrit auto-

graphe, par van Haemstede, dans l'édition de 1559 et dans celle de 1565 de son martyrologe; elle a été tronquée dans toutes les éditions postérieures, qui ne sont pas publiées par van Haemstede lui-même. Voir, pour de plus amples renseignements à ce propos, surtout l'ouvrage (*qqqq*) de Mr le dr Chr. Sepp. *Pour prévenir les murmures qu'avait excités le supplice de* [son frère] *Gilles... l'heure de l'exécution* [d'Antoine] *fut avancée et la sonnerie qui devait l'annoncer fut supprimée.* Jean Crespin, dont l'art. est très incomplet, appelle les frères Verdict, *Verdrickt*, et Jacq. de Wesenbeke (*z*) les nomme *Vedikt.*

805. *VERDICT* ou Verdikt (Gilles), de Hilverseele (Elversele), frère du précédent, âgé de 24 ans, brûlé, Bruxelles, 24 déc. 58.

B, 288 a. — *z*, 78. — *aa*, 127, 163. — A. HENNE et A. WAUTERS, *histoire de la ville de Bruxelles...*, Bruxelles, 1845, I, p. 391. Selon la sentence, Gilles Verdict aurait dû être étranglé et brûlé le 13 déc. 1558. Or, à Bruxelles, ce jour là, on devait célébrer les obsèques de Charles-Quint. Pour ne pas troubler la cérémonie, l'exécution de Verdict fut remise au 24 décembre.

Verhoeven (Jan), voir : Borduerwerker (Hans ou Jan).

806. VERKAMER ou vanden Camere (Laurens), d'Anvers, brûlé, Bois-le-Duc, 26 avril 69.

A, 386. — *d*, no 789. — *oo*, 33. — *pp*, 303. Van Braght dit : *nadien hy een man van grooten huyse en middelen was, en veel boeken van sijn tijdelijke affairen by hem hadde ... soo heeft hem sulks tot meerder beswaring gedient ...* La chronique publiée par C.-R. Hermans (*pp*, 303) rapporte : *Men seyde ... dat Iacop van Brecht, schoutet, van desen man ontfanghen hadde duysent daelder, dat hy hem daer voor beloeft hadde los te laten ...* La date *in het uytgaen van Junius*, indiquée par van Braght, est inexacte. Un frère de Laurent, *Guilliam*, demeurant à Anvers, *achter den Engelsschen pand*, à l'enseigne *In Bremen*, fut condamné par contumace au bannissement, Anvers, 17 nov. de la même année (*d*, no 788).

807. VERKAMPT (Daniel), brûlé, Courtrai, 58.

A, 201. — *l*, IV, 100.

808. *VERKINDERT ou VERKINDEREN (Joost), brûlé, Anvers, 12 ou 13 sept. 70.

A, 509. — *d*, n° 866. Pour certaines particularités concernant Verkindert et sa famille, voir : Josse VERKINDERT, *sommige brieuen* ..., (Haarlem, Gilles Rooman?), 1572.

Verleyen (David), voir : David.

Verleyen (Laurens), voir : Leyen (Laurens vander).

Verleyen (Tanneken), voir : Leyen (Tanneken vander).

809. VERLONGE (Pieter), né à Courtrai, *wambeyslaekenwevere, genaemt sacquelette, wonende in Borgerhout ontrent de Zwaene*, brûlé, Anvers, 30 mars 69 n. st.

A, 415. — *d*, n° 715. — *fff*, 188, 189.

Vermandele (Geert ou Gerrit), voir : Mandel (Gerrit van).

Vermandele (Hans), voir : Mandel (Jan van).

Vermeeren (Joos), voir : Verbeek (Joos).

810. *VERMEERSCH ou van Maes (Hans), Warneton, 59.

A, 259. Les détails manquent. Chanson sur sa mort : *Tyrannich werck spoortmen nu alle wegen* ..., dans l'OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv.

Vermuelen (Lysken ou Lynken), voir : Lijsken.

811. *VERSTRALEN (Hendrik), Rijpermonde (Rupelmonde), 71.

A, 542. Genre de supplice non indiqué. Voir, pour quelques renseignements et pour trois chansons dont Henri Verstralen est l'auteur, notre art. : Henri VERSTRALEN, *twee schone brieuen* ..., s. l. ni n. d'impr., 1579. La 1re de ces chansons a été reproduite dans l'OFFER *des Heeren* ..., édit. de 1578 (1re), 1590, 1591-1592?, 1595 et 1599, et dans HOORNS LIEDT-BOECK, Hoorn, Is. Willemsz. pour Zach. Cornelisz., 1630. Les trois chansons sont réimprimées dans *rrr*, 104-105 et 205-207.

812. *VERTRECHT* ou Vertreckt (Gilles), né à Merris, agriculteur, décapité, Bailleul, 19 fév. 69 n. st.

B, 409 b. — *i*, 38, 55, 243, 265, 295, 304, 325. — *e*, I, 91. Gilles Vertrecht était bailli de la seigneurie appelée *de Waerde*, située à Merris, qui appartenait à Pierre de Cocq, l'un des commissaires du Conseil de Flandre pour la châtellenie de Bergues.

813. VERWER (Harmen de), brûlé, Deventer, 25 mai 71.
A, 552. — *r*, II, 19-25.

Verwilghen (Stijntgen), voir : Vercoilgen (Stijntjen).

814. *VETTE (Hans de), brûlé, Gand, 59.
A, 246. — *hh*, II, 306. Voir, pour sa femme, *Maritgen*, nº 518. Chanson sur *Hans de Vette* et ses compagnons :

Hebt goeden moet, o broeders van weerden
Want onse Godt sterck ende goedertier ...,

dans l'OFFER *des Heeren*, 1570, et édit. suiv. Voir, pour une autre chanson sur sa mort, nº 124.

815. VETTEWARIER ou in de Vettewary (Pieter) [Pieter Henricx], épicier-graissier, brûlé, Anvers, 16 déc. 58.
A, 202. — *d*, nº 270.

Vettre (Claudine le), voir : Le Vettre.

Vicht (Mattheus de), voir : Vik (Mattheus de).

816. VICTOOR [Victor Willemsz.], de Niel au pays de Juliers, brûlé, Anvers, 29 janv. 57.
A, 184. — *d*, nº 241.

817. VIJNTGEN [de Jonckheere], Gand, 62.
A, 289. — Genre de supplice non indiqué. *Vijntgen* est citée dans la chanson signalée au nº 14.

818. VIK, de Vicht ou de Vecht (Mattheus), brûlé, Anvers, 13 sept. 67.
A, 345. — *y*, 202. — *fff*, 143. — *d*, nº 524. Voir, pour un détail, nº 444.

Vitriarius (Jan Jansz.), voir : Gelasius (Jan Jansz.).

819. *VIVIER* (Gillot), de Saint-Sauveur (Hainaut), tisserand de laine, mari d'*Anna* ou *Hanon Le Fevre* (nº 457), brûlé, Valenciennes, 51.
B, 127 b. — *z*, 79. — *bb*, III, 422.

Vlaming (Hendrik de), voir : Henricus.

Vlaster (Anneken de), voir : Hendriks (Anneken).

820. *VLEKWIJK (Herman van), brûlé, Bruges, 69.
A, 424. — *yy*, I, 147, 152, 154, 155; II, 165, et notre notice sur T. Jansz. van BRAGHT, *het bloedigh tooneel ...*, Dordrecht, 1660.

Vlemincx (Maria), voir : Mariken.

821. *VOESIUS* ou Voes (Johannes [*sic*, *pour* Henricus]), augustin saxon, à Anvers, brûlé. Bruxelles, 1 juillet 23.

B, 46 a. — *y*, 73. — *z*, 69. — *rrrr*, 16, 17. — *bb*, II, 31-32. — *e*, I, 151. — *vvv*, 51. — *fff*, 19, 23. — *o*, 237, 239, 492. Voir aussi la description de tous les ouvrages cités dans notre liste MARTYROLOGES *protestants* (monographies), art. : Henri VOES et Henri VOES et Jean van ESSEN, avec les sources citées. Dans l'édition, Amsterdam, 1671, du martyrologe de van Haemstede, celle qui nous a servi plus spécialement pour la composition de cette liste, les prénoms de Henri Voes et de son compagnon Jean van Essen ont été intervertis.

822. *VOLKAERT* (Cornelis), orfèvre, Bruges, 52.

B, 146 a. — *z*, 79, l'appelle *Volcart*. — *yy*, I, 9. Genre de supplice non indiqué.

823. VOOREN (Daniel van), Gand, 68.

A, 370. Les détails manquent. Voir la chanson citée au no 14.

824. **VOS* (Arent Diericksz), curé à De Lier, brûlé, La Haye, 30 mai 70.

B, 425 b. — *g*, 385. — *zzz*, II, 271; III, 123-141, 238-252. — *bbb*, III, 192. — *yyy*, II, 838. — *sss*, I, 433, 434. — *nnnn*, XIII, 392 et suiv. Voir aussi la description des ouvrages de notre liste MARTYROLOGES *protestants* (monographies), artt. Ar. Dircksz. Vos, et Ar. Dircksz. Vos, Sybr. JANSZ. et autres, avec toutes les sources citées. Chanson sur la mort de A. Dircksz. Vos et ses compagnons :

O Haech lustich prieel
Ghy maket al te veel ...,

dans *uuuu*, 234 ro, et dans plusieurs autres recueils de chansons du temps. Elle fut reproduite : *rrr*, 157. On croit que Vos est l'auteur de la chanson :

Slaet op den trommele, van dirredomdeyne ...

qui se trouve dans le *Geusen* LIEDEN-BOECK, et qui fut reproduite dans *rrr*, 161, 162, et ailleurs.

825. VROEVROUW (Fransken) [Franchyne van der Borcht], née à Lierre, sage-femme, noyée, Anvers, 19 mars 59 n. st.

A, 244. — *d*, nº 282.

826. WAEL (Charlo de), brûlé, Hondschoote, 62.

A, 298. — *i*, III, 272; IV, 10, 137, 282. Mr Éd. de Coussemaker croit que Charlo de Wael est le même que Charlo du Vivier, né à Relly en Artois, condamné au feu le 9 mars 1561.

827. WAEL (Maerten de) [Martin Le Josne], de Douai, brûlé, Anvers, 21 mai 57.

A, 185, croit qu'il fut décapité. — *d*, nº 243. — *y*, 102. Voir, pour sa femme, *Klaerken* (nº 419).

828. *WAERDE* (Marcus van ou vander), agriculteur à Merris, décapité, Bailleul, 19 févr. 68.

B, 410 a. — *e*, I, 91. — *i*, I, 38, 242, 265, 295, 304, 325.

Waestene (Maritgen van), voir : Maritgen.

829. WALE (Antonyn de), Gand, 63.

A, 300. Genre de supplice non indiqué. *Antonyn de Wale* est nommé dans la chanson citée au nº 14.

Wale (Jean de), voir : Lind-werker (Jan de).

830. WALEN (Jan), de Krommeniedijk, brûlé, La Haye, 27.

A, 13. — *o*, 567, 568. Mr J.-G. de Hoop Scheffer considère la notice de T. Jansz. van Braght comme inexacte. Il suppose que Jean Walen est le même qu'un certain Jean Dircksz., brûlé à La Haye, le 15 avril 1534.

Walgem, voir : Messere (Michiel de).

831. WALINGSZ. (Heine), de Krommeniedijk, 42.

A, 62. Le genre de supplice et le lieu de l'exécution ne sont pas mentionnés. Mr J.-G. de Hoop Scheffer (*o*, pp. 567-568) croit que la notice de T. Jansz. van Braght est inexacte.

Walle (Jan vanden), voir : Lind-werker (Jan de).

832. WALLE (Laurens vande), tisserand, brûlé, Ypres, 61.

A, 285. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 427. Dans cette chanson il porte le prénom de Charles.

833. WALRAVEN (Janneken), *de moeder van Jaques Walraven, die een dienaer in 't Woord geweest heeft tot Amstelredam, by de Doopsgesinde...*, brûlée, Anvers, 57.

A, 178. Il doit y avoir confusion entre *Janneken* Walraven et *Tanneken* Walraven qui suit, car van Braght signale l'une et l'autre comme ayant été la mère de Jacques Walraven, d'Amsterdam. Mr Génard cite, sous l'année 1557, Janneken van Houte, jeune fille, noyée à Anvers le 5 du mois de juillet (no 249), et, sous l'année 1558, Jeanne du Boys, femme d'André Vanneaux, noyée dans la même ville, le 22 du mois d'avril (no 256). Nous supposons que van Braght a confondu ces deux femmes, et qu'on doit lire *Jeanne du Bois*, ou bien *Janneken Vanneaux*, au lieu de *Janneken Walraven*. Voir aussi *y*, 102, 103.

834. WALRAVEN (Tanneken), *de moeder van Jaques Walraven van Amsterdam*, brûlée, Anvers, 20 mai 75.

A, 693. — *d*, no 1085. Selon les pièces publiées par Mr Génard, Tanneken Walraven ou Walravens serait la veuve de Jean Verschelt. La veuve de Walraven s'était donc remariée avec un certain Jean Verschelt?

Warendorp (Evert Hendriksz van), voir : Hendriksz. (Evert).

836. *WATELET* (Thomas), de Becco, au marquisat de Franchimont, houilleur, brûlé après une détention de trois ans, Liège, 22 mai 62.

B, 347 b. — *m*, 107. — *rr*, 107.

837. WATIER (Jan), né à Commines, habitant Menin, brûlé, Courtrai, 69.

A, 408. — *l*, IV, 109.

Waughier, voir : Oguier.

Wauters (Maeyken), voir : Wouters.

838. WEDUWAER (Michiel de), pendu, Gand, juillet 92.

A, 779.

Weert (Pieter van), voir : Bruynen (Pieter).

839. *WEGE (Hans vanden) de Renaix, brûlé, Gand, 7 nov. 70.

A, 528. — *x*, I, 164. — *gg*, 88. — *hh*, II, 377, 378. — *ggg*, 287.

840. *WEGE (Jacob van den), né à Renaix, frère du précédent, *was een neef van Mr Claes* (maître Claes, Claeys ou Clays, amman de Gand?) *die een medegeselle was van den Deeken van Ronse* (l'inquisiteur Pierre Titelmans), brûlé, Gand, 73.

A, 648. On l'arrêta dans la maison *'t Huys ter Lucht, op 't eynde van de Meulenaers-straet*, habitée par Christophe van Leuven, ministre téléobaptiste. Incarcéré au Château des Comtes, il fut le compagnon d'infortune de deux femmes : Kalleken Meere et Meytgen (Maeyken?), également accusées d'hérésie. La première légua à la femme de Jacq. van den Wege : *een hembde, een coliere, een nacht-doek, en een hayrsnoer*; la seconde : *een nacht-doek, en een halskleed, en ook haer beste schortekleet ... tot haer lieder gedenkenisse ...* Jacques avait trois sœurs : Sijntgen, Grietgen et Claerken, et il laissa trois filles : Tanneken, Grietgen et Betgen.

Welde (Karel vande), voir : Velde (Karel vande).

Wendelyn (Lynken), voir : Lijntgen.

841. *WENS (Maeyken), brûlée, Anvers, 6 oct. 73.

A, 661. Van Braght dit (p. 661) que *Maeyken Wens* était la femme de Mathieu Wens, maçon et ministre mennonite. Il croit (p. 662) qu'elle fut exécutée le 6 oct. 1573, avec *Janneken Munstdorp* (no 348), *Mariken* (no 499) et *Lijsken* (no 481). Mr Génard cite comme brûlées à cette date (nos 1037-1040 de sa liste) : *Jenneken vanden Velde, Maeyken Goossens*, femme de Hans van Obbergen (no 1059 de la liste Génard), *Lijsken Luchtens* ou *Lichtens* et *Maeyken van Dissenbeke*. En tenant compte de ces particularités et en les rapprochant des doutes soulevés par van Braght lui-même (p. 665, 1re col., dernière note marginale), nous sommes amenés à constater que cet historien a fait fausse route. La femme qu'il désigne sous le nom de *Janneken Munstdorp* s'appelait en réalité *Jenneken vanden Velde*.

D'autre part van Braght cite (p. 644) *Sijntgen van Rousselare* et *Maeyken Gosens* ou *Goossens*, et sur la liste de Mr Génard se

trouvent mentionnées, à la suite des quatre femmes précitées, et comme ayant été brûlées le 18 nov. : *Diericxken Roels*, femme de Mathys Baseliers et *Sijnken Snellaerts* (la même que *Sijnken van Rousselare*). De tout cela il résulte que *Maeyken Wens* est un personnage imaginaire et que le récit de van Braght s'applique soit à MAEYKEN *Goossens*, femme de Hans van Obbergen, soit à *Diericxken Roels*, femme de MATHYS *Baseliers*.

842. WENS ou de Wind (Sijntgen), étranglée, Gand, 13 avril 89.

A, 764; et notre art. : Josse de TOLLENAER, *sommige brieuen* ..., Harlingen, 1599.

Weppe (Joris), voir : Wippe.

Wervicq (Pieter van), voir : Olmen (Pieter van).

843. WESEL (Dirk van), brûlé, Deventer, 25 mai 71.

A, 552. — *r*, II, 19-25. Il fut brûlé avec nos 25, 347, 725, 726 et 813; deux paniers remplis de livres furent jetés dans le feu du bûcher.

Westele (Hendrik van), voir : Hendrik (grooten).

Westphalia (Henri de), voir : Henricus.

844. WETTEREN (Christiaen van), Gand, 63.

A, 300. Genre de supplice non indiqué. Voir la chanson citée au no 14.

845. WEVER (Anthonis de), décapité, Deventer, 25 mai 71.

A, 552. — *r*, II, 19. Il était frère de *Bruyn* (no 100). Les deux frères s'étant rétractés, ils furent décapités au lieu d'être brûlés.

846. *WEVER* (Jacob de), de Engelen, tisserand, décapité, Heusden, vers 67.

B, 389 a. — Jacq. van OUDENHOVEN, *geschiedenis der stad Heusden*, Amsterdam, 1791, pp. 61, 191 et 215. Jacq. de Wever fut arrêté traitreusement par le chevalier Gérard Spieringh, dit *Quatael*, châtelain-drossard de la ville de Heusden. Les pièces de son procès disparurent dans l'incendie de la ville, lors de l'entrée des troupes des capitaines Waerdenburgh et Hoeck, en 1572.

847. WEVER (Louwijs de), probablement Lowys Luycx, tisserand, né à Laerne près de Gand, décapité, Anvers, 22 avril 58.

A, 201. — *d*, n° 255.

848. WEYNS (Passchier), Gand, 68.

A, 370. — Genre de supplice non indiqué. Voir la chanson signalé au n° 14.

849. WIEL-MAKER (Joost de), probablement Joost Lauwers, *met ſijn Huyſvrouw*, Anvers, 70.

A, 506. — *d*, n° 827. Genre de supplice non indiqué. Les mots : *met sijn huysvrouw*, employés par van Braght, paraissent inexacts, car dans les pièces publiées par Mr Génard il n'est pas question de la femme de *Joost de Wiel-maker*. Nous croyons que les mots : *met sijn huysvrouw* se rapportent à *Jan de Lindwerker* [Jan vanden Walle, n° 484], cité par van Braght dans la même notice. La 3e femme de J. de Lindwerker, Lijsken, Lijnken ou Calleken Meevels ou Meeuwels, fut brûlée le 26 févr. de l'année suivante, 1571. Voir : n° 482bis.

850. WIGGERSZ. (Willem), de Barsinghorn (Barsingerhorn), décapité, Schagen, 34.

A, 35. — *n*, I, 5. Van Braght dit à la fin de sa notice : *En alsoo ... Willem Wiggersz. Vader, Wigger Henderiksz. mede een bedienaer was van het Wereltlijke Overheyds ampt, en gesien hebbende dat sijn Godvruchtige Soon, aldus heymelijk ... met het sweerd vermoort was, heeft hy ... de Wereltlijke Macht niet meer willen bedienen.*

851. WIJKE ou van Wijk (Maerten van) [Maerten Thomaessens], de Wijk-bij-Duurstede, tailleur, brûlé, Anvers, 26 févr. 71.

A, 506. — *d*, n° 872. Voir, pour sa femme, *Lijsken*, n° 482.

852. *WILGE* (Wouter), pendu, Courtrai, 11 oct. 81.

B, 460 a. — *l*, IV, 140. Il avait pris la fuite et s'était tenu caché pendant dix-sept mois dans un colombier.

853. WILJOOT (Jan), brûlé, Anvers, 69.

A, 415.

854. WILLEM, mari d'*Aecht Melis*, de Krommeniedijk (nº 532), 42.

A, 62. — Le genre de supplice et le lieu d'exécution ne sont pas spécifiés. Mr J.-G. de Hoop Scheffer (*o*, 567, 568), considère avec raison la notice comme inexacte.

855. WILLEM, Leiden, 50.

A, 97. Genre de supplice non indiqué. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 177.

856. *WILLEM* ou Guillaume (meester), chirurgien, décapité, Limbourg, mars 69.

B, 416 b. — *m*, 151.

Willem Glaes-maker, voir : Glaes-maker.
Willem de Hoedemaker, voir : Hoedemaker.
Willem de Kleermaker, voir : Kleermaker.
Willem de Snijder, voir : Snijder.
Willem de Zager, voir : Zager.
Willem van Poperinge, voir : Poperinge.
Willem (Spaensche), voir : Jansz. (Willem).

857. WILLEMSSE (Cornelis), de Haarlem, fabricant de malles, décapité, Amsterdam, 6 mars 35.

A, 412.

858. WILLEMSZ. (Adriaen), décapité, Vianen, 22 mars 69.

A, 366. — *n*, I, 287. Le récit pourrait faire croire qu'*Adriaen Willemsz.* était le père, ou peut-être le beau-père de T. Jansz. van Braght : *Op den 4. April ... soo is Adriaen Willemsz. mijn Vader gevangen* ... D'après nous c'est un descendant direct d'Adr. Willemsz. qui a fourni les détails. L'auteur de la notice dit que plusieurs écrits d'Adrien Willemsz. ont disparu dans l'inondation du mois de février 1571.

859. WILLEMSZ. (Dirk), né à Asperen, brûlé, Asperen, 16 mai 69.

A, 387. — *n*, I, 78. — M. BEEKMAN, *beschreiving van Asperen*, Utrecht, 1745, pp. 366-369. — Corvin-Wiersbitzky (*De tachtigjarige oorlog* ..., pp. 366-369) le cite sous le prénom de Richard. Voir, pour une pièce de vers sur la mort de *Dirk Willemsz.* : H. TOLLENS CZN., *nieuwe gedichten*,

860. WILLEMSZ. ou Willemsens (Olivier), né à Nimègue, d'abord curé à Leeuwen (Gueldre), plus tard libraire, à Anvers, *inde Steenhouwers-vest*, brûlé, Anvers, 21 janv. 74.

A, 692. — *n*, I, 52. — *d*, no 1081. Il laissa une femme et deux jumeaux âgés de 15 mois. La femme, emprisonnée avec ses enfants et avec son mari, s'échappa; elle mourut à l'âge de 85 ans.

861. *WILLEMSZ.*, Willemin, Willemain ou Guillemin (Simon), bonnetier, brûlé, Lille, 23 mai 61.

B, 327 b. — *k*, 50, 51. — *z*, 79, l'appelle : *Guillen*.

Willemsz. (Victor), voir : Victoor.

Willemsz., Willemsz. de Merle, ou Wilhelmi filius, voir : Merula.

Wind (Sijntgen de), voir : Wens (Sijntgen).

862. *WINTER* (Jan Cornelisz.), vicaire à Hoorn, décapité, Utrecht, 12 juill. 33.

B, 389 a. — *o*, 575, 576, et les sources citées. — *ee*, 137. — *nn*, I, 300, 301. — *zzz*, IV, 190-191. — *Berigten van het Historisch genootschap te Utrecht*, IV, pp. 117-119. — J.-J. DODT VAN FLENSBURG, *Jan Winter, vice-pastoor ... te Hoorn ...*

863. WIPPE ou Weppe Joostenssoon (Joris), bourgmestre de Menin, réfugié à Dordrecht, où il exerçait le métier de teinturier de draps, noyé, Dordrecht, 1 oct. 58.

A, 203. — *n*, I, 59, 60, 73. — *aa*, 100-104, 202. — *nn*, I, 218, 219. — *ss*, 309, 310. — *xxx*, I, 27, 28. — *yyy*, II, 832. — Jean Woutersz. van CUYCK, *sommige belijdinghen* ..., (Haarlem, G. Rooman?), 1579. *Joris Wippe* écrivit sa dernière lettre avec du jus de mûres. Mr Rembry-Barth, qui donne (*mmmm*, pp. 145-189), une liste des bourgmestres de Menin, 1539-1739, ne mentionne pas le nom de Joris Wippe.

864. *WITCOCK*, Witcoq ou Witrock (Damiaen), orfèvre, décapité, Mons, 55.

B, 185 a. — *z*, 79.

865. *WITSES (Pieter), maçon, étranglé, Leeuwarden, 53.

A, 159. — *w*, 76-77. — *aa*, 114, 119. Chanson sur la mort de *Pieter Witses* ou *Wytses* :

> *Kermen is ter werelt en geclaech*
> *Druck coemt van alle zijden* ...,

dans : OFFER *des Heeren*, édit. de 1570 et suiv.

Woerden (Jan van), voir : Pistorius.

866. *WOLF* (Jan de), né à Audenarde, noyé, Anvers, 25 sept. 63.

B, 359 b. — *d*, nº 375. Dans la sentence il est dit qu'il avait tenté de s'échapper de la prison.

Wolters (Maeyken), voir : Wouters.

Wormer (Jacob van), voir : Jacob van Wormer.

867. WOUTER, de Lierre, brûlé, Gand, 51.

A, 106. — *qq*, 204. Dans son examen il disait notamment : *Ghy borgers van Gent, wy en lijden niet als Ketters of Lutheranen, die in d'eene hand den bierpot en in d'ander een Testament houden* ... Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 394.

Wouter van Honschoten, voir : Hondschoten.

868. WOUTERS (Aeltjen), d'Asperen, noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413. — M. BEEKMAN, *beschreiving van Asperen* ..., Utrecht, 1745, pp. 370, 371.

869. *WOUTERS, Wolters, ou Wauters (Maeyken), de Zonhoven, *in de heerlijkheid van Vogel-sank* (Limbourg), noyée, Liège, 95.

A, 789. — *m*, 210-218. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 56.

Wouterssone (Jeronimus), voir : Segersz. (Jeronimus).

Wouterssone (Laurens), voir : Laurens.

870. WOUTERSZ. (Sander), de Zalt-Bommel, tailleur, brûlé, Amsterdam, 3 sept. 72.

A, 620.

Woutersz. van Kuyk (Jan), voir : Kuyk (Jan Woutersz. van).

Wouwe ou vanden Wouwer (Jan vander), voir : Jan Oude-kleerkoper.

Wrage (Wouter), voir : Oom (Wouter).

Wynants (Margriette), voir : Brussel (Grietjen van).

871. YPEREN (Jacob van) [Jacob van Houte], d'Ypres, brûlé, Anvers, 22 mai 57.

A, 185. — *y*, 102. — *fff*, 56. — *d*, nº 246. Van Braght dit qu'il fut décapité ; selon Mr Génard, il fut brûlé. Bertrijn et l'*Antwerpsch kronykje* ne parlent pas du genre d'exécution.

872. YSBAARTS (Anthonis), d'abord au service du grand-bailli de Gand, brûlé, Thielt [Flandre], 73.

A, 674.

873. YSBRANTS (Adriana), noyée, Amsterdam, 15 mai 35.

A, 413.

874. ZAGER (Willem de), scieur de bois, brûlé, Ypres, 69.

A, 406.

Zanger (Absalon de), voir : Tomme (Absalon van).

Zeemplakker (Paulus Harrouts), voir : Landtman (een).

875. ZIERIKZEE (Aechtken van) [Aechtken Adriaen-Joris-dochter], de Zierikzee, noyée, Anvers, 19 juill. 59.

A, 249. — *d*, nº 297. Voir, pour une chanson sur sa mort, nº 83.

876. *ZUTPHEN* (Hendrik ou Henricus van), augustin saxon à Anvers, plus tard ministre luthérien, brûlé, Heide, au pays des Dithmarses, 11 déc. 24.

B, 47 a. — Voir, pour des détails concernant Henri van Zutphen (quelquefois nommé à tort Moeller ou Muller), la description de tous les livres cités dans notre liste : MARTYROLOGES *protestants* (monographies), et toutes les sources relevées dans ces descriptions et dans les livres mêmes.

Zwarte (de), voir : Swarte (de).

877. *ZWOLLE* (Willem van), fourrier au service de Chrétien II, roi de Danemarc, brûlé, Malines, 20 oct. 29.

B, 69 a. Voir notre art. : (Willem van ZWOLLE), *artickel der Doctorn von Louen* ..., Wittenberg, 1530, et toutes les sources citées.

Martyrs protestants néerlandais. XVI[e] siècle.
Liste topographique.

TABLE TOPOGRAPHIQUE.

Noms des localités où les MARTYRS PROTESTANTS NÉERLANDAIS *cités dans les martyrologes ont été exécutés, avec renvoi aux nos de la liste qui précède.*

TABLE CHRONOLOGIQUE.

Dates de l'exécution des MARTYRS PROTESTANTS NÉERLANDAIS *dont les noms figurent dans les martyrologes.*

Les chiffres renvoient aux n^os^ de la liste alphabétique.

1523, nos : 220, 821.
1524, nos : 125, 876.
1525, nos : 576, 630.
1526.
1527, nos : 135, 830.
1528, no 296.
1529, nos : 69, 763, 877.
1530, no 598.
1531, no 720.
1532, nos : 433, 522.
1533, nos : 110?, 252, 315, 465, 629, 721, 862.
1534, nos : 36, 112, 490, 638, 698, 850.
1535, nos : 62, 74, 131, 138, 139, 140, 153, 211, 214, 246?, 250, 251, 295, 330, 331, 332, 350, 353, 355, 356, 359, 360, 361, 363, 378, 415, 432, 453, 495, 559, 569, 608, 619, 857, 868, 873.
1536, nos : 245, 398, 473, 497, 534, 780, 857.
1537, nos : 288, 300, 411, 659.
1538, nos : 77, 120, 195, 196, 265, 610, 616, 667, 741, 748.
1539, nos : 334, 335, 336, 362, 551, 660, 672.
1540, no 442.
1541, nos : 29, 742.
1542, nos : 18?, 90, 106, 142, 180, 213?, 328, 519, 532, 533, 656, 702, 831, 854.
1543, no 33.
1544, nos : 59, 133, 146, 399, 441, 738, 773, 796.

1545, nos : 66, 79, 82, 97, 322, 516, 555, 628, 634, 664.
1546, nos : 240, 718, 719.
1547, nos 307, 691.
1548, nos : 116, 463, 575.
1549, nos : 52, 81, 118?, 145, 208, 218, 233, 369, 370, 377, 386, 513, 523, 552, 556, 609, 651, 766.
1550, nos : 39, 54, 105, 177, 185, 338, 357, 483, 514, 517, 562, 598, 600, 655, 855.
1551, nos : 23, 102, 128, 216, 248?, 249, 261, 267, 286, 339, 342, 394, 457, 458, 459, 571, 631, 700, 711, 819, 867.
1552, nos : 24, 32, 154, 179, 183, 194, 212, 242, 277, 302, 368, 375, 466, 515, 589, 611, 663, 768, 822.
1553, nos : 63, 121, 352, 371, 418, 470, 704, 777, 865.
1554, nos : 119, 167, 472, 567.
1555, nos : 85, 123, 225?, 317, 341, 450, 475, 509, 617, 618, 636, 640, 670, 757, 769, 770, 864.
1556, nos : 1, 43, 189, 229, 268, 346, 435, 488, 584, 585, 586, 644, 689, 756.
1557, nos : 46, 173, 175, 181, 193, 238, 281, 344, 387, 397, 419, 428, 512, 535, 546bis, 596, 677, 705, 816, 827, 833, 871.
1558, nos : 12, 30, 31, 34, 88, 95, 109, 178, 186, 191, 197, 206, 223, 269, 282, 284, 291, 293, 309, 310, 311, 313, 358, 385, 452, 456, 477, 530, 539, 577, 579, 606, 620, 685, 692, 713, 753, 961, 771, 786, 805, 807, 815, 847, 863.
1559, nos : 40, 68, 71, 80, 83, 86, 92, 107, 124, 137, 151, 230, 254, 271, 274, 275, 372, 407, 414, 431, 443, 455, 462, 474, 500, 501, 565, 573, 601, 641, 647, 684, 714, 716, 732, 759, 760, 762, 772, 804, 810, 814, 825, 875.

1560, nos : 11, 44, 72, 141, 162, 176, 228, 241, 304, 318, 327, 345, 389, 393, 395, 424, 425, 446, 518, 538, 570, 632, 650, 678, 717, 729, 774.

1561, nos : 15, 28, 55, 87, 91, 169, 219, 234, 278, 285, 292, 303, 321, 324, 340, 343, 374, 413, 416, 427, 438, 485, 486, 520, 546, 547, 597, 605, 695, 747, 790, 802, 832, 861.

1562, nos : 7, 14, 17, 50, 65, 89, 96, 164, 168, 209, 215, 231, 239, 260, 381, 391, 420, 436, 478, 504, 505, 508, 526, 550, 572, 642, 643, 646, 688, 746, 751, 799, 800, 817, 826, 836.

1563, nos : 6, 8, 16, 159, 201, 266, 299, 405, 421, 440, 496, 590, 674, 693, 749, 750, 752, 754, 755, 785, 829, 844, 866.

1564, nos : 84, 117, 127, 158, 224, 244, 262, 401, 409, 451, 454, 491, 492, 506, 507, 524, 544, 554, 592, 703, 737.

1565, nos : 111, 161, 171, 204, 264, 613.

1566, nos : 57, 70, 75, 166, 187, 188, 199, 316, 723, 788, 795.

1567, nos : 5, 9, 73, 93, 129, 143, 203, 243, 258, 263, 276, 283, 297, 298, 314, 403, 406, 444, 502, 536, 537, 560, 582, 612, 701, 710, 758, 818, 846.

1568, nos : 4, 26, 27, 37, 47, 108, 113, 130, 144, 149, 150, 152, 170, 175bis, 184, 235, 257, 270, 272, 301, 306, 323, 333, 337, 373, 400, 402, 410, 417, 422, 439, 447, 448, 460, 467, 471, 476, 493, 494, 525, 542, 548, 581, 599, 604, 625, 637, 654, 669, 679, 680, 686, 694, 715, 722, 730, 740, 767, 778, 794, 798, 823, 828, 848.

1569, nos : 2, 13, 21, 29, 48, 61, 64, 78, 101, 115, 147, 155, 190, 205, 222, 232, 253, 256, 279, 280, 289, 305, 326, 354, 367, 380, 382, 388, 390bis,

429, 430, 445, 449, 461, 498, 510, 511, 528, 545, 574, 580, 587, 591, 594, 607, 614, 626, 627, 635, 639, 652, 653, 658, 666, 671, 681, 682, 728, 731, 734, 735, 736, 764, 776, 779, 784, 789, 803, 806, 809, 812, 820, 837, 853, 856, 858, 859, 874.

1570, nos : 19, 20, 22, 122, 160, 182, 198, 221, 255, 325, 329, 351, 364, 366, 379, 383, 392, 404, 408, 489, 529, 543, 566, 583, 621, 657, 707, 792, 797, 808, 824, 839, 849.

1571, nos : 25, 45, 100, 148, 157, 174, 210, 236, 287, 347, 396, 480, 482, 482bis, 484, 503, 540, 553, 557, 593, 662, 696, 697, 725, 726, 743, 744, 775, 793, 811, 813, 843, 845, 851.

1572, nos : 67, 76, 156, 207, 226, 247, 273, 290, 294, 312, 320?, 349, 365, 376, 426, 437, 487, 549, 624, 668, 676, 712, 745, 870.

1573, nos : 51, 53, 60, 103, 132, 134, 163, 165, 172, 259, 348, 423, 469, 481, 499, 521, 527, 561, 568, 595, 673, 699, 706, 708, 733, 739, 754, 840, 841, 872.

1574, nos : 42, 104, 200, 308, 390, 393bis, 412, 541, 599bis, 649, 727, 781, 782, 860.

1575, nos : 38, 98, 99, 237, 623, 687, 765, 834.

1576, nos : 479, 683, 801.

1577, nos : 94, 578, 602, 675.

1578.

1579.

1580, no 787.

1581, no 852.

1582.

1583, no 558.

1584, nos : 3, 35, 645.

1585, no 227.

MARTYRS PROTESTANTS NÉERLANDAIS ANONYMES RELEVÉS ISOLÉMENT OU PAR GROUPES DANS LES MARTYROLOGES.

Dans une table insérée à la fin de la dernière édition (1685) du martyrologe de T. Jansz. van Braght, on a relevé par groupes un grand nombre de martyrs anonymes en indiquant seulement le lieu où ils ont été exécutés. D'après le libellé de cette table (*Van verſcheydene Martelaren, welkers getal wel genoemt wort : maer wiens namen meeſt zijn verborgen gebleven*), on pourrait croire que ces martyrs sont distincts de ceux qui font l'objet des notices spéciales dans le corps du recueil; de sorte que le nombre des victimes serait par là considérablement augmenté. Il n'en est pas ainsi cependant. Tous ces martyrs figurent déjà dans les notices, et ensuite à peu près tous, avec leur nom, dans la table alphabétique.

La nomenclature qui suit est un extrait de cette table supplémentaire; elle se rapporte seulement aux martyrs néerlandais. Nous y avons ajouté les renseignements nécessaires. Les pp. citées renvoient au recueil de van Braght, les nos à la liste qui précède.

Een Broeder / die gedood is [1553] */ inde ſtad Vueren in Vlaend*[eren]., p. 158.

Een Broeder / die [1568] *met Claudine Levettre gedood wierd.*, p. 384.

Een Broeder / die [1551] *met meer andere gedood wierd.*, p. 128.

Martin du Petitz ou du Petis, tourneur de chaises, exécuté avec nos 102, 339, 342 et 631. (Voir Génard, nos 206-210). No 339 nommé par van Braght *Jan*, s'appelait, selon Mr Génard, *Jacob Peeters Aertssone*, tonnelier.

Drie perſoonen [1535] *tot Amſterdam gedood.*, p. 412.

Ce sont les nos 140, 153 et 332.

Seven Suſters [1535] *tot Amſterdam verdronken.*, p. 413.

Ce sont les nos 131, 214, 330, 356, 359, 495 et 873.

Negen Suſters [1535] *t Amſterdam gedood.*, p. 413.

Ce sont les nos 250, 295, 350, 353, 355, 453, 559, 569 et 868.

Acht Broeders t'Amſterdam gedood [1535]., p. 412.

Ce sont les nos 74, 139, 251, 361, 363, 415, 608 et 857.

Ses Broeders buyten Amſterdam op de Voolwijck aen palen gewurgd, anno 1557., p. 183.

L'article de van Braght est très vague. Il dit que l'un des martyrs était connu sous le sobriquet *Jaepje maet*; il rapporte des miracles qui se seraient produits après la mort de ces martyrs.

Een jong geſelle / van Nimmegen / tot 's Hertogenboſch verbrand [1572]., p. 565.

C'est le no 806.

Een jong Geſelleken van vijftien Jaren [1550]., p. 104.

L'article de van Braght est très vague et incomplet, et probablement inexact.

Den Knecht van Pieter de Gulicker [1572]., p. 603.

Il est cité dans la notice de van Braght.

De Huysvrouwe van Adriaen Pan., p. 245.

C'est le no 573.

De Huysvrouwe van Jooſt de VVielemaker., p. 506.

Van Braght avait probablement en vue le n° 482 bis. Voir n°s 484 et 849.

De Huysvrouwe van Iacob de Schoenlapper., p. 693.

La femme de *Jacob* ne figure pas sur la liste, ni dans les pièces publiées par Mr Génard.

Twee perſoonen / met Faes Dirckſz. gedood., p. 507.

Les pièces du procès de *Faes Dierckss.*, publiées par van Braght, ne font pas mention de martyrs exécutés avec Faes Dircksz.

Twee Broederen die met Jan VValen gedood zijn., p. 13.

L'article de van Braght, concernant Jean Walen, est inexact. Voir le n° 830 et la source citée.

Twee jonge Dochteren / die met Olyvier VVillemſz. verbrand wierden., p. 692.

Mr Génard ne mentionne pas d'autres martyrs exécutés à cette date.

De Huysvrouw en Dochter van Hans de Ruyter., p. 748.

Mr Génard ne parle pas de ces deux femmes. *Hans de Ruyter* fut exécuté le 4 janvier 1577, avec n° 94 et avec un certain *Jacques Mergaert*, de Gand, non mentionné dans les martyrologes. Il est possible que van Braght ait eu en vue *Mayken Truyens* et *Geertruyt Faes* (Génard, n°s 1121 et 1122) exécutées avec n° 578, le 18 janvier de la même année.

Drie Broederen tot Antwerpen [1550]., p. 99.

C'est le n° 338 et deux autres. Voir n° 338.

Vier Vrienden op-geoffert binnen Maeſtricht [1570]., p. 542 (502).

Ce sont les n°s 221, 574, 792 et 797.

Vijf vrome Chriſtenen t' Antwerpen [1573]., p. 664.

Ce sont les n°s 348, 481, 499, 521 et 568.

Ses Broederen tot Breda [1572]., p. 603.

Ce sont les nos 76, 156, 247, 273, 549 et 624. Le 7e, cité par van Braght dans la même notice, était le domestique de *Pieter de Gulicker* (no 273). Voir ci-dessus.

Ses Broederen t' Amsterdam gedood [1549]., p. 82.

Les mêmes sont encore une fois cités parmi les suivants :

Acht persoonen / namelijk / ses Broederen / en twee Susteren t' Amsterdam verbrand., p. 82.

Ce sont les nos 81, 369, 370, 377, 552, 609, 651 et 766.

Tien persoonen / soo Mannen als Vrouwen / tot Dordrecht verbrand [1570]., p. 538 (536).

Ce renseignement pourrait être exact, du moins en partie. Van Braght dit que ces personnes ne figurent pas dans les registres de justice de la ville de Dordrecht; il justifie cette lacune en constatant que dans les mêmes registres on ne rencontre pas non plus les nos 349 et 437, lesquels furent exécutés bien certainement deux années plus tard, en 1572.

Twaelf vrome Christenen : te weten / elf Broederen / met een Suster / t' Antwerpen gedood [1569]., p. 415.

Ce sont les nos 190, 279, 280, 430, 498, 510, 511, 635, 682, 779, 809 et 853.

Twaelf Christenen tot Brugge [1561]., p. 288.

Ce sont les nos 15, 17, 91, 292, 343, 413, 485, 546, 547, 597, 605 et 790.

Twaelf Christenen tot Deventer [1571]., p. 550 [552].

Ce sont les nos 25, 100, 236, 347, 396, 593, 725, 726, 793, 813, 843 et 845.

Twaelf persoonen / soo Mannen als Vrouwen / die tot Vucht / buyten 's Hertogen-bosch / soo verbrand als onthooft wierden [1538]., p. 41.

Ce sont évidemment les téléobaptistes et les calvinistes exécutés, les premiers en 1538, et les derniers en 1533, à Bois-le-Duc, savoir les nos 77*, 120, 195*, 196*, 265*, 667 et 741*, mentionnés par van Braght, et les nos 252, 315, 465,

638 et 721, renseignés par van Haemstede. Les nos marqués d'un astérisque sont cités nominalement par van Braght lui-même, dans sa notice.

Twaelf perfoonen | onder welke een genoemt word | te Gent gedood [1559]., p. 246.

Ce sont les nos 124, 151, 228, 518, 647, 714, 716, 732, 759, 760, 762 et 814.

Drie-en-dertig perfoonen t'Antwerpen gedood [1571]., p. 534 (536).

Notice confuse et évidemment inexacte. Mr Génard donne, pour l'année 1571, 19 exécutions seulement. Parmi ces exécutés il n'y a que 9 téléobaptistes, dont van Braght en cite 4 nominalement, nos 482, 482 bis, 540 et 851.

Vier-en-vijftig perfoonen | foo Broederen als Sufteren | te weten : feven-en-dertigh t'Antwerpen | en feventien te Bruffel | feer ongenadelijk verbrand [1574]., p. 675.

Inexact, du moins en ce qui concerne la ville d'Anvers. En 1574 aucun téléobaptiste ne fut exécuté à Anvers.

Dans une table intitulée : *Aenwijfinge ...*, et qui précède celle que nous venons d'analyser, van Braght signale encore :

Sommige geloovige | en gedoopte na den beveele Chrifti | om het Woord Gods te hooren | tot Rotterdam gedood [1544]., p. 70.

Mr le dr I.-M.-J. Hoog (*De martelaren der Hervorming in Nederland tot* 1566, p. 9), dit que les registres de la justice criminelle de la ville de Rotterdam ne coutiennent rien à ce sujet.

Dans une table analogue, ajoutée aux dernières éditions du martyrologe d'Adr. Cornelisz. van Haemstede, sont cités :

Vier Martelaers tot Leuven omghebracht [1540].

Cette notice contient une relation très confuse et inexacte de l'exécution des cinq martyrs à Louvain, non pas en 1540, mais en 1543. C'étaient : Jean Schats, et Jean Vicart, brûlés ; Jean Beyaerts, décapité ; *Antoinette van Roesmals* (nº 33) et Cather. Metsys, femme de Jean Beyaerts, enterrées vives.

Een Borgher te Luyck, pendu en 1620.

Notice très vague.

Martyrologes protestants néerlandais. Recueils. (Supplément).

Th. Fliedner, etc. — A. van Geluwe. — Is. van Dühren. — J.-G. de Hoop Scheffer.



FLIEDNER (Théodore), Gust. Jahn, etc.

KAISERSWERTH, au profit de l'institution des diaconesses (BERLIN, Beck). — DÜSSELDORF, Voss et cie, impr. (1857-1859).

Buch der Märtyrer, und andrer Glaubenszeugen der evangelifchen Kirche, von den Apofteln bis auf unfere Zeit, in drei Bänden. Zur Stärkung des Glaubens und der Liebe unfrer evangelifchen Chriftenheit herausgegeben von Theodor Fliedner, Pfarrer zu Kaiferswerth am Rhein. Unter Mitwirkung von Guftav Jahn u A. ...

Zum Beften der Diakoniffen-Anftalt zu Kaiferswerth, und im Verlage derfelben.

In-8o, 3 vol. et supplément. Grav. sur bois. Car. goth.

VOL. I (par Théod. Fliedner, Gust. Jahn et autr.), 3 ff. lim. (titre, table du 1er vol.) et 893 pp. chiffr. Ce volume contient des notices concernant les martyrs de l'Église primitive et de l'Église du moyen-âge [I, depuis St-Étienne jusqu'à Philippe, évêque d'Héraclée, et ses compagnons, † 304; II, les martyrs d'Europe, sous le règne de Dioclétien [ann. 286-304]; III, les martyrs d'Afrique, sous le même règne [ann. 298-304]; IV, les martyrs d'Asie,

Bonn : bibl. univ.

sous le même règne [ann. 297-337]; [V], depuis l'établissement du christianisme sous l'empereur Constantin, jusqu'aux Hussites [ann. 323-1510].

Vol. II (par Th. Fliedner, J. Disselhoff, et autres), 2 ff. lim. (titre et table), 456 et 504 pp. chiffr. Notices concernant l'histoire ecclésiastique et les martyrs protestants, depuis 1523 jusqu'à 1571.

Vol. III (par Th. Fliedner, G. Jahn, J. Disselhoff, J.-A. Schöler et autres), 2 ff. lim. (titre et table), 914 pp. chiffr. Notices relatives à l'histoire ecclésiastique et aux martyrs, depuis 1534 jusqu'à 1849, suivies de biographies de plusieurs princes, ministres et missionnaires, écrivains, etc. protestants, ou considérés comme tels par les auteurs.

Vol. IV, ou *Supplement=Band* (par les auteurs du 3e vol.), 7 ff. lim. chiffr. [1]-xiv (titre, préface des 4 vol., datée de Kaiserswerth, 24 nov. 1859, et signée : *Dr Theodor Fliedner*, et table), puis pp. 915-1404, et 2 pp. non cotées. Les pp. 915-1210 renferment des articles analogues à ceux du 3e vol. et quelques articles de polémique. Les pp. 1211-1243 sont consacrées à un supplément, et les pp. 1244-1340 à un deuxième supplément, contenant, l'un et l'autre, des articles de la même espèce. Les pp. [1341]-1398 contiennent une table générale, et les pp. 1399-1404 un calendrier protestant : *Monats=Tafel über die evangelischen Kalender-Namen für das ganze Jahr*. Quelques *addenda* au 4e vol. occupent les 2 pp. non cotées.

Dans la préface sont encore mentionnés comme

collaborateurs, les ministres : W. Leipoldt, à Unterbarmen, Théod. Gräber, à Calcar, Slickum, à Heilgenhaus, A.-J. Schöler, à Andernach, R. Falcke, à Dinslaken, Th. Hachtmann, à Freiburg, et les candidats en théologie : A. Wagner, à Alvensleben, et K. Tigges, à Gelsenkirchen. La même préface nous apprend que les sept gravures qui avaient été promises pour les exemplaires sur papier fin, ont été remplacées par 100 gravures sur bois, dont la plupart ont été également reproduites dans les exemplaires sur papier ordinaire. En général ces gravures sur bois sont des clichés assez médiocres.

L'ouvrage est une compilation sans système déterminé et sans aucune valeur scientifique. On y trouve, pêle-mêle, avec des articles sur les martyrs protestants, des notices concernant la Ste Vierge, Ste Marie-Madeleine, Bède le vénérable, St Willebrord, St Boniface, St Ludger, Charlemagne, Ste Élisabeth de Hongrie, St Louis, Raym. Lulle, Jean Tauler, Flor. Radewyns, Jean van Ruysbroeck, Gérard Groote, Thomas à Kempis, plusieurs princes et évêques, etc., etc.

Le livre contient des notices concernant les martyrs néerlandais dont les noms figurent sur notre liste des MARTYRS protestants néerlandais sous les nos suivants : 69, 80, 97, 125, 135, 155, 163, 171, 201, 220, 224, 277, 316, 319, 346, 462, 486, 543, 566, 584, 585, 586, 613, 630, 684, 699, 769, 770, 773, 781, 804, 805, 821 et 876.

GELUWE (Arn. van).

ANVERS, v^{ve} et hérit. de Jean Cnobbaert.
1656.

Eerste Deel Over De Ontledinghe Van dry verscheyden Nieuw-Ghereformeerde Martelaers Boecken, Ofte Reden-Kamp-Strydt Tusschen de Lutheriaenen, Calvinisten, ende Weder-doopers; Waer in dat af-ghebeeldt wordt, hoe strijdtbaer dat sy om d'eerste duysent-jaerighe HH. Roomsche Catholijcke Martelaers teghen elckanderen ghekampeert staen en twisten; Met klaer bewijs uyt hun eyghen boecken, hoe dat alle de nieuw-ghesinde d'eerste 600. jaerighe HH. Roomsche Pausen, Bisschoppen, Abten, Proosten, Monicken, Priesters, Diaconen, Abdessen, Nonnen, Begghijnen, ghewijdde Maeghden, &c. tot anno 1000. toe, als Ghereformeerde ware Martelaers op hun sijde soecken te trecken; hoewel dat sy met hun nieuwe droomen niet meer over-een-komen, als de doodt ende het leven, soo den onpartijdighen Leser self sal

Gand : bibl. univ.

konnen oordeelen. Seer curieus om lefen voor alle ſtaeten van menfchen ende lief-hebbers die hunne faligheydt beminnen. Door Arnoudt van Geluwe. ... Matth. cap. 23. v. 23. ... Matt. 23, 31, 35.

T'Antwerpen, By de Weduvve ende Erf-ghenamen van Jan Cnobbaert. 1656.

In-4°, 20 ff. lim., 426 pp. chiffr., et 7 ff. non cotés, dont la dernière p. est blanche. Impr. à 2 col. Annot. marg. Car. goth. et car. rom.

Ff. lim. : titre gravé, sans nom de graveur; titre; titre de la 1re partie, épître dédicatoire, aux ... *Vier Hooft-Leden Des Landts Ende ... Staeten over het Graeffchap van Vlaender.*, datée de Gand, le 20 déc. 1655, et signée : *Arnoudt van Geluwe*; approbation, datée de Gand, le 22 oct. 1655, et signée : *Nicolaus Breydel ...*; préface : *Tot Den Christeliicken Leser.*; *Tot de Berifpers ...*

Defen Boeck die is te vinden,
In het Ouburgh binnen Gendt.
Soo voor vremden als voor vrienden,
By die hem eerſt heeft ghefchreven,
Die hem goeden koop fal gheven,
Geldt om gelt, of daer ontrent.;

Apoc. 2. 2. ..., *Luc.* 21. 15.; grav. en taille-douce : *Afbeeldinge hoe dat degereformeerde Martelaers boecken aerdich met ysoopus craye seer wel ouer een comen*, et *Rym-Ghesangh Op Het Eerſte Deel van de Ontledinghe van dry verfcheyden Ghereformeerde Martelaers*

Boecken. Les 426 pp. chiffr. renferment l' ... *Ontledinghe* ... ; à la fin : *Den Drucker tot den Leser. Alhier wordt op een nieuw uyt-ghegheven alle de wercken van Arnoudt van Geluwe, vermeerdert ende verbetert, ende zijn oock te koop by den Autheur tot Ghendt.* Les ff. non cotés sont consacrés à : *Woorden-Strydt Tusschen Zoylvs ende Momvs Over Het Weder legghen vande wercken van Arnoudt Van Geluwe, doch meest van desen onverwachten Val.*, pièce en vers, signée : *M. Potvliet.*, et table.

Le titre gravé représente l'auteur, vêtu d'une houppelande et coiffé d'une calotte, assis, une plume à la main, devant une table à écrire, sur laquelle un crucifix et quatre livres ouverts; l'auteur dit : *O Christi door v wonden root verlost dit volck van doling groot.* Derrière la table, un protestant qui se tord les mains, en disant : *Och ist niet een groot verdriet dat een boer ons dwasheyt siet.* Au dessus : *Afbeeldinge Over De Ontledinge Van Dry Gereformeerde Martelaers Boecken Het eersten is gedruckt tot Dordrecht int Jaer* 1608. (A. Cornelisz. van HAEMSTEDE, *historien* ..., Dordrecht, Georges Waters, pour Cornélie de Swart, v^ve^ d'Abrah. Canin, 1608). *Het tweeden tot Amsterdam int Jaer* 1634. (van HAEMSTEDE, A. OOSTERBEEK, H. HEXHAM et I. S., *historien* ..., Amsterdam, J. Evertsz. Cloppenburg, 1634). *Het derde oock tot Dordrecht int Jaer* 1619. *door Abram Melinius predikant in S^te^. Antonus polder.* (A. MELLINUS, ... *groot rechtgevoelende christen martelaers-boeck* ..., Dordrecht, I. Jansz. Canin,

1619). *Ende nu weder leydt door Arnout van Geluwe beweijsende dat d'eerfte duyfent Jarige Martelaers niet gereformeert maar Rooms Catolijck geftoruen syn.*

Bien que la pagination continue, l'ouvrage est divisé en trois parties, ayant chacune un titre spécial. Voici le titre de la 1re partie (pp. [1]-165) : *Eerste Deel Over Den Onverwachten Val Van Het Nieuw-Ghereformeerde Babylon. Door De Klaere Ontledinghe Van Dry Verscheyden Nieuw-Ghereformeerde Martelaers Boecken Door Arnoudt van Geluwe ongheftudeerden Vlaemfchen Boer van Hardoye.* Cette partie se compose d'une introduction et des 24 premiers chapitres, intitulés : 1, ... *oft Chriftus ... den eerften Ghereformeerden Geufen Martelaer is ghewezft ...*; 2, ... *oft ... Joannes den Dooper ... aende Ghereformeerde*[n] ... *aende Lutheriaenen ... ofte ... aende Mennoniften toekomt, ofte* ... [aen] *de Roomfche*[n] ...; 3, ... *ofte Sinte Steven voor de fecte*[n] ... *fijn bloedt gheftort heeft* ... [ofte] *voor d'onfeylbaere H. Roomfche ... Kercke*; 4, ... *oft de ... Apoftelen hun bloedt gheftort hebben voor de nieuwe ghereformeerde Secte* ..., et ainsi de suite (chap. 5-24), pour tous les martyrs des dix premiers siècles. A la fin de la 165e p. : *Eynde van het eerfte Deel.*

Le titre de la 2e partie (pp. [167]-291) est ainsi conçu : *Tweede Deel Over De voorder' Ontledinghe van dry verfcheyden Ghereformeerde Martelaers Boecken, Ofte Het Vervolgh Vanden Reden-Kamp-Strydt ... VVaer in dat klaer bewefen wordt, hoe dat fy ghedurigh twiften om de Martelaers, ofte om beter te fegghen,*

Dartelaers, van dese naer-volghende Secten, elck op hun sijde te trecken : ... Berengariaenen, Petrus-Bruysiaenen, Arnoldisten, Waldensen, Albigensen, Lollaerden, Dulcinisten, Tulurpijnen, Fratricellen, Adamiten, Wiclefisten, Hussiten, ende meer ander nieuw-ghebroedtsel ... La p. 168 est blanche. Les pp. 169-172 renferment : *Ghedicht Op Het Tweede Deel ...*; les pp. 173-278, les chap. 25-38, et les pp. 279-291 : *Index, Ofte Naer-Reden Voor Den Ghereformeerden Leser ...*; à la fin : *Vaert wel, leest, ende verstaet.* La 292e p. est blanche.

La 3e partie (pp. [293]-426) est intitulée : *Derde Deel Vanden Onverwachten Val Van het Nieuw-Ghereformeerde Babylon, In Sich Vervattende Den Schat Vanden Tydt, Ofte Den Spieghel Der Eeuwen : waer in ... te sien zijn alle de Opper-hoofden ... tot anno acht hondert toe ... de succeffie der Pausen, Patriarchen, Aerts-Bisschoppen, Bisschoppen, Concilien ... Item vande barbarische ... vervolghinghe vande H. Roomsche ... Kercke ...* A la fin de la p. 426 : *Eynde.* Suivent les pièces déjà citées : *Den Drucker tot den Leser.*, *Woorden-Strydt*, et la table.

Outre le titre gravé et la planche déjà décrite, placée dans les ff. lim., l'ouvrage contient encore 19 planches, gravées sur cuivre, aux pp. 14, 19, 26, 42, 61, 90, 99, 112, 117, 123, 126, 131, 136, 149, 164, 166, 256, 264 et 267. Une planche hors texte, l'exécution des martyrs de Gorcum, est placée en regard de la p. 269. Celle à la p. 149 représente van Geluwe admonestant Abrah. Mellinus. Toutes ces gravures sont sans nom de graveur.

[DÜHREN (Isaac von)].

KÖNIGSBERG, Gottl.-Lebr. Hartung. 1787.

Gefchichte der Mártyrer, oder : kurze hiftorifche Nachricht, von den Verfolgungen der Mennoniften. (*Vignette*).

Kónigsberg, gedruckt bey Gottlieb Lebrecht Hartung. 1787.

In-8°, 16 ff. lim. chiffr. [I]-XXXI [XXXII], 190 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Car. goth.

Édition originale.

Le titre de l'édition décrite sous la date 1788 est réimprimé.

HOOP SCHEFFER (J.-G. de).

(LEEUWARDEN, H. Kuipers). (1870).

Onze martelaarsboeken.

In-8°, 45 pp. chiffr. et 2 pp. blanches.

Extrait de : *Doopsgezinde bijdragen. Uitgegeven onder redactie van D. Harting en P. Cool. Nieuwe serie*, 3e année (1870), Leeuwarden, H. Kuipers, 1869. L'auteur y fait, avec l'exactitude et la lucidité qu'on lui reconnaît, l'histoire du martyrologe téléobaptiste, à partir de la première édition de l'OFFER *des Heeren* ([Emden, Nic. Biestkens, de Diest], 1562-1563), jusqu'au *Martelaers Spiegel der wereloose christenen t'zedert A° 1524*, [par Jacq. OUTERMAN, Josse Govertsz., Jean de Ries, Pierre Jansz. Twisck, Syv. Pietersz. et autres], Haarlem, Jean Passchiersz. van Wesbusch, 1631-[1632].

Une deuxième dissertation du même auteur, qui devait contenir l'histoire du martyrologe de T. Jansz. van Braght, n'a pas paru.

Amsterdam : biblioth. de l'église des Mennonites.



Martyrologes protestants
néerlandais. XVIe siècle.
Recueils.
Table.

TABLE.

J. van ABKOUDE, *naamregister ... overzien, ... vermeerderd door* R. ARRENBERG..., Rotterdam, 1788, p. 348, cite une édition : Amsterdam, P. Conradi, 1722. S'il y a des exemplaires avec cette adresse, ils appartiennent à la même édition.

— Idem. De derde druk ... Amsterdam, P.-J. Entrop, 1769. In-8°. P. 19.

Les éditions de 1669 et de 1671, citées par A.-J. vander Aa (*Biographisch woordenboek*, II, p. 1145), n'existent pas.

[**Braght** (T. Jansz. van)], het bloedigh tooneel der Doops-gesinde, en weereloose christenen. Die, om het getuygeniſſe Jesu hares Salighmaeckers, geleden hebben, en gedoodt zijn, van Christi tijdt af, tot deſe onſe laetſte tijden toe. Mitſgaders, een beſchrijvinge des H. Doops, ende andere ſtucken van den godsdienſt ... Door T. J. V. B. Dordrecht, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry, 1660. In-fol., 2 livres. P. 23.

— Idem. Den tweeden druk... vermeerdert met veele autentijke ſtucken, en over de hondert curieuſe konſtplaten. Amsterdam, Jér. Sweerts, Jean ten Hoorn, Jean Bouman et Daniel van den Dalen, (Leiden, J. Maire), 1685. In-fol., 2 livres. P. 51.

Il y a des exemplaires avec l'adresse : Amsterdam, J. vander Deyster, H. vanden Berg,

Jan Blom, wed. S. Swart, S. Wybrands, et A. Ossaan.

— Der Blutige Schau-Platz oder Martyrer-Spiegel der Tauffs Gesinnten oder Wehrlosen-Christen ... nun ... ins Hochteutsche übersetzt und zum erstenmal ans Licht gebracht. Ephrata, en Pensylvanie, imprimerie de la Confrérie des Mennonites, 1748-1749. In-fol., 2 vol. P. 57.

— Idem. Pirmasens (Palatinat bavarois), Jean-Fréd. Seelig, 1780. In-fol., 2 vol. P. 63.

Avec les planches de Jean Luiken de l'édition néerlandaise d'Amsterdam, 1685. On connaît des exemplaires avec une légère modification à la fin du titre, et avec l'adresse : *Jm Verlag der Vereinigten Brüderschaft*, 1780.

— Idem. Zum zweytenmal [drittenmal] ans Licht gebracht. Lancaster (Pensylvanie), Joseph Ehrenfried, 1814. In-fol., 2 vol. P. 67.

*— Idem. Lewistown, Mifflin County, Pensylvanie, Shem Zook, 1849.

Édition mentionnée dans la préface de la quatrième [cinquième] édition allemande, qui suit.

— Idem. Zum vierten [fünften] Male ans Licht gebracht. Elkhart, Indiana (Amérique), Jean-F. Funck et frère, 1870. In-fol., 2 vol. P. 69.

— A martyrology of the churches of Christ, commonly called Baptists, during the era of the Reformation. Translated from the Dutch... Edited for the Hanserd Knollys Society, by Edward Bean Underhill. Londres, J. Haddon,

1850-1853. In-8°, 2 vol. Avec grav. sur bois. P. 73.

Traduction anglaise, par Benj. Millard, beaucoup augmentée, mais restée inachevée par suite de la mort du traducteur.

*— Idem. Traduction anglaise, faite d'après la traduction allemande, par J. Dan. Rupp. Lancaster (Pensylvanie), 1837.

Édition citée dans la préface du 1r vol. (p. *xvi*) de l'ouvrage précédent.

Bruin (Nic.), korte schets van het leeven en sterven der martelaaren, getrokken uit de geschiedenissen van ... Joannes Gysius. Beginnende met den kruisdood van onzen Zaligmaker ... en eindigende met de vervolging in Piemont. Verrykt met honderd en een en vyftig ... kopere plaaten, en ... met zo veele byschriften. Amsterdam, Jean Blom, 1719. In-4°. P. 81.

— Idem. Amsterdam, Jean Blom, 1720. In-4°.

C'est l'édition qui précède. Le titre a été rajeuni.

*— Idem. Amsterdam, G. de Groot Keur, 1720. In-4°.

Voir : J. van Abkoude, *naamregister* ..., Leiden, 1754, p. 54. C'est probablement l'édition précédente avec une autre adresse.

*— Idem. Amsterdam, J. Hayman, 1730. In-4°.

Voir : J. van Abkoude, *naamregister ... overzien, verbeterd en vermeerderd, door* R. Arrenberg, Rotterdam, 1773, p. 75; même ouvrage, 2e édit., Rotterdam, 1788, p. 94.

L'édition de Leiden, 1747, quelquefois citée, n'est

autre chose que l'ouvrage d'Adr. Cornelisz. van HAEMSTEDE (voir ce nom), publié par la ve Jean vander Deyster et Henri vander Deyster, à Leiden, en 1747, édition à laquelle sont ajoutés les vers de Nic. Bruin.

[**Crespin** (Jean)], le livre des martyrs, qvi est vn recveil de plufieurs martyrs qui ont enduré la mort pour le nom de noftre Seigneur Iefus Chrift, depuis Ieã Hus iufques à cefte année prefente M. D. LIIII. (Genève), Jean Crespin, *Au mois d'Aouft*, 1554. In-8°. P. 89.

— Idem. (Genève, Jean Crespin), 1554. In-8°. P. 99.

1re variété de la première édition.

— Idem. (Genève, Jean Crespin), 1554. In-8°. P. 101.

2e variété de la première édition.

— Recveil de plvfievrs perfonnes qui ont conftamment enduré la mort ... (Genève, Jean Crespin), 1554. In-8°. P. 103.

3e variété de la première édition.

— Idem. (Genève, Jean Crespin), 1554. In-8°. P. 111.

4e variété de la première édition.

— Idem (?). (Genève, Jean Crespin), 1555. In-16°. P. 113.

— Idem. [Augmenté de : Histoire memorable de la persecvtiõ ... du peuple de Merindol & Cabrieres ... appellez Vaudois]. (Genève, Jean Crespin), 1555. In-16°. P. 115.

— Idem. [Augmenté d'une 2e partie, suivie de l'Histoire mémorable ...]. (Genève), Jean Crespin, 1555. In-8o. P. 119.

— Idem. Avec vne troifieme partie ... [Histoire mémorable]. (Genève), Jean Crespin, 1556. In-16o. P. 123.

— Troisieme partie dv Recveil des martyrs, qvi de ce temps ont conftamment enduré la mort pour la vraye doctrine du Fils de Dieu ... (Genève), Jean Crespin, 1556. In-8o. P. 127.

— Idem. (Genève), Jean Crespin, 1557. In-16o. P. 131.

*— Idem. 1559.

Citée par Jacq. Lelong (*Bibliothèqve historique de la France ... nouv. édit., revue par Fevret de Fontette*, no 5851). Nous ne croyons pas que cette édition existe.

— Qvatrieme partie des actes des martyrs qui en ce temps ont conftãment efpandu leur fang pour la verité de l'Euangile ... (Genève), Jean Crespin, 1561. In-8o. P. 133.

*— Cinquième partie ... Voir : Paillard, *les troubles religieux à Valenciennes*, IV, p. 191.

— Actes des martyrs dedvits en sept livres, depuis le temps de Vviclef & de Hus, iufques à prefent. Contenans vn recueil de vraye hiftoire ecclefiaftique, de ceux qui ont conftamment enduré la mort és derniers temps, pour la verité du Fils de Dieu. (Genève), *L'Ancre de Iean Crefpin*, 1564. In-fol. P. 137.

Il y a des exemplaires où les mots : *L'Ancre de*

Iean Crespin sont remplacés par l'adresse : *A Geneve. Par I. Crespin.*

— Idem. (Genève), Jean Crespin, 1565. In fol. P. 147.

C'est l'édition précédente. Un *I* a été ajouté au millésime du titre.

— Histoire des vrays tefmoins de la verite de l'Evangile, qvi de leur fang l'ont fignée, depuis Jean Hus iufques au temps prefent. Comprinfe en VIII. livres contenans actes memorables du Seigneur en l'infirmité des fiens, non feulement contre les forces & efforts du monde, mais aufsi à l'encontre de diuerfes fortes d'affauts & heresies monftrueufes ... (Genève), *L'Ancre de Iean Crespin*, 1570. In-fol. P. 149.

— et Sim. GOULART, histoire des martyrs, persecvtez et mis a mort pour la verité de l'Euangile, depuis le temps des apoftres iufques à l'an 1574. Comprinse en dix livres ... (Genève, Eustache Vignon), 1582. In-fol. P. 153.

— — Idem. ... iufques à l'an 1597. Comprinse en dovze livres ... (Genève, successeurs d'Eust. Vignon), 1597. In-fol. P. 159.

— — Idem. ... iufques à prefent. ... [1608]. (Genève, Jean Vignon)?, 1608. In-fol. P. 165.

— — Idem. ... iufques à prefent [1619]. Genève, Pierre Aubert, 1619. In-fol. P. 169.

— — Idem. Toulouse, Société des livres religieux; A. Chauvin & fils, impr., 1885-1887. In-8°, à 2 col. Vol. I et II. P. 179.

En cours de publication.

EXTRAITS *de l'ouvrage de Jean Crespin :*

*FREMAUT (Pierre), sentences remarquables et actes heroiques des martyrs qui dès le temps de la Reformation ont souffert pour le nom de Jésus ... Emden, 1660.

*— gedenkweerdige spreuken der martelaren, 1671.
Voir : J.-C. ADELUNG, *Fortsetzungen und Ergänzungen zu Chr.-G. Jöchers Gelehrten-Lexicon*, II, col. 1228.

Histoire abregée des martirs Francois du temps de la Reformation. Avec les reflexions & les raifons neceffaires ... (par D***). Amsterdam, André van Hoogenhuyse, 1684. In-12°. P. 173.

Galerie chrétienne ou abrégé de l'histoire des vrais témoins de la vérité de l'Évangile. Par Jean Crespin, avec une introduction et des notes par C. Bonifas ... et E. Petitpierre ... Paris, Risler ... (et) Prudhomme, 1837. In-8°, 2 vol. P. 181.

Des cinq escoliers sortis de Lavsanne brvslez à Lyon. Genève, J.-G. Fick, 1878. In-4°. Avec pl. P. 185.

La persecvtion de l'Eglise a Paris en l'an M. D. LIX. Genève, J.-G. Fick, 1880. In-4°. Avec pl. P. 187.

ÉDITIONS EN LATIN *de l'ouvrage de Jean Crespin :*

Acta martyrum, eorvm videlicet, qvi hoc secvlo in Gallia, Germania, Anglia, Flandria, Italia, conftans dederunt nomen Euangelio, ídque fanguine

ſuo obſignarunt : ab Wicleffo & Huſſo ad hunc vſque diem ... (Genève), Jean Crespin, 1556. In-8°, 2 parties. P. 189.

Traduction de Claude Baduel.

Actiones et monimenta martyrum, eorvm qvi à Wicleffo et Hvsso ad noſtram hanc ætatem in Germania, Gallia, Britannia, Flandria, Jtalia, & ipſa demùm Hiſpania, veritatem Euangelicam ſanguine ſuo conſtanter obſignauerunt. Genève, Jean Crespin, 1560. In-4°. P. 191.

Outre l'édition type, il existe de cette édition trois variétés.

— Actiones et monimenta martyrum qvi à Wicleffo et Hvsso ... veritatem Euangelicam ſanguine ſuo conſtanter obſignauerunt. (Genève), Jean Crespin, 1560. In-4°. P. 195.

C'est la 1re variété, avec titre et ff. lim. réimprimés. Il y a deux sortes d'exemplaires.

— Idem. S. l. ni n. d'impr., 1627. In-4°. P. 199.

C'est la 3e variété, avec titre réimprimé.

Martyrologivm complectens memorabilissima præcipuorum martyrum, dicta et facta, ab ipſis apoſtolorum temporibus ad hæc vſq; noſtra, hinc-inde per Germaniam, Galliam, Angliam, Scotiam, Belgium, Italiam, Hiſpaniam, Luſitaniam, &c. ob Euangelicæ veritatis confeſſionem, poſt grauiſſimarum perſecutionum ac tormentorum variorum perpeſſionem, miſerè tandem vtplurimùm interfectorum. Ex ... martyrum illis actis, primùm gallicè, dehinc etiam germanicè editis ... Hanau, Guill. Antonius, s. d. In-8°. P. 201.

Éditions en allemand *de l'ouvrage de Jean Crespin* :

Mårtyrbuch : dariñen merckliche, denckwürdige Reden vnd Thaten viler heiligen Mårtyrer beſchriben werden, welche nach den Zeiten der Apoſtel, biſs auffs jar Chriſti M. D. LXXIIII. hin vnd wider in Teutſchland, Franckreich, Engelland, Schottland, Flandern, Braband, Jtalien, Hiſpanien, Portugall, ꝛc. vmb der Euangeliſchen warheit willen ... gemartert ... ſeyn worden. Alles ... auſs den groſſen ... Frantzóſiſchen Actis Martyrum ... verteutſchet ... Herborn, (Christ. Rab), 1590. In-8°. P. 205.

— Idem. Herborn, (Christ. Rab), 1591. In-8°. P. 213.

— Idem. Herborn, (Christ. Rab?), 1595. In-8°. P. 215.

— Idem. Siegen, s. n. d'impr., 1597. In-8°. P. 217.

— Idem. ... mit dem eylfften vnd zwelfften Buch ... gemehret. Bâle, (Louis König?), 1597. In-8°. P. 219.

— Idem. (Augmenté de) Hiſtoria vom zuſtand der Kirchen Gottes in Schotland, Engelland, Niderland ...; [Jean Utenhove], Hiſtoria von der Niderlåndiſchen Gemeine, wie dieſelbige in Engelland vnter dem Kónig Eduardo angeſangen, ins elend vnter der Kónigin Maria verjagt, vnd ... an andern orten ſich zugetragen im jar 1553. 1554 ...; Hiſtoria vom leben Galeacii Caraccioli ... Herborn, (Christ. Rab), 1603. In-8°. P. 223.

— Idem. Herborn, (Christ. Rab?), 1608. In-8°. P. 229.

Conforme à l'édition de Siegen, 1597.

— Mârtyrbuch : denckwürdige Reden vnd Thaten viler H. Mârtyrer ... Bericht von dem leben vnd ſterben des Herren Galeacii Caraccioli ... Herborn, (Christ. Rab?), 1617. In-8°. P. 231.

— Idem. Herborn, (Christ. Rab?), 1641. In-8°. P. 233.

— Idem. Schmalkalden, J.-V. Fleischhauer, 1682. In-8°. P. 235.

Conforme à l'édition de 1608.

Martyrbuch (Groſs) vnd Kirchen-Hiſtorien, darinnen ... Glaubensbekandnuſſen, Geſpräch vnd Diſputationen, wieder die Ketzer vnd Feinde der göttlichen Warheit, ... vieler heyligen Mârtyrer ... welche nach den Zeiten der Apoſteln, biſs aufs Jahr Chriſti M D XCVII. hin vnd wieder in Teutſchland ... &c. vmb der euangeliſchen Warheit willen ... verfolget, gemartert vnd ... hingerichtet worden ... in Frantzöſiſcher Spraach beſchrieben, vnd in zwölff Bücher abgetheylt : jetzund ... in Teutſche Spraache gebracht durch D. Paulum Crocium ... Hanau, Guill. Antonius, 1606. In-fol. P. 237.

— Idem. Hanau, Pierre Antonius, 1617. In-fol. P. 241.

— Idem. Brême, Herman Brauer, (Leipzig?), 1682. In-fol. P. 243.

— Idem. Brême, Phil.-Godefr. Saurmann, 1722. In-fol. P. 249.

*— Idem. Brême, Phil.-Godefr. Saurmann, 1724. In-fol.

Cité dans : Th. GEORGE, *allgemeines Europäisches Bücher Lexicon...*, Leipzig, 1742, I, p. 342. S'il y a des exemplaires avec cette date, ils seront bien de l'édition de 1722.

ÉDITION EN LANGUE ROMANE *de l'ouvrage de J. Crespin :*

Martyrologium magnum, oder jl cudesch grand dels martyrs. Il qual contegna, la historia dellas perſecutions dalla Baſelgia & dels martyrs oder pardüttas da Jesu Chriſti ... da Chriſto fin ano .1560. Primò ſtat 'tſchantà in Frances dapo in Todaiſchk, & huoſsa ... in noſs Romanſch verti & contract. Da Conradino Riolano ... Strada, dans la basse Engadine, L.-C. et J. Janet, 1718. In-4°, vol. I. (seul publié). P. 251.

D***. — Voir : [CRESPIN (Jean)], histoire abrégé des martyrs français.

Doedes (J.-I.), losse bladen uit de geschiedenis van de invoering der Kerkhervorming in Nederland ... Utrecht, Kemink et fils, 1853. In-8°. P. 255.

[**Dühren** (Isaac von)], Geschichte der Mártyrer, oder : kurze hiſtoriſche Nachricht, von den

Verfolgungen der Mennoniften. Königsberg, G.-L. Hartung, 1787. In-8o. P. 827.
— Idem. Königsberg, G.-L. Hartung, 1788. In-8o. P. 259.

Fliedner (Théod.), Gust. Jahn, etc., Buch der Märtyrer, und andrer Glaubenszeugen der evangelifchen Kirche, von den Apofteln bis auf unfere *Zeit* ... Kaiserswerth, au profit de l'institution des diaconesses (Berlin, Beck); Voss, à Dusseldorf, impr., 1857-1859. In-8o, 3 vol. et supplém. Avec grav. sur bois. P. 817.
*— kurzes evangelifches Märtyrer-Buch für alle Tage des Jahrs. Mêmes adresses, 1865. 2 vol. Avec grav. sur bois.

Geluwe (A. van), ... ontledinghe van dry verfcheyden nieuw-ghereformeerde martelaers boecken ... Anvers, vve et héritiers de Jean Cnobbaert, 1656. In-4o. Avec pl. P. 821.

***Glasius** (B.), tafereelen uit het leven van christenmartelaars ... vóór en na de Kerkhervorming... vooral in de Nederlanden. Dordrecht, H. Lagerwey, 1841-1847. In-8o.
— et H.-M.-C. van Oosterzee, galerij van Nederlandsche geloofshelden voor de evangelie-waarheid. Tiel, Campagne frères, 1853-1854. In-8o, 1re et 2e livr. Le reste n'a pas paru. P. 263.

[**Goot** (P. van der)], geloofsbeproeving en geloofskracht bij christelijke martelaressen. Amsterdam, P.-N. van Kampen; C.-A. Spin et fils, impr., 1858. In-8o. P. 267.

***Günst** (F.), de bloedgetuigen der spaansche inquisitie. ... Amsterdam, F. Günst, 1863. In-8°.

Haemstede (Adr. Cornelisz. van), de gheschiedenisse ende den doodt der vromer martelaren, die om het ghetuygheniſſe des Euangeliums haer bloedt gheſtort hebben, van den tijden Chriſti af, totten jare M. D. Lix. toe ... (Anvers?), 1559. In-4o. P. 271.

— Idem. [Emden, Goswin Goebens?], 1565. In-4o. P. 285.

— (et Guy de Bray?), idem ... tot den iare M. D. Lxxi ... (Sedan?), 1566. In-4o. P. 289.

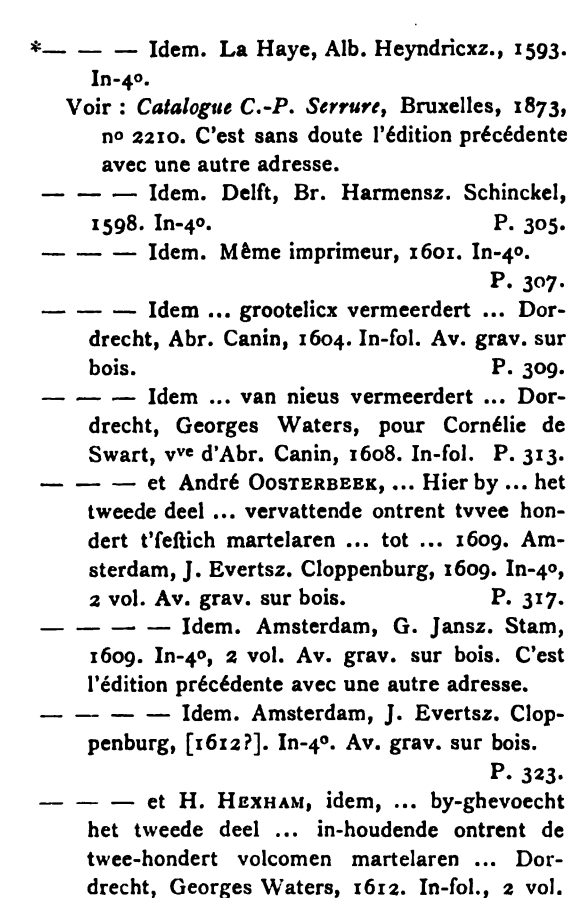
— (et Jean Cubus?), idem ... tot den jare M. D. Lxxix ... Dordrecht, (Jean Canin), 1579. In-4°. P. 295.

*— — Idem. Dordrecht, Jean Canin, 1585. In-4o. Voir : *Catalogue C. Kramm*, Utrecht, 1875, no 1805.

— — Dordrecht, (Pierre Verhaghen?), pour Laur. Jacobsz., à Amsterdam, 1590. In-4o. P. 299.

— — et autres, idem, ... vermeerdert ... Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1593. In-4o. P. 301.

— — — Idem. Enkhuizen, Jacq. Lenaertsz. Meyn, 1593. In-4o. P. 303.



*— — — Idem. La Haye, Alb. Heyndricxz., 1593. In-4°.

Voir : *Catalogue C.-P. Serrure*, Bruxelles, 1873, n° 2210. C'est sans doute l'édition précédente avec une autre adresse.

— — — Idem. Delft, Br. Harmensz. Schinckel, 1598. In-4°. P. 305.

— — — Idem. Même imprimeur, 1601. In-4°. P. 307.

— — — Idem ... grootelicx vermeerdert ... Dordrecht, Abr. Canin, 1604. In-fol. Av. grav. sur bois. P. 309.

— — — Idem ... van nieus vermeerdert ... Dordrecht, Georges Waters, pour Cornélie de Swart, vve d'Abr. Canin, 1608. In-fol. P. 313.

— — — et André OOSTERBEEK, ... Hier by ... het tweede deel ... vervattende ontrent tvvee hondert t'feftich martelaren ... tot ... 1609. Amsterdam, J. Evertsz. Cloppenburg, 1609. In-4°, 2 vol. Av. grav. sur bois. P. 317.

— — — — Idem. Amsterdam, G. Jansz. Stam, 1609. In-4°, 2 vol. Av. grav. sur bois. C'est l'édition précédente avec une autre adresse.

— — — — Idem. Amsterdam, J. Evertsz. Cloppenburg, [1612?]. In-4°. Av. grav. sur bois. P. 323.

— — — et H. HEXHAM, idem, ... by-ghevoecht het tweede deel ... in-houdende ontrent de twee-hondert volcomen martelaren ... Dordrecht, Georges Waters, 1612. In-fol., 2 vol. Av. grav. sur bois. P. 325.

— — — André OOSTERBEEK et H. HEXHAM, idem. Même imprimeur, 1616. In-fol., 3 vol. Avec grav. sur bois. P. 331.

*— — — — — Idem. Même imprimeur, 1621. In-fol., 3 vol. Av. grav. sur bois.

Voir : *Catalogue C. Kramm*, Utrecht, 1875, nº 1806. N'existe probablement pas.

— — — — — et I. S., idem. Dordrecht, Franç. Boels; Gouda, Gasp. Tournay, impr., 1633. In-fol. Av. grav. sur bois. P. 335.

— — — — — — Idem. Amsterdam, J. Evertsz. Cloppenburg, 1634. In-fol. Av. grav. sur bois. P. 341.

— — — — — — Idem. Dordrecht, Henri van Esch, pour Franç. Boels, 1643-[1644]. In-fol. Av. grav. sur bois. P. 343.

*— — — — — — Idem. 1645.

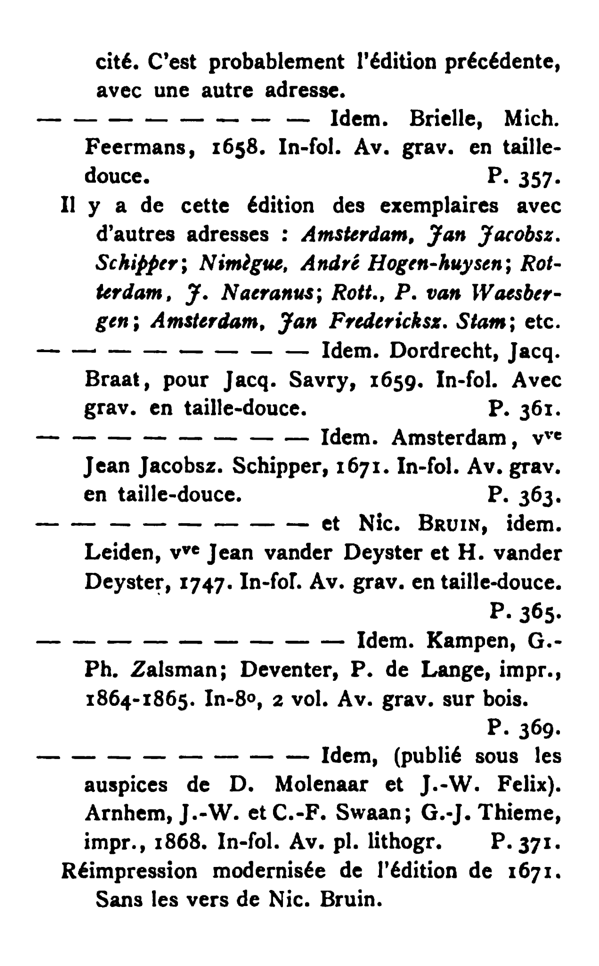
Voir : *Archief voor kerkelijke geschiedenis ... door N. C. Kist en H. J. Royaards*, VI, p. 87. Nous doutons de l'existence de cette édition.

— — — — — — Idem, [vermeerdert]. Amsterdam, G. Willemsz. Doornick, 1657. In-fol. Av. grav. sur bois. P. 345.

— — — — — — J. G. O. et J. GYSIUS, idem ... veelfins vermeerdert ... Dordrecht, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry, 1657. In-fol. Grav. en taille-douce. P. 349.

*— — — — — — — — Idem. Amsterdam, Jean Ravestein, 1657.

Voir : *Archief voor kerkelijke geschiedenis*, déjà



cité. C'est probablement l'édition précédente, avec une autre adresse.

— — — — — — — — Idem. Brielle, Mich. Feermans, 1658. In-fol. Av. grav. en taille-douce. P. 357.

Il y a de cette édition des exemplaires avec d'autres adresses : *Amsterdam, Jan Jacobsz. Schipper*; *Nimègue, André Hogen-huysen*; *Rotterdam, J. Naeranus*; *Rott., P. van Waesbergen*; *Amsterdam, Jan Fredericksz. Stam*; etc.

— — — — — — — — Idem. Dordrecht, Jacq. Braat, pour Jacq. Savry, 1659. In-fol. Avec grav. en taille-douce. P. 361.

— — — — — — — — Idem. Amsterdam, v^{ve} Jean Jacobsz. Schipper, 1671. In-fol. Av. grav. en taille-douce. P. 363.

— — — — — — — — et Nic. Bruin, idem. Leiden, v^{ve} Jean vander Deyster et H. vander Deyster, 1747. In-fol. Av. grav. en taille-douce. P. 365.

— — — — — — — — — Idem. Kampen, G.-Ph. Zalsman; Deventer, P. de Lange, impr., 1864-1865. In-8°, 2 vol. Av. grav. sur bois. P. 369.

— — — — — — — — Idem, (publié sous les auspices de D. Molenaar et J.-W. Felix). Arnhem, J.-W. et C.-F. Swaan; G.-J. Thieme, impr., 1868. In-fol. Av. pl. lithogr. P. 371.

Réimpression modernisée de l'édition de 1671. Sans les vers de Nic. Bruin.

— — — — — — — — Idem. Doesburg, J.-C. van Schenk Brill; Nimègue, H.-C.-A. Thieme, impr., (1870-1871). In-4°. P. 375.

Édition populaire en style modernisé.

— — — — — — — — Idem. Même éditeur et même imprim., 1883. In-fol. Av. pl. lithogr. P. 377.

Hartog (Jean), doopsgezinde martelaren uit het jaar 1572. Wageningen, M.-C. Bronsveld, 1872. In-8°. P. 381.

Hoog (I.-M.-J.), de martelaren der Hervorming in Nederland tot 1566. Academisch proefschrift ... Schiedam, H.-A.-M. Roelants, 1885. In-8°. P. 385.

Il existe des exemplaires dont on a réimprimé le titre et les ff. lim. Dans ceux-ci les mots du titre : *Academisch proefschrift*, etc., la dédicace, la préface et la liste des thèses ont été supprimés.

Hoop Scheffer (J.-G. de), onze martelaarsboeken. (Leeuwarden, H. Kuipers, 1870). In-8°. P. 829.

Huber (Rod.), apophtegmata Martyrum ... Denckwürdige Reden, welche die ... Mártyrer vom Jahr 1415. bifs auf 1573. ... herfür gebracht haben ... Zurich, J.-H. Hamberger, pour J.-G. Simler, 1664. In-8°. P. 395.

J.-B. — Voir : [Bout (Josse)].

J.-S. — Voir : [STEVENSZ. (Jean)].

Lamborelle (L.) et E. DESÈS, martyrs et bourreaux. Bruxelles, imprimerie Bruxelloise, 1876. In-8°. P. 401.

— Idem. Préface d'Alfr. Mabille, illustrations d'A. Hannoteau. Bruxelles, impr. Bourlard et Havaux, 1886. In-8°. Avec eaux-fortes. P. 403.

Lydens-geschiedenis (De) van den Zaligmaker, en zyner eerste navolgeren; nevens een ... verhaal der vervolgingen, den protestantſchen belyderen ... vooral in de Nederlanden in de XVI^de^ en XVII^de^ eeuwen, aangedaan ... Amsterdam, P. Conradi, 1778. In-8°. Av. eaux-fortes. P. 407.

— Idem. Haarlem, F. Bohn, 1791. In-8°. Av. eaux-fortes. P. 413.

— Idem. Rotterdam, J. Hendriksen, (1820). In-8°. Av. eaux-fortes. P. 415.

Luiken (Jean). *Schouwtooneel der martelaren. Leiden, P. vander Aa, s. d. In-4° obl.

Brunet, (*Manuel*, III, col. 1246) dit au sujet de cette édition, qu'elle ne contient que 104 gravures avant la lettre, sans autre texte que le frontispice en néerlandais. L'auteur ajoute

qu'un exemplaire de cette édition a été vendu fr. 42-50, à la salle Silvestre, en 1808. Mr Phil. vander Kellen, à Amsterdam, qui est une autorité dans la matière, ne croit pas à l'existence de cette édition.

— Theatre des martyrs ... Schau=Buhne der Martyrer, ... Leiden, P. vander Aa, s. d. In-4o obl. Av. 115 grav. à l'eau-forte. P. 419.

— Schouwtooneel der martelaren ... Theatre des martyrs ... Schau-Buhne der Martyrer ... (Amsterdam), Mart. Schagen, 1738. In-4o obl. Av. 104 grav. à l'eau-forte. P. 427.

En 1754, le fonds des deux derniers ouvrages appartenait l'un à J. Covens et C. Mortier, l'autre à Is. Tirion, à Amsterdam (J. van ABCOUDE, *naamregister* ..., Leiden, 1754, p. 230). Existe-il des exemplaires avec l'adresse de ces libraires?

*— Il teatro della crudeltà praticata nelli più severi tormenti del mondo, cioè sin dalla crocifissione di Nostro Signore Gesù Cristo ... Venise, 1696. In-4o.

Voir : *Catalogue de la bibliothèque Somisienne*, Milan, 1886, no 46.

Martelaars (De) in Nederland. Utrecht, Kemink et fils, 1853. In-8o, 2 nos. P. 431.

Martyrologe dit de HAARLEM, voir : [OUTERMAN (Jacq.), Josse GOVERTSZ., Jean DE RIES et autres].

Martyrologe dit de HOORN, voir : [OUTERMAN (Jacq.), Josse GOVERTSZ., Pierre Jansz. TWISCK, Syv. PIETERSZ., et autres].

Mellinus (Abr.), ... groot recht-ghevoelende chriften martelaers-boeck ... Dordrecht, Is. Jansz. Canin, et Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1619. In-fol., vol. I (seul vol. publié). Av. grav. sur bois. P. 435.

Offer (Het) des Heeren. — *a*) Dit boeck wort genaemt : Het offer des Heeren, om het inhout van fommighe opgeofferde kinderen Gods ... — *b*) Een Liedtboecxken, tracterende van den Offer des Heeren, int welcke oude ende nieuwe liedekens ... (Emden, Nic. Biestkens, de Diest?), 1562-1563. In-16° carré. P. 443.

— Idem. Ajouté : Een teftament ghemaecket by Jan Gheertfen, gheuanghen wefende in Sgreuen Haeghe ... verbrandt ... M. D. LXiiij ... S. l. ni n. d'impr., 1566. In-16° carré. P. 459.

— Idem, édit. augmentée. (Emden, Nic. Biestkens, de Diest?), 1567. In-16°. P. 463.

Dans cette édition le *Een teftament ghemaecket by Jan Gheertsen* ... est fusionné avec les autres notices.

— Idem, édit. augmentée d'une chanson à la fin de chaque notice. (Emden, Nic. Biestkens, de Diest?), 1570. In-16°. P. 467.

— Idem, édit. augmentée d'une seule chanson. (Amsterdam, Nic. Biestkens, de Diest?), 1578. In-16°. P. 475.

— Idem, édit. augmentée. (Emden, G. Goebens?), 1578. In-16°. P. 479.

— Idem. (Conforme à l'édit. de 1570). S. l. ni n. d'impr., 1580. In-16°. P. 483.

— Idem. (Conforme à l'édition : Emden, G. Goebens?, 1578). Amsterdam, Guill. Jansz. Buys, 1590. In-8°. P. 487.

— Idem, édit. augmentée. (Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg), 1589-1591, [1591-1592?]. In-8°. P. 489.

— Idem. (Conforme à l'édition de 1590). Amsterdam, Guill. Jansz. Buys, 1595. In-16°. P. 495.

— Idem. (Conforme à l'édition précédente). Ajouté: *Sommige brieuen ... van Joos de Tollenaer ...* Harlingen, P. Sebastiaensz., 1599. In-8°. P. 497.

[**Outerman** (Jacq.), Josse Govertsz., Jean de Ries, et autres], historie der martelarē ofte waerachtighe getuygen Jeſu Chriſti die d'Evangeliſche waerheyt ... met haer bloet beveſticht hebben ſint het jaer 1524. tot deſen tyt toe ... Haarlem, J. Pauwelsz. Hauwaert, pour Dan. Keyser, 1615. In-4°. P. 503.

Martyrologe dit de Haarlem.

[**Outerman** (Jacq.), Josse Govertsz., Pierre Jansz. Twisck, Syv. Pietersz., et autres],

historie der warachtighe getuygen Jefu Chriftj, die de Evangelifche waerheyt ... met haer bloet bevefticht hebben fint het jaer 1524 tot defen tyt toe ... Hoorn, J. Joachimsz. Byvanck, pour Zach. Cornelisz., 1617. In-4°. P. 513.

Martyrologe dit de Hoorn.

— Idem. Hoorn, Isaac Willemsz., pour Zach. Cornelisz., 1626. In-4°. P. 521.

[**Outerman** (Jacq.), Josse Govertsz., Jean de Ries, P. Jansz. Twisck, Syv. Pietersz., et autres], martelaers spiegel der werelose christenen t'zedert a°. 1524 ... Haarlem, Jean Passchiersz. van Wesbusch, 1631-[1632]. In-fol. P. 525.

Dans cette édition le martyrologe de Haarlem et celui de Hoorn ont été fusionnés.

Rabe (Louis), Historien der heyligen aufserwölten Gottes Zeügen ... Der erfte Theyl. Strasbourg, Sam. Emmel, 1554. In-4°. Avec grav. sur bois. P. 533.

— Idem. Même adresse, 1554. In-4°. P. 535.

Deuxième édition au millésime 1554.

— Idem. Même adresse, 1555. In-4°. P. 537.

— Idem. Même adresse, 1557. In-4°. P. 539.

— Idem. Der ander Theyl. Même adresse, 1554. In-4°. Avec grav. sur bois. P. 541.

— Idem. Même adresse, 1555. In-4°. P. 545.

— Idem. Même adresse, 1556. In-4°. P. 547.
— Idem. Même adresse, 1558. In-4°. P. 549.
— Idem. Der dritte Theil. Même adresse, 1555. In-4°. Av. grav. sur bois. P. 551.
— Idem. Même adresse, 1557. In-4°. P. 561.
— Idem. Der vierdte Theyl. Même adresse, 1556. In-4°. Av. grav. sur bois. P. 563.
— Idem. Même adresse, 1557. In-4°. P. 565.
— Idem. Der fünffte Theyl. Même adresse, 1556. In-4°. Av. grav. sur bois. P. 567.
— Idem. Même adresse, 1557. In-4°. P. 569.
— Idem. Der sechfte Theyl. Même adresse, 1557. In-4°. Av. grav. sur bois. P. 571.
— Der sybend Theyl. Même adresse, 1557. In-4°. Av. grav. sur bois. P. 573.
— Idem. Der achte Theyl. Même adresse, 1558. In-4°. Av. grav. sur bois. P. 575.
— Hiftorien der Martyrer. Erfte [und ander] Theil. Strasbourg, José Rihel, 1571-1572. In-fol., 2 vol. Av. grav. sur bois. P. 577.

Ridderus (François). *Bloed-spiegel der religie... Rotterdam, J. Borstius, 1668. In-8°.
Voir : *Catalogue Prud. van Duyse*, Gand, 1862, n° 2854.
— Idem. Den tweeden druck. Rotterdam, Ren. van Doesburg, 1681. In-8°. P. 585.
*— Idem, troisième édition.
*— Idem, quatrième édition. Rotterdam, 1735. In-8°.
Voir : A.-J. vander Aa, *biograph. woordenboek*, XVI, p. 315.

— Idem. Vyfden druk. Rotterdam, Herm. Kentlink, 1747. In-8o. P. 587.

— Idem. Vyfden druk. Même adresse, 1770. In-8o. P. 589.

*— Idem. Vyfden druk. Amsterdam, G. Bom, s. d.? In-8o.

Voir : J. van ABKOUDE en R. ARRENBERG, *naamregister*..., Rotterdam, 1788, p. 438.

Roepstemmen uit de geschiedenis voor protestanten. Utrecht, Kemink et fils, [1853]-1855. In-8o. P. 593.

Schotanus (Chrét.), van de gronden der Menniftery, ofte waerschovwinghe over 't Bloedtooneel der Doopsgefinde van Thieleman Jansz van Bracht. Leeuwarden, Pierre Allertsz. van Tongheren, 1671. In-12o. P. 597.

[**Stevensz.** (Jean), van Nyeveen], onderwys door exempelen. ... Hiftorie ... der voornaemfte vroome menfchen, die ... om de waerheyt ... vele geleden hebben ... Door J. S. van Nyeveen ... Amsterdam, A. Dircksz. Oossaen, 1686. In-8o. P. 603.

[—], aenhangsel ofte vervolg van het Martelaersboeck van Tieleman van Braght ... door ... een liefhebber der waerheyt ... Amsterdam, Is. Pietersz., 1686. In-8o. P. 607.

C'est l'ouvrage précédent, avec un titre réimprimé et un cahier ajouté.

Stricker (J.-P.), de eerste bladzijden van het martelaarsboek der Nederlandsche protestantsche kerk ... Amsterdam, T. Kouwenaar; Roeloffzen et Hübner, impr., 1882. In-16°. P. 611.

Toorenenbergen (Alb. van), keur uit de geschiedenis der martelaren van de Protestantsche apostolisch-katholieke kerk. Amsterdam, C.-L. Brinkman; P. Groenendijk, impr., 1853-1855. In-8°, 2 vol. Avec pl. lithogr. P. 615.

— Schetsen uit de lijdensgeschiedenis der Protestantsche apostolisch-katholieke kerk. Même adresse, 1854-56. In-8°, 2 vol. Av. pl. lithogr. P. 621.

C'est l'ouvrage qui précède avec un titre modifié.

Verhagen (J.) Jr., geloofshelden en bloedgetuigen van Noord- en Zuid-Nederland. Brielle, J. Wierema, 1877. In-8°. P. 625.

Il y a des exemplaires qui portent sur le titre les mots : *Tweede druk*, et l'adresse : *Rotterdam, D. Bolle*, 1881, et d'autres qui ont : *Derde Druk. Rotterdam, D. Bolle, s. d.* Tous ces exemplaires sont de la même édition.

***Volkert** (Léon.) et G.-G.-H. Brock, die heiligen Märtyrer der evangelischen Kirche ... Erlangen, Heyder, 1845. In-8°, 1re et 2e livr. Tout ce qui a paru.

Voir : W. Heinsius, *Bücher-Lexicon*..., 1842-1846 ... Leipzig, 1848-1849, II, p. 13.

[— —] de martelaren der Protestantsche kerk... Uit het Hoogduitsch door J.-C. Manssen... Kampen, Fels frères, 1846-1847. In-8o, 1re et 2e livr. P. 629.

Vries (Simon de), goudene spreucken der godfaelige martelaren en getrouwe helden Gods... Amsterdam, Jean ten Hoorn, 1683. In-8o. P. 633.

***Wichern** (J.-H.) et autres, Märtyrer insbesondere der evangelischen Kirche... Hambourg, agence du Rauhen Haus, 1845-1849. 1re et 2e livr. Seules livr. publiées.

Pour la 1re livraison, voir : WICHERN (J.-H.), *Heinrich von Zütphen*, 1845. Selon W. Heinsius (*Bücher-Lexicon*... 1847-1851..., Leipzig, 1855) la 2e livr. contient des notices sur Gilles Tieleman, Léon. Kayser et Pierre Carnesecchi.

TABLE DU DEUXIÈME VOLUME.

FIN.